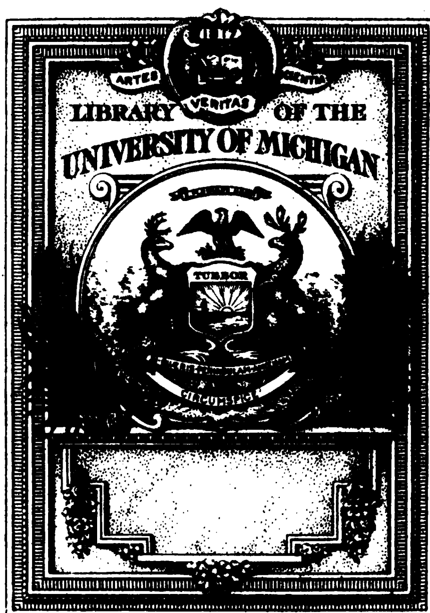

ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE

Slavonic Version
the New Testament

Presented by
Rev. Mr Wells. E. Mi
Upsala
July

H W Barrett
22 July 1920

Bible. N.T. Samoan. 1849

O LE

FEAGAIGA FOU

A LO TATOU ALII

O IESU KERISO,

UA LIU I

LE UPU SAMOA.

LONDON:
PRINTED FOR THE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
EARL STREET, BLACKFRIARS.
MDCCCXLIX.



London : Printed by William Clowes and Sons, Stamford Street.

Gift
Professor H. H. Bartlett
9-7-1932

O IGOA NEI O TUSI

O LE FEAGAIGA FOU A LO TATOU ALII

O IESU KERISO.

O LE EVAGELIA

NA TUSIA E MATAIO.

O LE MATAUPU I.

O le gafa o Iesu.

O LE tusi i le gafa o Iesu 1
Keriso, o le atalii o
Tavita, o le atalii o Apera-
amo. Ua fanaua e Apera- 2
amo o Isaako, ua fanaua foi
e Isaako o Iakopo, ua fanaua
e Iakopo o Iuta ma ona uso.
Ua fanaua e Iuta o Faresa 3
ma Sara ai ia Tamara; ua
fanaua e Faresa o Eseroma;
ua fanaua e Eseroma o Ara-
ma. Ua fanaua e Arama o 4
Aminatapu; ua fanaua e
Aminatapu o Naasona; ua
fanaua e Naasona o Sale-
mona. Ua fanaua e Sale- 5
mona o Poasu ai ia Raapo;
ua fanaua e Poasu o Opeta
ai ia Ruta; ua fanaua e
Opeta o Iese. Ua fanaua e 6
Iese o le tupu o Tavita; ua
fanaua e le tupu o Tavita o
Solomona ai le ava a Uria.
Ua fanaua e Solomona o 7
Reopoamo; ua fanaua e
Reopoamo o Apia; ua fa-
naua e Apia o Asa. Ua 8
fanaua e Asa o Iosefatu;
ua fanaua e Iosefatu o Iora-
mo; ua fanaua e Ioramo o
9 Usia. Ua fanaua e Usia o
Iotamo; ua fanaua e Iotamo
o A'asa; ua fanaua e A'asa
10 o Esekia. Ua fanaua e Ese-
kia o Manase; ua fanaua e
Manase o Amona; ua fa-
11 naua e Amona o Iosia. Ua
fanaua e Iosia o Iekonia, ma
ona uso ina a tafea i Pape-
12 lonia. Ua oo le tafeaga i
Papelonia, ona fanaua ai lea
e Iekonia o Salatielu; ua
fanaua e Salatielu o Serupa-
13 pelu. Ua fanaua e Serupa-
pelu o Apiuta; ua fanaua e
Apiuta o Eliakeimo; ua
fanaua e Eliakeimo o Asora.
14 Ua fanaua e Asora o Satoka;
ua fanaua e Satoka o Akei-
mo; ua fanaua e Akeimo o
15 Eliuta. Ua fanaua e Eliuta
o Eleasaro; ua fanaua e
Eleasaro o Matano; ua fa-
naua e Matano o Iakopo.
16 Ua fanaua e Iakopo o Iosefa
le tane a Maria na fanaua
ai IESU, o le ua taua o
Keriso.
17 O lenei, o tupulaga uma
e afua mai ia Aperaamo e
oo ia Tavita, e sefulu ma le
fa ia tupulaga; e afua foi ia
Tavita e oo i le tafeaga i
Papelonia, e sefulu ma le fa

ia tupulaga; e afua foi i le
tafeaga i Papelonia e oo i
le Mesia, e sefulu ma le fa
ia tupulaga.
Sa faapea ona fanau mai 18
o Iesu Keriso. Na faufau-
tane lona tina o Maria ia
Iosefa, na iloa ina ua to o
ia i le Agaga Paia, a o lei
faatasi o i laua. O Iosefa 19
foi lana tane o le amio tonu
ia, e le loto foi ia ina faa-
lauai tele i lona leaga, ua
ia manatu e aunai lemu atu
ia te ia. Faauta, na mafau- 20
fau o ia i na mea, ona ia
li'a atu lea, ua tu mai ia te
ia le agelu a le Alii, ua faa-
pea mai, Iosefa e, le atalii
o Tavita, aua e te fefe e
ta'ita'i mai ia Maria lau
ava: aua o le Agaga Paia
ua to ai o ia. E fanau mai e 21
ia le tama tane, e te faaigoa
ia te ia o Iesu: aua e faaola
e ia lona nuu i a latou aga-
sala. Na oo nei mea uma 22
ina ia taunuu ai o le upu
na fetalaia mai e le Alii i
le perofeta ua faapea mai.
"Faauta, e to le taupou ma 23
fanau mai o le tama tane,
latou te faaigoa ia te ia o
Emanuelu," o lona uiga pe
a faamatalaina, Ua ia te i
tatou le Atua. Ua ala Io- 24
sefa, sa moe, ona faia lea e
ia e pei ona fai mai ai ia te
ia o le agelu a le Alii; ua
na ta'ita'i mai lana ava. A 25
e la te lei feiloai seia oo
ina fanau mai e ia o lana
tama tane ulumatua: na
ia faaigoa foi ia te ia o
Iesu.

O LE MATAUPU II.

O le malaga a le au Makoi, e saili ia Iesu.

1 NA fanau Iesu i Petelee-
ma i Iutaia i le tau-
saga o Herota le tupu, faau-
ta, ua oo mai ai le au Ma-
koi i Ierusalema mai sasae,
2 Ua faapea mai, Poo ifea o i
ai o le na fanau mai o le tupu
o Iutaia? aua na matou
vaaia i lona fetu i sasae, ua
matou o mai ai e tapuai atu
3 ia te ia. Ua faalogo Herota
le tupu, ona atuatuvale ai lea
o ia atoa foi ma Ierusalema
4 uma. Ona ia faapotopotoina
ai lea o le au faitaulaga sili
ma le au failautusi o le nuu,
ma fesili atu ia te i latou,
poo fea o fanau ai le Mesia.
5 Ona latou fai mai ai lea ia
te ia, o Peteleema i Iutaia:
aua ua faapea ona tusia mai
6 e le perofeta, "O oe foi o
Peteleema i le nuu o Iutaia
e te le topito ona faatauvaa
i le au faipule i Iutaia; aua
e tupu mai mai ia te oe le
Alii faipule, o le na te pulea
7 lo'u nuu o Isaraela." Ona
aami lemu ane ai lea e He-
rota o le au makoi, e suesue
mai ia te i latou i ona po
8 na iloa ai le fetu. Ona ia
aauina atu ai lea ia te i latou
i Peteleema, ua faapea atu,
O atu ia outou ina matua
sailiili ia i le tama; pe a
outou iloa, ia outou faailoa
mai ia te au, ina ia ou alu
atu foi o au e tapuai atu ia
9 te ia. Ua latou faalogo i le
tupu ona latou o ai lea,

faauta foi, o le fetu na iloa
e i latou i sasae, ua muamua
ia te latou ua oo ina tu mai
i luga o le mea na i ai le
tama itiiti. Ua latou iloa 10
le fetu ona matua tele ai lea
o lo latou fiafia. Ua latou 11
ulufale atu i le fale, ua la-
tou iloa ai o le tama itiiti
ma Maria lona tina, ona
latou faapauu ai lea ma ta-
puai atu ia te ia, ua talai
foi o latou oloa, ona latou
avatu ai lea ia te ia o tāu-
laga; o le auro ma le pulu
lipana, ma le pulu muro.
Ua li'ā i latou, ua faapea 12
mai, aua nei foi atu ia He-
rota, ona latou o atu ai lea i
lo latou nuu i le isi ala.

Faauta, ua o i latou ona 13
li'a atu lea o Iosefa, ua tu
mai ia te ia le agelu a le Alii
ua faapea mai, Tulai ia, ina
ave i le tama itiiti ma lona
tina ma sosola i Aikupito,
ma nonofo ai seia au fai atu
ia te oe: aua o le a sailiili
Herota i le tama itiiti e fasi
oti ia te ia. Ua tulai ia ua 14
ave foi i le tama itiiti ma
lona tina i le po ona o atu
lea i Aikupito. Sa i ai foi 15
ina seia oo ina maliu o He-
rota: ina ia taunuu o le
upu na fetalaia mai e le
Alii i le perofeta, ua faapea
mai, "Na au amia o lo'u
atalii i Aikupito." Ua iloa 16
e Herota ua olegia o ia e le
au makoi, ona tele ai lea o
lona toasa, ua aauina atu e
ia *o nisi* e fasi oti i tama
tane uma i Peteleema ma
ona faoa aai, e afua i e ua
lua o latou tausaga atoa ma
e ua pito ane i ai, e faatatau
i ona po na na sueina atu ai
17 i le au makoi. Ona taunuu
lea o le upu a le perofeta
o Ieremia, ua faapea mai,
18 "Ua lagona le leo i Rama,
o le auega o le fetagisi, ua
tele foi le tagi tu'i, ua tagi
aue Rasela i ana fanau e
le mafai ona faanaina ona
19 o i latou ua leai." Ua ma-
liu Herota, faauta ua li'a
atu ai Iosefa ua tu mai ia te
ia le agelu a le Alii i Aiku-
20 pito, Ua faapea mai, Tulai
ia ina ave i le tama itiiti ma
lona tina, ina o atu ia i le
nuu o Isaraela: aua ua oti
o e na sailia le tama itiiti e
21 fasi oti. Ona tulai ai lea o
ia ma ave i le tama itiiti ma
lona tina, ona o ai lea i le
22 nuu o Isaraela. A ua faa-
logo ia ua nofo i le malo i
Iutaia o Arekilao o le suli
o Herota lona tamā, ona
fefe ai lea i alu i ai. A e
peitai ua oo ia te ia le li'a,
ona alu ai lea o ia i le nuu o
23 Kalilaia. Ua oo foi i le tasi
aai e igoa i Nasareta, ua nofo
ai ina ia taunuu ai o le upu
a le au perofeta, "E taua o
ia o le Nasareta."

O LE MATAUPU III.

O le talaiga a Ioane le papatiso.

1 ONA po ia na sau ai Ioane
le papatiso, ua tala'i atu
2 i le vao tuufua o Iutaia, Ua
faapea atu, Ina salamo ia

outou; aua ua latalata le
malo o le lagi. Aua o ia 3
lava lenei na fai mai ai e le
perofeta o Isaia, ua faapea
mai, " O loo alaga i le vao
tuufua le leo o le tasi, Ina
teuteu ia outou i le ala o
Ieova ma faasa'o i ona sa-
valiga." O Ioane foi, sa 4
ofu ia i le fulufulu kamela
ua fusifusia foi lona sulu-
gatiti i le fusi pa'u, a o ana
mea e ai o akerisi ma le
meli vao ia.

Ona o atu ai lea ia te ia o 5
Ierusalema ma Iutaia uma,
atoa ma itu uma o Ioritana.
Ua papatisoina i latou i 6
Ioritana e ia, ua ta'uta'u
atu e i latou a latou agasala.
Ua na iloa atu e toatele o le 7
au faresaio ma le au satukaio
ua o mai i lana papatisoga,
ona ia faapea atu ai lea ia
te i latou, Fanau a gata
feai e, o ai na na faasinoina
atu ia te outou e sosola i le
toasa atalī? Ia outou fua 8
mai ni fua e tatau ma le
salamo; Aua nei outou 9
masalo ifo o Aperaamo lo
outou tama; aua ou te fai
atu ia te outou, ua mafaia
lava e le Atua ona faatuina
mai i nei maa ni fanau ma
Aperaamo. O loo tuu nei 10
foi le matau i tafue o laau,
o laau uma foi e le fua mai
i fua lelei e taia ma lafoai-
ina i le afi. O au foi, ou 11
te papatiso atu ia te outou i
le vai i le salamo; a e peitai
o le a mulimuli ona maliu
mai ia te au o le tasi e sili
lona mana i lo'u, e le tatau
ia te au ona ave i ona see
vae; o ia lea na te papati-
soina atu ia te outou i le
12 Agaga Paia ma le afi. O i
lona lima lana asu, na te
faamamaina lana faaputugā
saito, na te faapotopotoina
ana saito i le fale e tuu ai
saito, a e susunuina le aputi
i le afi e le mate.
13 Ona maliu mai ai lea o
Iesu mai Kalilaia, i Ioritana
ia Ioane, ia papatisoina ai e
14 ia. A ua vavao e Ioane ia
te ia ua faapea mai, E ao
ona e papatisoina mai o au,
a e maliu mai ea ia te au?
15 A ua tali atu Iesu, ua faa-
pea atu ia te ia, Tuu mai
pea ia: aua e faapea ona
tatau ia te i tatou ona faia o
mea tonu uma. Ona ia
16 tuuina atu lea ia te ia. Ua
papatisoina o Iesu, ona alu
ae loa lea o ia i le vai, faa-
uta foi, ua vaea le lagi ia te
ia, ua ia silasila atu foi i le
Agaga o le Atua ua alu ifo
e peiseai se lupe ua oo i ona
17 luga. Faauta foi i le tasi
leo mai le lagi, ua faapea
mai, O lo'u atalii pele lenei,
ua ou fiafia lava i ai.

O LE MATAUPU IV.

O le faaosoosoga na oo ia Iesu i le vao tuufua.

1 ONA taitaiina lea o Iesu
i le vao tuufua e le
Agaga, e faaosoosoina ai e
2 le tiapolo. Ua faalaina ia i
le fagafulu o po ma ao foi e
fagafulu, ua mavae atu ia

aso ona fia ʻai ai lea o ia.
Ua alu ane foi ia te ia o le 3
faaosooso, ua faapea mai,
Afai o oe le Atalii o le
Atua ina fai atu ia ia liua o
nei maa ma mea e ai. Ona 4
tali atu ai lea o ia, ua faapea
atu, Ua tusia, "E le ola
lava se tasi a ina na o mea
e ai, a o mea uma e tuleia
mai i le fofoga o le Atua."
Ona taitaiina ai lea o ia e le 5
tiapolo i le aai paia, ua ia
faatuina foi ia te ia i le
tauluga o le malumalu, Ua 6
fai mai ia ia te ia, afai ô oe
le Atalii o le Atua, oso ia
oe i lalo; aua ua tusia, "E
poloai o ia i ana agelu ia te
oe latou te taofi ia te oe i o
latou lima, nei tuia lou vae
i se maa." Ua fai atu Iesu 7
ia te ia, Ua tusia foi, "Aua
e te faaonoono ia Ieova lou
Atua." Ona toe taitaiina 8
ae lea o ia e le tiapolo i le
tasi mauga matua maualuga,
ua ia faasinoina atu foi ia te
ia malo uma o le lalolagi
ma o latou mamalu, Ua fai 9
mai ia ia te ia, Ou te avatua
nei mea uma ia te oe, afai e
te ifo ma tapuai mai ia te
au. Ona fai atu lea o Iesu 10
ia te ia, Ina alu ese ia oe
Satani: aua ua tusia, "E te
ifo atu ia Ieova, lou Atua,
ua na o ia lava e te tapuai
atu i ai." Ona tuua ai lea 11
o ia e le tiapolo, faauta foi,
ua o mai agelu ma auauna
mai ia te ia.

Ua faalogo Iesu ua tuuina 12
atu Ioane i le fale puipui,
ona foi atu ai lea o ia i Ka-
13 lilaia: Ua tuua e ia Nasa-
reta, ua oo atu i Kapanaumi
i le aai tu matafaga, ua nofo
ai, i lo la itu o Sapulona ma
14 Nafatali, Ina ia taunuu ai o
le upu a le perofeta o Isaia
15 ua faapea mai, "O le nuu o
Sapulona, o le nuu foi o
Nafatali, o le ala i tai ona
tala atu i Ioritana, Kalilaia
16 o le atu nuu, Ua iloa e le
nuu sa nofo i le pouliuli le
malamalama tele, ua alu ae
foi le malamalama ia te i
latou o e sa nonofo i le nuu
ma le pogisa o le oti."
17 Ona po ia na afua ai ona
talai atu e Iesu, ua faapea
atu, Ina salamo ia outou:
aua ua latalata le malo o le
18 lagi. Ua savali ane Iesu
latalata i le sami o Kalilaia,
ona iloa atu lea e ia o le uso
e toalua, e igoa ia Simona
ua taua o Peteru, ma Ane-
terea lona uso, ua la lafoina
le upega i le sami, aua o
19 tagata fagogota i laua. Ua
fai atu ia ia te i laua, ina
mulimuli mai ia ia te au, ou
te faia oulua ma faifaiva i
20 tagata. Ona la tuua loa lea
o laua upega, a e mulimuli
21 atu ia te ia. Ua tuanai foi
e ia lea mea, ona iloa atu lea
e ia o le isi uso e toalua, o
Iakopo le atalii o Sepetaio
ma Ioane lona uso, ua i le
vaa ma lo la tama o Sepe-
taio, ua latou pena o latou
upega; ua ia valaauina atu
22 foi ia te laua. Ona la tuua
loa lea le vaa ma lo la tama,
a e mulimuli atu ia te ia.
23 Ua femaliuai Iesu i Kali-

laia umà, ua ia aoao i o
latou sunako, ua ia talai atu
foi le tala lelei o le malo,
ma faamalolo e ia o ma'i
uma ma vaivai uma o le nuu.
Ua oo atu lona logo i Suria 24
uma, ona latou aumai ai lea
ia te ia o e ua mamai atoa
uma, ma e ua i ai mai eseese,
ma e ua puapuagatia, ma e
ua uluitinoina e temoni, o e
ua mamai faavalea, atoa ma
e ua mamai i le supa; ona
faamaloloina lea o i latou e
ia. Ona mulimuli atu lea 25
ia te ia o le motu o tagata e
toatele mai Kalilaia, ma
Tekapoli, ma Ierusalema,
ma Iutaia, mai ona tala atu
foi i Ioritana.

O LE MATAUPU V.

O le lauga a Iesu i luga o le mauga.

UA silasila atu ia i le 1
motu o tagata ona maliu
ae lea o ia i le tasi mauga,
ua nofo ai i lalo, ona o mai
ai lea ona soo ia te ia; Ua 2
ia fetalai atu ma aoao ia te i
latou, ua faapea atu, Amuia 3
e loto maualalo: aua e o
latou le malo o le lagi.
Amuia e faanoanoa: aua e 4
faaolioliina i latou. Amuia 5
e agamalu: aua e fai mo
latou tofi le nuu. Amuia e 6
fia aai ma fia inu i le amio
tonu: aua e faamaoonaina i
latou. Amuia e alolofa atu: 7
aua e alofaina mai i latou.
Amuia e loto manino: aua 8
latou te iloa atu le Atua.
9 Amuia e o faatupuina le
filemu: aua e taua i latou o
10 atalii o le Atua. Amuia e
sauaina ona o le amio tonu:
aua e o latou le malo o le
11 lagi. Amuia outou pe a
upu leaga tagata ma faasaua
ia te outou, ma latou tuuai-
ina pepelo outou i mea leaga
12 uma ona o au. Ia outou
olioli ma fiafia lava: aua o
i le lagi lo outou taui ua
tele, aua na faapea ona latou
faasaua i le au perofeta e na
muamua ia te outou.
13 O outou, o le masima o le
lalolagi outou; a e afai e
magalo le masima pe se a se
mea e faamāi a'i? E leai
se mea e toe aoga ai, a e
lafoaiina i fafo, ma solia e
14 tagata. O outou o le mala-
malama o le lalolagi outou.
E le malilo le aai ua faatuina
15 i luga o le mauga. E le
tutu e tagata le afi i le tuu
ai i lalo i le tanoa, a e i luga
lava o le tuugaafi, e mala-
malama atu ai i e o i le fale
16 uma. Ia faapea ona pupula
atu lo outou malamalama i
luma o tagata, ina ia latou
iloa la outou amio lelei, latou
te vivii atu ai lo outou Tama
o i le lagi.
17 Aua nei outou manatunatu
na au sau e faaumatia le
tulafono ma le au perofeta;
ou te lei sau e faaumatia, a
18 ia taunuu ai. Aua e moni
ou te fai atu ia te outou, e
mavae atu le lagi ma le lalo-
lagi, a e le mavae atu lava
se iota poo se mataitusi itiiti
o le tulafono, seia taunuu ai

mea uma. O lenei, o se na 19
te soli i se poloaiga e tasi, e
aupito itiiti o nei poloaiga
ma faapea ona aoao i tagata,
e taua ia e aupito itiiti i le
malo o le lagi; o se anaana
ma aoao ai foi, e taua ia e
sili i le malo o le lagi. Aua 20
ou te fai atu ia te outou, a
le sili lava lo outou agatonu
i lo le au failautusi ma le
au faresaio, e la masao atu
outou i le malo o le lagi.
Ua outou faalogo na fai mai 21
i e na mua: "Aua e te fasi-
oti tagata; ai se fasioti ta-
gata foi, e tatau ona faama-
sinoina o ia." A ou te fai 22
atu ia te outou, ai se ita fua
i lona uso, e tatau ona faa-
masinoina o ia; ai se fai atu
foi i lona uso, Raka, e tatau
ona fonotia o ia; ai se fai
atu foi Morê, e tatau ia te
ia le afi o Kēna. Pe afai 23
foi e te avatu lau taulaga i
le fata faitaulaga, ona e ma-
natua ai lea i lou uso ua i
ai se mea ia te oe, I le sei 24
tuu ai lau taulaga i luma o
le fata faitaulaga, a e alu e
muai faalaulelei i lou uso, i
le e sau ai, ma avatu lau
taulaga. Ia vave ona oulua 25
lelei ma loo tagi i ana mea
ua ia te oe e lei tauia, manu
o lua i le ala ma ia, ina nei
tuuina atu oe e ia i le faa-
masino, e tuuina atu foi oe
e le faamasino i le auauna,
e tuuina atu foi oe i le fale
puipui. E moni ou te fai 26
atu ia te oe, e te le toe ulu
fafo ai lava seia e avatu le
toe tupe. Ua outou faalogo, 27
ua fai mai i e na mua, "Aua
28 e te mulilua." A ou te fai
atu au ia te outou, ai se vaai
atu i le fafine ma le manao
i ai, ua uma ona mulilua ia
29 i lona loto. Afai foi e te
tausuai i lou mata taumatau,
ina sali ai ia ma e lafoai,
aua e lelei ina fano se tasi
ou fasi tino, a e leaga pe a
lafoina atoatoa lou tino i
30 Kēna. Afai foi e te tausuai
i lou lima taumatau, ina tutu
ese ai ia ma e lafoai: aua e
lelei ina fano se tasi ou fasi
tino, a e leaga pe a lafoina
atoatoa lou tino i Kēna.
31 Sa fai mai foi, "Ai se
faatea i lana ava, ia avatu i
32 ai se tusi alei." A ou te
fai atu au ia te outou ai se
faatea i lana ava a e lei mu-
lilua, ua ia faamulilua ia te
ia; ai foi se fai ma ana ava
le ua faateaina, ua mulilua
33 ia. Ua faalogo foi outou
na fai mai i e na mua, "Aua
e te tauto pepelo, a ia e faia i
le Alii o mea e te tauto ai."
34 A ou te fai atu au ia te outou,
aua lava nei tauto: aua *le
tauto* i le lagi, aua o le nofoa
35 lea o le Atua: Poo le lalo-
lagi, aua o lona tulaga aao
lea: poo Ierusalema, aua o le
aai lea a le Tupu faasilisili.
36 Aua nei e tauto foi i lou ulu:
aua e te le mafaia ona faa-
sinasina, pe faauliuli se lau-
37 ulu e tasi. A ia faapea la
outou upu, Ioe, ioe; E leai,
e leai: aua o le upu e sili i
na upu, mai le leaga lava ia.
38 Ua outou faalogo na fai mai,
"E suia le mata i le mata,

e suia foi le nifo i le nifo."
A ou te fai atu ia te outou, 39
aua nei outou tali atu i le
leaga; ai se na te po mai i
lou alafau taumatau, ia e
liliu atu ia te ia le isi. O 40
le fia finau mai ia te oe e ave
i lou ofu tino, ia e tuu atu
foi i ai ma lou ofu tele. O 41
le na te tauanau mai lua te
o ma ia i le maila e tasi, ina
o ia oulua ma ia i lona lua.
Ia e avatu i le ua ole mai 42
ia te oe. Aua e te liliu ese
i le ua fia nono mai se mea
ia te oe e toe aumai. Ua 43
outou faalogo na fai mai,
" Ia e alofa atu i lau aumea,
a ia 'ino'ino i le ua ita mai
ia te oe. A ou te fai atu 44
au ia te outou, ia outou alo-
lofa atu i e ua ita mai ia te
outou, ia outou upu lelei atu
i e ua upu leaga mai ia te
outou, ia outou agalelei atu
foi i e ua 'ino'ino mai ia te
outou; ia outou tatalo mo
e ua tuuai fua mai ma faa-
saua mai ia te outou; Ina 45
ia faia o outou ma atalii o
lo outou Tama o i le lagi,
o le na te faaoso i lona la i
e ua amio leaga atoa ma e
ua amio lelei, ua ia faatotō
ifo foi le ua i e ua amio
tonu, atoa ma e ua amio le
tonu. Aua afai tou te alo- 46
lofa atu i e ua alolofa mai
ia te outou, se a ea se taui
tou te mau ai? E le faia ea
e le au telona o lea lava mea?
Pe afai tou te faapito lo 47
outou fealofani i o outou
uso, se a se mea sili ua outou
faia? E le faapea ea ona
48 fai e le au telona. O outou
foi, ia sao la outou amio e
pei o lo outou Tama o i le
lagi e sao lava ia.

O LE MATAUPU VI.

O isi upu o le lauga a Iesu i luga o le mauga.

1 IA outou, nei faia ni a
outou mea foai alofa i
luma o tagata, ina ia iloa
ai e i latou; a faapea, ona
leai ai lea o so outou taui mai
lo outou Tama o i le lagi.
2 Pe a e fai ni mea foai alofa,
aua nei e ilia le pu i ou lu-
ma, pei ona faia e tagata
pepelo i sunako ma malae,
ina ia viia o i latou e tagata;
e moni ou te fai atu ia te
outou, ua maua e i latou lo
3 latou taui. A e fai ni mea
foai alofa aua nei iloa e lou
lima tauagavale o le mea
ua faia e lou lima taumatau.
4 Ina ia lilo au mea foai alofa,
o lou Tama foi, o le silafia
i le mea lilo o ia lava na te
avatu faaaliali lou taui ia te
5 oe. Pe a e tatalo, aua nei
e pei o tagata pepelo, aua
ua latou loto e tutu ma ta-
talo i sunako ma fetaula-
'iga-ala, ina ia iloa i latou
e tagata. E moni ou te
fai atu ia te outou, ua maua
e i latou o lo latou taui.
6 A o oe pe a e tatalo, ina
ulufale ia i lou afeafe, ma
pupuni lona puipui, i le e
tatalo ai i lou Tama o i le
mea lilo; o lou Tama foi o
le silasila i le mea lilo, na te
avatu faaaliali lou taui ia te

oe. A outou tatalo aua nei 7
tāutu i a outou upu, e pei o
atu nuu; aua ua latou ma-
natunatu, o le tele o a latou
upu e faafofogaina ai i latou.
O lenei, aua nei outou faapei 8
o i latou: aua ua silafia e lo
outou Tama mea ua outou
matitiva ai, a o tou te lei
ole atu ia te ia. O lenei, ia 9
faapea outou ona tatalo; Lo
matou Tama e, o i le lagi,
ia paia lou suafa. Ia oo 10
mai lou malo. Ia faia lou
finagalo i le lalolagi, e pei
ona faia i le lagi. Ia e 11
foai mai i le asō, a matou
mea e ai, ia tusa ia i matou.
Ia e tuu ese i a matou sala, 12
e pei ona matou faamagalo-
ina atu i e ua agaleaga mai
ia te i matou. Aua e te 13
tuuna i matou i le faaosoo-
soga, a ia e laveai ia i matou
ai le leaga. Aua e ou le
malo, ma le mana, atoa ma
le viiga, e faavavau lava,
Amene. Aua afai tou te 14
faamagaloina atu agasala a
tagata, e faamagaloina foi
outou e lo outou Tama o i le
lagi. Afai foi tou te le 15
faamagaloina atu i tagata i
a latou agasala, e le faama-
galoina foi e lo outou Tama
a outou agasala. Pe a outou 16
faapa'upa'u aua nei outou
faaūū pei o tagata pepelo:
aua ua latou faa-la-leaga o
latou mata, ina ia iloa e
tagata ua latou faapa'upa'u.
E moni ou te fai atu ia te
outou, ua maua e i latou lo
latou taui. A o oe pe a e 17
faapa'upa'u, ia uu lou ulu,
18 ma fufulu ou mata; Ina
ia le iloa e tagata ua e faa-
pa'upa'u, a o lou Tama o i
le mea lilo; o lou Tama foi
o loo silasila i le mea lilo,
na te avatu faaaliali lou taui
ia te oe.
19 Aua tou te toloai oa mo
outou i le lalolagi, o i ai le
mogamoga ma le ele e faau-
matia ai, o i ai foi tagata
gaoi e sofaia ma gaoi ai.
20 A ia outou toloai oa mo
outou i le lagi, e le o i ai le
mogamoga poo se ele e faa-
umatia ai; e le o i ai foi
tagata gaoi e sofaia ma gaoi
21 ai. Aua o le mea ua i ai
lo outou oa, e i ai atoa foi ma
22 outou loto. O le malama-
lama o le tino, o le mata
lea: pe afai foi e lelei lou
mata, e malamalama uma
23 ai lou tino. A e afai e le-
aga lou mata e pouliuli uma
ai lou tino. O lenei, afai e
pouliuli le malamalama ua
ia te oe, ona matua tele ai
24 lea o lea pouliuli. E leai se
na te mafaia ona auauna i
alii e toalua; aua e inoino
ia i le tasi, a e loto atu i le
tasi; a le o lea, e faapipii
atu ia i le tasi ma faasiasia
i le tasi. Tou te le mafaia
ona auauna i le Atua ma
25 Mamone. O le mea lea ou
te fai atu ai ia te outou, aua
nei outou popole i o outou
ola, i mea tou te aai ai, ma
mea tou te inu ai, poo outou
tino i mea tou te oofu ai.
E le sili ea le ola i le mea
e ai, ma le tino i le ofu?
26 Ia outou mafaufau i manu

felelei; latou te le lulu, pe
selesele, pe faaputu i fale e
tuu ai saito, a e fagaina i
latou e lo outou Tama o i le
lagi. E le sili ea lo outou
lelei i lo latou? O ai ea so 27
outou na te mafaia i lona po-
pole ona faatele i lona umi
i le tuli lima e tasi? Se a 28
foi le mea tou te popole ai i
ofu? Ia outou mafaufau i
lautalotalo, pe faapefea ona
tupu; latou te le galulue,
latou te le mimilo foi. A 29
ou te fai atu ia te outou, o
Solomona ma lona manaia
tele na le ofu pei o le tasi o
na mea. Afai ua faapea 30
ona faaofuina e le Atua le
vao o le fanua, o ola mai i
le asō, a e lafoaiina a taeao
i le ogaumu, e le faaofuina
foi outou i se a, outou e
faatuatua itiiti? O lenei, 31
aua nei outou popole ma faa-
pea atu. Ni a mea tatou te
aai ai, ma mea tatou te inu
ai, ma mea tatou te oofu ai?
Aua o mea uma ia ua sailia 32
e atu nuu. Aua o silafia e
lo outou Tama o i le lagi e
aoga ia mea uma ia te ou-
tou. A ia outou muai sa- 33
iliili i le malo o le Atua ma
lona agatonu, ona faaopo-
opoina atu lea o ia mea uma
ia te outou. O lenei, aua 34
tou te popole a taeao: aua
e popole le taeao i ana lava
mea. E tatau le aso ma
ona leaga.

O LE MATAUPU VII.

O isi upu o le lauga a Iesu i luga o le mauga.

1 AUA tou te faamasino
atu nei faamasinoina
2 foi outou. Aua o le faa-
masinoga tou te faamasi-
noina atu ai, e faamasinoina
ai outou. O le fua foi tou
te fuaina atu ai, e toe fuaina
3 mai foi ia te outou. Se a le
mea e te iloa atu ai si fasi
laau i le mata o lou uso, a
e te le iloa e oe le utupoto
4 i lou lava mata. E faa-
pefea foi ona e fai atu i lou
uso, Tuu mai ia, sou euese-
ina atu le fasi laau i lou
mata; faauta foi, o i lou
5 lava mata le utupoto. O
oe na le pepelo, ina muai
tiai ia e oe le utupoto i lou
lava mata, ona e iloa tino
ai lea e eueseina atu le fasi
laau i le mata o lou uso.
6 Aua tou te avatu le mea
paia i maile, aua foi tou te
lafo i a outou ute-tifa i luma
o puaa, nei latou soli i ai
i o latou vae, ma liliu mai,
7 i le utia ai outou. Ia
outou ole atu, e foaiina mai
ai ia te outou; ia outou
sailiili, tou te maua mai ai;
ia outou tuitui atu e toina
8 mai ai ia te outou. Aua
ai se ole atu e maua e ia, o
le saili foi e iloa e ia; e
toina mai foi i lē tuitui atu.
9 O ai se tagata o outou pe a
ole mai lona atalii se areto,
na te avane ea ia te ia se
10 maa? A ole atu foi se i'a,

na te avane ea ia te ia se
gata? O lenei, o outou 11
o loo leaga, afai ua iloa e
outou ona avatu mea lelei
ma a outou fanau, e le sili
ea ona foaiina mai e lo
outou Tama o i le lagi o
mea lelei i e ole atu ia te
ia?

O mea uma foi tou te loto 12
i ai, ia faia e tagata ia te
outou, ia faapea lava ona
outou faia ia te i latou:
aua o le tulafono lea ma le
au perofeta.

Ia outou ulu atu i le fai- 13
totoa va apiapi: aua o va tele
le faitotoa, e lau tele foi le
ala e tau atu i le malaia, e
toatele foi i latou e ui atu
ai. A e va apiapi le faitotoa, 14
e lau itiiti foi le ala e tau
atu i le ola, e toaitiiti foi i
latou e iloa. Ia outou ma 15
perofeta pepelo, latou te o
mai ia te outou i ofu faama-
moe, a o totonu o luko feai
lava ia. Tou te iloa i latou 16
i o latou fua. E tau mai
ea tagata se fuifui vine mai
se laau tuitui, poo ni suki
mai se laau talatala? O 17
laau lelei e taitasi ma fua
mai i fua lelei, o le laau
leaga foi e fua mai i fua
leaga. E le mafua mai le 18
laau lelei i fua leaga, e le
mafua mai foi le laau leaga
i fua lelei. E taitasi uma 19
laau e le fua mai i le fua
lelei e taia ia ma lafoina i
le afi. O lea foi tou te iloa 20
ai i latou i o latou fua.

E le sao i le malo o le 21
lagi i latou uma o e fai mai
ia te au, Le Alii e, le Alii
e, na o le na te faia le fina-
galo o lo'u Tama o i le lagi.
22 E toatele e fai mai ia te au
i lea aso, Le Alii e, le
Alii e, matou te lei perofeta
ane ea i lou suafa, o lou
suafa na matou tulia ai i
fafo temoni, o lou suafa foi
na matou fai ai vavega e
23 tele. Ona au fai atu ai lea
ia te i latou, Ou te le
iloa lava outou, ina o ese
atu ia outou ia te au, o outou
24 e fai amio leaga. O lenei,
ai se faalogo i a'u upu nei
ma fai ai, ou te faatusaina
ia i le tagata poto na na
faatuina lona fale i luga i le
25 papa; Ua to mai le ua;
ua oo mai tafega tetele; ua
agi tetele mai foi o matagi,
ua pesi mai i lea fale, a e
lei pau lava ia: aua ua
faatuina i luga i le papa.
26 Ai se faalogo foi i au upu
nei, a e le fai ai, ou te
faatusaina ia i le tagata
valea na na faatuina lona
fale i luga i le oneone;
27 Ua to mai le ua; ua oo mai
foi tafega; ua agi tetele
mai foi o matagi, ua pesi
mai i lea fale ona pau ai
lea, ua nutipalaina ia.
28 Ua faaiu e Iesu o nei
upu, ona matua taufaiofo ai
lea o le motu o tagata i
29 lana aoaoga: Aua na ia
aoao ia te i latou e pei o se
faipule lava, a e lei pei o
le au failautusi.

O LE MATAUPU VIII.

O nisi vavega na faia e Iesu.

UA alu ifo ia i le mauga, 1
ona mulimuli mai ai lea
ia te ia o le motu o tagata e
toatele. Faauta foi, ua sau 2
le tasi lepela ma tapuai mai
ia te ia, ua faapea mai,
Le alii e, a e finagalo i ai e
te mafaia lava ona faamama
mai ia te au. Ona faaloa- 3
loa lea e Iesu lona lima, ua
pa'i atu ia te ia ma faapea
atu, Ou te loto i ai, ina
mama ia oe. Ona mama
loa lea lona lepela. Ona fai 4
atu lea o Iesu ia te ia, Ia oe,
nei e tau atu i se tasi, a ia
e alu ma faaali atu ia te oe
i le faitaulaga ma e avatu le
taulaga na poloai ai Mose, e
fai ma faailoga ia te i latou.

Ua oo atu Iesu i Kapa- 5
naumi, ona sau ai lea ia te
ia le tasi taitai o le toaselau,
ua aioi mai ia te ia, Ua faa-
pea mai. Le Alii e, ua 6
taoto la'u auauna i le fale e
mai i le supa, ua tiga lava.
Ona fai atu lea o Iesu ia te 7
ia, O le a au alu atu e faa-
malolo ia te ia. Ua tali 8
mai le taitai o le toaselau,
ma faapea mai, Le Alii e,
e le tusa ia te au ona e ulu-
fale atu i lo'u fale; tau lava
ina e fai mai sau fetalaiga e
malolo ai la'u auauna. Aua 9
o au foi o le tagata ua tofia
e pule, ua usiusitai mai ia
te au le au fitafita: a au fai
atu i le tasi, Ina alu ia, ona
alu ai lea; ma le isi, Ina
sau ia, ona sau ai lea; ma
la'u auauna, Ina faia o lea,
10 ona fai ai lea. Ua faalogo
Iesu, ona ofo ai lea, ua faa-
pea atu foi i e ua mulimuli
mai, E moni ou te fai atu
ia te outou ou te lei iloa i
Isaraela se faatuatua e faa-
11 pea ona tele. Ou te fai atu
foi ia te outou, e o mai e
toatele mai sasae ma sisifo,
e taooto faatasi ma Ape-
raamo ma Isaako ma Iakopo
12 i le malo o le lagi. A o
tama a le malo, e tulia i
latou i le pouliuli i fafo e i
ai le taufaitagi aue ma le
13 lilivau o nifo. Ona fai atu
ai lea o Iesu i le taitai o le
toaselau, Ina alu ia, e pei
ona e faatuatua ia faapea
lava ona fai mo oe. Ona
malolo ai lea o lana auauna
i lea lava itu aso.

14 Ua ulufale atu Iesu i le
fale o Peteru, ona iloa ai
lea o ia le tina o lana ava
ua taoto i le ma'i vevela.
15 Ua tago atu i lona lima, ona
tea lava lea o le vevela ia te
ia; ua tulai ia ma auauna
16 ia te i latou. Ua oo i le
afiafi, ona latou aumai ai lea
ia te ia o e toatele ua ului-
tinoina e temoni. Ona ia
tulia ai lea o agaga i le upu
lava, na faamaloloina foi e
ia i latou uma na mamai.
17 Ona taunuu ai lea o le upu
a le perofeta o Isaia, ua faa-
pea mai, " O ia lava na na
aveina atu o tatou vaivai
atoa foi ma ma'i ua ia avee-
seina."

Ua iloa atu Iesu o le motu 18
o tagata e toatele ua vaga-
vagai mai ia te ia, ona poloai
atu ai lea o ia e o atu i le
tasi itu. Ona sau ai lea o 19
le tasi failautusi, ua faapea
mai ia te ia, Le aoao e, ou
te mulimuli atu ia te oe i
mea uma e te alu i ai. Ona 20
fai atu ai lea o Iesu ia te ia,
E fai lua o alope, e fai foi
ofaga o manu felelei, a o le
Atalii o le tagata, e leai se
mea ia te ia e aluga ai lona
ulu. Ua fai mai foi ia te ia 21
o le tasi o ona soo, Le Alii
e, tuu mai ia ia te au, so'u
muai alu e tanu i lo'u tama.
A ua fai atu Iesu ia te ia, 22
Mulimuli mai ia ia te au, a
e tuu pea ia o e ua oti e
tanu i o latou tagata oti.
Ua alu ae ia i le vaa, ona 23
mulimuli atu ai lea ia te ia
ona soo. Faauta foi, ua to 24
mai le afa tele i le moana,
ona laai mai ai lea o peau i
luga o le vaa; a ua moe ia.
Ona o mai ai lea o ona soo 25
ua fafagu ia te ia, ma faapea
mai, Le Alii e, ia e faaola
mai ia te i matou, ai a ma-
tou fano. Ona fai atu ai 26
lea o ia ia te i latou, Se a
le mea ua outou matatau ai
outou faatuatua itiiti? Ona
tulai ai lea o ia, ua vavao i
le matagi ma le moana, ona
tele ai lea o le malu. Ona 27
taufaiofo ai lea o tagata, ua
faapea ane, Pe faapefea le-
nei tagata, aua ua usiusitai
ia te ia le matagi ma le
moana?

Ua alu atu ia i le tasi itu 28
i le nuu o Kerekese, ona
fetaiai ai lea ma ia o tagata
e toalua ua uluitinoina e
temoni, ua o mai mai tuuga-
mau, ua matua faavalemalosi
i laua, e le mafai ai se tasi
29 ona ui ane i lea ala. Faauta
foi, ua alalaga i laua, ua
faapea mai, Se a lau na ia
te i maua nei, Iesu e, le
Atalii o le Atua? Ua e
sau ea iinei, e te faatiga ia
te i maua e lei oo i le tau?
30 Ua mamao ane foi ma i
latou le mea sa tataa ai le
31 fagaga puaa e tele. Ua aioi
mai ia te ia o temoni, ua
faapea mai, Afai a e tulia i
matou i fafo, tuu mai ia ia
te i matou e o atu i le faga-
32 ga puaa. Ona fai atu ai lea
o ia ia te i latou, Ina o ia,
Ona latou o atu ai lea ua
uluitino i le fagaga puaa.
Faauta foi, ua feosofi ifo
uma le fagaga puaa i le tofe
i le moana, ua mamate ai.
33 Ona sosola ai lea o e sa fa-
gaina puaa, ua oo i le aai,
ua tau atu i mea uma atoa
ma mea na oo i e sa i ai
34 temoni. Faauta foi, ua o
uma mai le aai e faafetaiai
ia Iesu. Ua latou iloa atu
ia te ia, ona latou aioi mai
ai lea e alu ese ia i lo latou
nuu.

O LE MATAUPU IX.

O le faamaloloina o le supa, atoa ma isi vavega na faia e Iesu.

1 UA alu ae ia i le vaa e
alu i le tasi itu, ua oo i

lana lava aai. Faauta foi 2
ua latou aumai ia te ia le
tasi ua mai i le supa, ua
taoto i le moega; ua silafia
foi e Iesu lo latou faatua-
tua, ona fai atu ai lea o ia i
le ua mai i le supa, Lo'u
atalii e, ina faalototele ia
oe ua tuueseina au sala.
Faauta foi, o nisi o le au 3
failautusi ua felafolafoai, Ua
faifai lenei tagata *i le Atua.*
Ua silafia e Iesu o latou 4
manatunatu, ua faapea atu,
Se a le mea ua masalosalo
leaga ai o outou loto? Poo 5
le fea le faigofie? poo le fai
atu, Ua tuueseina au sala;
poo le fai atu, Tulai ia,
ina savali? A e ina ia iloa 6
e outou o i ai i le atalii o le
tagata i le lalolagi le mana
e tuu ese ai sala, (ona fai
atu ai lea o ia i le ua mai i
le supa) Ina tulai ia, ina
tago i lou moega, ma alu i
lou aiga. Ona tulai ai lea 7
o ia, ua alu i lona aiga. Ua 8
iloa i le motu o tagata, ona
taufaiofo ai lea; ua latou
vivii atu i le Atua ina ua
foaiina mai le mana faapea
i tagata.

Ua alu ese Iesu ai lea 9
mea, ona iloa atu ai lea o ia
i le tasi tagata, ua nofo i le
fale e tali ai taulaga, o
Mataio lona igoa, ua faapea
atu ia te ia, Ina mulimuli
mai ia ia te au. Ona tulai
ai lea o ia ua mulimuli atu
ia te ia. Ua taoto ia i le 10
aiga i le fale, faauta, o le au
telona e toatele ma e ua
agasala ua o mai ai, ua latou
taooto i le aiga faatasi ma
11 Iesu ma ona soo. Ua iloa e
le au faresaio, ona latou fai
atu ai lea i ona soo, Se a le
mea ua aai faatasi ai la ou-
tou aoao ma le au telona ma
12 e ua agasala? A ua lagona
e Iesu, ona fai atu ai lea o
ia ia te i latou, E le aoga le
fomai i e malolo na o e
13 mamai. Ina o ia, ina aoao
poo leā le uiga o lea upu,
"Ou te loto i le alofa, e le
o le taulaga:" aua ou te lei
sau e valaau i e ua agatonu,
a o e ua agasala ina ia latou
salamo.
14 Ona o mai ai lea o le au
soo o Ioane ia te ia ua faa-
pea mai, Se a le mea ua faa-
pa'upa'u soo ai i matou ma
le au faresaio, a o ou soo, e
15 le faapa'upa'u i latou? Ona
fai atu ai lea o Iesu ia te i
latou, E mafai ea ona faa-
noanoa o le au faaipoipoga
ina o ia te i latou o le tane?
E oo mai ona aso e tetea ai
i latou ma le tane, ona latou
16 faapa'upa'u ai lea. E leai
se tasi na te fonoa le ofu
pala i le ie fou, aua e motu-
sia le ofu i lona fono, ona
17 atili ai lea o le masae. E
le liligi foi e i latou le ua-
ina fou i faga pa'u tuai; a
faapea, ona pāpā ai lea o fa-
gu, e masaasaa foi le uaina, e
maumau foi fagu: a e liligi
e i latou le uaina fou i fagu
fou, ona saogalemu uma ai
lea.
18 Ua fai atu ia i nei upu ia
te i latou, faauta, ua sau ai
le tasi taitai, ua tapuai mai

ia te ia, ua faapea mai, O le
a oti nei lava lo'u afafine; ae
a ē maliu mai, ma faaee i
lou aao ia te ia, ona ola ai
lea o ia. Ona tulai ai lea o 19
Iesu, ua latou mulimuli atu
ia te ia ma ona soo.

Faauta, o le tasi fafine na 20
i ai le puna toto i tausaga e
sefulu ma le lua ua alu atu
ia i ona tua, ua i pai atu i le
tafatafa o lona ofu: Aua ua 21
fai ifo ia ia te ia, Afai e tau
ina au pai atu i lona ofu ua
ou ola au. A ua faliu o 22
Iesu ma iloa atu ia te ia,
ona fai atu ai lea o ia, Lo'u
afafine e, ina faalototele ia
oe, ua e ola oe i lou faatua-
tua. Ona ola ai lea o le
fafine talu lea lava itu aso.
Ua ulufale atu Iesu i le fale 23
o le taitai, ona silafia ai lea
e ia o e ili fagufagu ma le
motu o tagata ua pa le lau
aitu. Ua faapea atu ia ia 24
te i latou, Ina o atu ia, aua
e lei oti le teine, ua na ona
moe. Ona latou tauemu
mai ai lea ia te ia. Ua 25
tulia le motu o tagata; ona
ulu atu ai lea o ia, ua tago
i lona lima, ona tulai ae lea
o le teine. Ua logo atu 26
lenei mea i lea nuu uma.

Ua alu ese Iesu ai lea 27
mea ona mulimuli mai ai
lea ia te ia o tagata tauaso
e toalua ua alalaga ma faa-
pea mai, Le Atalii e, o Ta-
vita, ia e alofa mai ia te i
maua. Ua ulufale ia i le 28
fale, ua o mai ai ia te ia ia
tagata tauaso, ona fai atu ai
lea o Iesu ia te i laua, ua
oulua faatuatua ea ou te
mafaia ona fai o lenei mea?
Ona la fai mai ai lea ia te
29 ia, Ioe, le Alii e, Ona tago
ai lea o ia i o la mata, ua
faapea atu, E pei ona oulua
faatuatua ia faapea lava ona
30 fai mo oulua. Ona pupula
ai lea o laua mata. Ua
matua fai atu Iesu ia te i
laua, ma faapea atu, Ia ou-
lua, nei faailoa atu i se tasi.
31 A ua la o ma tala faalaua'i-
tele le tala ia te ia i lea nuu
uma.

32 Ua la o, faauta, ua latou
aumai ai ia te ia le tasi ta-
gata gugu, ua uluitinoina
33 foi e le temoni. Ua tulia
le temoni, ona tautala mai
ai lea o le gugu. Ona tau-
faiofo ai lea o le motu o
tagata, ua faapea ane, O
le faatoa iloa lea o mea
34 faape na i Isaraela. A ua
fai ane le au faresaio, O le
temoni sili, ua tulia ai e ia
o temoni.

35 Ua femaliuai Iesu i aai
uma ma faoa aai, ua aoao i
o latou sunako, ma talai i le
tala lelei o le malo, ua ia
faamalolo foi i mai uma, ma
36 vaivai uma o le nuu. Ua
silafia e ia le motu o tagata,
ona mutimutivale ai lea o
lona alofa ia te i latou, ona
ua lailoa i latou, ma tuula-
foaiina, e pei o mamoe e leai
37 so latou leoleo. Ona fai atu
ai lea o ia i ona soo, Ua tele
le seleselega a o le au fai
38 galuega e toaitiiti ia: O le-
nei, ia outou aioi atu i le alii
e ona le seleselega ina ia aau-

ina mai e ia ni e galulue i
lona seleselega.

O LE MATAUPU X.

Ua aauina e Iesu ona soo e aoao atu i le nuu.

UA aami atu e ia o ona 1
soo e toasefulu ma le
toalua, ona tuu atu lea e ia
ia te i latou e pule ai i
agaga leaga, e tutuli foi ia
te i latou, e faamalolo foi i
mai uma ma vaivai uma.
O igoa nei o le au aposetolo 2
e toasefulu ma le toalua; e
muamua Simona e taua o
Peteru, ma Aneterea lona
uso; o Iakopo le atalii o
Sepetaio ma Ioane lona
uso; O Filipo ma Patolo- 3
maio; o Toma ma Mataio
le telona; o Iakopo le atalii
o Alefaio; o Lepaio e taua
foi o Tataio; O Simona o 4
le Kanana: ma Iuta o le
Sikara, o le na na faalataina
o ia.

Ua aauina atu e Iesu o 5
lenei toasefulu ma le toa-
lua, ua ia poloai ia te i latou,
ua faapea atu, aua tou te ui
i se ala o nuu ese, aua foi
tou te afe atu i se aai o Sa-
maria; A e tou o atu i 6
mamoe ua se o le aiga o
Isaraela. Ina outou o ia ma 7
tala'i atu, ia faapea atu, ua
latalata mai le malo o le
lagi, Ia outou faamalolo i 8
e mamai, faamamā lepela,
faatutu i e oti, tutuli i te-
moni. Ua maua fua e outou,
ia outou foaifuaina atu.
9 Aua tou te sauni ni auro,
poo ni ario, poo ni 'apa i o
10 outou tali sela. Aua foi le
ave se taga i le malaga, aua
foi le tailua o ofu tino, poo
see vae, poo tootoo: aua e
tatau le mea e ai i le fai
11 galuega. O se aai poo se
faoa aai tou te oo atu i ai,
ia sailiili po o ai se i ai e
aoga; ia outou nonofo ai i
12 le tou o ai. A outou ulu-
fale i se fale ia outou alofa
13 atu i ai. Pe a fai foi ua
aoga lea aiga ia oo atu i ai
lo outou manuia, a e afai foi
e le aoga, ia liliu mai ai ia
te outou lo outou manuia.
14 Ai se le talia outou pe le
faalogo i a outou upu, a
outou o atu ai lea fale poo
lea aai, ia outou tutu ese atu
15 le eleele ai o outou vae. E
moni ou te fai atu ia te ou-
tou, O le aso faamasino e
faifai feoloolo ai Sotoma ma
Komora i lea lava aai.
16 Faauta, ou te aau atu au
ia te outou e pei o mamoe i
va o luko: o lenei ia outou
atamamai pei o gata, ia file-
mu a outou aga e pei o
17 lupe. Ia outou foi, ma ta-
gata: aua latou te tuuina
atu outou i fono, ma sasa
foi ia te outou i o latou su-
18 nako. E taitaiina atu ou-
tou i luma o faipule ma
tupu ona o au, e fai ma mo-
limau ia te i latou atoa ma
19 nuu ese. Pe a latou tuuina
outou, aua tou te popole pe
faapefea, pe se a foi tou te fai
atu ai: aua e foaiina mai ia
te outou i lea lava itu aso se

upu tou te faiina atu. Aua 20
e le o outou e tautala atu ai,
a o le Agaga o lo outou
Tama tou te tautala ai. E 21
tuuina atu le uso e le uso ia
oti ai, o le fanau foi e le
tamā; e tutu atu foi le fa-
nau i o latou matua ma
tuuai ina ia fasi otia. E ino- 22
sia foi outou e tagata uma
ona o lo'u igoa; a o le tu-
mau seia oo atu i le gataaga,
e faaolaina lea. Pe a saua- 23
ina outou i le tasi aai, ia
outou sosola i se tasi: aua e
moni ou te fai atu ia te ou-
tou, E le soo aai o Isaraela
ia te outou seia sau le Atalii
o le tagata. E le sili le soo 24
i le aoao, poo le auauna i
lona alii. A e tau lava ina 25
avea le soo ia faapei o lona
aoao, o le auauna foi ia faa-
pei o lona alii. Afai latou
te taua le matai o le aiga o
Pelesepulo e le sili ea ona
latou faapea atu i lona aiga?
O lenei, aua tou te matatau 26
ia te i latou: aua e leai se
mea ua ufiufitia e le faaalia,
e leai foi se mea lilo e le faa-
iloaina. O la'u e fai atu ia 27
te outou i le pouliuli, tou te
ta'u atu lea i le malama-
lama: o le mea foi ua la-
gona i o outou taliga, ia
outou talai atu i luga o fale.
Aua tou te matatau ia te i 28
latou e fasi oti i le tino, a e
latou te le mafaia ona fasi
oti i le agaga; a ia outou
matatau i le na te mafaia
ona faaumatia le agaga atoa
ma le tino i Kēna. E le 29
faataulia ea ni manu iti se
lua i le asari? E leai so
laua e pau i le eleele e au-
30 noa ma lo outou Tama. A
ua faitaulia o outou lauulu
31 uma lava. O lenei, aua tou
te matatau; e sili outou i
32 manu iti e tele. Ai se na te
ta'uta'u au i luma o tagata,
o au foi, ou te ta'uta'uina ia
i luma o lo'u Tama o i le
33 lagi. O se faafiti foi ia te
au i luma o tagata, ou te
faafitia foi e au i luma o lo'u
34 Tama o i le lagi. Aua tou
te manatunatu na au sau e
tuuina atu ai le filemu i le
lalolagi; ou te lei sau e
tuuina atu le filemu, a o le
35 pelu. Aua ua au sau e faa-
masesei le tagata ma lona
tamā, o le tama teine foi ma
lona tina, o le faatoa-nofo-
tane foi ma le tina o lana
36 tane. E fai foi le tagata ma
37 fili o lona aiga. O se sili lona
loto i lona tamā poo lona tina,
a e tuugata mai ia te au, e
le aoga lea ia te au; o se sili
foi lona loto i lona atalii poo
lona afafine a e tuugata mai
ia te au e le aoga foi lea ia
38 te au. O se le tago i lona
satauro, ma le mulimuli mai
ia te au, e le aoga foi lea ia
39 te au. O se maua lona ola,
e maumau ai ia te ia; a o se
faamaumau i lona ola ona o
40 au, e maua e ia. O se talia
outou, o le talia lea o au; o
le talia foi au, o le talia lea
o le na na auina mai au.
41 O le talia foi o se perofeta i
le igoa o le perofeta e maua
e ia le taui o le perofeta; o
le talia foi se tagata agatonu

i le igoa o le tagata agatonu
e maua e ia le taui o le ta-
gata agatonu. Ai se avane 42
tau lava se ipu vai maalili i
se tasi o nei tagata au pito
iti i le igoa o le soo, e moni
ou te fai atu ia te outou e le
maumau sona taui.

O LE MATAUPU XI.

O le feau a Ioane ia Iesu ma lana tali atu i ai.

UA uma ona poloai e 1
Iesu i ona soo e toase-
fulu ma le toalua, ona alu
ese ai lea o ia i lea mea e
aoao atu ma talai atu i o
latou aai.

Ua lagona e Ioane i le 2
fale puipui o galuega a le
Mesia, ona aauina mai ai lea
ona soo e toalua, ua faapea
mai ia te ia. O oe ea lē 3
maliu mai, pe matou te
faatali i se tasi? Ona tali 4
atu ai lea o Iesu, ua faapea
atu ia te i laua, ina o atu ia
oulua ma faailoa atu ia
Ioane o mea na oulua faa-
logo i ai ma vaai i ai: Ua 5
pupula tauaso, ua savavali
pipili, ua faamamaina lepela,
ua logo tutuli, ua faatutuina
o e na oti, ua folafolaina le
tala lelei i e matitiva. E 6
manuia foi o se le tausuai
ona o au. Ua la o, ona fai 7
atu lea o Iesu i le motu o
tagata ia Ioane, Na outou o
atu ea i le vao tuufua e ma-
tamata i ni a? o le u ea ua
luluina e le matagi? Pe 8
na outou o ea e matamata i
ni a? o le tagata ea ua ofu
i ofu malulu? faauta o e
oofu i ofu malulu o i fale o
9 tupu i latou. A o ni a ea
na outou o atu e matamata
i ai? o le perofeta ea? Ioe,
ou te fai atu ia te outou E
sili lava ia i le perofeta.
10 Aua o ia lenei ua tusia mai
i ai, "Faauta ou te auina
atu e au la'u faifeau i ou
luma, o le na te teuteua lou
11 ala i ou luma." E moni ou
te fai atu ia te outou e lei
tupu mai i e na fananau i
fafine se sili ia Ioane le papa-
tiso: a o le aupito itiiti i le
malo o le lagi, e sili lea ia
12 te ia. Na afua mai i ona
po o Ioane le papatiso, o
faoa le malo o le lagi, ua oo
i nei ona po, o loo ua avea
13 foi e i latou o taufao. Aua
ua vavalo mai le au perofeta
uma ma le tulafono ua oo
14 lava ia Ioane. Afai foi tou
te loto ina talia, o Elia lava
15 lenei na taua e sau. O le
ua i ai taliga e faalogo ai,
16 ina faalogo mai ia o ia. Ou
te faatusaina i ni a lenei
tupulaga? E tusa ia ma
tama iti ua nonofo i le
malae, ua valaau atu i a
17 latou aumea, Ua faapea atu:
"Na matou faaili atu ia te
outou, a e tou te lei saasaa
mai; na matou fetagisi ia te
outou, a e tou te lei taufai-
18 tagitui mai." Aua na sau
Ioane, e lei ai, e lei inu foi
ia; ona latou fai ane ai lea,
19 ua ia te ia le temoni. Na
sau foi le Atalii o le tagata,
ua ai ua inu foi ia; ona

latou fai ane ai lea, Faauta,
o se tagata ai tele ma le inu
uaina, o le uo o telona ma e
agasala. A e tauagatonu-
ina le poto e ana fanau.
Ona faasa'i atu ai lea o ia i 20
aai na fai ai le tele o ona
vavega, aua latou te lei
salamo. Oi talofa ia te oe 21
Koasina! oi talofa ia te oe
Petesaita! aua ana faia i
Turo ma Saitonu o vavega
na faia ia te outou, po ua leva
ona latou salamo i le ie leaga
ma le lefulefu. O lea ou te 22
fai atu ai ia te outou, E faifai
feoloolo o Turo ma Saitonu i
le aso faamasino ia te outou.
O oe foi Kapanaumi ua 23
faamaualugaina e oo i le
lagi, e lafotuina oe i lalo la-
va i Seoli, aua ana faia i
Sotoma o vavega na faia ia
te oe, poo ua sao ia e oo i
nei ona po. O lea foi ou te 24
fai atu ai ia te outou e faifai
feoloolo le nuu o Sotoma i
le aso faamasino ia te oe.
O lea lava itu aso ua fai atu 25
ai Iesu ua faapea atu, Lo'u
Tama e, ou te faafetai ia te
oe, le Alii o le lagi ma le
lalolagi, ina ua e nanā i nei
mea i e popoto ma e atama-
mai, a ua faaalia atu ia mea
i tama valevale. O lea lava, 26
lou Tama e, aua o lou lea
finagalo alofa. Ua tuuina 27
mai mea uma ia te au e lo'u
Tama: e leai se tasi ua na
iloa le Atalii, ua na o le
Tama: e leai foi se tasi ua
na iloa le Tama, ua na o le
Atalii, ma lena e loto le
Atalii e faaali atu i ai. Ia 28
outou o mai ia te au, o outou
uma o e tigaina ma e mafatia
e avega, o au foi ou te ava-
tua mo outou le malologa.
29 Ia outou amoina la'u amoga,
ma ia outou faaaoao ia te au,
aua o au o le agamalu ma le
loto maualalo: e maua ai e
outou le malologa o outou
30 agaga. Aua e avegofie la'u
amoga, o la'u avega foi e
māmā ia.

O LE MATAUPU XII.

Ua faatonu atu e Iesu i mea e tusa ona fai i le aso sa.

1 O IA ona aso ua alu atu
ai Iesu i le sapati i to
saito: ua fia aai foi ona soo,
ona sei ai lea i latou ni fua
2 o le saito ma aai ai. A ua
iloa foi e le au faresaio, ona
latou faapea atu ai lea ia te
ia, Faauta ua faia e ou soo
le mea e le tatau ona fai i le
3 sapati. Ona fai atu ai lea
o ia ia te i latou, e lei faitau-
lia ea e outou le mea na faia
e Tavita, ina ua fia aai o ia
4 atoa ma e sa ia te ia. Na
ulu fale ia i le fale o le
Atua, na ai foi e ia le areto
ua laulauina i luma, o mea
e le tatau ia te ia ona ai ai,
e le tatau foi i e sa ia te ia,
e gata lava i le au faitau-
5 laga? E lei faitaulia ea foi
e outou i le tulafono, na
solia i sapati e le au faitau-
laga i le malumalu le malo-
loga e tatau ma le sapati, e
6 lei sala foi i latou? Ou te
fai atu foi ia te outou, o iinei

le tasi e sili i le malumalu.
Ana outou iloa le uiga o lea 7
upu, ou te loto i le alofa, a
e le o le taulaga, poo ua
outou le tuuaiina o e le sala.
Aua o le Atalii o le tagata, 8
o le Alii lea o le sapati.
Ua alu ese ia i lea mea, 9
ona ulu atu ai lea o ia i lo
latou sunako. Faauta foi, 10
sa i ai le tasi tagata ua gase
lona lima; ona latou fesili
mai ai lea ia te ia, ua faapea
mai, E tatau ea ona faama-
lolo i le sapati? ina ia latou
tuua'i ai ia te ia. Ona fai 11
atu ai lea o ia ia te i latou.
O ai so outou e ana le ma-
moe e tasi, afai e pau foi i
le lua i le sapati, e le tago
ea i ai ma ava'e i luga? E 12
le sili ea le tagata i le ma-
moe? o lea e tatau ai ona
agalelei i le sapati. Ona 13
fai atu ai lea o ia i le tagata,
Ina faaloaloa mai ia o lou
lima, ona faaloaloa mai ai
lea e ia, ona toe lelei ai lea,
ua pei o le tasi. Ua o i 14
fafo le au faresaio, ona latou
taupulepule ai lea, pe faape-
fea se mea latou te fasi oti
ai ia te ia. A ua silafia e 15
Iesu, ona alu ese ai lea o ia
i lea mea: ua mulimuli mai
foi ia te ia le motu o tagata
e toatele, ona faamaloloina
ai lea e ia o i latou uma:
Ua matua fai atu ia ia te i 16
latou, aua nei latou faalaua'i
tele ia: Ina ia taunuu i ai 17
le upu a le perofeta o Isaia,
ua faapea mai. "Faauta, o 18
la'u auauna na au filifilia, o
la'u pele o loo fiafia i ai lo'u
loto: ou te tuuina atu ia te
ia lo'u Agaga, e faaali atu
e ia le sauniga tonu i atu
19 nuu: E le finau ia, e le
alaga foi ia, e le lagona foi
20 lona leo e se tasi i ala, E le
gagau foi e ia le u ua ga-
pepe, e le tinei foi e ia le
vavae e pusa: seia faamanu-
malo e ia le sauniga tonu.
21 O lona igoa foi e faatuatua
i ai le atu nuu."
22 Ona au mai ai lea ia te
ia le tasi ua i ai le temoni,
o le tauaso foi ia ma gugu:
ona faamaloloina ai lea e ia
o ia, ona vaai ai lea ma tau-
tala lē sa tauaso ma gugu.
23 Ona taufaiofo ai lea le
motu o tagata uma, ua faa-
pea ane, "E le o le Atalii
24 ea lenei o Tavita?" A ua
lagona e le au faresaio ona
latou fai ane ai lea, "Ana
le se anoa Pelesepulo le
matai o temoni, e le tulia e
25 lenei tagata o temoni." A
ua silafia e Iesu o latou ma-
natunatu, ona fai atu ai lea
o ia ia te i latou, O malo
uma ua fevaevaeai, e taitasi
ma faatafunaina: o aai uma
poo aiga e fevaevaeai, e tai-
26 tasi ma le tumau. Afai foi
e tulia e Satani ia Satani,
ona fevaevaeai lea o ia ia te
ia: pe faapefea ona tumau
27 o lona malo? Afai foi ou
te tulia e au temoni ona o
Pelesepulo, o ai foi ua tulia
ai e a outou fanau? O le
mea lea e fai ai i latou ma
28 faamasino ia te outou. Afai
foi ou te tulia e au o temoni
ona o le Agaga o le Atua,

e moni ua oo mai ia te outou
le malo o le Atua. E ma- 29
sao atu faapefea se tasi i le
fale o le tagata malosi ma
vete i ana mea; sei muai
fusifusia le tagata malosi, i
le vete ai lona fale? O se 30
le 'au ia te au, e 'au ese lea
ia te au: o se le faaputu
faatasi ma au, e faataaapeape
lea. O le mea lea ou te fai 31
atu ai ia te outou, O agasala
uma ma upu faifai a tagata
e faamagaloina ia, a o le upu
faifai a tagata i le Agaga
e le faamagaloina ia. Ai sē 32
fai upu i le Atalii o le tagata,
e faamagaloina lea: A o lē
fai upu i le Agaga Paia, e
le faamagaloina lea i le
olaga nei poo le atali. Ia 33
outou taua o le laau lelei ia
lelei foi ma ona fua, pe ia
outou taua o le laau leaga
ia leaga foi ma ona fua:
aua o ana fua ua iloga ai le
laau. Fanau a gata feai e, 34
outou o loo leaga e mafaia
faapefea ona outou upu lelei?
aua o le faulaiga o mea i le
loto e tautala mai a'i le gutu.
Ua au mai mea lelei e le 35
tagata lelei i le faulaiga
lelei o lona loto: o le tagata
leaga foi, ua au mai mea
leaga i le faulaiga leaga o
lona loto. A ou te fai atu 36
ia te outou o upu faatauvaa
uma e faia e tagata latou te
talatala atu ai i le aso faa-
masino. Aua o au upu e 37
tauagatonuina ai oe, o au
upu foi e faasalaina ai oe.

Ona tali mai ai lea o nisi 38
o le au failautusi ma le au
faresaio, ua faapea mai, Le
aoao e, ua matou mananao
ia iloa atu se faailoga ia te
39 oe. Ona tali atu ai lea o ia
ua faapea atu ia te i latou,
O le tupulaga leaga ma le
mulilulua ua sailia mai se
faailoga; a e leai se faailoga
e avatua i ai, ua na o le
faailoga o Iona le perofeta.
40 Aua e pei o Iona ona i ai i
le manava o le i'a tele i ona
po e tolu ma ona ao e tolu,
e faapea foi le Atalii o le
tagata e i ai i lalo i le eleele
i ona po e tolu ma ona ao
41 e tolu. E tutu tagata o
Nineva i le faamasinoga
faatasi ma le tupulaga nei,
e faasala i ai, aua na latou
salamo i le talaiga a Iona;
faauta foi, o iinei le sili ia
42 Iona. E tutu faatasi le tupu
fafine o le itu i toga ma le
tupulaga nei i le faamasinoga
e faasala i ai, aua na sau ia
mai le gataaga o le lalolagi
e faalogo i le poto o Solo-
mona: faauta foi, o iinei le
43 sili ia Solomona. Pe a alu i
fafo i le tagata le agaga
leaga, ona fealuai ai lea i
mea matutu, ua saili se ma-
44 lologa, a e le maua. Ona
faapea ane ai lea o ia, ou te
foi atu i lou fale na au sau
ai: ua alu ai ona iloa ai lea
ua tuu fua, ua uma foi ona
45 tafitafi ma teuteu. Ona alu
ai lea o ia ua na taitai mai
o isi agaga e toafitu e sili lo
latou leaga i lona, ona latou
ulu fale atu ai lea ua nonofo
ai: ona sili ai lea o le leaga
o le iuga o lea tagata, a e

feoloolo lona amataga. E
faapea foi ona oo i lenei
tupulaga leaga.
Ua tautala ia i le motu o 46
tagata, ona tutu mai ai lea i
fafo o lona tina ma ona uso
ua mananao e tautala ma ia.
Ona fai mai ai lea o le tasi 47
ia te ia, Faauta, ua tutu mai
i fafo lou tina ma ou uso, ua
mananao e tautala ma oe.
Ona tali atu ai lea o ia ua 48
faapea atu i le na fai mai ia
te ia, O ai ea lo'u tina? O
ai ea o'u uso? Ona faaloa- 49
loa ai lea e ia lona lima i
ona soo ua faapea atu, Faau-
ta, o lo'u tina ma o'u uso.
Aua o le faia le finagalo o 50
lo'u Tama o i le lagi, o lo'u
uso lea, ma lo'u tuafafine,
ma lo'u tina.

O LE MATAUPU XIII.

O upu faataoto e tele na fola-folaina ai e Iesu i le motu o tagata.

O LEA lava aso ua ulu 1
fafo ai Iesu nai le fale,
ua nofo latalata i le sami,
Ona faapotopoto mai ai lea 2
o le motu o tagata uma, ua
alu ae ai ia i le vaa ua nofo
ai: ua tutu mai foi le motu
o tagata uma i le matafaga.
Ua aoao atu ia ia te i latou 3
i mea e tele i faataoto, ua
faapea atu, Faauta, ua alu
atu le tagata lulufua e lulu
i ana fua. O loo lulu i ana 4
fua, ua pau ai isi i le au ala:
ona oo mai lea o manu fele-
lei ma aai ai. Ua pau foi 5
isi i le mea papa, e itiiti le
eleele sa i ai: ona vave tupu
ai lea, ona o le eleele ina
6 itiiti: Ua alu ae le la, ua
velasia, ona mamae ai lea
7 ona ua leai ni aa. Ua pau
foi isi i laau tuitui, ua tu-
tupu foi laau tuitui, ona
8 fetinaiina ai lea. Ua pau
foi isi i le eleele lelei, ona
fua mai ai lea e tai selau ma
tai ono gafulu ma tai tolu
9 gafulu i fua. O le ua i ai
taliga e faalogo ai, ina faa-
10 logo mai ia o ia. Ona o
mai ai lea o ona soo ua faa-
pea mai ia te ia, se a le mea
ua e aoao atu ai ia te i latou
11 i upu faataoto? Ona tali
atu ai lea o ia, ua faapea
atu ia te i latou, Ua foaiina
atu ia te outou ia outou iloa
mea lilo o le malo o le lagi,
a e lei foaiina atu ia te i
12 latou. Aua o le ua maua,
e foaiina atu ia te ia, e atili
ai ana mea: a o se le maua,
e aveeseina foi le mea ua ia
13 te ia. O le mea lea foi ou
te aoao atu ai ia te i latou i
upu faataoto, ina nei iloa e
i latou o vaavaai, nei faa-
logo, poo lagona e i latou o
14 faalogo. Ua taunuu ai ia
te i latou le valoaga a Isaia
ua faapea mai, "E faalogo
lava outou, a e tou te le
lagona, e vaavaai foi outou,
15 a e tou te le iloa. Aua ua
mafiafia loto o lena nuu, ma
ua faalogo gata o latou
taliga i faalogo, ua moeiini
o latou mata: nei vaai o
latou mata, ma faalogo o
latou taliga, ma lagona e o

latou loto ma liliuina i latou,
ma ou faaolaina." Amuia 16
o outou mata, aua ua vaa-
vaai; ma o outou taliga, aua
ua lagona: Aua e moni ou 17
te fai atu ia te outou, E
toatele perofeta ma tagata
amio tonu na naunau i le
fia iloa o mea ua outou vaai
i ai, a e lei iloa; na latou
fia faalogo foi i mea ua outou
faalogo i ai, a e lei faalogo
lava. Ina faalogologo mai 18
ia outou i le faataoto i le
tagata lulufua. A faalogo 19
se tasi i le upu o le malo, a
e le lagona, ona sau ai lea o
lē ua leaga ua fao le fua i
lona loto; o ia sa luluina i
au ala lea. O le sa luluina 20
i le mea papa, o le tagata
lea na faalogo i le upu, ua
vave foi ona talia ma le fia-
fia; A ua leai foi ni aa ia 21
te ia, a e le faalevaleva foi
ia, aua pe a tupu le pua-
puaga, poo le sauaga ona o
le upu, e vave tausuai ia.
O le sa luluina i laau tuitui, 22
o ia lea na faalogo i le upu,
a o le loto popole i mea o le
lalolagi, ma le pepelo o le
oa ua fetinaiina ai le upu, e
le fua mai lava. A o le sa 23
luluina i le eleele lelei, o ia
lea ua faalogo i le upu ma
lagona i ai: ua fua mai foi
ia ni fua, e tai selau, e tai
ono gafulu foi, e tai toluga-
fulu foi i fua.

Ua sauni atu ia le tasi faa- 24
taoto ia te i latou, ua faa-
pea atu, ua faatusaina le
malo o le lagi i le tagata na
luluina le fua lelei i lona
25 fanua: Ua momoe tagata,
ona alu ane ai lea o lē ua ita
mai ia te ia, ua na luluina le
titania faatasi ma le saito,
26 ona alu ese ai lea. Ua tupu
le laau ma fua mai, ona iloa
27 ai lea o le titania. Ona o
mai ai lea auauna a le matai
o le aiga, ua faapea mai ia
te ia, Le alii e, e le o le fua
lelei ea na e luluina i lou
fanua? pe na ifea foi nei
28 titania. Ona fai atu ai lea
o ia ia te i latou, ua faia
lenei mea e le tagata ua ita
mai. Ona fai mai ai lea o
auauna ia te ia, E te fina-
galo ea matou te o atu e ve-
29 leeseina? A ua fai atu ia,
Aua: nei outou liai ma le
saito pe a outou veleese le
30 titania. Ina tupu lua pea
ia seia oo i le seleselega: a
oo atu i le tau e selesele ai,
ou te fai atu ai i e selesele,
ia outou muai faapotopoto
mai i le titania ma outou
fusia i fusi e susunu ai, a o
le saito tou te faaputu mai i
lou fale e tuu ai saito.

31 Ua sauni atu foi ia i le
tasi faataoto ia te i latou, ua
faapea atu, E tusa le malo o
le lagi ma le fatu sinapi na
totoina e le tasi tagata i
32 lona fanua: E itiiti lava
ia i fua o laau uma, a e pe
a tupu e sili ia i laau faapea,
e iu ina fai ma laau tele, e o
mai ai manu felelei ma ofa-
ga i ona la.

33 Ua fai atu foi ia i le tasi
faataoto ia te i latou, E tusa
le malo o le lagi ma le mea
faafefete na ave e le tasi fa-

fine ma tuu ai i totonu o le
falaoa, e tolu fuaga, seia fe-
fete uma ai.
Ua fai atu Iesu nei mea 34
uma i le motu o tagata, i
faataoto, ua na o faataoto na
aoao atu ai e ia ia te i latou.
Ona taunuu ai lea le upu 35
a le perofeta, ua faapea mai,
ou te tautala atu i faataoto,
ou te tau atu foi i mea na
lilo talu le foafoaga o le la-
lolagi.
Ona tuuna ai lea e ia o le 36
motu o tagata, ua ulu fale
atu ai Iesu i le fale, ona o
mai ai lea ia te ia o ona soo,
ua faapea mai, Ia e faama-
tala mai ia te i matou le
faataoto i le titania i le
fanua. Ona tali atu ai lea 37
o ia, ua faapea atu ia te i
latou, o le na lulu i le fua
lelei o le Atalii lea o le ta-
gata: O le fanua foi o le 38
lalolagi lea: o le fua lelei,
o tama ia a le malo: o le
titania, o fanau ia a lē ua
leaga: O le ua ita mai, na 39
na luluina, o le tiapolo lea;
o le seleselega, o le gataaga
lea o le lalolagi: o e sele-
sele, o le au agelu ia. E 40
pei ona faaputuina le titania,
ma lafoina i le afi, e faapea
foi ona faia i le gataaga o
lenei lalolagi. E aauina atu 41
e le Atalii o le tagata ana
agelu, latou te faapotopoto
mai nai lona malo i latou
uma e tausuai ma e amio le
tonu. E lafoina i latou i to- 42
tonu o le umu aasa: e i ai
foi le tagi aue ma le lilivau
o nifo. Ona pupula ai lea 43
o e amio tonu e pei o le la
i le malo o lo latou Tama.
O lē ua i ai taliga e faalogo
ai, ina faalogo mai ia o ia.
44 E tusa foi le malo o le
lagi i le oa ua lilo i le fa-
nua; ua iloa e le tasi ona
nanā ai lea e ia: ua alu foi
ma le fiafia ma faatau atu i
ana mea uma, i le faatau ai
mai lea fanua.
45 E tusa foi le malo o le
lagi ma le tagata faatau oa
ua sailiili i ute-tifa lelei:
46 Ua iloa foi e ia le tasi ute-
tifa taugata, ona alu ai lea,
ua faatau atu i ana mea uma,
i le faatau ai mai.
47 E tusa foi le malo o le
lagi ma le upega ua lafo i le
sami ua maua ai i'a eseese.
48 Ua tumu foi, ona latou toso
ae ai lea i le matafaga, ua
nonofo ma fafao i i'a lelei
i ola, a o i'a leaga ua lafoai.
49 E faapea foi i le gataaga o
le lalolagi: e o atu le au
agelu e vavae ese i e amio
50 leaga ma e amio tonu, La-
tou te lafoina ia te i latou i
le umu aasa: e i ai le tagi
aue ma le lilivau o nifo.
51 Ona fai atu lea o Iesu ia te
i latou, ua outou lagona ea
i nei mea uma? ona latou
fai mai ai lea ia te ia, Ioe,
52 le Alii e. Ona fai atu lea
o ia ia te i latou, O lenei o
failautusi e taitasi ma ao-
aoina i le malo o le lagi,
e tusa lea ma le matai o le
aiga ua au mai mea fou ma
mea tuai ai le faulaiga o ana
mea.
53 Ua faaiu e Iesu o nei faa-

taoto, ona alu ese ai lea o ia
i lea mea. Ua oo atu ia i 54
lona lava nuu, ona aoao atu
ai lea o ia ia te i latou i lo
latou sunako, ua latou tau-
faiofo ai, ma faapea ane,
Poo fea na maua ai e lenei
tagata lenei poto ma ia va-
vega? E le o le atalii ea 55
lenei o le tufuga? e le o
Maria ea le igoa o lona tina,
o ona uso foi o Iakopo ma
Iose, ma Simona ma Iuta?
E le o ia te i tatou ea ona 56
tuafafine uma? poo fea foi
na maua ai e lenei tagata
nei mea uma? Ona latou 57
tausuai ai lea ia te ia. A ua
fai atu Iesu ia te i latou,
E leai se perofeta e faa-
lemamafi ua na o lona lava
nuu ma lona aiga. Ua le 58
tele foi o vavega na na faia
i lea mea, ona o lo latou
faalogo gata.

O LE MATAUPU XIV.

O le tala i le fasiga o Ioane le papatiso, ma nai vavega na faia e Iesu.

O IA ona po na lagona ai 1
e le tupu o Herota le
logo o Iesu. Ua fai atu foi
ia i ana auauna, O Ioane 2
le papatiso lenei: ua tu mai
ia mai e na oti; o le mea foi
lea ua fai ai vavega e ia.
Aua na pue e Herota o 3
Ioane, ua fusifusi foi ia te
ia ma tuuina atu i le fale
puipui, ona o Herotia le ava
a Filipo lona uso. Aua na 4
fai atu Ioane ia te ia, E le
tatau ona fai ia ma au ava.
5 Ua loto foi ia e fasi oti ia te
ia a ua matau ia i le motu
o tagata, aua o la latou taofi
6 o le perofeta ia. Ua oo ina
a fai le faamanatuga o le aso
na fanau mai ai Herota, na
saasaa i o latou luma le tama
teine a Herotia, na ia faa-
7 fiafia ia Herota. O le mea
lea na ia matua fai atu ai ia
te ia ma le augani na te
avatu ia te ia se mea na te
8 ole mai ai. A ua faaosoina
o ia e lona tina, e fai atu, Ia
e au mai iinei ia te au le ulu
9 o Ioane i se tanoa. Ona
tiga ai lea o le tupu: a ona
o le augani ma e ua alaala
ma ia ua ia poloai atu e ava-
10 tua. Ona feauina atu ai
lea o ia ia vavae mai le ulu
o Ioane i le fale puipui.
11 Ona au mai ai lea lona ulu
i le tanoa ua avane i le teine,
ua na aveina atu foi i lona
12 tina. Ona o ane ai lea o
ona soo ua ave i le tino e
tanu; ua latou o mai foi ma
13 ta'u mai ia Iesu. Ua lagona
foi e Iesu, ona alu lemu ese
ai lea o ia i lea mea i le vaa
i le vao tuufua. Ua faalogo
ai le motu o tagata ona latou
mulimuli atu ai lea ia te ia,
ua ui a uta mai aai uma.
14 Ua alu atu Iesu ua na si-
lafia le motu o tagata e toa-
tele, ona mutimutivale ai
lea lona alofa ia te i latou,
ua faamalolo foi e ia i o la-
15 tou ma'i. Ua oo i le afiafi,
ona o mai ai lea o ona soo ia
te ia ua faapea mai, o le
mea tuufua lenei, o le a po

foi, ia e tuuina atu le motu
o tagata, ina ia latou o i aai
e faatau ni mea e ai ma la-
tou. Ona fai atu ai lea o 16
Iesu ia te i latou, Aua la-
tou te o: ia outou avane ni
mea latou te aai ai. A ua 17
latou fai mai ia te ia, E leai
ni a tatou mea o iinei, ua
na o areto e limagafua ma
i'a e lua lau. A ua fai atu 18
ia ia te i latou, Au mai
iinei ia te au. Ona poloai 19
atu ai lea o ia i le motu o
tagata ia latou taooto i le
mutia, ua tago foi ia i areto
e limagafua ma i'a e lua
lau, ona tepa ae lea o ia i le
lagi ma faafetai: ua ia tofi-
tofi foi i areto ma avatu i le
au soo, *ona avatu ai lea* e le
au soo i le motu o tagata.
Ona aai ai lea i latou uma 20
lava, ua maoona: Ua latou
fu'e foi i toe aiga, ua tu-
tumu ato e sefulu ma le lua.
O i latou foi na aai pe lima 21
gaafe o tane, a e lei fai-
taulia o fafine ma tama iti.
Ona uunai loa lea o Iesu i 22
ona soo, e o ae i le vaa, e
muamua atu ia te ia i lela
itu, seia aauina atu e ia le
motu o tagata. Ua tuua le 23
motu o tagata ona alu lemu
ae lea o ia i le tasi mauga
e tatalo. Ua oo i le afiafi,
ua na o ia o i ai. A o le 24
vaa ua i le moana ua felafo-
aiina i le sousou; aua na agi
mai i luma le matagi. Ua 25
alu atu Iesu ia te i latou i
le tafa o ata, o loo savali i
luga o le moana. Ua iloa 26
atu e le au soo o ia ua savali i
luga o le moana, ona latou
atuatuvale ai lea, ua faapea
ane, ai se agaga: ona latou
alalaga ai lea ma le matatau.
27 Ona fai mai loa lea o Iesu
ia te i latou ua faapea mai,
Ia outou faalototetele ia, o
au lava, aua tou te matatau.
28 Ua tali atu Petelu ia te ia,
ua faapea atu, Le Alii e,
afai o oe, ia e fai mai ia te
au, ou te alu atu ia te oe i
29 luga o le sami. Ona fai mai
ai lea o ia, Ina sau ia, ona
alu ifo ai lea o Petelu nai le
vaa, ua savali i luga o le
30 sami e alu atu ia Iesu. Ua
vaai ia i le matagi ua tetele,
ona fefe ai lea, ona mafua ai
lea ona goto, ua alaga, ua
faapea atu, Le Alii e, ia e
31 faaola mai ia te au. Ona
vave faaloaloa ai lea e Iesu
lona lima ma tago ia te ia,
ua faapea mai ia te ia, O oe
na le faatuatua itiiti, se a le
mea ua e masalosalo vale ai?
32 Ona la o ae lea i le vaa, ona
malu ai lea o le matagi.
33 Ona o mai ai lea o e na i
le vaa, ua tapuai mai ia te
ia, ua faapea mai, E moni,
o oe lava o le Atalii o le
Atua.
34 Ua oo atu i latou i le itu i
35 le nuu o Kenesareta. Ua
iloa mai o ia e tagata o lea
nuu, ona latou feau atu ai lea
i lea itu uma lava, latou te au
mai ia te ia o e mamai uma
36 lava: Ma ua latou aioi mai
ia te ia, e tau lava ina latou
papai i le tafatafa o lona ofu:
ua tai tasi ma faamaloloina
foi o e na papai mai i ai.

O LE MATAUPU XV.

Ua faamatalaina e Iesu o le sese ma le agasala a le au faresaio, aua na latou faaleaoga i le poloaiga a le Atua i a latou upu tuu.

ONA o mai ai lea ia Iesu 1
o le au failautusi ma le
au faresaio mai Ierusalema
ua faapea mai, Se a le mea 2
ua soli ai e ou soo le upu tuu
a e matutua? aua ua le fafano
o latou lima pe a latou
aai. A ua tali atu ia ua faa- 3
pea atu ia te i latou, Se a le
mea ua outou soli ai le polo-
aiga a le Atua i a outou upu
tuu? Aua ua poloai mai le 4
Atua ua faapea mai, Ia e
usitai i lou tama ma lou
tina: ai se agaleaga atu i le
tama poo le tina, ia matua
oti lava ia. A ua outou fai 5
mai, Ai se fai ane i le tama
poo le tina, ua faasaina, o la'u
mea e aoga ia te oe. E le 6
toe usitai ia i lona tama poo
lona tina; ua faapea ona ou-
tou faaleaogaina le poloaiga
a le Atua i a outou upu tuu.
O outou tagata pepelo, e ta- 7
tau lava ia te outou le valo-
aga a Isaia ua faapea mai,
Ua faalatalata mai ia te au 8
lenei nuu i o latou gutu, ma
vivii mai ia te au i o latou
laugutu, a o latou loto ua
taumamao ia te au. E ta- 9
puai fua mai i latou ia te au
i lo latou fai ma mataupu o
poloaiga a tagata. Ua va- 10
laau atu ia i le motu o ta-
gata, ua fai atu ia te i latou.
Faalogo mai ia ma ia outou
11 lagona. E le o le mea ua
tuu i le gutu e leaga ai le
tagata, a o le mea ua luai
mai i le gutu, o lea ua leaga
12 ai le tagata. Ona o mai ai
lea o ona soo ia te ia, ma fai
mai ia te ia, Ua e silafia ea
ua tiga le au faresaio i lo la-
13 tou faalogo i lea upu? A
ua tali atu ia ma faapea atu,
ai se laau e lei totoina e lou
Tama o i le lagi, e liaiina ia.
14 Tuu pea ia i latou, o tauaso
i latou e taitai i e ua tauaso:
afai foi e taitaiina le tauaso e
le tauaso, ona la pauu ai lea
15 uma i le lua. Ona tali mai
ai lea o Peteru, ua faapea
mai ia te ia, Ia e faamatala
mai ia te i matou lenei faa-
16 taoto. Ona fai atu ai lea o
Iesu, E lei lagona foi ea e
17 outou? Tou te lei iloa ea o
mea uma ua tuu i le gutu
ua oo i le manava, ua lafo-
18 aiina i le māliuga? A o
mea e luai mai i le gutu
ua tutupu ae ia i le loto, o
mea ia e leaga ai le tagata.
19 Aua ua tutupu ae i le loto o
le manatu leaga, o le fasi
tagata, o le mulilua, o le
faitaaga, o le gaoi, o le
molimau pepelo, ma le upu
20 faifai. O mea ia e leaga ai
le tagata; a o le 'ai ma lima
e lei fafano, e le o lea e
leaga ai le tagata.
21 Ua alu ese Iesu i lea mea,
ona oo atu ai lea i nuu o
22 Turo ma Saitonu. Faauta
foi, o le fafine o Kanana na
sau mai ia lava nuu, ua alaga
mai ia te ia ua faapea mai,
Le Alii e, le Atalii o Ta-

vita, ia e alofa mai ia
te au: ua leaga lava la'u
tama teine i le temoni ua i
ai. A ua leai se upu na 23
ia tali ai ia te ia. Ona o
mai ai lea o ona soo, ua
aioi mai ia te ia, ua faa-
pea mai, Ia e tuuina atu
ia te ia, aua ua mulimuli
mai ia ma alaga mai ia
te i tatou. A ua tali atu 24
ia ua faapea atu, E lei au-
ina mai au i nisi, a e tau lava
o mamoe ua se o le aiga o
Isaraela. Ona sau ai lea o 25
ia ua tapuai mai ia te ia ua
faapea mai, Le Alii e, ia e
fesoasoani mai ia te au.
Ona tali atu ai lea o ia ua 26
faapea atu, E le tatau ona
ave le mea e ai a le fanau
ma lafo i maile. Ona fai 27
mai ai lea o ia, Le Alii e, e
moni a oe; a e peitai ua aai
e maile o momo i mea ua
pauu i laulau a o latou tāula.
Ona tali atu ai lea o Iesu, 28
ua faapea atu ia te ia, Funa
e, ua tele lou faatuatua, e
pei o lou manao, ia faapea
lava ona fai mo oe. Ona
malolo ai lea o lana tama
teine i lea lava ituaso.

Ua alu ese Iesu i lea mea 29
ona faalatalata atu ai lea o
ia i le sami o Kalilaia; ua
alu ae i le mauga, ua nofo
ai. Ona o mai ai lea ia te 30
ia le motu o tagata e toate-
le, ua i ai ia te i latou o e
pipili, o e tauaso, o e gugu,
o e mumutu ma isi foi e toa-
tele; ua latou tuu atu ia i
latou i vae o Iesu; ona faa-
malolo ai lea e ia o i latou.
31 Ona taufaiofo ai lea o le
motu o tagata ina ua latou
iloa atu o e sa gugu ua tau-
tala mai, ua atoatoa o e sa
mumutu, ua savavali o e sa
pipili, ua vaai foi o e sa tau-
aso; ona latou vivii atu ai
32 lea i le Atua o Isaraela. Ona
valaau atu ai lea o Iesu i
ona soo ua faapea atu, Ou te
alofa atu i le motu o tagata,
aua ua tolu po o matou o ii-
nei ma au, e leai foi ni a la-
tou mea e ai. Ou te le fia
aauina atu ia te i latou o
matelaina, nei latou lailoa i
33 le ala. Ona fai mai ai lea
ona soo ia te ia, tatou te
maua ifea ea i le vao tuu
fua ni areto e faapea ona
tele ina ia maoona ai le
motu o tagata ua toatele
34 faapea? Ona fai atu ai lea
o Iesu ia te i latou, E fia ea
ni a outou areto? Ona latou
fai mai ai lea e fitu, ma nai
35 i'a lau iti. Ona fai atu ai
lea o ia i le motu o tagata ia
36 latou taooto i lalo: Ona ta-
go ai lea o ia i areto e fitu,
ma i'a, ua faafetai ia ma to-
fitofi, ona avatu ai lea e ia i
ona soo, *ona avatu ai lea* e
le au soo i le motu o tagata.
37 Ona aai ai lea i latou uma
lava, ua maoona: ua latou
fu'e foi i toe aiga, ua tutu-
38 mu ato e fitu. O i latou
foi na aai e toa fagaafe o
tane, a e lei faitaulia o fa-
fine ma tama iti.
39 Ua tuuina atu e ia le mo-
tu o tagata ona alu ae ai lea
o ia i le vaa, ua alu atu i le
nuu o Makatala.

O LE MATAUPU XVI.

Ua faaosooso le au faresaio ia Iesu. Ua aoao atu foi Iesu i ona soo ia latou alo ese i le mea faafefete a le au faresaio.

ONA o mai ai lea le au 1
faresaio ma le au satu-
kaio, ua latou faaosooso ma
fai mai ia te ia e faaali atu ia
te i latou se faailoga mai le
lagi. Ona tali atu ai lea o 2
ia ua faapea atu ia te i la-
tou, Ua oo i le afiafi ona
outou fai ane ai lea, Ai a
laofie: aua ua mumu mai le
lagi. A taeao foi *ua outou* 3
fai atu, Ai e ua le asō, aua
ua mumu mai ma faamalu-
malu ifo le lagi. O outou
tagata pepelo, ua outou iloa
ona mātau o le lagi, a o faa-
iloga o tausaga tou te le ma-
faia ea? O le tupulaga leaga 4
ma le mulilulua ua sailia mai
se faailoga: a e leai se faai-
loga e avatua i ai, ua na o
le faailoga o Iona le pero-
feta, ona tuua ai lea e ia i
latou, a e alu ese.

Ona oo atu ai lea ona soo 5
i le tasi itu, ua galo ia te i
latou ona ave o ni areto.
Ona fai atu ai lea o Iesu ia te 6
i latou, Ia outou, ia matua
alo ese i le mea faafefete a
le au faresaio ma le au satu-
kaio. Ona latou felafola- 7
foai ai lea ua faapea ane, Ai
ua faapea ai ina ua le au
mai ni a tatou areto. Ua 8
silafia e Iesu ona fai atu ai
lea o ia ia te i latou, se a le
mea ua outou felafolafoai ai,
o outou tagata faatuatua iti-
iti ina ua le au mai ni a ou-
9 tou areto? Tou te le lagona
ea, pe manatua i areto e lima
ma le toa limagaafe, pe fia
10 ato na outou fu'e ai? O
areto foi e fitu ma le toa fa-
gaafe pe fia foi ato na outou
11 fu'e ai? E le lagona faape-
fea outou, e le o le areto na
au fai atu ai ia te outou, ia
matua alo ese i le mea faa-
fefete a le au faresaio ma le
12 au satukaio? Ona latou la-
gona ai lea e le o le mea
faafefete o le areto na fai
atu ia ia matua alo ese ai, a
o le mataupu a le au faresa-
io ma le au satukaio.
13 Ua alu atu Iesu i le nuu
o Kaisareia Filipi, ona fesili
atu ai lea o ia i ona soo, ua
faapea atu, Pe se a le mate
mai a tagata ia te au le Ata-
14 lii o le tagata, po o ai? Ona
latou fai mai ai lea, O le
mate a isi, o Ioane le papa-
tiso; a e a isi, o Ieremia,
poo se tasi o le au perofeta.
15 Ona fai atu lea o ia ia te i
latou, A o outou, pe se a la
outou mate mai ia te au po
16 o ai? Ona tali mai ai lea o
Simona Peteru, ua faapea
mai, O oe le Mesia, o le
Atalii o le Atua soifua.
17 Ona tali atu ai lea o Iesu,
ua faapea atu ia te ia, Amu-
ia oe o Simona le atalii o
Iona, aua e le se tagata na
ia faaali ai ia te oe, a o lo'u
18 Tama o i le lagi. Ou te fai
atu nei au ia te oe, O Pete-
ru oe, ou te faatuina foi lo'u
ekalesia i luga o lenei papa,

e le mafaia foi e faitotoa o
Seoli ona manumalo i ai.
Ou te avatu foi ia te oe o ki o 19
le malo o le lagi: o se mea
foi e te fusifusia i le lalola-
gi, e fusifusia foi lea i le la-
gi: o se mea foi e te tālā i
le lalolagi, e tatalaina foi
lea i le lagi. Ona matua 20
fai atu ai lea o ia i ona soo,
aua nei latou mao ta'uta'u a-
tu i se tasi, o ia o Iesu le
Mesia.

Ona po ia na amata ai e 21
Iesu ona faailoa atu i ona
soo, e tatau ona alu i Ieru-
salema, e tigaina foi i mea
e tele, ma fasiotia e o matu-
tua ma le au faitaulaga sili
ma le au failautusi, e faatu-
ina foi ia i le po tolu. Ona 22
taitai ane ai lea o Peteru
ia te ia, ua fuai foi ona va-
vao mai ia te ia, ua faapea
mai, Le Alii e, aua nei faa-
pea ia te oe; aua lava nei
oo lena mea ia te oe. Ona 23
faliu atu ai lea o ia ua faa-
pea atu ia Peteru, Satani e,
ina alu ese atu ia oe i ou
tua, ua fai oe ma mea ou te
tausuai ai: aua e le o mea
a le Atua ua e loto i ai, a o
mea a tagata. Ona fai atu 24
ai lea o Iesu i ona soo, Ai
se tasi e manao e mulimuli
mai ia te au, aua nei usiu-
sitai ia ia te ia, a e tago ia i
lona satauro, i le mulimuli
mai ai ia te au. Aua ai se 25
loto ina saogalemu o lona
ola, e maumau ai ia te ia; a
o se faamaumau i lona ola
ona o au, e maua ai e ia.
Aua se a le aoga i le tagata 26
pe afai na te maua le lalolagi
uma, a e maumau lona aga-
ga? Se a foi se mea e avatu
e le tagata e sui ai lona
27 agaga? Aua e sau le Atalii
o le tagata faatasi ma ana
agelu i le mamalu o lona
Tama; ona taitasi ai lea ma
tuuina atu e ia le taui e tusa
28 ma a latou galuega. E moni
ou te fai atu ia te outou, o
loo tutu mai iinei o nisi e le
oo ia te i latou le oti, seia
latou iloa le Atalii o le ta-
gata ona sau i lona malo.

O LE MATAUPU XVII.

O le liueseina o Iesu; ua aoao atu foi ia i ona soo ia Elia i lona sau.

1 UA mavae atu le po ono,
ona taitai ane ai lea o
Iesu ia Peteru, ma Iakopo,
ma Ioane lona uso, ua taitai
lemu e ia ia te i latou i le
2 tasi mauga maualuga. Ona
liu ai lea o ia i o latou luma,
ua pupula mai ona fofoga e
pei o le la, ua sisina mai foi
ona ofu e pei o le malama-
3 lama. Faauta foi, ua iloa
atu e i latou o Mose ma
Elia, ua latou tautala ma ia.
4 Ona fai mai ai lea o Peteru,
ua faapea mai ia Iesu, Le
Alii e, e lelei ona tatou iinei;
a e finagalo matou te faia
iinei ni fale apitaga se tolu;
e ou le tasi, a e o Mose le
tasi, a e o Elia foi le tasi.
5 Faauta, o le ao pupula ua
malumalu ifo ia te i latou a

o *tautala* ia; faauta foi, ua
faapea mai le tasi leo mai le
ao, o lo'u Atalii pele lenei,
ou te fiafia i ai, ia outou fa-
alogo ia te ia. Ua faalogo 6
ai le au soo, ona latou faa-
pauu fao ai lea, ua matua
matatau lava. Ona alu atu 7
ai lea o Iesu ua papai atu ia
te i latou, ma faapea atu,
Ina tutu ia outou, aua foi
tou te matatau. Ona tetepa 8
ae ai lea o latou mata, ua
latou le iloa atu se tasi, ua
na o Iesu lava. Ua latou o 9
ifo na i le mauga, ona fai
atu ai lea o Iesu ia te i latou,
ua faapea atu, Aua nei
outou ta'u atu i se tasi le
mea na vaaia, seia toe tu
mai le Atalii o le tagata
mai e ua oti. Ona fesili 10
mai lea ona soo ia te ia, ua
faapea mai, sea le mea ua
fai mai ai le au failautusi, e
tatau ona muai sau o Elia?
Ona tali atu ai lea o Iesu, 11
ua faapea atu ia te i latou,
E muai sau lava Elia, ma
toe fuatai i mea uma. A 12
ou te fai atu ia te outou, ua
mavae ona sau o Elia, e lei
iloa foi e i latou ia, a ua
latou fai ia te ia o mea na
latou loto i ai; e faapea foi
ona faatigaina e i latou o le
Atalii o le tagata. Ona 13
iloa ai lea e le au soo, o
Ioane le papatiso na fai atu
ai ia ia te i latou.

Ua latou oo atu i le motu 14
o tagata, ona sau ai lea o le
tasi tagata ua tootuli ia te
ia, ua faapea mai, Le Alii 15
e, ia e alofa mai i lo'u atalii,
ua faavalea, ua tiga lava:
aua ua pau soo ia i le afi, ua
16 faapea soo foi i le vai. Na
a'u au mai ia te ia i ou soo, a
ua latou le mafaia ona faa-
17 malolo ia te ia. Ona tali atu
ai lea o Iesu, ua faapea atu,
Le tupulaga faalogo gata
ma le faapiopio, tatou te i
ai ma outou seia afea? ou
te faapalepale ia te outou
seia afea? au mai ia o le
18 tama iinei ia te au. Ua
vavao atu Iesu ia te ia, ona
alu ai lea i fafo o le temoni
na ia te ia, ona malolo ai
lea o le tama i lea lava itu
19 aso. Ona o lemu ane ai lea
o le au soo ia Iesu, ua faa-
pea ane, Se a le mea na ma-
tou le mafai ai ona tulia i
20 fafo lena? Ona fai atu ai
lea o Iesu ia te i latou, ona
o lo outou le faatuatua. Aua
e moni ou te fai atu ia te
outou, afai e tusa lo outou
faatuatua ma le fatu sinapi,
e fai atu outou i lenei mauga,
Ia siitia oe i lela mea: ona
siitia lea; e leai foi se mea
21 tou te le mafaia. A ua na
o le tatalo ma le faapa'upa'u
e tulia ai mea faape na.

22 Ua latou feoai i Kalilaia,
ona fai atu lea o Iesu ia te i
latou, O le a tuuina atu le
Atalii o le tagata i lima o
23 tagata: Latou te fasi oti
foi ia te ia, e toe faatuina
foi ia i le po tolu. Ona
matua tiga ai lea o i latou.

24 Ua latou oo atu i Kapa-
naumi, ona o mai ai lea ia
Peteru o e faaputu taulaga,
ua faapea mai, E avane

taulaga ea e la outou aoao?
Ua fai atu ia, Ioe; ua ulu- 25
fale atu ia i le fale ona to-
mua atu ai lea la Iesu ia te
ia, ua faapea atu, Simona e,
pe ni a fa oe? e tali taulaga
mai ia te ai e tupu o le lalo-
lagi? pe ni o latou, poo ni
tagata ese? Ona fai mai ai 26
lea o Peteru ia te ia, O ta-
gata ese. Ona fai atu ai lea
o Iesu ia te ia, O lea foi ua
saoloto ai tama a le malo.
A o lenei, nei itagia o i 27
tatou e i latou, ina alu ia oe
i le sami e lafo ai se mā-
tau, o le uluai i'a e te avae
ia e fafasi lona gutu, ona e
maua ai lea le setara: ia e
ave, ma avatu ia te i latou
ma tāua.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua aoao atu Iesu i ona soo ia maulalalo o latou loto.

O LEA itu aso ua o ane 1
ai le au soo ia Iesu,
ua faapea ane, O ai ea e
sili i le malo o le lagi?
Ona valaau atu ai lea o Iesu 2
i le tama itiiti, ua faatu ai
i o latou luma, Ua faapea 3
atu, E moni ou te fai atu
ia te outou, a le liua outou
ma avea ia pei o tama iti,
tou te le sao lava i le malo
o le lagi. O se faamaua- 4
lalo ia ia te ia e pei o le
tama itiiti nei, e sili lea i le
malo o le lagi. Ai se talia 5
se tama itiiti faape nei ona
o lo'u igoa, o le talia lea o

6 au: Ai se na te faatausuai
se tasi o nei tagata aupito
iti e faatuatua ia te au, e
lelei i lea tagata pe a na
nonoa se maa olo i lona ua
ma faagotoina i le moana
7 loloto. O i talofa i le lalo-
lagi i mea e tausuai ai: aua
e matua oo mai lava mea e
tausuai ai; o i talofa foi i
lea tagata e oo mai ai le
8 mea e tausuai ai. Afai foi
e te tausuai i lou lima poo
lou vae, ina tutu ese ai ia
ma e lafoai, e lelei ona e sao
i le ola ma le lima mutu,
poo le pipili, a e leaga pe a
lafoina oe i le afi e faavavau
ma ou lima e lua, ma ou vae
9 e lua. Afai foi e te tausuai
i lou mata, ina sali ai ia ma
e lafoai, aua e lelei ona e
sao i le ola ma le mata e
tasi, a e leaga pe a lafoina
oe ma ou mata e lua i le afi
10 Kēna. Ia outou, nei tou
ta'ufaatauvaaina se tasi o
nei tagata aupito iti: aua
ou te fai atu ia te outou, o
a latou agelu i le lagi e le
aunoa ona latou vaavaai i
fofoga o lou Tama o i le
11 lagi. Aua ua sau le Atalii
o le tagata e faaola i le na
12 le iloa. Pe ni a fa outou?
ai se tagata o i ai mamoe e
selau, afai e sē le tasi na te
le tuua ea le iva gafulu ma
le iva a e alu i mauga e saili
13 i le na se? E moni ou te
fai atu ia te outou, a maua,
e sili lona olioli i lea, a e
tuugata i le iva gafulu ma
14 le iva e lei se. E faapea
foi o lo outou Tama o i le

lagi e lē finagalo ia ina oti
se tasi o ia tagata aupito
iti. Afai e agaleaga mai 15
lou uso ia te oe, ia e alu e
aoai lemu ia te ia tau lava o
oulua. Afai foi e faalogo
mai ia ia te oe, ua maua lou
uso. Afai e le faalogo mai 16
ia, i le e avea se toatasi, poo
se toalua, ina ia faamaoni ai
o mea uma i le mau a le
toalua, poo le toatolu. A 17
le faalogo ia ia te i laua, i
le e tau atu i le ekalesia:
pe afai foi e le faalogo ia i
le ekalesia, ia avea o ia ia
te oe, ia pei o le tagata ese
poo le telona. E moni ou 18
te fai atu ia te outou, O
mea tou te fusifusia i le
lalolagi, e fusifusia foi ia i
le lagi; o mea foi tou te
tālā i le lalolagi, e tatalaina
ia i le lagi. Ou te fai atu 19
foi ia te outou, afai e loto-
gatasi se toalua o outou o i
le lalolagi i se mea, la te
ole atu ai, e faia ia mo i
laua e lo‘u Tama o i le lagi.
Aua o le mea ua faapotopoto 20
ai se toalua, poo se toatolu,
i lo‘u igoa, ou te i ai ia te i
latou.

Ona alu ane ai lea o 21
Peteru ia te ia ua faapea
ane, Le Alii e, e agaleaga
mai lo‘u uso faafia ea ia te
au, ma au faamagalo ia te
ia? seia atu fitu ea? Ona 22
fai atu lea o Iesu ia te ia,
Ou te le fai atu ia te oe seia
atu fitu, a ia fitu gafulu ni
fitu. O lenei e tusa le malo 23
o le lagi ma le tasi tupu, na
loto ina faamasino i mea i
24 ana auauna. Ua faamasino
ia, ona au mai ai lea ia te
ia le tasi ua i ai ana taleni
25 e mano. Ona ua le maua e
ia ni mea e taui a‘i, ua fai
atu o lona alii ia faatauina
o ia, ma lana ava, ma ana
fanau, atoa ma ana mea uma
26 ina ia taui a‘i mai. O lenei
ua ifo le auauna ma tapuai
mai ia te ia, ua faapea mai,
Le Alii e, ia e faapalepale
mai ia te au, ou te taui atu
27 au mea uma. Ona muti-
muti vale ai lea le alofa o le
alii o lea auauna, ua tuu ia
e saoloto, ma tuitui atu ana
28 mea ua i ai. Ua alu atu
lea auauna, ona iloa ai lea e
ia o le tasi o ona uso āuauna
ua i ai ana tenari e selau,
ua pue ma titina ia te ia, ua
faapea atu, Ina taui mai ia o
29 a‘u mea ua ia te oe. Ona
ifo atu ai lea o lona uso
āuauna i ona vae, ua aioi
atu ia te ia, ua faapea atu,
Ia e faapalepale mai ia te
au, ou te taui atu au mea
30 uma. A e le mafai ia, a ua
alu ma tuu atu ia te ia i le
fale puipui, seia tauia mai
31 ana mea. Ua iloa e ona uso
āuauna o mea na faia, ona
latou matua tiga ai lea: ua
latou o atu ma tau atu i lo
latou alii o mea na faia uma
32 lava. Ona valaau atu ai lea
e lona alii ia te ia, ua faapea
atu ia te ia, Le auauna
leaga e, na au tuituiina atu
o a‘u mea uma ua ia te oe,
ina ua e aioi mai ia te au:
33 E le tatau ea ona e alofa
atu i lou uso āuauna, e pei

o au foi na alofa atu ia te
oe? Ona toasa ai lea o 34
lona alii, ua tuu atu ia te ia
i e leoleo, seia tauia mai ana
mea uma. E faapea foi ona 35
fai ia te outou e lou Tama
o i le lagi pe afai tou te le
taitasi ma faamagalo ma le
loto atoa i lona uso i a latou
agaleaga mai.

O LE MATAUPU XIX.

O le fefinauai o Iesu ma le au faresaio i le alei o fafine.

UA faaiu e Iesu o nei upu, 1
ona tuua lea e ia o
Kalilaia, ua oo atu i le nuu
o Iutaia i tala atu o Ioritana.
Ua mulimuli mai ia te ia le 2
motu o tagata e toatele ua
faamalolo e ia ia te i latou i
lea nuu. Ona o mai ai lea 3
ia te ia o le au faresaio ua
faaosooso mai ia te ia, ua
faapea mai, E tatau ea ona
faatea e se tagata o lana ava
ona o mea uma? Ona tali 4
atu ai lea o ia ua faapea atu
ia te i latou, Tou te lei fai-
taulia ea o le na na faia o
tagata i le amataga na ia
faia o i laua o le tane ma le
fafine, Ua fai mai foi, O 5
le mea lea e tuua ai e le
tane o lona tamā ma lona
tina a e faatasi ma lana ava:
ona avea lea o i laua o le
tino e tasi? O lenei e le 6
toe toalua, a o le tino e tasi
i laua; o lenei o lē ua faa-
tasia e le Atua, aua nei faa-
teaeseina e se tasi. Ona 7
latou fai mai ai lea ia te ia,
Se a foi le mea na poloai mai
ai Mose e avatu le tusi alei
8 e faatea ai le ava? Ona fai
atu ai lea o ia ia te i latou,
ona o outou loto ina maaa
na tuu mai ai e Mose ia
te outou, e faatea a outou
ava: a e lei faapea i le
9 amataga. Ou te fai atu
foi ia te outou, ai se faatea
lana ava, a o lei mulilua ia,
ma fai ava i se tasi, ua
mulilua; o se fai ava foi i le
na faateaina ua mulilua foi
10 lea. Ona fai mai ai lea ona
soo ia te ia, Afai e faapea
le tu a le tane ma le fafine,
11 e ao ina lē fai ava. A ua
fai atu ia ia te i latou, E le
matalia e tagata uma lenei
upu, ua na o e ua foaiina
12 atu ai: Aua o i ai isi
eunuka, na faapea ina fanau
mai; o i ai foi isi eunuka na
faaeunukaina i latou e ta-
gata; o i ai foi isi eunuka
na faaeunukaina i latou e i
latou, ona o le malo o le lagi:
ai se na te mafaia ona tali,
ina talia ia e ia.
13 Ona au mai ai lea ia te ia
o tama iti ina ia faaee ona
lima ia te i latou, ma tatalo;
ona vavao atu ai lea ona soo
14 ia te i latou: A ua fai atu
Iesu, Ina tuu mai pea ia
tama iti e o mai ia te au, aua
le vaoia: aua e faapei o i
latou o e o i le malo o le
15 lagi. Ua faaee ona lima ia
te i latou, ona alu ese ai lea
o ia i lea mea.
16 Faauta foi, ua sau le tasi
ua faapea mai ia te ia, Le
aoao lelei e, se a se mea lelei

ou te faia ou te maua ai le
ola faavavau? Ona fai atu 17
ai lea o ia ia te ia, se a le
mea e te taulelei mai ai au,
e leai se tasi e lelei, ua na o
le toatasi o le Atua lea, a e
fia sao i le ola, ia e anaana
i poloaiga. Ua fai mai foi 18
ia ia te ia, Poo le fea? Ona
faapea atu ai lea o Iesu,
Aua e te fasi oti tagata; aua
e te mulilua; aua e te gaoi;
aua e te molimau pepelo;
Ia e usitai i lou tamā ma 19
lou tinā; e te alofa atu i
le ua lata mai ia te oe, ia pei
o oe lava ia te oe. Ona fai 20
mai ai lea o le taulealea ia
te ia, Na au anaana i na
mea uma talu ina ou itiiti,
se a se toe mea ou te lei faia?
Ua tali atu Iesu ia te ia, 21
Afai e te manao ia sao oe,
ia e alu ma e faatau atu i
au mea, i le e avatu ai i e
matitiva: ona ia te oe lea le
faulaiga a oloa i le lagi,
i le e sau ai ma e mulimuli
mai ia te au. Ua faalogo 22
le taulealea i lea upu, ona
alu ese ai lea ma le tiga,
aua o le mauoa ia.

Ona fai atu ai lea o Iesu 23
i ona soo, E moni, ou te fai
atu ia te outou, e faigata
ona sao atu o le mauoa i le
malo o le lagi. Ou te fai 24
atu foi ia te outou, e faigofie
ona ofi o se kamela i le pu
o le au, a e faigata ona sao
o le mau oa i le malo o le
Atua. Ua faalogo ai ona 25
soo, ona latou matua tau-
faiofo ai lea ua faapea ane,
E mafai faapefea ona faa-
26 olaina o se tasi? Ona
silasila atu ai lea o Iesu,
ua faapea atu ia te i latou,
E le mafaia e tagata lenei
mea, a e mafaia mea uma i
le Atua.
27 Ona tali mai ai lea o
Peteru, ua faapea mai ia te
ia, Faauta, na matou tuua
mea uma a e matou muli-
muli atu ia te oe: se a foi
se mea matou te maua?
28 Ona fai atu ai lea o Iesu ia
te i latou, E moni ou te
fai atu ia te outou, o outou
ua mulimuli mai ia te au,
pe a tietie le Atalii o le
tagata i lona nofoa mamalu
i le toefuataiga, tou te tietie
ai foi i nofoa e sefulu ma le
lua, e faamasino ai i itu
aiga o Isaraela e sefulu ma
29 le lua. Ai se tasi na te
tuua o fale, poo uso, poo
tuafafine poo le tamā, poo
le tina, poo le ava, poo
fanau, poo fanua ona o lo'u
igoa, e foai taiselauina atu
ia te ia, e maua foi e ia le
30 ola faavavau. A e toatele
o e ua muamua e avea ma
mulimuli, o e ua mulimuli
foi e avea ma muamua.

O LE MATAUPU XX.

O le faataoto o le alii e ana le tovine. Ua aoao atu foi o Iesu i ona soo i le loto maulalo.

1 AUA e tusa le malo o le
lagi ma le tasi matai
na ala usu atu e saili i ni e
faigaluega i lana tovine.

Ua lotogatasi o ia ma e 2
faigaluega, o le aso e tasi
ma le tenari; ona aauina
atu ai lea e ia i latou i lana
tovine. O le itu aso foi e 3
tolu ua alu atu ai ia, ona
iloa atu ai lea e ia o isi ua
tutu vale i le malae: Ona 4
fai atu ai lea o ia ia te i
latou, Ina o atu ia outou i
le tovine, a e ou avatu ni
mea e tusa ia te outou. Ona 5
latou o ai lea. Ua toe alu
atu ia i le itu aso e ono, ma
le iva, na faapea foi ona fai.
O le itu aso foi e sefulu ma 6
le tasi ua alu atu ai ia, ona
iloa atu ai lea e ia o nisi ua
tutu vale, ua na fai atu foi
ia te i latou, se a le mea tou
te tutu vale mai ai iinei i le
aso uma? Ona latou fai 7
mai ai lea ia te ia, E leai se
na fai mai ia te i matou, Ua
fai atu ia ia te i latou, Ina
o atu ia outou i le tovine,
a e maua foi e outou ni mea
e tusa. Ua oo i le afiafi, 8
ona fai atu ai lea o le alii e
ana le tovine i lona faatama
e valaauina e faigaluega, e
avatu le taui ia te i latou, e
afua i e na mulimuli e oo i
e na muamua. Ua o mai 9
foi o e na o ane i le itu aso
e sefulu ma le tasi, ua taitasi
ma latou maua le tenari.
Ona o mai ai lea o e na 10
muamua, fa te i latou e sili
so latou taui; a ua taitasi ma
latou maua le tenari. Ua 11
maua ai e i latou ona latou
muimui ai lea i le matai,
Ua faapea mai, E tasi lava 12
le itu aso na galulue ai i
latou nei na mulimuli, a ua e
faatusa a latou mea ma a ma-
tou, na tigaina i le galuega
13 ma le vevela o le aso. Ona
tali atu ai lea o ia i le tasi
o i latou, Sole, e leai sa'u
agaleaga ia te oe: ta te lei
tautala ea i le tenari e tasi?
14 Ina tago ia i lau mea ma
alu; ou te avatu lava i lenei
na mulimuli mai e pei o a
15 oe lava. E le tatau ea ona
faitalia o a'u i a'u lava mea?
e te faaūū mai ea ina ua ou
16 agalelei? E faapea ona
muamua o e na mulimuli, e
mulimuli foi o e na muamua;
aua e toatele o e ua talaiina i
ai, a e toaitiiti o e ua filifilia.
17 Ua alu ae Iesu i Ierusa-
lema ona taitai lemu ane ai
lea e ia le au soo e toase-
fulu ma le toalua i le ala,
ua faapea atu ia te i latou,
18 Faauta, o le a tatou o ae i
Ierusalema, e tuuina atu ai
le Atalii o le tagata i le au
faitaulaga sili, ma le au fai-
lautusi, latou te faasala ia
19 te ia ia oti. Latou te tuu
atu foi ia te ia i tagata ese,
ina ia latou faatauemu ma
sasa ma faasatauro ia te ia;
e toe faatuina foi ia i le po
tolu.
20 Ona sau ai lea o le tina o
atalii o Sepetaio ma ana
tama tane, ua tapuai ma
aioi mai i se mea ia te ia.
21 Ona faapea atu ai lea o ia
ia te ia, se a se mea e te
manao i ai? ua fai mai ia ia
te ia, Ia e fai ane, ia nonofo
a'u nei tama e toalua, o le
tasi i lou aao taumatau, o le

isi foi i lou aao tauagavale i
lou malo. Ona tali atu ai 22
lea o Iesu ua faapea atu,
Lua te te iloa le mea lua te
ole mai ai na. Lua te ma-
faia ea ona inu i le ipu o le
a au inu ai au, e mafaia
foi ea ona papatisoina oulua
i le papatisoga o le a papa-
tisoina ai au? Ona la fai mai
ai lea ia te ia, Ma te ma-
faia. Ona fai atu ai lea o 23
ia ia te i laua, Lua te feinu
lava i la'u ipu, o le papa-
tisoga foi e papatisoina ai o
au e papatisoina ai oulua; a
o le nofo i lou lima tauma-
tau ma lou lima tauagavale,
e le o ia te au lea ona ava-
tu, ua na o e ua saunia i ai
e lou Tamā. Ua lagona le 24
toasefulu ona tiga ai lea o
latou loto i na uso e toalua.
A ua valaau atu Iesu ia te i 25
latou ua faapea atu, Ua ou-
tou iloa o e nonofo i malo o
nuu ese ua faamaualuluga ia
te i latou, o alii tetele foi ua
faafiapule ia te i latou, A 26
e le faapea outou, a o sē
manao foi ia sili ia ia te
outou, ia fai lea ma a outou
auauna; Ai sē manao foi ia 27
muamua ia ia te outou, ia
fai lea ma a outou tautua.
E pei o le Atalii o le tagata 28
e lei sau ia, ia auauna mai
tagata ia te ia, a ia auauna
atu ia ma foaiina atu lona
ola e fai ma togiola mo e
toatele.

Ua latou ui ane i Ieriko, 29
ona mulimuli mai ai lea ia
te ia o le motu o tagata e
toatele. Faauta foi, ua no- 30
nofo i le au ala o tagata tau-
aso e toalua, ua la lagona
Iesu ua alu ane, ona la ala-
laga mai ai lea ua faapea
mai, Le Alii e, le Atalii o
Tavita, ia e alofa mai ia te i
31 maua. Ona vavao ai lea e
le motu o tagata, la te faa-
lologo; a ua atili ai ona
alalaga i laua ua faapea mai,
Le Alii e, le Atalii o Ta-
vita, ia e alofa mai ia te i
32 maua. Ona tu ai lea o Iesu,
ma valaau atu ia te i laua ua
faapea atu, se a se mea lua
te mananao i ai ou te faia
33 mo oulua? Ona la fai mai
ai lea ia te ia, Le Alii e, ia
faapupulaina o maua mata.
34 Ona mutimuti vale ai lea o
le alofa o Iesu, ua pai atu i
o la mata: ona pupula loa
ai lea o la mata, ona la mu-
limuli mai ai lea ia te ia.

O LE MATAUPU XXI.

Ua afio Iesu i Ierusalema.

1 UA latalata i latou i Ie-
rusalema, ua oo i Pete-
fate i le mauga o Oliveta,
ona aauina atu ai lea e Iesu
2 ona soo e toalua, Ua faa-
pea atu ia te i laua, Lua te
o atu i le aai ua lumanai ia
te oulua, ona iloa atu loa
lea e oulua le asini ua no-
noa ma lana tama: lua te
tatalaina, i le taitai mai ai
3 ia te au. Afai foi e fai mai
se tasi se upu ia te oulua, ia
oulua fai atu i ai, E aoga i
le feau a le Alii; ona tuu
4 loa mai ai lea e ia. Na oo

nei mea uma, ina ia taunuu
ai le upu na fetalai mai e le
perofeta, ua faapea mai,
"Ia outou fai atu i le afa- 5
fine o Siona, faauta o loo
afio mai ia te oe lou Tupu,
o le agamalu ia, ua tietie ia
i le asini, ma le tamai asini.
Ona o ai lea ona soo ua faia 6
foi e i laua pei ona fai atu
o Iesu ia te i laua. Ua la 7
taitaiina mai foi le asini ma
le tamai asini, ua faaee i o
latou ofu i luga o asini, ma
faatietie ai ia te ia. O le 8
toatele o le motu o tagata
na fofola i o latou ofu i le
ala: o isi foi na latou sala
i lala o laau ma fola i le ala.
O le motu o tagata na mua- 9
mua, ma e na mulimuli, ua
alalaga ua faapea mai, Osa-
na i le Atalii o Tavita:
Amuia o lē afio mai i le
suafa o Ieova: Osana i mea
e aupito i luga. Ua oo ia 10
i Ierusalema, ona vevesi ai
lea o le aai uma, ua faapea
ane, O ai ea lenei? Ona faa- 11
pea atu ai lea o le motu o
tagata, O Iesu lenei le pero-
feta o le Nasareta i Kali-
laia.

Ua ulu fale atu Iesu i le 12
malumalu o le Atua, ona ia
tulia uma lea i fafo o e na
fefaatauai i le malumalu, ma
fuli atu i laupapa a e na
faatau tupe, ma nofoa foi o
e na faatau lupe. Ua faa- 13
pea atu ia ia te i latou, Ua
tusia, E taua lo'u fale, o le
fale tatalo; a ua faia e outou
ma ana o e faasaua. Ona 14
o mai ai lea ia te ia i le
malumalu o e tauaso, ma
e pipili, ua na faamalolo
15 ia te i latou. Ua iloa atu
foi e le au faitaulaga sili
ma le au failautusi o vave-
ga na faia e ia, o tama foi
na alalaga i le malumalu
na faapea ane, Osana i le
Atalii o Tavita: ona matua
16 tiga ai lea o i latou, Ua
faapea mai ia te ia, Ua e
lagona ea a latou upu? Ona
fai atu ai lea o Iesu ia te i
latou, Ioe: tou te lei fai-
taulia ea "Na e saunia le
viiga mai gutu o tama mea-
mea ma tama valevale?"
17 Ona tuua lea o i latou e ia,
a e alu atu ai i Petania,
ua api ai.
18 Ua ao, ona foi atu ai lea
o ia i le aai, ua fia taumafa.
19 Ua iloa atu e ia le tasi laau
o le suki i le ala, ua oo atu i
ai ona iloa ai lea e leai ni
ona fua na o lau: ona faapea
atu ai lea o ia i ai, Aua nei
toe tutupu ni ou fua e oo i le
20 faavavau. Ona mamae loa
lea o le laau. Ua iloa atu e
le au soo, ona latou taufai-
ofo ai lea, ua faapea ane, Ua
faapea ona vave mamae le
21 suki nei. Ua tali atu Iesu
ua faapea atu ia te i latou,
E moni ou te fai atu ia te
outou, Afai ua ia te outou
le faatuatua, ma outou le
masalosalo vale, ona faia lea
e outou e le na o le mea ua
faia i le suki, a e afai tou
fai atu i lenei mauga, Ia
siitia o oe ma lafoina i le
moana, ona faia lava lea.
22 O mea uma foi tou te ole

mai ai i le tatalo, ma lo
outou faatuatua, e foaiina
atu lava ia te outou.
Ua ulu fale atu ia i le 23
malumalu, ua aoao, ona o
mai ai lea ia te ia o le au
faitaulaga sili, ma le au
failautusi, ma e matutua o
le nuu, ua faapea mai, O
le fea pule e te fai ai na
mea? o ai foi na na tuuina
atu ia te oe lenei pule?
Ona tali atu lea o Iesu, ua 24
faapea atu ia te i latou, Ou
te fesili atu foi au ia te ou-
tou se upu e tasi, afai tou te
ta'u mai lea ia te au, ona au
ta'uina atu lea e au le pule
ua ou fai ai nei mea. Se 25
papatisoga ea a Ioane mai
ifea? mai le lagi ea, pe mai
tagata? ona latou felafola-
foai ai lea, ua faapea ane,
Afai tatou te fai atu, Mai
le lagi: ona fai mai ai lea
o ia ia te i tatou, Se a
foi le mea tou te lei faatua-
tua ai ia te ia? Afai foi 26
tatou te fai atu, Mai tagata:
ua tatou fefefe i le motu o
tagata; aua o la latou lea
taofi uma ia Ioane, o le pero-
feta ia. Ona latou tali mai 27
ai lea ia Iesu, ua faapea mai,
Matou te le iloa. Ona fai
atu ai lea o ia ia te i latou,
Ou te le tau atu foi e au ia
te outou le pule ua ou fai
ai nei mea. A e pe ni a fa 28
outou? O le tasi tagata e
toalua ona atalii, ua alu atu
ia i le ulumatua, ua faapea
atu. Sole, ina alu ia i le
asō sei e galue i la'u tovine.
Ona tali mai ai lea o ia ua 29
faapea mai, Ou te le alu, a
e mulimuli ane ua salamo ia
30 ma alu. Ona alu atu ai lea
o ia i le uii, ua faapea foi
lana upu ia te ia. Ona tali
mai ai lea o ia, ua faapea
mai, Ioe, ou te alu; a e lei
31 alu lava ia. O ai ea so`laua
na fai le finagalo o lo la
tama? Ona latou faapea
mai ai lea, O le ulumatua.
Ona faapea atu lea o Iesu
ia te i latou, E moni ou te
fai atu ia te outou, E mua-
mua le au telona ma fafine
faitaaga ona sao atu i le
malo o le Atua ia te outou.
32 Aua na alu atu Ioane ia te
outou i le ala o le agatonu
tou te lei faatuatua foi ia te
ia; a ua faatuatua ia te ia
le au telona ma fafine fai-
taaga: ua outou iloa foi, a
e tou te lei salamo ma faa-
33 tuatua ia te ia. Ia outou
faalogo mai i le tasi faataoto,
O le tasi matai na fai lana
tovine ua ia lotoāina i le pa,
ua eli ai le soligā-vine, ua
faatu ai foi le olo, ua tuuina
atu e ia i e aifanua, ona
aunuua ai lea o ia i le nuu
34 mamao. Ua latalata le tau-
saga e matua ai le fuata, ona
aauina atu ai lea e ia o ana
auauna i e aifanua, ia maua
35 ni ona fua. Ona pupue ai
lea e aifanua o ana auauna,
ua latou sasa i le tasi, ma
fasi oti le isi, ma fetogi foi i
36 le tasi i maa. Ona toe aau-
ina atu ai lea e ia nai isi
auauna e sili ona toatele i e
na muamua; a ua faapea
lava a latou amio ia te i la-

tou. A e mulimuli ane ua 37
auina atu ai e ia lona atalii
ia te i latou, ua faapea
ane, Ai latou te āva mai i
lo'u atalii. A o ia aifanua 38
ua iloa atu lona atalii ona
latou musuva ai lea, O le
suli lenei; o mai ia, tatou te
fasiotia, a e fai mo i tatou
lona fanua. Ona latou pue 39
ai lea ia te ia, ua tulei atu
ia te ia i tua o le tovine,
ona latou fasi oti ai lea ia te
ia. O lenei, pe a sau le alii 40
e ana le tovine, se a se mea
na te faia i nei tagata ai-
fanua? Ona latou fai mai 41
ai lea ia te ia, E matua faau-
matia e ia na tagata leaga;
ona tuuina atu ai lea e ia le
tovine i isi tagata aifanua,
o e avatu ia te ia ni fua i
ona tausaga. Ua fai atu 42
Iesu ia te i latou, Tou te
lei faitaulia ea i tusi, "O le
maa na lafoaiina e tufuga
fai fale ua fai lea ma tuli-
manu aupitoaluga: o le
mea lea na faia e Ieova, ta-
tou te vaavaai atu i ai ma
ofo ai?" O le mea lea ou 43
te fai atu ai ia te outou, E
aveesea le malò o le Atua
na ia te outou, a e tuuina
atu i se nuu e au mai ai ni
ona fua. O lē pau i luga o 44
lea maa e gaugau lea: a o
lena e pau ifo i ai le maa e
nutipalaina lea. Ua faalogo 45
le au faitaulaga sili ma le
au faresaio i ana faataoto,
ona latou iloa ai lea o i latou
lava ia na ia fetalai mai ai.
Ona latou saili ai lea e pue 46
ia te ia, a ua latou fefefe i
le motu o tagata, aua o la
latou taofi lea o le perofeta
ia.

O LE MATAUPU XXII.

O le faataoto o le tausamaaga na faia e le tupu mo lona atalii.

1 ONA toe sauni ai lea e
Iesu o upu faataoto, ua
2 faapea atu ia te i latou, E
tusa le malo o le lagi ma le
tasi tupu, na faia le tausa-
3 maaga o lona atalii: Ua
aauina atu e ia ana auauna
e fai atu i e na talaiina i ai
4 le tausamaaga: A e latou
te le mafafai ina o mai. Ua
toe aauina atu e ia nai isi
foi auauna, ua faapea atu,
Ia outou fai atu i e na ta-
laiina i ai, Faauta ua saunia
o mea o le tausamaaga, ua
fafasi a'u povi ma mea pe-
peti, ua saunia foi mea uma;
ina o mai ia i le tausamaaga.
5 A ua latou faatala ese mai,
ma taitasi ma alu, o le tasi
i lona fanua, ma le tasi
6 e faatau oa. A o e ua tuua
ua latou pupue i ana auauna,
ua faaleaga ma fasioti ia te
7 i latou. Ua faalogo le tupu,
ona matuā toasa ai lea o ia,
ua aauina atu e ia o ana 'au,
e faaumatia na tagata fasi
tagata, ma faamu la latou
8 aai. Ona fai atu ai lea o ia
i ana auauna, Ua saunia lava
le tausamaaga, a ua le aoga
9 o e na tala'i i ai. O lenei,
ia outou o atu i ala tele, ai
ni e tou te iloa, tou te tala'i

i ai le tausamaaga. Ona o 10
atu ai lea o ia auauna i ala,
ua latou faapotopoto uma i
e na latou iloa, o e leaga
atoa ma e lelei; ona tumu
ai lea o le mea na fai ai le
tausamaaga i e na tala'i i ai.
Ona ulu fale atu ai lea o le 11
tupu e vaavaai atu i e na
tala'i i ai, ua iloa atu e ia i
ai le tasi tagata na lē ofu i
le ofu o le tausamaaga. Ona 12
fai atu ai lea o ia ia te ia,
Sole, pe faapefea ona e ulu
fale mai iinei ua le ia te oe
le ofu o le tausamaaga? ona
faalemautali ai lea o ia. Ona 13
fai atu ai lea o le tupu i
auauna, Ia outou fusifusia
ona vae ma ona lima, ma
ave ma lafo ia te ia i le po-
uliuli i fafo, e i ai le taufai-
tagi aue ma le lilivau o nifo.
Auā e toatele o e ua tala'i- 14
ina i ai, a e toaitiiti o e ua
filifilia.

Ona o ane ai lea o le au 15
faresaio ma taupulepule pe
faapefea ona latou mailei ia
te ia i ana upu. Ona latou 16
aauina mai ai lea ia te ia o
latou soo ma le au Hero-
tiano, ua faapea mai, Le
aoao e, ua matou iloa o oe
le faamaoni, ua e aoao foi i
le ala o le Atua ma le mea
moni, e te le mata'u foi i se
tasi, e lei faailogaina foi e
oe se tagata. O lenei, ia e 17
tau mai ia te i matou, pe
se a lau taofi? pe tatau ea
ona avatu taulaga ia Kaisara
pe leai? A ua silafia e Iesu 18
o latou loto leaga, ua faapea
atu, O outou tagata pepelo,
se a le mea ua outou faa-
19 osooso mai ai ia te au? Au
mai ia ia te au se tupe o
le taulaga: ona latou avane
ai lea ia te ia se tenari.
20 Ona fai atu lea o ia ia te i
latou, O ai e ona lenei faa-
21 tagata ma lenei tusi? Ua
latou fai mai foi ia te ia, E
o Kaisara. Ona fai atu ai
lea o ia ia te i latou, O
lenei, o mea a Kaisara, ia
outou avatu ia Kaisara, o
mea foi a le Atua, *ia avatu*
22 *ia* i le Atua. Ua latou faa-
logo, ona latou taufaiofo ai
lea, ua latou tuua ia, a e o
ese.

23 O lea aso ua o mai ai ia
te ia le au satukaio, o e ua
fai mai e leai se toe tutu, ua
latou fesili mai ia te ia, Ua
24 faapea mai, Le aoao e, ua
fai mai a Mose, Afai e oti
se tasi e leai sana fanau, ia
fai lana ava ma ava a lona
25 uso e tausi tama ai. O le-
nei, sa ia te i matou le au
uso e toafitu; na fai ava le
tasi, ua oti foi ia, e leai sana
fanau; ona tuuina atu ai lea
o lana ava ma ava a lona
26 uso. Na faapea foi o lona
toalua, ma lona toatolu, ua
27 oo i lona lava toafitu. A e
28 muli ai oti foi le fafine: O
lenei, a oo i le toe tutu, o ai
so latou o le toafitu e fai ma
ana le ava? aua na fai ava
29 uma ai. Ona tali atu ai lea
o Iesu, ua faapea atu ia te i
latou, Ua outou sese lava i
lo outou le iloa o tusi, ma
30 le mana o le Atua. Aua a
oo i le toe tutu latou te le

toe fai ava, pe nofo tane, a
e latou te pei o agelu a le
Atua o i le lagi. Tou te 31
lei faitaulia ea le afioga a le
Atua ia te outou i le toe
tutu mai o e ua oti, ua faa-
pea mai, O au nei o le Atua 32
o Aperaamo, o le Atua foi
o Isaako, o le Atua foi o
Iakopo? o le Atua e le se
Atua ia o e ua oti, a o e ola.
Ua faalogo le motu o tagata, 33
ona latou taufaiofo ai lea i
lana mataupu.

Ua faalogo le au faresaio 34
na le mautali ia te ia le au
satukaio, ua latou faapoto-
poto mai ai, Ona fesili faa- 35
oso mai ai lea ia te ia o
lo latou o le aoaotulafono,
ua faapea mai, Le aoao e, 36
o le fea poloaiga o i le tula-
fono ua sili? Ona fai atu 37
ai lea o Iesu ia te ia, E te
loto atu ia Ieova lou Atua
ma lou loto atoa, ma lou
agaga atoa, ma lou manatu
atoa. O le poloaiga mua- 38
mua lena ma le sili. E faa- 39
pei o lea foi lona lua, E te
alofa atu i le ua lata mai ia
te oe, ia pei o oe lava ia te
oe. O na poloaiga e lua ua 40
au ai o le tulafono atoa ma
le au perofeta.

Ua faapotopoto le au fa- 41
resaio, ona fesili atu ai lea o
Iesu ia te i latou, Ua faapea
atu, Se a la outou taofi i le 42
Mesia? se atalii ea ia o ai?
ona latou fai mai ai lea ia te
ia, O le atalii o Tavita. Ona 43
fai atu ai lea o ia ia te i la-
tou, O lenei, e faapefea ona
taua o ia e Tavita i le Aga-
ga, o lona Alii, ua faapea
44 mai, "Ua fetalai ane o
Ieova i lo'u Alii, Ia e nofo i
lo'u lima taumatau, seia ou
fai i e ua fai oe ma o latou
45 fili ma ou tulagavae." O
lenei, afai na taua o ia e Ta-
vita o le Alii, e faapefea
ona fai o ia ma ona Atalii.
46 A e leai se tasi na te ma-
faia ona tali mai se upu ia
te ia, talu lea aso e le toe
faamalosi ona fesili mai se
tasi ia te ia i se mea.

O LE MATAUPU XXIII.

O le amio leaga a le au failautusi ma le au faresaio.

1 ONA fai atu ai lea o Iesu
i le motu o tagata ma
2 ona soo. Ua faapea atu, ua
tietie le au failautusi ma le
au faresaio i le nofoa o
3 Mose; O lenei, o mea uma
latou te fai atu ia te outou
e anaana, ia outou anaana
i ai ma ia outou faia; a e
aua tou te faataitai i a la-
tou amio: auā ua latou fai
atu, a e latou te le faia.
4 Auā ua latou saisai i avega
mamafa ma le faigata, ma
faaee i ua o tagata; a e la-
tou te le mafafai ina pa'i
atu i ai so latou tamatamai
5 lima. Ua latou fai a latou
galuega, ina ia iloa ai e ta-
gata; ua latou faalautele foi
i a latou filateri, ma faatele
6 i tafatafa o latou ofu. Ua
latou fiafia foi i mea lelei e
taooto ai i faiga-ai, ma no-

foa sili i sunago, Ia alo- 7
faina i latou i malae, ia taua
foi i latou e tagata, Rapi e,
Rapi e. A o outou, aua nei 8
taua outou Rapi: auā e toa-
tasi la outou aoao, o le Me-
sia lea: a o outou uma o le
au uso outou; Aua nei 9
tou taua se tasi i le lalolagi
lo outou Tamā; auā e toa-
tasi lo outou Tamā, o i le
lagi ia. Aua nei taua outou 10
o aoao: auā e toatasi la
outou Aoao, o le Mesia lea.
A o lē sili ia te outou e fai 11
lea ma a outou auauna. O 12
se faamaualuga ia ia te ia, e
faamaualaloina lea; a o le
faamaualalo ia ia te ia, e
faamaualugaina lea.
Oi talofa ia te outou fai- 13
lautusi, ma faresaio, tagata
pepelo! ua outou pupuni i
le malo o le lagi i tagata;
auā tou te le ulu i ai outou,
ua outou vavao foi i e a ulu
i ai. Oi talofa ia te outou 14
failautusi, ma faresaio, tagata
pepelo! ua outou faaumatia
mea a fafine ua oti tane, ua
faaleleva foi a outou tatalo
e fai ma ufiufi; o le mea lea
e atili ai lava ona faasalaina
o outou. Oi talofa ia te 15
outou failautusi ma faresaio,
tagata pepelo! ua soo le
moana ma le fanua ia te ou-
tou ina ia lotu mai o se tasi,
pe a maua foi ia, ona outou
faia lea o ia ma tagata o
Kēna ua sili lava ia ia te ou-
tou. Oi talofa ia te outou 16
taitai tauaso, o e fai mai,
Ai se tauto i le malumalu,
ua taga lea; a o se tauto i
le auro o le malumalu, ua
17 sala lea! O outou tagata
vālea ma tauaso; auā o le
fea ua sili, o le auro ea, poo
le malumalu ua paia ai le
18 auro? I le ma lea foi, Ai
se tauto i le fatafaitaulaga,
ua taga lea; a o se tauto i
le taulaga ua i ona luga, ua
19 sala lea. O outou tagata
vālea, ma tauaso, auā o le
fea ua sili, o le taulaga ea,
poo le fatafaitaulaga, ua
20 paia ai le taulaga? O lenei,
o lē tauto i le fatafaitaulaga,
ua tauto lea i ai ma mea
21 uma ua i ona luga; O lē
tauto foi i le malumalu, ua
tauto lea i ai, ma loo afio ai.
22 O lē tauto foi i le lagi, ua
tauto lea i le nofoa o le
Atua, ma loo tietie ai.
23 Oi talofa ia te outou
failautusi, ma faresaio, ta-
gata pepelo! ua outou avatu
le taisefulu o le mili, ma le
aneto, ma le kumina, a ua
tuua e outou o mea mamafa
o le tulafono, o le agatonu,
ma le alofa, ma le faamaoni;
e tatau ona faia nei mea, a
e aua le tuua foi na mea.
24 O outou taitai tauaso, ua
outou faapilia le namu, a ua
outou folo atoa le kamela.
25 Oi talofa ia te outou failau-
tusi, ma faresaio, tagata
pepelo! ua outou faamama
i le tua o le ipu ma le tanoa,
a o totonu ua tutumu saisai
26 i le faasaua ma le leaga. O
oe na le faresaio tauaso, ia e
muai faamama i totonu o le
ipu ma le tanoa, ina ia ma-
27 ma atoa ma le tua. Oi

talofa ia te outou failautusi,
ma faresaio, tagata pepelo!
e tutusa outou ma tuugamau,
ua faasisinaina, o loo mata-
gofie i fafo, a o totonu ua
tutumu i ivi o tagata oti, ma
mea leaga uma. E faapea 28
foi outou, o fafo ua mata
amio tonu i luma o tagata,
a o totonu ua tutumu outou
i le pepelo ma le agaletonu.
Oi talofa ia te outou failau- 29
tusi, ma faresaio, tagata
pepelo! ua outou faatu i
tuugamau o le au perofeta,
ua outou vali foi i tuuga-
mau o tagata agatonu. Ua 30
outou faapea ane, Ana
matou i ai i ia ona po o
matou tamā, po ua matou
le 'au faatasi ma i latou i le
fāsiga o le au perofeta. O 31
lenei ua molia outou e outou,
o fanau outou a e na fasiotia
le au perofeta. Ia outou 32
faatumuina le fua a o outou
tamā. O outou gata, o le 33
fanau a gata feai, e faapefea
ona outou sosola i le faasala
o Kēna? Faauta mai, o le 34
mea lea ou te aauina atu ai
e au ia te outou o perofeta,
ma tagata popoto, ma failau-
tusi; o nisi o i latou tou te
fasiotia ma faasatauro, a o
isi foi tou te sasaina i o ou-
tou sunako, ma faasaua ia te
i latou i lea aai ma lea aai;
Ina ia oo ia te outou toto 35
uma o e agatonu na faama-
ligiina i le lalolagi, e afua i
le toto o Apelu le tagata
agatonu, e oo i le toto o
Sakaria le atalii o Parakaio,
na fasiotia i le va o le malu-
malu ma le fatafaitaulaga.
36 E moni ou te fai atu ia te
outou, e oo mai nei mea
uma i luga o lenei tupulaga.
37 Ierusalema e, Ierusalema e,
o lē na fasiotia le au pero-
feta, ma fetogi i maa i e ua
aauina atu ia te oe, ua tele
lava lo'u manao e faapoto-
poto i au fanau, e pei o le
moa ona ofaofatai i lana
toloai i lalo ona apaau, a e
38 lei māfafai mai outou! E
tuufua lo outou fale e lē
39 aina. Auā ou te fai atu ia
te outou, tou te le toe iloa
mai au, seia outou fai mai,
Amuia o le afio mai i le
suafa o Ieova.

O LE MATAUPU XXIV.

*Ua vavalo mai Iesu i le faata-
funaina o le malumalu.*

1 UA ulu fafo Iesu ma alu
ese ai le malumalu;
ona o mai ai lea ona soo ia
te ia e faasino atu ia te ia i
atu fale o le malumalu.
2 Ona fai atu ai lea o Iesu ia
te i latou, Ua outou iloa ea
nei mea uma? E moni ou
te fai atu ia te outou, e le
toe ai se maa i luga o se tasi
maa, a e uma ona soloia i
3 lalo. Ua nofo ia i le mauga
o Oliveta, ona o lemu mai
ai lea ona soo ia te ia, ua
faapea mai, Ia e fai mai ia
te i matou pe oo afea nei
mea? pe se a foi le faailoga
o lou maliu mai, ma le gata-
4 aga o le lalolagi? Ona tali

atu ai lea o Iesu, ua faapea
atu, Ia outou, nei faaseseina
outou e se tasi. Auā e toa- 5
tele e o mai i lo'u igoa, ma
faapea mai, O au nei o le
Mesia: latou te faaseseina
foi tagata e toatele. E faa- 6
logo outou i taua ma tala o
taua; ia outou, nei tou atu-
atuvale; auā e tatau ona
taunuu o nei mea uma, a e
le oo i le gataaga. E tau 7
lea nuu ma lea nuu, o lea
malo ma lea malo; ona i ai
foi lea o oge, ma faamai, ma
mafuie i lea mea ma lea mea.
O nei mea uma o le amataga 8
ia o le puapuaga. Ona 9
latou tuuina atu ai lea o
outou i le puapuaga, ma
fasiotia outou; e inosia foi
outou e atunuu uma ona o
lo'u igoa. Ona po ia e tau- 10
suai ai tagata e toatele, e
fefaalaloai ma feitagai i la-
tou. E tutupu foi perofeta 11
pepelo e toatele, latou te
faasese foi i tagata e toatele.
E maalili foi le loto o tagata 12
e toatele, ona ua tupu tele o
le agaletonu. A o lē tumau 13
seia oo i le gataaga, e faa-
olaina lea. E talaiina atu 14
lenei tala lelei o le malo i
nuu uma e fai ma molimau
i atunuu uma: ona oo mai
ai lea o le gataaga. Pe a 15
iloa e outou le soesa e faata-
funaina ai, na fai mai ai e le
perofeta o Tanielu, ua tu i
le mea paia, (ina lagona ia
o lē faitau;) O e o i Iutaia 16
i ia ona po, ia latou sosola i
mauga; O lē ua i luga foi 17
o le fale, aua nei alu ifo ia
e ave se mea ai lona fale:
18 O lē ua i le fanua foi, aua
nei foi atu e ave i ona ofu.
19 Oi talofa foi i e ua totō, ma
e fesusui i a latou tama i ia
20 ona po. A ia outou tatalo
ina nei oo ona outou sosola
i le taumaalili, poo le sapati.
21 Auā o ia ona po e oo ai le
puapuaga tele, e leai sona
tusa talu le amataga o le
lalolagi, ua oo lava i ona po
22 nei, e le toe tupu foi. A le
faapuupuuina ia ona po, e
le faaolaina se tasi; a e faa-
puupuuina ia ona po ona
23 o e ua filifilia. Afai e fai
ane se tasi ia te outou i ia
ona po, Faauta, o i ai iinei,
poo iila, le Mesia; aua tou
24 te faalogo i ai. Auā e tu-
tupu mai o Mesia pepelo,
ma perofeta pepelo, latou
te fai foi i faailoga tetele ma
vavega; ina ia faasese ai i e
ua filifilia, pe afai e mafai
25 ai. Faauta, ua ou muai
tauina atu ai ia te outou.
26 O lenei afai latou te fai mai
ia te outou, Faauta, o i le
vao tuufua ia; aua tou te o
atu i ai; faauta, o i se afeafe
ia; aua tou te faalogo i ai.
27 Auā e pei ona emo mai o le
uila i sasae, ma malama atu
i sisifo; e faapea foi ona
sau o le Atalii o le tagata.
28 Auā o le mea ua i ai le ta-
gata oti, e aofaga i ai le vao
29 aeto. A mavae atu le pua-
puaga o ia ona aso ona faa-
pogisaina loa lea o le la, e
le susulu mai foi le masina,
e pauu foi fetu mai le lagi,
e luluina foi o malo o le

lagi. Ona iloa ai lea i le 30
lagi o le faailoga o le Atalii
o le tagata: ona taufaita-
gitui ai lea o aiga uma o le
lalolagi, latou te iloa atu foi
le Atalii o le tagata ua sau
i ao o le lagi, ma le mana,
ma le mamalu tele, E aau- 31
ina atu foi e ia o ana agelu
ma le leo tele o le pu, latou
te faapotopoto foi i e ua fili-
filia e ia mai itu lagi e fa, e
amata ai i lea pito lagi, ia
oo i lea pito lagi.

Ia outou mataulia le faa- 32
taoto i le laau o le mati;
pe a faatoa tutupu ona la,
ma matala mai ona lau, tou
te iloa ai ua latalata le tau-
vevela; E faapea foi outou, 33
pe a outou iloa o nei mea
uma, tou te iloa ai, ua lata-
lata ia ua i faitotoa lava.
E moni ou te fai atu ia te 34
outou, E le mavae atu lava
lenei tupulaga, seia oo mai
nei mea uma. E mavaê atu 35
le lagi ma le lalolagi, a o
a'u upu e le mavae lava ia.
A o lea aso ma lea ituaso e 36
le iloa e se tagata, poo ni
agelu i le lagi, ua na o lo'u
Tamā lava. A e pei o le 37
tausaga ia Noa, e faapea foi
pe a sau le Atalii o le tagata.
Auā e pei ona faia i ona tau- 38
saga a o lei oo le lolo, ua
latou aai ma inu, ua latou
fai ava foi ma faaavaga, ua
oo lava i le aso na ulu atu
ai Noa i le vaa, Na le iloa 39
foi e i latou ina seia oo le
lolo ma aveesea i latou; e
faapea foi ona sau o le Atalii
o le tagata. O ia ona po 40
e i ai i le fanua o tagata e
toalua, e avea le tasi, a e
41 tuua le tasi. E olo faatasi
o fafine e toalua i le mea e
olo ai saito, e avea le tasi a
e tuua le tasi.
42 O lenei, ia outou mataala;
auā tou te le iloa poo le fea
ituaso e sau ai lo outou
43 Alii. Ia outou iloa lenei
mea, ana iloa e le matai o
le fale poo le fea itupo e
sau ai le gaoi, poo ua na
leoleoina, a e le tuua e ia
44 lona fale ia sofaia. Lenei
la, ia outou nofo sauni; auā
o le ituaso tou te le mana-
tunatu ai, e sau ai le Atalii
45 o le tagata. O ai foi le
auauna faamaoni ma le poto,
na tofia e lona alii e pule i
ana auauna ma tufatufa atu
i a latou mea e 'ai i ona itu
46 aso? Amuia lea auauna,
pe a sau lona alii e iloa mai
47 ia o loo faapea ona fai. E
moni ou te fai atu ia te
outou, e tofia ia e pule i
48 ana mea uma. Ae afai e
fai ifo lea auauna leaga i
lona loto, E tuai mai lo'u
49 alii; Ona fasi ai lea o ia
i ona uso a auauna, ua aai
foi ma inu faatasi ma e fia-
50 onā; E sau lava le alii o
lea auauna i le aso e le faa-
talitali atu ai ia, o le itu-
aso foi e le iloa ai e ia,
51 Ona tulia lea o ia e ia, ma
avatu ia te ia lona tofi faa-
tasi ma tagata pepelo; e i
ai le taufaitagiaue ma le
lilivau o nifo.

O LE MATAUPU XXV.

O le faataoto o taupou e toasefulu.

E TUSA foi le malo o le 1
lagi ma taupou e toase-
fulu, o e na ave i a latou
lamepa, e o atu e faafetaiai
ma le faatoafaiava. Ua po- 2
poto le toalima o i latou, a
e vālea le toalima. O e 3
vālea ua ave a latou lamepa,
a e lei ave ni suā uu ma
latou. A o e popoto ua 4
ave ni suā uu i a latou fagu
ma a latou lamepa. Ua 5
tuai mai le faatoafaiava, ona
taufaitulemomoe ai lea i la-
tou uma, ua momoe lava.
A ua oo i le tulua o po ona 6
faapea mai ai lea o le valaau,
Faauta, ua sau le faatoafai-
ava; ina o ia outou e faa-
fetaiai ia te ia. Ona tutu 7
ai lea o taupou uma lava,
ma teuteu i a latou lamepa.
Ona fai atu ai lea o e vālea 8
i e popoto, Au mai ni a
outou suā uu ma matou;
auā o le a mamate a matou
lamepa. A ua tali mai o e 9
popoto, ua faapea mai, Aua,
nei le lava ia i tatou uma:
a e o ia i e faatau e faatau
mai ai ni a outou. Ua latou 10
o e faatau ai, ona sau ai lea
o le faatoafaiava: o e ua
saunia foi ua latou o faatasi
ma ia i le tausamaaga, ona
pupuni ai lea o le faitotoa.
E mulimuli ane, ona o mai 11
ai lea o isi taupou, ua faapea
mai, Le Alii e, le Alii e, ia
e to ane le puipui ma i ma-
12 tou. Ona tali atu ai lea o
ia, ua faapea atu, E moni
ou te fai atu ia te outou, ou
13 te le iloa outou. O lenei,
ia outou mataala, auā tou
te le iloa le aso poo le itu-
aso, e sau ai le Atalii o le
tagata.
14 E faapei o le tasi tagata
foi na alu malaga, ua faa-
potopoto mai i ana auauna,
ona tuuina atu ai lea e ia o
15 ana mea ia te i latou. Ua
avatu e ia taleni e lima i le
tasi, a e i le tasi le lua, a e i
le isi le tasi; ua avatu faa-
tatau ia te i latou; ona alu
loa lea o ia i lana malaga.
16 Ona alu ai lea o le na i ai
taleni e lima ua faatau atu
ai, ua maua ai foi o isi taleni
17 e lima. Na faapea foi o le
na i ai taleni e lua, ua maua
ai foi e ia o isi taleni e lua.
18 A o le na i ai le taleni e
tasi, ua alu ma eli i le
eleele, ua tanu ai tupe a
19 lona alii. Ua mavae po e
tele ona sau ai lea o le alii
o ia auauna, e faamasino i
ana mea na ia te i latou.
20 Ona sau ai lea o le na i ai
taleni e lima ua au mai isi
taleni e lima, ua faapea mai,
Le alii e, na e tuuina mai
ia te au taleni e lima;
faauta, ua au maua ai o isi
21 taleni e lima. Ona fai atu
ai lea o lona alii ia te ia,
Ua lelei ia, le auauna lelei
e, ma le faamaoni, ua e faa-
maoni i mea itiiti, ou te
tofia oe e pule i mea e tele:
ina ulufale mai ia i le fiafia
22 o lou alii. Ua sau foi le na

i ai taleni e lua, ua faapea
mai, Le alii e, na e tuuina
mai ia te au taleni e lua:
faauta, ua au maua ai isi
taleni e lua. Ona fai atu 23
ai lea o lona alii ia te ia,
Ua lelei ia, le auauna lelei
e, ma le faamaoni; ua e
faamaoni i mea itiiti, ou te
tofia oe e pule i mea e tele:
ina ulufale mai ia i le fiafia
o lou alii. Ua sau foi le 24
na i ai le taleni e tasi, ua
faapea mai, Le alii e, na au
iloa o oe o le tagata saua,
ua e selesele i le mea e te
lei luluina ai, ua e faapoto-
poto foi i le mea e te lei
faataapeapeina ai mea. Ona 25
au fefe ai lea ma au alu e
tanu i lau taleni i le eleele;
faauta, o lau mea lea. Ona 26
tali atu ai lea o lona alii,
ua faapea atu ia te ia, Le
auauna leaga e, ma le paie,
ua e iloa ou te selesele i le
mea na au le luluina ai, ou
te faapotopoto foi i le mea
na au le faataapeapeina ai
mea. O lenei, e tatau pe 27
ana e tuuina atu a'u tupe i
e faatau tupe, po ua a'u sau
ona o'u maua ai lea o a'u
tupe ma ona tupu. O lenei, 28
ia outou fao le taleni na i
ia te ia, ma avatu i le ua i
ai taleni e sefulu. Auā o 29
se ua i ai ni mea, e foaiina
atu ia te ia e atili ai ana
mea: a o le ua le i ai ni
mea, e faoa le mea ua i ai.
Ia outou lafoaiina le auauna 30
le aoga i le pouliuli i fafo,
e i ai le taufaitagitui ma le
lilivau o nifo.

31 Pe a sau le Atalii o le
tagata i lona mamalu, ma
ana agelu paia uma faatasi
ma ia, ona tietie ai lea o ia
32 i lona nofoa mamalu: E
faapotopotoina foi i ona
luma o atunuu uma: ona
vaeluaina lea o i latou e ia,
e pei o le leoleo mamoe ona
vaeluaina mamoe ma 'oti;
33 Ona faatutuina ai lea e ia o
mamoe i lona lima tauma-
tau, a o 'oti i lona lima tau-
agavale.
34 Ona fai atu ai lea o le
Tupu i e o i lona lima tau-
matau, O mai ia, o outou ua
faamanuiaina e lo'u Tamā,
ia fai ma outou tofi le malo
ua saunia mo outou a o lei
35 foafoaina le lalolagi; Auā
na au fia 'ai, ona outou avane
ai lea ni mea ou te 'ai ai; na
au fia inu, ona outou avane
ai lea ni vai ou te inu ai; o
a'u le tagata ese, ona outou
36 talia mai lea o a'u. Na a'u
le lāvalavā, ona outou faao-
fuina lea o a'u; na a'u ma'i,
ona outou asiasi mai lea o
a'u; na a'u i ai i le falepui-
pui, ona outou o mai ai lea
37 ia te a'u. Ona tali mai ai
lea ia te ia o e amio tonu,
e faapea mai, Le Alii e, o
anafea na matou iloa ai oe
ua fia 'ai, ma matou fagaina
oe? poo fia inu, ma matou
38 avane e te inu ai? O ana-
fea foi na matou iloa ai oe
o le tagata ese, ma matou
talia mai oe? poo le lāva-
lavā, ma matou faaofuina
39 oe? O anafea foi na ma-
tou iloa ai oe ua ma'i, poo i

le falepuipui, ma matou o
atu ai ia te oe? Ona tali 40
atu ai lea o le Tupu, ua faa-
pea atu ia te i latou, E mo-
ni ou te fai atu ia te outou,
e pei ona faia e outou, i le
tasi o e aupito itiiti o o'u
uso nei, o a'u lea na outou
faia i ai.
Ona fai atu ai lea foi o ia 41
i e o i lona lima tauagavale,
O outou ua faafanoina, o ese
atu ia ia te au i le afi faava-
vau ua saunia mo le tiapolo
ma ana agelu. Auā na au 42
fia 'ai, a e tou te lei avane
ni mea o'u te 'ai ai: na a'u
fia inu a e tou te lei avane ni
vai ou te inu ai: O a'u le 43
tagata ese, a e lei talia mai
a'u e outou: na a'u le lāva-
lavā, a e tou te lei faaofuina
mai a'u; na a'u ma'i, na a'u
i ai foi i le falepuipui, a e
tou te lei asiasia mai a'u.
Ona tali mai ai lea i latou 44
ia te ia, e faapea mai, Le
Alii e, o anafea na matou
iloa ai oe ua fia 'ai, pe fia inu,
poo se tagata ese, pe le lāva-
lavā, poo ma'i, poo i le fale-
puipui, ma matou lei auau-
na atu ia te oe? Ona tali 45
atu ai lea o ia ia te i latou,
e faapea atu, E moni ou te
fai atu ia te outou, e pei ona
outou lei faia i le tasi o e
aupito itiiti o i latou nei, o
au lea ua outou le faia i ai.
Ona o atu ai lea i latou i le 46
malaia e faavavau; a o e
agatonu i le ola faavavau.

O LE MATAUPU XXVI.

Ua taupulepule le au faitaulaga sili ia Iesu e fasioti ia te ia.

1 UA faaiu e Iesu o nei
upu uma, ona fai atu
2 ai lea o ia i ona soo, Ua
outou iloa a mavae po e lua
ona oo mai ai lea o le pase-
ka, ona faalataina ai lea o
le Atalii o le tagata ina ia
3 faasatauroina. Ona po ia
ua faapotopoto ai le au fai-
taulaga sili, ma le au failau-
tusi, ma e matutua o le nuu
i le maota o le faitaulaga
4 sili, e igoa ia Kaiafa, Ua
latou taupulepule i se mailei
e ala ai ona pue, ma fasioti
5 ia Iesu. Ua latou faapea
ane, Aua, ma le tausamiga,
ina nei faanunununu i le
nuu.
6 Sa i Petania o Iesu i le
fale o Simona le lepela,
7 Ona sau ai lea ia te ia o le
tasi fafine na i ai le fagu
alapasa ua i ai le suā uu
manogi ma le taugatā, ua
liligi foi e ia i lona ulu o loo
8 taoto ia i le aiga. Ua iloa
e ona soo, ona tiga ai lea o
latou loto, ua latou faapea
ane, Se a le mea ua faamau-
9 mau ai lenei mea? Auā
ana faatauina lenei suā uu
manogi poo ua tele sona tau
e foaiina atu ai i e matitiva.
10 A ua silafia e Iesu, ona
faapea atu ai lea ia te i
latou, Se a le mea ua outou
faatiga ai i le fafine? auā o

le mea lelei na na faia ia te
au nei. Auā tou te nonofo 11
pea ma e matitiva: a e
tatou te le nonofo pea ma
a'u. Auā na liligi e ia lenei 12
suā uu manogi i lo'u tino é
fai ma faataimuaga i lo'u
tanuga. E moni ou te fai 13
atu ia te outou, o nuu uma i
le lalolagi e talaiina atu i ai
lenei tala lelei e ta'u ai le
mea na faia e lenei fafine, e
fai ma faamanatuga ia te ia.

Ona alu ai lea o le tasi o 14
le toasefulu ma le toalua, e
igoa ia Iuta le Sikara, i le au
faitaulaga sili, Ua faapea 15
atu i ai, Se a le mea tou te
au mai ma a'u, o a'u foi o'u
te faalataina o ia ia te outou?
ona latou folafola mai ai lea
ia te ia o tupe ario e toluga-
fulu: Talu ai foi i lea aso ua 16
lamalama e ia se itu aso e
mau gaogaoina ai ina ia
faalataina ia.

O le muai aso o areto e 17
le faafefeteina ua oo mai ai
le au soo ia Iesu, ua faapea
mai ia te ia, Poo fea le mea
e te loto i ai matou te sau-
nia e te 'ai ai le paseka?
Ona faapea atu ai lea o ia, 18
Ia outou o atu i le aai i le tasi
tagata ma fai atu ia te ia,
Ua fai mai le Aoao, ua la-
talata o'u po; matou te fai
ai le paseka ma o'u soo i lou
fale. Ona faia lea e le au 19
soo e pei ona fai atu ai Iesu
ia te i latou, ua latou saunia
foi le paseka.

Ua oo i le afiafi, ona taoto 20
ai lea o ia i le aiga faatasi
ma le toasefulu ma le toalua.
21 Ua latou aai, ona fai atu ai
lea o ia, E moni ou te fai atu
ia te outou, e faalataina o
22 a'u e so outou. Ona latou
matua atuatuvale ai lea, ua
latou taitasi ma fai mai ia
te ia, Le Alii e, o a'u ea?
23 Ona tali atu ai lea o ia ua
faapea atu, O lē fufui faatasi
lona lima ma lo'u i le tanoa,
o lea lava na te faalataina o
24 a'u. E alu lava le Atalii o
le tagata e pei ona tusia ia
te ia, oi talofa i lea tagata
na te faalataina le Atalii o
le tagata; e lelei i lea ta-
gata pe ana le fanau mai.
25 Ona tali mai ai lea o Iuta le
na na faalataina ia, ua faa-
pea mai, Rapi e, o a'u ea?
Ua fai atu ia ia te ia, O lena
lava.
26 Ua latou aai, ona tago ai
lea o Iesu i le areto, ma faa-
fetai, ua totofi, ma avatu i le
au soo, ua faapea atu, Ina
tago ia outou ma aai; o lo'u
27 tino lenei. Ua tago foi ia i
le ipu, ua faafetai, ona avatu
ai lea e ia ia te i latou, ua
faapea atu, Ina inu ia outou
28 uma i ai; Auā o lo'u toto
lenei, o le toto o le feagaiga
fou, ua faamaligiina mo
tagata e toatele e faamagalo
29 ai sala. Ou te fai atu foi ia
te outou, ou te le toe inu i
lenei fua o le vine, seia oo i
lea aso ou te inu ai i le ua-
ina fou faatasi ma outou i le
malo o lo'u Tamā.
30 Ua latou pepese i le pese,
ona latou o atu ai lea i le
31 mauga o Oliveta. Ona fai
atu ai lea o Iesu ia te i

latou, E tausuai outou uma
ona o au i lenei lava po;
auā ua tusia, " Ou te taia le
leoleo mamoe, ona taaape-
ape ai lea o le fagagā ma-
moe." A e a mavae lo'u 32
toe tu ona au muamua atu
ai lea ia te outou i Kalilaia.
Ona tali mai ai lea o Petelu 33
ua faapea mai ia te ia, E ui
lava ina a tausuai atoa uma
ona o oe, ou te le tausuai ai
lava au. Ona fai atu ai lea 34
o Iesu ia te ia, E moni ou
te fai atu ia te oe, o lenei
lava po, a e le vivini le moa,
e te faafiti faatolu mai ai ia
te au. Ona fai mai ai lea o 35
Petelu ia te ia, E ui ina a ta
oti lava faatasi ma oe, ou te
le faafiti lava oe. Na faa-
pea foi ona fai mai le au soo
uma lava.

Ona oo ai lea o Iesu faa- 36
tasi ma i latou i le tasi lotoā
ua taua o Ketesemane, ua
faapea atu foi ia i le au soo,
Ia outou nonofo iinei, seia
ou alu atu iila ou te tatalo.
Ua taitai ane e ia o Petelu 37
ma atalii o Sepetaio e toa-
lua, ona lailoa lea o ia ma
atuatuvale. Ona fai atu ai 38
lea o ia ia te i latou, Ua ma-
tuā tiga lo'u loto e oo i le
oti; ia outou nonofo pea
iinei, ma ia outou mataala
faatasi ma au. Ua alu faa- 39
itiiti atu ona faapa'ū fao ai
lea o ia ma tatalo, ua faa-
pea atu, Lo'u Tamā e, a
mafai ona ave ese lenei ipu
ia te au; a e aua le faia lo'u
loto, a o lou finagalo. Ona 40
alu ane lea o ia i le au soo,
ua iloa atu ia te i latou o
momoe, ona fai atu ai lea o
ia ia Petelu, Pe faapefea
ona outou le mafaia ona ta-
tou mataala faatasi ma au i
41 le ituaso e tasi? Ia outou
mataala ma tatalo, ina nei
outou oo i le faaosoosoga:
ua loto i ai le agaga, a o le
42 tino ua vaivai. Ua foi faa-
lua ia, ua tatalo, ua faapea
atu, Lo'u Tamā e, a le ma-
fai ona ave ese lenei ipu ia
te au seia ou inu ai, ia faia
43 lou finagalo. Ona alu ane
ai lea o ia ua iloa atu ia te
i latou ua toe momoe: auā
ua maaa o latou laumata.
44 Ona tuua lea o i latou e ia,
ua toe alu, o lana tatalo faa-
tolu lea i le upu lava e tasi.
45 Ona alu ane ai lea o ia i
ona soo, ua faapea atu ia te
i latou, Ina momoe pea ia,
ma malolo; faauta, ua lata-
lata i le itu aso e faalataina
ai le Atalii o le tagata i
46 lima o tagata agasala. Ina
tutu ia, ia tatou o, faauta ua
latalata mai o lē na te faala-
taina o au.
47 Faauta, ua sau Iuta, o le
tasi o le toasefulu ma le toa-
lua, a o tautala ia, na faatasi
mai foi ma ia le motu o ta-
gata e toatele, mai le au fai-
taulaga sili ma e matutua o
le nuu, ua ia te i latou o
48 pelu ma uatogi. Na tuu-
ina atu foi e lē na na faala-
taina ia le faailoga ia te i
latou, ua faapea atu, O lē ou
te sogi atu i ai, o ia lea; ia
49 outou pue ia te ia. Ona alu
loa lea o ia ia Iesu, ua faa-

pea mai, Rapi e, si o'u alofa;
ona sogi ai lea o ia ia te ia.
Ona fai atu ai lea o Iesu ia 50
te ia, Sole, se a le mea ua e
sau ai? Ona latou o mai
ai lea, ua oo o latou lima ia
Iesu, ua latou pue ia te ia.
Faauta foi, o le tasi o e 51
na ia Iesu, ua tago ia i lana
pelu, ua sei, ona ia taia lea
o le auauna a le faitaulaga
sili, ua tipi esea lona taliga.
Ona fai atu lea o Iesu ia te 52
ia, Ina sulu ia o lau pelu i
lona faamoega: auā o e
tago atoa uma i le pelu e oti
i latou i le pelu. Fa te oe ea 53
ou te le mafaia ona aioi atu
nei i lo'u Tamā, ona aauina
mai ai lea e ia ia te au o
agelu e sili ona toatele i
lekeona e sefulu ma le lua?
A e ana faapea, e faapefea 54
ona taunuu o upu ua tusia, e
oo lava ia mea?

O lea itu aso ua fai atu ai 55
Iesu i le motu o tagata, Ua
outou o mai ea ma pelu ma
uatogi e pue ia te au, pe la se
gaoi? na au i ai ia te outou
i le malumalu, ma aoao i aso
fai soo, tou te lei pueina ai
au. A ua oo ia mea uma, ina 56
ia taunuu ai upu ua tusia e le
au perofeta. Ona tuua ai
lea o ia e le au soo uma a e
sosola i latou.

Ua latou pue ia Iesu, ona 57
latou ave ai lea ia te ia ia
Kaiafa le faitaulaga sili, na
faapotopoto ai le au failau-
tusi ma e matutua. A ua 58
mulimuli mamao mai Petelu
ia te ia ua oo i le maota o
le faitaulaga sili, ua ulufale
atu i ai, ua nofo foi ia faa-
tasi ma auauna, ia iloa ona
59 iu. A o le au faitaulaga
sili, ma e matutua, ma le au
taupulega uma, ua latou sa-
iliili ni molimau pepelo e
tuua'i ia Iesu, ina ia latou
60 fasioti ia te ia: A e lei
maua; e ui lava ina o mai
ni molimau pepelo e toatele,
a e lei maua lava. E muli-
muli ane ua o mai ni moli-
mau pepelo e toalua, ua
61 faapea mai, Na fai mai
lenei tagata, Ou te mafaia
ona lepeti o le malumalu o
le Atua, ma au toe faatu-
62 ina i po e tolu. Ona tu ai
lea i luga o le faitaulaga
sili, ua faapea mai ia te ia,
E leai ea sa'u tali? Pe se a le
mau a nei tagata ia te oe?
63 A ua faalologo Iesu. Ona
fai mai ai lea o le faitau-
laga sili ua faapea mai ia te
ia, Ou te matuā fai atu ia
te oe i le suafa o le Atua
soifua, e te fai mai ia te i
matou, poo oe o le Mesia o
64 le Atalii o le Atua. Ona fai
atu ai lea o Iesu ia te ia, O
lea lava; ou te fai atu foi ia
te outou, E mulimuli ane tou
te iloa ai le Atalii o le ta-
gata e nofo i le aao tauma-
tau o le mana, e sau foi ia i
65 ao o le lagi. Ona saeia ai
lea e le faitaulagi sili ona
ofu, ua faapea ane, Ua fāi-
fāi ia *i le Atua;* se a se toe
aogā o molimau ia te i ta-
tou? faauta ua outou faa-
logo nei i lana fāifāi *i le*
66 *Atua.* Pe ni a fa outou?
Ona latou tali mai ai lea,

ua faapea mai, E tatau ona
oti o ia. Ona latou taufai- 67
feanu ai lea i ona fofoga, ua
taufaitui foi ia te ia: ua
taufaipo atu foi nisi, Ua 68
faapea atu, Keriso e, ina sei
e matea mai ia te i matou,
po o ai na na po atu oe?
Sa nofo Petelu i fafo i le 69
maota; ona alu atu ai lea o
le tasi teine ia te ia, ua faa-
pea atu, O oe foi, sa oulua
faatasi ma Iesu le Kalilaia.
Ona faafiti lea o ia i o latou 70
luma atoa, ua faapea ane,
Ou te le iloa le mea e te fai
mai ai na. Ua ulu fafo ia i 71
le faapaologa, ona iloa mai
ai lea o ia e le isi teine, ua
na fai atu i e na i ai, O lenei
tagata foi sa la faatasi ma
Iesu le Nasareta. Ona toe 72
faafiti ai lea o ia ma le au-
gani, Ou te lei iloa lea ta-
gata. Ua toe itiiti, ona o 73
ane ai lea o e na tutu mai,
ua faapea mai ia Petelu,
E moni o oe lava lo latou;
auā ua iloa oe i lou leo.
Ona tōtōai ai lea o ia ma au- 74
gani, *ua faapea atu*, Ou te
lei iloa lava lea tagata, Ona
vivini loa lea o le moa. Ona 75
manatua lea e Petelu o le
upu na fai atu ai Iesu ia te
ia, E le vivini le moa seia e
faafiti faatolu mai ia te au.
Ona ulu fafo ai lea o ia, ua
tagi lotulotu.

O LE MATAUPU XXVII.

Ua tuuina atu Iesu ia Ponetio Pilato.

1 UA malamae le taeao, ona
taupulepule ai lea o le
au faitaulaga sili uma ma e
matutua o le nuu ia Iesu e
2 fasioti ia te ia: Ua latou
saisai ia te ia, ona ave ai lea
o ia e i latou ma tuu atu ia
te ia ia Ponetio Pilato le alii
faipule.
3 Ua iloa e Iuta, na na
faalataina ia na faasalaina o
ia, ona salamo ai lea o ia,
ua toe ave tupe ario e tolu-
gafulu i le au faitaulaga sili
4 ma e matutua, Ua faapea
atu, Ua au agasala, ua au
faalata le tagata e lē sala.
A ua latou faapea mai, Sa
matou mea ea lena mea?
5 Faitalia lava oe. Ona lafo
ai lea e ia o tupe ario i le
malumalu, ua alu ese, ona
alu ai lea o ia ua faatau-
6 tauina o ia e ia. Ona tago
ai lea e le au faitaulaga sili
o tupe ario ua faapea ane, E
lē tatau ona lafo i ai i le tuu-
gāoa auā o le tau o le toto.
7 Ona latou filifilia lea e faa-
tau a'i le fanua o le tufuga
fai-ipu, e tatanu ai tagata ese.
8 O le mea lea ua ta'u ai lea
fanua, O le fanua o le toto,
ua oo lava i nei ona po.
9 Ona taunuu ai lea o le upu
a le perofeta o Ieremia, ua
faapea mai, "Ua latou tago
i tupe ario e tolugafulu, o le
tau lea o le na faatatauina,

na faatatauina e *nisi* o sa
Isaraelā. Ona latou faa- 10
tau a'i lea o le fanua o le
tufuga fai ipu, e pei ona fai
mai ai ia te au o Ieova."
Ua tu Iesu i luma o le 11
alii faipule; ona fesili mai
ai lea o le alii faipule ia te
ia, ua faapea mai, O oe ea
o le Tupu o Iutaia? Ona
fai atu ai lea o Iesu ia te ia,
O lea lava. Ua tuua'i ia te 12
ia e le au faitaulaga sili ma
e matutua, a ua leai sana
tali. Ona fai mai ai lea o 13
Pilato ia te ia; Ue e faalogo
ea i le tele o mea ua latou
molia mai ai oe? A ua le 14
tali atu ia ia te ia i se upu e
tasi; ona matuā ofo ai lea o
le alii faipule.
O lea tausamiga na ma- 15
sani ai le alii faipule e ta-
tala atu i le motu o tagata
se tasi tagata ua noanoatia,
o le na latou loto i ai.
Ona po ia sa i ai ia te i 16
latou le tagata ua noanoatia
ua lau iloa lona leaga, e
igoa ia Parapa. O lenei, 17
ua faapotopotoina i latou,
ona fai atu ai lea o Pilato
ia te i latou, Poo le fea ta-
gata tou te loto i ai ou te
tatalaina atu ia te outou?
O Parapa ea? Poo Iesu le
na taua o Keriso? Auā ua 18
na silafia o le mataua na
latou tuuina atu ai ia. Ua 19
tietie ia i le nofoa faama-
sino, ona sau ai lea o le feau
mai lona faletua, ua faapea
mai, Nei e mao i lea tagata
agatonu; auā na au li'ā i le
asō i mea e tele ona o ia.
20 A ua faaoso e le au faitau-
laga sili ma e matutua le mo-
tu o tagata ia latou fai atu,
o Parapa, a ia fasiotia Iesu.
21 Ona fai atu ai lea o le alii
faipule, ua faapea atu ia te
i latou, O ai so laua tou te
loto i ai ou te tatalaina atu
ia te outou? Ona latou fai
22 mai ai lea o Parapa. Ona
fai atu ai lea o Pilato ia te
i latou, Se a foi le mea ou te
faia ia Iesu le na taua o Ke-
riso? Ona fai mai ai lea o
i latou uma ia te ia, Ia faa-
23 satauroina ia. A ua fai atu
le alii faipule, Pe se a se
leaga na ia faia? A ua
atili ai ona alalaga i latou, ua
faapea mai, Ia faasatauroina
24 ia. Ua silafia e Pilato, ua
le aoga lana finau, a e atili
ai le vāvāō, ona tago ai lea
o ia i vai, ua fafano ona
lima i luma o le motu o
tagata, ma faapea atu, Ou
te mamā au i le toto o lenei
tagata agatonu; faitalia la-
25 va outou. Ona tali mai ai
lea o le nuu uma, ua faapea
mai, Ia i luga ia i matou,
ma a matou fanau lona toto.
26 Ona tatalaina atu ai lea e ia
o Parapa ia te i latou, a ua
sasaina e ia o Iesu, ua tuuina
atu e faasatauroina.
27 Ua taitaiina Iesu e le au
fitafita o le alii faipule i le
fale faamasino, ona latou
faapotopoto ina ai lea ia te
28 ia o le 'au uma. Ua latou
talaieseina ona ofu, ona latou
faaofuina ai lea o ia i le ofu
29 mumū. Ua latou lalaga foi
se pale i laau tuitui, ona

latou faaee ai lea i lona ao,
ua tuu foi le u i lona aao
taumatau; ona latou tootuli
ai lea i ona luma, ua faa-
tauemu mai ia te ia, ua faa-
pea mai, Talofa, le tupu o
Iutaia! Ona taufaifeanu ai 30
lea o i latou ia te ia, ua tago
foi i le u ma ta i lona ao.
Ua latou faatauemu mai ia 31
te ia, ona latou tatala ese lea
le ofu ma faaofu ia te ia i
ona lava ofu, ona latou ave
ai lea o ia e faasatauroina.
Ua latou o atu, ona iloa ai 32
lea e i latou le tasi tagata, le
Kureni, e igoa ia Simona,
ua latou inoino ia te ia e
ave i lona satauro.

Ua latou oo atu i le mea 33
ua taua Kolokota, o lona
uiga, o le mea o i ai ulupoo,
Ua latou avatu foi ia te ia le 34
vineta ua fefiloi ma le laau
ona, ia inu ai; ua tofotofo e
ia, ua le mafai ona inu.
Ua latou faasatauro ia te ia, 35
ona vaevae ai lea e i latou ona
ofu, ona latou faia lea o le
vili; ina ia taunuu ai le upu
a le perofeta, "Ua latou vae-
vae i o'u ofu mo i latou, ua
latou faia foi le vili i lo'u ofu
lelei." Ua latou nonofo i 36
lea mea e leoleo ia te ia.
Ua latou tuu i luga ae o 37
lona ao le tusi o lona tuu-
a'iga, O IESU LENEI, O
LE TUPU O IUTAIA.
Ua latou faasatauro foi ma 38
ia tagata gaoi e toalua, o le
tasi i le lima taumatau, ma
le tasi i le lima tauagavale.

Ua faifai foi ia te ia o e 39
na ui ane ma lialia'i o latou
40 ulu, Ua faapea mai, Oe
na, o lē lepeti i le malumalu,
ma faatuina i po e tolu, ina
faaola ia oe ia te oe. Afai
o oe le Atalii o le Atua, ina
41 alu ifo ia i le satauro. Ua
faapea foi ona faatauemu le
au faitaulaga sili, ma le au
failautusi, ma e matutua,
42 ua faapea atu, Na ia faa-
olaina isi tagata, e le mafaia
e ia ona faaola ia te ia.
Afai o le Tupu o Isaraela
ia, ina alu ifo nei lava ia i
le satauro, ona matou faa-
43 tuatua ai lea ia te ia. Na
faatuatua ia i le Atua, ina
laveai mai ia o ia ia te ia,
afai e fiafia mai ia ia te ia,
auā na ia fai mai, O a'u o le
44 Atalii o le Atua. Na faapea
foi ona faifai ia te ia o tagata
gaoi na faasatauroina ma ia.
45 Ua oo i le itu aso e ono,
ona pogisa uma ai lea o le
nuu, ua oo lava i le itu aso e
46 iva. Ua oo i le itu aso e
iva ona alaga ai lea o Iesu
ma le leo tele, ua faapea atu,
Eli, Eli, lama sapatani? o
lona uiga lenei, Lo'u Atua
e, lo'u Atua e, se a le mea
47 ua e lafoai mai ai au? Ua
faalogo i ai o nisi o e na
tutu mai, ona latou faapea
atu ai lea, Ua valaau atu
48 ia ia Elia. Ona vave mo-
mo'e ai lea o so latou, ua
tago i le omomi, ua fufui ai
i le vineta, ma fafau i le u, ua
49 tuu ae ia te ia e inu. A ua
faapea ane o nisi, Tuu ai
pea ia, seia tatou iloa pe
sau Elia na te faaolaina.
50 Ua toe alaga Iesu ma le

leo tele, ona tuuina atu ai
lea e ia o lona agaga.
Faauta foi, ua masae lua 51
le puipui o le malumalu ua
amata ifo i le pito i luga ua
oo i le pito i lalo; ua luluina
foi le fanua, ua mavaevae
foi papa. Ua malaga foi 52
tuugamau, ua toe tutu mai
foi tagata paia e toatele na
oti, Na mavae foi lona toe 53
tu mai, ona latou o mai ai
lea na i tuugamau ma latou
o atu i le aai paia, ua iloa i
latou e tagata e toatele.
Na iloa e le taitai o le 54
toaselau, ma e na leoleo ia
Iesu faatasi ma ia, le mafuie,
ma mea na faia, ona latou
matuā matatau ai lea, ua
faapea atu, E moni o le
Atalii lava lenei o le Atua.
Sa i ai foi o fafine e toa- 55
tele na vaavaai mamao mai,
o i latou ia na mulimuli mai
ia Iesu mai Kalilaia, ma
auauna mai ia te ia; Sa i 56
ai foi ia te i latou o Maria
le Makatala, ma Maria le
tina o Iakopo ma Iose, o le
tina foi o atalii o Sepetaio.
Ua oo i le afiafi, ona sau 57
ai lea o le tasi tagata mau-
oa o le Arimataia, e igoa ia
Iosefa o le tasi lea soo o
Iesu: Ua alu atu ia ia 58
Pilato, ua faanoi atu i le
tino o Iesu. Ona poloai atu
ai lea o Pilato ia tuu ane le
tino. Ua ave e Iosefa le 59
tino, ona teuteuina ai lea i
le ie lelei. Ua tuu atu i ai 60
i lona tuugamau fou na foa
i le papa; ua fuli atu e ia
le maa tele e punita'i le tuu-
gamau, ona alu ai lea o ia.
61 Sa i ai Maria le Makatala,
ma le isi Maria, sa la nonofo
faafeagaai i le tuugamau.
62 O le taeao, o le aso lea e
mulimuli ai i le aso o le
sauniga, ua faapotopoto faa-
tasi ai ia Pilato le au faitau-
laga sili ma le au faresaio,
63 Ua faapea atu, Le alii e, ua
matou manatua, na fai mai
lena tagata pepelo, ina o
64 ola mai o ia, A mavae
po e tolu ou te toe tu mai
ai. O lenei, ia e poloai
ane, ia faamauina le tuuga-
mau seia mavae po e tolu,
ina nei o atu ona soo i le po,
ma faagaoi ia te ia, ma latou
fai atu i le nuu, Ua toe tu
mai ia na i e ua oti, ona sili
ai lea o le pepelo e muli-
65 muli i le na muamua. Ona
fai ane ai lea o Pilato ia te i
latou, Ua ia te outou leoleo,
ina o ia, faitalia lava outou se
66 togafiti e faamau ai. Ona
latou o ai lea, ua faamauina
le tuugamau, ua tuu ai le
faailoga i le maa, ma tagata
e leoleo ai.

O LE MATAUPU XXVIII.

Ua ta'u atu e le agelu i fafine ua toe tu mai Iesu.

1 UA mavae le sapati, ua
tafa ata o le uluai aso
o le vai aso sa, ona o atu ai
lea o Maria le Makatala
ma le isi Maria e asiasi i le
2 tuugamau. Faauta foi, na
to le mafuie tele; auā na
alu ifo le agelu a le Alii mai

le lagi, ua alu atu ma fuli
ese le maa ai le gutu o le tuu-
gamau, ma tietie ai. E pei 3
o le uila ona mata, ma lona
ofu ua sinasina pei o le ki-
ona; Ua tetemū foi i le 4
matatau o e na leoleo, ua
liu i latou e pei ni tagata
oti. Ona fai atu ai lea o le 5
agelu i fafine ua faapea atu,
Aua lua te matatau oulua:
auā ua au iloa ua oulua
sailia mai Iesu na faasatau-
roina. E le o iinei ia; auā 6
ua toe tu mai ia, pei ona fai
atu ai o ia. O mai, ina vaa-
vaai i le mea na taoto ai le
Alii. Ina o atu ia ia vave, 7
lua te ta'u atu i ona soo, ua
toe tu mai ia na i e ua oti;
faauta foi, e muamua atu ia
ia te outou i Kalilaia: tou te
iloa ai o ia; faauta foi, ua
au fai atu ia te oulua. Ona 8
la vave o ai le nai le tuuga-
mau ma le fefe ma le fiafia
tele; ua la taufetuli e ta'u
atu ai i ona soo. Na la o 9
e ta'u atu ai i ona soo, faauta
foi, ua fetaiai Iesu ma i
laua, ua faapea atu, Si o'u
alofa. Ona la o mai ai lea
ua fetagofi i ona vae, ma ta-
puai mai ia te ia. Ona fai 10
atu ai lea o Iesu ia te i laua,
Aua lua te matatau; ina o
atu ia, lua te ta'u atu i o'u
uso ina ia latou o atu i Ka-
lilaia, latou te iloa mai ai
au.

Ua la o, ona o atu ai lea 11
i le aai o nisi o e na leoleo,
e ta'u atu i le au faitaulaga
12 sili mea uma na faia. Ona
latou faapotopoto ai lea faa-
tasi ma e matutua, ua latou
filifili, ona avatu ai lea o
tupe e tele i e na leoleo,
13 Ua faapea atu, Ia outou
ta'uta'u atu, Na o mai ona
soo i le po, ua faagaoi ia te
14 ia a o matou momoe. Afai
e faalogo i ai le alii faipule,
matou te faaoleole atu ia te
ia, ma faasao ia te outou.
15 Ona latou talia lea o tupe,
ma fai e pei ona aoaoina ai
i latou; ua salalau foi lea
tala i Iutaia ua oo mai lava
i nei ona po.

16 Ona o atu ai lea o le au
soo e toasefulu ma le toa-
tasi i Kalilaia, i le mauga
na poloai atu ai Iesu ia te i
17 latou. Ua latou iloa o ia
ona latou tapuai mai ai lea
ia te ia; a ua masalosalo
18 vale ai nisi. Ona alu ane
ai lea o Iesu ua fai atu ia te
i latou, ua faapea atu, Ua
tuuina mai ia te au o le pule
uma lava i le lagi ma le la-
19 lolagi. O lenei, ia outou o
atu e fai nuu uma lava ma
soo, ma papatiso atu ia te i
latou i le suafa o le Tamā,
ma le Atalii, ma le Agaga
20 Paia. Ia outou aoao atu
foi ia te i latou ia anaana i
mea uma na au fai atu ai ia
te outou; faauta foi, e le
aunoa ona tatou faatasi ma
au, e oo lava i le gataaga o
le lalolagi. Amene.

O LE EVAGELIA

NA TUSIA E MAREKO.

O LE MATAUPU I.

Ia Ioane le Papatiso, ma le Papatisoga o Iesu.

O LE amataga o le eva- 1
gelia a Iesu Keriso o
le Atalii o le Atua. Pei o 2
lē ua tusia e le au perofeta,
Faauta ou te auina atu la'u
auauna, e muamua atu i ou
luma, na te saunia lou ala.
O le leo o le tasi o loo ala- 3
ga i le vao tuufua, Ina
sauni i le ala o Ieova, ina
fai foi ia ala tonu mona. Sa 4
faia e Ioane lana papatisoga
i le vao tuufua, ma faailoa
atu ai le papatisoga o le
salamo ina ia aveeseina le
sala. Na oo ane foi le nuu 5
uma o Iutaia ia te ia, atoa
ma e o nonofo i Ierusalema,
na papatisoina i latou e ia
i le vai tafe o Ioritana, o
loo faaali atu i a latou aga-
sala. Ua ofu Ioane i le 6
fulufulu kamela, ua fusia
ona sulugātiti i le fusi pa'u:
o ana mea e ai foi o le ake-
risi ma le meli vao ia. Na 7
talai atu ia, ua faapea atu,
O le a mulimuli mai le tasi
ia te au, e sili lona malosi i
lo'u, ou te le aoga au e punou
ifo ma tatalaina le nonoa o
8 ona se'evae. O au nei ou
te papatiso atu ia te outou i
le vai; a o ia na te papa-
tisoina outou i le Agaga
Paia.
9 Na afio ane Iesu i na ona
aso mai Nasareta o Kali-
laia, na papatisoina foi ia
10 e Ioane i Ioritana. O loo
maliu a'e ia i le vai, ona
iloa loa lea e ia le lagi o loo
māvae, ma le Agaga i lona
afio ifo ia te ia, faapei o le
11 lupe. Ua oo mai foi le leo
mai le lagi, ua faapea mai,
O lo'u Atalii pele oe, ou te
fiafia i ai.
12 Ona tosina ai lea o ia e le
13 Agaga i le vao tuufua. Sa
i ai foi ia i le vao tuufua, i
po e fagafulu, o loo faaosoo-
soina e Satani; sa i ai ma
manu feai, sa auauna foi
14 agelu ia te ia. Na tuuina
atu o Ioane i le fale puipui
ona maliu ane lea o Iesu i
Kalilaia, o loo tālai atu ai i
le tala lelei o le malo o le
15 Atua; ua faapea atu, Ua
oo mai le tau, ua latalata

mai le malo o le Atua; ina
salamo ia, ma tali tonu le
tala lelei. O loo savali ane 16
ia e latalata ane i le sami o
Kalilaia, ona vaai atu lea o
ia ia Simona, ma Aneterea
lona uso, o loo lafo le upega
i le sami; aua o tagata fa-
gogota i laua. Ua fai atu 17
foi Iesu ia te i laua, o mai
ia, ina mulimuli mai ia te
au, ou te faia oulua ma fa-
gogota i tagata. Ona la 18
tuua loa lea o la upega ma
mulimuli atu ia Iesu. Ua 19
faitiiti atu Iesu i luma, ona
vaai atu lea o ia ia Iakopo
o le atalii o Sepetaio ma
Ioane lona uso, o loo i le
vaa, o loo fai motu i lo la
upega; I le ua valaau atu o 20
ia ia te i laua; ona la tuua
lea o lo la tama o Sepetaio,
o loo i ai i le vaa ma le au
faifetaui, ua la mulimuli atu
ia te ia.

Na o foi i latou i Kapa- 21
naumi; o le aso sa, ua ulu-
fale ai o ia i le sunako ma
aoao atu ai. Ua matua ofo 22
foi i latou i lana aoaoga aua
ua aoao ia faapei o le tasi o
loo i ai le pule, e le pei o le
au failautusi. Sa i ai foi i 23
lo latou sunako le tagata ua
uluitinoina e le temoni leaga.
Ua alaga foi o ia, ua faapea 24
atu, Soia Iesu e le Nasareta!
se a lāu ia te i matou? Ua
e maliu mai ea e faaumatia
i matou? ua au iloa oe o le
paia oe o le Atua. Ona 25
vavao atu lea o Iesu ia te ia,
ua faapea atu, Ina faalologo
ia, ma e sau i fafo ia te ia.

26 Ona faataafiti lea le agaga
leaga ia te ia, ua alaga foi
ma le leo tele, ona sau lea
27 o ia i fafo: Ona matua tetei
ai lea o i latou ma fesilisili
ai, ua faapea, Pe se a lenei?
Se a foi lenei mataupu fou?
aua ua pule ia i agaga leaga,
ma fai atu i ai ona latou
faalogo lava lea ia te ia.
28 Ona faasalalauina lea le logo
ia te ia i le nuu uma o Ka-
29 lilaia. Ua latou o ane na i
le sunako, ona ulu atu lea i
le fale o Simona ma Ane-
terea, ma Iakopo, ma Ioane,
30 Sa taoto ai foi le tina o le
avā a Simona, ua ma'i i le
ma'i vevela; ona latou ta'u
atu lea ia te ia ia Iesu.
31 Ona soso atu lea o ia ia te
ia ua tago ifo i lona lima, ua
faatu ia te ia i luga; ona
mavae loa lea lona ma'i,
ona auauna lea o ia ia te i
latou.
32 Ua oo i le afiafi i le goto
o le la, ona latou au mai lea
ia te ia i e mama'i uma,
atoa ma e ua uluitinoina e
33 temoni. O loo potopoto
uma ane foi le aai i luma o
34 le faitotoa. Na faamalolo
foi ia i le toatele o e na
maua e ma'i eseese, na ia
tulia foi temoni e tele, na ia
vavao foi i temoni aua le
tautala i latou, auā na latou
35 iloa o ia. Na malei fua po
ia, ona maliu atu lea i le
vave ao i le mea tuufua ma
36 talotalo ai. Na mulimuli
atu foi ia te ia Simona ma
37 e sa ia te ia. Ua latou iloa
o ia ona fai atu lea ia te ia,

O loo sailiili tagata uma ia
te oe. Ona fai atu lea o ia 38
ia te i latou, Ina tatou o atu
ia i faoa aai e latalata ane ia
ou folafola atu i ai *le tala*
lelei, aua o le mea lea na au
sau ai. Na ia folafola foi *le* 39
tala lelei i o latou sunako
i itu uma o Kalilaia, ma
tutuli i temoni. Ua sau foi 40
le tasi lepela ia te ia, ua
tootuli ia te ia ma aioi foi
ia te ia, ua faapea atu, Afai
ua e finagalo i ai, e te ma-
faia ona faamamā ia te au.
Ona mutimutivale lea o Iesu 41
i lona alofa ia te ia, ua fālo
atu foi i lona lima, ua pai
atu ia ia te ia ma fai atu foi
i ai, Ou te loto i ai, ina
mamā ia oe. Ua mavae atu 42
le afioga a Iesu ona te'a loa
lea le ma'i lepela ia te ia,
ona mamā ai lea o ia. Ona 43
matua vavao atu lea o Iesu
ia te ia, ma au ese atu loa
ia te ia. Ua faapea atu foi 44
ia te ia, Ia oe nei e tau atu i
sina tala i se tasi; a ia e alu
ma faaali atu ia oe i le osi-
taulaga; ma avane ia te ia o
mea na fai mai ai Mose, ona
ua mamā oe e fai ma faai-
loga mo i latou. Ua alu 45
atu ia ona afua lea e matuā
folafola atu ma faasalalau i
le tala, o lea e lei toe ma-
fai ai Iesu ona alu faaali i
le aai; a ua nofonofo i mea
tuufua, na o ane foi tagata
ia te ia mai itu uma.

O LE MATAUPU II.

O le fetalaiga a Iesu ma le au faresaio.

1 UA mavae ane isi aso,
ona toe maliu atu lea
o ia i Kapanaumi; ua logo-
ina foi sa i ai ia i le fale.
2 I le ua potopoto mai ai e
toatele ua le ma toe faalata-
lata atu ai i le faitotoa, ua
folafola atu foi ia i le upu
ia te i latou.
3 Ua latou au mai foi ia te
ia le tasi supa, o loo fataina
4 ia e le toafa. Ua le mafai
foi i latou ona faalatalata
atu ia te ia, aua le motu o
tagata, ona latou tatala lea
i le ufi o le fale sa i ai o ia,
ua faasosofa i ai, ona latou
tuu ifo ai lea o le moega o
5 taoto ai le supa. Ua silafia
e Iesu lo latou faatuatua,
ona fai atu lea o ia i le supa,
Lou atalii e, ua aveeseina
6 lau sala. Sa i ai ni o le au
failautusi, sa femasalosaloa'i
7 i o latou loto; Se a le mea
e fāifāi ai faapea lenei ta-
gata i le Atua? E mafaia
ea ia te ai ona aveeseina sala
8 na o le Atua lava? Ua
silafia fua e Iesu i lona fina-
galo o loo o latou femasalo-
saloa'i i latou faapea, ona
fai atu ai lea i ai, Se a le
mea ua outou masalosalo ai
9 faapea i o outou loto? Pe
faigofie le fai atu i le supa
ua tatalaina au sala, poo le
fai atu i ai, ina tulai ia, ina
sii ia lou moega, ma savali?
10 Ina ia outou iloa foi o i ai i

le Atalii o le tagata i lalo
nei le pule e aveese ai sala
(ua fai ane ia i le supa),
Ou te fai atu nei ia te oe, 11
ina tula'i, ina sii ia i lou
moega ma alu atu i lou fale.
Ona tulai loa lea o ia, ua sii 12
foi i lona moega ma savali
ane i o latou luma. Ona
ofo tele ai lea o i latou uma,
ma vivii atu i le Atua, ua
faapea, Ua tatou faatoa iloa
nei o mea faapena!

Ua toe alu ane ia i gatai, 13
ona o mai lea le motu o
tagata uma ia te ia, ona
aoao atu lea o ia ia te i
latou. O loo maliu ane ia 14
ona silasila lea o ia ia Levi
o le atalii o Alefaio, o nofo i
le taliga a telo, ona fai atu
lea o ia, Mulimuli mai ia ia
te au. Ona tulai lea o ia
ma mulimuli atu ia te ia.
O loo taumafa Iesu i lona 15
fale, e toatele foi telona ma
e agasala ua aai faatasi ma
ia ma ona soo; e toatele foi
e na mulimuli atu ia te ia.
O loo vaai atu le au failau- 16
tusi ma le au faresaio ia te
ia, o loo taumafa faatasi ma
telona ma tagata agasala,
ona latou fai atu lea i ona
soo, Se a le mea e 'ai ai ia
ma inu faatasi ma telona ma
e agasala? Ua lagona i ai 17
Iesu, ona fai atu lea o ia ia
te i latou, E le aoga le fo-
mai i e o malolo, na o e
mama'i; na ou le sau e va-
laau atu i e agatonu, a o e
agasala ina ia salamo.

O loo faapā'upā'u le au 18
soo o Ioane, ma soo o le au
faresaio o le mea lea ua latou
o ane ai ma fai atu ia te ia,
Se a le mea e faapā'upā'u ai
soo o Ioane ma o le au
faresaio, a o ou soo e le
19 faapā'upā'u i latou? Ona
fai atu lea o Iesu ia te i
latou, Pe mafai ea tagata o
le faatoafaiavā ona faa-
pā'upā'u manu o ia te i
latou le faatoafaiava? Latou
te le mafai ona faapā'upā'u
manu o ia te i latou le faa-
20 toafaiava. A e peita'i e oo
i ona po e aveeseina ai le
faatoafaiava ia te i latou ona
latou faapā'upā'u ai lea i na
21 ona aso. E leai foi se tasi
e su'isu'i i se fasi ie fou i le
ofu tuai; a faapea, e saeia
le ofu tuai i le ie fou, ona
22 atili ai lea le masaesae. E
le liligi foi e se tasi le uaina
fou i fagupa'u tuai, a faapea,
e masaa ai le uaina, e mau-
mau ai fagu pa'u, a e peitai
a liligi ai le uaina fou i fagu
pa'u fou e tatau ai.

23 I le tasi aso, o le aso sa
foi, ua maliu ane ai ia i
lotoā saito, ona tau lea ona
soo i fua o le saito ina o
24 savavali. Ona fai atu la
lea o le au faresaio ia te ia,
Faauta, se a le mea latou te
fai ai i le mea e sa ona fai i
25 le sapati? Ona fai atu lea
o ia ia te i latou, ua outou
le faitau lava ea le mea na
faia e Tavita ina ua leai ni
ana mea, ua fia aai foi ia
atoa ma i latou sa ia te ia,
26 Ina ua ulu atu o ia i le fale
o le Atua (i le augā tagata
o Aviata le ositaulaga sili)

ua ia ‘ai ai foi i le areto e
laulauina i luma, ma avane
foi i e sa ia te ia? O le mea
foi e sa ona ‘ai ai o se tasi,
na o le ositaulaga lava. Ua 27
ia fai atu foi ia te i latou,
ua faatuina le aso sa ona o
tagata, ua le faia tagata ona
o le aso sa. Lenei la, o le 28
Atalii o le tagata, o le Alii
lava lea o le aso sa.

O LE MATAUPU III.

Ua tofia le toatinoagafulu ma le toalua.

UA toe ulu atu ia i le 1
sunako, sa i ai foi le
tasi tagata ua gase lona
lima. Ona latou lamalama 2
lea ia te ia, pe na te faa-
maloloina i le aso sa, ina ia
latou tuua‘i ai ia te ia. Ua 3
fai atu foi ia i le tagata
lima gase, Ina tulai mai ia.
Ona fai atu lea o ia ia te i 4
latou, Pe tatau ea le agalelei
i le aso sa, poo le agaleaga;
le faaola poo le fasioti? A
o i latou ua faalologo. O 5
loo feliuliuai ia ma silasila
atu ia te i latou ma le toasa,
ina ua tiga o lona finagalo,
aua o latou loto ina maaa.
Ona fai atu lea i le tagata,
Ina faaloaloa ia i lou lima.
Ona faaloaloa lea o ia *i lona
lima*, ona liua lea, ua ma-
lolo, (ua pei o le tasi.)
Ona o i fafo lea o le au 6
faresaio, ua fai loa la latou
fono ma le itu aiga o Herotia
ia te ia, ina ia latou fasioti
ai ia te ia.

7 A o Iesu, ua toe foi atu
ia ma ona soo i tai, ua mu-
limuli atu foi ia te ia le motu
o tagata e toatele, mai Ka-
8 lilaia, atoa ma Iutaia, Mai
Ierusalema, atoa ma Itu-
maia, ma nuu e latalata ane
i Ioritana, atoa ma lo le itu
o Turio ma Saitonu, e toa-
tele lava na toloa‘i atu ia te
ia, ina ua latou iloa ia mea
9 uma sa na faia. Ua fai atu
foi ia i ona soo ia latou sa-
iliili i se vaa ma talitali mai
ai ia te ia, aua o le motu o
tagata ina ua fetaomi mai i
10 latou ia te ia. Aua e toa-
tele na ia faamaloloina, o
lea ua fetaomia‘i ai ia te ia e
na maua e ma‘i tele ina ia
11 latou papai atu ia te ia. O
agaga leaga foi, ina ua la-
tou iloa atu ia te ia, ua ifo
i ona luma, ma alalaga atu,
ua faapea atu, O oe lava o
12 le Atalii oe o le Atua. A ua
matua vavao atu ia ia te i la-
tou, aua nei latou faaalia o ia.
13 Ua maliu ae ia i luga o le
mauga, ona valaau atu lea i
e ua ia finagalo i ai, ona la-
tou o mai foi lea ia te ia.
14 Ona tofia lea e ia le toati-
noagafulu ma le toalua, ina
ia latou faatasi ma ia, ia na
aauina atu i latou e tala‘i atu
15 ai; Ina ia tuuina atu foi
le pule ia te i latou, latou te
faamalolo ai ma‘i, ma tutuli
16 ai foi temoni. O Simona,
ua ia faaigoa i ai o Peteru;
17 Ma Iakopo le atalii o Sepe-
taio, ma Ioane le uso o Ia-
kopo; ua ia faaigoa foi ia te
i laua o Poaneki, (o lona

faamatalaga lea, o Tagata
Faititili;) Ma Aneterea, 18
ma Filipo, ma Patolomaio,
ma Mataio, ma Toma, ma
Iakopo le atalii o Alefaio,
ma Tataio, ma Simona o le
Kanana, Ma Iuta le Sekara, 19
o le na faalataina ia, ua o
atu i latou i le fale.

Ona toe potopoto mai lea 20
o le motu o tagata ia te ia,
ona latou lemafai ai lea ona
'aai ai ni a latou mea e 'ai.
Na iloa e lona aiga le tala 21
ia te ia, ona latou o atu ai
lea e pue ia te ia; aua na
latou faapea ane, O le faa-
valea ia. A o le au failau- 22
tusi mai Ierusalema, ua faa-
pea atu i latou, O ia te ia
Pelesepulu, o le taitai foi ia
o temoni e tuli ai e ia te-
moni. Ua valaau atu foi 23
ia ia te i latou, ma fai atu i
ai i upu faataoto, E mafai
faapefea e Satani ona tuli ai
Satani? Afai foi e fevae- 24
vaea'i se malo, e le mafai
ona tumau lena malo. Afai 25
e fevaevaea'i le aiga, e le
ma tumau foi lena aiga. A 26
o Satani, afai e tetee atu e
ia ia ia, ma fevaevaea'i ia,
ona le ma tumau ai lea o ia,
a ua oo i lona iuga. E leai 27
se na te mafaia ona ulu atu
i le fale o le tagata malosi,
ma vete ai i ana mea sei ia
lua'i noanoatia le tagata
malosi, ona mafai ai lea ona
vete lona fale. E moni la'u 28
e fai atu nei ia te outou, e
aveeseina agasala uma e faia
e tagata, atoa ma upu faifai
uma, latou te faifai ai; A 29
e peitai o lē faifai i le Aga-
ga Paia, e leai lava se ave-
esega *o ana agasala*, a le tu,
a le tu lava; a e peitai e ta-
tau ia te ia le sala o le oti
30 faavavau. *Na ia faapea*
atu, auā na latou fai mai o
ia te ia le agaga leaga.
31 E i ai ona o mai ona uso
ma lona tina, ua tutu i fafo
ma feau atu ia te ia e valaau
32 atu ia te ia. O loo o vaga-
vagaiina ia e le motu o ta-
gata, ua latou fai ane foi ia
te ia, Faauta o lou tina ma
ou uso, o la i fafō, o sailiili
33 ia te oe. Ona tali atu lea o
ia ia te i latou, ua faapea
atu, o ai ea lo'u tina? O
34 ai foi ea o'u uso? Ona fe-
vaavaai ai lea ia i e o nonofo
mai i ona tafatafa, ma faa-
pea atu ai, Faauta i lo'u ti-
35 na ma o'u uso! Auā o lē
fai i le finagalo o le Atua,
o lo'u uso lea, ma lo'u tua-
fafine, ma lo'u foi tina.

O LE MATAUPU IV.

O le faataoto o le tagata lulu fua, ma lo le fua o sinapi.

1 UA toe amata e ia ona
aoao atu, e latalata i le
sami, ua potopoto mai le
motu o tagata e toatele ia te
ia; ona maliu a'e lea o ia i
luga o le vaa ma nofo ai i
tai, a o i ai le motu uma o
tagata i gauta e latalata i le
2 sami. E tele ana upu faa-
taoto na ia aoao atu ai ia te
i latou, ua faapea atu foi ia
3 i lana aoaoga. Ina faalogo-

logo mai ia outou, faauta, o
le tagata lulu fua, na alu atu
ia e lulu ai i fua. O loo 4
lulu ai, ona pa'u lea isi i le
au ala, ona felelei mai lea o
manu felelei, ua aai ai. Ua 5
pa'u foi isi i le mea papa, o
itiiti lava le eleele i ai; ona
tupu lise lea ia, aua o le
eleele ina itiiti. Ua alu a'e 6
le la, ona muina ai lea, ina
ua leai sona tafu'e, ua mago
ai foi ia. Ua pa'u foi isi i to- 7
tonu o le vao tuitui, ua tutu-
pu a'e le vao tuitui, ona ma-
tuā filia lea ia, e lei fua mai
foi ni ona fua. Ua pa'u foi 8
isi i le eleele lafulemu, ua
fua mai, ua tutupu atili, tai
tolu sefulu i le fua e tasi,
tai ono sefulu, tai tasi le se-
lau. Ua ia fai atu foi, o lē 9
e ona taliga e faalogo ai,
ina faalogo mai ia o ia.
Ua toatasi ia, ona fesili- 10
sili ane lea ia te ia o e ua la-
talata i ai, atoa ma le toati-
noagafulu ma le toalua, i le
faataoto. Ona fai atu lea o 11
ia ia te i latou, ua tuuina
atu ia te outou ina ia outou
iloa ia upu lilo o le malo o
le Atua; a o i latou o i tua,
o loo fai atu i mea uma ia te
i latou i upu faataoto: Ina 12
ia latou le iloa o mea latou te
matua vaavaai i ai; ina ia la-
tou le lagona foi, i mea latou
te matua faalogologo i ai, ina
nei liua i latou ma mauai le
aveesega o sala. Ua ia fai 13
atu foi ia te i latou, Tou te
le o iloa ea lenei faataoto?
Pe faapefea ona outou iloa o
faataoto uma?

14 O lē lulu fua, e lulu ia i
15 le upu. O i latou ia i le au
ala e luluina i le upu, a la-
tou faalogo; ona alu atu lea
o Satani ma fao i le upu na
16 luluina i o latou loto. E
faapea foi ia na luluina i le
mea papa, o i latou ia na faa-
logo i le upu, ona tali loa lea
17 i ai, ma le fiafia. A e pei-
tai, ua leai se tafu'e i toto-
nu ia te i latou, e puupuu lo
latou taofi; pe a tupu le
puapuaga poo le sauā ona o
le upu, ona latou suai ai lea.
18 O ia foi sa luluina ai i le vao
tuitui, o i latou ia e na faa-
19 logo i le upu, O le loto
popole foi i mea a le lalola-
gi, ma le faatāutala o le oa,
ma le loto tele i le fiafai
mea eseese, na fili ai le upu,
ona iu lea ina le fua mai.
20 O ia foi na luluina ai i le
eleele lafulemu, o i latou ia
e ua faalogo i le upu ma
tali atu i ai, ma fua mai tai
tolugafulu o isi *i fua,* tai
ona sefulu, tai selau foi o isi.
21 Na fai atu foi ia ia te i
latou, E au mai na ea se la-
mepa ina ia tuuina ai i lalo
o le ato laau, poo i lalo o le
moega? E le faatuina ea ia
i luga o le tuuga a lamepa?
22 Aua e leai se mea lilo e le
faaaliina; e leai foi se mea
e nātia, a e faailoa uma.
23 O lē e ona taliga e faalogo,
ina faalogo mai ia o ia.
24 Na ia fai atu foi ia te i la-
tou, Ia outou, i a outou e
faalogo ai: o le fua tou te
fua atu ai, o le fua lea e toe
fuaina mai ai ia te outou; o

outou o e faalogo, e faaopo-
opoina ia te outou. Aua o lē 25
ua i ai mea, e avatua pea ia
te ia; a o lē e leai ni mea, e
aveeseina le mea ua maua.

Ua ia fai atu foi, o le 26
malo o le Atua ua faapei o
le tagata na na lafoina atu
o fua i le eleele. Ua moe 27
foi ia i le po, ma ala i le
ao; ua totogo a'e le fua,
ma tutupu, ua le iloa foi e
ia le uiga o lona tupu a'e;
Aua ua tupu fua ia i le ele- 28
ele; e muamua ona lau,
ona oo lea i lona fuga mai,
mulimuli ane foi le fua ma-
tua i le fuga. A otātā ona 29
fua, ona selesele lea, aua ua
oo i le seleselega.

Ua fai atu foi ia: o le ā 30
tatou te faatusaina ai le
malo o le Atua, se a foi le
faataoto tatou te faataoto i
ai? O loo o faapei o se fua 31
sinapi ia; a saaluu ina ia i
le eleele, e sili ona la itiiti i
fua uma e tutupu i le eleele.
Pe a luluina ia ona tupu ai 32
lea, ua avea foi ma laau tele,
ua sili i laau puupuu uma,
ua fai ona la tetele foi, e
mafai ai manu felelei ona faa-
paolo ai i lalo ifo i lona
paolo.

Na ia fetalai atu foi i le 33
upu ia te i latou i upu faa-
taota faapea e tele, e pei ona
latou lavā ona tali atu i ai.
E leai foi se upu na ia tau- 34
tala atu sa'o ia te i latou; a
e peitai na ia faamatalatala-
ina mea uma i ona soo i
tua.

I lea aso, ua oo i le afiafi, 35
ona fai atu lea o ia ia te i
latou, ina tatou o atu ia i le
36 tasi itu. Ua latou tuua le
motu o tagata, ua i le vaa
ia, ona latou avea lea o ia,
ua faatasi foi ma i latou isi
37 vaa iti. Ona tupu lea o le
afā, o le matagi tele naua;
ona laai mai ai lea o peau i le
38 vaa, ua tumu ai lava. O loo
i ai Iesu i le taumuli o le vaa,
o loo moe i le aluga; ua la-
tou fafagu foi ia te ia, ma fai
atu i ai: Le aoao e, e te le
manatu mai ea ia te i matou
39 a fano? Ona tula'i lea o ia
i luga ma ia vavao atu i le
matagi, ma fai atu foi i le
sami, Faalologo ia, ina soia
ia. Ona mate lea o le ma-
tagi; i le, ua matua malu.
40 Ona fai atu lea o ia ia te i
latou, Se a le mea tou te po-
pole ai faapea? se a le mea
tou te lē faatuatua mai ai?
41 Ona matuā matatau lava lea
o i latou, ma felafolafoai i a
latou upu. Fai poo ai lenei,
o faalogo lava le matagi ma
le sami ia te ia?

O LE MATAUPU V.

O le fanaega a temoni, na uluitino ina ai le lafu puaa.

1 NA o ane i latou i le itu
tala atu o le sami, i le
fanua o le nuu o Katara.
2 Ua alu atu ia na i le vaa,
ona fetaiai lea ma ia le tasi
tagata mai le atutuugamau
o ia te ia le temoni leaga,
3 sa nofo i tuugamau; E lē
mafai foi se tasi ona noa-

noatia o ia i maea uamea.
Aua na noanoatia soo ia i 4
maea uamea, e fusi ai lima;
atoa ma maea foi e fusi ai
vae; na motumotusia foi
e ia maea o lima, na tui-
palaina foi maea o vae; e
leai foi se na ia mafaia
ona faalata ia te ia. O loo 5
i ai pea lava i tuugamau,
ma mauga i le po ma le
ao; o loo alaga, ma selei
ia ia te ia i maa. Ua iloa 6
e ia Iesu, o loo mamao, ona
momo'e atu lea ma punou
ia te ia, Ua alaga atu foi 7
ma le leo tele, ua faapea
atu, Se a lāu na ia te au nei,
Iesu e, le Atalii o le Atua
maualuga silisili? o'u te
aioi atu ia te oe ona o le
Atua, aua e te faatiga mai
ia te au. Aua sa fai atu ia 8
ia te ia, Sau ia i fafo i le
tagata, o oe na le agaga
leaga. Ua fesili atu ia ia te 9
ia, Poo ai lou igoa? Ona tali
mai lea o ia, ua faapea mai, O
Lekeono lo'u igoa, aua e toa-
tele i matou. Ua matua 10
aioi atu foi o ia ia te ia ina
ia na le tulieseina i latou i
lea nuu. O loo i ai foi le 11
lafu puaa e tele, o loo o
tataa i luga o le mauga. Ua 12
aioi atu foi temoni ia te ia,
ua faapea atu, Ia e aauina
atu ia te i matou i le lafu
puaa, matou te uluitino ai.
Ona tuu ane lea e Iesu i ai. 13
Ua o ane i fafo agaga leaga
ona uluitino lea i puaa; ona
feosofi ifo ai lea o le lafu
uma (pe atoa le lua o afe)
i le mato, i le sami; ona
malelemo uma ai lea i le
14 sami. Ona sosola lea e sa
fagaina puaa, ma faailoa
atu ai i le aai, ma ona faoa
aai; ona latou o atu lea e
vaai atu i le mea na faia.
15 Ua latou o mai foi ia Iesu,
ma vaavaai ia te ia sa i ai le
temoni, sa i ai foi le Leke-
ono, o loo nofo i lalo, ua
ofu ma atamai, ona latou
16 matatau ai lea. O e na ilo
atu, na latou faailo ane ia
te i latou i le uiga o le mea
na faia i le na uluitinoina,
17 ma le lafu puaa. Ona amata
ai lea o i latou e aioi atu ia
te ia ina ia alu ese atu ia i
18 lo latou nuu. Ua maliu ane
ia i le vaa, ona aioi atu lea
ia te ia lē na i ai temoni ina
19 ia la faatasi ma ia. A o
Iesu ua le mafai, a e peitai
ua fai atu i ai, Alu atu ia
oe i lou fale, ma lou aiga,
ma ia e faailo atu ia te i
latou, i mea tetele na faia e
le Atua ia te oe, ma lona
20 alofa ia te oe. Ua alu foi
ia ma na faasalalauina solo
i Tekapoli mea tetele na
faia e Iesu ia te ia, ona ofo
ai lea o tagata uma.
21 Ua toe foi atu Iesu i le
vaa i le tasi itu, ona poto-
poto mai lea o le motu o
tagata e toatele ia te ia, o
loo o latalata ane ia i le
22 sami. Faauta foi o le tasi
matai o le sunako, ua sau, o
Iaeiro lona igoa, ua na iloa
o ia ona punou ifo ai lea i
23 tafatafa o ona vae. Ua ia
matua aioi atu foi ia te ia,
ua faapea atu, O le ā oti nei

si o'u afafine itiiti, ina e
maliu atu, ma ia e faaee i ou
aao i luga ia te ia e malolo
ai, ma ola ai ia. Ona la 24
maliu atu lea ma Iesu, o
mulimuli atu foi i ai le motu
o tagata e toatele, ma latou
fetaomi lava ia te ia.
O le tasi fafine foi, o loo 25
ma'i, o le puna toto lona ma'i,
ua atoa le sefulu ma le lua
ona tausaga. E tele foi 26
mea na ia tiga ai i foma'i e
toatele. Na uma foi ona
oloa ona avatua ia te i latou,
ua leai lava se aogá ia te
ia, a e peitai ua tupu pea
lona ma'i. Ua iloa e ia o 27
Iesu, ona sau lea ua alo mai
i tua, i totonu lava o le
motu o tagata. Ua pa'i ane 28
i lona ofu; aua na faapea
ifo ia ia te ia, Afai ou te
pa'i atu i lona ofu, ona ou
malolo ai lea. Ona utu loa 29
lea o lona puna toto; ona
iloa lea o lona tino ua faa-
maloloina ia i lona ma'i
leaga. Na silafia loa e Iesu 30
i totonu ia te ia, ua mavae
sina ona mana ia te ia, ona
faasaga lea o ia i le motu o
tagata, ma fai atu i ai, Poo
ai ea na na pa'i mai i o'u
ofu? Ona fai atu lea ona 31
soo ia te ia, Ua e silafia le
solo a tagata, o loo fetaomi
mai i latou ia te oe, e te fai
mai foi Poo ai na pa'i mai
ia te au? Na fevaavaai ai 32
foi ia ina ia silafia e ia lē na
faia lea mea. Ona alu ane 33
lea o le fafine, ma le mata'u
ma le gatete, aua ua na
iloa le mea na faia ia te ia,
ona punou lea o ia i ona
luma ma ta'utino atu i ai o
34 mea uma. A ua fai atu ia
ia te ia, Lou afafine e, ua
e ola oe i lou faatuatua; ina
alu ia oe ma le manuia, ma
ia e malolo i lou ma'i tele.
35 O loo o fetalai atu ia, ua oo
mai isi mai le taitai o le
sunako, ua faapea mai, Ua
oti lou afafine, se a le mea
e te faatiga ai pea i le aoao?
36 A o Iesu ina ua faafofoga i
le tala ua ta'uina mai ai, ona
fai atu lea o ia i le taitai o
le sunako, Aua e te matau;
tau lava ina e faatuatua.
37 Ua vavao atu ia i tagata
uma, aua latou te mulimuli
ia te ia, na o Peteru, ma
Iakopo, ma Ioane le uso o
38 Iakopo. Ua oo i le fale o
le taitai o le sunako, ona
silafia lea e ia o le lau aitu,
ma e o taufaitagi, ma e o
39 taufai aue tele. Ua ulu atu
ia, ona faapea atu lea, ia te
i latou, Se a le mea ua outou
faapea ai, ma outou feta-
gisi ai? E le oti le teine, a
40 o moe. Ona latou faatau-
emu ai lea ia te ia. A o
ia ua ia tulia i latou uma i
fafo, ona taitai ane lea i le
tamā o le teine atoa ma lona
tina ma e na o mai ma ia, ua
ulu atu foi i le mea o loo
41 taoto ai le teine. Ona tago
ifo lea o ia i le lima o le
teine, ma fai atu ia te ia,
Talita kumi; (o lona faama-
talaga lea, Funa e, ou te fai
atu ia te oe, ia e tula'i.)
42 Ona tula'i loa lea o le teine
ua savali, auā ua sefulu ma

le lua ona tausaga; ona
matua tete‘i lea o i latou.
Ua vavao lava ia ia te i 43
latou, ne‘i latou ta‘uina atu
i se tasi; ma na fai atu foi,
ia avatua ia te ia sina ana
mea e ai.

O LE MATAUPU VI.

Ua feauina atu le au Aposetolo: o le fasiga o Ioane le Papatiso.

NA tuua e Iesu lea mea, 1
ma alu ane i lona lava
nuu; na mulimuli atu foi
ona soo ia te ia. Ua oo i 2
le aso sa, ona afua lea o ia
i lana aoaoga i le sunako,
ua ofo ai foi e toatele o e
na faalogo i ai, ua faapea
atu, Maifea ua maua ai e
lenei tagata ia mea? Se a
foi lenei poto ua tuuina atu
ia te ia, ina ua faia e ona
lima vavega faapea? E le 3
o le tufuga ea lenei, le tama
a Maria, le uso o Iakopo,
ma Iose, ma Iuta, ma Simona?
E le o iinei foi ea
ia te i tatou ona tuafafine?
ona latou tausuai ai lea ia
te ia. A o Iesu, ua fai atu 4
ia ia te i latou, e leai se
perofeta e mamafi ina o i
lona lava nuu, ma i lona
aiga, ma i lona fale. Ona 5
le mafaia lea e ia ina fai se
vavega i lea mea, na o nai
tagata mama‘i e toaitiiti na
ia faaee i ona lima i luga ia
te i latou, ma faamaloloina
ai. Ua ofo foi ia, i lo latou 6
le faalogo, ua maliu solo
foi i faoa aai i ona tala ane,
ma aoao atu i ai.
7 Ua valaau atu ia i le
toatinoagafulu ma le toalua,
ona aau atu lea ia te i latou,
tai toalua, ua ia tuu atu foi
ia te i latou i le pule i agaga
8 leaga; Ma na poloai atu
ia te i latou, Aua latou te
ave i se mea ma la latou malaga,
tau lava o le tootoo e
tasi, aua se taga, aua ni
mea e ai, aua foi le tupe i o
9 latou tali sela, Na o see
vae; aua foi le tai lua o
10 latou ofu e ofu ai. Na fai
atu foi ia ia te i latou, e
iloga le mea tou ulu atu ai
i le fale, ia outou nonofo
pea i ai sei ia outou o ese
11 atu ai. O e lē talia foi
outou, ma lē faalogo ia te
outou, a tou te o ese, i le tou
tūtū atu ai i le eleele ai
outou vae, e fai ma faailoga
ia te i latou: e moni ou te
fai atu ia te outou, e faifai
feoloolo Sotoma ma Komora,
i le aso faamasino, i lea aai.
12 Ona latou o atu ai lea ma
tala‘i atu ina ia latou salamo.
13 E tele foi temoni na latou
tulia, e toatele foi o e ua
mama‘i ua latou faau‘u i ai
i le suā u‘u, ma faamaloloina.
14 Ua iloa e le alii o Herota
(aua ua faasalalauina lona
suafa) ona fai ane lea o ia,
Ua tula‘i o Ioane le papatiso
nai e na oti, o le mea lea ua
fai ai e ia o mea mamana.
15 Ua fai ane isi, O Elia lenei;
a o isi, ua faapea ane, O le

perofeta ia, pe faapei o se
tasi o le au perofeta. A o 16
Herota ua na iloa, ona fai
ane lea, O Ioane lenei sa'u
tutia lona ulu; ua toe tula'i
ia nai e na oti. Aua sa fe- 17
auina e Herota le feau e pue
ia Ioane, ma noanoa ia te ia
i le fale puipui, ona o Hero-
tia le avā a Filipo o lona
uso, ina ua fai o ia ma ana
avā. Aua sa fai atu Ioane 18
ia te ia, E le tatau ina e fai
avā i le avā a lou uso. O 19
lea ua ita ai Herotia ia te
ia, na loto foi ia e fasi oti
ia te ia, a e le mafai; Aua 20
ua mata'u Herota ia Ioane,
ina ua iloa o le tagata aga-
tonu o ia, ma le paia; sa
naunau foi ia ia te ia, ma
faalogo foi i ai, ma na ana-
ana lelei i ai, ma faalogo ia
te ia ma le fiafia. Ua oo i 21
ona aso e tatau, o le aso foi
e fai ai le faamanatuga o
lona fanauga, na fai ai e
Herota le faiga'ai tele i ona
uso alii, ma alii totoa, ma
matai sili o Kalilaia. Ua 22
ulu fale foi le tamà teine a
Herotia ma saa, ma faafiafia
ai ia Herota, atoa ma e sa
alaala ma ia; ona fai atu ai
lea o le alii i le teine, Ia e
fai mai ia te au i se mea e
te loto i ai, ou te avatu lava
ia te oe: Ua ia augani foi 23
ia te ia, E iloga le mea e te
ole mai ai, ou te avatua la-
va, sei ia oo lava i le vaelu-
aga lemu o lo'u malo. Ona 24
alu ane lea o ia i fafo, ma
fai atu i lona tina, Se a le
mea ou te ole atu i ai? ua
fai mai foi ia, O le ulu o
25 Ioane le papatiso. Ona ulu
fale loa lea o ia i le mea o i
ai le alii, ua tele lise, ma
ole atu ia te ia, ua faapea
atu, Ou te loto ina e au mai
nei lava le ulu o Ioane le
26 papatiso, i se tanoa. Ona
tiga tele ai lea o le finagalo
o le alii: ona o lana augani,
ma i latou o alaala ma ia,
ua ia le mafai ona faafiti atu
27 ia te ia. Ua feau loa foi le
alii i le tasi fitafita, ua fai
atu i ai, Ina au mai ia i lona
ulu; ona alu ai lea o ia, ma
tutū mai i lona ulu i le fale
28 puipui. Ua ia au mai foi
i lona ulu i le tanoa, ua ava-
ne i ai i le teine; ua avatu i
ai foi le teine i lona tina.
29 Ua iloa e ona soo, ona o ane
lea o i latou, ma ave i lona
tino, ma tuu i ai i le tuuga-
mau.
30 Ua potopoto uma mai le
au aposetolo ia Iesu, ua la-
tou faailo atu foi ia te ia i
mea uma, o mea na latou
faia, ma mea na latou aoao i
31 ai. Ona fai atu lea o ia ia
te i latou, Ina o mai ia, tau
lava o i tatou, i le mea tuu-
fua, sei tou mapu ae teisi;
aua e toatele e na feoai ai ia
te i latou, na le ma fai ai i
32 latou ona aai. Ona latou o
lemu atu ai lea i le vaa i le
33 mea tuufua. A o le motu
o tagata, o e na vaai atu ia
te i latou ina o ane, na iloa
foi o ia e le toatele, ona
latou taufetuli atu ai lea
mai aai uma, ua ui i uta,
ua muamua ia te i latou;

ua toloa'i mai ia te ia. Ua 34
ulu ane Iesu, ua silafia le
mou tagata e toatele, ona
mutimuti alofa atu lea ia
te i latou, aua o loo o faa-
pei o mamoe i latou e leai
se na te leoleoina; ona aoao
atu lea o ia ia te i latou i
mea e tele.
Ua leleva le ao, ona o 35
mai ai lea ona soo ia te ia,
ua faapea atu ai, O le mea
tuufua lenei, ua leleva foi le
ao: Ina e aau atu ia te i 36
latou ina ia latou o atu i
faoa aai ma aai o tala ane,
ma faatau ai i ni a latou mea
e ai, aua ua leai sa latou mea
e aai ai. A ua tali atu ia 37
ia te i latou, ua faapea atu,
Ina avatu ia outou ia te i
latou, latou te aai ai. Ona
latou fai atu foi lea ia te ia,
A matou o ea ma faatau ni
mea e ai e tusa ma tenari e
lua selau, ma avatu ai ia te
i latou? Ona fai atu ai lea 38
o ia ia te i latou, Pe fia a
outou areto? ina o ia sei ilo-
ilo ai; Na latou iloa, ona
fai atu ai lea, E lima, ma
i'a e lua. Ona fai atu lea o 39
ia ia te i latou, ina ia latou
tofi vasega i tagata uma, ma
faataooto ai ia te i latou i
luga o le mutia. Ona ta- 40
ooto ai lea o i latou i vasega,
tai toaselau, ma tai toali-
magafulu. Ona tago lea o 41
ia i areto e lima, ma i'a e
lua, na ia tepa a'e i le lagi,
ua faafetai, ona totofi lea i
areto ma avatu i ona soo,
latou te avatu ai ia te i la-
tou; ma i'a foi e lua, ua na
tufatufa atu i ai ia te i latou
42 uma. Ona aai uma lea o i
43 latou, ua maoona. Ua latou
ave foi i ato e sefulu ma le
lua, o tutumu i mea totoe,
44 atoa ma i'a. O i latou na
aai i areto, pe limagaafe o
tagata.
45 Ona uunai atu lea o ia i
ona soo ina ia latou o i le
vaa, e muamua atu i le tasi
itu o Petesaita, ina sei ia
aauina atu e ia le motu o
46 tagata. Ua faamavae ia ia
te i latou, ona maliu ane lea
o ia i le mauga e talotalo ai.
47 Ua oo i le afiafi, o loo i tai
le vaa, ua mamao foi i tai;
48 ua toatasi foi ia i uta. Ua
silafia e ia i latou, o loo o
taupati i le taufai alo, aua o
loo agi taumua mai le ma-
tagi; o i le itu po e fa, ua
maliu atu ai ia ia te i latou,
o loo o savali i luga o le
49 sami, peiseai a alu ese. A
o i latou ina ua iloa o ia o
savali i luga o le sami, ona
latou masalosalo ai lea, ai se
aitu ia; ona latou tauala-
50 laga ai lea. Aua ua latou
iloa atu uma ia te ia, ua atu-
atuvale ai; ona fetalai mai
lea o ia ia te i latou, ua faa-
pea mai, Soia le atuatuvale;
o au lenei, aua tou te mata-
51 tau. Ona maliu a'e lea o ia
i luga o le vaa ia te i latou,
ona malū ai lea o le matagi;
ona matua tete'i tele ai lea o
52 i latou, ma ofo ai. Aua ua
le manatunatu i le areto, ina
53 ua maaa o latou loto. Ua
latou o ane i le itu, o le
fanua lea o Keneseretа, ua

latou tuūta atu i ai. Ua 54
latou o atu nai le vaa, ona
iloa lea o ia e tagata; Ona 55
taufetuli mai ai lea o i latou
i lena oga nuu uma, ma au
mai ai i e mama'i i luga o
moega i mea na iloa e i
latou o i ai ia. O mea uma 56
na ia maliu atu i ai, poo
faoa aai, poo aai tetele, poo
mea gaogao, ua latou tuu ai
i e mama'i i malae, ma aioi
atu ai ia te ia, ina ia latou
papa'i ane ia te ia, tau lava
o le pao o lona ofu; o e na
papai foi ia te ia, na latou
malolo ai uma.

O LE MATAUPU VII.

O le mea e leaga ai tagata, ma le faaolaina o isi tagata mama'i.

NA potopoto ane le au 1
faresaio ia te ia, ma nai
isi o le au failautusi, o e na o
mai mai Ierusalema. Na la- 2
tou iloa nai isi o ona soo o loo
'aai i latou ma o latou lima
tataga, (o lea le lima tataga,
o lima e le fafanoina) ona
latou faaleaga atu ai lea.
Aua o le au faresaio, atoa 3
ma Iutaia uma, e le 'aai i
latou ina sei uma ona fafano
lelei i o latou lima; o loo
tausisi i latou i upu-tuu a le
au matutua. A foi mai foi 4
i latou mai le malae, pe afai
latou te le fufuluina, ua le
aai lava; o isi foi mea e tele,
ua latou tali i ai, ma taofi i
ai, o le fuluga o ipu ma ipu
laau, ma ipu 'apa atoa ma
5 moega. Ona fesili ane lea
o le au faresaio ma le au
failautusi ia te ia, Se a le
mea e le usiusitai ai ou soo
i upu-tuu a le au matutua,
ina ua latou aai ma o latou
6 lima e le fafanoina? Ona
tali atu lea o ia ia te i latou,
ua faapea atu, Ua tatau lelei
le valoaga a Isaia na ia
vavalo ai ia te outou tagata
pepelo, o loo tusia mai, O
loo vivii mai nei tagata ia
te au i o latou laugutu, a o
latou loto o loo avea mamao
7 lava ia te au. Ua faaleaoga
foi la latou tapua'i mai ia te
au, ma aoao atu ai i poloai-
8 ga a tagata. Aua ua outou
tuua le poloaiga a le Atua,
ma taofi i upu-tuu a tagata,
o le fuluga o tanoa laau ma
ipu, atoa foi ma mea eseese
faapea e tele ua outou faia.
9 Na fai atu foi ia ia te i latou,
Ua faapea ona lelei o lo
outou tuueseina o le poloai-
ga a le Atua, ina ia outou
10 taofi a outou upu-tuu. Auā
na fai mai Mose, Usiusitai
ia i lou tamā ma lou tina,
ma lea, O lē fai upu leaga i
lona tamā poo lona tina, ia
11 matuā oti lava ia. A o outou
ua fai mai, Afai e fai ane se
tagata i lona tamā, poo lona
tina, o au mea uma e aoga
ia te oe, ua Kopano ia (o
lona uiga, o le mea ua foai-
12 ina.) Ua outou le toe tuu-
ina ia te ia le faitalia, ina ia
fai se mea aoga i lona tamā
13 poo lona tina; Ma outou
faaleaogaina le poloaiga a
le Atua i a outou upu-tuu,

ua outou faatuina. O isi
foi mea faapea e tele ua
outou faia.
Ua valaau atu ia i le 14
motu o tagata uma, ona feta-
lai atu lea ia te i latou, Faa-
logo uma mai ia outou, ma
ia outou iloa. E leai se 15
mea o loo i fafo o le tagata
e alu ane i totonu ia te ia e
mafai ona leaga ai o ia; a o
mea e luai mai i totonu ia te
ia, o mea ia e leaga ai le
tagata. O le ua i ai taliga 16
e faalogo ai ina faalogo mai
ia o ia.
Ua alu ane ia i totonu 17
o le fale, ua tuua i fafo
le motu o tagata, ona fe-
sili ane lea ona soo ia te ia
i le uiga o le faataoto na,
Ona fai atu lea o ia ia te i 18
latou, Tou te valelea faapea
foi ea outou? Tou le iloa
ea, o mea i fafo uma e alu
ane i totonu o le tagata e lē
mafai ia ona leaga ai o ia.
Aua e le oo ia mea i lona 19
loto, a o le manava; e oo ane
foi i fafo i le māliuga, o lea
e tea ai o mea e'ai uma.
Na fai atu foi ia, o le mea 20
e sau ai totonu o le tagata,
o mea ia e leaga ai le tagata.
Aua mai totonu o le loto o 21
le tagata o manatu leaga,
o mulilua, o faitaaga, o fasi-
oti tagata, O gaoi, o manu- 22
manu, o le amio paaā, o le
pepelo, o le mataaitu, o le
mataua, o upu faifai, o le
loto vii, o le valea. O ia 23
mea leaga uma e luai mai
mai totonu, ma leaga ai le
tagata.

24 Na tuua e ia lea mea, ma
alu ane i tuaoi o Turo ma
Saitonu; ua alu atu ia i to-
tonu o le fale, ua finagalo
foi ina ia le iloa o ia e se
isi; a e le mafaaliloina ia,
25 Aua o le tasi fafine ua ului-
tinoina lana tama teine e
le agaga leaga, ua na iloa
o ia, ona alu ai lea o ia ia
te ia ma ifo atu i ona vae.
26 (O le fafine Eleni ia, o le
Surofoinikia) na faatoga atu
ia te ia ina ia tulia i fafo le
27 temoni i lana tama. A o
Iesu ua fai atu ia te ia, Sei
ia luai maoona le au fanau;
aua e le tatau ina ave mea
e'ai a le fanau, ma lafo i ai
28 i maile. Ona tali mai lea o
ia ia te ia, ua faapea mai,
Alii e, moni a oe; ona aai
pea o maile i momo i mea
iti a tama e pau ifo i lalo
29 i le lao'ai. Ona fai atu ai
lea o ia ia te ia, Ina alu ia;
ua te'a le temoni sa i totonu
i lau tama teine, ona o lāu
30 sa e fai mai na. Ona alu
atu lea o ia i lona fale, ua
maua atu ai lana tama teine
o taoto i luga o le moega, a
ua te'a le temoni.
31 Ona toe tuua lea e ia le
itu o Turo ma Saitonu, ua
oo atu i le sami o Kalilaia;
na ui i le itu o Tekapoli.
32 Na latou au mai ia te ia i le
tasi tagata tutuli, ma le leo
oolo; ma aioi atu ia te ia ina
ia faaee e ia ona aao i luga ia
33 te ia. Ona taitai ese ane lea
o ia ia te ia mai le motu o
tagata, ua tuu foi ona ta-
matamai lima i ona taliga,

ua feano ifo foi, ma pai ane
i lona laulaufaiva. Ua si- 34
lasila ae ia i le lagi, ma
ga'ega'e loloa, ona ia fai
atu lea ia te ia, Efato, o lona
faamatalaga lea, ia to ina
le puipui. Ona pūpū loa 35
lea ona taliga, ma matala
foi lona laulaufaiva, ona
tautala lelei mai ai lea.
Na ia vavao atu foi ia te i 36
latou, ina ia latou le ta'u
atu i ai i se isi; a e ui lava
ina vavao ia ia te i latou, ua
atili ai la latou faaali atu
solo pea lava i ai; Ma faa- 37
pea atu, ma le ofo ua ma-
tuā tele, Ua malie lava ana
mea uma sa fai; na ia faa-
faalogoina e na tutuli, atoa
ma e sa gūgū ua ia faagaga-
naina.

O LE MATAUPU VIII.

Ua fagaina le Motu o tagata e Iesu.

OIA ona aso ua toatele 1
lava le motu o tagata,
ua leai foi ni a latou mea e
'ai, ona valaau atu ai lea e
Iesu i ona soo ma fai atu ia
te i latou, Ua tele lou alofa 2
i le motu o tagata, aua ua
aso tolu i latou ia te au, ua
leai foi se mea ia te i latou,
latou te 'aai ai; Afai foi 3
ou te aau atu ia te i latou i
o latou aiga, ma le laina, e
lailoa i latou i ala, aua e
mamao mea na o mai ai isi
o i latou. Ona tali mai lea 4
ona soo ia te ia, Maifea e
mafai ai se tasi ona faananea
ai ia te i latou i lenei mea
5 gaogao? Ona fesili atu lea
o ia ia te i latou, Pefia ni a
outou areto? ona latou fai
6 mai lea, e fitu. Ona fai atu
foi lea o ia i le motu o ta-
gata ina ia latou taooto i
lalo i le fanua; ona tago lea
o ia i areto e fitu, ma faafe-
tai, ma totofi, ma avane i ai
i ona soo, latou te avatu i
ai; ona latou avatu ai lea i
7 le motu o tagata. Na i ai
foi ni a latou i'a lau iti, ua
ia faafetai foi ai, ma fai atu
8 e avatua foi ia. Ona latou
'aai lea ua maoona, ua ave
foi i ato e fitu o tutumu i toe
9 'aiga. O i latou foi na 'aai
pe fa afe, na ia aau atu foi
ia te i latou.
10 Na o loa foi o ia ma ona
soo i le vaa, ua o ane i itu o
11 Tamanuta, Ona o mai lea
ia te ia, o le au faresaio, i
le ua fesilisili ia te ia ma
ole atu i se faailoga mai le
lagi, o loo faaosooso i latou
12 ia te ia. Ona ga'ega'e loloa
lea o ia i lona agaga, ma
faapea atu, Se a le mea o
saili ai lenei tupulaga i le
faailoga? E moni ou te fai
atu nei au ia te outou, E
leai lava se faailoga e ava-
13 tua i lenei tupulaga. Ona
tuu lea o ia ia te i latou,
ona toe alu ae lea o ia i le
vaa, ua alu atu i le tasi itu.
14 O lenei ua galo ia te i
latou ona ave ni mea e 'ai,
ua na o le areto e tasi ua ia
15 te i latou i le vaa. Na aoai
atu foi ia ia te i latou ua
faapea atu, Ia outou matuā

'alo'alo ese i le mea faafe-
fete a le au faresaio, ma
le mea faafefete a Herota.
Ona latou fetautalatala'i ai 16
lea, ua faapea mai, Ona ua
leai ni a tatou mea e 'ai.
Ua silafia e Iesu, ona fai atu 17
ai lea o ia ia te i latou, Se a
le mea tou te fetautalatala'i
ai, ina ua leai ni a tatou mea
e 'ai? Tou te le iloa ea, pe
tou te le manatunatu ea?
ua maaa pea foi ea o outou
loto? O ia te outou mata, 18
tou te lei pupula ai ea? O
ia te outou taliga foi tou te
le lagona ai ea? e le faama-
natunatu ea outou? Na au 19
totofi o areto e lima i le
lima o afe o tagata, ma ato
o tutumu i toe aiga pe fia?
Ona fai mai lea o i latou, e
tasi le sefulu ma le lua.
Atoa ma le fitu, i le fa o 20
afe, ma ato o tutumu i toe
aiga pe fia na outou fu'e?
ona latou fai mai lea E fitu.
Ona fai atu lea o ia ia te i 21
latou, pe faapefea ona outou
le iloa?
Ua oo ia i Petesaita, ona 22
latou au mai lea i le tauaso
ia te ia, ma aioi ia te ia ina
ia pa'i ane ia ia te ia. Ona 23
tago atu lea o ia i le lima o
le tauaso, ma ta'ita'i ane ia
te ia i fafo o le aai. Ua
feanu foi ia i ona mata ona
faaee lea o ia i ona lima i
luga ia te ia, ma fesili atu i
ai, poo ua na iloa se mea?
Ua faasaga a'e ona mata, 24
ona fai mai lea o ia, ua ou
iloa atu o tagata, ua faapei
o laau o loo savavali. Ona 25
toe tuu atu lea o ia i ona
lima i luga ona mata, ua
faasagaina a'e foi ona mata;
ona lelei lea o ia, ua na iloa
26 lelei foi o tagata uma. Ona
au atu lea o ia ia te ia i
lona aiga, ua faapea atu foi
i ai, Aua e te alu ane i le
aai, aua foi e te ta'u i ai i
27 se tasi i le aai. Ua o atu
Iesu ma ona soo i aai o Kai-
sareia Filipi; o loo i le ala
i latou, ona fesili atu lea o
ia i ona soo, ua faapea atu
ia te i latou, Pe se a le upu
a tagata ia te au nei poo ai?
28 Ona latou tali mai lea, O
Ioane le papatiso; a o isi,
O Elia; o isi foi, O le tasi o
29 le au perofeta. Ona fai atu
lea o ia ia te i latou, a o
outou na, Se a la outou upu
ia te au nei, poo o ai? Ona
tali mai foi lea o Peteru ia
te ia, ua faapea, O oe na o
30 le Mesia. Ona vavao atu
lea o ia ia te i latou, ina
ne'i latou ta'u atu o ia i se
tasi.
31 Ona faatoa aoao atu lea o
ia ia te i latou i mea e tele
e tiga ai le atalii o le tagata,
e tatau ai; e tetee o ia foi e
le au matutua, ma le au fai-
taulaga sili, ma le au failau-
tusi, e fasiotia foi; a mavae
po e tolu, i le toe tumai.
32 Na ia faaali tino lava i lena
upu, ua ta'ita'i lemu ane
Peteru ia te ia, ona vavao
33 atu lea o ia ia te ia. A o
ia ua liliu ese, ma silasila
ane i ona soo, ona vavao atu
lea o ia ia Peteru, ua faapea
atu, Ina alu ia i o'u tua

Satani; auā e te le loto atu
i mea a le Atua, a o mea a
tagata.
Ua valaau atu ia i le mo- 34
tu o tagata, atoa ma ona soo,
ona fai atu lea o ia ia te i la-
tou, O lē loto e mulimuli
mai ia te au, ina soia le usi-
usitai o ia ia te ia, ia siitia
e ia lona satauro ma muli-
muli mai ai ia te au. Aua 35
o lē fiasaogalemu lona ola,
e faamaumau lea i ai, a o lē
faamaumau i lona ola ona o
au, ma le evagelia e ola ia i
ai. Aua, se a le mea e aoga 36
ai i le tagata, pe afai ua
maua ia te ia le lalolagi
uma, ma maumau ai lona
ola? Poo leā foi le mea e 37
togi ola a'i le tagata i lona
ola? Lenei la, o lē mā ia 38
te au, ma a'u upu i lenei
tupulaga mulilua ma le aga-
sala; e mā foi le Atalii o le
tagata ia te ia, pe a sau ia
ma ana agelu paia i le ma-
malu o lona Tamā.

O LE MATAUPU IX.

O le liliu eseina o Iesu: O le tagata na uluitinoina e temoni, ua faamaloloina.

NA fai ane foi ia ia te i 1
latou, E moni ou te fai
atu nei ia te outou, o loo
tutu mai nei isi, e le iloa e
i latou le oti, sei ia latou
vaavaai i le malo o le Atua,
ona oo mai ma le mama-
na.
Ua mavae aso e ono, ona 2
taitai lea e Iesu ia Peteru,
ma Iakopo, ma Ioane; ua
ia taitai faalilolilo foi ia te i
latou i luga o le tasi mauga
maualuga, ua na o i latou
lava; ua liua foi o ia i o la-
3 tou luma. Ua pupula ona
ofu, ua matua pa'epa'e lava
ia, pei o le kiona; e leai foi
se tagata ta ofu i le atu nuu
uma na te mafaia ona faasi-
4 nasina faapea. Na aliali
mai foi ia te i latou o Elia
ma Mose; na fetautalatala'i
i latou, o i laua ma Iesu.
5 Ona fai atu lea o Peteru ia
Iesu, ua faapea atu, Rapi e,
e lelei ina tatou nonofo pea
iinei: ma matou faia ni api-
taga se tolu; o le tasi mo
oe, o le tasi mo Mose, o le
6 tasi mo Elia. Aua na ia le
iloa lana upu e fai atu ai;
ina ua polepole vale i latou.
7 Sa i ai foi le tasi ao ua ufi-
tia ai i latou; ma le leo mai
totonu o le ao, ua faapea
mai, O lo'u atalii pele lenei,
ina faalogo ia outou ia te ia.
8 Ona fevaavaai a'i lea o i la-
tou, ua le toe iloa foi se tasi,
ua na o Iesu lava ma i la-
tou.
9 O loo o ifo i latou i le
mauga, ona vavao atu lea o
Iesu ia te i latou, Ne'i latou
ta'u atu i se tasi o mea sa la-
tou iloa, ai sei ia tumai le
Atalii o le tagata nai e na
10 oti. Ona latou taofi ai lea
i lea upu, ma femasalosaloa'i,
pe seā le upu i le toe tu mai
11 nai e na oti. Ona latou fe-
silisili atu lea ia te ia, ua
faapea atu, Se a le mea e
fai mai ai le au failautusi,

E muamua Elia ona sau?
Ona tali atu lea o ia, ma 12
fai atu ai ia te i latou, E
moni e luai sau Elia, ma
toe fuata'i mea uma; pei o
le na tusia i le Atalii o le
tagata, e tiga ia i mea e
tele, e inosia foi ia. A ou 13
te fai atu foi ia te outou, ua
mavae Elia ona sau, na faia
foi e i latou mea uma na lo-
to i ai ia te ia, pei o lē na
tusia foi ia te ia.

Ua maliu atu ia i ona 14
soo, ona silasila atu lea i le
motu o tagata e toatele, o i
ai ia te i latou atoa ma le
au failautusi, o loo fesili-
silia'i ai ma i latou. Ua 15
iloa ia e le motu o tagata
uma, ona ofo tele ai lea o i
latou, ma taufetuli atu ia te
ia, ma alolofa atu i ai. Na 16
fesili foi o ia i le au failau-
tusi, Pe seā tou te fesili-
silia'i ai ma i latou? Ona 17
tali atu lea o le tasi o le
motu o tagata, ua faapea
atu, Le aoao e, ua o'u au
mai i lo'u atalii ia te oe ua
i ai le agaga faalegagana ia
te ia; E iloga foi le mea 18
e osofa'i ia ia te ia, ua lafotu
ai ia ia te ia; ua fāuā le
gutu, ua lilivau ona nifo,
ua tino vale ai foi ia; ua
uma foi ona a'u fai atu i ou
soo ina ia latou tulia, a ua
le lavā i latou. Ona tali 19
atu lea o ia ia te ia, ua faa-
pea atu, Le tupulaga faalo-
gogatā e! tatou te nonofo
faatasi ma outou sei afea?
ou te faapalepale atu foi ia
te outou sei afea? ina au
20 mai ia ia te au. Ona latou
taitai mai lea o ia ia te ia:
ua na iloa o ia, ona faatafitia
loa lea o ia e le agaga, i le
ua pau ia i le eleele, ona
taafilifili ai lea o ia, ma fāuā
21 lona gutu. Ua fesili atu
Iesu i lona tamā, Pe fia po
talu ona maua ai o ia e le-
nei? ona ta'u atu lea o ia,
22 Talu ina o itiiti. Ua lafo
soo foi ia ia te ia i le afi,
atoa ma le vai, ina ia fano
ai o ia; a e peitai, ai se mea
e te mafaia, ina ia e alofa
mai ia te i matou, ma ia e
fesoasoani mai ia te i matou.
23 Ona fai atu lea o Iesu ia te
ia, Afai ua e mafaia ona
faatuatua, e mafaia mea uma
24 lava i lē faatuatua. Ona
alaga atu loa lea o le tamā
o le tama, ma loi mata, Le
Alii e, ua o'u faatuatua
lava; ia e fesoasoani i lo'u
25 faatuatua itiiti. Ua silafia
e Iesu o loo taufetuli solo
mai le motu o tagata, ona
vavao atu lea o ia i le agaga
leaga, ua faapea atu ia te
ia, O oe na, le agaga gūgū
ma tutuli, ou te fai atu nei
au ia te oe na, ina e sau i
fafo ia te ia, aua foi e te toe
26 alu i totonu ia te ia. Ona
alaga lea o le agaga, ma
faatafiti tele ia te ia, ona sau
lea i fafo; ona liua lea o ia
peiseai ua oti; ona fai mai
lea o e toatele, ua oti lava
27 ia. A o Iesu ua tago ifo ia
i lona lima, ma faatu ia te
ia, ona tulai lea o ia.
28 Ua maliu ane Iesu i le
fale, ona fesili lemu lea ona

soo ia te ia, Se a le mea na
matou le mafai ai ona tulia
o ia? Ona fai atu lea o ia 29
ia te i latou, E le mafai ona
alu atu mea faapea, na o le
tatalo ma le faapā'upā'u e
mafai ai.
Na tuua foi e i latou lena 30
mea ma o ese, ua ui ane i
Kalilaia; o lona finagalo
foi ina ia lē iloa o ia. Aua 31
na ia aoao atu i ona soo, ma
fai atu foi ia te i latou, Ua
tuuina atu le Atalii o le
tagata i lima o tagata, latou
te fasi oti foi ia te ia; a
uma foi ona fasia o ia, e toe
tumai ia i ona po e tolu. A 32
o i latou ua le iloa lea upu,
na matata'u foi e fesili ane
i ai ia te ia.
Ua oo ia i Kapanaumi, o 33
loo i le fale, ona fesili lea o
ia ia te i latou, Pe se a na
outou fefinaua'i ai i le ala?
A o i latou ua faalologo; 34
auā sa latou fefinaua'i i le
ala poo o ai so latou e sili?
Ua nofo ia i lalo, ona valaau 35
atu lea i le toatinoagafulu
ma le toalua, ma fai atu ia
te i latou, Afai e loto se tasi
ina ia muamua ia, e tatau
ona mulimuli lava lea i
tagata atoa uma, e fai foi
ma auauna a tagata uma.
Ona tago lea o ia i le tasi 36
tama itiiti, ma faatu ia te ia
i o latou luma: ua na sapa-
sapaia o ia i ona lima, ona
fai atu lea ia te i latou, O 37
lē talia se tasi tama itiiti
faapei o lenei i lo'u nei igoa,
o a'u lea ua talia e ia; o lē
tali mai foi ia te a'u, e le o
au ua ia tali i ai, a o ia na
38 feauina mai a'u. Ona fai
atu lea o Ioane ia te ia, ua
faapea atu, Le aoao e, na
matou iloa se tasi ona tutu-
liina temoni i lou suafa, ua
ia le faatasi mai ia te i
tatou; na matou vaoia o ia,
aua ua ia le faatasi mai ma
39 i tatou. Ao Iesu, ua fai
atu ai, Aua le vaoia, aua e
leai se tagata e fai se vavega
i lo'u nei igoa, e mafai ona
tautala leaga mai ia te aū.
40 Auā foi o le lē tetee mai ia
te outou, o lo outou lava lea.
41 O se na te avatua foi se ipu
vai mālulu ia te outou i lo'u
nei igoa, auā o a le Mesia
outou; e moni o'u te fai atu
ai ia te outou, e le maumau
ia te ia lona taui.
42 O lē faatausuaiina se tasi
o nei tagata aupito iti o e
faatuatua mai ia te a'u, ua
faafeoloolo ia pe ana noa-
tia se maa olo i lona ua ma
43 lafotuina ia i le sami. A
faatausuaiina foi oe e lou
lima ina tutu ese ia i ai; e
lelei ia te oe ina e sao i le
ola ma le lima e tasi i le
alu i Kēna ma ou lima atoa
e lua, i le afi foi e le toe pe
44 lava. O i ai e le mate la
latou tuga, e le pe foi le
45 afi. A faatausuaiina foi oe
e lou vae, i le tutū ese ia i
ai; e lelei ia te oe ina e sao
i le ola ma le pipili, i le la-
fotuina o oe ma ou vae e lua
46 i Kēna; O i ai e le mate
la latou tuga, e le pe foi le
47 afi. A faatausuaiina foi oe
e lou mata, i le sali ane ia i

ai; e lelei ia te oe ina e
sao i le malo o le Atua ma
le mata e tasi, i le lafotuina
oe ma ou mata e lua i le
afi o Kēna; O i ai e le 48
mate la latou tuga, e le pe
foi le afi. Aua e tai tasi 49
uma ma faamasimaina i le
afi, e tai tasi foi taulaga
uma ma faamasima ina i le
masima. O le mea lelei le 50
masima, a e a magalo le ma-
sima, i le tou te faamāi lea
i ai i se a? Ia ia te outou
le masima, ma ia fifilemu
outou ia te outou.

O LE MATAUPU X.

O le fefinaua'i o Iesu ma le au faresaio i le alei o fafine; o lona alofa i tama iti, ma ana aoaiga i ona soo.

NA tuua e ia lea mea, ua 1
ui ane i pito nuu o Iu-
taia e lata ane i Ioritana;
ona toe faapotopoto mai lea
o le motu o tagata ia te
ia, ua na aoao atu foi ia
te i latou, faapei ona ma-
sani ai.

Ua o mai le au faresaio 2
ia te ia, ua fesilisili atu foi
i ai, o loo tofotofo ia te ia,
E tatau ea ina aleia e le tane
lana avā? Ona tali atu ai 3
lea o ia ia te i latou, ua faa-
pea atu, se a le mea na
poloai ai Mose ia te outou?
Ona fai mai ai lea o i la- 4
tou, Na fai mai Mose ia te i
matou, Ia matou tusia se
tusi alei ma faate'a ia te ia.
Ona tali atu lea o Iesu ia 5
te i latou, ua faapea atu,
Onā o le au gata o outou
loto, na tusi atu ai e Mose
lena poloaiga ia te outou;
6 A e peitai talu le amataga
o mea na faia, na faia i laua
e le Atua o le tane ma le
7 fafine. O le mea foi lea, e
tuua ai e le tane lona tamā
ma lona tina, ma faatasi ma
8 lana avā, E avea i laua
ma tino e tasi; lenei la, e
lē toe toalua i laua, a e
9 peitai ua tino e tasi. Lenei,
o lē ua faasooina e le Atua,
aua le faateaeseina e se
tagata.
10 Ua toe fesilisili ane ona
soo ia te ia i lena mea i le
11 fale. Ona fai atu ai lea o
ia ia te i latou, O lē faatea
i lana avā, ma fai ava i le
tasi, ua mulilua lea ia te ia.
12 Afai foi e faatea e le fafine
lana tane, ma fai ma avā a
13 se tasi, ua mulilua ia. Ona
latou au mai lea o tama iti
ia te ia, ina ia pa'i ane ia ia
te i latou; a ua vavao atu
le au soo i e na au mai na.
14 A o Iesu, ua silafia, ona
tiga tele ai lea o lona fina-
galo, ua na fai atu foi ia te
i latou, Ina tuu mai pea ia
i tama iti, ia latou o mai
pea ia te au; aua le vavao
ia te i latou; auā e faapei
o i latou nei o e i le malo o
15 le Atua. E moni la'u e fai
atu ai nei ia te outou, o le
lē talia le malo o le Atua
faapei o se tama itiiti, e le
16 sao lava ia i ai. Ona sapa-
sapai lea o ia ia te i latou i
ona aao, ua tuu foi i ona

lima i luga ia te i latou, ma
faamuia i ai.
O loo o alu ane ia i le 17
ala, ua momo'e mai ai se
tasi ua tootuli ia te ia, ma
fesili atu i ai, Le aoao lelei
e, se a le mea o'u te faia ina
ia o'u maua ai le ola e lē
uma? A o Iesu, ua fai atu 18
ia ia te ia, Se a le mea e te
ta'ua mai ai a'u ua lelei? e
le o lelei se tasi, na o le
toatasi lava, o le Atua lea.
Ua e iloa tulafono, Aua e 19
te mulilua; Aua e te fasioti
tagata; Aua e te gaoi; Aua
e te molimau pepelo; Aua
e te agaletonu; Ia e faa-
logo i lou tamā ma lou
tina. Ona tali atu lea o ia 20
ia te ia, ua faapea atu, Le
aoao e, ua o'u anaana i na
upu uma, talu ina o'u itiiti.
O loo o silasila atu Iesu ia 21
te ia, ona alofa atu lea ia
te ia, ma fai atu foi i ai, E
tasi le mea e le o i ai ia te
oe. Ina alu ia, faatau atu,
i lou oa sei ia uma, ma
avātu i e ua matitiva, ona e
maua lea o le oa i le lagi, i
le, e sau ai ma ave i le sa-
tauro, ma mulimuli mai ai
ia te au. Ona tagi lea o ia 22
ona o lea upu, ua alu ese
foi ma le atuatuvale, aua ua
tele ana oloa.
Ona silasila feliuliua'i lea 23
o Iesu, ma fai atu i ona soo,
E faapea ona saogata e ua
mauoa i le malo o le Atua!
Ona ofo ai lea o le au soo i 24
ana upu. A o Iesu ua ia
toe tali atu ia te i latou, ua
faapea atu, Le au fanau e,
e faapea ona saogata e faa-
tuatua i le oa, i le malo o
25 le Atua! E faigofie i le
kamela ona ofi i le pu o le
au, i le mauoa ona sao i le
26 malo o le Atua. Ona matua
tele naua lea lo latou ofo,
ua latou felafolafoai foi, ua
faapea, Poo ai se na te ma-
27 faia ona faaolaina! A ua
silasila atu Iesu ia te i la-
tou, ma na faapea atu, E le
mafaia foi i tagata na o le
Atua; aua e mafaia uma
lava mea i le Atua.
28 Ona fai atu lea o Peteru,
ia te ia, Faauta ua matou
tuua uma mea, ma mulimuli
29 atu ia te oe. Ona tali atu
lea o Iesu ia te ia, ma fai
atu ai, E moni ou te fai atu
ai nei ia te outou, atoa uma
e tuua le fale, poo uso, poo
tuafafine, poo tamā, poo
tina, poo le ava, poo le
fanau, poo le fanua, ona o
30 au ma le evagelia, E maua
lava ia te ia tai selau i lenei
tau, o fale, ma uso, ma tua-
fafine, ma tina, ma fanau,
atoa foi ma sauaga, a o
tupulaga e faavavau, le ola
31 e le uma. A e peitai e
toatele o e ua muamua e
avea ma mulimuli, o e ua
mulimuli foi e avea ma
32 muamua. O loo i le ala i
latou, o loo o a'e i Ierusa-
lema, o muamua foi Iesu ia
te i latou, ua ofo i latou, ua
latou mulimuli atu foi ia te
ia ma le mata'u, i le ua toe
taitai ane ia i le toasefulu
ma le toalua, ma faailoa
atu ia te i latou i mea a

taunuu ia te ia. *Ua faapea* 33
atu, Faauta a tatou o a'e
nei i Ierusalema, e tuuina
ai le Atalii o le tagata i le
au faitaulaga sili, ma le au
failautusi, e faasala latou ia
te ia, ia oti; e tuuina atu
foi o ia i nuu ese. E faa- 34
tauemu i latou ia te ia, e
sasa foi ia te ia, e feanu foi
ia te ia, ma fasi oti ia te ia;
e toe tu mai foi o ia i ona
aso e tolu.

Ua o mai Iakopo ma 35
Ioane ia te ia, o atalii o
Sepetaio i laua, ua faapea
atu, Le aoao e, ua ma loto
nei ina ia e faia mo i maua
le mea a ma ole atu i ai.
Ona fai mai lea o ia ia te i 36
laua, Se a le mea lua te ma-
nanao i ai ou te faia ma
oulua? Ona la fai atu lea 37
ia te ia, ina ia e tuu mai ia
te i maua, ma te nonofo o
le tasi i lou aao taumatau,
ma le tasi i lou aao tauaga-
vale, i lou mamalu. A o 38
Iesu ua fai atu ia te i laua,
Lua te le iloa le mea lua te
ole mai ai na; E mafai ea
oulua ona inu i le ipu ou te
inu ai nei; ma papatisoina
i le papatisoga e papatisoina
ai nei a'u? Ona la fai mai 39
lea ia te ia, ma te mafaia;
a o Iesu ua fai atu ia ia te i
laua, E moni, lua te inu i le
ipu ou te inu ai; atoa ma
le papatisoga e papatisoina
ai a'u e papatisoina ai foi
oulua; A o le nonofo i 40
lo'u lima taumatau ma lo'u
lima tauagavale, e lē o ia
te a'u ona tuuina atu ai, a e
tuuina atu mo i latou ua
saunia i ai.

41 Ua iloa e le toasefulu,
ona tiga tele ai lea o latou
loto ia Iakopo ma Ioane.
42 A o Iesu ua valaau atu ia
te i latou, ma ia faapea atu
foi ia te i latou, Ua outou
iloa e o nonofo i le malo o
le atunuu, latou faamaualu-
luga i ai; ma o latou foi alii
silisili, ua latou pule ia te i
43 latou: A e aua nei outou
faapea ia te outou; a e pei-
tai, o lē fia sili ia te outou,
e tatau ona avea o ia ma a
44 outou auauna; O lē fia
muamua foi e tatau ona
avea o ia ma tautua a *outou*
45 uma. Aua foi o le Atalii
o le tagata na le sau ia ina
ia auauna tagata ia te ia, a
e peitai ia auauna ia, ma
foai atu lona ola o le togi-
ola e sui ai e toatele.

46 Ua oo i latou i Ieriko, o
loo o ese ane foi ia mai Ieri-
ko, atoa ma ona soo, ma le
solo a tagata e toatele; sa
nofo i le au ala o Paratimaio
le tauaso, le atalii o Timaio,
o loo faatoga i mea ma ana;
47 Ua faalogo ia o i ai Iesu le
Nasareta, ona alaga atu ai
lea, ua faapea atu, Iesu e,
le atalii o Tavita, ia e alofa
48 mai ia te au. Ona matua
vavao atu lea e toatele ia te
ia, ina ia faalologo ia; a o
ia ua atili ai ona alaga, Le
Atalii o Tavita e, ia e alofa
49 mai ia te au. Ua tu Iesu,
ma fai ane, Ina valaau i ai
ia sau ia; ona latou valaau
atu lea i le tauaso, ua faapea

atu ia te ia, Ia e loto tele,
ina tu ia, o loo valaau ia ia
te oe. Ona tiai lea o ia i 50
lona ofu, ma tu i luga, ma
alu ane ia Iesu. Ona oo 51
atu lea o le afioga a Iesu,
ua faapea atu ia te ia, Se a
le mea e te loto i ai ou te
faia ia te oe? Ona fai atu
lea o le tauaso ia te ia, Ra-
poni e, ina ia pupula o'u nei
mata. Ona fai atu lea o 52
Iesu ia te ia, Ina alu ia; ua
e ola oe i lou faatuatua.
Ona pupula loa lea ona ma-
ta; ona mulimuli atu ai lea
o ia ia Iesu i le ala.

O LE MATAUPU XI.

O le malaga a Iesu i Ierusalema, mà le mati le'i fua na na tu'itu'ia.

UA faalatalata atu i latou 1
i Ierusalema, ua oo foi
i Petefake ma Petania, i le
mauga o Oliveta, ona aau
atu lea o ia i le toalua o ona
soo, Ua faapea atu foi ia 2
te i laua, O ia oulua i le
aai, lua te lumana'iina; a
oo i ai, i le lua te iloa ai se
tama'i *asini* o loo noatia, e
leai se na tietie i ai; i le
talaina ia, ma au mai i ai.
A fai ane foi se tasi ia te 3
oulua, Se a le mea lua te fai
ai lea mea? ina fai atu i ai,
e aoga ia i le Alii; ona tuu
mai loa lea o ia i ai. Ona 4
o ai lea o i laua, ua maua
foi le tama'i *asini* o noatia
i le faitotoa i fafo i le fetau-
la'igā ala; ona la tatala lea
5 i ai. Ona fai ane lea o isi
o e na tutu i ai ia te i laua,
Se a le mea lua te talatalai
6 i le tama'i *asini?* Ona la fai
atu lea ia te i latou pei o la
Iesu na poloaiina: ona la-
tou tuu mai lea ia te i laua.
7 Ona la taitai atu lea i le
tama'i *asini* ia Iesu, ua lafo
foi i o latou ofu i luga i ai,
ona tietie lea o ia i luga i
8 ai. Na fofolaina ni e toa-
tele o latou ofu i le ala: a o
isi na latou ta ifo lala o laau
ma folafola foi i ai i le ala.
9 Na alalaga foi e na mua-
mua, ma e na mulimuli, ua
faapea, Osana! Amuia lē
afio mai i le suafa o le Alii;
10 Ia faafetaia le malo o lo ta-
tou tamā o Tavita, e oo mai
i le suafa o le Alii: Osana
i mea e sili ona maualuga!
11 Ua oo Iesu i Ierusalema, o
loo i le malumalu; ua na
silasila feliuliua'i i mea uma,
ua oo i le afiafi, ua tāi po;
ona maliu atu lea o ia i Pe-
tania, o ia ma le toatinoaga-
fulu ma le toalua.
12 Ua malamalama'e le taeao,
ona o atu lea o i latou mai
Petania, ua laina foi o ia.
13 Na silasila atu ia i le tasi
mati o mamao atu, ua i ai
foi lau, ona maliu ane lea o
ia i ai, pe maua ai sina mea;
(ua oo i ai, ona leai lava se
mea na ia maua, na o lau),
aua e lei oo mai le tau o
14 mati. Ona fai atu lea o
Iesu i ai, ua faapea atu,
Aua le toe 'aiina lava e se
tagata i sina ou fua e faava-
vau; Na faalogo foi i ai ona

soo. Ua latou oo i Ierusa- 15
lema; ua ulufale Iesu i le
malumalu, ona afua lea o ia
e tuli i fafo i e na fefaatauaʻi
i le malumalu, ma fuli i lalo
i fata o e na faatau tupe,
ma nofoa o e na faatau lupe.
Na ia le mafai foi ina ,ia ui 16
ane se tasi i le malumalu
ma se avega. Na aoao atu 17
foi ia ia te i latou, ua faapea
atu, E le ua tusia ea, "E
taʻua loʻu fale o le fale talo-
talo mo le atu nuu uma"?
a ua outou liua ma ana o le
au gaoi. Ua iloa e le au 18
failautusi ma le au faitau-
laga sili, ona latou saili ili ai
lea, pe latou te faapefea ia
fasioti ia te ia; aua na latou
matatau ia te ia, ina ua ofo
le motu o tagata uma i lana
aoaoga. Ua oo i le afiafi 19
ona alu ane lea o ia i fafo o
le aai.

O le taeao na o ane ai i 20
latou, ua vaavaai i le mati
ua mamae, e oo i ona lava
aʻa. Ona manatu ai lea o 21
Peteru ma fai atu ai ia te
ia, Rapi e, faauta i le mati
na e tuʻituʻia, ua mamae.
Ona tali atu lea o Iesu ia te 22
i latou, ua faapea atu, Ia
outou faatuatua i le Atua;
Auā e moni laʻu e fai atu ai 23
nei ia te outou, o lē fai atu
i lenei mauga, ia siitia oe
ma ia lafoina i le sami, ma
le lē fefoʻifoʻiaʻi i lona loto,
a e peitai e faatuatua ia i
lana e fai atu, e taunuu lava
ia, e maua ia te ia le na te
fai atu ai. O le mea lea ou 24
te fai atu ai ia te outou, o
mea uma lava tou te ole i ai
i a outou talotalo, ina faa-
tuatua ia e maua e outou, i
25 le tou te maua lava. Peā
tou tutu ma tatalo, afai o i
ai ia te outou se mea i se
tasi, ia outou tuuese atu i
ai; ina ia tuueseina e lo
outou tamā o i le lagi a
26 outou agaletonu. Afai foi
tou te le tuueseina atu, e le
tuueseina e lo outou tamā i
le lagi a outou agaletonu.
27 Na toe o ane i latou i
Ierusalema, o loo savali ia i
le malumalu, ona o mai lea
ia te ia o le au ositaulaga
sili, ma le au fai lautusi, ma
28 le au matutua, Ua faapea
mai ia te ia, O le a ea le pule
e te fai ai ia mea? Poo ai
foi na ia avātu ia te oe lena
pule e te faia o ia mea?
29 Ona tali atu lea o Iesu ia te
i latou, ua faapea atu, Ou
te fesili atu foi i se tasi mea
ia te outou, ia outou tali
mai ai ia te au; ona aʻu
taʻu atu ai lea ia te outou
le pule ou te fai ai nei mea.
30 O le papatisoga a Ioane, pe
mai le lagi ea? pe mai ta-
gata? Ina tali mai ia ia te
31 au. Ona latou fetautala-
talaʻi lea, ua faapea ane,
Afai tatou te fai atu, Mai
le lagi, ona fai mai lea o ia,
Se a foi le mea na outou le
32 talitonu i ai? A e peitai a
tatou fai atu, Mai tagata;
ua latou matatau i le nuu;
aua ua manatunatu uma i
latou ia Ioane, o le perofeta
33 aʻiaʻi ia. Ona latou tali
mai lea ia Iesu, ua faapea

mai, Matou te le o iloa.
Ona tali atu foi lea o Iesu ia
te i latou, ua faapea atu, Ou
te le faailoa atu foi ia te ou-
tou le pule o'u te fai ai nei
mea.

O LE MATAUPU XII.

O le faataoto o le tovine; Ua aoao atu Iesu i le vao tagata, ne'i latou faaaoao i le au faresaio, ma le au failautusi.

ONA amata lea o ia e 1
fetalai atu ai ia te i
latou i upu faataoto, Na
toto e le tasi tagata i le to-
vine ua ia siomia i le āi, ua
eli foi i se mea e fai ai le tau-
gāuaina, ua fai foi se 'olo
ma tuu ane i ai i faigalue-
ga; ona alu lea o ia i le nuu
ese. Ua feau mai foi ia i lana 2
auauna i le tau e fua ai i
le au faigaluega, ina ia la-
tou au mai i ni fua o le
tovine, mai le au faigaluega.
Ona latou pue lea ia te ia, 3
ma sasa, ma aau ese atu ia
te ia; ua leai lava ni mea
ua avatu ai. Ona toe feau 4
atu lea o ia se tasi auauna
ia te i latou; ona latou fe-
togi lea ia te ia i ma'a, ua
foa i lona ulu, ma aau ese
atu foi ia te ia ma le aga-
leaga tele. Ua toe feau atu 5
foi ia i se tasi; ua latou
fasiotia lava ia, ma isi foi
e toatele; ua latou sasaina
nisi, ua fasioti foi nisi. Ona 6
toe lea ia te ia na o lona
atalii e tasi, o lona atalii
pele, ua i'u foi ona feauina
atu o ia ia te i latou, ua faa-
pea ana, Anei latou te ē'e i
7 lo'u atalii. A o ia faiga-
luega, ua latou fetautala-
tala'i, ua faapea ane, O le
suli lea; ina o mai ia, tatou
fasioti ia te ia, e fai ai le
8 tofi mo i tatou. Ona latou
pue lea ia te ia, ua fasioti,
ma lafo i ai i tuā-pa o le
9 tovine. A faapefea le alii
e ona le tovine? E sau foi
ia e faaumatia na faigaluega,
ma tuu ane le tovine i nisi.
10 Ua outou le o faitau foi ea
lē ua tusia; "O le maa na
lafoaiina e tufuga fai-fale
ua fai lea ma maa o le tuli
11 manu aupitoaluga? O le
mea lea na faia e Ieova,
o le mea foi e matua ofo ai
12 i tatou?" Ona latou sailiili
ai lea e pue atu ia te ia, a
ua latou matatau i le vao
tagata; aua na latou iloa,
na ia faatu i le faataoto ia
te i latou; na latou tuu foi
ia te ia ma o ese atu.
13 Na latou feauina mai foi
o isi o le au faresaio ma o
le au Erotiano ia te ia, latou
te faalavelavei ia te ia i lana
14 aoaoga. Ua latou oo ane
ia te ia, ona fai atu lea, Le
aoao e, ua matou iloa ua e
faamaoi lava, ma ua e le
matau i se tagata auā ua e
le faailogaina se tagata; a
e peitai ua e aoao faamaoni
lava i le ala o le Atua; E
tatau ea ona avatu le telo
15 ia Kaisara pe leai? A ma-
tou avatu ea? pe matou te
lē avatu? A ua silafia la
latou pepelo, ona fai atu ai
lea ia te i latou, Se a le mea

tou te faaosooso mai ai ia te
au? ina au mai ia i se
tenari, sei ou matamata i ai.
Ona latou au mai lea. Ona 16
fai atu lea o ia ia te i latou,
poo ai lenei faatagata, ma
lenei tusi faailoga? ona la-
tou fai mai lea ia te ia, o a
Kaisara ia. Ona tali atu 17
lea o Iesu ia te i latou, ua
faapea atu, Ina avātu ia i ā
Kaisara ia Kaisara; ma ā
le Atua i le Atua. Ona
latou ofo ai lea ia te ia.

Ona o mai lea ia te ia o 18
le au satukaio, o e fai mai
e leai se toe tu, ma latou
fesili mai ia te ia, ua faapea
mai: Le aoao e, na tusi mai 19
Mose ia te i matou "Pe a
oti le uso o le tasi tagata,
ma tuu ai lana avā ua leai
se fanau, i le fai avā lea o
lona uso i le fafine, e faatu-
puina ai se gafa ma lona
uso. Sa i ai le au uso e 20
toafitu: na fai avā le ulu-
matua, ua oti foi, ua leai se
gafa. Ona fai avā lea o lē 21
aupito ane i le fafine, ua oti
foi ia, ua leai foi se gafa;
ua faapea foi lona toatolu.
Atoa uma le toafitu ua fai 22
avā ia te ia, ua leai lava se
gafa; ona iu lea ina oti foi
le fafine: O lenei a oo i le 23
toe tu, pe a toe tumai i latou,
o ai so latou e ana le fafine?
auā sa fai ava le toafitu i
lenei fafine? Ona tali atu 24
lea o Iesu ia te i latou, ua
faapea atu, E le o lenei ea
ua outou sese ai, ina ua ou-
tou le iloa le upu ua tusia,
ma le mana o le Atua?
25 Auā pe a latou toe tutu mai
i le oti, latou te lē fai avā
ma lē faaavagaina; ae pei-
tai latou te faapei o agelu i
26 le lagi. O e na oti foi, ma
o latou toe tu, ua outou le
faitau ea i le lautusi a
Mose, i le mea na tusi ai
i le pupu vao, i le fai ane
o le Atua ia te ia, ua faapea,
"O au nei o le Atua o Ape-
raamo, ma le Atua o Isaako,
ma le Atua o Iakopo"?
27 E lē o le Atua ia o e ua oti,
a o le Atua o e ola; o lenei
ua tele lava lo outou sese.
28 Ua sau foi le tasi o le au
failautusi, ua faalogo ane i
la latou fesilisili, ua na iloa
foi ua malie ana sa tali atu
ai ia te i latou, ona fesili
atu lea o ia ia te ia, o lefea
upu ua sili i le tulafono?
29 Ona fai atu lea o Iesu ia te
ia, o le *upu* sili lenei o le
tulafono uma, "Ia e faalogo
mai Isaraela e, o Ieova lo
tatou Atua, o Ieova tasi ia.
30 Ia e loto foi ia Ieova lou
Atua ma lou loto atoa, ma
lou agaga atoa, ma lou ma-
natu atoa, ma lou malosi
atoa." O le upu sili lea.
31 Faapei o lea foi lona lua, o
lenei, "Ia e alofa atu i le
tagata lata mai ia te oe pei
o lou alofa ia te oe." E leai
lava se tasi tulafono e sili i
32 nā. Ona fai atu lea o le
failautusi ia te ia, Mālie a
oe le aoao e, o le tonu lea
ua e fai mai na; aua e tasi
lava le Atua; e leai foi se
33 tasi ua na o ia lava. O lē
loto foi ia te ia ma le loto

atoa, ma le manatu atoa, ma
le agaga atoa, ma le malosi
atoa; ma le alofa foi i le
tagata o lata mai ia te ia,
pei o lona alofa ia te ia, e
sili lea i tāulaga uma e
susunuina atoatoa, ma tau-
laga. Ua silafia e Iesu ua 34
atamai ana upu na tali mai
ai, ona fai atu lea ia te ia,
E te le vavamamao oe ma
le malo o le Atua. Talu i
lena aso ua matatau uma ai
tagata e fesili ia te ia i se
tasi mea.

O loo aoao Iesu i le ma- 35
lumalu, ona fai atu lea o
ia, Faapefea le au failautusi
ona latou fai mai, o le Me-
sia o le atalii ia o Tavita?
Auā, o loo fai mai Tavita 36
ia, i le Agaga Paia, "Na
fai mai Ieova i lo'u Alii, Ia
e nofo oe i lo'u lima tauma-
tau, sei o'u avea e ua ita
mai ia te oe, ma ou tulagā
vae." Ua ta'u atu lava e 37
Tavita ia te ia o le Alii;
faapefea foi ona avea o ia
ma ona atalii. Na faalogo
fiafia foi le motu o tagata e
toatele ia te ia.

Na fai atu foi ia ia te i 38
latou i lana aoaoga, Ia outou
i le au failautusi, o e ua fia
evaeva ma ofu faamanaia,
ma ia ofo mai *tagata* i le
malae, Atoa ma nofoa sili 39
i fale sa, ma faafiasilisili i
faigaai. O e faaumatia fale 40
o fafine otitane, ma faaleva-
leva foi i le talotalo e fai
ma ufiufi, e tele ai lava lo
latou taui. O loo nofo Iesu 41
i luma o le tuugā oloa, ua
silafia foi e ia le vao tagata
o loo lafo i tupe i le tuugā-
oloa; e toatele foi e mauoa,
ua tele a latou ua lafo i ai.
42 Ua alu ane foi le tasi fa-
fine mativa ua oti lana tane,
ua lafo ane ai i tupe iti e
lua, o le kotane e tasi ia.
43 Ona valaau atu lea o ia i
ona soo, ma na fai atu ai ia
te i latou, E moni la'u e fai
atu ai nei ia te outou, e sili
lava la lenei fafine mativa
ua oti lana tane, ua lafoina i
le tuugā-oloa, i la latou uma
44 na lafo i ai; Auā, ai la latou
oa tele, na latou lafo ai; a
o ia, o lona mativa na ia
lafo ai atoa uma ana mea
na maua, atoa uma foi ana
e ola ai.

O LE MATAUPU XIII.

Ua faailo mai e Iesu le faa-umatia o le malumalu.

1 O LOO alu ane o ia i
fafo i le malumalu, ona
fai atu lea o le tasi o ona soo
ia te ia, Le aoao e, ina sila-
sila ia i nei maa ua faapea
ona tetele, ma nei foi fale ua
2 faapea ona tetele! A o Iesu,
ua tali atu ia te ia ma faapea
atu, E te iloa ea i nei fale
tetele? e le tuua le tasi maa
i luga o le tasi maa, e uma
lava ona fulisia i lalo.
3 O loo nofo ia i luga o le
mauga o Oliveta, o loo i
ona luma le malumalu, ona
fesili lemu lea o Peteru, ma
Iakopo, ma Ioane, ma Ane-
terea ia te ia, ua faapea atu;

Ina ta'u mai ia ia te i matou, 4
pe fai afea ia mea? Pe se a
foi le faailoga pe a lata ona
taunuu ia mea uma? Ona 5
tali atu lea o Iesu ia te i
latou, ua faapea atu, Ia ou-
tou nei faaseseina outou e se
isi: Aua e toatele e o mai 6
i lo'u nei igoa, ma faapea
mai, O a'u o ia, ma faasese
atu i ni toatele. Pe a tou 7
faalogo i taua, ma logo foi o
taua, aua le popole: auā ia
faia lava ia mea e tonu ai; a
e peitai ua le oo mai le iuga.
Auā e laga le tasi nuu 8
i le tasi nuu; o le tasi malo
foi i le tasi malo; e i ai foi
mafuie i lea itu ma lea itu;
e i ai foi oge ma fouvale: o
amataga ia o puapuaga. Ia 9
outou, ia te outou; aua e
tuuina atu outou e i latou i
le fono tele, ma sasaina foi
outou i o latou sunako; e tai-
taiina foi outou i luma o taitai
ma alii ona o au nei, e fai
ma molimau ia te i latou. Ia 10
muai foi ona tāla'iina le eva-
gelia i le atu nuu uma lava
e tatau ai. Pe a latou taitai 11
ia te outou, ma tuuina atu ai
i faamasinoga, aua nei muai
manatu popole i la outou e
fai atu ai, aua foi le luai
fatufatu ai; a o lē e foai-
ina ia te outou i lena itu aso,
o lea tou te fai atu ai; auā
e le o outou e fai atu ai, a o
le Agaga Paia. E tuuina 12
atu foi le uso e le uso ia
oti, e faapea foi le tamā i
lona atalii, e tu foi le fanau i
o latou matua, ma tuua'i ina
ia fasiotia. E inosia outou 13
e tagata uma ona o lo'u nei
igoa; a o lē oono sei ia
oo i le iuga e faaolaina lea.
14 Pe a tou iloa foi le soesa
e faatafunaina a'i, o lē na
taua e Tanielu le perofeta,
o loo tu i le mea e lē tatau
ai, (o lē faitau ai ia ma fau-
fau i ai!) e i ai o e o loo i
Iutaia, ina latou sosola ia i
15 le mauga; O lē i luga o
le fale, a ua nei alu ifo ia i
lona fale, ma ulu ai e ave ai
16 sina mea ai lona fale: O lē
o i le fanua foi, aua nei toe
foi ia e ave ai i lona ofu.
17 A o fafine o totō, ma e faa-
susu tama i na ona aso, o i
18 talofa ia te i latou! Ia ou-
tou talotalo foi ia ina ne'i
sosola outou i le tau maa-
19 lili; Aua i na ona aso e i ai
le puapuaga, e tele i mea
uma lava na tutupu, talu
lava le amataga o mea na
faia e le Atua ua oo mai nei
lava, e leai foi sona tusa e
20 tupu. Afai foi e le faapuu-
puuina ia aso e le Alii e
leai se tagata e ola: a e
peitai onā o le au filifilia ua
filifilia e ia ua ia faapuupuu-
ina ai ia aso.
21 E i ai a fai mai se tasi ia
te outou, Faauta o lenei le
Mesia; faauta o lela; aua
22 nei talia. Aua e tutu mai
Mesia pepelo, ma perofeta
pepelo, ma tuu mai i faai-
loga ma vavega, e faatāu-
tala ai le au filifilia, pe afai
23 e mafai ai. Lenei, ia ou-
tou; faauta, ua ou muai
ta'uina atu ia te outou o ia
mea uma.

O aso ia foi e tuaoi ma 24
lena puapuaga, e faapogi-
saina ai le la; o le masina
foi e le susulu mai lea; E 25
pauu mai fetu o le lagi, e
luluina foi mamana o le
lagi; Ona iloa atu lea o i 26
latou le Atalii o le tagata
ona alu ifo i ao o le lagi ma
le mana tele, ma le ma-
malu. E i ai foi e aauina 27
mai e ia ana lava agelu,
latou te faapotopotoina ona
lava tagata na filifilia mai
matā matagi e fa; mai le
tuluiga o le lalolagi e oo
atu i le tuluiga o le lagi.
Lenei la, ia outou mātau i 28
le tasi faataoto i le mati, pe a
alu ae ona moemoe, ma ma-
tala mai i lau, ona outou
iloa ai lea ua latalata mai
le tau vevela. E faapena 29
foi outou, pe a iloa ia mea
uma ina tutupu mai, ia ou-
tou iloa ua latalata mai ia,
o i faitotoa lava. E moni 30
la'u e fai atu ai nei ia te
outou, e le mavae lenei tu-
pulaga sei ia taunuu uma ia
mea. E mavae le lagi ma 31
le lalolagi; a e peitai a'u
upu e le mavae ia.
A o lena aso, ma lena itu- 32
aso, e le iloa e se isi, poo
agelu o le lagi, poo le Ata-
lii; ua na o le Tama lava.
Ia outou, mataala foi ia ma 33
talotalo, auā tou te le iloa
pe oo mai afea le tau. Faa- 34
pei o se tagata a alu ma-
laga i se mea mamao, o lē-
na tuua lona lava aiga ma
avāne le pule i ana lava au-
auna tai toatasi ma lana
lava galuega, ma fai atu i
le leoleo faitotoa ina ia ma-
35 taala ia. Ina mataala ia foi
outou: auā tou te le iloa pe
afea e sau ai le Alii o le
aiga, poo i le afiafi, poo i le
tautuluaga o le po, poo i le
vivini o moa, poo i le taeao.
36 Ne'i faafuasei ona sau, ma
maua mai outou o momoe.
37 O la'u foi e fai atu ai nei
ia te outou, o'u te fai atu
ai foi lea i tagata uma, Ina
mataala ia.

O LE MATAUPU XIV.

*Ua faatu e Iesu le faamanatu-
ga; ua faalataina o ia e
Iuta.*

1 UA mavae po e lua ona
fai lea le tausamiga
paseka, ma le areto e lei faa-
fefeteina; ua sailiili foi le
au faitaulaga sili ma le au
failautusi, pe faapefea so
latou mailei e pue ai ia te
ia, ma fasioti foi ia te ia.
2 A ua latou faapea ane, Aua
i le nunu, nei fouvale ai
3 le nuu. O loo i Petania
o ia i le fale o Simona le le-
pela, o loo taoto i le tāuma-
fataga, ona sau lea o le tasi
fafine ma le fagu alapasa, o
i ai le u'u nato maugata; ua
toina le fagu, ua liligi i ai
4 i luga o lona ao. Ona tiga
lea o latou loto, ma latou
faapea ane, Pe se a le mea
5 ua māumāu ai le u'u? Auā
afai ana faatauina, po ua
maua ai tenari se tolu galau
ma ona tupu, e foaiina atu

i e ua matitiva; ona latou
muimui lea ia te ia. A o 6
Iesu ua fai atu i ai o ia, tuu-
pea ia ia te ia; se a le mea
tou te faatiga ai ia te ia? o
le galuega lelei sa faia e ia
ia te au nei. Auā o loo 7
nonofo tumau pea e mati-
tiva ia te outou, pe ā tou
loto i ai ua outou mafaia
ona agalelei atu ia te i la-
tou; a o a'u nei, ou te le
nofo tumau ia te outou.
Ua faia e ia le mea na ia 8
mafai ai ua na muai uuina
lo'u tino, o le sauniga o
lo'u tanuga. E moni foi la'u 9
e fai atu ai ia te outou, o
mea uma lava o i le lalo-
lagi e talaiina ai lenei evage-
lia, e ta'ua foi i ai lenei na
faia e ia, e fai ma faamana-
tuga ia te ia.

Ona alu lea o le tasi o le 10
toatinoagafulu ma le toalua,
o Iuta le Sekara, i le au
faitaulaga sili e faalataina
ai o ia ia te i latou. Ua 11
latou iloa ona fiafia lea, ma
fai atu ni tupe e avātua ia
te ia, ona saili lea o ia se
aso e augalemu ai e faala-
taina ai o ia. O le aso 12
muamua o le areto e lei faa-
fefeteina, o loo osi ai le
paseka, ua fai ane ai ona
soo ia te ia, Poo fea e te fina-
galo i ai, matou te o e sau-
niuni ai e te tāumafa i le
paseka? Ona feau atu lea 13
o ia se toalua o ona soo,
māna fai atu foi ia te i laua,
Ina o ia oulua i le aai, tou
te fetaiai ai ma se tasi ta-
gata o loo avāne i le vai
omea, lua te mulimuli atu
14 ia te ia; E iloga foi le
mea na te ulufale atu ai, fai
ane ia i le matai o le fale, o
loo o fai mai le aoao, O ifea
le mea e api ai malo, o'u te
'ai ai le paseka ma o'u soo?
15 Na te faaali ane ia te oulua
i le tasi potu tele e aupito i
luga ua uma ona teu; lua
te sauniuni ai mo i tatou.
16 Ona o atu ai lea ona soo, ua
oo i le aai, ua iloa atu ai foi
pei o la Iesu na fai mai ai
ia te i laua: ona la sauniuni
lea i le paseka.
17 Ua oo i le afiafi, ona
maliu ane lea o ia ma le
toatinoagafulu ma le toalua.
18 O loo taooto i latou ma aai,
ona fai atu lea o Iesu ia te i
latou, E moni la'u e fai atu
ai ia te outou, o le tasi o
outou o le 'ai faatasi nei ma
19 a'u, e faalata ina au. Ona
atuatuvale lea o i latou, ma
latou faapea atu ia te ia tai-
tasi ma lana upu, O au ea?
ua fai ane foi le tasi, O au
20 ea? Ona tali atu lea o ia
ia te i latou, ua faapea atu,
O le tasi o le toatinoagafulu
ma le toalua, o lē fufui faa-
tasi nei o ma lima i le tanoa.
21 O le, a alu foi le Atalii o le
tagata, faapei o lē na tusia
ia te ia: a e talofa lava i
lea tagata na te faalataina
le Atalii o le tagata, e lelei
ia te ia pe a na le fanau
mai o ia.
22 O loo aai i latou, ona
tago ifo lea o Iesu i le areto,
ma faafetai, ona totofi lea,
ma avātu ai ia te i latou,

ma fai atu foi i ai, Ina tago
ia, ina aai, o lo'u tino lenei.
Ua tago foi ia i le ipu, ma 23
faafetai ma avātu i ai ia te i
latou, ua latou inu uma i ai.
Na fai atu foi ia ia te i 24
latou, O lo'u toto lenei o le
feagaiga fou, ua faamali-
giina mo tagata e toatele.
E moni foi la'u e fai atu ai 25
nei ia te outou, o'u te le toe
inu i le fua o le vine, sei ia
oo lava i le aso ou te inu ai
le uaina fou i le malo o le
Atua. Ua uma ona pepese i 26
la latou pese, ona latou o
atu lea i le mauga o Oli-
veta.

Na fai atu foi Iesu ia te 27
i latou, tou te tausuai uma
ia te au i lenei po: auā o
loo tusia le upu, "Ou te
taia le leoleo, ona salalau
ai lea o le au mamoe." A 28
e peitai pe a ou toe tu, ou te
muamua atu ia te outou i
Kalilaia. A ua fai atu 29
Peteru ia te ia, afai e faa-
tausuaiina i latou uma ia te
oe, ou te le faapea lava au.
Ona fai atu lea o Iesu ia te 30
ia, E moni ou te fai atu ai
nei ia te oe o lenei aso, i le
po lava nanei e le oo i le
atu lua o le vivini o moa, e
te faafiti faatolu mai ia te
au. Ona atili ai lea ona 31
ta'utino mai Peteru ia te ia,
ua faapea mai, Pe afai ta
oti faatasi ma oe, o'u te le
faafitia lava oe. Ua faapea
mai foi i latou uma.

Ua latou o atu i le tasi 32
lotoā, o Ketesemane lona
igoa: ona fai atu lea o ia i
ona soo, Ina nonofo ia outou
33 iinei, sei o'u talotalo. Ua
taitai ane foi o ia ia Peteru;
ma Iakopo ma Ioane ona
mata'utia lea o ia, ma atu-
34 atuvale. Ona fai mai lea o
ia ia te i latou, O loo matua
tiga lava lo'u nei loto i le
tiga o le oti; ina nonofo ia
outou iinei ma mataala.
35 Ua faaitiiti atu ia i luma ma
pa'ū i lalo i le eleele, māna
talotalo atu, ina ia mavae
ese ane na ona aso ia te ia,
36 pe afai e mafaia? Ua faa-
pea atu, Ava, lo'u Tama e,
e te mafaia e oe mea uma
lava; ina aveeseina atu
lenei ipu ia te au; a e
peitai aua o le mea ou
te loto i ai, a o lā oe lava.
37 Ua toe foi ane ia, ua maua
i latou o momoe; ona fai
mai lea o ia ia Peteru,
Simona e, o e moe na ea?
e te le lavā ea ona mataala
38 i le ituaso e tasi? Ina
mataala ia, ma talotalo, ne'i
tou maua e le faaosoosoga:
o loo malosi lava le agaga,
39 a o le tino e vaivai. Ua
toe alu atu o ia, ua toe talo-
talo atu i le upu lava e tasi.
40 Ua toe foi ane ia, ua maua
i latou o loo toe momoe,
aua ua maaa o latou lau
mata; na latou le iloa foi
pe se a latou te tali atu ai ia
41 te ia. Ua toe foi mai ia ia
te i latou; o le atu tolu lea,
ua fai atu foi i ai, Lenei,
momoe pea ia, ma malolo
ia: soia lea, ua oo mai le
ituaso; faauta ua tuuina
atu le Atalii o le tagata i

lima o le au agasala. Ina 42
tutu ia, ina tatou o. Faauta
o loo latalata mai o ia na te
faalataina mai au. A o fe- 43
talai atu ia ua sau Iuta, o
le tasi o le toatinoagafulu
ma le toalua, ma le ʻau foi e
toatele ma pelu ma laau, na
feauina mai e le au ositaulaga
sili, ma le au failautusi, ma
le au matutua. Lenei, sa 44
tuu ane lē na te faalataina
o ia se faailoga ia te i
latou, ua *faapea atu*, O ia
ou te sogi atu i ai, o ia
lea, tou te pue ia te ia, ma
tou te taitai ese atu, ma
taofimau ia te ia. Ua oo 45
mai ia, ona soso atu lea ia
te ia, ma fai atu i ai, Rapi
e, Rapi e, ma sogi ane foi
ia te ia. Ona oo atu lea 46
o latou lima ia te ia, ua
latou puʻe foi ia te ia. Le- 47
nei o le tasi o i latou, o e
na tutu i ai, ua toina lana
pelu ua ta i le tasi auauna a
le ositaulaga sili, ua motu
ese ai lona taliga. Ona 48
sauni atu lea e Iesu ia te i
latou, māna fai atu ai, Ua
outou o mai ea ma pelu, ma
laau e pue mai ai ia te au,
peiseai o le puega o se gaoi?
Sa tatou i ai i le malumalu, 49
sa oʻu aoao atu foi i ai e lei
aunoa le aso, na outou le
pue mai ia te au: ai ua
taunuu ai o upu ua tusia.
Ona latou tuua uma lea o 50
ia ma sosola.

Na o le tasi, o le taulea- 51
lea ua mulimuli atu ia te
ia, ua lavalava ai lona tino
i le ie lino, ua pue atu foi e
52 tāulelea ia te ia: A o ia
ua tuua lona ie, ua sola ese
atu ia te i latou ma le lē
lavalavā.
53 Ona latou taitai lea ia
Iesu i le ositaulaga sili, o
loo potopoto uma foi i ai le
au faitaulaga sili, ma le au
matutua, ma le au failau-
54 tusi. Na mulimuli atu foi
Peteru ia te ia, o loo vava-
mamao, ua oo lava i le
maota o le ositaulaga sili,
ua nofo ai i lalo ma auauna
ma mumulu ai i le afi.
55 A o le au ositaulaga sili
uma, ma le fono atoa, ua
latou sailiili i mau ia Iesu,
e taufaalani ai ia te ia, a e
56 lei maua lava. E toatele
foi na latou molimau pepelo
ia te ia a e le tutusa a latou
57 mau. Ona tutu lea isi ma
molimau pepelo ia te ia, ua
58 faapea mai, Na matou faa-
logo atu ia te ia, ua faapea
mai lana upu, Ou te lepetia
lenei malumalu na faia e
lima, ma ou toe faia se tasi
i aso e tolu, e lei faia e
59 lima. Ua le tutusa foi a
60 latou mau. Ona tu lea le
ositaulaga sili i le totonuga
lemu, ma fesili atu ia Iesu,
ua faapea atu, E te le tali
mai lava ea? Pe se a lea o
loo molimau mai ai latou
61 na ia te oe? A ua faalologo
ia, ua leai foi sana na tali
atu ai. Ona toe fesili mai
lea o le ositaulaga sili ia te
ia, ua faapea mai foi i ai, O
oe na, o le Mesia ea oe, o
62 le Atalii o le Loo-viia? Ona
fai atu lea o Iesu, O aʻu

lava lea; tou te iloa foi e
outou le Atalii o le tagata
e nofo i le aao taumatau o
le mana, e sau foi i ao o le
lagi. Ona saeia lea o le 63
ositaulaga sili i ona ofu,
māna faapea mai, Se a le toe
aoga peā molimau mai isi
ia te ia? Ua outou faalogo 64
i lana faifai *i le Atua!* Pe
nia fa outou? Ona latou
fai mai uma lea, e tatau ona
oti o ia. Ona feanu ai lea 65
o isi ia te ia, ma ufiufi i ona
fofoga, ma tu'i foi ia te ia,
ma fai atu i ai, Ina taumate
mai ia: o le au auauna foi,
na latou taufai po atu ia
te ia.

O loo i lalo Peteru i le 66
maota, ua alu ane foi le tasi
auauna teine a le ositaulaga
sili. Ua iloa e ia o Peteru 67
o loo mumulu i le afi, ua na
vaai atu foi ia te ia, ma fai
atu i ai, Sa e ia Iesu le
Nasareta foi. A o ia ua 68
faafiti, ua faapea, Ou te lei
iloa o ia, ou te lei lagona
foi la oe e fai mai na. Ona
alu atu lea o ia i fafo i le
lotoā i lumā fale, ona vivini
lea o le moa. Ua toe iloa 69
o ia e le teine, ona fai atu
lea o ia i e o tutu mai, O le
tasi lena o i latou. Ona
toe faafiti lea o ia. Muli- 70
muli ane ua toe fai atu e o
tutu i ai, ia Peteru, E moni
lava, o le tasi oe o i latou!
auā o le Kalilaia oe, ua tusa
ai lau gagana. A o ia ua 71
fuai lea ona tōtōai ma au-
gani, ua faapea, Ou te lei
iloa lava le tagata tou te
72 fai mai na. Ona vivini mai
lea o le moa, o le atu lua
lea. Ona manatu ifo lea e
Peteru i le upu na fai ane
e Iesu ia te ia, E le oo i le
atu lua o le vivini o moa,
e te faafiti faatolu mai ai ia
te au. Ua manatunatu ifo
ia i ai ona tagi ai lea o ia.

O LE MATAUPU XV.

O le faasatauroina o Iesu.

1 O LE taeao lava ua fono
ai le au ositaulaga sili,
atoa ma le au matutua, ma
le au failautusi, ma le fono
atoa, ma latou noanoa ia
Iesu, ma taitai atu ia te ia,
2 ma tuuina atu ia Pilato. Ona
fesili atu lea o Pilato ia te
ia, o le tupu ea oe o Iutaia?
Ona tali atu lea o ia ia te ia
ma fai atu foi i ai, O lea
3 lava, ua e fai mai na. Na
tuuai foi le au ositaulaga
sili i mea e tele ia te ia.
4 Ona toe fesili atu lea o
Pilato ia te ia, ua faapea
atu, E te le tali mai lava
ea? Faauta i le tele o mea
ua latou molimau ai ia te
5 oe. A o Iesu e lei tali atu
lava ia, o le mea lea ua ofo
tele ai Pilato.
6 O loo faapea le tasi tu o
lea tausamiga, e talaina atu
ai ia te i latou se tasi taga-
ta noatia, o loo latou o loto
7 i ai. Lenei o loo i ai le ta-
si o ta'ua o Parapa, o loo
noatia, ma isi o e na fou-
vale, na fasioti tagata foi ia
8 i le fouvale sa fai. Ona

alalaga atu ai lea o le motu
o tagata, ma ole atu ia te ia,
ina ia faapea mai ia ia te i
latou, faapei o lē ua ia ma-
sani ai. Ona tali atu lea o 9
Pilato ia te i latou, Tou te
loto ea ina ia ou tatalaina
atu ia te outou le tupu o
Iutaia? Auā ua ia silafia 10
o le mataua na tuuina atu
ai le au ositaulaga sili ia te
ia. A o le au ositaulaga 11
sili, na latou faaosooso i le
mou tagata, ina ia tuuina
mai e ia o Parapa ia te i la-
tou, A o Pilato ua toe tali 12
atu ia te i latou, ma fai atu
ai, Se a se mea tou te loto i
ai ou te faia ia te ia e ta'ua
e outou o le tupu o Iutaia?
Ona latou toe alalaga ai 13
lea, ua faapea, Ina faasa-
tauro ia ia te ia. Ona toe 14
fai atu lea o Pilato ia te i
latou, Se a se mea leaga ua
na faia? A o i latou ua
atili ai ona alalaga, Ina
faasatauro ia ia te ia. Ua 15
fia faalotomalie o Pilato i
le motu o tagata, o le mea
lea ua tatalaina atu ai Pa-
rapa ia te i latou; ua uma
ona sasa ina o Iesu e ia, ona
tuu atu lea o ia ia te ia e
faasatauroina.

Ona taitai atu lea o le 16
au fitafita ia te ia i fafo o
le fale faamasino, na latou
faapotopotoina le 'au atoa.
Ona latou faaofu lea ia te ia 17
i le ofu ulaula, ma lalaga i
le laau tuitui, ua fai ma
pale, ua faapaleina ai o ia.
Ona latou alolofa atu lea ia 18
te ia, ua faapea atu, Talofa
19 le tupu o Iutaia; Na ta
atu foi i latou i lona fofoga
i le u, ma feanu ia te ia, ma
tootuli i ona luma, ma pu-
20 nonou ia te ia. Ua uma
ona latou faatauemu ia te ia,
ona toeseina lea o le ofu
ulaula ma faaofu ia te ia i
ona lava ofu, ma taitai atu
ia te ia e faasatauroina.
21 O loo alu ane le tasi ta-
gata o Simona, le Kurene,
o lē sau nai faoa aai, o le
tamā foi ia o Alesana ma
Rufou, ona latou faaū lea ia
te ia, ina ia amo ia i lona
22 satauro. Na latou taitai foi
ia te ia i le tasi fasi o Ko-
lokota, o lea lona uiga, O le
23 mea o i ai ulupoo. Na
latou avāne foi ia te ia le
uaina o loo palu fefiloi ma
le muro, e inu ai: a ua le
24 tali i ai ia. Ua uma ona
latou faasatauroina o ia, ona
latou tufatufa lea i ona ofu,
ma fai ai le vili i ai, e iloa
ai le mea a le tagata na te
25 avea. O le ituaso e tolu,
na latou faasatauro ai ia te
26 ia. O loo i ai foi le tusi i
le mea ua tuua'i ai ia te ia,
ua tusia, O LE TUPU O IU-
27 TAIA. Na latou faasatauro
foi i gaoi e toalua; o le
tasi i lona lima taumatau, o
le tasi i lona lima tauaga-
28 vale. Na taunuu ai le upu
ua tusia, o loo faapea, "O
loo ta'ua faatasi ia ma e
pagotata."
29 O i latou foi na o ane ai
na latou fai upu leaga ia te
ia, ma lialia'i o latou ulu,
ma faapea atu, ia te ia

Ue! o oe na o lē lepeti
i le malumalu ma toe faa-
tu i ai i po e tolu, Ina 30
faaola ia oe ia te oe, ma
ifoifo ai i le satauro. Atoa 31
ma le au ositaulaga sili na
felafolafoa'i upu faatauemu
i latou, ma le au failautusi,
ua faapea, Na ia faaolaina
isi tagata; na te le mafaia
ona faaola o ia ia te ia. Ia 32
alu ifo le Mesia, le tupu o
Isaraela, i le satauro, tatou
te vaavaai ai, ma tatou te
faatuatua atu ai. O i laua
foi, e na faasatauroina ma
ia, na la fai upu leaga foi ia
te ia.

Ua oo i le itu aso e ono, 33
ona pouliuli lea atoa uma o
le nuu, na oo lava i le itu
aso e iva. I le itu aso e 34
iva ua alaga ai Iesu, ua leo
tele, ua faapea atu, Eloi,
Eloi, lama sapatani? o lona
uiga peā faamatalaina, Lo'u
Atua e, lo'u Atua e, se a le
mea ua e lafoai mai ai ia te
au? Ona fai mai lea o isi 35
o e na tutu i ai, ma faa-
logo i ai, Faauta, o loo va-
laau mai o ia ia Elia. Ona 36
momo'e lea o le tasi, ma
fufui i se omomi i le vineta,
ua fafau foi i ai i le u, ma
avātu ia te ia e inu ai, ma
faapea atu, Tuupea ia; sei
tatou iloa pe sau Elia e tuu
ifo ai ia te ia. Ona alaga 37
lea o Iesu i le leo tele, ona
mavae atu lea ia te ia o
lona agaga.

Ona masae lua lea o le 38
ie puipui o le malumalu, ua
amata i le itu pito i luga, ua
oo ifo i le itu pito i lalo.
39 O le taitai o le toaselau foi,
o le na tu i ona luma, ina o
loo iloa e ia ua faapea ona
alaga o Iesu, ma le mavae
atu o lona agaga, i le ua
fai atu ai, E moni, o le
Atalii o le Atua lenei ta-
gata.

40 O loo i ai foi isi fafine, o
loo matamata mamao ane, o
i ai foi ia te i latou o Maria
le Makatala, o i laua ma
Maria le tina o Iakopo le
itiiti, ma Iose, atoa ma Sa-
41 lome. O e na mulimuli atu
ia te ia ina o i ai ia i Kalilaia,
ma auauna ia te ia; atoa ma
isi fafine e toatele, o e na o
ae faatasi ma ia i Ierusa-
42 lema. Lenei ua oo i le afi-
afi, auā o le sauniga ia, o le
aso lea e tuaoi ma le aso sa.
43 Ua alu ane ai Iosefa le Ara-
mataia, o le tasi o le taupu-
lega, o le logoleleia, o le na
faatali foi i le malo o le
Atua, ua faamalosi ona alu
atu o ia ia Pilato, ma faa-
toga atu ai i le tino o
44 Iesu. Ona ofo lea o Pilato
ina ua vave maliu o ia; ua
na valaau atu foi i le taitai o
le toaselau ma fesili atu i ai,
poo ua leva lona maliu?
45 Ua silafia e ia i le taitai o
le toaselau ona avatu ai lea
46 i le tino ia Iosefa. Na
taulia foi e ia le ie lino, ua
tuuina ifo foi o ia, ma teu-
teu i ai i le ie lino, ua tuu
foi ia te ia i le tuugamau ua
foaina i le papa, ua fuli ane
foi i ai i se maa i le faitotoa
47 o le tuugamau. Na vaa-

vaai foi Maria le Makatala,
ma Maria le tina o Iose, i le
mea na tuuina ai o ia.

O LE MATAUPU XVI.

*O le toe tu o Iesu nai e na oti,
ma lona toe foi i luga i le
lagi.*

UA mavae le aso sa, ona 1
faatau lea e Maria le
Makatala, ma Maria le tina
o Iakopo, ma Salome, i mea
manogi, ina ia latou o atu e
faauu ai ia te ia. O le 2
taeao lava, o le aso muamua
o le vai-aso-sa, na latou o
atu ai i le tuugamau i le
faatoa alu ae o le la. Na 3
fetautalatala'i foi i latou, *ua
faapea ane*, O ai ea se na
te fulieseina le maa mo i
tatou i le faitotoa o le tuu-
gamau? Ua latou vaavaai 4
atu ai, ona iloa lea, ua uma
ona fulieseina le maa, auā
ua matua tele ia. O loo ulu 5
atu i latou i le tuugamau,
ona latou iloa lea o le tāu-
lealea o loo nofo i le itu
taumatau, o loo o ofu i le
ofu paepae, ma le umi; ona
latou matatau ai lea. A ua 6
fai atu ia ia te i latou, Aua
tou te matatau: o loo o
outou o sailiili ia Iesu le
Nasareta o le na faasatau-
roina; ua tumai ia; e lē o i
ai iinei: ina vaavaai ia i le
fasi na latou tuu ai ia te ia.
Ina o atu foi ia, ina ta'u atu 7
ia i ona soo, atoa ma Peteru,
e muamua atu ia ia te outou
i Kalilaia: o i ai tou te iloa
ai o ia, faapei o lana na fai
8 atu ai ia te outou. Ona
latou vave o atu ai lea i
fafo, ma sosola ese i le tuu-
gamau; ua maua foi i latou
i le gatete, ma le ofo tele
lava, ua latou le fai atu foi
9 i se isi, auā ua matatau. Ua
tu mai Iesu i le taeao lava
o le uluai aso o le vai-aso-
sa, ona luai iloa lea o ia e
Maria le Makatala, o lē na
ia tuli i ai temoni e toafitu.
10 Ua alu atu foi ia māna tau-
tala atu i ai ia te i latou, o e
sa ia te ia, o loo o latou faa-
11 noanoa ma fetagisi. O i
latou lava ua latou faalogo
i le tala ua soifua ia ma iloa
o ia e ia: a e lei tali tonu
ai i latou.
12 Mulimuli ane ua aliali
mai o ia, ua ese mai lona
tino, i le isi toalua o i latou,
o loo la savalivali atu i
13 faoaaai. Ona o lea o i laua
ma ta'u atu i e na nonofo;
a e lei tali tonu i ai latou.
14 Mulimuli ane foi, ona iloa
lea o ia e le toatinoagafulu
ma le toatasi; o loo o taooto
i latou i le aiga, ona aoai
atu lea o ia ia te i latou ina
ua faalogogata i latou, ma
loto maaa auā na latou le
talitonu ia te i latou o e na
vaavaai ia te ia, ina ua toe
15 tu mai nai e na oti. Ua fai
atu foi ia ia te i latou, O atu
ia outou i le lalolagi uma,
ina tala'i atu ai i le evagelia
16 i tagata atoa uma lava. O
lē faatuatua ma papatisoina,
e faaolaina ia; a o le lē faa-
17 tuatua, e faasalaina ia. E
mulimuli atu foi nei faailoga

i e faatuatua; e tutuli e i
latou o temoni i lo'u nei
igoa; e tautalatala i gagana
fou. E fetagofi i gata; 18
afai foi latou te inu i se mea
e oti ai, latou te le afaina ai
lava; e faaee atu foi i o
latou lima i luga o e mamai,
ma faamaloloina i latou.
Lenei foi, ua mavae ona 19
fetalai atu e le Alii, ona
siitia lea o ia i luga i le lagi,
i le ua afio ai i le aao tau-
20 matau o le Atua. Ona
latou o atu lea, ma tala'i atu
i mea uma; o loo galue faa-
tasi foi le Alii ma i latou,
ma faamauina o le upu i
faailoga na mulimuli ane ai.
Amene.

O LE EVAGELIA

NA TUSIA E LUKA.

O LE MATAUPU I.

O le fanauga o Ioane, ma le valoaga a Sakaria.

ONA ua taumafaia e toa- 1
tele e tusi faasolo i le
tala i mea na mautinoa ia
te i tatou nei, E faapei 2
ona latou tuuina mai ia te i
matou nei, o e na matamatai,
ma auauna i le tala talu le
amataga; Ua ou manatu 3
foi, Le alii e, Teofilo, ona 4
ua ou matua su'e i mea uma
lava talu lava le amataga, e
tusi faasolo atu ia te oe, ina
ia e silafia le moni o ia mea
ua aoaoina ai oe.

Sa i le tausaga o le tupu 5
o Herota i Iutaia, o le tasi
faitaulaga e igoa ia Sakaria,
o le vasega o Apia, o lana
avā foi o lo sa Aronā, e igoa
ia Elisapeta. Ua la amio 6
tonu i luma o le Atua, o
savali foi i laua i poloaiga
ma faatonuga a le Alii e lei
mata'uleagaina. E leai sa 7
la fanau, ina ua pa o Elisa-
peta, ua la matutua uma
lava.

Ua oo ina o fai e ia le 8
faiva o le faitaulaga i luma
o le Atua, e au a'i i lona
9 vasega. Pei o le tu a fai-
taulaga, o lona tofi foi e alu
i le malumalu o le Alii e
10 faamu ai i mea manogi. O
loo tatalo foi i fafo le motu
o tagata uma, i le ituaso e
fai ai le tāulaga manogi.
11 Ua iloa atu e ia le agelu a
le Alii, o loo tu i le itu
taumatau o le fata e fai ai
12 le tāulaga manogi. Ua iloa
e Sakaria, ona atuatuvale
ai lea, ua oo ia te ia le
13 mata'u. Ua faapea mai le
agelu ia te ia, Sakaria e,
aua e te matau; auā ua
faalogoina lau tatalo; e
fanau lau ava o Elisapeta i
sou atalii, e te faaigoa ia te
14 ia o Ioane. E ia te oe le
fiafia, ma le olioli; e toatele
foi e fiafia i lona fanauga.
15 Aua e sili ia i luma o le
Alii, e le inu ia i le uaina
poo ni sua oona, e faatumu-
ina ia i le Atamai Paia talu
ona o i le manava o lona
16 tina. E faaliliu e ia o
Isaraela e toatele i le Alii
17 lo latou Atua. E savali ia
i ona luma ma le loto, ma

le mana o Elia, e faaliliu e
ia loto o mātua i fanau; o
e augata foi i le poto o e
amio tonu; e sauni le nuu
e faatatauina mo le Alii.
Ua fai atu Sakaria i le 18
agelu, E faapefea ona ou
iloa e a'u le mea nei? aua
ua ou toeaina, o la'u ava foi
ua loomatua ia. Ua tali 19
mai le agelu, ma faapea mai
ia te ia, O au o Kaperielu,
o lē tu i luma o le Atua;
ua auina mai o a'u e fai atu,
ma ta'u atu ia te oe i lenei
tala lelei. Faauta e gūgū 20
oe, e te le magagana seia oo
i le aso e oo ai nei mea,
auā na e le talitonu mai i
a'u upu, e taunuu lava pe a
oo i ona po.

O loo faatali le nuu ia 21
Sakaria, ma ofo ina ua tuai
mai ia i le malumalu. Ua 22
alu ia i fafo, ua le magagana
ia te i latou; ua latou iloa
ai ua vaaia e ia se ata i le
malumalu; ua soona geno-
geno atu ia te i latou, ua
gūgū pea ia. Ua oo i le 23
aso na tuu ai lona faiva, ona
alu ai lea o ia i lona aiga.

Ua mavae ia ona aso, ua 24
to o Elisapeta lana ava, ua
lafililo ia ia i ona masina e
lima, o loo faapea ane, Ua 25
faapea ona faia e le Alii ia
te au, i ona aso ua silasila
mai ai ia ia te au, e ave ese
ai i le mea ou te mā ai i
luma o tagata.

Ua oo i le ono o masina 26
ona auina mai ai lea e le
Atua o le agelu o Kaperielu
i le aai o Kalilaia, o Nasa-
27 reta le igoa; I le tasi tāu-
pou o le aiga o Tavita, na
faufau tane i le tasi tagata
e igoa ia Iosefa; o Maria
28 foi le igoa o le tāupou. Ua
ulufale mai le agelu ia te ia
ma fai mai i ai, siou alofa ia
te oe lē faapelepeleina, ua
ia te oe le Alii; Amuia oe
29 i fafine uma. Ua vaai atu
foi ia, ua atuatuvale ia i
lana fetalaiga, ua taumate
foi i lona loto, poo faapefea
30 le uiga o lenei alofa. Ua
fai mai foi le agelu ia te ia,
Maria e, aua e te fefe; auā
ua alofaina mai oe e le Atua.
31 Faauta foi o le a to oe ma
e fanauina se tama tane, e
te faaigoa ia te ia o Iesu.
32 E sili ia, e ta'ua foi o le
Atalii o Le Silisili ese; e
foai atu e le Alii o le Atua
ia te ia le nofoaiga a Tavita
33 lona tamā; E nofo ia i le
malo i le aiga o Iakopo e
āu tupulaga; o lona malo
34 foi e leai sona gataaga. Ua
fai atu Maria i le agelu; A
faapefea le mea nei; auā ou
35 te lei iloa sa'u tane? Ua
tali mai le agelu ma faapea
mai ia te ia, e afio mai le
Atamai Paia ia te oe, e
faamaluina foi oe e le mana
o Le Silisili ese; o lenei foi
e ta'ua ai le tama paia, o le
36 Atalii o le Atua. Faauta
foi o lou aiga o Elisapeta
ua to ia ina ua loomatua, o
le tama tane foi lana tama;
o le onogamasina foi lenei i
37 lē na ta'ua e pa. Auā e
leai lava se mea e tasi e le
38 mafaia e le Atua. Ua fai

atu Maria: Faauta o au
nei le auauna a le Alii, ia
taunuu mai ia te a'u lau
fetalaiga. Ona tuua ai lea
o ia e le agelu.

O aso lava ia na alu ai le 39
malaga a Maria, ua tele
vave, i le atu mauga, i le
tasi aai o Iutaia; Ua ulu 40
atu foi o ia i le fale o Saka-
ria, ma alofa atu ia Elisa-
peta. Ua faalogo Elisapeta 41
i le alofa o Maria, ona oso-
oso ai lea le tama i lona
manava; Ua faatumuina foi
Elisapeta i le Atamai Paia;
Ua alaga ia, ua leo tele, ma 42
fai atu, Amuia oe i fafine,
amuia foi le fua o lou ma-
nava. Sea la'u nei mea, 43
ina ua sau le tina o lo'u
Alii ia te au nei? Faauta 44
foi, ua oo mai le leo o lou
alofa i o'u taliga, ona osooso
ai lea le tama i lo'u manava,
ma le olioli. E manuia le 45
fafine e talitonu, aua e tau-
nuu upu na fetalai mai le
Alii ia te ia. Ua fai ane 46
Maria, Ua faavivii atu nei
lo'u loto i le Alii. Ua fia- 47
fia lava lo'u atamai i le Atua
o lo'u Faaolataga; Ina 48
ua silasila mai ia i le mativa
o lana auauna; auā e amata
i le tausaga nei ona faaa-
muia mai ia te au e tupu-
laga uma. Aua o lē Ma- 49
mana ua fai e ia vavega ia
te au; e paia foi lona suafa.
O lona alofa i e matatau ia 50
te ia e āu tupulaga lava.
Ua fai ia faamalosi lona aao, 51
ua faataapeapeina e ia o e
faasiasia i le manatunatu o
52 latou loto. Ua tulei ifo e
ia i malo nai o latou nofoa
ua faamaualugaina e ia o e
53 maualalo. Ua faamaoona e
ia i e fia aai i mea lelei, a o
e mau mea ua aufuaina atu
54 e ia. Ua fesoasoani ia i
lana auauna o Isaraela i
lona manatu mai i lona alofa
55 tunoa, Ia Aperaamo, mana
fanau e āu tupulaga, pei
ona folafola mai e ia i o tatou
56 mātua. Ua nofo Maria ma
ia, pe tolu masina, ona foi
ai lea o ia i lona aiga.

57 Ua oo i le masina o Eli-
sapeta e fanau ai, ona fanau
ai lea e ia o le tama tane.
58 Ua faalogo lona aiga ma le
atu fale uma, ua alofa tele
mai le Alii ia te ia, ona
olioli ai lea i latou ma ia.
59 Ua oo i ona po valu ona o
mai lea i latou e peritome
ai i le tama, o loo faaigoa e
i latou ia te ia i le igoa o
60 lona tamā o Sakaria. Ona
fai atu lea lona tina, ua faa-
pea atu; aua, e faaigoa lava
61 ia te ia o Ioane. Ua latou
fai mai ia te ia, E leai se
tasi o lou aiga e igoa a'i.
62 Ua latou genogeno atu i
lona tamā, pe se a lona loto
63 i sona igoa. Ua fai ane ia
i se lau papa tusi e au mai,
ona tusi ai lea; o Ioane
lona igoa. Ona latou ofo
64 uma ai lea. Ona matala
loa lea lona gutu, ma lona
laulaufaiva, ua tautala ia ma
65 faafetai i le Atua. Ua oo
le mata'u i le atu fale uma,
ua soo foi le tala o nei mea
uma i le atu mauga uma o

Iutaia. O e na faalogo ua 66
mafaufau i ai, o loo faapea
mai, Pe faapefea le tama
nei? Ua ia te ia le aao o le
Alii.

Ua faatumuina o Sakaria 67
lona tamā i le Atamai Paia,
ona perofeta ane ai lea, o
loo faapea ane, Faafetaia 68
i le Alii o le Atua o Isa-
raela, ina ua asiasi mai o ia,
ma faaola i lona nuu, Ma 69
ua faatuina so tatou tupu
faaola i le aiga o lana au-
auna o Tavita, (Faapei 70
ona fai mai e ia i gutu o
lana au perofeta paia talu i
le amataga.) O lo tatou 71
ola lava lea i o tatou fili,
mai i lima uma lava o e ita
mai ia te i tatou; Ina ia 72
faaoo mai lona alofa na
folafolaina i o tatou mātua,
ma manatu mai i lana fea-
gaiga paia; Le tautoga na 73
ia tauto ai ia Aperaamo lo
tatou tamā; E foai mai 74
mo i tatou le ola mai lima o
e ita mai, tatou te le fefefe
ai, tatou te tapuai ai ia te ia,
Ma le paia ma le agatonu i 75
aso uma.

O oe foi le tama e, e taua 76
oe o le perofeta a le Silisili
ese, auā e te muamua atu i
luma o le Alii, e teuteu i ona
ala; E faailoa atu i le ola 77
i ona tagata, i le aveesega o
a latou sala. Ona ua muti- 78
mutivale le alofa o lo tatou
Atua, ua asiasi mai ai le
malamalama mai lugā. E 79
faamalamalama ai i e no-
nofo i le pouliuli ma le
pogisa o le oti, e taitai i o
tatou vae i le ala o le ma-
nuia.
80 Ua tupu le tama ma le
malosilosi o lona atamai, ua
i le fanua tuufua, seia oo i
i le aso o lona tofiga ia Isa-
raela.

O LE MATAUPU II.

O le poloaiga a Aukuso, ma le fanauga o Iesu.

1 O ASO lava ia na oo ai
le poloaiga a Kaisara
Aukuso ia tusia uma atu le
2 nuu. (Ua faaiu lenei uluai
tusiga ina o pule o Kurenio
3 i Suria.) Ua o uma atu foi
i latou, taitasi i lana lava
4 aai. Ua alu ae foi Iosefa
mai Kalilaia, mai le aai o
Nasareta, i Iutaia i le aai a
Tavita, ua taua o Petelee-
ma, aua o le aiga ia ma le
5 gafa o Tavita, E tusia faa-
tasi ma Maria lana ava sa
faufau tane ia te ia, o loo
6 to ia. O loo i ai laua, ua
7 oo i ona po e fanau ai. Ua
fanau ia i lana tama ulumā-
tua, ua aui i le ie ma faataoto
ia te ia i le fale povi, auā
latou te le ofi i le fale e tali
ai malo.
8 Sa i lea fanua o isi leo-
leo mamoe, o loo matamoe
i latou i itu po i a latou
9 fagaga a mamoe. Faau-
ta ua tu mai ia i latou le
agelu a le Alii, ua pupula
faataaliolio mai foi ia te i
latou le mamalu o le Alii,
ua matuā fefefe i latou, ma
10 le mata'u. Ua fai mai le

agelu ia te i latou, aua tou
te matatau, faauta foi ou te
ta'u atu ia te outou le tala
lelei e olioli tele ai atoa
uma tagata, Aua o le aso 11
nei ua fanau ai i le aai a
Tavita, so outou Faaola o
le Alii ia o le Mesia. O 12
le faailoga lenei ia te outou,
e iloa e outou le tama mea-
mea, ua aui i le ie, o loo
taoto i le fale povi. Ua 13
faafuasei ona iloa mai ua
faatasi ma le agelu o le
aofaga mai le lagi e toatele,
o loo pepese i le Atua, ma
fai ane, O le viiga o le 14
lagi aupitoaluga i le Atua
lava; ma le manuia i le lalo-
lagi, o le finagalo alofa i
tagata.

Ua o i le lagi agelu sa ia i 15
latou, ona felafolafoai ai lea
le au leoleo mamoe, a tatou
o nei i Peteleema, tatou te
vaavaai i lenei mea ua faia,
ua faailoa ia te i tatou e le
Alii. Ua latou faataalise 16
atu, ma iloa atu ia Maria
ma Iosefa ma le tama foi o
loo taoto i le fale povi.
Ua latou iloa, ona faailoa 17
ai lea le mea na taua mai
ia te i latou i lea tama.
O i latou uma e na faalogo, 18
ua ofo i mea na taua mai ia
te i latou e le au leoleo ma-
moe. A o Maria ua tuu 19
nei mea uma i lona loto, ua
mafaufau i ai. Ua foi mai 20
le au leoleo mamoe, o loo
vivii ma pepese i le Atua,
ona o mea uma na latou faa-
logo ma vaai i ai, pei ona
taua mai ia te i latou.

21 Ua oo i le po valu e peri-
tome ai i le tama, ua faai-
goaina o ia o Iesu, na faai-
goa ai e le agelu ina le o i
22 le manava o lona tina. Ua
atoa ona aso o le faamama-
ina o i laua, pei o le tula-
fono a Mose, ua latou au
mai ia te ia i Ierusalema, e
tuu atu ai i luma o le Alii.
23 (Pei ona tusia i le tulafono
a le Alii, o tama tane ulu-
matua uma e paia mo le
24 Alii.) E ave atu foi i le
taulaga pei ona fai mai ai
le tulafono a le Alii; o le
ulugā manu tagi, poo tamai
lupe e lua fua.
25 Faauta sa i Ierusalema le
tasi tagata e igoa ia Si-
meona; o le amio tonu ma
le mata'u i le Atua, o loo
faatalitali atu o ia i le feso-
asoani o Isaraela, ua ia te ia
26 le Atamai Paia. Ua iloa
e ia i le Atamai Paia, e le
oo ia te ia le oti seia muai
iloa atu i le Mesia o le Alii.
27 Ua alu ia onā o le Atamai
i le malumalu; ua au mai
i le tama o Iesu e ona mā-
tua, e fai ai ia te ia faapei
28 o le tulafono. Ua sapaia e
ia i ai i ona lima, ua faafetai
atu i le Atua, ma fai atu,
29 Le Alii e, e te tuuina atu
nei lau auauna ma le ma-
30 nuía, pei o lau afioga; Aua
ua iloa e o'u mata o le faa-
31 olataga mai ia te oe; Na e
saunia i luma o nuu uma
32 lava; O le malamalama e
faamalamalama ai i atunuu,
ma le mamalu o lou nuu o
Isaraela.

Ua ofo lava Iosefa ma 33
lona tina i mea na taua ia
te ia. Ua faaamuia atu 34
Simeona ia te i latou, ma
fai atu ia Maria lona tina,
Faauta, ua tuu le tama nei
e pauu ai ma toe tutu ai e
toatele o i Isaraela, e fai foi
ma faailoga e faaleagaina;
(A e tuia foi lou lava loto i 35
se pelu,) ina ia faaalia mai
ai o manatu o loto o tagata
e toatele. Sa i ai le tasi 36
perofeta fafine o Ana, o le
afafine o Fanuelu o le itu
aiga o Asera, ua loomatua
ia, sa la nonofo ma lana
tane e fitu tausaga talu ina
o tāupou. O lea foi ua nofo 37
fua, ona tausaga atoa ua
valugafulu ma le fa, e lei
alu ese ia i le malumalu, a
ua tapuai i talosaga ma faa-
vauvau i le ao ma le po.
I lea lava ituaso, ua ulu 38
fale ia, ua faafetai atu i le
Alii, ma tautala ia te ia i
tagata uma lava e na faa-
tali atu i le faaola i Ieru-
salema.

Ua faia e i laua mea uma 39
e tatau i le tulafono a le
Alii, ona foi atu lea i Kali-
laia, i la laua aai o Nasa-
reta. Ua tupu le tama, ua 40
malosilosi lona loto, ua tumu
i le poto; ua ia te ia le alofa
tunoa o le Atua.

Ua o i Ierusalema ona 41
mātua i lea tausaga ma lea
tausaga i le tausamiga o le
paseka. Ua oo ia i ona 42
tausaga e sefulu ma le lua,
ona o ae lea i latou i Ieru-
salema, o le tu lea o le tau-
43 samiga. Ua mavae ona aso,
ona foi mai lea o i laua, a
ua nofo le tama o Iesu i
Ierusalema, e lei iloa e Io-
44 sefa ma lona tina. Fa te i
laua o i le au malaga o ia;
ua la po tasi i le ala, o loo
sailiili i laua ia te ia i lo la
aiga ma e na iloa e i laua.
45 Ua le iloa o ia, ona la foi
atu lea i Ierusalema, o loo
46 saili ia te ia. Ua oo i le
po tolu ona la iloa ai lea o
ia i le malumalu o loo nofo
i totonu o le au aoao, ma
faalogo, ma taufesili foi ia
47 te i latou. Ua matuā ofo
uma lava e na faalogo ia te
ia i lona poto ma ana upu e
48 tali. Ua la maofa ina ua
iloa atu ia e i laua; ua fai
ane lona tina ia te ia, La'u
tama e, se a e te faapea mai
ai ia te i maua? Faauta o
i maua ma lou tamā sa ma
saili lava ia te oe ma le
49 tagi. Ona fai atu lea o ia
ia te i laua, se a ea na oulua
saili mai ai ia te au? lua
te le iloa ea e tatau ia te au
ona au i le fale o lo'u Tamā?
50 E lei iloa e i laua le upu na
fai mai ai ia ia te i laua.
51 Ua alu ifo ia ma i laua, ua
oo i Nasareta, o loo anaana
ia ia te i laua: a o lona tina
ua tausi i nei mea uma i
52 lona loto. Ua tupu tele le
poto ma le tino o Iesu, ua
pelepeleina o ia e le Atua
atoa ma tagata.

O LE MATAUPU III.

O le tala'iga a Ioane, ma lana papatisoga.

OLE tausaga e tasi le 1
sefulu ma le lima i le
nofoaiga a Tiperio Kaisara,
o loo pule Ponotio Pilato i
Iutaia, o Herota le tupu o
Kalilaia ma Filipo lona uso
le tupu o Ituraia ma le
fanua o Telekoniti, o Lu-
sanio foi o le tupu o Api-
lene. O Ana ma Kaiafa o 2
faitaulaga sili ia, ua oo ane
ai le afioga a le Atua ia
Ioane le atalii o Sakaria i
le fanua tuufua. Ua alu 3
atu ai ia i le itu uma o
Ioritana, ma tala'i i le pa-
patisoga o le salamo mo le
aveesega o sala. Pei ona 4
tusia i le lautusi o upu a
Isaia le perofeta, o loo faa-
pea ane, O loo alaga i le
fanua tuufua le leo o le
tasi, Ina teuteu ia outou i
le ala o Ieova, ma faasao i
ona savaliga. E faatumuina 5
o vanu uma, e faamaualalo-
ina foi o mauga, ma mea
māupuepue uma; e faasao-
ina foi o mea piopio, ma ala
gāoā e faalauleleiina ia. E 6
iloa ai taitasi e tagata uma
le Faaolataga mai le Atua.
Ua fai atu ia i le motu o 7
tagata, e na o mai e papa-
tisoina e ia, Fanau a gata
feai e, o ai na na faasino atu
ia te outou e sosola i le
toasa a talī? Ia outou fua 8
mai ni fua e tatau ma le
salamo, aua tou te masalo
ifo o Aperaamo lo outou
tamā, auā ou te fai atu ia te
outou, e mafaia lava e le
Atua ona faatuina mai i nei
maa ni fanau ma Aperaamo.
9 O loo tuu nei foi le matau i
tafu'e o laau; o laau uma
foi e lē fua mai i fua lelei,
e taia, ma lafoaiina i le afi.
10 Ua fesili mai le motu o ta-
gata ia te ia, ma faapea
mai, se a le mea matou te
11 faia? Ua tali atu ia ma
faapea atu ia te i latou. O
le tagata e lua ona ofu
kitone, e ave ane ia te ia
e leai sona ofu; o le tagata
e ia te ia mea e 'ai, ia faa-
12 pea foi ona fai. Ua o mai
le au telona e papatisoina,
ma faapea mai ia te ia, Le
aoao e, se a le mea matou te
13 faia? Ona faapea atu lea
o ia ia te i latou, Aua tou te
fai mea e sili i la le tula-
14 fono. Ua fesili foi le au
fitafita, ma faapea mai ia te
ia, se a foi le mea matou te
faia? Ona faapea atu lea
o ia ia te i latou, aua tou te
faamatau atu i se tasi, aua
tou te tuuai i se tasi; ia
outou tali filemu mai i lo
outou taui.
15 O loo faatalitali le nuu,
ma masalosalo ifo uma lava
ia Ioane po o ia le Mesia.
16 Ua tali atu Ioane ia te i
latou uma, ua faapea atu,
O au nei lē papatiso atu ia
te outou i le vai, a o loo
maliu mai le tasi ua sili
lona mana i lo'u, ou te le
tusa ona au tatala i le nonoa
o ona seevae: o ia lava na

te papatiso ia te outou i le
Atamai Paia, ma le afi; O 17
i lona lima lana asu, e faa-
mama e ia i lana faaputugā
saito; e faapotopoto foi e ia
le saito i totonu o le fale e
tuu ai saito, a e susunu i le
aputi i le afi e le mate. O 18
isi foi upu faamafanafana e
tele na ia folafola ai i le tala
lelei i le nuu.
A ua vaoia le tupu o 19
Herota e ia, ona o Herotia
le ava a lona uso, ma mea
leaga uma na faia e Herota.
Ua na faaopoopoina lenei 20
mea i mea uma, ua tuuina
atu e ia o Ioane i le fale pui-
pui.
Ua papatisoina foi le nuu 21
uma, ona papatisoina ai lea
o Iesu, o loo ua tatalo ia,
ona tatala ai lea o le lagi.
Ua afio ifo le Atamai Paia, 22
ua tino mai ua pei o le lupe,
ua oo mai le leo mai le lagi,
ua faapea mai, O lo'u Atalii
pele oe, ua ou fiafia lava ia
te oe.
O Iesu foi, ua faatoa oo i 23
le tolu gafulu ona tausaga
(ua manatua foi) o ia le
atalii o Iosefa, o ia le atalii
o Heli, O ia le atalii o 24
Matata, o ia le atalii o Levi,
o ia le atalii o Meleki, o ia
le atalii o Iana, o ia le atalii
o Iosefa, O ia le atalii o 25
Matatia, o ia le atalii o
Amosa, o ia le atalii o Nau-
mo, o ia le atalii o Eseli, o
ia le atalii o Nagae, O ia le 26
atalii o Maato, o ia le atalii
o Matatia, o ia atalii o
Semei, o ia le atalii o Iosefa,
27 o ia le atalii o Iuta. O ia
le atalii o Ioana, o ia le
atalii o Resa, o ia le atalii o
Serupapelu, o ia le atalii o
Salatielu, o ia le atalii o
28 Neri, O ia le atalii o Me-
leki, o ia le atalii o Ati, o
ia le atalii o Kosamo, o ia
le atalii o Elemotamo, o ia
29 le atalii o Eru, O ia le
atalii o Iose, o ia le atalii o
Elieseru, o ia le atalii o Io-
reimo, o ia le atalii o Ma-
tata, o ia le atalii o Levi,
30 O ia le atalii o Simeona, o
ia le atalii o Iuta, o ia le
atalii o Iosefa, o ia le atalii
o Ionano, o ia le atalii o
31 Eliakeimo, O ia le atalii o
Melea, o ia le atalii o Mai-
nano, o ia le atalii o Matata,
o ia le atalii o Natano, o
32 ia le atalii o Tavita, O
ia le atalii o Iese, o ia le
atalii o Opeto, o ia le atalii
o Poasu, o ia le atalii o
Salemona, o ia le atalii o
33 Naasona, O ia le atalii o
Aminatapu, o ia le atalii o
Aramo, o ia le atalii o Ese-
roma, o ia le atalii o Faresu,
34 o ia le atalii o Iuta, O ia
le atalii o Iakopo, o ia le
atalii o Isaako, o ia le atalii
o Aperaamo, o ia le atalii o
Teraa, o ia le atalii o Na-
35 kori, O ia le atalii o Se-
ruko, o ia le atalii o Rakau,
o ia le atalii o Fareko, o ia
le atalii o Eperu, o ia le
36 atalii o Sala, O ia le atalii
o Kainano, o ia le atalii o
Afasata, o ia le atalii o
Semu, o ia le atalii o Noa,
37 o ia le atalii o Lameko, O

ia le atalii o Metusela, o ia
le atalii o Enoku, o ia le
atalii o Iareto, o ia le atalii
o Maleleelu, o ia le atalii o
Kainano. O ia le atalii o 38
Enosa, o ia le atalii o Setu,
o ia le atalii o Atamu, o ia
le atalii o le Atua.

O LE MATAUPU IV.

O le faaosoosoga o Iesu, ma lona manumalo i le tiapolo.

UA foi ae Iesu mai Iori- 1
tana, o loo tumu i le
Atamai Paia, ua taitaiina
ane e le Atamai i le fanua
tuufua, Ua faaosoosoina e 2
le tiapolo i aso e fagafulu.
O aso lava ia e lei ʻai ai ia
sina mea e tasi, ua mavae ia
aso ona fia ʻai ai lea o ia.
Ua fai mai ia te ia le tia- 3
polo, Afai o oe le Atalii o
le Atua, ina fai ane ia i
lenei maa ia liu ma mea e
ʻai. Ua tali atu Iesu ia te 4
ia, ua faapea atu, Ua tusia,
E lē ola lava se tasi a ina
na o mea e ʻai, a o mea uma
e saunia e le Atua. Ua 5
taitai ae foi le tiapolo ia te
ia i le mauga maualuga, ma
faasino atu ia te ia i malo
uma o le lalolagi, pei se
emo lava. Ua fai mai foi 6
le tiapolo ia te ia, ou te ave
atu ia te oe i lenei pule
uma, mona mamalu, auā ua
tuuina mai ia te au, ou te
ave atu ai foi i lena ou te
manao i ai. Afai e te ifo 7
mai ia te au, e ave atu uma
nei mea ma au. Ua tali 8
atu Iesu, ua faapea atu ia
te ia, Satani e, ina alu ese
ia oe i oʻu tua; ua tusia, E
te ifo ia Ieova lou Atua, na
o ia lava e te tapuai i ai.
9 Ua taitai ia ia te ia i Ieru-
salema, ua faatu ia te ia i
le tumutumu o le malumalu,
ua fai mai ia te ia; Afai o
oe le Atalii o le Atua ina
oso ia oe i lalo i le mea nei.
10 Aua ua tusia, ua poloai o ia
i ana agelu ia te oe, e tausi
11 ia te oe; Latou te taofi ia
te oe i o latou lima, nei tuia
12 lou vae i se maa. Ua tali
atu Iesu, ua faapea atu ia
te ia: O loo faapea le upu;
Aua e te faaonoono ia Ieova
13 lou Atua. Ua uma ona tofo-
tofoina o ia e le tiapolo, ona
alu ese ai lea ia te ia seia i
se aso.
14 Ua foi atu Iesu i le mana
o le Atamai i Kalilaia; ua
soo lava le atunuu uma i
15 lona logo. O loo aoao ia i
o latou sunako, ua viia ia e
tagata uma.
16 Ua oo foi ia i Nasareta,
na tupu ai ia, ua ulu fale ia,
o lana masani lea, i le suna-
ko i le sapati; ua tu i luga
17 a faitau. Ua tuuina mai ia
te ia le lautusi a le perofeta
o Isaia. Ua fofola e ia le
lautusi, ona maua ai lea le
mea na tusia ai lenei upu,
18 Ua ia te au le Atamai o
Ieova, ina ua faauu mai ia
ia te au, e folafola i le tala
lelei i e matitiva; ua auina
mai o aʻu e ia e faamalolo i
e loto momomo, e talaʻi i le
saolotoga i le au faaifoga,

ma le pupula o mata o e
tauaso, e tuu faitalia i e
tuia. E tala'i i le tausaga 19
e finagalo malie mai ai
Ieova. Ua taai e ia le lau 20
tusi, ona tuu atu ai lea i le
auauna, ua nofo i lalo; ua
pulatoa mai ia te ia mata o
tagata uma i le sunako.
Ua fai atu ia ia te i latou, 21
O le aso nei ua taunuu ai
lenei tusi i o outou lava
taliga. Ua latou faalelei 22
ane uma ia te ia, ma ofo i
upu alofa na pau mai lona
fofoga; ua latou fai ane, E
le o le atalii lenei o Iosefa?
Ua fai atu ia ia te i latou, 23
E fai mai lava e outou le-
nei upu faatusa ia te au, Le
foma'i e, ina faamalolo ia
oe ia te oe; o mea na faia
i Kapanaumi, na matou faa-
logo ai, ia e faia foi iinei, i
lou nuu moni. Ua fai atu 24
ia, E moni ou te fai atu nei
ia te outou; E le talia se
perofeta i lona nuu moni.
E moni o lo'u te fai atu ia 25
te outou; sa i Isaraela i le
tausaga o Elia, o fafine ua
oti tane e toatele, na puni-
tia le lagi i ona tausaga e
tolu, ma masina e ono, ua
oge tele ai le nuu uma. A 26
e lei auina atu o Elia i so
latou, tau lava i Salefata le
aai o Saitonu, i le tasi fa-
fine ua oti le tane. Sa i 27
Isaraela o e lepela e toatele
i le tausaga o le perofeta o
Elisaia, a e lei faamamaina
so latou, tau lava o Naa-
manu o le Suria. Ua faa- 28
logo uma o e na i le sunako
i nei mea, ona matua tupu
29 ai lea o latou loto. Ua la-
tou feosofi i ai, ua tuli ia te
ia i tua o le aai, ua taitai ia
te ia i le tofē o le mauga,
na faatu ai la latou aai, a
30 faatitō ifo ia te ia. A ua
savali ane ia i o latou va,
ua alu ese.
31 Ua alu ifo ia i Kapanau-
mi, o le aai o Kalilaia; o
loo aoao ia ia te i latou i le
32 sapati. Ua matua ofo i
latou i lana mataupu, auā
o le fetalaiga a le fai pule
33 lana. Sa i le sunako le
tasi tagata ua i ai le agaga,
o le temoni leaga; ua ala-
34 ga mai, ua leo tele, Ua
faapea mai, Soia! Iesu e, le
Nasareta, se a ea lāu na ia
te i matou? Ua e maliu
mai ea e faauma ia i matou?
Ua au iloa o oe le Paia o le
35 Atua. Ua vavao Iesu ia te
ia, ua faapea atu, sei faalo-
logo ia, alu ia i fafo ia te ia.
Ua lafo i lalo le temoni ia te
ia i o latou va; ona alu lea i
fafo ia te ia, e lei afaina
36 lava ia. Ona oo lea ia te i
latou uma le maofa, ua fe-
tautalatalaai, ua faapea ane,
O le a lenei mataupu? aua
o le pule ma le mana ua
fai atu ai ia i agaga leaga,
ona latou o ese atu lea.
37 Ua oo atu lava lona logo i
mea uma o le atunuu.
38 Ua tuua e ia o le sunako,
ua ulu atu i le fale o Simo-
na. Ua maua le tina o le
ava a Simona e le ma'i ve-
vela, ua tele; ua latou faa-
39 toga atu ia te ia mo ia. Ua

soso ia i ona tafatafa ma
vavao i le vevela, ona ma-
vae ai lea, ona tulai loa lea
ia e auauna ia te i latou.
Ua goto le la, ona latou 40
au mai lea ia te ia i e mamai
i mai eseese; ua paipai tasi
atu ona lima ia te i latou,
ma faamalolo ia te i latou.
Ua o atu foi temoni i fafo i 41
e toatele, o loo alalaga, ma
faapea mai, O oe lava le
Mesia, le Atalii o le Atua.
O loo vavao ia ia te i latou,
aua lava nei latou ta'u ane,
ua latou iloa o ia le Mesia.
Ua ao, ona savali atu lea 42
o ia i le mea tuufua, ua sa-
ili ia te ia le motu o tagata,
ona o mai ai lea ia te ia ma
taofi ia te ia, aua le alu ese
ia ia te i latou. Ua fai atu 43
ia ia te i latou, e tatau ona
au folafola i le tala lelei o le
malo o le Atua i isi aai foi;
aua o le mea lea na auina
mai ai au. Ua tala'i foi ia 44
i sunako o Kalilaia.

O LE MATAUPU V.

Ua aoao Iesu mai le vaa o Peteru.

UA tu ia i le au vai o le 1
vai tele o Kenesareta, o
loo fetuleni mai le motu o ta-
gata ia te ia, e faalogologo i
le upu a le Atua. Ua iloa 2
atu e ia i vaa e lua, a e o
ese ai le au faiva, sa ta i o
latou upega. Ua alu ae ia 3
i le tasi vaa, o le vaa lea o
Simona, ma faatoga atu ia
te ia e faaitiiti atu i tai le
vaa. Ua nofo i lalo ia ma
aoao mai ai mai le vaa i le
4 motu o tagata. Ua uma la-
na lauga, ona fai atu lea o
ia ia Simona, Ina tuutuu atu
ia i le loloto, ma tuu ifo ai
i o outou upega e maua ai
5 ni i'a. Ua tali mai Simona,
ua faapea mai ia te ia, Le
Alii e, na matou fai faiva
po, ua aoina, e leai ni mea
e maua; a onā o lau upu ou
6 te tuu ifo ai i le upega. Ua
uma ona fai ai i latou, ona
latou siomia lea o le au i'a
tele, o loo ua masae lo latou
7 upega. Ua latou genogeno
atu i o latoū o i le tasi vaa,
e o mai e fesoasoani ia te i
latou, ua latou o mai ua faa-
tumu e i latou vaa uma e
8 lua, ua tali gogoto ai. Ua
iloa e Simona Peteru ona
faapa'ū lea o ia i vae o Iesu,
ua faapea mai, Le Alii e,
ina maliu ese atu ia oe ia te
au, aua o au le tagata aga-
9 sala. Aua na oo ia te ia
atoa ma lo latou au faiva le
maofa, aua o le au i'a ua la-
10 tou maua; O loo faapea
foi Iakopo ma Ioane, o ata-
lii o Sepetaio, o lo latou fa-
iva faatasi ma Simona. Ua
fai atu Iesu ia Simona, Aua
e te fefe, e amata i nei ona
po ona e maua ni tagata.
11 Ua ae mai o latou vaa i uta,
ona latou tuu ai lea o mea
uma, a e mulimuli atu ia te
ia.
12 Sa i le tasi aai ia, faauta
o le tasi tagata ua lilo ia i
le lepela, ua iloa atu e ia o
Iesu, ona punou ai lea ia i

lalo, ma aioi mai ia te ia,
ua faapea mai, Le Alii e, a
e finagalo e mafai lava ia te
oe ona faamama ia te au.
13 Ua faaloaloa ia lona lima,
ua pai atu ia te ia, ua faa-
pea atu, ou te loto i ai; ia
mama oe. Ona te'a ese loa
lava lea le lepela ia te ia.
14 Ua fai atu ia ia te ia,
aua le faailoa atu i se tasi;
ina alu ia e faailoa oe i le
faitaulaga, ma ave atu ma
lou faamamaina, pei o le
poloaiga a Mose, e fai ma
15 faailoga ia te i latou. Ua
atili ai le oo o lona logo.
Ua faapotopoto motu o ta-
gata e toatele e faalogologo
ia te ia, ma faamaloloina e
16 ia i o latou vaivai. A ua
masani ia i alu lemu i le
mea tuufua ma tatalo.
17 O loo aoao ia i le tasi aso,
ua nonofo mai ai faresaio
ma aoao o le tulafono, e na
o mai mai faoa aai uma o
Kalilaia, ma Iutaia ma Ie-
rusalema; ua i ai le mana
o le Alii e faamalolo ia te i
18 latou. Faauta foi, na au
mai e nisi tagata, i luga o le
moega, o le tasi tagata ua
mai i le supa, na latou tau-
mafaia ona au mai ia te ia
19 ma tuu ifo i ona luma. E
lei iloa e i latou se mea e au
mai ai ia te ia, onā o le motu
o tagata, ua fe'aei i latou i
luga o le fale, ua tuutuu ifo
ai i le loto fale i luma o Ie-
20 su. Ua iloa e ia lo latou
faatuatua, ona fai atu lea o
ia ia te ia, Sole, ua tuueseina
21 au sala. Ua femasalosaloai
le au failautusi ma le au fa-
resaio, ua faapea ane, o ai
lenei ua na faifai i le Atua?
O ai na te mafaia ona tuu-
ese i sala, na o le Atua lava?
22 Ua silafia e Iesu o latou
manatunatu, ua tali atu ia,
ua faapea atu ia te i latou,
se a le mea tou te masalosa-
23 lo ai i o outou loto? Pe se
a le faigofie? o le fai atu,
ua tuueseina au sala: poo
le fai atu, Tulai ia, ma ia
24 savali? A e peitai ina ia
iloa ai e outou o i le Atalii
o le tagata le mana uma i le
lalolagi e tuuese ai i sala,
(ua fai atu ia i le supa) Ou
te fai atu ia te oe, Tulai ia,
ina tago ae i lou moega, ma
25 alu ia i lou aiga. Ona tulai
loa lea o ia i o latou luma,
ma tago i le mea na taoto
ai ia, ua alu i lona aiga, o
26 loo vii atu i le Atua. Ua
matuā ofo i latou uma, ma
vivii atu i le Atua; ua la-
tou matuā fefefe, ua faapea
ane, ua fai ese na mea na
tatou iloa i le aso nei.
27 Ua mavae o nei mea, ona
alu ai lea o ia i fafo ua vaa-
vaai atu i le tasi telona e
igoa ia Levi, o loo nofo i le
fale e fai ai tāulaga; ua fai
atu ia te ia, Ina mulimuli
28 mai ia ia te au. Ua lafoai
e ia mea uma, ua tulai, ma
29 mulimuli ia te ia. Ua faia
e Levi le faiga-'ai tele mo
ia i lona fale; sa i ai telona
e toatele, ma isi tagata e
na 'aai faatasi ma i latou.
30 A o failautusi ma faresaio
ua latou muimui i ona soo

ua faapea atu, se a le mea
tou te ʻaai ai, ma feinu ai,
ma le au telona ma e ua
agasala? Ua tali atu Iesu 31
ma faapea atu ia te i latou,
O e malolo e le aoga i ai le
fomai, na o e mamai. Naʻu 32
le sau e valaau i e ua amio
tonu, a o e agasala, ina ia
latou salamo.

Ua latou fai mai ia te ia, 33
se a le mea e faavauvau soo
ai, ma fai tatalo le au soo o
Ioane, ma soo foi o le au
faresaio, peitai ou soo ua
latou ʻaai ma inu? Ona fai 34
atu lea o ia ia te i latou, E
mafai ea le au faaipoipoga
ona faavauvau, ina o ia te i
latou le tane? A e oo mai 35
i ona po e aveeseina ai ia te
i latou le tane, o le tau lea
latou te faavauvau ai.

Ua fai atu ia ia te i latou 36
i le tasi faataoto; E leai se
tagata na te fonoa le ofu
tuai i le fasi ie o le ofu fou;
a faapea, ona saeia lea le
ofu tuai i le mea fou, e le
tusa foi le mea fou ma le
ofu tuai. E leai foi se tasi 37
na te liligi i le uaina fou i
fagu paʻu tuai, a faapea ona
pa ai lea o fagu i le uaina
fou, ona masaa ai lea, e
maumau ai fagu. A e pei- 38
tai e liligi le uaina fou i
fagu paʻu fou, ona saoga-
lemu lea. E leai foi se 39
tagata ua ia inu i le uaina
tuai, ua manao loa i le uaina
fou; aua ua fai mai ia, Ua
lelei le uaina tuai.

O LE MATAUPU VI.

Ua aoai Iesu i le au faresaio i lo latou valea i le sapati.

1 O LE sapati e tuaoi ma
le aso lua, ua savali ai
ia i to saito; ona sei ai lea
ona soo ni fua o le saito, ma
mili ai i o latou alofi lima,
2 ua aai ai. Ua fai mai ia te
i latou o isi o le au faresaio;
se a le mea tou te fai ai i
le mea e sa ona fai i le sa-
3 pati? Ua tali atu Iesu ma
faapea atu ia te i latou, E
lei faitau ea e outou i le
mea na faia e Tavita ina ua
fia ʻaai ia, atoa ma lana au
4 malaga: Ina ua ulu atu ia
i le fale o le Atua, ma ua
maua areto e laulauina i
luma, ua ʻai ai ma ave ane
i lana au malaga, e sa ona
ʻai ai, tau lava o le au fai-
5 taulaga? Ua fai atu ia ia
te i latou, o le Atalii o le
tagata o le Alii lea o le
6 sapati. O le tasi sapati foi
ua ulu ai ia i le sunako ma
aoao; sa i ai le tasi tagata
ua gase lona lima taumatau.
7 Na lamalama ia te ia le au
failautusi ma le au faresaio
pe faamalolo ia i le sapati,
ina ia latou maua se mea e
8 tuuai ai ia te ia. A ua sila-
fia fua e ia lo latou manatu-
natu, ua fai atu i le tagata
ua gase lona lima, Ina tulai
ia, ma tu mai. Ona tulai lea
9 o ia, ua tu mai. Ona fai atu
lea Iesu ia te i latou, ou te
fesili atu ia te outou i le tasi
mea; Pe tatau ea i le sapati

ona agalelei, pe agaleaga?
poo le faaola, poo le faauma-
tia o le ola? Ua fevaavaaiai 10
ia ia te i latou uma, ua fai
atu ia te ia, Ina faaloaloa ia
lou lima: ona faapea ai lea
ia; ona toe lelei ai lea lona
lima, pei o le tasi. Ona 11
matuā ita ai lea o i latou,
ua fetautalatalaai i se mea
latou te faia ia Iesu.

O aso lava ia ua alu ae ai 12
ia i le tasi mauga e tatalo,
ua aoina lana tatalo i le
Atua. Ua ao foi, ona va- 13
laau atu lea o ia i ona soo,
ua filifilia e ia o i latou e
toasefulu ma le toalua, ua
ta'ua foi i latou e ia o Apo-
setolo; O Simona (na faa 14
igoa atu foi e ia o Peteru),
ma Aneterea lona uso, o
Iakopo ma Ioane, o Filipo
ma Patolomaio; O Mataio 15
ma Toma; o Iakopo le ata-
lii o Alefaio, ma Simona ua
ta'ua Selote; O Iuta foi le 16
uso o Iakopo, ma Iuta le
Sikara, o ia lē faalata. Ua 17
alu ifo ia ma i latou, ua tu
ia i le tasi mea laugatasi,
ma ona soo e toatele, ma
tagata foi e toatele mai
Iutaia uma, ma Ierusalema,
mai i tai le matafaga o Turo
ma Saitonu, ua latou o mai
e faalogologo ia te ia, ma
faamaloloina o latou mai;
O e na tigaina e agaga leaga 18
ua faamaloloina i latou. Ua 19
tausisi le motu o tagata uma,
e papai atu ia te ia, aua ua
alu ane le mana na i ia te ia,
ua faamalolo ai ia te i latou
uma.

20 Ua vaai atu ia i ona soo
ma fai atu, Amuia outou e
matitiva; aua mo outou le
21 malo o le Atua. Amuia
outou e fia 'aai nei; aua e
faamaoonaina outou. Amu-
ia outou e tagi nei; aua e
22 ataata outou. Amuia outou
pe a itagia outou e tagata,
pe a teteeeseina, ma faale-
againa e i latou, ma lafoaiina
lo outou igoa, pei o se mea
leaga, ona o le Atalii o le
23 tagata. Ia outou olioli i lea
aso, ma ia outou saasaa ma
le fiafia; faauta foi, o i le
lagi lo outou taui ua tele;
ua faapea foi o latou mātua
24 i le au perofeta. Peitai
outou e mauoa, oi talofa ia
te outou! aua ua outou
25 maua so outou lelei. Oi
talofa ia te outou e na ma-
oona, auā e fia 'aai outou.
Oi talofa ia te outou e ata-
ata nei! auā e faanoanoa
26 outou, ma tagi aue. Oi
talofa ia te outou pe a tau-
tala lelei tagata ia te outou!
aua na faapea lava o latou
mātua i le au perofeta pe-
pelo.

27 A ou te fai atu ia te outou
o e faalogo mai, Ina alofa atu
i e o fai outou mo latou fili;
ia agalelei atu i e ita mai ia
28 te outou, Ia outou faalelei
atu i e fetuu mai ia te outou,
ia outou tatalo mo e faifai
29 mai ia te outou; O lē tu'i
ia te oe i le tasi alafau, ina
liliu atu i ai le tasi; o lē
ave ese i lou ofu, aua e te
vaoina atu lou ofu kitone
30 foi ia te ia. Ina ave atu ia

i le tagata e isi mai ia te oe;
o lē fao i au mea, aua e te
toe aamiina atu. Pei ona 31
outou loto i tagata ona ia
latou faia mai ia te outou, ia
outou faapea atu lava ia te
i latou.
Pe afai tou te alofa atu 32
i e alofa mai ia te outou, se
a ea lo outou taui? aua ua
alofa atu o e agasala i e
alofa mai ia te i latou. Pe 33
afai tou te agalelei atu i e
agalelei mai ia te outou, se
a ea lo outou taui? aua ua
faapea lava foi o e ua aga-
sala. Pe afai tou te ave atu 34
i se mea ua nonoina, ma loto
e toe maua mai ai, se a ea lo
outou taui? aua e ave atu e
toe au mai o e agasala i e
agasala ina ia faapea mai i
latou. Peitai outou, ia ou- 35
tou alofa atu i e o fai outou
mo latou fili, ma ia agalelei
atu; ma ia ave atu e toe au
mai, aua le toe faatuatua i
se mea e tasi; e tele ai so
outou totogi, e avea outou
ma fanau a le Silisili ese;
auā o ia le agamalu i e aga-
vale, atoa ma e amio leaga.
O lenei foi ia mutimuti vale 36
lo outou alofa, pei o le alofa
o lo outou Tamā. Aua tou 37
te faamasino atu, ona le faa-
masinoina mai ai lea outou;
aua tou te faasala, ona le
faasalaina mai ai lea outou;
ia outou faamagaloina atu, e
faamagaloina mai ai outou.
Ia outou foai atu, e foaiina 38
mai ai ia te outou; e foai
mai i latou i lo outou lava
siapo le fuaga lelei, e taomia
ma luluina; e tumu ma solo
i tua. Auā o le fua tou te
fuaina atu ai, e fuaina mai
ai ia te outou.
39 Ua fai atu ia i le tasi faa-
taoto ia te i latou; E mafai
ea le tauaso ona taitai i le
tauaso? la te le pauu uma
40 lava ea i le utu? E le sili
le soo i lona aoao, a ua tai-
tasi ma faapei o lona aoao o
41 e ua uma ona aoaoina. Se a
le mea e te iloa ai si fasi
laau i le mata o lou uso, a e
le iloa e oe le utupoto i lou
42 lava mata? Se a le mea e
te fai atu ai i lou uso, Lo'u
uso e, ina tuu mai ia ia te
au e eu ese ai i si fasi laau i
lou mata, ona le iloa e oe le
utupoto i lou lava mata?
O oe na le pepelo, ina muai
tiai ia oe i le utupoto mai
lou mata, ona iloa lelei ai
lea e eu ese ai i si fasi laau
43 i le mata o lou uso. E leai
foi se laau lelei e fua mai i
le fua leaga; e leai foi se
laau leaga e fua mai i le fua
44 lelei. O laau taitasi ma
lona lava fua e iloa ai; auā
e le tau e tagata fua o le
mati i laau tuitui, latou te
le fai foi i le au vine i le
45 laau talatala. Ua au mai
le tagata lelei i mea lelei
mai le faulaiga lelei i lona
loto; o le tagata leaga foi ua
au mai i mea leaga mai le
faulaiga leaga i lona loto;
aua o le tumu o le loto e
46 tala mai ai lona gutu. Se a
ea le mea e tau'ai i au e
outou, Le alii e, le alii e, a e
tou te le faia i mea ou te fai

atu ai? O sē sau ia te au 47
ma faalogo i a'u upu ma
anaana i ai, ou te faailoa atu
ia te outou i lona faatusa.
E tusa ia ma le tagata e fai 48
i lona fale, ua eli loloto ia,
ua tuu i le faavae i luga o
le papa, ona lolofi ai lea, ua
fafati tetele mai le vai tafe
i lea fale, e le magaoioi ai
lava: aua ua faatuina i luga
o le papa. A o lē faalogo 49
ma le lē anaana, e tusa ia
ma le tagata e fai i lona fale
i luga o le eleele, e leai sona
faavae; ua fafati tetele mai
le vai tafe i ai, ona pa'ū loa
lea, ona tele ai lea lona nu-
tipalaina.

O LE MATAUPU VII.

Ua faamalolo e Iesu le auauna a le alii o le toaselau.

UA faauma ia i ana upu 1
uma, o loo faalogo ai le
nuu, ona alu ai lea o ia i
Kapanaumi. Ua ma'i le 2
auauna a le tasi alii o le
toaselau, sa faapelepeleina e
ia, ua tali oti. Ua faalogo 3
ia ia Iesu, ona auina mai
lea e ia o matutua o Iutaia,
e aioi mai ia te ia e alu ma
faaola i lana auauna. Ua 4
latou o mai ia Iesu, ua latou
faatoga mai ia te ia ua faa-
pea mai, Ua aoga lena e te
fai ai le mea nei. Aua ua 5
alofa mai ia i lo tatou nuu,
ua na fai foi i le sunako mo
i matou. Ona o ai lea o 6
Iesu ma i latou, ua latalata
ia i le fale, ona auina mai
lea e le alii o le toaselau o
ana uo ia te ia, ua faapea
mai ia te ia, Le alii e, aua
e te faatiga ia te oe, auā ou
te le aoga ina ia ulu mai oe
7 i lo'u fale. O lea foi na au
manatu ai ou te le aoga ona
ou alu atu ia te oe, a ia e
fai mai sau upu e faamalo-
8 loina ai la'u auauna. Aua
o au foi le tagata ua tofia
e pule, ua usiusitai mai ia
te au le au fitafita; a'u fai
atu i se tasi, ina alu ia, ona
alu ai lea; poo i se tasi, ina
sau ia, ona sau ai lea; poo
i la'u auauna ina fai oe i
9 lenei, ona fai ai lea. Ua
faalogo Iesu i nei mea ona
ofo ai lea ia te ia, ua faliu,
ma fai atu ia i le motu o
tagata e na mulimuli mai ia
te ia, ou te fai atu ia te
outou, ou te lei iloa se faa-
tuatua e faape na ona tele i
10 Isaraela uma. O e na auina
mai ua foi atu i le fale, ona
iloa lea e i latou le auauna
sa ma'i, o loo malolo.
11 I le taeao ua alu ai ia i
le tasi aai, o Naina le igoa,
ua o gatasi ma ia ona soo e
toatele, ma le motu o tagata
12 e toatele. Ua latalata ia i
le faitotoa o le aai, faauta
ua fata mai i le tagata oti,
o le tama e toatasi o ia a
lona tina, o ia foi se fafine
ua oti le tane; ua ia te ia
foi tagata o le aai e toatele.
13 Ua vaai atu le Alii ia te ia,
ona mutimuti alofa lea o ia
ia te ia, ma fai atu ia te ia,
14 aua e te tagi. Ua alu ane
ia ua pai atu ai i le fata, ona

tutu mai ai lea le au fata,
ua fai atu ia, Le taulealea
e, ou te fai atu ia te oe,
Ina tulai ia. Ona nofo i 15
luga ai lea lē na oti o loo
tautala, ua tuu atu o ia ia
te ia i lona tina. Ua oo le 16
mata'u ia te i latou uma,
ua latou faaneenee atu i le
Atua; ua fai ane, Ua tupu
ia te i tatou nei le perofeta
sili; ua asiasi mai le Atua
i lona nuu. Ua soo lava 17
Iutaia uma ma le atunuu i
lenei logo ia te ia.
O le au soo o Ioane ua 18
faailoa atu ia te ia i nei mea
uma. Ua valaau atu Ioane 19
isi ona soo e toalua, ua
aauina atu i laua ia Iesu,
ua faapea ane, Poo oe ea lē
maliu mai? pe matou te
faatali atu i se tasi? Ua o 20
mai tagata ia ia te ia, ua
fai mai, ua aauina mai i
maua e Ioane le papatiso ia
te oe, ua fai mai ai, poo oe
ea lē maliu mai? pe matou
te faatali atu i se tasi? I 21
lea lava ituaso ua famalolo
e ia, o ma'i, ma tiga, ma
agaga leaga e toatele; ua
foai alofa atu i le vaai i e
tauaso e toatele. Ua tali 22
atu Iesu ia te i laua, ua
faapea atu, Ina o atu ia
oulua ma faailoa atu ia
Ioane i mea na oulua vaai
i ai, ma faalogo i ai; ua
pupula tauaso, ua savavali
pipili, ua faamamaina lepela,
ua logo tutuli, ua tutu o e
na oti, ua folafolaina le tala
lelei i e matitiva. E ma- 23
nuia o sē le suai ona o au.
24 Ua o faifeau a Ioane, ona
oo ane ai lea lana lauga ia
Ioane i le motu o tagata,
Na outou o i le fanua tuufua
e vaavaai i se a? O le u ea
25 ua luluina e le matagi? Na
outou o e vaavaai i se a? O
le tagata ea ua ofu i ofu ma-
lulu? Faauta o e oofu i
ofu manaia, ma le solo le-
lei, o i afioaga o tupu ia.
26 Na outou o e vaavaai i se
a? o le perofeta ea? Ioe,
ou te fai atu ia te outou, a
27 e sili ia i le perofeta. O
lenei na tusia i ai, Faauta
ou te auina atu la'u faifeau
i ou luma na te teuteu i lou
28 ala i ou luma. Ou te fai
atu foi ia te outou, O e na
fananau i fafine e leai se pe-
rofeta e sili ia Ioane le pa-
patiso; peitai o lē itiiti i le
malo o le Atua, e sili lea ia
29 te ia. Ona ta'ua agatonu
ai lea o le Atua e le nuu
uma lava e na faalogo ai
atoa ma le au telona, ina
ua papatisoina i latou i le
30 papatisoga a Ioane. A o le
au faresaio ma le au aoao-
tulafono ua latou faaleaoga
ia te i latou le finagalo o le
Atua, ina ua le papatisoina i
latou e ia.
31 Ua fai atu le Alii, ou te
faatusa ia te ai tagata o
lenei tupulaga? latou te tusa
32 i se a? E tusa ia ma tama
iti o nonofo i le malae ma
fevalaauai o loo faapea ane,
Na matou faaili atu ia te
outou, tou te lei sasaa mai;
na matou pepese faanoanoa
atu ia te outou, tou te lei

taufaitagi mai, Aua na sau 33
Ioane le papatiso, ma le lē
'ai ma le lē inu i le uaina;
ua outou fai mai, ua ia te ia
le temoni. Na sau le Atalii 34
o le tagata ma le 'ai ma le
inu foi; ua outou fai mai,
Faauta i le tagata 'ai tele
ma le inu i le uaina, o le uo
a telona ma e-ua sala! A 35
ua ta'uagatonuina le poto
e ana fanau uma.

Ua faatoga mai le tasi o 36
le au faresaio sei la 'aai ma
ia, ua alu atu ia i le fale o
le faresaio ua taoto i le aiga.
Faauta o le tasi fafine i le 37
nai, o le agasala ia, ua iloa
e ia ua 'ai ia i le fale o le
faresaio, ona au mai lea o
ia ile fagu alapasa e i ai le
suāuu. Ua tu ia i tua i 38
ona vae, o loo tagi, ua faa-
sisina ifo e ia i loi mata i
ona vae, ua soloi ai i lona
lava lauulu, o loo sogisogi
i ona vae ua faauu i ai i le
suāuu. A ua iloa e le fa- 39
resaio na fai atu ia te ia, ua
fai ifo ia ua faapea, afai o le
perofeta lenei, po ua iloa e
ia poo o ai le fafine, ma
amio faapefea, ua pa'i atu
ia te ia, aua o le agasala ia.
Ona fai atu ai lea Iesu ia te 40
ia, Simona e, o la'u upu, ou
te fai atu nei ia te oe, ua fai
mai ia, Le aoao e, fai mai
ia. O tagata e toalua sa la 41
nono mai tupe i le tagata
e toatasi; sa nono mai le
tasi i tenari e lima galau, e
a le tasi e lima gafulu.
Ina ua leai ni a la tupe e 42
toe ave atu, ua tuitui fua atu
ia ia te i laua. Fai mai oe,
poo o ai so laua e tele lona
43 alofa ia te ia? Ua tali mai
Simona, ua faapea mai, ai
lava o lea na tuituiina atu
ana mea e tele. Ua fai atu
ia ia te ia, ua moni a oe.
44 Ua faliu atu ia i le fafine,
ua fai atu ia Simona, ua e
iloa ea le fafine nei? na
a'u ulu mai i lou fale; e
te lei au mai ni vai mo
o'u vae, peitai o ia, ua
faasisina ifo e ia i loi mata
i o'u vae, ma soloi ai i lona
45 lava lauulu. E te lei fea-
sogi mai ia te au, peitai o ia,
ua le aunoa ona sogisogi ia
i o'u vae talu lava ona ulu
46 fale mai o ia. E te lei
faauu mai i lo'u ulu i le
suāuu fua, peitai o ia, ua
faauu e ia i o'u vae i le suā
47 uu magoni. O lea foi ou te
fai atu ai ia te oe, Na faa-
magaloina ana sala e tele,
aua ua alofa tele mai ia; a
o lē ua faamagaloina i ai se
mea itiiti, ua itiiti foi lona
48 alofa. Ua fai atu ia ia te
ia, ua tuueseina au sala.
49 O e na taooto i le aiga ua
latou fai ifo, o ai foi lenei o
50 lē tuu ese i sala? Ua fai
atu ia i le fafine, ua e ola i
lou faatuatua; ina alu ia oe
ma le manuia.

O LE MATAUPU VIII.

O le faataoto i le lulu fua.

1 MULIMULI ane ua sa-
vali solo ia i aai ma

faoa aai, o loo tala'i ma folafola i le tala lelei o le malo o le Atua, o i latou ma ia le toasefulu ma le toalua.
O isi fafine foi, e na faama- 2
loloina i agaga leaga ma vaivai; o Maria na taua le Makatala, na o i fafo ia te ia temoni e toafitu, Ma 3
Ioana le ava a Kusa le faatamā lea o Herota, ma Susana; atoa ma isi fafine e toatele, e na auauna atu ia te ia i a latou mea.
Ua faapotopotoina mai le 4
motu o tagata e toatele, o loo lolofi mai ia te ia i lea aai ma lea aai, ua fai atu ia i upu faataoto. Ua alu atu 5
le tasi lulu-fua e lulu i ana fua; o loo lulu ia, ua pa'ū ai isi i le au ala; ua solia, ua aiina ai e manu felelei.
Ua pa'ū isi i le mea papa; 6
ua faatoa tupu, ona mamae ai lea, auā e le su. Ua pa'ū 7
foi isi i laau tuitui; ua tutupu faatasi ia ma laau tuitui, ona fetinaiina ai lea.
Ua pa'ū foi isi i le eleele 8
lelei; ua tupu, ua fua mai i fua taiselau i fua. O loo fai atu ia i nei mea, ua alaga atu, O lē e ona taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia.
Ua fesili mai ona soo ia 9
te ia, se a le faataoto nei? Ona fai atu lea o ia, Ua 10
foaiina atu ia te outou e iloa i mea lilo a le malo o le Atua; a ua fai atu i isi i upu faataoto; ina ia latou le iloa i lo latou iloa, ina ia le lagona i lo latou faalogo.
11 O lenei fôi le faataoto; O le fua, o le upu lea a le
12 Atua. O e i le au ala, o e faalogo ia; ona alu ane ai lea le tiapolo ma fao i le upu na i o latou loto, nei latou faatuatua ma faaolaina.
13 O e i le mea papa, o i latou ia, pe a faalogo i le upu, ua talia ma le fiafia; a e leai so latou tafue; ua faatuatua e le pine, ua oo atu i aso e faaosoosoina ai ona o ese ai
14 lea. O lē na pa'ū i laau tuitui, o i latou ia, e na faalogo ua o atu ai, ona fetinaiina ai lea i popole, ma oloa, ma mea faafiafia o le olaga nei, e le oo ina
15 matua ona fua. Peitai o lē na i le eleele lelei, o i latou ia, e na faalogo i le upu, ma tausi i ai i le loto sa'o ma le lelei, ua fua mai i fua i le onosai.
16 E leai se tagata na te tutu i se afi e ufiufi i ai i le tanoa, poo tuu i ai i lalo o le moega; a e tuu i ai i luga o le lamepa, ina ia iloa atu i le malamalama o e ulu
17 mai. Aua e leai se mea e lilo e le faaalia; poo se mea natia, e le faailoa, ma oo e
18 faasalalauina. Ia outou, pe faapefea lo outou faalogo; aua o sē ua maua, e foaiina mai ia te ia; o sē ua le maua, e fao mea e fai ai ana.
19 Ua o mai ia te ia lona tina mona uso, a ua le masao mai ia te ia ona o le motu
20 o tagata. Ua fai mai o isi ia te ia, Ua tutū lou tina

mou uso i tua, o mananao e
tautala ma oe. Ua tali atu 21
ia, ua faapea atu ia te i latou, O e faalogo i le upu a
le Atua, ma fai ai, o lo'u
tina mo'u uso lava ia.

Ua alu ae ia i le tasi aso 22
i le vaa mona soo; ua fai
atu ia ia te i latou, tatou o
ia i le itu vai, ona latou
tuuvaa atu lea. Ua latou 23
o, ua moe ai ia, ua to ifo le
āfā i le vai, ua osofia mai,
ua tāli goto. Ona latou o 24
mai lea ua fafagu ia te ia,
ua faapea mai Le Alii e, le
Alii e, ai matou a fano: ona
tu lea o ia, ua vavao i le
matagi ma peau o le vai;
ona mavae ai lea, ua malu.
Ua fai atu ia ia te i latou, 25
O i fea ea lo outou faatuatua? Ua matatau lava o i
latou ma ofo; ua felafolafoai, O ai ea lenei! aua ua
poloai ia i matagi ma le vai,
ona usiusitai ai lea ia te ia.

Ua latou tūta atu i le 26
fanua o Katara, le itu vai
lea ua feagai ma Kalilaia.
Ua alu ia i uta, ua fetaiai 27
ai ma ia le tasi tagata mai
le aai ua leva ona i ai o
temoni, ua le ofu, e faleeseina lava, na i tuugamau.
Ua iloa mai e ia o Iesu, ona 28
alaga mai lea o ia ma faapa'ū mai ia te ia, ua fai mai
ma le leo tele, Se a lāu na
ia te au nei, Iesu e, o oe na
le Atalii o le Atua silisili
ese? ou te aioi atu ia te oe,
aua e te faatiga mai ia te
au. (Aua na poloai ia i le 29
agaga leaga e alu i fafo i le
tagata. Aua na pue soo ia
te ia; ua fusifusia o ia i
maea uamea, ua leoleoina;
ua mau foi ona lima ma vae,
a ua motumotusia maea ia
te ia, ua avea ia e le temonī
30 i le mea tuufua.) Ua fesili
atu Iesu ia te ia, ua faapea
atu, O ai ea lou igoa? ua
fai mai ia o Lekeono, (aua
na uluitino ia te ia o temoni
31 e toatele.) Ua latou aioi
mai ia te ia, aua le poloai ia
ia te i latou e o i le fafā.
32 Sa i ai le fagagā puaa e tele,
ua tataa i luga o le mauga;
ua latou faanoi mai ia te ia
sei latou uluitino i ai. Ua
33 na tuu ia te i latou. Ona
latou o lea i fafo i le tagata,
a ua uluitino i puaa, ona
feosofi ifo lea le fagaga uma
i le tofē, i lalo lava i le vai,
34 ua malelemo ai. Ua iloa e
sa fagā puaa i le mea na
faia, ona sosola ai lea, ua o
atu e faailoa i ai i le aai ma
35 ona faoa aai. Ona latou o
mai lea e vaavaai i le mea
na faia; na o mai ia Iesu,
ua latou iloa atu le tagata,
ua o i fafo ai temoni, o loo
nofo i vae o Iesu; ua faaofuina, ma ua atamai; ona
36 latou matatau ai lea. Ua
tala atu o e na iloa ia te i
latou i le mea na malolo ai
le tagata sa uluitinoina.
37 Ona aioi mai lea ia te ia o
nuu uma o Katara, ina ia
alu ese ia ia te i latou; aua
ua oo ia te i latou le mata'u
tele; ona alu ai lea o ia i
le vaa ua toe foi atu.
38 Ua aioi mai ia te ia le

tagata na o i fafo ai temoni,
la te faatasi ma ia; a ua
tuuina atu ia e Iesu, ua faa-
pea atu, Ina foi atu ia oe 39
i lou aiga, ma ia faamatala
atu i le tele o mea na faia e
le Atua ia te oe. Ona alu
ai lea o ia ua faaali i le aai
uma i le tele o mea na faia
e Iesu ia te ia.

Ua toe foi Iesu i le tasi 40
itu, ona talia lelei ai lea o
ia e le motu o tagata; o loo
faatali mai i latou uma ia
te ia. Faauta ua sau le 41
tasi tagata e igoa ia Iaeiro,
o ia foi le tasi taitai o le
sunako; ua punou ia i vae
o Iesu ma faatoga mai ia te
ia, e alu ia i lona fale: Aua 42
o lona afafine e toatasi, ua
sefulu ma le lua ona tau-
saga, o le a oti ia; a ua alu
ia, ua fetaomi mai ai ia te
ia le motu o tagata. O le 43
tasi fafine sa ia te ia le puna
toto i tausaga e sefulu ma
le lua, ua uma atu ana mea
i fomai, a ua le mafaia e se
tasi ona faamalolo i ai. Ua 44
alu atu ia i ona tua ma pa'i
atu i le tafatafa o lona ofu;
ona utu loa lea lona puna
toto. Ua fai atu Iesu, O 45
ai ea na na pa'i mai ia te au?
Ina ua faafiti mai tagata
uma, ua fai mai Peteru ma
i latou uma, Le Alii e, ua
fetaomia ma fetuleni mai le
motu o tagata ia te oe, e te
fai mai ea, O ai na na pa'i
mai ia te au? Ua fai atu 46
Iesu, na pa'i mai lava se
tasi ia te au; aua ua au iloa
o le mana na alu atu nai ia
47 te au. Ua iloa e le fafine
ua le lilo ia, ua alu atu ma
le gatete, ua faapa'ū mai ia
te ia, ma faamatala mai ia
te ia i luma o le nuu uma
i le mea na pa'i atu ai ia ia
te ia, ona faamaloloina lea
48 o ia. Ua fai atu ia ia te ia,
Lo'u afafine e, aua e te faa-
vaivai; ua e ola oe i lou
faatuatua; ina alu ia oe ma
49 le manuia. O loo tautala
ia, ua sau le tasi mai le fale
o le taitai o le sunako, ua
fai mai ia te ia, Ua oti lou
afafine; soia le faatiga i le
50 aoao. Ua faalogo, ma tali
atu Iesu ia te ia, ua faapea
atu, aua e te fefe; tau ina
e faatuatua; e ola ai ia.
51 Ua alu atu ia i le fale, e le
mafai ia te ia ona ulu atu se
tasi, tau o Peteru, ma Ioane
ma Iakopo, o le tamā foi
52 ma le tina o le teine. Ua
fetagisi i latou uma, ma ta-
gitu'i ona o ia: a ua fai
atu ia, soia le fetagisi; e lei
53 oti ia, a ua moe. Ua latou
taufaitauemu ia te ia, ua
54 latou iloa ua oti ia. Peitai
o ia, ua na tulia o i latou
uma, ua tago ia i lona
lima, ua valaau ma faapea
atu, Funa e, ina tulai ia.
55 Ua toe foi mai lona agaga,
ona tulai loa lea o ia; ua
fai atu ia, ia avatu ni ana
56 mea e ai. Ona tetei ai lea
ona mātua; a ua vavao ia
ia te i latou, aua nei latou
tala atu i se tasi i le mea na
faia.

O LE MATAUPU IX.

Ua aauina atu e Iesu ona Aposetolo e tala'i i le malo o le Atua.

UA faapotopotoina e ia 1
ona soo e toasefulu ma
le toa lua, ua tuu atu ia te i
latou le mana ma le pule i
temoni uma, ma faamalolo
foi i mai. Ua aauina atu o 2
i latou e ia, e tala'i i le
malo o le Atua, e faaola foi
i e mamai. Ua fai atu ia 3
ia te i latou, aua tou te ave
i se mea i le malaga, aua ni
tootoo, aua se taga, aua ni
mea e 'ai, aua ni tupe, aua
nei tailua ofu kitone. O se 4
fale foi tou te ulu atu i ai,
ia nonofo ai i le tou o ai
lava. O e lē talia foi ou- 5
tou, a outou o ese i lea aai,
ia tuu ai le eleele i o outou
vae, ma le faailoga ia te i
latou. Ua latou o atu, ona 6
o solo ai lea i aai, e folafola
i le tala lelei ma faamalolo
i mai, i mea uma.

Ua faalogo le tupu o He- 7
rota i mea uma na faia e ia,
ua fememeai ia, ina ua fai
mai isi, ua tu mai Ioane i e
ua oti. E a isi foi, ua iloa 8
mai o Elia; e a isi foi ua
toe tu mai le tasi o le au
perofeta anamua. Ua fai 9
ane Herota, na au tutu-ese-
ina le ulu o Ioane; peitai o
ai lenei na au faalogo ai i
mea faapena? Ua manao
ia e vaai mai ia te ia.

Ua toe foi mai le au apo- 10
setolo, ua faamatala mai ia te
ia i mea uma na latou faia;
Ua taitai ia ia te i latou i
alo lemu atu i se mea gao-
gao o le nuu, o Petesaita le
11 igoa. Ua iloa e le motu o
tagata, ona latou mulimuli
atu lea ia te ia: ua talia e
ia o i latou, ua folafola foi
ia te i latou i le malo o le
Atua, ma faamalolo i e na
oo mai i le fiafaamaloloina.
12 Ua i gagaifo le la, ona o
mai lea ia te ia le toasefulu
ma le toalua, ua fai mai, Ia
e tuuina atu le motu o ta-
gata, ina ia latou o atu i aai
ma faoa aai, e api, e maua
ai mea e ai; aua o le mea
gaogao ua tatou i ai nei.
13 A ua fai atu ia ia te i latou,
Ia outou avane, latou te 'aai
ai, Ua latou fai mai, E leai
ni a tatou mea, na o areto e
lima gafua, ma i'a e lua
lau; sei iloga matou te o e
faatau ni mea e 'ai ma lenei
14 nuu uma. Aua o i latou
pe toalima gaafe. Ua fai
atu ia i ona soo, Ia outou
faataooto ia te i latou i va-
sega, e taitoalima gafulu.
15 Ua latou faapea lava, ma
faataooto ia te i latou i lalo.
16 Ona tago ai lea o ia i areto
e lima gafua, ma i'a e lua
lau, ua tepa ae i le lagi, ua
faafetai ai, ma totofi, ua
avatu i ona soo latou te tu-
fatufa ane i le motu o ta-
17 gata. Ua latou 'aai, ua
maoona uma lava; ua fu'e
o a latou toe 'aiga, ua tumu
ato e sefulu ma le lua i mo-
moi mea.

Ina o tatalo lemu ia, ua 18
na o i latou mona soo, ua
fesili atu ia ia te i latou, ua
faapea atu, o ai ea a'u nei i
upu mai a tagata? Ua 19
latou tali ma faapea mai, o
Ioane le papatiso; a o isi, o
Elia; a o isi foi, ua toe tu
mai o le tasi o le au pero-
feta anamua. Ua fai atu ia 20
ia te i latou, A o ai ea foi
a'u i a outou upu mai?
Ona tali mai lea Peteru ua
faapea mai, o le Mesia o le
Atua. Ona vavao loa lea o 21
ia ia te i latou, ua poloai ane,
nei ta'uta'u i lea mea i se
tasi. Ua faapea atu, E ta- 22
tau i le Atalii o le tagata
ona tiga i mea e tele, ma
lafoaiina e le au matutua,
ma faitaulaga sili, ma le au
failautusi, e fasiotia foi ma
faatuina i le po tolu. Ua 23
fai atu ia i tagata uma, a fia
mulimuli mai se tasi ia te
au, aua le usiusitai ia ia te
ia, ia siitia e ia lona satauro
i aso fai soo; ma mulimuli
mai ia te au, Aua o se fia 24
saogalemu lona ola e faa-
māumāu lea i ai: a o se
faamāumāu i lona ola ona o
au, e faaola e ia i ai. Aua, 25
se a le mea e aoga ai i le
tagata pe afai ua maua e ia
le lalolagi uma, ma faamāu-
māu e ia ia ia, pe lafoaiina?
Aua o lē mā ia te au, ma 26
a'u upu, e mā foi ia te ia le
Atalii o le tagata, pe a sau
ia i lona mamalu, ma lo le
Tamā, ma le au agelu paia. 27
E moni ou te fai atu ia te
outou, o loo tutū mai o isi,
latou te lē iloa le oti seia
latou iloa le malo o le Atuá.
28 Ua mavae nei upu, po ua
po valu, ona taitai lea o ia
ia Peteru, ma Ioane ma
Iakopo, ua alu ae i le mau-
29 ga e tatalo. O loo tatalo
ia, ua liua lona tino, ua pae-
pae ma pupula tele mai lona
30 ofu. Faauta ua tautala ma
ia o tagata e toalua, o Mose
31 ma Elia o i laua, E na
tutu mai, ma le mamalu;
ua latou fetautalatalai i lona
maliu o le a faaiuina i Ieru-
32 salema. A ua moe gagase
Peteru ma i latou; ua latou
ala, ona latou iloa lea lona
mamalu, ma tagata e toa-
lua e na tutu faatasi ma ia.
33 Ua oo ina la o ese ia te ia,
ona fai mai lea Peteru ia
Iesu, Le Alii e, e lelei ina
i ai tatou iinei; matou te
faia ni fale apitaga e tolu;
mo oe le tasi, mo Mose le
tasi, mo Elia foi le tasi; ua
le iloa e ia le mea na fai
34 atu ai ia. O loo fai mai ia,
na oo mai ai le ao ma faa-
malumalu ifo ia te i latou,
ua latou matatau ina a oo
35 atu i le ao. Ona oo mai
lea le tasi leo na i le ao, o
loo fai mai, o lo'u Atalii
pele lenei; ia outou faalogo
36 i ai. Ua mavae atu le leo,
ona iloa mai lea na o Iesu.
Latou te lei gagana lava, e
lei tau atu foi i se tasi i ia
ona aso i se mea o nei mea
uma, na latou vaavaai i ai.
37 I le taeao ua latou o ifo
i le mauga, ona fetaiai lea
ma ia le motu o tagata e

toatele. Faauta ua alaga 38
mai le tasi nai le motu o tagata ua faapea mai, Le aoao
e, ou te aioi atu ia te oe, e
te silasila mai i lo'u atalii;
aua, o ia lo'u atalii toatasi.
Faauta foi, ua pue ia te ia e 39
le agaga, ona alaga loa lea,
ma faatafitifiti ia te ia, ma
le faua, ua tuitui ia te ia,
manu e lei alu ese ia te ia.
Na au aioi atu foi i ou soo e 40
tuli ia te ia i fafo; a ua le
mafai lava ia te i latou. Ua 41
tali atu Iesu, ua faapea atu,
Le tupulaga lē faatuatua ma
le faapiopio, ou te i ai ia te
outou, ma onosai ia te outou
seia afea? Ina au mai ia i
lou atalii iinei. O loo sau 42
ia, ua lafo atu ia te ia le temoni, ma faatafitifiti i ai.
Ona vavao lea Iesu i le agaga leaga, ua faamalolo i le
tama, ma toe tuu atu ia te
ia i lona tamā. Ua latou 43
matuā ofo uma i le vavega
o le Atua. O loo ofo i latou i mea uma na faia e Iesu,
ona fai atu lea o ia i ona
soo, Ia outou matuā faalo- 44
gologo i nei upu, aua, o le
a tuuina atu le Atalii o le
tagata i lima o tagata. A 45
ua le iloa e i latou lenei
upu, ua lilo ia te i latou, o
lea na latou le lagona i ai;
ua latou matatau foi e fesili
ia te ia i le upu nei.

Ona tupu lea ia te i latou 46
le femasalosaloai, poo o ai
so latou e sili? Ua silafia 47
e Iesu le manatu o latou loto, ua tago ia i le tama itiiti,
ma tuu i ai i ona tafatafa.

48 Ua fai atu ia ia te i latou,
O lē tali atu i lenei tama
ona o lo'u igoa, o lē talia
lea o au; o lē talia foi o au,
o le talia lea o lena na auina mai au; aua o le itiiti
ia te outou uma, o le sili
lea.

49 Ua tali Ioane ua faapea
mai, Le alii e, na matou vaavaai i le tasi na ia tulia temoni i lou suafa, ona matou
vavao lea ia te ia, auā ua le
50 faatasi ia ma i tatou. Ua
fai atu Iesu ia te ia, aua tou
te vavao ia te ia, auā o le lē
tetee ia te i tatou, o lo tatou lea tagata.

51 Ua oo atu i ona po e siitia ai ia, ua tuu i lona finagalo, ua faamalosi a alu i
52 Ierusalema; Ua aauina atu
e ia o faifeau i ona luma,
ua latou oo ma afe i le tasi
aai o Samaria, e sauni ai mo
53 ia. A ua lē talia ia e i latou, aua ua faasaga atu lana
54 malaga i Ierusalema. Ua
iloa e ona soo o Iakopo ma
Ioane, ua fai mai ai, Le alii
e, pe e te finagalo, matou te
fai ane i le afi e alu ifo mai
le lagi, e faafano ia te i latou pei ona faia e Elia?
55 Ua faliu ia ma vavao ia te
i laua, ua faapea atu, E le
iloa e oulua le uiga o lo ou-
56 lua loto; Aua e lei sau le
Atalii o le tagata e faaumatia le ola o tagata, a e faaola i ai. Ona latou o atu
lea i le tasi aai.

57 Ua latou o i le ala ona fai
mai lea le tasi ia te ia, Le
alii e, ou te mulimuli atu ia

te oe i mea uma e te alu i
ai. Ua fai Iesu ia te ia, E 58
fai lua o alope, e fai foi ofa-
ga o manu felelei; a o le
Atalii o le tagata, e leai sa-
na mea e taoto ai. Ua fai 59
atu ia i le tasi, Iua mulimuli
mai ia ia te au, a ua fai mai
ia, Le alii e, tuu mai, sei
ou alu e muai tanu i lo'u
tamā. Ua fai atu Iesu ia te 60
ia, Ina tuu pea ia o e ua oti
e tanu i o latou oti, a o oe,
e te alu ma faaali atu i le
malo o le Atua. Ua fai 61
mai foi le tasi ia te ia, Le
alii e, ou te mulimuli atu ia
te oe, a ia tuu mai, sei ou
muai faamavae i lo'u aiga.
Ua fai atu Iesu ia te ia, O 62
le tuu i lona lima i le suo-
solo, ma tepa i tua, e le ta-
tau ia i le malo o le Atua.

O LE MATAUPU X.

Ua aauina atu e Iesu le toafitu gafulu e fai vavega, ma talai i le malo o le Atua.

MULIMULI ane, ua to- 1
fia e le Alii o isi e toa-
fitu gafulu, ua aauina atu o i
latou e taitoalua i ona luma, i
aai uma ma mea uma, o le a
alu i ai ia. Ua fai atu foi ia ia 2
te i latou, Ua tele le selese-
lega, a o le 'au faigaluega e
toaitiiti ia; ia outou aioi i
le Alii o le seleselega, ina
ia faaoso atu e ia o e galu-
lue i lana seleselega. Ina 3
o atu ia, faauta, ou te aau-
ina atu outou pei o alenio i
4 le va o luko. Aua tou te
ave i se ete tupe, aua se
taga, aua ni seevae; aua
tou te alofa atu i se tasi
5 i le ala. O le fale tou te
ulu atu i ai, tou te muai
fai atu, Ia i le fale nei le
6 manuia. Pe afai o i ai le
tagata o le manuia, e oo
ia te ia lo outou manuia;
a leai, e toe liliu mai ai
7 ia te outou. Ia outou no-
nofo i lea fale, ma 'aai ma
inu i mea latou te au mai;
aua e tusa lē faigaluega i
lona taui. Aua tou te
feoai i lea fale ma lea fale.
8 O le aai tou te oo atu i ai,
ua latou talia foi outou, ia
outou 'aai i mea e tufatufa-
9 ina mai ia te outou; Ia
outou faamalolo foi i e ma-
mai o i ai, ma ia fai atu ia
te i latou, Ua latalata ia te
outou le malo o le Atua.
10 O le aai foi tou te oo atu
i ai, ua latou le talia foi
outou, tou te o ai i o latou
11 malae, ma fai atu, O le
eleele lava mai la outou aai,
ua pipii mai ia te i matou,
matou te soloi atu ia te ou-
tou; a ia iloa ai e outou,
ua latalata ia te outou le
12 malo o le Atua. Ou te fai
atu ia te outou, O lea aso e
faifai feoloolo ai Sotoma i
lea lava aai.
13 Oi talofa ia te oe Koasi-
na! o i talofa ia te oe Pe-
tesaita! auā ana faia i Turo
ma Saitonu o vavega na faia
ia te outou, po ua leva ona
latou salamo i le ofu leaga
14 ma le lefulefu. A e faifai

fatuloolo o Turo ma Saitonu
i le faamasinoga ia te outou.
O oe foi, Kapanaumi, ua 15
faamaualugaina e oo i le
lagi, e lafotuina oe i lalo
lava i le po. O lē faalogo 16
ia te outou, o lē faalogo lea
ia te au; o lē tetee ia te
outou, o lē tetee lea ia te
au; o lē tetee foi ia te au o
le tetee lea i lē na auina
mai au.
Ua toe foi mai le toafitu 17
gafulu ma le olioli, ua faa-
pea mai, le Alii e, ua usi-
usitai mai temoni ia te i
matou, ona o lou suafa.
Ua fai atu ia ia te i latou, 18
Ua au vaai ia Satani na
pa'ū mai le lagi pei o le
uila. Faauta ou te foai i 19
le pule ia te outou e soli ai
i gata ma akarava, i mana
uma foi o le fili; e leai
lava se mea e leagaina ai
outou. Peitai outou, aua 20
tou te olioli i lenei mea, ina
ua usiusitai o agaga ia te
outou; na o lenei tou te
olioli ai ina ua tusia o ou-
tou igoa i le lagi.
I lea lava ituaso, ua ma- 21
tua fiafia ai le finagalo o
Iesu, ua faapea atu ai, Ou
te faafetai ia te oe lo'u Ta-
mā e, o le Alii o le lagi ma
le lalolagi, ina ua e nanā i
nei mea i e popoto, ma ata-
mamai, a ua faaalia atu ia
mea i tama valevale; o lea
lava lo'u Tamā, aua o lou
lea finagalo alofa. Ua tuu- 22
ina mai o mea uma ia te au
e lo'u Tamā; e leai se tasi
ua iloa le Atalii po o ai, ua
na o le Tamā; e leai foi se
iloa le Tamā po o ai, ua na
o le Atalii, ma lena e loto
le Atalii e faailoa atu i ai.
23 Ua faliu ia i ona soo, ma
fai lemu ane, amuia mata o
e iloa o mea tou te iloa;
24 Auā ou te fai atu ia te ou-
tou, o perofeta e toatele ma
alii e na fia iloa o nei mea
ua outou iloa ai, a ua latou
le iloa lava; ma fia faalo-
go foi i nei mea ua outou
faalogo ai, a e lei faalogo
lava.
25 Faauta ua tulai le tasi
aoao-tulafono ma faaosooso
ia te ia, ua faapea mai, Le
aoao e, se a le mea ou te faia
ina ia ou maua ai le ola e le
26 uma? Ua fai atu ia ia te ia,
o le a ea ua tusia i le tula-
fono? o le a lau faitau?
27 Ua tali mai ia, ua faapea
mai, E te loto atu i lou
Atua o Ieova, ma lou loto
atoa, ma lou agaga atoa, ma
lou malosi atoa, ma lou ma-
natu atoa, e te alofa atu i le
tagata e lata mai ia te oe, ia
28 pei o oe lava ia te oe. Ona
faapea atu lea o ia ia te
ia, moni a oe; ia e faapea
29 ona fai e te ola ai. A ua
fiafaatonuina o ia e ia, ua
fai mai ia Iesu, O ai ea le
tagata lata mai ia te au?
30 Ua tali Iesu ma faapea atu,
o le tasi tagata na alu ifo ia
mai Ierusalema i Ieriko, ua
maua ia e tagata gaoi; ua
latou fao i ona ofu, ma fasi
ia te ia, ua o ese, i le ua
31 tuua ia, ua tali oti. Ua oo
ina alu ifo foi le tasi faitau-

laga i lea ala ua vaai ia te
ia, ona alu lea i le itu ala.
Ua faapea foi le tasi Levita, 32
ua i le mea ma matamata
ai; ona alu loa lea foi o ia
i le itu ala. O loo malaga 33
mai le tasi Samaria, ua oo
ia te ia, ua iloa, ona alofa
atu ai lea; Ua alu atu ma 34
nonoa i ona manu'a, ua
liligi foi i ai le suāuu, ma
le uaina; ua faatietie ia te
ia i luga i lana lava manu,
ma taitai ia te ia i le fale e
tali ai malo, ua tausi ia te
ia. I le taeao ua alu ia, ua 35
to ae i tenari e lua ma avatu
i le matai o le fale, ua fai
atu ia te ia, Ina tausi ia oe
ia te ia; o toe mea e te faa-
tau ai, ou te avatu ia te oe
pe a ou toe sau. Pe ni a fa 36
te oe, o ai le tasi o le toato-
lu nei ua lata mai i lē na
maua e tagata gaoi? Ua 37
fai mai ia, o lē na alofa atu
ia te ia. Ona faapea atu ai
lea Iesu ia te ia, Ina alu ia
ma ia e faapea ona fai.

Ua latou o, ona afe atu 38
lea o ia i le tasi aai; o le
tasi fafine foi e igoa ia Ma-
reta, ua talia o ia i lona
fale. O lona uso e igoa ia 39
Maria, ua nofo i lalo i vae
o Iesu, ma faalogo i lana
aoaoga. A ua tiga i le fa- 40
tuāiga Mareta, ua tu mai
ma faapea mai, Le Alii e, e
te le manatu mai ea, ina ua
tuu mai e lo'u uso ia te au
e sauni toatasi? ia e fai ane
ia te ia, e fesoasoani mai ia
te au. A ua tali Iesu ma 41
faapea ane ia te ia, Mareta
e, Mareta e, O oe le popole,
ma ua pupu lou loto i mea
42 e tele; A o le mea e tasi e
tatau ai, ua filifilia foi e
Maria le tofi lelei, e le ma-
aveeseina ia te ia.

O LE MATAUPU XI.

Ua aoao mai Iesu i le tatalo.

1 SA i le tasi mea ia, ua
uma ona tatalo, ona fai
mai lea ia te ia le tasi o lana
au soo, Le Alii e, ia e aoao
mai ia te i matou i le tatalo;
e faapei o Ioane foi ona
2 aoao i ona soo. Ua fai atu
ia ia te i latou, pe a outou
tatalo, tou fai atu, Lo matou
Tamā e, o i le lagi, ia paia
lou suafa; ia oo mai lou
malo. Ia faia lou finagalo
i le lalolagi, pei ona fai i le
3 lagi. Ia e foai mai i mea e
'ai e tusa ia i matou, i le aso
4 ma le aso. Ia tuu ese i a
matou sala; auā matou te
tu'itu'i taitasi atu i e na i ai
a matou mea: aua le tuuna
i matou i le faaosoosoga; a
ia faaola mai ia i matou a i
5 le leaga. Ua fai atu ia ia te
i latou, o ai so outou e ana le
uo e alu ia te ia i le tulua o
6 po, ma fai atu ia te ia, Sole,
sei au mai ni areto e tolu
gafua, a e taui atu; aua ua
sau la'u uo ia te au i lana
malaga, e leai ni a'u mea e
7 laulau atu i ai; E tali mai
ia mai le fale, ma faapea
mai, aua e te faatiga mai ia
te a'u; ua pupuni le faito-
toa, ua matou taoto ma

la'u fanau; ou te le mafai
ona tulai e ave atu ma oe.
Ou te fai atu ia te outou, E 8
ui lava ina le tulai ia ma
avatu ia te ia, ona o ia lana
uo, a e tulai ia ma avatu i
mea uma e manao ai, ona o
lana faatauanau ane. Ou te 9
fai atu foi au ia te outou, Ia
outou ole atu e foaiina mai
ai ia te outou; ia outou sa-
iliili tou te maua mai ai; ia
outou tu'itu'i atu, e toina
mai ai ia te outou. Auā o 10
lē ole atu, e maua e ia; o
lē saili, e iloa e ia; o lē
tu'itu'i, e toina mai ia te ia.
O ai se tamā ia te outou e 11
avatu ea e ia i lona atalii se
maa pe a ole mai i se areto?
pe a ole mai i se i'a, e avatu
ea ia te ia se gata? Pe a ole 12
mai ia i se fuāmoa; e avatu
ea ia te ia i se akarava? Ia, 13
afai ua outou iloa e outou o
loo leaga ona avatu i mea
lelei ma outou fanau; e le
foai i se a lo outou Tamā o
i le lagi i lona Atamai paia
i e ole atu ia te ia?

O loo tuli ia i le tasi 14
temoni, na gugu foi ia, ua
alu i fafo le temoni, ona
gagana ai lea le gugu, ua
ofo lava le motu o tagata.
Peitai o isi o latou ua fai 15
ane, Ua tulia e ia o temoni,
ona o Pelesepulo o le matai
o temoni. O isi ua faao- 16
sooso, ma aioi mai ia te ia i
se faailoga mai le lagi. A 17
ua silafia fua e ia o latou
manatu, ua fai atu ia te i
latou, O malo uma e fevae-
vaeai, e taitasi ma faatafu-
naina; poo se aiga e faape-
18 ina, e malaia lea. Afai foi
e fevaevaeai Satani ma ia, e
faapefea ea ona tumau lona
malo? aua ua outou fai mai
e tulia e au temoni ona o
19 Pelesepulo. Afai e tulia e
au temoni ona o Pelesepulo,
ia, e tulia temoni e a outou
fanau ona o ai? o lenei,
latou te fai mo outou faa-
20 masino. Peitai, afai e tulia
e au temoni ona o le aao o le
Atua, e moni ua oo mai ia
te outou le malo o le Atua.
21 Ina o leoleo le fitafita ma
lana auupega i lona maota,
ua saogalemu ai ana mea.
22 Pe afai e oso atu ia te ia le
tasi e sili lona fitafita, ua
manumalo i ai, ona fao ai
lea lana auupega uma na
faatuatua ia i ai, ma tufa i
23 ana mea na fao. O le lē ia
te au, o lē tetee lea ia te
au; o le lē faaputu mea
faatasi ma au e faataapeape
lea.
24 Pe a alu le agaga leaga i
fafo o le tagata, ua fealua-
luai ia i mea matutu, o loo
saili lava i se mapusaga;
ua le iloa ai foi, ona fai ane
lea, ou te toe foi i lo'u fale
25 na au sau ai. Ua oo i ai,
ona iloa ai lea, ua uma ona
26 tafitafi ma teuteu. Ona alu
ai lea, e taitai mai ia isi
agaga e toafitu, e sili lo
latou leaga i lona; ua latou
ulufale ma nonofo i ai; ona
leaga ai lea le iuga o lea
tagata, a e feoloolo lona
amataga.
27 O loo fai ane ia i nei mea,

ua alaga tele mai ai le tasi
fafine mai le motu o tagata,
ua faapea mai ia te ia, Amuia
le manava na fanau mai ai
oe, ma susu foi na e susu ai.
A ua fai atu ia, a e amuia 28
foi lava o e faalogo i le upu
a le Atua ma tausi i ai.
Ua lolofi mai le motu o 29
tagata, ona afua ai lea o ia
e fai atu, o le tupulaga leaga
lenei, ua saili mai se faai-
loga, a e le foaiina atu i ai
se faailoga, tau lava o le
faailoga o Iona le perofeta.
Auā pei o Iona ona fai ma 30
faailoga i Nineva, e faapea
foi le Atalii o le tagata i le
tupulaga nei. O le tupu 31
fafine o le itu i toga e tulai
ia i le faamasinoga i tagata
o le tupulaga nei, e faasala
foi ia te i latou; aua na
sau ia i le gataaga o le lalo-
lagi e faalogo i le poto o
Solomona; faauta foi o iinei
lava lē sili ia Solomona. E 32
tutu tagata o Nineva i le
faamasinoga i le tupulaga
nei, e faasala i ai, aua na
latou salamo i le talaiga a
Iona; faauta foi, o iinei
lava lē sili ia Iona.
E leai se tutu i le afi i le 33
tuu ai i le mea lilo, poo i
lalo o le tanoa, a e i luga
lava o le tuugāafi, ina ia
iloa mai ai le malamalama i
e ulufale mai. O le mata, 34
o le malamalama lea o le
tino; o lenei, pe afai ua
lelei lou mata, e malamalama
uma ai lou tino; a e afai ua
leaga, e pouliuli ai lou tino.
Ia oe, nei pogisa le mala- 35
36 malama ua ia te oe. Afai
foi ua malamalama lou tino,
e leai sona pouliuli, e mala-
malama uma ai, pei ona faa-
malamalama mai ia te oe o
le lamepa i lona susulu mai.
37 Ua tautala o ia, ona fai
mai lea le tasi faresaio ia te
ia, la te ʻaai ma ia; ona
ulufale lea o ia, ua taoto i
38 le ʻaiga. Ua iloa e le fare-
saio, ua ofo lava ina ua le
muai taele ia, i le ʻai ai.
39 Ua fai atu le Alii ia te ia,
Lenei, outou faresaio, ua
faamamaina e outou le tua o
le ipu ma tanoa, peitai o
totonu o outou ua tumu sai-
sai i le faasaua ma le leaga.
40 Outou na o valea! o lē
na faia o fafo, e lei faia ea
41 foi e ia o totonu? Peitai
outou, ia outou avatu i a
outou mea ma mea alofa;
ona mama ai lea o mea uma
42 ia te outou. Oi talofa ia te
outou faresaio, auā tou te
foai atu i lona sefulu o le
mili ma le pekano ma laau
uma foi e ina aʻi, ua tuua e
outou le faatonuga, ma le
loto atu i le Atua; e tatau
ona fai nei mea, a e aua le
43 tuua ia la mea. Oi talofa
ia te outou faresaio; aua o
mananao outou i nofoaga
lelei i sunako, ina ia alofa-
44 ina foi i malae. Oi talofa
ia te outou failautusi ma
faresaio, tagata pepelo;
auā tou te tutusa ma tuu-
gamau e lilo; o tagata foi
o e savavali i o latou luga,
ua le iloa e i latou.
45 Ona fai mai lea le tasi o

le au aoao-tulafono, ua
faapea mai ia te ia, Le ao-
ao e, ua e faaleaga mai ia
te i matou i lāu e fai mai
na. Ua fai atu ia, Oi talofa 46
ia te outou foi le au aoao-
tulafono! aua o tuu atu
outou i avega mamafa i
tagata, a o outou, tou te
le papai lava i na avega ma
le tasi o outou tamatamai
lima. Oi talofa ia te outou; 47
aua o faatu outou i tuu-
gamau o le au perofeta, o
outou mātua foi na latou
fasioti ia te i latou. Ua 48
molimau lava outou i le
amio a o outou mātua, ma
fiafia i ai; aua na latou
fasioti ia te i latou, tou te
faatu i o latou tuugamau.
O lea foi na fai mai ai le 49
poto o le Atua, ou te auina
atu ia te i latou ni perofeta
ma ni aposetolo: e fasioti
foi e i latou ia isi, ma aga-
leaga atu ia isi; Ina ia 50
suea i le tupulaga nei le
toto o perofeta uma, na
faamaligiina talu le foafoaga
o le lalolagi; O fua mai 51
i le toto o Apelu, e oo atu
i le toto o Sakaria, na fano
i le va o le fata e fai ai
taulaga ma le malumalu: e
moni ou te fai atu ia te
outou, e suea lava ia i lenei
tupulaga. Oi talofa ia te 52
outou le au aoao-tulafono!
aua ua avea e outou le ki o le
malamalama; tou te le ulu
atu ai, tou te vavao foi i e
ua ulu mai. O loo fai atu 53
ia i nei upu ia te i latou, ua
matuā ita o le au failautusi
ma le au faresaio ia te ia,
ua fuai i latou ona fesilisili
54 ia te ia i mea e tele; O
lamalama ia te ia, ua saili
e taofi i se upu mai lona
fofoga, ina ia latou tuuai ai
ia te ia.

O LE MATAUPU XII.

Ua aoai Iesu i ona soo ina ia latou alo ese i le pepelo.

1 O LOO faia ia mea ina ua
faapotopotoina le motu
o tagata e manomānō ua
latou fesoliai ai, ua muai oo
atu lana lauga i ona soo, Ia
outou matuā alo ese i le faa-
fefete a le au faresaio, o le
2 pepelo lea. Aua e leai se
mea e ufiufitia, e le faaalia;
poo se mea lilo e le iloa.
3 O lea foi, o mea uma tou te
faia i le pouliuli e logo lea
i le malamalama, o le mea
na outou tala lemu atu i le
afeafe, e alagaina lea i luga
o fale.
4 A ou te fai atu ia te
outou na, o a'u uo, aua
tou te matatau ia te i latou
e fasioti i le tino; a mavae
lea, ua leai se toe mea latou
5 te mafai ai. A ua ou faa-
sino atu ia te outou i lena
tou te matatau i ai; Ia
outou matatau ia te ia, a
mavae ona fasioti e ia, e ana
le pule e lafo atu i Kēna; e
moni, ou te fai atu nei ia te
outou, ia outou matata'u ia
6 te ia. E le faataulia ea
manu iti e lima gafua i asari
e lua? e leai foi so latou e

tasi ua galo i luma o le
Atua. E moni, ua uma ona 7
faitaulia o outou lauulu uma
lava. Lenei foi, aua tou te
matata'u; ua outou sili i
manu iti e tele.
Ou te fai atu foi ia te 8
outou, O sē ta'ua o au i luma
o tagata, e ta'ua ia e le Ata-
lii o le tagata i luma o agelu
a le Atua. A o le faafiti 9
mai ia te a'u i luma o tagata,
e lafoaiina lea i luma o age-
lu a le Atua. O sē lafo foi 10
i se upu i le Atalii o le ta-
gata, e faamagaloina lea; a
o lē faifai i le Atamai paia,
e le faamagaloina lea.
Pe a taitaiina outou i su- 11
nako, ma alii ma faipule,
aua tou te popole i sa outou
e tali atu, pe faapefea le
upu tou te fai atu; Auā e 12
aoao le Atamai Paia ia te
outou, i lea lava ituaso, i
upu e tatau ona fai atu ai.
Ua fai mai ia te ia le tasi 13
mai le motu o tagata, Le
aoao e, ia e fai ane i lo'u
uso, ina ia vaea le oloa ma
a'u. Ua fai atu ia ia te ia, 14
Sole, o ai ea se na na fai a'u
ma faamasino, ma pule ia te
outou? Ua fai atu foi ia ia 15
te i latou, Ia outou, ma ia
alo ese i le matape'ape'a:
aua e le ola se tasi i le faulai
o ana mea. Ua fai atu ia 16
ia te i latou i le faataoto, o
loo faapea atu, Na fua tele
mai le fanua o le tasi tagata
mauoa; Ua manatunatu ifo 17
ia, ua faapea ifo, se a le mea
ou te faia, aua e leai sa'u
mea e faaputu ai i a'u mea?
18 Ua fai ane, o lenei le mea
ou te faia; ou te sa'ena i
o'u fale o'o, e faatu, ia tele;
ou te tuu i ai i a'u fua
19 ma a'u mea uma. Ou te fai
ifo i lo'u agaga, Lo'u agaga
e, e ia te oe mea e tele ua
faaputuina mo tausaga e
tele; ina nofo sa'o ia, ina
'ai ia ma inu, ma ia e olioli
20 foi. A ua fai atu le Atua
ia te ia, O oe na le vale, e
aamiina atu lou agaga nai ia
te oe i le po nei; e fai ma ai
21 mea ia sa e saunia? O loo
faapea foi le faaputu i oa
ia te ia, a e le mauoa i le
Atua.
22 Ona fai atu lea o ia i ona
soo, o lea foi ou te fai atu
ai ia te outou, aua tou te
popole i lo outou ola, o le
mea tou te aai ai; poo i le
tino, le mea tou te oofu ai.
23 Ua sili le ola i le mea e 'ai,
ua sili foi le tino i le ofu.
24 Ia outou mafaufau i oreva,
latou te le lulu fua; latou
te le selesele foi; e leai
lava so latou afeafe, poo se
fale o'o, a e tausi lava le
Atua ia te i latou: e le ua
sili ea lo outou lelei, i lo le
25 manu? O ai ea so outou
ua mafai ia te ia i lona po-
pole ona faatele ai i lona
umi i le tuli lima e tasi?
26 Afai foi tou le mafai i se
mea itiiti lava, se a le mea
tou te popole ai i mea o to-
27 toe? Ia outou mafaufau
pe faapefea ona tupu le lau-
talotalo. E le galue ia, e
le milo foi; a ou te fai atu
ia te outou e lei ofu lava o

Solomona ma lona manaia
tele pei o le tasi lava o nei
mea. Ia, afai e faapea ona 28
faaofuina e le Atua le vao,
o ola mai i le lotoa i le asō,
a e lafoina taeao i le ogā-
umu; e le faaofuina foi outou
e ia i se a, o outou e faatuatua
itiiti? O outou foi aua tou 29
te saili i se mea tou te ‘aai
ai, poo se mea tou te inu ai,
aua foi le faaletonu o outou
loto. O mea uma ia, e sa- 30
ilia e atunuu o le lalolagi;
ua silafia foi e lo outou Ta-
mā o ia mea e aoga ia te
outou. Peitai outou, tou te 31
saili i le malo o le Atua;
ona faaopoopoina ai lea ia
mea uma ia te outou.

Aua e te fefe oe le fa- 32
gagā mamoe itiiti e; auā e
finagalo alofa lo outou Ta-
mā e foai mai i le malo ia
te outou. Ia outou faatau 33
atu i a outou mea, tou te
avatu ai ma mea alofa; ia
fai outou ni a outou taga e
anagatā, o le oa i le lagi e
lē au uma, e lē sao i ai se
gaoi, e lē atia foi e se moga-
moga. Auā o le mea o i ai 34
lo outou oa, e i ai atoa foi
lo outou loto.

Ia fusifusia o outou sulu- 35
gātiti, ma ia mumu o outou
lamepa; O outou foi ia ou- 36
tou faapei o tagata e faatali
atu i lo latou alii, seia foi ia
mai le faigaai; ia latou to
loa mai le puipui ia te ia pe
a sau ma tu‘itu‘i mai. Amu- 37
ia ia auauna, e maua ia e lo
latou alii, o mataala pe a sau.
E moni ou te fai atu nei ia
te outou, e fusi ia ia ia, e
faataooto ia te i latou i le
‘aiga, ma alu ane lava, ma
auauna mai ia te i latou.
38 Pe afai e sau ia i le tulua o
po ma ao, pe sau i le vivini
o moa mua, a maua o i la-
tou e faapea, amuia ia auau-
39 na. A ia outou iloa lenei
mea, ana iloa e le matai o
le fale le ituaso e sau ai le
gaoi, po ua na leoleo, e lei
tuua e ia lona fale ia sofaia.
40 Lenei la ia outou nofo sauni;
auā o le ituaso tou te le
manatunatu ai, e sau ai le
Atalii o le tagata.
41 Ona fai mai lea Peteru ia
te ia, Le Alii e, ua e fai mai
ea i lena faataoto ia te i ma-
42 tou, poo i tagata uma? Ua
fai atu le Alii, O ai ea foi
le faatamā, e faamaoni ma
le poto, e tofia ia e lona
Alii e pule i ana auauna,
ma tufatufa atu i lona itu-
aso i le mea e ‘ai ia te i
43 latou? Amuia lea auauna
pe a sau lona alii e maua ia,
44 o loo faapea ona fai. E
moni ou te fai atu ia te
outou, e tofia o ia e ia e
45 pule i ana mea uma. Pe
afai foi a fai ifo lea auauna
i lona loto, E tuai mai lo‘u
alii; ona fasi ai lea o ia i
auauna tane ma auauna fa-
fine, e ‘ai foi, ma inu, ma
46 onā. E sau lava le alii o
lea auauna i le aso e le faa-
talitali atu ai ia; i le itu-
aso foi e le iloa e ia, na te
tulia o ia, ma avatu lona
tofi faatasi ma e le faalogo.
47 O lea auauna foi ua na iloa

le finagalo o lona alii, a e lei
sauni lava ia, e lei faia foi
mea e tatau ma lona fina-
galo, e tele ona sasaina.
A o le lē iloa, ua faia e ia 48
mea e tatau ina sasaina ai,
e māmā ona sasaina. Auā
o lena ua foaiina atu i ai o
mea e tele, e sueina atu foi
ia te ia o mea e tele: o lena
foi na latou tuuina atu i ai
o mea e tele, latou te fai
atu e au mai mea atili.

Ua au sau e lafo i le afi i 49
le lalolagi; se a le mea ou
te manao i ai, ona ia mu nei
lava? O lo'u papatisoga 50
o le a papatisoina ai au; ua
au matuā tiga lava seia faa-
iuina ai. Fa te outou ea na 51
au sau e tuu atu i le manuia i
le lalolagi? Ou te fai atu ia
te outou, e leai; a o le fe-
vaevaeai. Auā e amata i 52
nei ona po e i ai i le fale e
tasi tagata e toalima e fe-
vaevaeai i latou, o le toatolu
ma le toalua, o le toalua
foi ma le toatolu. E fe- 53
vaevaeai le tamā ma le ata-
lii, o le atalii foi ma le
tamā; o le tina ma le tama
teine, o le tama teine foi ma
le tina; o le tina ma le avā
a lana tama, o le avā foi ma
le tina o lana tane.

Ua fai atu ia i le motu o 54
tagata, pe a outou iloa le
ao o loo alu ae i sisifo, ona
outou fai ane loa lea, anei
e ua; ona taunuu lea foi.
Pe a outou iloa o le toga ua 55
agi mai, ua outou fai ane,
anei e la; ona taunuu lea
foi. O outou tagata pepelo 56
e, ua outou popoto i le
amio o le lagi, ma le lalo-
lagi; se a foi le mea tou te
le popoto ai i uiga o lenei
57 tausaga? Se a foi le mea
tou te le filifili ai e outou i
58 mea tonu? Pe a lua o ma
lē tagi i ana mea ua ia te
oe i luma o alii, ia e tau-
mafai lava i le ala ina ia
oulua lelei ma ia, ne'i toso
ia ia te oe i le faamasino, e
tuu atu le faamasino ia te
oe i le soga, e tuu atu foi le
soga ia te oe i le fale puipui.
59 Ou te fai atu ia te oe, e te
le alu ese ai, seia avatua e
oe e oo lava i le tupe e uma
ai.

O LE MATAUPU XIII.

Ua tala'i Iesu i le salamo.

1 O IA ona aso, ua o mai
ai isi tagata, ua tala mai
ia te ia i tagata Kalilaia, ina
ua fefiloi e Pilato lo latou
toto ma le toto o a latou
2 taulaga. Ua tali atu Iesu
ma faapea atu ia te i latou,
Fa te outou ea, ua agasala
tele ia Kalilaia i Kalilaia
uma, ina ua faapeaina i la-
3 tou? Ou te fai atu ia te
outou, e leai; a e afai tou
te le salamo, e faapea lava
4 ona oti outou uma. I le
ma le toasefulu ma le toava-
lu, sa pa'ū i o latou luga le
olo i Siloama, na latou oti
ai; fa te outou ea, ua sili a
latou sala i tagata uma e na
5 nonofo i Ierusalema? Ou
te fai atu ia te outou, e leai;

a e afai tou te le salamo, e
faapea lava ona oti outou
uma.
Ua tala atu ia i le faata- 6
oto nei; ua i le tasi tagata
le laau o le mati, na toto i
lana tovine; na alu atu ia e
saili ni fua i ai, e lei maua.
Ona fai atu lea o ia i le ga- 7
lue vine, Faauta, na au sau
ai ia tausaga ua tolu e saili
ni fua i le laau nei o le
mati, ou te lei maua lava,
ina tuu ia i lalo; se a foi le
mea e faaleaogaina ai e ia
le fanua? Ua fai mai ia ia 8
te ia, le Alii e, tuu pea ia i
lenei tausaga foi, sei au eli
faataaliolioina, ma avane
mea e tapue ai. Afai foi e 9
fua mai, e lelei; pe afai e
leai, e mulimuli ane ona
tuu ai lea i lalo.
O loo aoao ia i le tasi su- 10
nako i le sapati. Faauta foi, 11
ua i ai le tasi fafine e i ai
le temoni e vaivai ai ona
tausaga ua sefulu ma le
valu, ua faanounou lava ia,
e le lavā lava ia ona tu
i luga. Ua silasila atu Iesu 12
ia te ia, ona valaau atu lea
o ia ia te ia, ua fai atu foi i
ai, Funa e, ua matala lou
vaivai. Ua faaee atu ia i 13
ona lima ia te ia; ona faa-
sa'oloaina lea o ia, ua faa-
fetai atu foi ia i le Atua.
Ona fai ane ai lea le matai 14
o le sunako, ua ita ina ua
faamalolo Iesu i le sapati,
ua fai ane ia i le motu o ta-
gata, E ono ia aso e tatau
ona galulue ai tagata; o aso
ia tou te o mai ai e faama-
loloina ai, a e aua lava i le
15 sapati. Ua fai atu le Alii
ia te ia, ua faapea atu, o oe
na, le pepelo, e le ua taitasi
ea o outou i le sapati ma ta-
tala i lana povi, poo lana
asini i le fale povi ma taitai
16 e faainu ai? A o le fafine
nei, o le afafine o Aperaamo,
ua noanoatia e Satani, fa-
auta ona tausaga ia ua se-
fulu ma le valu, e le tatau
ea ona tatalaina le maea nei
17 ia te ia i le sapati? O loo
fai ane ia nei upu, ona ma-
mā uma ai lea o e ita mai
ia te ia; a ua olioli lava le
motu o tagata uma ona o ia
mea mamana uma na faia e
ia.
18 Ua fai ane foi ia; E tusa
le malo o le Atua i se a?
ou te faatatau i ai i se a?
19 E tusa ia i le fatu sinapi, ua
totoina e le tasi tagata i la-
na lotoa; ua tupu, ua avea
ma laau tele; ua ofaga foi
20 manu felelei i ona la. Ua
toe fai atu ia, ou te faatatau
i le malo o le Atua i se a?
21 E tusa ia ma le mea faafe-
fete ai, na tuu e le tasi fafi-
ne e nanā i ai i totonu i le
falaoa e tolu tumu, seia fe-
feteumaina ai.
22 O loo savali ane ia i aai
ma faoa aai, ua aoao ua alu
malaga atu i Ierusalema.
23 Ua fai mai a le tasi ia te ia,
le Alii e, e toaitiiti ea e faa-
olaina? Ona fai atu lea o
24 ia ia te i latou. Ia outou
finafinau e sao atu ai i le fai-
totoa apiapi; aua, ou te fai
atu ia te outou, e sailiili e

toatele ia sao atu, a e le ma-
faia lava. A uma ona tulai 25
le matai o le fale ma pupuni
i le faitotoa, ma outou o tu-
tu foi i fafo, e tu'itu'i i le
faitotoa ma faapea mai, Le
Alii e, le Alii e, ia e to mai
ia te i matou; a e tali ia
ma faapea atu, ou te le iloa
outou pe mai fea. Ona fai 26
mai ai lea outou, na matou
'aai ma inu i ou luma, na e
aoao foi i o matou malae.
E faapea atu ia, ou te fai 27
atu ia te outou, ou te le iloa
outou pe mai fea; ina o ese
ia outou ia te au, outou uma
e fai amio leaga. E i ai le 28
taufaitagi aue ma le lilivau
o nifo, pe a iloa e outou o
Aperaamo, ma Isaako, ma
Iakopo, ma le au perofeta
uma i le malo o le Atua, a
o outou ua tulia i fafo. E 29
o atu tagata mai sasae, mai
sisifo, mai le itu lagi i mātu,
atoa ma le itu i toga, e ta-
ooto i le 'aiga i le malo o le
Atua. Faauta foi, o e mu- 30
limuli e avea ia ma tagata
muamua, o e muamua foi e
avea ia ma tagata mulimuli.

O lea lava aso ua o mai 31
ai isi o le au faresaio, ua fai
mai ia te ia, Alu ia oe, ina
alu lava; auā o Herota ua
fiafasioti ia te oe. Ua fai 32
atu ia ia te i latou, Ina o ia,
fai atu i lela alope, Faauta
ou te tuli i fafo i temoni, ou
te faamalolo foi i e mamai i
le asō, ma taeao foi, i e luā
ou te faaiuina ai. Peitai e 33
tatau ona au fealualuai i le
asō, ma le taeao, atoa ma e
luā foi; auā e le mafaia la-
va ona fano se perofeta i tua
34 o Ierusalema. Ierusalema
e, Ierusalema e, o lē fasioti
i le au perofeta, ma fetogi i
e na aauina atu ia te oe: ua
tele naua o'u manao e faa-
potopoto i au fanau, pei o le
moa ona ofaofatai i lana to-
loai i lalo ona apaau! a e le
35 mafafai outou. Faauta, e
tuu fua lo outou fale, e le āi-
na; a e ou te fai atu ia te
outou, tou te le iloa mai la-
va au, seia oo atu i le aso
tou te fai ane ai, Amuia lē
maliu mai i le suafa o le
Alii.

O LE MATAUPU XIV.

Ua faamalolo e Iesu le ma'i suavai.

1 UA oo i le tasi sapati, ua
alu atu ai ia i le fale o
le tasi taitai o le au faresaio e
'ai ai, o latou o lamalama ia
2 te ia. Faauta foi sa i ona
luma le tasi, ua ma'i i le mai
3 suavai. Ua fai atu Iesu i
le au aoao-tulafono, ma le
au faresaio, ua faapea atu,
pe sa ea ona faamalolo i ma'i
4 i le sapati? Ua latou faa-
lologo lava. Ua tago atu
foi ia ia te ia, ua faamalolo
5 ia te ia, ua tuu atu ai, Ua
fai atu ia ia te i latou, ua
faapea atu, O ai so outou e
ana le asini poo se povi, ua
pa'ū i le lua, e le vave ona
alu e toso a'e i luga i le aso
6 sapati? Aua la tou le ma-

fai ona tali mai ia te ia i nei
mea.
Ua tala atu ia i e na tala'i- 7
ina, le faataoto, ina ua iloa
e ia o i latou o filifili i mea
faasilisili; ua faapea atu ia
te i latou. Pe a fai atu se 8
tasi ia te oe, e alu i le fai-
gaai, aua e te taoto i le mea
faasilisili, nei i ai foi se tasi
ua tala'iina e ia ua sili ia te
oe: Ona alu atu lea lē na 9
tala'i ia te oulua ma ia, ma
fai atu ia te oe, Ina soso ese
ia ma lenei; ona e alu ai lea
ma le mā i le mea faatauvaa.
Peitai oe, pe a tala'iina oe, 10
e te alu e taoto i le mea faa-
tauvaa; ina ia fai atu lē na
tala'i ia te oe, pe a sau, Sole,
ina alu a'e ia oe i le mea e
sili; ona mamalu ai lea oe
i luma o ia tagata latou te
'aai ma oe. Auā o lē faa- 11
maualuga e ia ia ia, e faa-
maualaloina lea; o lē faa-
maualalo e ia ia ia, e faa-
maualugaina lea.
Ua fai atu foi ia i lē na 12
tala'i mai ia te ia, Pe a e
sauni i le faigaai, poo se ta-
lisuaga, aua e te tala'i i au
uo, poo ou uso, poo tagata o
lou aiga, poo tagata mauoa
tou te tuaoi, ne'i latou toe
tala'i mai foi ia te oe, ona
tauia mai lea o oe. Peitai 13
o oe pe a e sauni i le faigaai,
ina tala'i ia oe i e matitiva,
i e mumutu, i e pipili, atoa
foi ma e tauaso; E manuia 14
ai oe; aua latou te le lava
ona taui mai ia te oe, e tauia
mai oe i le toe tutu mai o e
amio tonu.

15 Ua faalogo le tasi o e na
taooto ma ia i nei mea ona
fai mai lea ia te ia, Amuia
lē 'ai i le malo o le Atua.
16 Ona fai atu lea ia ia te ia,
Na saunia e le tasi tagata le
talisuaga tele, na tala'i atu
foi e ia i tagata e toatele;
17 Ua oo foi i le ituaso e fai
ai le talisuaga ua au atu la-
na auauna e fai atu i e na
talaiina, Ia outou o mai, aua
ua uma ona saunia o mea
18 uma. Ona latou fealoalofa'i
ai lea, ua tasi le loto. Na
fai mai le tasi ia te ia, na
au faatau i se fanua, e tatau
ona au alu atu e matamata
ai: ia e tuu mai ia te au.
19 Na fai mai foi le tasi, na au
faatau i povi e lima gaoa,
ou te alu e faataitai i ai: ia
20 e tuu mai ia te au. Na fai
mai foi le tasi, ua au fai
avā; o le mea lea ou te le ma-
21 fai ai ona alu. Ua alu atu
lea auauna ua faamatala atu
ia mea i lona alii. Ona tiga
ai lea le loto o le matai o le
fale, ua fai atu ia i lana au-
auna, Ina alu ia ia vave i
malae ma ala tele o le aai,
ma ia aami mai i e matitiva,
i e mumutu, i e pipili, atoa
22 ma e tauaso. Ona fai mai
lea le auauna, Le alii e, ua
uma ona faia le mea na e
poloai mai ai, a e lei nofoia
23 le fale. Ua fai atu le alii i
le auauna, Ina alu atu ia i
ala tele, ma magā ala, ma ia
pulunaunau atu latou te o
mai, ina ia tumu lo'u nei
24 fale. Auā ou te fai atu ia
te outou, E leai lava so la-

tou e na tala‘iina, e ‘ai i la‘u
talisuaga nei.
Ua lolofi mai ia te ia le 25
motu o tagata e toatele; ua
faliu ia ua fai atu ia te i
latou, Pe afai e sau se tasi 26
ia te au, a le lafoai i lona
tamā ma le tina, ma le avā,
ma le fanau, ma le au uso
e oo lava i lona ola, e le
mafai ia te ia ona fai mo
o‘u soo. A le ave se tasi i 27
lona satauro, ma mulimuli
mai ia te au, e le mafai ia
te ia ona fai ma o‘u soo.
O ai foi so outou, o loo 28
manao e fai se fale toa, e le
muai nofo i lalo e faitau
tupe e totogi a‘i po ua lava
ia te ia e faauma ai? Ina 29
nei tauemu mai ia te ia o
tagata uma e maimoa, ina
ua tuu le faavae, a e le ma-
fai ona faauma ai, ua faapea
mai, O le tagata lenei, na 30
afua ona fai, a e le‘i mafai
ona faauma. Poo o ai le 31
tupu, o le a sii atu le taua i
le tasi tupu, e le muai nofo
i lalo e filifili, pe mafai ia
te ia, ma ona tagata e tasi
le mano, ona tau ma lona
fili e lua ona mano? Pe 32
afai e leai, ina o mamao ia,
e feau atu e ia le tausāvali
e faatoga atu ia ola le taua.
E faapea foi so outou e lē 33
lafoai i ana mea uma, e le
mafai ia te ia ona fai ma
o‘u soo.
O le mea lelei le masima; 34
a e afai e magalo le masima,
pe se a se mea e faamasima
a‘i. E le aoga ia i le fanua, 35
e le aoga foi ona tapu‘e a‘i;
a ua lafoaiina i fafo e tagata.
O lē ona taliga e faalogo ai,
ina faalogo ia o ia.

O LE MATAUPU XV.

O le faataoto i le mamoe na se.

1 UA faalatalata ia te ia le
au telona uma ma e
agasala, e faalogologo ia te
2 ia. Ona muimui ai lea le
au faresaio ma le au failau-
tusi, ua faapea ane, Ua talia
e lenei tagata o e agasala,
ua ‘aai faatasi foi ia ma i
latou.
3 Ona fai atu ai lea o ia
lenei faataoto ia te i latou,
4 ua faapea atu, O ai ea so
outou e ana mamoe e selau,
afai e sē le tasi e le tuua e
ia le iva gafulu ma le iva i
le fanua tuufua, e alu ma
saili i lē na sē, seia maua?
5 A maua, ua faafuata ma le
6 olioli. A oo atu foi i lona
aiga, ua faapotopoto ai i
ana uo atoa foi ma e tuaoi
ma ia, ua fai atu foi ia te i
latou, Ia tatou olioli ia, aua
ua au maua i la‘u mamoe
7 na se. Ou te fai atu ia te
outou, e faapea foi e i ai i le
lagi le olioli i le tagata aga-
sala e toatasi e salamo, a e
itiiti le olioli i e amio tonu
e toaiva gafulu ma le toaiva
e le tusa i ai le salamo.
8 O ai ea foi le fafine e ana
tupe e fuagafulu, afai e le
iloa e ia o le tasi tupe, e le
tutu i se afi ma tafitafi i le
fale ma matua saili i ai, seia
9 maua? A maua ua faa-

potopoto ai i ana uo atoa
foi ma e tuaoi ma ia, ma fai
atu, Ia tatou olioli ia; aua
ua au maua le tupe na le
iloa ia te au. O lenei, ou 10
te fai atu ia te outou, e faa-
pea foi le olioli i luma o
agelu a le Atua, ona o le
tagata agasala e toatasi e
salamo.

Ua fai atu o ia, o le tasi 11
tagata e toalua ona atalii.
Na fai atu le ui'i i lona 12
tamā, Sena e, ia e au mai
ia te au i lo'u tofi o le oa;
ona vaelua lea e ia ana mea
ia te i laua. Ua toe itiiti 13
ni aso, ona faapotopoto ai
lea le ui'i i mea uma, ua
aunuu ai i le nuu mamao,
na faataapeape ai i ana mea
i ai ua soona ulavale. Ina 14
ua uma atu ana mea, ona
oge tele ai lea o lea nuu;
ona faatoa mativa ai lea o
ia. Ua alu ia ua nofo i le 15
tasi tagata o lea nuu, ua
auauna ia te ia i ona fanua
e fafaga i puaa. Ua tupu 16
lona manao i atigi mea e
'aiina e puaa, e maona ai
ia; e leai lava se tasi na
avane i ai. Ona faaatamai- 17
ina ai lea o ia, ua faapea
ane, E lē toatele ea o au-
auna a lo'u tamā ua faulai
a latou areto ua totoe, a ou
te matelaina au! O le a au 18
alu i lo'u tamā, ou te fai
atu ia te ia, Lo'u tama e,
ua au agasala i lē o i le
lagi, atoa ma ou luma; Ua 19
a'u le toe aoga ona ta'ua o
lou atalii; ia e avea o au
pei o isi āu auauna. Ona 20
alu ai lea o ia i lona tamā.
Ua iloa mamao atu foi i ai
e lona tama, ua mutimuti-
vale lona alofa, ua momoe
atu ia ua faapa'ū atu i lona
21 ua, ua feasogi ia te ia. Ua
fai mai le atalii ia te ia,
Lo'u tama e, ua au agasala
i lē o i le lagi atoa ma ou
luma, ua au le toe aoga ona
22 taua o lou atalii. A ua fai
atu le tamā i ana auauna,
au mai ia i le ofu tā'ua, ma
faaofu ia te ia; ma ia tuu i
se mama i lona lima, ma
faasee foi i ona vae; Au
mai ia foi i le tamai povi
peti ma fasi; tatou te aai
24 ma olioli; Auā o lo'u lenei
atalii, na oti, ua toe ola
mai; na le iloa foi ia, ua
maua; Ona fuai lea lo latou
25 olioli. Sa i le fanua lona
atalii ulumatua; o loo sau
ia, ua latalata mai i le fale,
ona faalogo ai lea o ia i leo
26 malie, ma le siva. Ua va-
laau atu ia i le tasi auauna,
ua fesili atu po o le a le
27 uiga o nei mea? Ua fai
mai ia ia te ia; ua sau lou
uso; ua fasi ai foi e lou
tamā le tamai povi peti, ina
28 ua iloa ola mai o ia. Ona
tiga ai lea lona loto, e le
mafaia ona ulufale i ai; ona
alu atu ai lea lona tamā i
fafo, ua faamolemole ia te
29 ia. Ona tali mai ai lea o
ia, ua faapea mai i lona
tamā, Faauta o tausaga ua
tele, na au auauna ai ia te
oe, ua leai lava sau poloaiga
na au soli ai; e te lei au
mai lava i se tamai oti ma

au, matou te olioli ai ma
a'u uo. Peitai o lou atalii 30
lena, sana faaumatia i au
mea faatasi ma fafine faita-
aga, ua sau ia, na e fasi i le
tamai povi peti māna. Ua 31
fai atu ia ia te ia, Tā e, ta
te nonofo pea ma oe, o a'u
mea uma foi, o āu ia. E 32
tatau foi, ona tatou fiafia
ma olioli, auā o lou uso
lenei na oti ua toe ola mai;
na le iloa foi ua maua.

O LE MATAUPU XVI.

O le faataoto i le faatamā ua amio le tonu.

UA fai atu foi ia i ona 1
soo, o le tasi tagata
mauoa sa i ai le faatamā;
na molia ia i ai, o le faa-
taapeape i ana mea. Ua 2
na valaau atu ia te ia, ua
fai atu i ai, O le a lenei
mea ua au faalogo ai ia te
oe? Sei tala mai i le tala i
lau faatamā; aua ou te le
mafai ona e toe faatamā.

Ona fai ifo ai lea le faa- 3
tamā, Sea le mea ou te faia?
auā o le a faate'aina au e
lo'u alii i le faatamā; ou te
le mafai ona eli; ou te mā
foi i aisi. Ua au iloa le 4
mea ou te faia, ina ia talia
au i o latou aiga pe a tuue-
seina o au i le faatamā,
Ua amiami i taitasi tagata 5
uma e na no mea i lona alii,
ua fai atu ia i le tasi, Pe fia
mea a lo'u alii ua ia te oe e
te toe avane? Ona fai mai 6
ai lea o ia, o fua o suā u'u
e selau. Ua fai atu ia ia te
ia, Ina tago ia i lau tusi, ia
vave nofo, ma tusi e lima
7 sefulu. Ona fai atu lea o
ia i le tasi, pe fia mea ia te
oe? ua fai mai ia o fuaga o
saito e selau. Ona fai atu
lea o ia ia te ia, Ina tago ia
i lau tusi, ma tusi e valu
8 sefulu. Ua vivii atu le alii
i le faatamā amioletonu,
auā ua na fai ma le poto;
auā e sili le poto o tagata o
le olaga nei i lo tagata o le
malamalama, e taitasi ma
9 lo latou ituaiga. Ou te
fai atu foi ia te outou, O le
oa o le agalētonu, ia outou
fai ai uo ma outou, ina ia
latou talia mai o outou i
maota e faavavau, pe a tuu-
eseina outou.

10 O lē faamaoni i le mea
itiiti, o le faamaoni foi lea i
mea e tele; o lē agaletonu
i le mea itiiti, o le agaleto-
11 nu lea i mea e tele. Afai
foi tou te lei faamaoni i le
oa o le agaletonu, o ai se
na te tuu atu ia te outou i
12 le *oa* moni e tausi? Afai
foi na outou le faamaoni i
mea a le tagata ese, o ai se
na te tuu atu ia te outou i a
13 outou mea? E le mafai se
auauna ona auauna i alii e
toalua, aua e 'ino'ino ia i le
tasi, a e loto atu i le tasi; a
le o lea, e faapipii atu ia i
le tasi, ma faasiasia i le tasi.
Tou te le mafaia ona auau-
na i le Atua ma mamone.
14 Ua faalogo le au faresaio
i ia mea uma, o loo mata-
pe'ape'a; ua latou tauemu

mai ia te ia. Ona fai atu 15
lea o ia ia te i latou, O ou-
tou o le au faafiaagatonu
outou i luma o tagata; a
ua silafia e le Atua o outou
loto; aua o le mea e sili
i luma o tagata, e inosia lea
e le Atua. O le tulafono 16
ma le au perofeta na oo
lava ia Ioane; talu ai ia
ona po ua folafolaina le
tala lelei o le malo o le
Atua, taitasi foi ma faama-
losi atu i le ulufale i ai.
E mavae gofie atu le lagi 17
ma le lalolagi, a e le pa'ū
se matai tusi itiiti e tasi a
le tulafono. O sē faatea 18
i lana avā, ma faiavā i se
tasi, o le mulilua lea; o sē
fai avā i lē na faateaina ma
lana tane, o le mulilua foi
lea.

O le tasi tagata mauoa, 19
na ofu i le ofu mūmū, ma
le ie lelei, ua taileleiia lava
ia i aso uma: O le tasi ta- 20
gata mativa foi e igoa ia
Lasalo, na taatia i lona
faitotoa ia, o le papala ia,
O loo manao tele ia e 'ai 21
momoi mea na pa'ūū ifo i
le laoai o le mauoa; a ua
o mai maile ua etoeto ona
papala. Ua oo foi i le oti 22
o le tagata mativa, ua avea
o ia e agelu i le fatafata
o Aperaamo. Na oti foi le
mauoa, ua tanu; O loo i 23
le po ua faataugaina, ona
tepae ai lea, ua na iloa ma-
mao atu ia Aperaamo ma
Lasalo i lona fatafata: Ua 24
alaga atu foi ia ma fai atu,
Lo'u tamā e, Aperaamo, ia
e alofa mai ia te au, ma ia
e feau mai ia Lasalo, na te
fufui i le tumutumu o lona
tamatamai lima i se vai, e
faamalulu a'i i lo'u nei lau-
laufaiva; aua ua au puapua-
ga i le mumū o le afi nei.
25 Ua fai mai Aperaamo, Lo'u
atalii e, ia e manatu mai oe,
na e maua o au mea lelei i
lou olaga, na maua foi e
Lasalo o mea leaga; a o
lenei, ua faaolioliina ia, a
26 ua puapuagaina oe. E le
gata i nei mea uma, a ua
tumau le vanu tele i lo ta-
tou va; o le mea lea, e le
masao ai o e fia oo atu iinei
ia te outou; e le masao mai
foi o e fia oo mai iila ia te i
27 matou nei. Ona fai atu lea
o ia, Lo'u tamā e, ou te
faatoga atu ia te oe, ina ia
e feau atu ia te ia i le aiga
28 o lo'u tamā; Aua e toali-
ma o'u uso; ina ia molitino
atu ia ia te i latou, nei
latou o mai foi i lenei mea
29 puapuaga. Ua fai mai Ape-
raamo ia te ia, o ia te i latou
o Mose ma le au perofeta, ia
30 latou faalogo i ai. Ua faa-
pea atu ia, Lo'u tamā e,
Aperaamo, aua; pe afai e
alu atu se tasi na i e ua oti
ia te i latou, e salamo ai i
31 latou. Ua fai mai ia ia te
ia, Pe afai latou te le faa-
logo ia Mose ma le au pe-
rofeta, e ui lava ina tu mai
se tasi na i e ua oti, latou
te le mafafai lava.

O LE MATAUPU XVII.

Ua folafola mai Iesu i le leaga o le faasuai.

UA fai atu o ia i le au 1
soo, E le mafai lava
ona lē oo mai mea e suai
ai; a oi talofa i lena e oo
mai ai ia. E aoga ia te ia 2
a noatia i lona ua se maa-
olo i le lafo ai i le sami, a e
leaga lava ona faasuai e ia
o se tasi o ia tagata aupito
iti. Ia outou, ia te outou, 3
Pe afai a e agasala mai ia
te oe lou uso, ia e aoai atu ia
te ia; pe afai e salamo ia, ia
e faamagalo atu i ai. Pe 4
afai ae taifitu i aso ona aga-
sala mai ia te oe, ma taifitu
i aso ona liliu mai, ma faa-
pea mai, ua au salamo, ia e
faamagalo atu i ai. Ona fai 5
mai lea le au aposetolo i le
Alii, Ia e faaopoopoina mai
lo matou faatuatua. Ua fai 6
atu le Alii, Afai ua tusa lo
outou faatuatua ma le fatu
sinapi, ua outou fai atu i le-
nei sukamina, Ia lia'iina oe,
ma ia totoina i le sami; e
anaana mai lava ia te outou.
O ai foi so outou, e ana le 7
auauna o galue i le suosolo,
po o leoleo i mamoe, e fai
atu ia te ia, pe a sau ia mai
le lotoā, Sau loa ia ina 'ai?
A e le fai atu ea ia te ia, 8
Ina sauni mai ia sa'u sua,
ma ia fufusia oe, i le laulau
mai o mea sei 'ai ae a'u ma
inu; a mavae, i le 'ai ai oe
9 ma inu? E faafetai atu ea
ia i lea auauna ina ua fai
mea na poloaiina atu ia te
10 ia? ai lava e leai. E faa-
pea foi outou, pe a uma ona
fai o mea na poloaiina atu
ia te outou, tou te fai ane,
O auauna faaleaoga i matou
nei, aua o mea e tatau ona
matou fai, o mea ia ua ma-
tou faia.
11 O loo alu malaga atu ia i
Ierusalema, ua ui ai ia i Sa-
12 maria ma Kalilaia. Ua alu
atu ia i le tasi aai, ona fetai-
ai lea ma ia o lepela e toa-
tinoagafulu, ua tutu mamao
13 mai. Ua latou alalaga mai,
ua faapea mai, Le aoao
e, Iesu, ia e alofa mai
14 ia te i matou. Ua iloa
mai e ia, ona fai atu lea o
ia ia te i latou, Ina o ia, e
faaali atu ia te outou i le au
faitaulaga. Ina ua latou o,
15 ua faamamaina i latou. O
le tasi o i latou, ua na iloa
ua faamamaina ia, ua toe foi
mai, ua vivii atu i le Atua,
16 ma le leo tele; Ua punou
mai ia i lalo i ona vae, ua
faafetai mai ia te ia; o le
17 Samaria foi ia. Ona fai atu
lea o Iesu, E lei faamama-
ina ea le toatino-agafulu?
a o i fea o i ai le toaiva?
18 Ua le iloa ni e toe foi mai e
vivii atu i le Atua, na o le-
19 nei tagata ese. Ua fai atu
ia ia te ia, Ina tulai ia, ina
alu; ua e ola i lou faatua-
tua.
20 Ua fesili mai ia te ia le
au faresaio, pe oo mai afea
le malo o le Atua? Ua tali

atu ia, ua faapea atu, E le
sau le malo o le Atua ma
le faalialia. E le fai ane 21
foi i tagata, Faauta o iinei!
poo faauta o iila! aua, fa-
auta foi o i totonu ia te ou-
tou le malo o le Atua. Ua 22
fai atu ia i le au soo, E oo
mai lava le tau tou te ma-
nanao tele ai e iloa se tasi
aso o le Atalii o le tagata,
a e le iloa. E fai mai ta- 23
gata ia te outou, Faauta o
iinei; poo, faauta o iila;
aua tou te o i ai, poo muli-
muli atu i ai. Aua e pei 24
ona emo mai le uila mai le
tasi itulagi, e malamalama
atu i le tasi itulagi; e faa-
pea foi le Atalii o le tagata
i lona aso. A e tatau ona 25
muai tiga ia i mea e tele,
ma teteeina e lenei tupulaga.
Pei ona faia i le tausaga ia 26
Noa, e faapea lava i le tau-
saga o le Atalii o le tagata.
Na ʻaai i latou ma inu, na 27
latou fai-avā foi ma latou
faaavaga, e oo lava i le aso
na ulu ai Noa i le vaa, ua
oo mai ai le lolo, ua fano ai
i latou uma. E pei ona 28
faia foi i le tausaga ia Lo-
ta; na latou ʻaai, ma inu,
ma faatau, ma avane e faa-
tau, ua toto, ma fai fale;
A o lea lava aso, na alu atu 29
ai Lota i Sotoma, ua liligi
ifo e le Atua le afi ma le
teio mai le lagi, ma faauma-
tia ai o i latou uma. E faa- 30
pea foi lava i le aso e faaalia
mai ai le Atalii o le tagata.
O le i luga i le fale i lea 31
aso, ma ana mea i le fale,
aua le alu ifo ia e ave: e
faapea foi o le i le fanua,
32 aua le toe foi mai ia. Ia
outou faamanatu i le ava a
33 Lota. O sē saili foi ia sao-
galemu lona ola, e faamau-
mau ia i ai; o sē faamau-
mau i lona ola, e faasao e ia
34 i ai. Ou te fai atu ia te ou-
tou, I lea lava po, e i le
moega e tasi e toalua; e
malu le tasi, e tuulafoaiina
35 le tasi. E olo faatasi o fa-
fine e toalua, e malu le tasi,
e tuulafoaiina foi le tasi.
36 E i le fanua tagata e toalua,
e malu le tasi e tuulafoaiina
37 le tasi. Ua latou fai mai
ia te ia, Le Alii e, po o fea
e fai ai? Ua fai atu ia ia
te i latou, o le mea o i ai le
tino na oti, e aofaga i ai le
vao aeto.

O LE MATAUPU XVIII.

O le nanati o le fafine ua oti le tane i le faamasino ua amio-letonu.

1 UA fai atu ia i le faataoto
ia te i latou, o lona
uiga foi ia tatalo soo, aua le
2 faavaivai e tatau ai; Ua
faapea atu, Sa i le tasi aai
le faamasino, ua le mataʻu i
le Atua, e le āva foi i taga-
3 ta; Sa i lea aai foi le tasi
fafine ua oti le tane, na alu
atu ia te ia, ua faapea atu,
Ia e faatonu atu i lē ua i ai
4 aʻu mea. O nai aso e lei
mafai ai ia; a e mulimuli
ane ua fai ifo ia, e ui lava

ina au le mata'u i le Atua,
ma au le āva foi i tagata;
A e peitai ona o le faatiga 5
mai ia te au o le fafine nei
ua oti le tane, ou te faatonu
au i ana mea, ina nei faati-
ga mai ia te au i lona sau
soo. Ona fai atu ai lea o 6
le Alii, Ia outou faalogo
mai i le upu a le faamasino
agaletonu. E lē faatonu 7
mai ea e le Atua i a e na
filifilia e ia, o loo alalaga ia
te ia i le ao ma le po, e
tuai mai foi ia i ai ona o i
latou? Ou te fai atu ia te 8
outou, e le pipine o ia ona
faatonu mai i a latou. Pei-
tai a sau le Atalii o le ta-
gata, e iloga ea e maua mai
e ia le faatuatua i le lalola-
gi?

Ua fai atu ia i lenei faa- 9
taoto i nisi tagata e na faa-
tuatua ia te i latou fā'i ua
amio tonu, a e ta'ufaatauva-
aina e i latou tagata ese;
Na o ae i le malumalu ta- 10
gata e toalua e tatalo, o le
faresaio le tasi, o le telona
le tasi. Na tulai le fare- 11
saio, ua tatalo lemu atu i
nei upu, Le Atua e, ou te
faafetai atu ia te oe, ina ua
ou le pei o tagata ese, o e
faasaua, o e amioletonu, o
e mulilulua, e le pei o lela
telona foi. E tailua o o'u 12
faavauvau i vai-aso-sa, ou
te avatu lona sefulu i a'u
mea uma. O le telona foi, 13
ua tu mamao atu, e le ma-
faia ona tepa'e ona mata i
le lagi, a o loo pōpō i lona
fatafata, ua fai atu, Le Atua
e, ia e faamagalo mai ia, te
14 au le tagata agasala. Ou
te fai atu ia te outou, ua
alu ifo lenei tagata ua ta'u-
agatonuina, a e le faapea le
isi; aua o lē faamaualuga
ia te ia, e faamaulaloina lea;
o lē faamaulalo foi ia te
ia, e faamaualugaina lea.
15 Ua au mai e isi tagata
tama iti ia te ia, ina ia pai
ane o ia ia te i latou; ua
iloa i ai e le au soo, ona
latou vavao lea ia te i latou.
16 Peitai o Iesu ua fai atu ia
i tama iti, ia latou o mai ia
te ia, ua faapea ane, Ina
tuu mai pea ia o tama iti e
o mai ia te au, aua tou te
vavao ia te i latou; auā o
tagata faapena o i le malo o
17 le Atua ia. E moni ou te
fai atu ia te outou, O se lē
tali i le malo o le Atua pei
o le tama itiiti e lē masao
lava i ai.
18 Ua fesili mai ia te ia le
tasi taitai, ua faapea mai,
Le aoao lelei e, se a le mea
ou te faia, ou te maua ai le
19 ola e faavavau? Ua fai atu
Iesu ia te ia, Se a le mea e
te tau lelei mai ai i a'u? e
leai se lelei, na o le toatasi,
20 o le Atua lea. Ua e iloa
poloaiga; aua e te mulilua,
aua e te fasioti, aua e te
gaoi, aua e te molimau
pepelo, Ina usiusitai atu ia
i lou tamā ma lou tinā.
21 Ua fai mai ia, Na au tausia
ia mea uma talu lava ina
22 ou o itiiti. Ua faalogo Iesu
i nei upu ona fai atu lea, ia
te ia, Ua toe le mea e tasi

e te lei maua ai; e te faatau
atu i āu mea uma, ma ia
tufatufa i e matitiva, ona ia
te oe lea le fàulaigā oloa i
le lagi; i le e sau ai ma
mulimuli mai ia te au. Ua 23
faalogo ia i lenei mea, ona
tiga tele ai lea lona loto;
aua o le mauoa lava ia. Ua 24
iloa e Iesu o ia, ua tiga tele
lona loto, ona fai atu lea o
ia, O le mea faigata nauā
ona sao atu tagata mauoa i
le malo o le Atua! E fai- 25
gofie ona ofi le kamela i le
pu o le au, a e *faigata* ona
sao atu le tagata mauoa i le
malo o le Atua. O e na 26
faalogo i ai ua fai mai, O ai
sē mafai ona faaolaina? Ua 27
fai atu ia, O mea e le mafaia
e tagata, e mafaia e le Atua.
Ona fai mai lea Peteru, 28
Faauta, ua matou lafoai i
mea uma, ua mulimuli atu
ia te oe. Ua fai atu ia ia 29
te i latou, E moni ou te fai
atu ia te outou, Ai se tagata
na lafoai i le fale, poo mā-
tua, poo uso, poo le avā,
poo le fanau, ona o le malo
o le Atua, E maua e ia o 30
mea sautualasi i lenei tau-
saga, o le soifua foi e faa-
vavau i le olaga atalī.

Ua taitai ia ia te ia i le 31
toasefulu ma le toalua, ua
fai atu ia te i latou, Faauta,
o le a o ae i tatou i Ierusa-
lema, e taunuu ai foi o mea
uma na tusia e le au pero-
feta i le Atalii o le tagata.
Aua e tuuina atu ia i le 32
nuu, e faatauemuina, e faa-
leagaina, e tuufeanu foi i ai
33 tagata, E sasa foi i ai ma
fasiotia; o le po tolu foi e
34 toe ola mai ai. E lei lagona
lava i latou i nei mea: ua
lilo foi o lenei upu ia te i
latou, e lei iloa e i latou o
mea na fetalaia mai.
35 O loo latalata ia i Ieriko,
ua nofo i le au ala le tasi
tagata tauaso o loo faatoga
36 i mea; Ua faalogo ia i le
motu o tagata ua savavali
ane, ona fesili lea, pe se a
37 lea? Ua latou tala mai ia
te ia, o Iesu le Nasareta ua
38 alu ane. Ona alaga mai ai
lea o ia, ua faapea mai, Iesu
e, le atalii o Tavita, ia e
39 alofa mai ia te au. Ua va-
vao ia te ia o e na muamua
mai, ina ia faalologo o ia;
peitai o ia ua atili ai ona
alaga pea, Le atalii o Tavita
e, ia e alofa mai ia te au.
40 Ua tu Iesu ua poloai atu ia
taitaiina mai ia ia te ia; ua
latalata mai ia, ona fesili
atu lea o ia ia te ia, ua faa-
41 pea atu, Se a le mea e te
manao i ai ou te faia mo
oe? Ua fai mai ia, Le Alii
42 e, ina ia a'u pupula. Ua
fai atu Iesu ia te ia, Ina
pupula ia; o lou faatuatua
43 ua e ola ai. Ona pupula
loa lea o ia, ua mulimuli
atu ia te ia, ua vivii atu i le
Atua; ua iloa atu i ai e le
nuu uma, ona latou faafetai
atu foi lea i le Atua.

O LE MATAUPU XIX.

Ua valaauina Sakaio le telona e Iesu.

UA oo atu ia i Ieriko, ua 1
ui ane i ai; Faauta, o 2
le tasi tagata ua igoa ia Sa-
kaio, o le tasi matai o le au
telona, o le tagata mauoa
foi ia. Ua fiamaimoa ia i 3
le tino o Iesu; a e le ma-
faia ona o le motu o tagata;
aua o le tagata saasaa ia.
Ua momo'e ia i luma, ua 4
a'e i luga i le tasi laau, o
le sukamino, e vaavaai ia
te ia; aua o le a ui ai.
Ua oo atu Iesu i lea mea, 5
ua tepae, ua iloa atu ia te
ia, ua fai atu i ai, Sakaio e,
ia e vave ifoifo ia i lalo,
auā e tatau ona au nofo i
lou fale i le aso nei. Ona 6
vave ifoifo ai lea o ia, ua
tali mai ia te ia ma le fiafia.
Ua muimui uma e na iloa, 7
ma faapea ane, ua afe atu
ia i le tagata agasala e moe
ai. Ua tu mai Sakaio, ma 8
faapea mai i le Alii, Fa-
auta le Alii e, o le a ou vae-
luagalemuina o a'u mea, ou
te avatu i le tasi vaega ma
tagata matitiva; afai foi ua
tiga se tasi i lo'u tu'uai ane
ou te avatu ai faafa. Ua 9
fai ane Iesu ia te ia, Ua oo
mai le faaolataga i le aiga
nei i le asō, ina ua fai ia ma
atalii o Aperaamo. Aua 10
ua sau le Atalii o le tagata
e saili ma faaola i le na le
iloa.
Ua latou faalogo i nei 11
mea, ua toe fai atu ia i le
tasi faataoto, ina ua latalata
ia i Ierusalema, auā foi fa
te i latou e oo mai nei lava
12 le malo o le Atua. O lea
foi ua fai atu ai ia, Na alu
le tasi alii i le fanua mamao
e maua ai sona ao e tupu a'i,
13 i le toe foi mai. Ua faapo-
topoto ia i ana auauna e toa-
sefulu, ua avatu ia te i
latou i mina e fuagafulu,
ua fai atu foi ia te i latou,
tou te faataua'i sei a'u toe
14 sau. A ua inosia ia e lona
nuu, ua latou feau atu i le
tausāvali e mulimuli atu ia
te ia, ma faapea atu, Matou
te le mananao i lenei tagata
15 e fai mo matou tupu. Ua
toe foi mai ia ina ua maua
lona ao e tupu a'i, ona fai
ane ai lea, e aami ia auauna,
na ia avatu i ai le alio, e oo
mai ia te ia, ina ia iloa e ia
taitasi a latou faatau poo ua
16 faapefea. Ona sau ai lea
le tasi ua faapea mai, Le
alii e, o la'u mina ua maua
17 ai isi mina e fuagafulu. Ua
fai atu ia ia te ia, Le auau-
na lelei e, ina ua e faamaoni
i le mea itiiti lava, ina pule
aoao ia oe i nuu e sefulu.
18 Ua sau foi lona toalua, ua
faapea mai, Le alii e, o la'u
mina na maua ai o mina e
19 lima gafua. Ua fai atu foi
ia i lenei, ina pule aoao foi
20 ia oe i nuu e lima. Ua sau
foi le tasi, ua faapea mai,
Le alii e, faauta o la'u mina
lenei, sa au tausia ua teu i
21 le solosolo; Aua na au
mata'u lava ia te oe, aua, o

oe le tagata sauā: ua e
ava'e i le mea na e le tuu-
ina i lalo, ua e faapotopoto
foi i le mea e te lei totoina.
Ua na fai atu ia te ia, Le 22
auauna leaga e, o lau upu
lava, ou te faasala ai ia te
oe, Na e iloa lava, o a'u lē
faasaua, lē ava'e i le mea
na au le tuuina i lalo, lē
faapotopoto foi i le mea na
au le totoina. Se a le mea 23
na e le avatu ai i la'u alio i
le laupapa, pea a'u sau ona
ou maua ai lea atoa mona
tupu? Ua fai atu ia i e 24
na tutu mai, Ia outou fao i
le mina, e avatu i lē ua i ai
o mina e fuagafulu. (Ua 25
latou fai mai ia te ia, Le
alii e, ua ia te ia mina e
fuagafulu.) Aua, ou te fai 26
atu nei ia te outou, O se o i
ai mea, e avatu i ai; a o le
ua leai sana mea, e faoa
mea ua ia te ia. Peitai i 27
latou ua fai au mo latou
fili, e na le mafafai ia te au
ona fai mo latou tupu, ia
outou taitai mai ma fafasi
ia te i latou i o'u luma.

Ua mavae atu nei upu 28
ona alu atu ai lea o ia i
luma, ua alu malaga i Ie-
rusalema. Ua latalata ia i 29
Petefake ma Petania i le
mauga, o Oliveta le igoa,
ona aau atu lea ia i ona soo
e toalua, ua faapea atu,
Lua te o atu i le aai oulua 30
lumana'i, a oulua oo i ai, lua
te iloa se tamai *asini* ua
noanoa, e lei tietie lava se
tasi i ai, lua te talaina, i le
taitai mai. Afai foi e fesi- 31
li mai se tasi ia te oulua, Se
a le mea lua te tatala ai i le
asini? lua te fai atu, ma
faapea atu ia te i latou, auā,
e aoga i le feau a le Alii.
32 Ua o e na aauina atu, ona
la maua ai lea, pei ona fai
33 mai ia ia te i laua. O ta-
tala e i laua i le tamai asini,
ua fai mai ia te i laua taga-
ta e a latou le mea, Se a le
mea lua te tatala ai i le ta-
34 mai *asini?* Ona la fai atu
lea, Ua aoga i le feau a le
35 Alii. Ua la taitai mai i ai
ia Iesu; ua latou faae'e i o
latou ofu i luga i le tamai
asini, ona latou faati'eti'e
36 lea ia Iesu i ai. O loo ma-
liu ane ia, ua latou folafola
i o latou ofu i le ala.
37 Ua latalata ia i le aai, o
loo i le mauga o Oliveta, e
alu ifo i lalo, ona fuai lea o
le olioli o le motu o tagata
uma o le au soo, na latou
pepese atu i le Atua ma
le leo tele, aua o vavega
uma na vaaia e i latou;
38 Ua faapea ane, Ia faaamuia
le tupu, ua maliu mai i
le suafa o le Alii; o le ma-
nuia i le lagi, o le viiga foi
39 i mea aupitoaluga. O isi
o le au faresaio mai le motu
o tagata ua fai mai ia te ia,
Le aoao e, ia e aoai atu i
40 ou soo. Ua tali atu ia ia
te i latou ma faapea atu, ou
te fai atu ia te outou a lē
feganavai i latou e alalaga
mai lava o maa.
41 Ua latalata ia, ua iloa e ia
42 le aai, ua tagi i ai, O loo
faapea ane, ana e iloa, o oe

lava i lenei loa lava aso,
o mea e te manuia ai! A
o lenei ua lilo i ou mata.
Aua e oo mai i ona aso ia 43
te oe, e eli faataaliolio ai e
ou fili se utu ia te oe, latou
te sioina mai lava ia te oe,
e puipui ia te oe i itu uma;
E faagatasi foi e i latou ia 44
te oe ma le eleele, atoa ma
au fanau i totonu ia te oe;
latou te fai foi seia le toe se
maa i luga o le tasi maa i
totonu ia te oe: aua na le
iloa e oe le aso na asia mai
ai oe.

Ua ulu atu ia i le malu- 45
malu ona tulia lea i fafo e
ia o e na fefaatauaʻi; Ua 46
faapea atu ia te i latou, ua
tusia, "O loʻu fale o le fale
tatalo lea;" a ua outou faia
ma ana o tagata faasaua.
Na aoao ia i aso fai soo 47
i le malumalu. A o le au
faitaulaga sili, ma le au
failautusi, atoa ma alii o le
nuu, ua saili e fasi-oti ia
te ia; A e lei maua e i 48
latou se mea e fai ai, aua
ua faapipii atu ia te ia o le
nuu uma.

O LE MATAUPU XX.

Ua fesili mai le au faitaulaga sili ma le au failautusi ia Iesu, pe maifea lana pule.

O LE tasi o ia aso o loo 1
aoao ia i tagata i le
malumalu, ma folafola i le
tala lelei, ua oo mai ai ia te
ia le au faitaulaga sili, ma
le au failautusi, ma le au
2 matua alii. Ua latou fai
mai ia te ia, ma faapea mai,
Fai mai ia ia te i matou, se
a le pule e te fai ai nei
mea; po o ai foi na na avatu
3 ia te oe i lenei pule? Ua
tali atu ia, ma faapea atu ia
te i latou, ou te fesili atu ia
te outou i le mea e tasi;
tou te fai mai ia te au;
4 Mai le lagi ea le papatisoga
a Ioane, pe mai tagata?
5 Ua latou fetautalatalai, ua
faapea ane, Afai tatou te
fai atu, Mai le lagi, ona fai
mai ai lea o ia, Se a foi tou
te le faatuatua ai ia te ia?
6 A tatou fai atu, Mai tagata;
ona fetogi mai ai lea le nuu
uma ia te i tatou; auā o la
latou lea taofi, o Ioane o le
7 perofeta ia. Ua latou tali
mai, matou te lei iloa, pe
8 maifea. Ua fai atu Iesu ia
te i latou, Ou te le taʻu atu
foi ia te outou i le pule ou
te fai ai nei mea.
9 Ona fai atu lea o ia i
lenei faataoto i le nuu: Na
fai le tasi tagata se tovine,
ua tuu atu i ai i e ai fanua,
ua aunuua ia ua fai po.
10 Ua oo i le tausaga na feau
atu e ia le auauna i e ai
fanua ia latou au mai ia te
ia ni fua o le tovine; a ua
fasia o ia e ai fanua, ua
latou au fua mai foi ia te ia.
11 Ua toe feau atu ia i le tasi
auauna; ua latou fasi foi ia
te ia ma faia, ua latou au
12 fua mai foi ia te ia. Ua
feau atu e ia i lona toatolu,
ua faamanuʻa foi e i latou
ia te ia ma tulei atu i fafo.

Ona fai ane ai lea le alii e 13
ona le tovine, Se a le mea
ou te faia? Ou te au atu i
lo'u atalii pele; atonu latou
te āva mai ia te ia, pe a
iloa mai ia. A ua iloa atu 14
i ai o e ai fanua, ona latou
fetautalatalai ai lea, ua faa-
pea ane, O le suli lenei;
o mai ia, ina tatou fasioti
ia te ia, e maua ai le fanua
mo i tatou. Ua latou tulei 15
ia te ia i fafo o le tovine,
ua fasioti foi ia te ia. Se a
foi le mea e fai ia te i latou
e le alii e ona le tovine?
E alu atu ia e faauma ia 16
tagata ai fanua e tuu atu
foi le tovine i tagata ese.
Ua latou faalogo, ona latou
fai mai lea, aua lava nei oo.
Ua vaavaai ia ia te i latou 17
ma fai atu, Se a foi lenei
na tusia, O le maa na faa-
te'a e tufuga faufale, ua
avea lea ma le maa o le
tulimanu aupitoaluga? O 18
lē pa'ū i luga o lea maa, e
gāugāu lea; a o lena e pa'ū
ifo i ai le maa e nutipalaina
lea.

Ua fiapu'e ia te ia le au 19
faitaulaga sili ma le au
failautusi i lea lava ituaso,
a ua latou matatau i le nuu,
aua ua latou iloa ua faatu
a ia lenei faataoto ia te i
latou. Ua latou lamalama 20
ia te ia, ua feau atu i e
staavaai ia te ia, ua latou
faataga amio tonu, ina ia
latou maua ai sana upu, e
tuu atu ai ia te ia i le malo,
ma le pule a le alii faipule.
Na latou fesili mai ia te ia, 21
ua faapea mai, Le aoao e,
ua matou iloa ua e tautala
ma aoao mai ma le tonu, e
lei faailogaina e oe se ta-
gata, a ua e aoao i le ala
22 o le Atua ma le moni. Pe
sa ea ona matou avatu i le
taulaga ia Kaisara, pe leai?
23 A ua silafia e ia la latou
togafiti, ona fai atu ai lea o
ia ia te i latou, Se a le mea
tou te faaonoono mai ai ia
te au? Au mai ia te au se
24 tenari. O ai ea e ona le
faatagata, ma le tusi e i ai?
Ua latou fai mai, a Kaisara
25 ia. Ona fai atu lea o ia ia
te i latou, o mea a Kaisara
avatu ia ma Kaisara, o mea
foi a le Atua, avatu ia ma
26 le Atua. Latou te le ma-
faia lava ona maua i ana
upu i luma o le nuu; ua
latou ofo i lana tali mai, ua
latou le feganavai ai.
27 Ua o mai ia te ia isi o le
au satukaio, o e fai mai ua
leai se toe tu; ua latou fe-
28 sili mai ia te ia. Ua faapea
mai, Le aoao e, Ua tusia
mai e Mose ia te i tatou, pe
afai e oti se tasi, e fai lana
avā, a ua oti ia e leai sana
fanau, ia fai avā lona uso i
le fafine, ina ia tausi tama
29 ai mo lona uso. Ia, e toa-
fitu le au uso; o le tasi ua
fai avā, ua oti e leai sana
30 fanau. O lona toalua ua
fai avā i le fafine, ua oti
31 foi ia e leai sana fanau. Ua
fai avā foi i ai lona toatolu,
na faapea foi ua oo i lona
toafitu, ua latou oti ua leai
32 ni a latou fanau. A e mu-

liai oti foi le fafine. A oo 33
foi i le toe tu, o ai so latou
e ana le avā? aua na fai
avā ai le toafitu. Ua tali 34
atu Iesu, ma faapea atu ia
te i latou, o tagata o le
olaga nei ua fai avā, ma
nofo tane: A o e ta'uaoga- 35
ina e maua e i latou i lea
olaga, ma le toe tu mai i e
ua oti, latou te le fai avā,
poo nofo tane; Latou te le 36
matoeoti foi; aua ua latou
tutusa ma agelu; o fanau
ia a le Atua, aua o tagata
o le toe tu. A ua faatuina 37
o e ua oti, ua faailoa mai i
a Mose i le tala i le pupu
vao, ina ua ta'u atu e ia ia
Ieova o le Atua o Apera-
amo, ma le Atua o Isaako,
ma le Atua o Iakopo. E 38
le o le Atua ia o tagata oti,
na o tagata ola; aua ua ola
uma ia te ia. Ona tali mai 39
ai lea isi o le au failautusi,
ua faapea mai, Le aoao e,
ua tonu lau upu. A e muli- 40
muli ane, latou te lei toe
faamalosi ona fesili mai ia
te ia se mea e tasi.

Ona fai atu lea o ia ia 41
te i latou, Pe faapefea ona
ta'u mai tagata i le Mesia o
le Atalii o Tavita? O loo 42
fai foi Tavita i le lautusi o
Salāmo, "Na fetalai atu
Ieova i lo'u Alii, Ina nofo
ia oe i lo'u lima taumatau,
Seia a'u fai i e ua fai oe mo 43
latou fili ma ou tulagavae."
O lenei ua taua o ia e Ta- 44
vita o lona Alii, e faapefea
ona atalii ia te ia? Ona fai 45
atu lea o ia i ona soo, ua
46 faalogo mai foi le nuu. Ia
outou, ma le au failautusi
e na fiasavalivali ma ofu
laei, ua fiafia foi ia alofagia
i le malae, ma nofoaga lelei
i sunako, ma mea lelei e ta-
47 ooto ai i faigaai; O e faa-
uma i mea a fafine ua oti
tane, ua faaleleva foi a la-
tou tatalo e fai ma ufiufi;
e atili ai foi le faasalaina o
i latou.

O LE MATAUPU XXI.

Ua vavalo mai Iesu i le faatafunaina o le malumalu, atoa ma Ierusalema.

1 UA tepae ia, ua iloa o ta-
gata mauoa, o loo lafo i
a latou taulaga i le tuugaoa.
2 Ua iloa foi e ia le tasi fafine
mativa ua oti le tane, o loo
3 lafo i ai i tupe iti e lua. Ua
fai atu ia, E moni ou te fai
atu ia te outou, o mea a le-
nei fafine mativa ua oti le
tane ua lafo i ai, ua sili i a
4 latou uma. Aua na lafo i
latou uma i taulaga ma le
Atua mai le faulai o a latou
mea; a ua lafo ia i ai i ana
mea uma sa ia te ia, mai
lona lava mativa.
5 Ua tautalatala isi i mea
o le malumalu, i lona teu-
teuga i maa lalelei, ma mea o
6 taulaga, ua fai atu ia, O ia
mea ua outou vaavaai i ai,
e oo mai lava ona aso, e le
toe ai se tasi maa i luga o
le tasi maa, a e uma ona so-
7 loia i lalo. Ona latou fesili
mai ai lea ia te ia, ua faa-

pea mai, Le aoao e, e tau-
nuu ea ia mea afea? Se a
foi le faailoga pe a tāli tau-
nuu ai ia mea? Ua fai atu 8
ia, Ia outou, nei faaseseina
outou; aua e o mai e toatele
i lo'u igoa, taitasi ma faa-
pea mai, o au le *Mesia;* o
latalata foi le tau; o lenei,
aua tou te mulimuli atu ia
te i latou. Pe a logoa mai 9
ni taua ma faaletaupulea,
aua tou te atuatuvale; aua
e tatau lava ona muai tau-
nuu mai ia mea; a e le oo
loa mai le gataaga. Ona 10
fai atu lea o ia ia te i latou,
E tau lea nuu ma lea nuu,
o lea malo foi ma lea malo.
O mafuie tetele i lea mea 11
ma lea mea, e oge foi ma
faamai, ma faaiteite, ma faa-
iloga tetele mai le lagi.
A e lei oo i nei mea, e mu- 12
ai ona latou pupue ma aga-
leaga mai ia te outou, ma
tuuina atu foi ia te outou i
sunako, ma fale puipui, ma
taitaiina atu foi outou i tu-
pu, ma alii faipule, ona o
lo'u nei igoa. E oo *ia mea* 13
ia te outou e fai ma moli-
mau. Ia tuu i o outou loto, 14
tou te le muai mafaufau i se
upu tou te tali atu. Auā, 15
ou te avatu ma outou le upu
ma le poto, e leai so latou o
finau mai ia te outou na te
mafaia ona tali mai, poo fi-
nau mai ia te outou. E 16
tuuina foi outou e o outou
mātua, ma uso, ma aiga, ma
uo foi; o isi o outou e fasi-
otia e i latou. E inosia foi 17
outou e tagata uma, ona o
18 lo'u nei igoa. A e leai lava
so outou lauulu e tasi e pa'ū.
19 O lo outou onosai e maua
ai lo outou ola.
20 A iloa e outou ua siosio-
mia Ierusalema i toagalau-
api, ia outou iloa i lea aso
ua latalata lona faatafuna-
21 ina. O lea aso, o e i Iutaia
ia latou sosola i mauga; o e
i totonu i lea aai, ia latou
o ese; o e i faoa aai foi,
aua nei latou o atu i totonu.
22 Aua o ona aso ia o le faa-
tonuga, ina ia taunuu mai
23 o mea uma na tusia. O i
talofa i fafine ua toto, atoa
foi ma e faasusu i ia lava
aso! aua e oo le puapuaga
tele i le fanua, ma le toasa
24 i le nuu nei. E pa'ūū ma
oti i latou i le mata o le
pelu; e tafea foi i atunuu
uma: e solia foi Ierusalema
e nuu ese, seia faaiuina o
25 tausaga o nuu ese. E i ai
foi faailoga i le la, ma le
masina, ma fetu; o i le
fanua foi le puapuaga o
atunuu, ma le fememeai, e
ū foi le sami ma le sousou;
26 E oti foi tagata i le mata-
ta'u, ma le faatalitali i mea
e oo mai i le lalolagi; aua
e luluina o malo i le lagi.
27 Ona iloa ai lea e i latou le
Atalii o le tagata e sau i le
ao ma le mana, atoa ma le
mamalu tele.
28 A fuai ona faia nei mea,
ia ea outou, ma ia maau,
auā e latalata mai lo outou
29 faaolataga. Ua fai atu ia
ia te i latou i le tasi faata-
oto; Ina vaai ia i le mati,

atoa ma laau uma; Pe a 30
faatoa laua, ua outou vaai,
ona outou iloa ai lea ua la-
talata le tausaga vevela.
Ia faapea outou foi, pe a 31
iloa e outou nei mea ua faia,
ia outou iloa ua latalata le
malo o le Atua. E moni, 32
ou te fai atu nei ia te outou,
E le mavae atu lenei tupu-
laga, seia tāunuu mea uma.
E mavae atu lava le lagi 33
atoa ma le lalolagi; peitai
o a'u upu e le mavae atu
lava ia.

Ia outou, nei faamama- 34
faina o outou loto, ma le
faaniniva, ma le onā, ma le
popole o le olaga nei, nei
faafuasei mai lea aso ia te
outou. Auā e pei o se mai- 35
lei, ona oo mai ai i e nonofo
uma lava i le lalolagi uma.
Aua le aunoa lo outou ma- 36
taala, ma tatalo, ina ia ta'u-
aogaina outou e sao mai ia
mea uma ua tali oo mai, ma
tutu i luma o le Atalii o le
tagata.

Ua masani ia i aoao i le 37
malumalu i le ao; a o le po
o loo alu atu ai ia i tua, ma
nofo i le mauga, o Oliveta
le igoa. Ua malama ae le 38
taeao, ona o mai ai lea ia te
ia le nuu uma e faalogo ia te
ia i le malumalu.

O LE MATAUPU XXII.

*Ua saunia le Paseka, ua fau-
tuina foi le faamanatuga.*

UA latalata foi le tausa- 1
miga o areto e lē faa-
fefeteina, e ta'ua o le pa-
2 seka. Ua saili e le au fai-
taulaga sili ma le au faiu-
tusi se mea e fasioti ai ia
te ia; aua ua latou matatau
3 i le nuu. Ona ulufitino ai
lea Satani ia Iuta e ta'ua le
Sikara, o le tasi lea o le
4 toasefulu ma le toalua. Ua
alu ia, ua tautalatala ma le
au faitaulaga sili, ma tai-
tai o le au fitafita *o le malu-
malu* i se mea na te faalata
5 ai o ia ia te i latou. Ua
latou fiafia, ua latou tauta-
latala faafeagai ma ia e ava-
6 tu ni alio. Ua folafola mai
ia, o loo saili i se ituaso e
maugaogaoina ai na te faa-
lataina ai o ia ia te i latou.
7 Ona oo mai ai lea le aso
o areto e le faafefeteina e
tatau ona fasi ai i le paseka;
8 Ua feau atu ia ia Petero
ma Ioane, ua faapea atu,
Lua te o e sauni i le pa-
seka mo i tatou, tatou te
9 'aai ai. Ona la fai mai ai
lea ia te ia, O i fea e te
loto i ai ma te saunia?
10 Ua fai atu ia ia te i laua,
Faauta a oo i totonu o le
aai, tou te fetatai ma le tasi
tagata, o loo ave ia i le vai
uamea, lua te mulimuli atu
ia te ia i le fale e ulu atu ai
11 ia. Lua te fai atu i le ma-
tai o le fale, Ua fai mai le
aoao ia te oe; Po o i fea le
afeafe matou te 'aai ai i le
12 paseka, ma o'u soo? Ona
tusi atu ai lea o ia i le afe-
afe tele aupitoaluga ua uma
ona teu; lua te sauni ai.
13 Ona la o ai lea, ua iloa ai

pei; ona fai atu lava ia te
i latou, ona la sauni ai lea i
le paseka.
Ua oo i le ituaso, ona 14
taoto ai lea o ia i le 'aiga,
ma le au aposetolo e toase-
fulu ma le toalua ma ia.
Ua fai atu ia ia te i latou, 15
O lo'u manao, ua tele lava
lo'u manao, e muai 'ai i le-
nei paseka ma outou i lo'u
oti puapuaga. Aua ou te 16
fai atu ia te outou, ou te le
toe 'ai ai lava seia oo ina
faaiuina i le malo o le
Atua. Ona tago ai lea o 17
ia i le ipu ua faafetai, ua
fai atu, Ia outou tago i
lenei ipu, ma ia tufatufa
ane ia te outou; Auā ou 18
te fai atu ia te outou, ou te
le inu lava i le fua o le
vine, seia oo ina sau le ma-
lo o le Atua. Ona tago ai 19
lea o ia i le areto ua faafe-
tai ua totofi, ua avatu ia te
i latou, ma faapea atu, O
lo'u tino lenei na foaiina
atu mo outou; tou te faia
le mea nei e faamanatunatu
mai ai ia te au. E faapea 20
foi ona *tago* i le ipu, ua
uma le talisua, ua faapea
atu, O lenei ipu o le feaga-
iga fou ia i lo'u toto ua
faamaligiina mo outou.
A e faauta, o ia te au i le 21
laulau nei ma atu le lima o
lē faalatalata ia te au. E 22
alu foi le Atalii o le tagata
pei ona tofia; peitai o lea
tagata na te faalatalata i ai
ai talofa ia te ia. Ona latou 23
fesueai ai lea po o ai so latou
e le a na faia le mea nei.
24 Ua latou fefinauai foi, po
25 o ai so latou e sili. Ua fai
atu ia ia te i latou, O tupu
o nuu ese, ua pule aoao ia
te i latou; o e pule foi ia i
latou ua taua o e agalelei.
26 A e le faapea outou; peitai
o lē sili ia te outou, ia pei o
le itiiti ia, o lē taitai foi ia
27 pei o le auauna ia. Auā
po o ai le sili; o lē taoto
ea i le laulau, po o lē auau-
na mai? O au nei foi, o
loo ia te outou pei o le
28 auauna lava. O outou e
na pipii mai ia te au i
29 mea na au tiga ai. E
faapei ona tofi mai e lo'u
tamā o le malo ia te au,
e faapea foi ona au tofia
30 ia te outou, Ina ia outou
aai ma inu i la'u laoai i
lo'u malo, ma ia nonofo
i nofoālii, ma faamasino atu
i itu aiga o Isaraela e sefulu
ma le lua.
31 Ua fai atu le Alii, Si-
mona e, Simona e, faauta
ua manao Satani ia te outou
e lulu ia te outou uma, pei
32 o le saito; A ua au faa-
toga mo oe, ina nei mavae
lou faatuatua; i si aso foi,
pe a foi mai oe, e te faama-
33 losi i ou uso. Ua fai mai
ia ia te ia, Le Alii e, ou
te fiaalu faatasi ma oe i le
falepuipui, atoa ma le oti.
34 Ua fai atu ia, Peteru e, ou
te fai atu ia te oe, e le vi-
vini le moa i le aso nei seia
e faafiti faatolu mai ua e
iloa ia te au.
35 Ua fai atu ia ia te i latou,
na au aauina atu ia te ou-

tou e leai sa outou taga, poo
se ato, poo ni see-vae, na
outou matitiva ea i se mea
e tasi? Ua fai mai i latou,
E leai lava. Ona fai atu 36
ai lea o ia ia te i latou, A o
lenei, ai se tagata e ana se
taga ina tago ia i ai, e faa-
pea foi i sana ato, o le
tagata foi e leai sana pelu,
ia avatu ia i lona ofu e faa-
tau mai ai. Aua ou te 37
fai atu ia te outou, e tatau
ona taunuu mai ia te au le
mea na tusia, o lea, Ua
ta'ua foi o ia ma e ua aga-
sala, aua o le a faaiuina foi
o a'u mea. Ua latou fai 38
mai ia te ia, Le Alii e, fa-
auta o pelu nei e lua. Ona
fai atu lea o ia ia te i latou,
Ua lava foi. Ua alu i fafo 39
ia, ua savali atu i le mauga
o Oliveta, ua faapea lana
masani; ua mulimuli atu
foi ona soo ia te ia. Ua oo 40
atu ia i le mea, ona fai atu
lea o ia ia te i latou, Ia
outou tatalo ne'i outou oo i
le faaosoosoga. Ua alu ese 41
ia na ia te i latou, e pei o
le togi o le maa *ona mamao*
ona tootuli ai lea o ia i
le tatalo, Ua faapea atu, 42
Lo'u Tamā e, a tatau ia te
oe, ia e ave ese i lenei ipu
ia te au; a e aua le faia
lo'u loto, a o lou finagalo.
Ona iloa mai ai lea ia te ia 43
le agelu mai le lagi e faa-
malosi ia te ia. Ua pua- 44
puaga, ua atili ai lana ta-
talo, o lona afu foi ua pei o
potopotogā toto tele ua si-
sina ifo i le eleele. Ua 45
tulai ia na i le tatalo, ona
alu atu lea i ona soo ua
iloa atu ia te i latou o loo
46 momoe, ma le atuvale. Ua
fai atu ia ia te i latou, Se a
le mea tou te momoe ai?
ina tulai ia, ina tatalo, nei
outou oo i le faaosoosoga.
47 O loo tautala ia, faauta
o le motu o tagata: ma lē
na taua o Iuta, o le tasi o
le toasefulu ma le toalua,
ua muamua mai ia te i
latou, ma soso mai ia Iesu
48 e feasogi ia te ia. Ua fai
atu Iesu ia te ia, Iuta e, e
te faalatalata ea i le Atalii
o le tagata ma le feasogi?
49 Ua iloa e i latou na faatasi
ma ia o le mea o le a fai,
ona latou fai mai ai lea ia
te ia, Le Alii e, a matou
50 taia ea i le pelu? O le
tasi tagata o i latou, ua ta
e ia i le auauna a le faitau-
lagi sili, ua tipi ese i lona
51 taliga taumatau. Ona fai
atu lea o Iesu ua faapea
atu, Tuupea ia, soia. Ona
tago ai lea o ia i lona taliga
52 ua faamalolo ia te ia. Ua
fai atu Iesu i le au faitau-
lagi sili, i matai o le au
fitafita ma matua alii, e na
o mai ia te ia, Ua outou o
mai ma pelu ma uatogi,
53 pela ou te se gaoi? Sa au
i le malumalu ma outou i
aso fai soo, e lei oo mai
lava *o outou* lima ia te au:
a o lo outou ituaso lenei,
ma le pule a le pouliuli.
54 Ona latou pue lea ia te
ia, ma ave e taitai ia te ia i
le fale o le faitaulaga sili.

O loo mulimuli mamao atu
Peteru. Ua latou tafu i le 55
afi i totonu o le maota, ua
latou nonofo i lalo, ua nofo
foi Peteru ma i latou. A 56
ua iloa atu ia te ia e le tasi
auauna fafine o nofo i tafa-
tafa o le afi, ua pulatoa ia
te ia, ma faapea ane, sa ia
te ia foi lenei tagata. A 57
ua faafitia ia e ia, ua faapea
atu, Funa e, ou te le iloa
ia. Ua toe itiiti, ua vaai 58
mai le tasi ia te ia, ua faa-
pea mai, o oe foi le tasi o i
latou. Ona fai atu lea Pe- 59
teru, Sole, e leo au. Ua
mavae, pe le ituaso e tasi,
ona matua faamaoni ai lea
o le tasi, ua faapea ane, E
moni lava, sa ia te ia lenei
tagata; aua o le Kalilaia
foi o ia. Ona fai atu lea 60
Peteru, Sole, ou te le iloa
le mea e te fai mai na. Ua
tautala ia, ona vivini loa lea
le moa. Ua faliu le Alii, 61
ma vaai atu ia Peteru. Ona
manatu mai ai lea Peteru i
le upu a le Alii, na fai mai
ia te ia, E le vivini lava le
moa, seia e faafiti faatolu
mai ia te au. Ona alu ai 62
lea Peteru i fafo, ua tagi lo-
tulotu ia.

O e na taofi ia Iesu, ua 63
latou tauemu ia te ia, ma
fasi i ai. Ua latou pupuni 64
i ona mata, ona po mai ai
lea ia te ia i ona fofoga, ua
fesili mai ia te ia, ua faapea
mai, E te itea mai, po o ai
na na po atu ia te oe? O 65
isi foi upu e tele na latou
lafo ia te ia ma faifai.

66 Ua malamalama le ao,
ona faapotopoto ai lea o le
taupulega o le nuu, o le au
faitaulaga sili, ma le au fai-
lautusi, ua aami atu ia te ia
i la latou fono, ua faapea
67 mai, Afai o oe o le Mesia,
fai mai ia te i matou. Ua
fai atu ia ia te i latou, Pe
afai ou te fai atu ia te ou-
tou, tou te le faalogo mai
68 lava; Afai foi ou te fesili
ia te outou, tou te le tali
mai lava ia te au, poo tatala
69 mai ia te au. E amata i
nei ona po ona nofo le Ata-
lii o le tagata i le aao tau-
matau o le mana o le Atua.
70 Ua fai mai i latou uma, o
oe ea foi le Atalii o le
Atua? Ua fai atu ia ia te i
latou, O au lea na outou
71 ta'u mai na. Ona latou fai
ane ai lea, Se a le aoga o sa
tatou toe molimau? aua ua
tatou faalogo i lona lava
gutu.

O LE MATAUPU XXIII.

Ua faamasinoina Iesu ma ua faasatauroina.

1 UA tutu i luga lo latou
nuu uma, ua taitai ia te
2 ia ia Pilato. Ona latou tuu-
a'i ai lea ia te ia, ua faa-
pea atu, Na matou iloa i
lenei tagata, ua faasese ia i
le nuu, ua vavao foi le ava-
tu i taulaga ia Kaisara, ma
fai ane ia o ia le Tupu, o
3 Keriso. Ua fesili mai foi
Pilato ia te ia, ua faapea

mai, O oe ea le tupu o Iu-
taia? Ua tali atu ia ia te
ia, ua faapea atu, O lea lava.
Ona fai ane lea Pilato i le 4
au faitaulaga sili ma le mo-
tu o tagata, ou te le iloa se
mea e sala ai lenei tagata.
A ua latou finau pea, ua 5
faapea mai: Ua faaosooso
ia i le nuu, ua aoao i Iutaia
uma, ua fua mai i Kalilaia
ua oo mai iinei. Ua lagona 6
e Pilato i Kalilaia, ona fe-
sili ane lea, pe se Kalilaia
le tagata nei. Ua iloa e 7
Pilato, o ia mai le itumalo
o Herota, ona tuu atu lea
ia te ia ia Herota, o loo i
Ierusalema o ia i ia ona po.
Ua iloa atu e Herota ia 8
Iesu, ona fiafia tele ai lea o
ia; aua ua leva ona fiavaai
ia te ia, ona o mea e tele ua
logo ia ia te ia; ua faata-
litali foi ia ina ia vaavaai i
se vavega e faia e ia. O 9
loo fesili mai ia ia te ia i
upu e tele; a e lei tali atu
ia ia te ia. Ua tutū i luga 10
le au faitaulaga sili, ma le
au failautusi ua naunau lo
latou tuua'i ia te ia. Ua 11
faaleaogaina e Herota ma
ona fitafita ia te ia, ma tau-
emu mai ia te ia, ua latou
faaofu foi ia te ia i le ofu
pupula, ona tuu mai ai lea
ia te ia ia Pilato. Ua la 12
toe lelei o Pilato ma Hero-
ta i lea lava aso; aua sa la
feitagai.
Ua faapotopoto foi e Pi- 13
lato i le au faitaulaga sili
ma le au faipule ma le nuu,
Ua fai atu ia te i latou, Na 14
outou au mai i lenei tagata
ia te au, e pei o se faasese
atu i le nuu; faauta mai foi,
na au suesue ia te ia i o
outou luma, ou te lei iloa se
mea e sala ai lenei tagata i
mea na outou molia mai ai
15 ia te ia. A ua le iloa foi
e Herota; na au aau atu ia
te outou i ai; faauta foi, e
leai se mea na faia e ia e
16 tusa ai ona oti. O lenei
foi ou te aoai atu ia te ia
17 i le ou tuuina atu ai. (Ua
tatau foi ona tuu faita-
lia e ia le tagata e toatasi
ia te i latou i le tausamiga.)
18 A ua alaga mai le motu o
tagata uma lava, ua faapea
mai, ave ese i lena, a ia tuu
mai ia Parapa ia te i ma-
19 tou; (O le tagata lea na
tuuina i le fale puipui, ona
o le fouvale sa i le aai, ma
20 le fasioti tagata.) O lenei
foi ua toe aami mai ai Pi-
lato ia Iesu, ua fiatuuina
21 atu ia te ia. A ua latou
leo tetele mai, ua faapea
mai, Ina faasatauro ia, ina
22 faasatauro ia ia te ia. Ua
fai atu faatolu foi ia ia
te i latou, se a foi lona
leaga na faia? Ou te lei
iloa se mea e faasalaina ai
ia; o lea foi ou te aoai atu
ai ia te ia i le ou tuuina atu
23 ai ia te ia. A ua latou na-
nati mai ma le leo tele, o
faatoga mai e faasatauroina
ia; ua malo o latou leo tele,
ma o le au faitaulaga sili.
24 Ua fai atu e Pilato, ia faia
25 lo latou manao. Ua tuuina
e ia ia te i latou o le na

tuuina atu i le falepuipui
ona o le fouvale, ma le fasi-
oti tagata; a ua tuuina atu
e ia o Iesu i lo latou manao.
Ua latou taitai atu ia te 26
ia, ona latou pue atu lea ia
Simona, o le tasi Kulene
lea, o loo sau ia mai faoa
aai; ua latou tuu i ai le
satauro e faafuata ai i tua o
Iesu. Na mulimuli atu ia 27
te ia le motu o tagata e
toatele, ma fafine, e na tau-
faitagitu'i, ma faanoanoa
ia te ia. A ua faliu Iesu 28
ia te i latou, ua fai atu,
afafine o Ierusalema e, soia
le tagi ia te au, a ia outou
tagi ia te outou, atoa foi ma
a outou fanau. Faauta foi, 29
e oo mai ona aso, e fai mai
ai tagata, Amuia o e pa,
ma fafine e lei fananau, ma
susu e lei susuina. Ona fai 30
atu lea o tagata i mauga,
Mafuli mai ia ia te i matou;
e fai foi i mea maupuepue,
Ina tanu ifo ia ia te i ma-
tou. Afai foi e faia nei 31
mea i le laau mata, se a le
mea e fai i le laau mago?
O isi foi pagotata e toalua, 32
ua taitaiina atu ma ia, e
fasiotia.
Ua latou oo atu i le mea, 33
e taua o le mea o le ulupoo,
na latou faasatauro ia te ia
i ai, ma e pagotata, o le tasi
i le lima taumatau, ma le tasi
i le lima tauagavale. Ona 34
fai atu lea o Iesu, Lo'u
Tamā e, ia e faamagaloina
atu ia te i latou; aua ua
latou le iloa le mea o loo
latou faia. Ua vaea e i
latou ona ofu, ona vili ai
35 lea. Ua tutū mai le nuu, ma
vaavaai mai. O le au fai-
pule foi ma i latou ua tau-
emu mai ia te ia, ua faapea
mai, Na faaola e ia isi ta-
gata, ina faaola ia ia te ia,
afai o le Mesia lena ua fili-
36 filia e le Atua. Ua tau-
emu mai foi ia te ia le au
fitafita; ua o ane ia te ia, ma
37 avatu i ai se vineta, Ma faa-
pea atu, Afai o oe o le tupu
o Iutaia, ina faaola ia oe ia
38 te oe. Na tusia foi le tusi
i ona luga, i le upu faaeleni,
ma faaroma, ma faaepelu, O
LE TUPU LENEI O IUTAIA.
39 O le tasi foi o e na pago-
tata na faatautau, o loo fai-
fai ia ia te ia, ua faapea
mai, Afai o oe o le Mesia,
ia faaola ia oe ia te oe atoa
40 ma i maua nei. Ua tali
atu le isi, ua vavao ia te ia,
ua faapea atu, E te le ma-
tau ea i le Atua ina ua
41 tatou sala faatasi? Ua
tonu lava la ta sala; aua
ua tauia mai i taua e tusa
ma mea na ta faia; a o ia
nei, e leai se mea e le tusa
42 na faia e ia. Ona fai mai
lea o ia ia Iesu, Le Alii e,
ia e manatua mai au, pe a
43 e afio i lou malo. Ona fai
atu ai lea o Iesu ia te ia,
E moni ou te fai atu nei ia
te oe, o le asō ta te faatasi
ai ma oe i Parateiso.
44 Po ua oo i le ituaso e
ono, ua pogisa uma ai le
fanua ua oo lava i le itu-
45 aso e iva. Ua faapouliuli-
ina foi le la, o le puipui foi

i le malumalu ua saeluaga-
lemuina. Ona valaau ai 46
lea o Iesu, ua leo tele ua
faapea atu, Lo'u Tamā e,
ou te tuuina atu lo'u nei
atamai i ou aao; ua na fai
ia upu, ona maliu ai lea.
Ua iloa foi e le taitai o le 47
toaselau o le mea na faia,
ua vivii atu i le Atua, ua
faapea atu, E moni o le
amio tonu lenei tagata. O 48
tagata uma e na faapoto-
potoina e maimoa i lea mea,
ua vaavaai i mea na faia,
ua pōpō i latou i o latou
lava fatafata, ma toe foi
atu. Ua tutū mamao atu 49
foi tagata uma e na iloa ia,
ma fafine foi e na mulimuli
atu ia te ia mai Kalilaia, o
loo vaavaai mai i ia mea.

Faauta foi o le tasi taga- 50
ta e igoa ia Iosefa, o le
failauga ia, o le tagata amio
lelei ma le tonu; (E lei 51
loto faatasi ia ma fetalaiga
i la latou mea na fai,) o le
Arimataia, o le aai lea o
Iutaia, o ia foi o lē faatalitali
atu i le malo o le Atua.
Ua alu atu lenei ia Pilato, 52
ma faatoga atu i le tino o
Iesu. Ua na ave ifo ai, ua 53
aui foi i le ie lelei, ua tuu
foi i ai i le tuugamau e foa
i le papa, e lei tanu ai se
tagata. O le aso lea o le 54
sauniga, ua segisegi, o le a
sapati.

Ua mulimuli atu foi fa- 55
fine e na o mai ma ia mai
Kalilaia, ua latou vaavaai i
le tuugamau, ma lona tino,
pefaapefea ona tuu ai. Ua 56
latou toe foi atu, ua saunia
mea magoni, ma suā uu;
ua latou malolo foi i le sapati,
e tusa ma le poloaiga.

O LE MATAUPU XXIV.

Ua faailoa mai i fafine o le toe tu o Iesu na i e ua oti.

1 O LE uluai aso o le vai-
sapati, ua latou o atu
ai i le tuugamau, i le tafa
o ata, ua ave i mea monogi
na latou saunia, o isi foi
2 fafine ma i latou. Ua iloa
e i latou ua fulieseina le
maa na i le tuugamau;
3 Ua o atu i totonu, a e lei
iloa o le tino o le Alii o
4 Iesu. Ua faaletonuga i
latou i lenei mea, faauta
foi, ua tutu mai tagata e
5 toalua ma ofu pupula. Ua
oo ia te i latou le mata'u, o
loo ifo i latou i lalo, ua la
fai mai ia te i latou, se a le
mea tou te sailiili ai i lē
6 ola i e ua oti? E le o iinei o
ia, a ua tu; ia outou mana-
tua mai i lona ta'u atu ia te
outou, ina o i Kalilaia,
7 Ua faapea atu, E tatau ona
tuuina atu le Atalii o le
tagata i lima o tagata aga-
sala, ma faasatauroina, ma
8 toe tu i le po tolu. Ona
latou manatu ai lea i ana
9 upu. Ua latou toe foi mai
na i le tuugamau, ua faa-
matala mai i nei mea uma i
le toasefulu ma le toatasi,
10 ma le isi atoa lava. O
Maria foi le Makatala, ma

Ioana, ma Maria le tina o
Iakopo, ma i latou uma sa
ia te i latou, o ia e na faa-
matala mai i nei mea i le
au aposetolo. Na latou 11
manatu foi i a latou upu e
pei o se talanoaga; e lei
talitonu ia te i latou. A 12
ua tu i luga Peteru, ua
momo'e i le tuugamau; ua
punou foi, ua iloa e ia o ie
ua taatia ese, ona alu atu ai
lea, ua ofo i le mea na
faia.

Faauta foi o toalua o le 13
au soo e na o i lea aso i le
aai, o Emau le igoa, o lo la
va ma Ierusalema e onoga-
fulu o setatio. O loo fetau- 14
talatala ai laua i nei mea
uma na faia. Ua la fetau- 15
talatala ai, ma fesueai, ona
faalatalata mai ai lea o
Iesu, o faatasi ma i laua.
A ua taofiina o laua mata, 16
o lea ua le iloa ai o ia e i
laua. Ua fai atu ia ia te i 17
laua, o a ia upu ua oulua fela-
folafoai ai ma oulua savali
faauu ai? O le tasi o i laua 18
e igoa ia Kaleopa, ua tali
mai ia te ia, ua faapea mai,
Na o oe ea le nofo i Ierusa-
lema ma le le iloa o mea ua
tutupu i ona po nei? Ona 19
fai atu lea o ia te i laua, O
a mea? Ona la fai mai ai lea
ia te ia, Ia Iesu le Nasareta,
o le perofeta lea, o le malosi
i mea na na faia, atoa ma
ana upu i luma o le Atua,
ma le nuu uma. Ma ona 20
tuuina atu ia te ia e le au
faitaulaga sili, ma o tatou
faipule, e faasalaina e oti ai
ia, ma lo latou faasatauroina
21 ia te ia. Sa matou faatali-
tali atu foi, o ia lava o le a
faaola ia Iseraela; a e le
gata i nei mea uma, ua po
tolu le aso talu ona faia o
22 nei mea. A ua matou ofo
lava i isi o matou fafine sa i
le tuugamau i le tafa o ata.
23 E lei iloa e i latou lona
tino, a ua latou o mai ai ma
faapea mai, ua vaaia e i
latou le ata o agelu, e na
24 fai mai, ua ola mai ia. O
isi foi o matou, na latou o i
le tuugamau, ua faapea foi
ona iloa e i latou pei ona
fai mai ai o fafine; a e lei
iloa e i latou o ia.
25 Ona fai atu lea o ia ia te
i laua, o tagata valea, ma
le loto faalogogata i nei
mea uma na folafolaina e
26 le au perofeta. E le ta-
tau ea ona tiga le Mesia i
mea faapena, i le oo ai ia
27 i lona mamalu? Ona faa-
matala ai lea o ia ia te i
laua i mea na tusia ia te ia
i tusi uma, ua amata mai ia
Mose ua oo atu i le au pe-
28 rofeta uma. Ua latou faa-
latalata atu i le aai, na
latou o i ai; ua aga ia a
29 alu loa. A ua la pulunau-
nau ia te ia, ua faapea mai,
E te nofo ma i maua nei;
aua ua taugagaifo le la,
ua lata i le afiafi. Ona
ulu atu lea o ia, a nonofo
30 ma i laua. Ua taoto ia
i le 'aiga faatasi ma i laua,
ua tago ai i le areto, ua
faafetai, ma totofi i ai, ma
31 avatu ia te i laua. Ona

pupula ai lea o laua mata,
ua la iloa ia; a ua mou ia
na ia i laua. Ona la tau- 32
talatala ai lea, E lei mu ea
o ta loto i totonu ia i taua,
ina ua tautala o ia ma i
taua i le ala, ina ua faama-
tala mai foi e ia o tusi ia te
i taua? Ua la tu i luga i 33
lea lava ituaso, ua toe foi
atu ai i Ierusalema, ua maua
atu foi e i laua o le toase-
fulu ma le toatasi i le faa-
potopotoga ma i latou uma.
O e na fai mai, E moni ua 34
tu le Alii, na iloa foi o ia e
Simona. O i laua foi na 35
faamatala atu i mea na faia
i le ala, ma ona iloa foi o ia e
i laua ina o totofi i le areto.
O loo tautalatala i latou 36
i nei mea, ua tu mai ai
Iesu, o ia lava, i lo latou
va, ua fai atu ia te i latou,
Ia outou manuia. Ua oo 37
ai ia te i latou le fefe, ua
matua matatau lava, fa te i
latou o le agaga na latou
vaaia. Ua fai atu foi ia ia 38
te i latou, Se a le mea ua
outou atuatuvale ai? se a
foi e tutupu ai masalo i o
outou loto? Ia outou vaa- 39
vaai mai i o'u lima ma
o'u vae, aua o au lava
lenei; ia outou tagotago
mai ia te au, ma ia vaavaai
mai, aua o le agaga e leai
sona aano, ma ni ivi pei o
au nei, ua outou vaavaai i
ai. Ua uma ona fai atu, 40
ona faaali ai lea o ia ia te
i latou i ona lima ma ona
vae. O loo faalogogata i 41
latou i le olioli, ma ofo, ua
fai atu ia ia te i latou, O ia
te outou iinei ea ni mea e
42 ai? Ona latou avatu ai lea
ia te ia se fasi i'a tunu, ma
43 se fasi melikerio. Ua tago
ia i ai ma ai ai i o latou
44 luma. Ua fai atu ia ia te
i latou, O upu ia na au fai
atu ai ia te outou, ina o ou
ia te outou, e tatau ona faa-
iuina o mea uma na tusia ia
te au i le tulafono ia Mose,
ma le au perofeta, ma sa-
45 lāmo. Ona faamatala lea
e ia i o latou loto ina ia
46 latou lagona ai i tusi. Ua
fai atu ia ia te i latou, Ua
faapea ona tusia, e faapea
foi ona tatau ina tiga le
Mesia ma toe tu na i e ua
47 oti i le po tolu; Ina ia ta-
laiina foi le salamo ma le
aveesega o le sala i atunuu
uma, i lona igoa e amata
48 mai i Ierusalema. O moli-
mau foi outou i nei mea;
49 Faauta foi ou te au atu i le
na folafolaina e lo'u Tamā,
ia te outou; a ia outou no-
nofo i le nuu o Ierusalema
seia maua e outou le mana
mai luga.
50 Ua taitai atu ia ia te i
latou ua oo lava i Petania;
ua sisii ia i ona lima ma
51 faaamuia ia te i latou. Ua
oo ina o faaamuia ia ia te i
latou, ua tea ese ia ia te i
latou, ua siitia i le lagi.
52 Ua latou tapuai foi ia te
ia, ua toe foi mai i Ierusa-
53 lema, ma le olioli tele: Sa i
le malumalu i latou e le
aunoa, o vivii ma faafetai
atu i le Atua. Amene.

O LE EVAGELIA

NA TUSIA E IOANE.

O LE MATAUPU I.

Ua liliu tino-tagata le Lokou.

SA i le amataga le Lokou, 1
sa i le Atua le Lokou,
o le Atua foi le Lokou. O 2
ia foi sa i le Atua i le ama-
taga. Na ia faia mea uma 3
lava; e leai foi se mea e
tasi sa fai e lei faia e ia.
O ia te ia le ola; o le ola 4
foi lea, o le malamalama o
tagata. Ua pupula mai 5
foi le malamalama i le po-
uliuli, a e lei tali atu i ai e
le pouliuli.

Ua auina mai, mai le 6
Atua, le tasi tagata, o Ioane
lona igoa. Na sau ia o le 7
molimau, na te faailoa mai
le malamalama, ina ia faa-
logo *i ai* o tagata uma lava
ia te ia. E le o le malama- 8
lama ia, a ua sau ia e faa-
iloa mai i lea lava malama-
lama. O le malamalama 9
moni ia, na te faamalama-
lama mai i tagata uma
lava, i lona maliu mai i
le lalolagi.

Sa i le lalolagi o ia, na 10
ia faia foi le lalolagi; a e
lei iloa lava ia e le lalolagi.
11 Ua maliu mai o ia i āna
lava, a e lei tali atu e ona
12 tagata. A o e na tali atu
ia te ia, ma faatuatua i
lona suafa, na ia avatu i ai
o lea lelei, ia avea i latou
13 ma fanau a le Atua. O i
latou, e le o le toto na
fanau ai, e le o le loto foi o
le tino, e le o le loto o le
tagata, a o le Atua lava.
14 Ua liu tino-tagata le
Lokou, ua api mai ia i ta-
tou, (na matou vaavaai i
lona mamalu: o le mamalu
lea pei o le mamalu o le
Alo e toatasi o le Tamā,)
ua tumu i le alofa tunoa
15 ma le mea moni. Na mo-
limau e Ioane i ai, ma
alaga ane, o loo faapea, O
ia lenei sa au fai atu ai, o
ia o loo mulimuli mai ia te
au, e sili ia ia te au nei,
auā o ia na muamua ia te
16 au. O lona tumu, na mau
ai e i tatou uma lava, le
lelei tunoa, e tusa ma lona
17 lelei tunoa. Aua na tuu-
ina mai e Mose le tulafono,
a o le lelei tunoa, ma le
mea moni, e a le Mesia o

Iesu ia. E leai lava se tasi 18
na na vaaia le Atua, na o
le Alo e toatasi, o i le fata-
fata o le Tamā, na na faa-
iloa mai ia te ia.

O le molimau lenei a 19
Ioane; ina o aauina atu e
tagata Iutaia o ni osi tau-
laga ma ni au Levita, mai
Ierusalema, ina ia latou fe-
sili atu ia te ia, O ai ea oe?
Ua ta'u tino ia, e lei natia, 20
a ua ta'u tino mai, E lē o
le Mesia a'u. Ua fesili atu 21
foi i latou ia te ia, A o ai
foi? O Elia ea? Ua tali
mai ia, E lē o a'u, O le
perofeta ea oe? Ua tali
mai o ia, E leai. Ona latou 22
fai atu ai lea ia te ia, O ai
foi oe? ina ia matou ave le
tali i e na aauina mai i ma-
tou; se a ea lāu e te fai
mai ai ia te oe? Ona faa- 23
pea mai ai lea o ia, O au o
le leo o lē alaga i le fanua
tuufua, Teuteu lelei ia le ala
o Ieova, faapei ona fai mai
le perofeta o Isaia. O e na 24
aauina mai, o nisi o le au
faresaio i latou. Na latou 25
fesili foi, ma faapea atu ia
te ia, Se a ea foi e te papa-
tiso ai, afai e lē o oe o le
Mesia, e lē o Elia, e lē o
lea perofeta? Na tali mai 26
e Ioane, ua faapea mai, Ou
te papatiso i le vai, a o le
tasi, lē tu mai nei, i inā ia te
outou, tou te le iloa o ia. O 27
ia foi o loo mulimuli mai ia
te au, e sili lava ia te au, e
le aoga ia te au ona ou ta-
talaina le nonoa o lona
see-vae. O mea ia na faia 28
i Petania, i le itu Ioritana,
sa papatiso ai Ioane.
29 I le taeao, na vaai atu
Ioane ia Iesu, ina o alu atu
ia te ia, ua fai ane, Vaai
atu ia i le Alenio a le Atua,
na te aveesea le sala a le
30 lalolagi! O ia lea na au
fai atu ai, O loo mulimuli
mai ia te au le tagata, e
sili ia te au nei, aua o ia na
31 muamua ia te au. Ou te
lei iloa foi e au ia; a ina
ia faaalia o ia i Isaraela o
le mea lea na au sau ai, e
32 papatiso i le vai. Na moli-
mau foi e Ioane, ua faapea,
Na au iloa le Agaga ona
ifoifo mai le lagi, pei o le
manu tagi, ma nofo i ona
33 luga. Ou te lei iloa e au
ia, peitai o lē na auina mai
au e papatiso i le vai, o lea
na fai mai ia te au, O ia e
te iloa e oe le Agaga, ona
ifoifo ma nofo i luga ia te
ia, o ia lava lea na te papa-
34 tiso i le Agaga Paia. Ua
ou vaai foi e au ma moli-
mau *i ai*, o ia lava le Atalii
o le Atua.
35 I le taeao, sa toe tu ai
Ioane ma ona soo e toalua;
36 Na ia vaai foi ia Iesu, o loo
savali ane, ua faapea ia,
Vaai atu ia i le Alenio a le
37 Atua! Ua faalogologo foi
ona soo e toalua i lana ua
fai atu, ona la mulimuli mai
38 ai lea ia Iesu. Na faliu
Iesu, ua vaai atu ia te i
laua, ua mulimuli mai ia te
ia, ona fetalai atu lea ia te
i laua, se a la oulua e saili
39 na? Ua fai mai i laua ia

te ia, Rapi e! (o lona aano
pe a faatatauina, le aoao e!)
o ifea ea e te nofo ai oe?
Ua fetalai atu ia ia te i 40
laua, Ina o mai ia, ina vaai.
Ua la o ane ma vaai atu i
le mea sa nofo ai ia. Ua
latou nonofo ma ia i lea aso,
sa pei o le ituaso e sefulu.
O Aneterea o le uso o Si- 41
mona Petelu, o le tasi lea o
i laua na faalogologo ia
Ioane, ma mulimuli atu ia
Iesu. Na ia uluai iloa lona 42
uso moni, o Simona; ua fai
atu ia te ia, Ua matou iloa
le Mesia, (o lona faatatau
o le Keriso.) Na ia taitai 43
atu foi ia te ia ia Iesu; na
vaai atu Iesu ia te ia, ua
fetalai atu *i ai*, O Simona
oe, o le atalii o Iona, e
ta'ua oe o Kefa, (o lona
faatatau o Petelu.)

I le taeao, ua finagalo 44
Iesu e alu atu i Kalilaia.
Ua na silafia Filipo, ma fe-
talai atu ia te ia, Mulimuli
mai ia ia te au. O le Pete- 45
saita foi Filipo; o le aai lea
a Aneterea ma Petelu. Na 46
iloa e Filipo o Natanielu,
ua fai atu ia te ia, Ua ma-
tou iloa o lē na tusia e
Mose i le tulafono, atoa ma
le au perofeta; o Iesu lea,
o le atalii o Iosefa, o le
Nasareta. Ua fesili mai 47
Natanielu ia te ia, E matu-
pu ea se mea lelei mai Na-
sareta? Ua fai atu Filipo 48
ia te ia, Ina sau ia, ina vaai.
Na vaai atu Iesu ia Nata-
nielu, o loo sau ia te ia, ua
fetalai ane foi i ai, Faauta
o le Isaraela moni, e leai
49 sona pepelo. Ua fai mai
Natanielu ia te ia, na e
silafia au ifea? Ua tali atu
Iesu, ma faapea atu ia te ia,
Na au iloa oe i lalo o le
mati, a o lei valaau atu lava
50 o Filipo ia te oe. Ona fai
mai lea o Natanielu, ua
faapea mai ia te ia, Rapi e,
o oe lava o le Atalii o le
Atua, o oe lava le Alii o
51 Isaraela. Ua tali atu Iesu,
ma faapea atu ia te ia, Ua
e faalogo ea aua na au fai
atu ia te oe, na au iloa oe i
lalo o le mati? e te vaai atu
i mea e silisili i nei mea.
52 Ua fetalai atu foi ia ia te ia,
E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou na, mulimuli
ane e iloa e outou le lagi
ona avanoa; o agelu foi a
le Atua, ona o ae, ma ifoifo
i luga o le Atalii o le ta-
gata.

O LE MATAUPU II.

O Iesu ua na faatoa fai ona vavega.

1 NA oo i le aso e tolu, ua
fai le tausamaaga i
Kana i Kalilaia; sa i ai foi
2 le tina o Iesu. Na fai atu
foi ia Iesu ma ona soo e o
3 ane i le tausamaaga. Na
uma foi le uaina, ua fai atu
le tina o Iesu ia te ia, Ua
4 leai sa latou uaina. Ua fai
mai Iesu ia te ia, Funa e, se
a ea lāu na ia te au? e lei
5 oo foi i lo'u ituaso. Ua
fai ane lona tina i auauna,

O āna e fai mai ai ia te ou-
tou, ia outou faia. Sa i ai 6
foi o vai maa tetele e ono,
tai lua poo tai tolu pato i
vai, pei o le tu o le faama-
maga o Iutaia. Ua fai atu 7
Iesu ia te i latou, Ina faatu-
tumu ia o vai i vai. Ona
latou faatutumuina lea, ua
oo lava i lau. Ua fetalai 8
atu ia ia te i latou, Ina asu
ane ia, ina ave i le matai o
le tausamaaga. Ua latou 9
avatua. Na tofo foi le
matai o le tausamaaga i le
vai, ua liu uaina, (na na le
iloa foi le mea na mauai ai,
a o auauna na asu i le vai
ua iloa,) ona fai atu lea *le*
matai i le faatoa-faiava, ua
faapea atu. E muamua ona 10
aumai, e lea tagata ma lea
tagata, o le uaina lelei; pe
a tele foi le inu i ai o tagata,
ona aumai ai lea o le uaina
leaga; a ua tuu e oe le uaina
lelei, ina seia aumai nei.
Na faia e Iesu lenei uluai 11
faailoga i Kana i Kalilaia,
ma faaali mai ai lona ma-
malu: ona faatuatua lea
ona soo ia te ia.

Mulimuli ane ua alu atu 12
ia i Kapanaumi, o ia ma
lona tina, ma ona uso, ma
ona soo; a e lei nonofo ai
i ni aso e tele. Ua lata mai 13
foi le paseka a Iutaia; ona
alu ae lea o Iesu i Ierusa-
lema. Ua na iloa i le malu- 14
malu o e sa faatau povi, ma
mamoe, ma manu tagi; o e
na fefaatauai foi tupu, o loo
nonofo mai ai. Na ia faia 15
le sasa i maea tua iti, ua
tutuli atu ai ia te i latou
uma lava i fafo o le malu-
malu, ma mamoe atoa ma
povi; ua sasaa ifo foi tupe
a tagata fefaatauai, ma fuli
16 atu laupapa i lalo. Na faa-
pea atu foi i e na faatau
manu tagi, Ave ese ia nei
mea, aua le fai le fale o
lo'u Tamā ma fale faatau
17 oa. Ona faamanatu ai lea
ona soo i le upu na tusia,
Ua 'aina lava a'u i le manao
18 tele i lou fale. O lea ua
fai mai ai tagata Iutaia, ua
faapea mai ia te ia. Se a
lou faailoga, e faaali mai ai
ia te i matou, ina ua e fai o
19 nei mea? Na tali atu Iesu
ma faapea atu ia te i latou,
Ina lepeti ia o lenei malu-
malu, i ona aso e tolu foi,
20 ou te faatuina. Ona fai
mai lea o Iutaia, E faga-
fulu ma le ono o tausaga o
lenei malumalu ona fau, pe
mafaia foi ia te oe, ona
21 faatu i aso e tolu? A o
lona tino, o le malumalu
lea na ia fetalai mai ai.
22 Na faatuina mai foi o ia na
i e ua oti, ona faamanatu
ai lea ona soo, ua na fai
mai lenei upu ia te i latou,
ona latou faalogo lea i lē
na tusia, ma le upu a Iesu
na fai mai ai.

23 Sa i Ierusalema ia, i le
paseka, i le tausamiga, ona
toatele ai lea o e na faatua-
tua i lona suafa, ina ua
latou vaai atu i faailoga na
24 ia faia. A o Iesu, e lei
umi atu ia te i latou, aua
ua na silafia tagata uma

lava. E le aoga foi ina ia 25
faaali atu se tasi tagata ia
te ia, aua foi ua na iloa mea
o i totonu o tagata.

O LE MATAUPU III.

O fetalaiga a Iesu ma Nikotemo.

O LE tasi tagata, o lo le 1
au faresaio, o Nikotemo
lona igoa, o le tasi lea taitai
o Iutaia. Na alu ane ia 2
Iesu i le po, ua fai mai ia
te ia, Rapi e, ua matou iloa,
o oe o le aoao, na e maliu
mai mai le Atua, aua e le
mafai e se tasi ona fai o nei
faailoga e te faia nei, ana le
se anoa le Atua ma ia. Ua 3
tali atu Iesu ma faapea atu
ia te ia, E moni, e moni, ou
te fai atu nei a'u ia te oe, a
le toe fanau le tagata, e le
mailoa e ia le malo o le
Atua. Ua fai mai Niko- 4
temo ia te ia, e mafai ea
faapefea ona fanau o le ta-
gata ua matua? E toe ofi
faapefea i le manava o lona
tina, e fanau mai ai? Ona 5
faapea atu ai lea o Iesu ia
te ia, E moni, e moni, ou te
fai atu nei a'u ia te oe, afai
e le fanau le tagata i le vai,
ma le Agaga, e le masao ia
i le malo o le Atua. O la 6
le tino e fanau mai ai, o le
tino lea; o la le Agaga e
fanau mai ai, o le agaga lea.
Aua e te ofo auā na au fai 7
atu nei ia te oe, ia outou
toe fanau e tonu ai. O le 8
agi le matagi i le mea e
loto i ai, e te faalogo foi
lona agi, a e te le iloa le
mea na sau ai, ma le mea e
alu atu ai; e faapea atoa
uma foi ia e fanau mai e le
9 agaga. Ua tali mai Niko-
temo, ma faapea mai ia te
ia, E mafai faapefea nei
10 mea ona fai? Ona tali atu
lea o Iesu, ma faapea atu
ia te ia, O oe o le aoao o
Isaraela, a e te lei iloa ea
11 nei mea? E moni, e moni,
o lo'u te fai atu nei ia te oe,
matou te tautala i mea na
matou iloa ai, e molimau
foi i mea na matou vaavaai
i ai, a e le talia mai e outou
12 la matou mau. Afai ou te
ta'u atu nei i mea o le lalo-
lagi, a e le faalogo mai
outou, pe faapefea ona outou
faalogo pe a au ta'u atu ia
13 te outou mea o le lagi? E
leai foi se tasi na alu ae i le
lagi, na o ia na ifoifo mai
le lagi, o le Atalii lea o le
14 tagata o loo i le lagi. Faa-
pei o Mose, ona faamauaa-
luga i le gata i le fanua
tuufua ia faapea ona faa-
maualugaina le Atalii o le
15 tagata e tonu ai; Ina ia
le oti se tasi e faatuatua ia
te ia, a ia maua le ola le
16 uma. Sa faapea lava le
alofa mai o le Atua i le
lalolagi, ua foai mai lona
Atalii e toatasi, ina ia le
oti se tasi e faatuatua ia
te ia, a ia maua le ola le
17 uma. E lei auina mai foi e
le Atua lona Atalii i le lalo-
lagi, e faasala i le lalolagi,
a ia ola le lalolagi ia te ia.

O lē faatuatua ia te ia, e le 18
faasalaina lea, a o le lē faa-
tuatua, ua faasalaina lea,
aua e lei faatuatua lava ia i
le suafa o le Atalii e toatasi
o le Atua. O le faasala foi 19
lenei, ua oo mai le mala-
malama i le lalolagi, a o
tagata e tele lo latou loto
atu i le pouliuli i lo latou
loto atu i le malamalama,
aua e leaga a latou amio.
Aua o e fai mea leaga e 20
'ino'ino uma lava i le mala-
malama, e le soso atu foi i
le malamalama, nei faailoa-
ina a latou amio. A o lē 21
fai le mea moni, e soso atu
lava i le malamalama, ia
faaalia ana amio, ona tatau
i le Atua. Mulimuli ane, 22
ua maliu atu Iesu, o i latou
mona soo, i le fanua o Iu-
taia; ua nofo ai ma i latou,
ma papatiso ai. Sa papa- 23
tiso foi Ioane i Ainona, tala
ane i Saleima, aua e tele ai
le vai; na o mai foi tagata,
ua papatisoina ai. A o lei 24
tuuina lava Ioane i le fale
puipui.

Ona fefinauai lea isi soo 25
o Ioane ma le Iutaia i le
faamamaga. Ua latou o 26
mai ia Ioane ma fai mai ia
te ia, Rapi e, O ia ma oe
sa oulua i ai, e tala ane i
Ioritana, na e molimau le-
lei i ai, faauta foi o loo pa-
patiso ia, o loo o atu foi ia
te ia, o tagata uma lava.
Ona fai atu lea o Ioane, ua 27
faapea atu, e le maua lava
le mana e le tagata pe a
le foai mai ia te ia mai le
28 lagi. O o'u molimau foi o
outou na ou fai atu, e le o
le Mesia au nei; na auina
mai lava au, e muamua
29 ia te ia. O le tagata e ana
le ava, o le faotoa-fai-ava
lea, a o le uo a le tane, e
tu mai ma faalogo ia te ia,
e tele lona olioli i le leo
o le tane: o lea foi ua
30 tumu lo'u nei olioli. Ia
tupu pea ia e tonu ai;
peitai au nei, ou te faaitiiti
31 lava au. O ia na maliu
mai mai lugā, e sili lea i
mea uma. O ia na i le
lalolagi, o lo le lalalagi
lava ia, o la le lalalagi
foi lana tautala; a o lē
na maliu mai mai le lagi, e
sili lea i mea uma lava.
32 O mea uma foi na ia vaaia
ma faalogo i ai, o loo moli-
mau i ai; e leai foi se tasi
33 e tali atu i lana mau. O
lē tali atu i lana mau ua na
faamauina e moni lava le
34 Atua. O ia na auina mai
e le Atua, o loo tautala
lava ia i la le Atua; e le
foai faatatauina mai foi le
35 Agaga e le Atua. E loto
le Tamā i le Atalii, ua tuu
mai foi mea uma i lona
36 lima. O lē faatuatua i le
Atalii, o le ola le uma
lona, o le lē faatuatua i
le Atalii e le iloa e ia le
ola, a o le toasa o le Atua
o loo tumau lava i ona
luga.

O LE MATAUPU IV.

O le malaga i Kalilaia.

NA silafia e le Alii ua 1
faalogologo e le au fa-
resaio, e tele soo na faia e
Iesu ma papatisoina, a e
itiiti a Ioane: (Peitai o 2
Iesu, e lei papatiso ia, na o
ona soo,) Ona tuua lea o 3
Iutaia, ua toe alu atu ia i
Kalilaia. E ui atu ia i 4
Samaria e tonu ai. Ua oo 5
atu ia i le tasi aai o Sama-
ria, o Suka le igoa, e lata-
lata ane i le fanua na avatu
e Iakopo i lona atalii, o
Iosefa. E i ai le vai puna 6
a Iakopo. Ina ua le lava
foi Iesu i lana malaga, ua
nofo ai ia i luga o le vai,
na oo foi i le ituaso e ono.
Ua sau le tasi fafine o Sa- 7
maria e utu vai. Ua fetalai
atu Iesu ia te ia, aumai ia
ia te au, ou te inu ai. Aua 8
na o atu ona soo i le aai e
faatau ai ni méa e ai. Ona 9
fai mai lea o le fafine o Sa-
maria ia te ia, Se a le mea
e te isi mai ai ia te au, o le
fafine o Samaria, a o oe o
le Iutaia, auā foi, e leai ni
mea e feaveai a Iutaia ma
Samaria. Ua tali atu foi 10
Iesu, ma faapea atu ia te ia,
Ana e iloa le mea foai fua
a le Atua, ma iloa foi poo
ai lē fai atu nei ia te oe,
Aumai ia te a'u, ou te inu
ai; po ua e ole ai ia te ia,
ona foai atu lea e ia ia te oe
le vai ola. Ua fai mai le fa- 11
fine ia te ia, Le Alii e, e leai
sau mea e utu ae ai, e mau-
lalo foi le vai eli; e te maua
12 ea ifea le vai ola? E sili
ea oe i lo matou tamā, o
Iakopo, na na tuu mai ia
te i matou le vai, ma inu
ai foi ia ma lana fanau ma
13 ana manu? Na tali atu
Iesu ma faapea atu ia te ia,
O lē inu i lenei vai e toe
14 fia inu foi. A o lē inu i le
vai ou te avatu ia te ia,
e le toe fia inu lava; o le
vai foi ou te avatua ia te ia,
e avea i totonu ia te ia o le
vai puna, e punai i luga i
15 le ola e le uma. Ua fai
mai le fafine ia te ia, Le
Alii e, aumai ia te au lenei
vai, ina ia au le toe fia inu,
ina ia au le toe sau foi iinei
16 e utu ai le vai. Ua fetalai
atu Iesu ia te ia, Alu ia oe,
valaau i lau tane, i le toe
17 sau iinei. Ua tali mai le
fafine, ma faapea mai, E
18 leai sa'u tane. Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te ia, Ua
tonu foi lau upu, E leai sa'u
tane, aua sa ia te oe tane e
toalima, o ia foi ua ia te oe i
ona po nei, e le sau tane lea;
o le mea moni lava na e fai
19 mai na. Ua fai mai le fa-
fine ia te ia, Le Alii e, ua
20 ou iloa o oe o le perofeta. O
matou mātua sa tapuai i
lenei mauga; tou te tautala
nei o Ierusalema le mea e
21 tusai ona tapuai ai. Ua
fetalai atu Iesu ia te ia,
Funa e, faalogo mai ia ia
te au, e oo mai le tau, e le
tapuai ai outou i le Tama
tau lava o lenei mauga, poo

i Ierusalema. Tou te ta- 22
puai ma le lē iloa, a ua ma-
tou tapuai ma le iloa, aua
mai Iutaia le faaolataga.
A e oo mai le tau, ua oo 23
nei foi i ai, o e tapuai faa-
maoni i le Tamā e tapuai
ma le agaga ma le upu moni,
aua o loo saili le Tamā i e
faapea e tapuai ia te ia. O 24
le agaga le Atua; o e ta-
puai ia te ia, e tatau ona ta-
puai atu i ai, ma le agaga
ma le upu moni. Ua fai 25
mai le fafine ia te ia, Ua au
iloa o le a sau le Mesia, (o
lē ua ta'ua o le Keriso) pe
a sau ia, e faailo mai i mea
uma ia te i matou. Ona feta- 26
lai atu lea o Iesu ia te ia, O
a'u lenei, o lē tala atu nei ia
te oe. Ona o mai ai lea ona 27
soo, ua ofo ina ua tautala i
laua ma le fafine; a e lei
faapea mai foi se tasi, poo
le a lau mea e saili na, o le
a le mea ua oulua tautala
ai ma ia? Ona tuu lea o 28
le fafine i lana ipu vai, na
alu atu foi i le aai; ua fai
atu i tagata, Ina o mai ia; 29
ina vaai i le tagata, na na
faaali mai ia te au, i mea uma
lava na au faia, pe le o le
Mesia ea lea? Ona latou 30
o ai lea i fafo o le aai ua o
atu ia te ia.

Ua va i lea mea, na aioi 31
atu ona soo ia te ia, ma faa-
pea atu, Rapi e, ina taumafa
ia. Ona fai atu lea o ia ia 32
te i latou, O ia te au mea e
ai, tou te le iloa. Ua fela- 33
folafoai le au soo, Pe na
aumai e se isi sina mea e ai

34 ia te ia. Ona fetalai atu
lea o Iesu ia te i latou; O
la'u mea e ai, ia ou fai le
finagalo o le na auina mai
au, ma faaiu i lana galuega.
35 Tou te le fai mai ea e toe
fa masina, i le sau ai le se-
leselega; o lo'u te fai atu
nei ia te outou, faasaga ia i
o outou mata, ma vaavaai i
le fanua ua sinasina mai nei
36 i le seleselega. O lē selesele
foi, e maua lana totogi ma
faaputu le fua i le ola faa-
vavau, ina ia faatau olioli,
37 o lē lulu ma lē selesele. O
i lenei upu foi le mea moni,
Ese lē lulu, ese lē selesele.
38 Ou te aauina atu nei outou,
e selesele i le mea sa outou
le galulue ai; na galulue isi
tagata, a ua oo atu outou i
la latou galuega.
39 I lea aai e toatele o Sa-
maria ua faatuatua ia te ia,
ona o le tala a le fafine, Ua
na faaali mai ia te au i mea
40 uma lava na au faia. O
lea foi na o mai tagata o
Samaria ia te ia, ona aioi
atu lea ia te ia, latou te
nonofo, o ia ma i latou;
Ona nofo ai lea i aso e lua.
41 Ua atili ai ona toatele o ta-
gata o e na faatuatua ona o
lana upu; ua fai atu foi i
42 latou i le fafine, E le ona
o lau upu ua matou faalogo
ai nei, a o lenei aua ua ma-
tou faalogologo lava e i ma-
tou, ma iloa foi e moni lava
o le faaola lenei o le lalolagi,
43 o le Mesia lava. Na ma-
vae ia aso e lua, ua tuua
lea mea, ona alu atu lea o

ia i Kalilaia, aua na faapea
lava Iesu, E le mamafi se 44
perofeta i lona lava nuu.
Na oo foi Iesu i Kalilaia, 45
ona talia mai lea o ia e ta-
gata o Kalilaia, aua na la-
tou vaai atu i mea uma lava
na ia faia i Ierusalema, i le
tausamiga, ina ua o atu foi
i latou i le tausamiga.
E i ai ua toe maliu atu 46
Iesu i Kana i Kalilaia, na
liu uaina ai o le vai. Sa i ai
foi le tasi alii na ma'i lona
atalii i Kapanaumi. Na iloa 47
e ia ua maliu mai Iesu, mai
Iutaia i Kalilaia, ua alu
atu ai ia te ia, ma faatoga
atu ia te ia, e alu ifo e faa-
malolo i lona atalii ua tāli
oti. Ona fetalai atu lea o 48
Iesu ia te ia, Pe a tou te le
vaavaai atu i faailoga ma
vavega, tou te le faalogo
lava. Ua fai mai le alii ia 49
te ia, Le Alii e, sei ia e ma-
liu ifo, nei vave oti lo'u
atalii. Ona fai atu lea Iesu 50
ia te ia, alu ia oe, o loo ola
lou atalii. Ua tali tonu le
tagata i le fetalaiga a Iesu
na fai atu ia te ia, ona alu
ai lea. I lona alu ifo lava 51
foi na fetaiai ma ana au-
auna, ua latou tau atu ia te
ia ma faapea atu, Ua ola
lou atalii. Ona fesili atu 52
lea o ia ia te i latou, O le fea
itusao na fuafua ai lona
malolo? Ua fai mai i latou
ia te ia, Ua mavae lava lona
vevela ananafi, i le ituaso e
fitu. Ona iloa lea e le tamā, 53
o le ituaso lava lea na fai
mai ai Iesu ia te ia, O loo
ola lou atalii. Ona faa-
tuatua lea o ia, atoa ma lona
54 aiga uma. O le lua lea o
faailoga na faia e Iesu, a
o maliu mai nai Iutaia i
Kalilaia.

O LE MATAUPU V.

O le vavega o Iesu i Petesa.

1 NA mavae nei mea, ona
oo lea i le tasi nunu
o Iutaia; ua maliu ae Iesu
2 i Ierusalema. O i Ierusa-
lema le tasi taelega, e vava-
lalata i le faitotoa mamoe,
na taua o Petesa, i le upu
Epelu; e lima ona faapao-
3 loga. Sa taooto ai tagata
vaivai e toatele, ma tauaso,
ma pipili, ma tino vavale;
o faatalitali ai le gaepu o le
4 vai; Aua i ona aso, ua
alu ifo ai le isi agelu i le ta-
elega, ma faagaepu i le vai;
e i ai o lē na muamua ifo,
ina o gaepu le vai, ua ma-
lolo ai o ia i le mai na mai
ai ia.
5 Sa i ai foi le tasi tagata
na vaivai e tolugafulu ma
6 le valu ona tausaga. Ua
vaai atu Iesu ia te ia, o ta-
oto ia; na silafia foi ua loa
ona i ai, ua fetalai atu ia te
ia, E te manao ea ina ia e
7 malolo? Ua fai mai le na
vaivai ia te ia, Le Alii e, e
leai lava se tagata na te
tuuina ifo a'u i le taelega,
pe a gaepu le vai: a o alu
ifo a'u, e muamua ifo le tasi
8 ia te au. Ua fetalai atu
Iesu ia te ia, ina tu ia i

luga, sii ia lou moega, savali ia. Ona malolo loa 9
lea o le tagata; ua sii lona
moega, ua savali foi. O le
aso sa foi lea aso. Lenei 10
la, ua fai atu Iutaia i le tagata na faamaloloina, ua
faapea atu, O le aso sa lenei,
e le tatau ia te oe ona sii ai
o lou moega. Ua fai mai 11
ia ia te i latou, O ia na faamalolo mai ia te au, ua fai
mai ia te au, sii ia lou moega, savali ia. Ona fesili 12
atu lea i latou ia te ia, O ai
ea le tagata na fai atu ia te
oe, Sii lou moega, savali ia?
A e lei iloa e le na faa- 13
maloloina po o ai, aua ua
alualu lemu ese Iesu; na i
ai foi le motu o tagata i lea
mea.

Na mavae ia mea, ua toe 14
iloa e Iesu le tagata i le
malumalu. Ona fai atu lea
o ia ia te ia. Faauta ua
e malolo oe; aua e te toe
fai se agasala, nei oo atu ia
te oe se leaga e tele i lena.
Ua alu atu le tagata ma 15
faailo atu i tagata Iutaia, o
Iesu na faamalolo ia te ia.
O le mea lea na faasaua ai 16
tagata Iutaia ia Iesu, ua
saili foi e fasioti ia te ia,
aua na ia fai nei mea i le
aso sa.

Ona faapea atu lea o 17
Iesu ia te i latou, o loo
galue lo'u Tama ina seia
oo mai lava i aso nei; o
loo galue foi au. O le 18
mea lea ua atili ai ona saili
o Iutaia e fasi-oti ia te ia,
aua, e le gata ina na soli
i le aso sa, a ua fai mai ia,
o le Atua lona Tama moni;
ua faapea ona faatusa o ia
19 ma le Atua. Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te i latou,
ua faapea atu, E moni, e
moni, ou te fai atu ia te
outou na, e le mafai e le
Atalii ona fai se mea, na o
ia lava; a o mea e vaai
atu i le Tamā o faia; o
mea foi o faia e ia, o loo
20 faia e le Atalii. Auā o
loo faapelepele mai le Tama i le Atalii, e faaali mai
foi ia te ia mea uma lava e
faia e ia; e faaali mai foi
ia te ia i galuega silisili i
nei *galuega*, ina ia outou
21 ofo ai. Aua, faapei ona
faatutu e le Tamā i e ua
oti, ma toe faaola; faapea
foi le Atalii, e toe faaola e
ia ia te i latou, o e loto ia i
22 ai. Aua e le faamasino le
Tamā i se tasi, a ua tuu
mai i le Atalii le faamasi-
23 noga uma lava: Ina ia
faaneenee tagata uma lava i
le Atalii, faapei ona latou
faaneenee i le Tamā. O le
le faaneenee i le Atalii, e
lē faaneenee foi ia i le
24 Tamā na auina mai ia. E
moni, e moni, ou te fai atu
ia te outou, O lē faalogo
mai i la'u upu, ma tali tonu
ia te ia na na auina mai au,
e ia te ia le ola e le uma; e
le oo foi ia i le faasala, a ua
avea lena i le ola, sa i le oti.
25 E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, e oo i le
aso, ua oo nei foi, o i ai
e faalogologo e ua oti i

le leo o le Atalii o le
Atua; o e faalogologo foi,
e ola ai latou. Auā foi, 26
faapei o le Tamā, e ona le
ola, o i ia te ia lava, faapea
foi na foai mai ia i le
Atalii, ia ia te ia le ola, o i
ia te ia lava. Ua foai mai 27
foi ia te ia le mana, ina ia
fai e ia le faamasinoga, aua
o ia o le Atalii o le tagata.
Aua tou te ofo i lenei mea, 28
aua e oo i le aso, e i ai
atoa e o i o latou tuugamau
e faalogologo i lona leo,
ma o mai i fafo. O e na 29
agalelei, e toe tutu i le ola;
o e na agaleaga foi, e toe
tutu i le faasala. Ou te le 30
mafaia ona fai se tasi mea,
na o au; faapei ona ou
faalogo atu, faapea foi lea
ou te faamasino ai; ua
tonu lava la'u faamasinoga,
aua ou te le usiusitai i lo'u
lava loto, a o le finagalo o le
Tamā, o le na auina mai au.

Afai e molimau ia te au, 31
tau o au nei, e le moni la'u
mau; O loo molimau mai 32
foi le tasi ia te au, ua ou
iloa foi e moni le mau, o
loo molimau mai ia ia te
au. Ua outou aauina atu 33
isi ia Ioane, na na molimau
foi le mea moni. A e le 34
talia e au le mau a le ta-
gata; peitai ou te tala atu i
nei mea ia te outou ina ia
outou ola ai. O le mala- 35
malama ia, o le mumū ma
pupula tele; ua outou ma-
nanao foi i nai isi aso e
olioli i lona malamalama.

A ua ia te au le mau 36
e sili i la Ioane; o galuega
foi na tuuina mai ia te au e
le Tamā ia ou faaumatia, o
nei galuega ou te faia, e
molimau mai ia te au, na
auina mai au e le Tamā.
37 O le Tamā foi na auina mai
au, o ia lava ua molimau
foi ia te au. E lei faa-
logologo lava outou i lona
leo, e le vaavaai atu foi i
38 lona tino. E le tumau foi
lana upu i totonu ia te
outou, aua o le na na auina,
tou te le faalogo i ai.
39 E suesue outou i tusi
paia, aua ua outou manatu,
tou te maua ai le ola le
uma; o ia foi o loo faailoa
40 mai ai o au. E le mananao
foi outou e o mai ia te au ia
41 outou maua ai le ola. Ou
te le talia le faaneeneega
42 mai tagata. A o lenei ou
te iloa atu lava ia te outou,
e leai se loto atu i le Atua
43 i totonu ia te outou. Na
au sau i le suafa o lo'u
Tama, a e lei talia au e
outou; a sau se tasi i lona
lava igoa, ona talia lava lea
44 o ia e outou. E mafai faa-
pefea ona outou tali tonu o
e talia le faaneeneega o le
tasi i le tasi; a o le faanee-
neega mai le Atua, tou te
45 le au sailia lava? Aua tou
te manatunatu, ou te taua
outou i le Tamā; o i ai le
tasi o lē taua outou, o Mose
foi lea, ua outou faatuatua i
46 ai. Afai foi ana outou tali
tonu ia Mose po ua outou
tali tonu mai ia te au, auā
47 na tusia au e ia. Afai a e

tou te le tali tonu i ana tusi,
tou te le tali tonu foi i a'u
upu.

O LE MATAUPU VI.

Ua fafagaina tagata i le nuu tuufua.

NA mavae ia mea, ua alu 1
atu Iesu i le la itu sami
o Kalilaia, o Tiperia foi
lona ta'u. Ua mulimuli atu 2
ia te ia le motu o tagata e
toatele, aua na latou vaai i
ona faailoga sa fai i e na
mamai. Ua alu ae foi Iesu 3
i le mauga, ma nofo ai i
lalo, o ia ma ona soo. Ua 4
latalata le paseka, o le tasi
lea tausamiga o Iutaia.

Ona tepa ae ai lea o Iesu 5
ona fofoga, na silasila atu
foi, ua o mai ia te ia le motu
o tagata e toatele, ua fetalai
atu ia ia Filipo, O ifea tatou
te faatauina mai ai ni areto,
ina ia aai ai i latou? Na 6
faapea atu Iesu, o lana tofo-
tofo ia te ia, aua ua silafia
lava e ia le mea o le a na
faia. Ua fai mai Filipo ia 7
te ia, e le lava areto, pe a
faatauina e lua selau o te-
nari, ina ia tofu atoa taitasi
i latou ma sina ana mea iti-
iti. Ona fai atu lea ia te ia 8
le tasi ona soo, o Aneterea,
o le uso o Simona Petelu,
O loo iinei le tasi tama o i 9
ia te ia o areto Karite e
lima, ma nai i'a iti e lua
lau; pe iloga ea e tofu ai i
latou e toatele.

Ona faapea atu lea o Iesu, 10
e fai ane ia taooto tagata.
E tele foi le mutia i lea mea.
Ona taooto ai lea o tagata;
o tane foi na faitaulia, pe
11 lima o afe. Ona tago lea o
Iesu i areto; ua faafetai;
ua tofitofi i ona soo, ona
tufatufa lea e ona soo i e na
taooto i lalo. Ua faapea
foi ma nai i'a, ua avatu fai-
12 talia i latou. Ua maoona
lāva i latou, ona fai ane lea
o ia i ona soo, ia faapotopoto
mea na totoe, nei maumau
13 sina mea. Ona faapotopoto
ai lea o mea ua totoe, ua
tutumu ai ato agafulu ma le
lua, i mea na totoe o areto
Karite e lima, i e na aai.
14 Lenei foi, o tagata na vaa-
vaai atu i lena faailoga o
Iesu, ua faapea atu i latou,
E moni o lea lava perofeta
lenei, o lē sau i le lalolagi.
15 Na silafia foi e Iesu, o le a
o mai i latou e pue ia te ia,
e faanofo ia i le malo, ona
toe alo ane ai lea o ia, e
toatasi i le mauga.
16 Ua oo i le afiafi, ona o
ifo lea ona soo i le sami, ua
o foi i le tasi vaa, ona latou
o lea i lela itu sami i Kapa-
17 naumi. Na pouliuli foi, a
e lei alu lava Iesu ia te i
18 latou. Ua sousou foi le
sami, i le matagi agi tetele.
19 Ua taualo i latou, pe lua
sefulu ma le lima, pe tolu
gafulu o setatio, ona vaai
atu lea i latou ia Iesu, o
savali lava i luga o le sami,
ua latalata atu foi ia i le
20 vaa; ua latou fefefe ai. A
ua fai atu ia ia te i latou,

Aua tou te fefefe, o au lava.
Ona talia lea o ia e i latou i 21
le vaa, ma le fiafia; ona
vave tuuta lea le vaa i le
nuu na latou o i ai.
I le taeao, o le motou o 22
tagata e na tutu i lela itu
sami, na iloa e i latou e leai
se tasi vaa na i ai, na o lea
lava na o ai ona soo, e lei o
faatasi foi o Iesu ma ona soo
i le vaa, na o ona soo lava;
(A ua o mai nisi vaa na i 23
Tiperia, ua lata ane i le mea
na fai ai le aiga, ina ua faa-
fetai e le Alii,) O lenei, 24
na iloa e le motu o tagata e
lei i ai Iesu, e lei i ai foi
ona soo, ona o ai lea o i
latou i nisi vaa, ma o atu i
Kapanaumi, ina ia sailiili ia
Iesu. Ua iloa foi ia e i 25
latou i le la itu o le sami
ona faapea atu lea o i latou
ia te ia, Rapi e, na e oo mai
ea iinei anafea? Ua fetalai 26
mai Iesu ia te i latou, ua
faapea mai, E moni, e moni,
so'u fai atu ia te outou, e
lei saili mai outou ia te au,
aua na outou vaai mai i faa-
iloga, a ina ua outou aai i
areto, ma outou maoona ai.
Aua tou te galulue i mea e 27
ai e pala, a ia galulue outou
i le mea e ai e tumau i le
ola le uma, e foai mai ia te
outou e le Atalii o le tagata;
aua ua faamaonia o ia e le
Atua le Tamā. Ona faapea 28
lea i latou ia te ia, Se a sa
matou e fai ai, ina ia matou
galulue i galuega a le Atua?
Ua tali mai Iesu, ma faapea 29
mai ia te i latou, O lenei le
galuega a le Atua, ia outou
faatuatua ia te ia na auina
30 mai e ia. Ona faapea atu
lea o i latou ia te ia, se a se
faailoga e te faia matou te
vaai atu i ai, ma faalogo ai
ia te oe? Se a a e galue i
31 ai? Na aina e o matou
matua le māna i le fanua
tuufua faapei o le na tusia,
ua foai atu ia ia te i latou
le areto mai le lagi, e aai
32 ai. Ua fetalai mai Iesu ia
te i latou, E moni, e moni,
so'u fai atu ia te outou, E le
o Mose na foai atu ia te
outou i lena areto mai le
33 lagi; Peitai o lo'u Tamā,
e foai ia te outou le areto
moni mai le lagi, auā o le
areto a le Atua, o ia lea na
alu ifo mai le lagi, ma foai
34 le ola i le lalolagi. Ona
fai atu lea o i latou ia te ia,
Le Alii e, aumai ia te i
matou lena areto, aua le
35 aunoa. Ua fetalai mai Iesu
ia te i latou, o au nei le
areto o le ola; o lē sau ia
te au, e le laina lava ia; e
lē faatuatua ia te au, e le
toe fia inu lava ia.
36 A ua ou fai atu ia te
outou, ua outou vaavaai
mai ia te au, a e tou te lei
37 faatuatua lava. O e taitasi
ma foaiina mai ia te au e
le Tamā, e sau ia ia te au;
o ia foi e sau ia te au, ou
te le tulia lava e au i fafo.
38 Aua ou te lei alu ifo mai
le lagi e fai lava i lo'u loto;
a o le finagalo o le na
39 auina mai au. O lenei foi
le finagalo o le Tama o lē

na auina mai au, ia le faau-
matia lava se mea e tasi ua
na foaiina mai ia te au, a
ia ou toe faatu i ai i le aso
gataaga. O lenei foi lona 40
finagalo ua na auina mai
au, e tai toatasi o e vaai i
le Atalii, ma faatuatua ia
te ia, e maua ia le ola le
uma; ou te toe faatuina foi
ia i le aso gataaga. Ona 41
muimui ai lea ia te ia o
tagata Iutaia, aua na fai
atu ia, O au le areto na alu
ifo mai le lagi, Ua faapea 42
ane foi i latou, E le o Iesu
ea lenei le Atalii o Iosefa,
e le ua tatou iloa ea lona
tamā ma lona tina? O
lenei foi pe se a le mea ua
faapea mai ai ia, Na au alu
ifo mai le lagi? Ona feta- 43
lai atu lea o Iesu ia te
i latou, ma faapea atu, aua
tou te femuimui ai. E le 44
mafai e se tasi ona sau ia te
au, pe a le tosina mai e le
Tamā na auina mai au; ou
te toe faatuina foi ia i le
aso gataaga. Ua tusia i le 45
au perofeta, e aoaoina i
latou uma lava e le Atua;
lenei la, o i latou atoa o e
faalogo i le Tamā, o e ao-
aoina foi, e o mai ia te au;
A e lei vaai lava se tasi i le 46
Tamā; na o ia mai le
Tamā, na vaai atu lava ia i
le Tamā. E moni, e moni, 47
au fai atu ia te outou, o lē
faatuatua mai ia te au, e
ia te ia le ola le uma. O 48
au o le areto o le ola. Ua 49
'aaina e o outou mātua le
māna i le fanua tuufua, a
50 ua oti i latou. O lenei le
areto na alu ifo mai le lagi;
ina ia 'aiina e le tagata ia
51 le oti ia. O au le areto ola
na alu ifo mai le lagi; pe
a 'ai se tasi i lenei areto ona
ola ai lea o ia e faavavau.
O le areto foi ou te avatua,
o lo'u tino lea, ou te avatua
ma ola o le lalalagi.
52 Ona fefinauai ai lea o
Iutaia, ua faapea, E mafai
faapefea e lenei tagata ona
aumai lona tino ia te i tatou,
53 tatou te aai ai? Ona feta-
lai atu lea o Iesu ia te i
latou, E moni, e moni, ou
te fai atu ia te outou, afai
tou te le aai i le tino o le
Atalii o le tagata, e le inu
foi i lona toto, e leai lava
54 se ola ia te outou. O lē 'ai
i lo'u tino, ma inu i lo'u
toto, e ia te ia le ola le uma;
ou te toe faatuina foi ia i le
55 aso gataaga: Aua e moni
o lo'u tino o le mea e 'ai
lea; e moni o lo'u toto, o
56 le mea e inu ai lea. O
lē 'ai i lo'u tino, ma inu
i lo'u toto, ma te tumau
lea ma au, o maua foi ma
57 ia. Faauta, ona ola le Ta-
mā, na na auina mai au, o
loo ola foi au i le Tamā;
faapea foi o lē 'ai ia te au,
58 e ola lea ia te au. O lenei
le areto na alu ifo mai le
lagi, e le pei o outou mātua,
na aai i le māna, ua oti foi:
o lē 'ai i lenei areto e ola ia
59 e faavavau lava. Ua faa-
pea mea na fetalai ai Iesu,
ina o aoao ia i le fale-sa i
60 Kapanaumi. Ua faalogo-

logo o isi ona soo, e toatele,
ona faapea ai lea o i latou,
o le mea faigata lenei upu;
o ai ea se na te mafaia ona
talia? Na silafia e Iesu ia 61
te ia lava, ua latou muimui
ai, ona fetalai atu ai lea o
ia ia te i latou, Tou te tau-
suai ea i le mea nei? Pe 62
faapefea, pe a outou vaai
atu i le Atalii o le tagata,
pe a alu ae ia i lugā, i le
mea sa i ai anamua? O *la* 63
le agaga, o le mea faaola ai
lea, e le aoga lava *la* le tino:
o upu ou te fai atu na ia te
outou, o mea ia o le agaga
ma le ola. Peitai o isi o 64
outou e le faalogo lava;
aua ua silafia e Iesu, talu
lava le amataga o isi o e na
le faalogo, ma le tasi na te
faalataina ia. Na ia fetalai 65
atu foi, o lenei le mea na ou
fai atu ai ia te outou, e le
mafai e se tasi ona sau ia te
au, pe a le tosina mai ia e
lo'u Tamā.

Talu lea aso ua o ese isi 66
o ona soo e toatele i tua, e
lei toe feoai latou ma ia.
O lenei ua faapea atu Iesu, 67
i le toasefulu ma le toalua,
Pe tou te fia o ese foi?
Ona fai mai lea o Simona 68
Petelu ia te ia, Le Alii e, a
matou o ea ia te ai? O ia
te oe upu o le ola le uma.
Ua matou faalogo ma iloa o 69
oe o le Mesia, o le Atalii o
le Atua soifua. Ua tali atu 70
Iesu, na au le filifilia ea ou-
tou, e toasefulu ma le toa-
lua, a o le tasi o outou na
ua fai au ma ona fili? Ua 71
fetalai atu ia faapea, ia Iuta
o le atalii o Simona le Si-
kara; aua o ia o le a na faa-
lata Iesu, o le tasi foi lea o
le toasefulu ma le toalua.

O LE MATAUPU VII.

O le nunu o fale apitaga.

1 NA mavae ia mea, ona
fealualuai ai lea o Iesu
i Kalilaia; e lei finagalo foi
e savali i Iutaia, aua o loo
saili e Iutaia e fasi-oti ia
2 te ia. Ua latalata le nunu
3 o fale fetafai o Iutaia. O
le mea lea na fai atu ai ona
uso ia te ia, Ia tuua e oe
lenei mea, alu ane ia i
Iutaia, ina ia vaavaai atu
foi ou soo i au galuega, e te
4 fai ai. Aua foi e leai se
tasi e fai faalilolilo i le mea
o faia, pe a fia faaalia ia;
a e te faia nei mea, ia e
faaalia oe e oe i le lalolagi.
5 Aua e lei faatuatua ona uso
6 ia te ia. E i ai ona fetalai
atu ai Iesu ia te i latou, E
lei oo mai a'u po, a o po
uma lava e tatau mo outou.
7 E le mafai le lalolagi ona
loto leaga ia te outou, a e
loto leaga mai ia te au, aua
ou te ta'uina atu i ana ami-
8 oga ua leaga. O ae ia
outou i le nunu, ou te le alu
nei i le nunu, aua e lei oo
9 mai o'u po. Na mavae atu
nei mea, ua nofo pea ia i
Kalilaia.
10 Ua o ae ona uso, ona ma-
liu ae lea o ia i le nunu e
lei faaali, a ua faalilolilo.

Ona tausaili ai lea Iutaia ia 11
te ia i le nunu, ma faapea ane,
O ifea o i ai ia? Ua tele 12
foi le femusuai o le motu o
tagata ia te ia; ua faapea
isi, Ua lelei ia, a ua faapea
isi, E leai, ua na faasese i
tagata. A e lei tautala faa- 13
ali se tasi ia te ia, ona o le
matau i Iutaia.

Na oo i le taulotoaiga o 14
le nunu, ua alu ae Iesu i le
malumalu, ma aoao ai. Ona 15
ofo ai lea o tagata Iutaia,
ua faapea ane, Mai fea ea
le poto i lautusi o lenei ta-
gata, e lei aoaoina ia? Ua 16
fetalai Iesu ia te i latou, ma
faapea atu, O la'u mataupu,
e lē se a'u, a o lana na
auina mai au. A manao 17
se tasi e fai lona finagalo,
ona iloa ai lea le mataupu,
pe mai le Atua, poo ou te
aoao fua lava au. O lē 18
aoao fua ia te ia, ua saili ia
i lona faaneeneega; a o lē
saili i le faaneeneega o le
na auina o ia, e moni lea, e
leai sana amio le tonu. E 19
lei tuu atu ea, e Mose le
tulafono ia te outou, a e
leai se tasi o outou e gauai
i le tulafono; pe se a le mea
tou te saili ai e fasi-oti ia
te au? Ona fai mai lea o 20
le motu o tagata ma faapea
mai, O ia te oe le temoni;
o ai ea e saili e fasi ia te
oe? Ua fetalai atu Iesu ia 21
te i latou, Ua ou faia le
tasi vavega, na outou ofo ai
atoa. Na tuu atu e Mose 22
le peritome ia te outou, (a
e lei mafua ia Mose, a o e
matutua.) I le aso sa fai
tou te faaperitomeina ai
23 tagata. Pe afai e talia e se
tagata le peritome, i le aso
paia, nei le malu le tulafono
a Mose, pe se a le mea tou
te ita mai ai ia te au, aua
na au faamaloloina le tino
atoa o le tagata i le aso sa?
24 Aua le soona faamasino, a ia
faamasino i le faamasinoga
tonu.

25 Ona faapea ane lea o isi
tagata o Ierusalema, E le o
lenei ea latou te saili ai e
26 fasi-oti? Faauta o loo aoao
faaali lava, a e le fai atu sa
latou upu ia te ia; po ua
iloa lava e le au faipule o
27 le Mesia lava lenei? Pei-
tai ua tatou iloa mai ifea
lenei; a o le Mesia, pe a
maliu mai, e leai se tasi na
28 te iloa pe mai ifea ia. Ona
alaga lea o Iesu, ina o aoao
i le malumalu, ma faapea
atu, Ua outou iloa au, ua
iloa foi e outou mai ifea au
nei; ou te le sau fua au, a
ua moni lava ia na auina
mai au, e lei iloa o ia e
29 outou: A ou te iloa o ia,
aua foi mai ia te ia lava au;
o ia foi na auina mai au.
30 Ona saili lea e i latou e pue
ia te ia, a e lei oo se lima o
se tasi ia te ia; aua e lei oo
31 i ona po. A ua faatuatua
ia te ia e toatele foi na i lea
motu o tagata, ma latou
faapea ane, Pe a maliu mai
le Mesia, e tele ea ona faa-
iloga e fai i faailoga ua faia
e lenei tagata?

32 Ua iloa e le au faresaio

le femusuai o le motu o ta-
gata ia te ia i mea nei, ona
auina lea e le au faresaio
ma le au osi taulaga sili nai
auauna e pue ia te ia. Ona 33
faapea atu lea o Iesu ia te i
latou, Toe itiiti ona ou i ai
ia te outou i lo'u alu atu ai
ia te ia na na auina mai au.
E saili outou ia te au, a e 34
le iloa au; i le mea foi ou
te i ai au, tou te le lavā ona
o i ai. Ona faapea lea o 35
tagata Iutaia o le tasi i le
tasi, Poo ifea e alu i ai ia,
e le mafai ai ona tatou iloa
atu o ia? Pe alu ia i ta-
gata ua taaapeape i nuu
Eleni, e aoao ai foi i nuu
Eleni? O le a lena upu na 36
fai mai na, E saili outou ia
te au, a e le iloa au, i le mea
foi ou te *i* ai au, tou te le
lava ona o i ai?

I le toe aso, le aso tele o 37
le aunu, ua tulai Iesu, ma
alaga, ua faapea atu, Afai
a e fia inu se tasi, ina sau
ia ia te au e inu ai. O se 38
faatuatua ia te au, e faapei
ona tusi mai i le lautusi, e
tafe mai o vai tafe mai to-
tonu ia te ia, o le vai ola la-
va. Ua fetalai mai ia i le- 39
nei upu i le Agaga, e maua
e o faatuatua ia te ia, aua i
ona po ia e lei *maua ai* le
Agaga Sa, aua e lei faama-
maluina Iesu. Ua faalogo 40
e toatele o le motu o tagata
i lea upu, ona faapea ai lea
o i latou; E moni, o lea la-
va perofeta lenei, Ua faa- 41
pea foi isi, O lenei le Me-
sia; a ua faapea foi isi, Pe
tupu mai le Mesia mai Ka-
42 lilaia? E lei tusia ea, e
tupu mai le Mesia mai le
fanauga a Tavita, mai le aai
foi o Peteleema, sa i ai Ta-
43 vita? Ua faapea ona vae-
luaina le motu o tagata ia
44 te ia. O le manao o isi e
pue atu ia te ia, a e lei tago
atu se lima o se tasi i ai.
45 Ua foi atu o auauna i le
au osi taulaga sili, ma le au
faresaio, ona faapea mai ai
lea o i latou ia te i latou,
Pe se a le mea ua outou le
46 taitai mai ai ia te ia? Ona
faapea atu lea o auauna, ua
leai se tasi tagata e aoao pei
47 o lenei tagata. Ona faa-
pea mai lea le au faresaio,
Poo ua faaseseina foi outou?
48 Poo ua na faatuatua ia te ia
se tasi alii, poo se tasi o le
49 au faresaio? A o nei taga-
tānuu, e le iloa le tulafono,
ua fetuuina lava i latou.
50 Ua fai atu Nikotemo ia
te i latou, (o le na alu ia te
ia i le po, o le isi foi o i la-
51 tou,) Pe e faasala se tagata
i la tatou tulafono, afai e le
muamua ona faalogologo ia
te ia, ma faamasino i ana
52 amioga? Ona faapea mai
lea i latou ia te ia, E te se
Kalilaia ea foi oe? Ia e saili
ma ia e iloa, e le tupu lava
se perofeta mai Kalilaia.
53 Ona o ane lea i latou, e tai
toatasi i lona fale.

———

O LE MATAUPU VIII.

O le fafine na mulilua. O nisi lauga a Iesu.

ONA alu lea o Iesu i le 1
mauga o Oliveta. Ua 2
oo lava i le taeao, ona toe
maliu ane lea o Iesu i le
malumalu; ua oo atu foi le
nuu atoa ia te ia. Na nofo
ia i lalo ma aoao atu ia te i
latou. Ua taitaiina e le au 3
failautusi, ma le au faresaio,
le tasi fafine na mulilua; ua
tuuina ia e i latou i totonu:
Ua faapea atu i latou ia te 4
ia, Le aoao e, o lenei fafine,
ua maua ina o mulilua. I 5
le tulafono a Mose ua poloai
mai ia te i tatou, ina ia
latou fetogia o e aga faapea;
pe ni a fa au e fai mai i ai?
Ua latou faapea atu e tofo- 6
tofo ia te ia, ina ia maua e i
latou se mea e tuuai ai ia te
ia; a ua punou Iesu ma
tusi i lona tamatamai lima
i le eleele. A ua latou 7
fesili atu pea lava ia te ia.
Ona toe nofo lea o ia i luga,
ma faapea mai ia te i latou,
O ia e leai sana agasala, ia
luai togi se maa ia te ia.
Ona toe punou lea ma tusi 8
i le eleele. Na latou faa- 9
logologo i ai ua iloa a latou
sala i le loto fuatia; ona
latou o uma lea i fafo, e tai
toatasi e fua mai i e na mua-
mua, ua oo atu i le tupito.
Ua totoe na o Iesu lava, ma
le fafine o loo tu i totonu.
Na toe nofo i luga Iesu, ua 10
vaai atu, e leai se tagata,
ua na o le fafine lava, ona
fetalai atu lea o ia ia te ia,
Funa e, o ifea ea i latou e
na tuuai mai ia te oe? Ua
le faasala mai ea se tasi ia
11 te oe? Ua fai mai ia, Le
Alii e, E leai lava se tasi.
O lenei ua fetalai atu Iesu
ia te ia, Ou te le faasala foi
ia te oe; alu ia oe, aua e te
toe agaleaga.
12 Ua toe fai atu Iesu ia te
i latou ma faapea atu, O
au nei o le malamalama o
le lalolagi; O lē mulimuli
mai ia te au, e le savali ia i
le pouliuli, a e maua e ia le
13 malamalama o le ola. Ona
fai mai lea le au faresaio ia
te ia, ua e molimau oe ia te
oe, o lenei, e le faamaoni
14 lau mau. Ua tali atu Iesu
ia te i latou ma faapea atu,
Afai ou te molimau au ia
te au, e faamaoni pea lava
la'u mau aua ou te iloa le
mea na au sau ai, ma le
mea ou te alu i ai; a ua
outou le iloa le mea na au
sau ai ma le mea ou te alu
15 i ai. Tou te faamasino faa-
le tino, ou te le faamasino i
16 se tasi. A e pe afai ou te
faamasino e au e moni la'u
faamasinoga; aua e le na
o au lava, peitai o i maua
atoa ma le Tamā na auina
17 mai au. Ua tusia i la outou
tulafono, ua faapea mai, E
moni le mau a tagata e toa-
18 lua. O loo faailo atu au ia
te au nei, o loo faailo atu
foi ia te au le Tamā na au-
19 ina mai au. O le mea lea
na latou faapea atu ai ia te

ia, O ifea lou Tamā? Ua
faapea mai Iesu, E lei iloa
e outou ia au, e lei iloa foi
outou lo'u Tamā; ana iloa
e outou ia te au, ona iloa
lea e outou o lo'u Tamā foi.
Na fetalai Iesu i mea nei i 20
le tuugāoloa, ina o aoao ia i
le malumalu; e lei puea o
ia e se tasi, aua ua le oo i
ona po. Ona toe fetalai atu 21
lea o Iesu ia te i latou, Ou
te alu ese, e saili outou ia
te au, a e oti foi outou i a
outou sala; e le mafai e
outou ona o i le mea ou te
alu i ai. Ona fai ane lea 22
o tagata Iutaia, E fasioti
ea ia ia te ia? ina ua faa-
pea mai ia, E le mafai e
outou ona o i le mea ou te
alu i ai. Na faapea atu foi 23
ia ia te i latou, O outou o
lalo nei, o au le lugā, o
outou o le lalolagi nei, e le
se lalolagi au. Lenei la 24
ua ou fai atu ai ia te outou,
E oti outou i a outou sala,
auā a outou le tali tonu, o
au lenei o ia, ona oti lea
outou i a outou sala. O 25
lenei ua faapea atu ai i la-
tou ia te ia, O ai ea oe na?
Ona fetalai mai lea o Iesu 26
ia te i latou, O au le na au
fai atu ai ia te outou talu le
amataga. E tele mea ia te
outou, o ia te au ona tau
atu i ai ma faamasino ai;
a e peitai e moni lava o ia
na auina mai au. O mea
ua au iloa mai ai ia te ia,
ou te tautalaai i le lalolagi
nei. E lei iloa e i latou na 27
ia tautala ia te i latou i le
28 Tamā. Ona fetalai atu lea
o Iesu ia te i latou, Pe a
faamaualugaina e outou le
Atalii o le tagata, ona iloa
lea e outou o au lenei o ia;
ou te le fai fua foi se mea,
a e peitai, faapei ona aoao
mai e lo'u Tamā ia te au, e
faapei o lea foi na au fai
29 atu ai. O ia foi na auina
mai au o loo ia te au ia; e
le tuua au e toatasi e le
Tamā, aua e lelei ia te ia
mea ou te faia e le aunoa.
30 Na oo ia i nei mea, e toatele
o e na faatuatua ia te ia.
31 Ona fetalai atu lea o Iesu
i tagata Iutaia, e na faatua-
tua ia te ia, Afai tou te
tumau pea i la'u mataupu o
32 o'u soo moni outou. E
iloa foi e outou le mea moni,
e tuu faitalia foi outou i le
mea moni.
33 Ua faapea mai latou, O i
matou nei, o le fanau a Ape-
raamo, e lei fai lava i matou
ma pologa o se tasi, pe se a
le mea e te faapea mai ai,
34 E tuu faitalia outou? Ona
tali atu lea o Iesu ia te i
latou, E moni, e moni, ou
te fai atu ia te outou, o sē
fai amio leaga, o le auauna
35 lea a le agasala. O ia na
te fai ma auauna e le tu-
mau pea ia i le aiga, a o le
Atalii, e tumau pea lava i
36 *ai*. O lenei, pe a tuu fai-
talia outou e le Atalii, ua
37 tuu faitalia lava outou. Ua
ou iloa o le fanau outou a
Aperaamo, a e saili outou
e fasi-oti ia te au, aua ua le
talia la'u upu i totonu ia te

outou. O au nei, ou te tau- 38
tala i mea na au iloa i lo'u
Tamā. O outou foi, tou te
fai mea na outou iloa mai lo
outou Tamā. Ona fai mai lea 39
o i latou ia te ia, ua faapea
mai, O Aperaamo lo matou
Tamā. Ua faapea atu Iesu
ia te i latou, Afai o le fanau
outou a Aperaamo, ona fai
lea e outou le amio a Ape-
raamo. Lenei foi tou te 40
saili e fasioti ia te au, o le
tagata na tau atu ia te ou-
tou i le mea moni sa au
iloa mai le Atua, e lei faa-
pea Aperaamo ona fai. O 41
fai lava e outou i amio a lo
outou tamā. Ona faapea
mai lea o i latou ia te ia, E
lei fanau i matou i se to-
efale; e tasi lo matou Tamā,
o le Atua lea. Ona fetalai 42
atu Iesu ia te i latou, Afai
o lo outou Tamā le Atua,
ona outou faapelepele mai
lea ia te au, aua na i le
Atua au, i lo'u sau; aua foi
ou te le sau fua, a o ia na
auina mai au. Se a le mea 43
e le iloa ai e outou la'u nei
aoaoga, aua tou te le mafaia
ona tali i la'u upu. O 44
outou, na i lo outou tamā
le tiapolo, tou te mananao
e fai le loto o lo outou tamā.
O le fasi-tagata ia talu le
amataga, e le tumau lava
foi ia i le mea moni, auā e
le o i totonu lava ia te ia le
mea moni; a tautala ia i le
tala pepelo, o lana lava lea e
tautala a'i, aua o le pepelo
ia, ma le tamā o le pepelo.
A o au nei, tou te le tali 45
tonu mai ia te au, aua ou te
faailoa atu i le mea moni.
46 O ai ea na te faaali i sa'u
pepelo? Afai ou te tautala
i le mea moni, pe se a le
mea tou te le tali tonu mai
47 ai ia te au? O lē mai le
Atua, e faalogo ia i upu a
le Atua; o le mea lea tou
te le faalogo ai, aua e le
48 mai le Atua outou. Ona
tali mai lea o Iutaia ma faa-
pea mai ia te ia, E le o
tusa ai ea la matou upu, O
le tagata Samaria oe, o loo
uluitinoina e se temoni?
49 Ua tali atu Iesu, E le ului-
tinoina lava au e se temoni;
a ou te faaneenee lava au i
lo'u Tamā; tou te faaleaga
50 mai foi ia te au. Ou te le
saili foi i so'u faaneeneega;
o le tasi o loo saili o loo
51 faamasino foi. E moni, e
moni, ou te fai atu ia te
outou; ai se toaga i la'u
upu, e le iloa e ia le oti, e
52 leai lava. Ona fai mai lea
o Iutaia ia te ia, Lenei ua
matou iloa ua uluitinoina oe
e se temoni: ua oti Ape-
raamo ma le au perofeta, a
ua e fai mai oe, ai se toaga
i la'u upu e le oti lava ia,
53 e leai lava. Ua e faasili
ea oe i lo matou tama, o
Aperaamo, ua oti ia; ma
le au perofeta, ua oti i la-
tou; po o ai ea oe e fai fua
54 lava oe ia te oe? Ua feta-
lai atu Iesu, afai ou te faa-
maualuga fua au ia te au, e
le aoga lo'u faamaualuga;
a o le Tamā na te faamaua-
lugaina au o loo outou tau-

talatala i ai, o lo outou
Atua lea. E lei iloa ia e 55
outou, a ua ou iloa lava ia;
afai foi ou te fai atu, ou te
le iloa lava ia, ona avea lea
o au o le tagata pepelo, e
tusa ma outou; peitai ou
te iloa lava ia, ou te toaga
foi i lana upu. O Ape- 56
raamo lo outou tamā, na
faanaunau ma le fiafia i lo'u
nei tau, ua na iloa mai foi,
ma olioli: Ona faapea mai 57
lea o tagata Iutaia ia te ia,
E le oo i le limagafulu o ou
tausaga, po ua e iloa e oe
Aperaamo? Ua faapea mai 58
Iesu ia te i latou, E moni,
e moni, ou te fai atu ia te
outou, o au nei, a o lei fanau
mai Aperaamo. Ona latou 59
fetagofi lea i maa, e fetogi ia
te ia. Ona lafi lea o Iesu ua
alu ese na i le malumalu, ua
savali ese na i totonu ia te i
latou, ma alo ane ai.

O LE MATAUPU IX.

O le faapupulaina o le tauaso.

NA savali ane Iesu, ua 1
vaai atu i le tagata ua
tauaso talu ina fanau mai.
Ua fesili atu foi ona soo ia 2
te ia, ua faapea atu, Rapi
e, po o ai lē na agasala, ina
ua fanau mai ai ia o tauaso?
po o ia nei, poo ona mātua?
Ua tali mai Iesu, E lei 3
agasala lenei, e lei agasala
foi ona mātua, a ia faaali
ai o galuega a le Atua
ia te ia. E tatau ia te au 4
ona fai le galuega a le na
auina mai au, manu o ao;
a oo i le po, e le lavā e se
5 tasi ona galue ai. O au o
le malamalama o le lalolagi
nei, manu ou i ai i lalo nei.
6 Na mavae atu nei upu ua
feanu ifo ia; ona fai lea o
le palapala i le feanuga, ua
nini a'i i mata o le tagata
7 tauaso i le palapala: Ua
faapea atu foi ia te ia, Alu
ane ia, mulumulu ia i le ta-
elega o Siloama, (o lona ui-
ga pe a faamatalaina, o le
auina.) Ona alu ane lea o
ia, ua mulumulu, ua foi
8 mai, ua vaai. O lenei, o e
na felata'i ma ia, ma e na
muamua ona vaai atu i le
tagata, ina o ole atu i mea,
ua faapea ane i latou, E le
o lenei ea sa nofo ma ole
9 atu i mea? Ua faapea isi,
O ia lenei; a ua faapea isi,
E tusa lenei ma ia; a o ia
na fai mai, O au lava lenei.
10 Ona fai atu lea i latou ia te
ia, Pe na faapefea ona faa-
11 pupulaina ou mata? Ua
fai mai ia ma faapea mai,
O le tasi tagata, e taua o
Iesu, ua na fai le palapala,
ua nini a'i ou mata; ua fai
mai foi ia te au, Alu ane
ia i le taelega o Siloama,
mulumulu ia i ai. O lea
na au alu ane ai, ma au mu-
lumuluina, ona ou vaai lea.
12 Ona fai atu lea o i latou ia
te ia, O ifea o i ai o ia? Ua
faapea mai ia, Ou te lei iloa.
13 Ona taitaiina lea e i la-
tou, o le na tauaso i le au
14 faresaio. (O le aso sa foi
na fai ai e Iesu le palapala,

ma faapupula i ona mata.)
Ona toe fesili lea o le au fa- 15
resaio ia te ia. Pe na faa-
pefea ona faapupulaina ona
mata. Ua faapea mai ia ia
te i latou, ua tuu mai ia le
palapala i o'u mata, ua au
mulumuluina, o lenei ua ou
vaai. Ona fai ane lea o isi 16
o le au faresaio, E le se
mai le Atua lenei tagata,
aua e lei toaga ia i le aso
sa. A ua faapea isi, Pe
mafai e se tagata agasala
ona fai o faailoga faapena?
O lea ua vaeluaina ai i la-
tou. Ona toe faapea atu 17
lea o i latou i le tauaso, Pe
se a lau tala ia te ia, aua na
faapupula ia i ou mata?
Ua faapea mai ia, O le pe-
rofeta lava ia.

A e lei tali tonu Iutaia 18
ia te ia na tauaso o ia, ma
ua faapupulaina, seia vala-
auina e i latou o mātua o le
tagata na faapupulaina ona
mata. Ona fesili atu lea ia 19
te i laua, ma faapea atu,
Poo la oulua tama lenei,
lua te fai mai ai, ua tauaso
ina o fanau mai? Pe na 20
faapefea ona vaai ai nei?
Ua fai mai ona mātua ia te
i latou ua faapea mai. Ua
ma iloa, o la ma tama lenei,
na tauaso foi ina o fanau
mai. A e ma te lei iloa pe 21
na faapefea ona vaai nei; ma
te lei iloa foi po o ai lē na
faapupula ia te ia. Ua ma-
tua ia; fesili atu ia ia te ia,
ina ia tautala atu o ia ia te
ia. Na tautala atu ona mā- 22
tua faapea, aua ua la fefefe
i Iutaia, auā foi ua iu le fo-
no a Iutaia, ua faapea, Afai
e tau e se tasi, O le Mesia
ia, ona tuu ai lea o ia i tua.
23 O le mea lea, na faapea atu
ai ona mātua, ua matua ia,
ia outou fesili atu ia te ia.
24 O lenei ua latou toe valaau
i le tagata sa tauaso, ma faa-
pea atu ia te ia, Vivii atu ia
i le Atua. Ua matou iloa
o le tagata agasala lena.
25 Ona fai mai ai lea o ia, ua
faapea mai, Ou te le iloa pe
se agasala ia, a o le mea e
tasi ua ou iloa, na au tauaso
au, a o lenei ua ou vaai.
26 Ona toe faapea atu lea o i
latou ia te ia, Pe se a le
mea na ia faia ia te oe? Na
faapefea ea ona faapupulaina
27 ou mata? Ua faapea mai
ia ia te i latou, Ua uma le
faailo atu ia te outou, a e
tou te lei faalogo lava. Pe
se a le mea tou te mananao
ai e toe faalogologo mai?
Tou te mananao ea e fai ma
28 ona soo? Ona faifai lea i
latou ia te ia, ua faapea atu,
o oe lona soo, a o i matou
nei, o le au soo o Mose o i
29 matou. Ua matou iloa, ua
fetalai mai le Atua ia Mose;
a o lenei tagata, matou te le
30 iloa pe mai fea ia. Ua tali
mai le tagata ma faapea mai
ia te i latou, O le mea e ofo
ai lenei, e lei iloa e outou
mai fea ia, ui lava ina faa-
pupula mai e ia o'u mata.
31 Ua tatou iloa foi, e le faa-
fofoga le Atua i e agasala,
a e peitai a mata'u se tasi
i le Atua, ma tali atu i lona

finagalo, ona faafofoga mai
lea ia te ia. E lei iloa lava 32
talu le amataga o le lalolagi,
ona faapupulaina e se tasi o
mata o se na fanau mai o
tauaso. Ana le mai le Atua 33
lenei tagata, na te le mafaia
se mea e tasi ona fai. Ua 34
latou tali atu ma faapea atu
ia te ia. Ua e fanau mai
ma le sala lava, e te aoao
mai ea ia te i matou? Ona
tulia lea o ia e i latou i fafo.
Na faafofogaina e Iesu 35
ua tulia ia e i latou, ua toe
iloa foi o ia ma faapea atu
ia te ia, Po ua e faatuatua
i le Atalii o le Atua? Ua 36
tali mai o ia ma faapea mai
Le Alii e, o ai ea ia, ina ia
ou faatuatua i ai? Ua fe- 37
talai atu Iesu ia te ia, Ua e
vaai ia te au, O au foi lenei
ta te tautala nei ma oe, Ona 38
faapea mai lea o ia, Le Alii
e, Ua au faatuatua; ona
punou lea o ia i ai. Ona 39
faapea ane ai lea o Iesu, O
le faamasinoga, o le mea lea
na au sau ai i le lalolagi
nei; ina ia latou vaavaai o
e le vaavaai, ia faatauaso
foi i latou o e vaavaai. Na 40
faalogologo i nei mea isi o
le au faresaio, sa latou i ai
ma ia, ua faapea mai i latou
ia te ia, Ua matou tauaso
ea foi? Ua faapea atu Iesu 41
ia te i latou, Afai ana ou-
tou tauaso ua leai sa outou
sala; lenei o loo faapea ou-
tou, Matou te vaai; o lena
e tumau pea ai la outou sala.

O LE MATAUPU X.

O Iesu le leoleo mamoe lelei.

1 E MONI, e moni, ou te
fai atu ia te outou, o le
le ulu atu i le faitotoa i
totonu o le lotoa mamoe, a
e alu ae ese i ai, o le gaoi
2 lea ma le faasaua. O le
leoleo mamoe, e ulu atu
3 lava ia i le faitotoa. E to
mai i ai le puipui e le leoleo
faitotoa; e faalogologo foi
o mamoe i lona leo. E va-
laau ia i ana lava mamoe i
o latou igoa; e taitai foi e
4 ia i latou. Pe a tuuina i
fafo i ana lava mamoe, e
muamua atu ia i ai. Ona
mulimuli atu ai lea o ma-
moe ia te ia, aua e iloa e i
5 latou lona leo. E le muli-
muli atu i latou i se tagata
ese, a e sosola ese ai, aua
latou te le iloa leo o tagata
6 ese. Ua tala atu Iesu ia te
i latou i lenei faataoto, a e
lei lagona mai e i latou i
mea na na talaina atu ia te
7 i latou. Ona toe fetalai atu
lea o Iesu ia te i latou,
E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, o au lenei
o le faitotoa o le lotoa ma-
8 moe. O i latou atoa na
muamua ia te au, o gaoi
latou ma faasaua. A e lei
faalogo mamoe ia te i latou.
9 O au nei o le faitotoa: afai
e ulu mai se tasi ia te au, e
faaolaina ia, e faamasani ai,
e maua foi e ia le mea e 'ai.
10 Pe a sau le gaoi, e sau lava
e gaoi ai; e fasi ai, e faauma

ai; ua au sau ina ia latou
maua le ola, ia maua atili
ai lava.
O au le leoleo mamoe 11
lelei; e tuu ifo e le leoleo
mamoe lelei lona ola, o le
sui o mamoe. A o le leoleo 12
ma faifetaui, e le o le leoleo
moni foi lea, e le ni ana
mamoe; a vaai atu ia i le
luko ua sau ona lafoai lea
e ia o mamoe ma sola; ona
sau lea o le luko, e feütia
ma faasalalauina mamoe. E 13
sola le faifetaui, aua o le
faifetaui lava ia, e le toaga
foi i mamoe. O au nei o le 14
leoleo mamoe lelei; ua ou
iloa a'u *mamoe*, ua iloa foi
a'u e a'u mamoe: Pei ona 15
iloa au e le Tamā, ma au
iloa foi le Tamā. Ou te
tuuina ifo lo'u ola ma sui
o mamoe. Ua ia te au foi 16
isi mamoe, e le o i lenei
lotoā; e tatau ia te au ona
taitai mai i ai. E faalogo-
logo foi i latou i lo'u nei
leo; Ona tasi ai lea o le
fagagāmamoe, ma le leoleo
mamoe e toatasi. O le mea 17
lea e faapelepele mai ai le
Tamā ia te au, aua ou te
tuuina ifo lo'u ola, ina ia
ou toe tago i ai. E leai 18
se tasi na te aveeseina, a e
peitai au, ou te tuuina ifo
lava. O ia te au le pule e
tuuina ifo lava, o ia te au
foi le pule e toe tago i ai;
na au talia lenei poloaiga
mai lo'u Tamā.
Ona toe vaeluaina lea o 19
Iutaia i nei upu. Ua faa- 20
pea ni toatele, o loo o i
totonu ia te ia se temoni,
o le vale ia; pe se a le mea
tou te faalogologo ai ia te
21 ia? A ua faapea mai isi,
O upu nei e le a se tagata
ua uluitinoina: e mafai ea
e se temoni ona faapupula i
mata o tauaso?
22 Ua fai i Ierusalema le
nunu o le faaulufalega, o le
23 tau maalili foi. Ua savali-
vali Iesu i le malumalu,
i le faapaologa o Solomona.
24 E i ai ona vagavaga ai e
Iutaia ia te ia, ua latou faa-
pea atu ia te ia, E te faale-
tonu mai ia te i matou seia
afea? Afai o oe o le Mesia,
ia matuā ta'u tino mai ia te
25 i matou. Ua tali mai Iesu
ia te i latou. Ua uma la'u
tala atu ia te outou, a ua
outou le tali tonu mai lava.
O galuega sa au faia, i le
suafa o lo'u Tama, e molī-
26 mau mai ia ia te au. A e
tou te le tali tonu mai lava
outou, aua e le ni au ma-
moe outou, pei ona au fai
27 atu ia te outou. O au ma-
moe e faalogologo mai i lo'u
leo, ou te iloa foi i latou;
latou te mulimuli mai foi
ia te au. Ou te avatu le
ola le uma ia te i latou.
28 Latou te le oti lava, e le
mafai lava e se tasi ona fao
ia te i latou ai lo'u lima.
29 Lo'u Tama ua na foai mai
ai ia te au, e sili ia i mea
uma atoa; e le mafai e se
tasi ona fao ai le lima o
30 lo'u Tamā. O au nei ma
le Tamā, o i maua lava e
tasi.

Ua toe fetagofi tagata 31
Iutaia i maa, e fetogi ia te
ia. Ona faapea atu lea o 32
Iesu ia te i latou, E tele
galuega lelei ua au faaali
atu ia te outou na, mai lo'u
Tamā; o se fea ea o ia
galuega tou te fetogi mai ai
i au. Ua tali mai o Iutaia 33
ia te ia, ma faapea mai, E
leai se galuega lelei matou
te fetogi ai oe, na o le fai-
fai; aua o oe o le tagata,
ua e faa-Atua oe. Ua tali 34
atu Iesu ia te i latou, E le
tusia ea i la outou tulafono,
Na taua outou e au o Atua?
Afai na taua i latou e ia o 35
Atua, e ua i ai le afioga a
le Atua; e le mafaaleao-
gaina foi le upu a le Atua;
Tou te faapea ea ia te ia o 36
le na faasaina ma auina mai
e le Tamā i lalo nei, Ua e
faifai, aua ua au faapea atu,
O au nei o le Atalii o le
Atua? Afai ou te le fai le 37
galuega a lo'u Tamā, aua
tou te tali tonu mai ia te
au. A e pe afai ou te faia 38
lava, e ui lava ina outou le
tali tonu mai ia te au, ia
outou tali tonu pea i le ga-
luega; ina ia iloa e outou,
ma ia tali tonu foi, o i to-
tonu ia te au le Tamā, o au
foi o i totonu ia te ia.

Ona toe saili lea e i latou 39
e pue ia te ia, a ua alu ese
ia na i o latou lima. Ua 40
toe maliu ane Iesu e lata
ane i Ioritana, i le mea na
uluai papatiso ai e Ioane;
ua nofo ai. Ona o mai lea 41
ia te ia e toatele, ua faapea
foi i latou, E leai lava se
faailoga na faia e Ioane, a
o mea atoa uma na tala mai
e Ioane ia te ia nei, e moni
42 ia. E toatele foi e na faa-
tuatua ai ia te ia.

O LE MATAUPU XI.

Ua toe faaolaina Lasalo.

1 UA ma'i le tasi tagata, o
Lasalo, le Petania, o
le aai a Maria ma lona uso
2 o Mareta. O le Maria lea
foi na na u'u le Alii i le
lolo, ua soloi foi ona vae i
lona lauulu, o loo ma'i lona
3 tuagane, o Lasalo. Ua
feau atu e ona tuafafine ia
te ia, ma faapea atu, Le
Alii e, faauta o loo ma'i o
4 lē faapelepeleina e oe. Ua
silafia e Iesu, ona faapea lea
o ia, o lenei ma'i e le iu ina
oti, a ona o le viiga o le
Atua, ina ia viia ai o le
5 Atalii o le Atua. Na alofa
lava Iesu ia Mareta, ma
lona uso, atoa ma Lasalo.
6 Na faapea foi ia, ina ua iloa
o loo ma'i ia, ua nofo ai
pea e lua ona aso i le mea
7 sa i ai. Mulimuli ane la
lea, ua faapea atu ia i ona
soo, Ia tatou toe o i Iutaia.
8 Ona faapea mai lea ona soo
ia te ia, Rapi e, o loo saili
tagata Iutaia e fetogi ia te
oe, e te toe afio atu ea i ai?
9 Ona tali atu lea o Iesu, E le
i le aso ea e sefulu ma le
lua ona itu aso. Afai e ta-
fatafao se tasi i le ao, e le
tausuai ia, auā o vaai ia i le

malamalama o lenei lalo-
lagi. A e afai e tafatafao 10
se tasi i le po, e tausuai ia,
aua e leai se malamalama ia
te ia. Na mavae atu lena 11
upu, ona faapea atu lea ia ia
te i latou, O loo moe la
tatou uo pele, o Lasalo, a e
ou alu e fafagu ia te ia.
Ua faapea mai ona soo, Le 12
Alii e, afai o moe ia, e ma-
lolo ai. Na fetalai Iesu i 13
le oti o Lasalo, a ua latou
masalo na fetalai ia i le
taoto ma moe. Ona matua 14
tau tino atu lea e Iesu ia te
i latou, Ua oti Lasalo. Ou 15
te olioli foi ona ou te lei i
ai, ona o outou, ina ia outou
tali tonu mai: a e tatou o
ia ia te ia, Ua fai atu Toma, 16
o le na taua foi o Titumo,
i lona au uso a soo, Tatou
te o foi, ina ia tatou oti ma
ia.

Ua oo atu Iesu *i Petania*, 17
ona iloa lea ua aso fa ona
tuu i le tuugamau. Ua va- 18
valalata Petania ma Ieru-
salema, pe sefulu ma le
lima o setatio. E toatele 19
foi o Iutaia na o atu i ai,
ona o Mareta ma Maria,
ina ia faamaise ia i laua ona
o lo la tuagane. Na iloa 20
foi e Mareta ona oo mai o
Iesu, ua alu na te faafetaiai
ia, a ua nofo Maria i le fale.
Ua faapea atu Mareta ia 21
Iesu, Le Alii e, ana e iinei,
po ua le oti lo'u tuagane.
A e peitai ua ou iloa, o 22
mea uma e te isia i le Atua,
e foai mai e le Atua ia te oe.
Ua fetalai mai Iesu ia te ia, 23
24 E toe tu lou tuagane. Ua
fai mai Mareta ia te ia, Ua
ou iloa, e toe tu lava ia i le
toe tu i le aso gataaga.
25 Ona fetalai atu lea o Iesu
ia te ia, O au nei o le toe
tu ma le ola; o lē faa-
tuatua mai ia te au, ui lava
26 ina oti, a e ola lava ia. O
tagata ola uma, o e faatua-
tua mai ia te au, e le oti
lava e faavavau: po ua e
tali tonu mai i lenei mea?
27 Ona faapea mai lea o ia,
Ioe, le Alii e, ua ou tali
tonu lava, o oe le Mesia le
Atalii o le Atua, o loo sau
28 i le lalolagi. Na mavae
atu nei upu, ua alu ane ia
e valaau lemu i lona uso, o
Maria; ua faapea atu, Ua
oo mai le aoao, ua fai mai
29 e te alu ane. Na faalogo
ia, ona vave tu lea i luga,
30 ua alu ia te ia, A o lei alu
ane foi Iesu i le aai, a o i le
mea lava na la fetaiai ai ma
31 Mareta. O lea foi, o taga-
ta Iutaia, sa i le fale ma ia,
na faamaise ia te ia, ua vaai
atu ia Maria ua vave tu i
luga ma alu i fafo, ona mu-
limuli atu lea o i latou ia te
ia, ua faapea ane, O le a alu
ia i le tuugamau, e tagi ai.
32 Ona oo lea o Maria i le mea
o i ai Iesu; na vaai atu ia
te ia, ua faapa'ū i ona vae,
o loo faapea atu ia te ia, Le
Alii e, ana e iinei poo ua
33 le oti lo'u tuagane. Na
vaai atu foi Iesu ia te ia o
loo tagi, ma tagata o Iu-
taia, na o mai ma ia, o loo
fetagisi, ua mutimuti vale

lona finagalo, ma oono tele;
ona faapea atu lea, O ifea
na outou tuuina ai ia? Ua 34
faapea mai i latou ia te ia,
Le Alii e, afio mai ia, e te
silasila i ai. Ua tagi Iesu. 35
Ona faapea ane ai lea o ta- 36
gata o Iutaia, Faauta i le
tele o lona alofa ia te ia!
A o isi o i latou, ua faapea 37
ane, E le mafai ea e lena,
na ia faapupula i le tauaso,
ona vavao atu foi le oti o
lenei tagata? Ona toe 38
mutimuti vale lea o Iesu i
lona finagalo, ua oo i le
tuugamau. O le ana lea,
na tuuina foi le maa i lona
gutu. Ua fetalai atu Iesu, 39
Fuli ese atu ia le maa.
Ona faapea mai lea le tua-
fafine o le na oti, o Mareta,
Le Alii e, Faauta ua elo, o
lona po fa lenei. Ua feta- 40
lai atu Iesu ia te ia, Pe na
au le fai atu ea ia te oe,
Afai e te faatuatua, ona e
vaai atu lea i le mamalu o
le Atua? Ona latou ave 41
ese lea o le maa. Ona faa-
saga ae lea e Iesu ona fofo-
ga, ua faapea ana, Lo'u
Tamā e, ou te faafetai atu
ia te oe, auā na e faafofoga
mai ia te au. Ua ou iloa 42
foi e au, e te faafofoga mai
ia te au e le aunoa: o lea
foi na au faapea atu ai, ona
o le motu o tagata o loo
vagavaga ai, ina ia tali tonu
i latou, na e auina mai au e
oe. Ua mavae atu nei upu, 43
ona alaga lea o Iesu ua leo
tele, Lasalo e, ina sau ia i
fafo. Ona alu ai lea i fafo 44
o le na oti, o loo fusifusia
ona vae ma ona lima i le ie
na tanuma'i, o loo fusifusia
foi ona mata i le soloi.
Ona fetalai atu lea o Iesu
ia te i latou, Tatala ia, ina
45 tuu atu ia e alu. O lea foi
e toatele o Iutaia, e na o
atu ia Maria, ina ua vaai
atu i mea na faia e Iesu, ua
46 faatuatua ia te ia. A o isi
o i latou, ua o atu i le au
faresaio, ma faailo atu ia
te i latou i mea na faia e
Iesu.
47 Ona fai lea o le fono e le
au osi taulaga sili ma le au
faresaio; ua latou tautala-
tala ai faapea, Se a sa tatou
mea e fai? Aua lela taga-
ta, ua fai faailoga e tele.
48 Afai tatou te tuu ai pea ia,
e faapea lava pea, e faatua-
tua ia te ia tagata uma
lava; e o mai foi tagata o
Roma: ona tinei lea o a
tatou mea atoa ma lo tatou
49 nuu. Na o le tasi o i latou,
o Kaiafa, o le osi taulaga
sili ia i lea tausaga, ua fai
50 atu ia te i latou, Tou te
le iloa lava se mea e tasi;
tou te le mafaufau foi, e
aoga lava ia te i tatou ona
oti o le tagata e toatasi ma
sui o le nuu; ina nei faau-
51 matia le nuu uma lava. E
lei fai atu fua ia i lea mea,
a e auā o le osi taulaga sili
ia i lea tausaga, o lea foi
na iite ai ia, a oti Iesu, o le
52 sui o le nuu. E le gata foi
i lea nuu, a ia faapotopoto-
ina, ia faatasi, le fanau a
53 le Atua na taaapeape. Ta-

lu foi i lea aso ua latou
taupulepule faatasi e fasi-
oti ia te ia. Lenei foi, e 54
lei toe savali faaaliali Iesu
i luma o tagata o Iutaia, a
ua alu ia i le oganuu lata
ane i le fanua tuufua, i le
aai na taua o Efaraima, ua
nofonofo ai ma ona soo.

Na lata mai le paseka o 55
Iutaia, e toatele mai oga-
nuu ua o ae i Ierusalema
i le paseka, ina ia latou
faasa ia te i latou. Ona 56
latou saili lea o Iesu ua
fetautalatalaai foi ina o la-
tou o tutu i le malumalu,
Pe ni a fa te outou? E le
sau ea ia i le tausamiga nei?
Ua pule foi le au osi tau- 57
laga sili, ma le au faresaio,
Afai ua iloa e se tasi poo
fea o i ai ia, ia faailo atu
ia, ina ia latou pueina atu
ai.

O LE MATAUPU XII.

Ua afio Iesu i Ierusalema.

UA toe ona aso i le fai 1
ai le paseka; ona oo
atu lea o Iesu i Petania, e
i ai Lasalo, na oti, na na
toe faatu ia na i e ua oti.
Ona sauni ai lea e i latou 2
le faiga-ai mana; na au-
auna ai Mareta: o Lasalo
foi le isi o e na aai faatasi
ma ia. Ona tago ai lea o 3
Maria i le litara o le lolo
nato maugata; ona u'u ai
lea o vae o Iesu, ma soloi
ona vae i lona lauulu. Ua
tumu foi le fale i le nanamu
4 manogi o le lolo. Ona fai
ane lea le isi o ona soo, o
Iuta le atalii o Simona le
Sikara, o lē faalata ia te ia,
5 Pe se a le mea na le faatau
ai lena lolo i tenari e tolu
selau, ma avatu i e mati-
6 tiva? E lei faapea ane ia,
aua na alofa ia i e matitiva,
a e auā o le gaoi ia, ua ia
te ia foi le ete, ma mea na
7 fafao ifo ai. O le mea lea,
na faapea mai ai Iesu, Tuu
pea ia ia te ia; ua tuu e ia
lenei mea i le aso o le teu-
8 teuga o lo'u tanuga. E ia
te outou pea le au matitiva,
a o au, ou te le i ai pea ia
te outou.
9 Na iloa e le motu o ta-
gata Iutaia e toatele le mea
sa i ai ia, ona o atu lea o i
latou; e le ona o Iesu lava,
a e ina ia latou maimoa foi
ia Lasalo, na ia toe faatu
10 nai e ua oti. Na taupule-
pule foi le au osi taulaga
sili, e fasioti ia Lasalo.
11 Aua e toatele tagata Iutaia
na o ese ona o ia, ma faatua-
tua ia Iesu.
12 Na oo i le taeao, ua iloa
e le motu o tagata, na o i
le tausamiga, ua oo Iesu i
13 Ierusalema, Ona avea lea
e i latou o la o pama; ua o e
faafetaiai ia te ia, ona latou
alaloga lea, Osana! Amuia
lava ia o lē afio mai i le
suafa o Ieova, o le Alii ia
14 o Isarela. Ua maua e Iesu
le tamai asini, ona tietie ai
lea faapei o le na tusia,
15 Aua e te fefe, le afafine e o
Siona, faauta e afio mai lou

Alii, o loo tietie i le tamai
asini. Ua le iloa e ona soo 16
nei mea i le fuataiga, peitai
na faamamaluina o Iesu,
ona latou faamanatu lea ua
tusia nei mea i ai; ua latou
fai foi nei mea ia te ia.
Ona molimau ai lea o le 17
motu o tagata, sa i ai ma
ia, ina o valaauina e ia o
Lasalo mai le tuugamau, na
toe faatu mai foi ia na i e
ua oti. O le mea lea na 18
fetaiai ai ma le motu o taga-
ta, aua ua latou faalogologo
na ia fai lenei faailoga. O 19
lea foi na fetalai ai le au
faresaio ua faapea, Tou te
le iloa ea, ua tatou le faia
lava se mea aoga. Faauta!
ua mulimuli atu ia te ia le
lalolagi nei.

O isi Eleni foi o e na o ae 20
e tapuai ai i le tausamiga.
Ua latou o ane ia Filipo, o 21
le Petesaita i Kalilaia ia,
ua latou ole atu ia te ia, ma
faapea atu, Le Alii e, ma-
tou te mananao e maimoa
ia Iesu. Ona alu ane lea o 22
Filipo ma faailoa atu ia
Aneterea: ona ta'u atu ai
lea e Aneterea ma Filipo ia
Iesu. Ua tali atu foi Iesu 23
ia te i latou, ma faapea atu,
Ua oo mai i ona po, e ma-
malu ai le Atalii o le ta-
gata. E moni, e moni, ou 24
te fai atu ia te outou, Afai
a e le pa'ū le fua saito i le
eleele ma mate ai, e tumau
pea o le mea e tasi; a e pe
afai e mate, ona fuai lea o
fua e tele. O lē faapelepele 25
i lona ola, e maumau ai, a
o lē inoino i lona ola i lenei
lalolagi, e leoleo ai ia ia oo
26 i le ola faavavau. A ma-
nao se tasi ona auauna mai
ia te au, ia mulimuli mai ia
ia te au; o i le mea ou te i
ai au, e i ai foi la'u auauna:
pe a auauna mai foi se tasi
ia te au, ona viia lea o ia e
27 le Tamā. O loo ātu nei
lo'u loto, pe se a se mea ou
te faiina atu? *Ou te faa-
pea ea,* Lo'u Tamā e, faaola
mai ia te au i ona po nei,
28 A e peitai o lenei lava le
mea na au oo mai ai i ona
po nei. Lo'u Tamā e, vivii
ia i lou suafa. Ona sau ai
lea o le leo mai le lagi, Ua
au vivii i ai, ou te toe vivii
29 foi i ai. Ona faapea ai lea
o le motu o tagata sa tutu
ma faalogologo i ai, O loo
ua faititili; a ua fai mai isi,
na fetalai se agelu ia te ia.
30 Ona fetalai lea o Iesu ma
faapea atu, E lei sau lenei
leo ona o au; a ona o outou.
31 O loo fai nei le faasala o
lenei lalolagi, e tulia nei le
32 taitai o lenei lalolagi. O
au foi a faamaualugaina au
i le fanua nei, ou te tosina
uma mai tagata ia te au.
33 Ua fai ane ia lea upu e faa-
iloa ai le uiga o lona oti, o
34 le a oti ai ia. Ona tali mai
lea o le motu o tagata ia te
ia, ua matou iloa i le tusi
tulafono, e tumau pea le
Mesia e faavavau, a se a
foi na e fai mai ai, E tatau
ai ona faamaualugaina le
Atalii o le tagata? O ai
ea lenei Atalii o le tagata?

Ona fetalai atu lea o Iesu ia 35
te i latou, E le tuai ona ia te
outou le malamalama; sava-
vali ia manu o malamalama,
nei maua outou e le pogisa;
o lē savali i le pogisa e le
iloa e ia le mea e alu ai.
Ia tali lelei atu i le mala- 36
malama, manu o malamala-
ma; ina ia avea o outou ma
fanau a le malamalama. Ua
fetalai nei mea e Iesu, ona
alu ane lea faalilolilo ia i
latou.

Na faapea ona faailoga 37
na na faia i o latou luma, a e
lei faatuatua i latou ia te ia,
Ina ia taunuu ai le upu a 38
Isaia le perofeta, na faapea
mai, Ieova e, o ai ea na tali
tonu i lo matou ganagana?
Na faaali atu foi ia te ai le
aao o Ieova? E le mafai 39
foi e i latou ona tali tonu,
aua foi na toe faapea mai
Isaia, Na ia faatauasoina 40
o latou mata, ua na faa-
maaaina o latou loto, nei
vaai o latou mata, nei iloa
e so latou mafaufau, nei
liliuina foi, ma au faamalo-
loina. Ua fai mai nei mea 41
e Isaia ina o vaai atu o ia i
lona mamalu ma folafola
mai foi ia te ia. A e peitai 42
e toatele o taitai silisili na
faatuatua ia te ia, a e lei
faaali atu ai, ona o le au fare-
saio, nei tulia i latou i le
sunako. Aua e faasilisili o 43
latou loto i le viiga o tagata,
i o latou loto i le viiga o le
Atua. Ua alaga atu foi 44
Iesu ma fetalai atu, O lē
faatuatua mai ia te au, e
le faatuatua mai ia ia te au,
a e ia te ia na auina mai au.
45 O lē vaai mai foi ia te au,
e vaai atu foi ia te ia na
46 auina mai au. Ua au sau
o le malamalama o le lalo-
lagi nei, ina ia le tumau pea
i le pouliuli se tasi e faa-
47 tuatua mai ia te au. Afai
foi e faalogologo se tasi i
a'u upu, a e le tali tonu *i ai*
ou te le faasala ia te ia, aua
ou te lei sau e faasala i le
lalolagi, a ia ou faaolaina le
48 lalolagi. O lē faatea mai ia
te au, na te le talia foi au
upu, o ia te ia le tasi na te
faasalaina ia: O le upu na
au folafolaina atu e faasala
lea ia te ia i le aso gataaga.
49 Aua ou te le aoao, na o au;
a o le Tamā na auina mai
au, na ia pule mai ia te au
i mea ou te fai atu ai, ma
50 mea ou te aoaoina ai. Ua
ou iloa foi o lana lava pule
o le ola le uma lea. O lea
foi o mea ou te aoaoina,
faapei ona fai mai ai le
Tamā ia te au, e faapea foi
ona ou aoaoina.

O LE MATAUPU XIII.

Ua mulumulua e Iesu o vae o ona soo.

1 AO lei oo i le tausamiga
paseka, o loo silafia e
Iesu ua oo mai ona po, ina
ia tuua ai e ia lenei lalo-
lagi, a e alu i le Tamā;
aua ua na faapelepele i ona
o i ai i le lalolagi, ua ia
faapelepele i ai ina seia oo i

le gataaga. Sa fai le aiga 2
afiafi, (ua tuu foi e le tiapolo
le manatu i le loto o Iuta le
Sikara, o le atalii o Simona
e faalata ia te ia;) Ua 3
silafia e Iesu ua tuuina mai e
le Tamā mea uma lava i
ona lima; ua maliu mai foi
ia mai le Atua; a toe maliu
atu foi i le Atua. Ona tu 4
lea o ia i luga i le aiga, na
tuu ese lona ofu, ua tago i
le ie, ua lavalava. Ona 5
liligi lea e ia o le vai i le
ipu mulumulu, ma mulu-
mulu i vae o ona soo, ma
soloi ai i le ie na ia lava-
lava ai.

Na oo atu ia ia Simona 6
Petelu, a ua fai mai ia ia te
ia, Le Alii e, e te mulumulu
mai ea e oe i o'u vae? Ua 7
fetalai atu Iesu ia te ia,
ua faapea atu, o le mea ou
te faia e au, e te le iloa nei e
oe, a e mulimuli ane e te
iloa. Ua fai mai Petelu 8
ia te ia, aua e te mulu-
mulu mai o'u vae e oo
ia le tu lava. Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te ia,
Afai ou te le mulumulu
atu ia te oe, e leai sou tofi
ia te au. Ona faapea mai 9
lea o Simona Petelu, Le
Alii e, aua lava le tau o'u
vae, a o'u lima foi, atoa ma
lo'u ulu. Ona faapea atu 10
lea o Iesu ia te ia, O lē ua
taele, e le tatau ona mulu-
mulu a e tau o ona vae,
ona mama foi outou, a e lei
atoa uma. Aua ua silafia e 11
ia lē na te faalataina ia;
o lea foi na fai mai ai,
E lei mama outou uma
lava.

12 Ua uma ona mulumulu-
ina o latou vae, na toe tago
foi i lona ofu ma taoto, ua
faapea atu ia te i latou, Ua
outou iloa ea le mea sa au
13 faia nei? Tou te tautauina
mai au, o le aoao ma le
Alii; ua lelei la outou e
fai mai na, aua o au lava
14 lea. Afai foi o lo outou
Alii au, ma aoao, na au
mulumuluina o outou vae e
au; e tatau ia te outou ona
femulumuluai o outou vae.
15 Ua au avatu le faaaoao ia
te outou, ina ia faapei ona
au faia ia te outou, ia faa-
pea lava e outou ona fai.
16 E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, E lē sili
le auauna i lona alii; e
le sili foi le auina e ana le
17 feau. Afai ua outou iloa
nei mea, amuia outou pe a
outou faia.

18 Ou te le tautala atu ia te
outou uma, aua ou te iloa o
e na au filifilia: a e peitai
ia taunuu ai le na tusia, O
le 'ai faatasi ma au, o loo
a'a mai ia ia te au i lona
19 mulivae. E amata foi i
lenei ona ou muai fai atu
ai ia te outou, ina ia outou
tali tonu mai, pe a taunuu,
20 o au lava o ia. E moni,
e moni, ou te fai atu ia
te outou, o lē tali mai ia te
ia ou te auina atu ai, e talia
foi e ia o au; o lē tali mai
ia te au, e talia foi e ia le
na auina mai au.

21 Na fetalai Iesu i nei

mea ua mutimuti vale lona
finagalo ona tau tino atu
lea ia, ma faapea atu, E
moni, e moni, ou te fai atu
ia te outou, e faalataina au
e le tasi o outou na. Ona 22
fevaaiai lea o le au soo, ma
latou femasalosaloai pe na
fetalai mai ia ia te ai. Na 23
faalagolago foi le tasi o ona
soo i le fatafata o Iesu, o
lē na faapelepeleina e Iesu.
Ona negonego lea o Si- 24
mona Petelu ia te ia, e
fesili atu po o ai le fai mai
na i ai. Ona fai atu lea le 25
na faalagolago i le fatafata
o Iesu ia te ia, Le Alii e, o
ai ea? Ua tali mai Iesu, o 26
lela, o le a ou fuia sina
mea e ai, ou te avatu ia
te ia. Ona fufui lea o le
mea, ma avatu ia Iuta le
Sikara, le atalii o Simona.
Na mavae le fuiga, ona 27
uluitinoina lea e Satani o
lea tagata. Ua faapea atu
Iesu ia te ia, O mea a e
fai, ia vave ia ona fai. A 28
e lei iloa e se isi o i latou sa
taooto, le mea na ia fai atu
ai faapea ia te ia. Aua ua 29
masalo isi na fetalai atu
Iesu i le ete tupe, sa ia
Iuta; pe na fai atu Iesu ia
te ia, Ina faatau mai ia ni
mea e tatau ia te i tatou i
le tausamiga; pe e avatu
sina mea i le au matitiva.
Na talia foi e ia le mea na 30
fufui, ona vave alu lea o ia
i fafo; ua po foi.
Na alu ia i fafo, ona 31
faapea lea o Iesu, O loo
viia nei le Atalii o le taga-
ta, o loo viia foi e ia le
32 Atua. Afai foi e viia e ia
le Atua, ma vivii mai le
Atua e ia lava ia te ia, e
vave foi ona vivii ia ia te
33 ia. La'u fanau e, e toe
itiiti lo'u nofo ia te outou,
tou te saili mai ia te au, 'a e
pei ona au fai atu i tagata o
Iutaia, I le mea ou te alu i
ai, tou te le lavā e outou
ona o i ai; faapea lava foi
ona ou fai atu nei ia te
34 outou. O le poloaiga fou,
ou te tuu atu ia te outou, ia
outou fealofani; ia faapei o
au ona alofa atu ia te outou
35 lo outou fealofani. Ona
iloa lea e tagata uma lava,
o o'u soo outou na, pe a
36 outou fealofani. Ona fai
mai lea o Simona Petelu ia
te ia, Le Alii e, po o ifea
le mea e te maliu atu i ai?
Ua tali atu Iesu ia te ia,
I le mea ou te alu i ai, e le
lavā e oe ona mulimuli mai
nei, a o se aso e te mulimu-
37 li mai ai ia te au. Ona fai
mai lea o Petelu ia te ia,
Le Alii e, pe se a le mea
ou te le lava ai ona muli-
muli atu nei ia te oe? Ou
te tuuina lava lo'u ola ona
38 o oe. Ua tali atu Iesu ia
te ia, E te tuuina ea lou ola
ona o au? E moni, e moni,
ou te fai atu ia te oe, e
le vivini le moa, seia e
faafiti faatolu mai ia te
au.

O LE MATAUPU XIV.

Ua faamafanafana atu Iesu i ona soo.

AUA le atuatuvale o 1
outou loto; ia outou
faatuatua i le Atua, faatua-
tua mai ia foi ia te au. E 2
tele maota i le afioaga o
lo'u Tamā; ana leai, ua au
fai atu ia te outou: ou te
alu e sauni ai se mea e nofo
ai mo outou. Afai foi ou 3
te alu ma sauni se mea e
nofo ai mo outou, ou te toe
sau, ou te talia mai foi ou-
tou, ina ia i le mea ou te i
ai au, ia i ai foi outou. Ua 4
outou iloa le mea ou te alu
i ai, ua outou iloa foi le ala.
Ona fai mai lea o Toma ia 5
te ia, Le Alii e, matou te
le iloa le mea e te alu i ai,
matou te mafaia faapefea
ona iloa le ala? Ua tali 6
atu Iesu ia te ia, O au nei
le ala, ma le mea moni, ma
le ola; e le soso atu lava se
tasi i le Tamā, pe a le ia te
au. Ana iloa e outou au, 7
ua iloa foi e outou lo'u
Tamā; e amata foi i lenei
aso ona iloa ia e outou; tou
te vaai atu i ai.

Ona faapea atu lea o 8
Filipo ia te ia, Le Alii e,
ia e faailoa mai le Tamā ia
te i matou, ona soia ai lea o
i matou. Ona fetalai mai 9
lea o Iesu ia te ia, Filipo e,
e le ua loa ea lo'u ia te ou-
tou o au? A e te lei iloa
ea au? O ia e vaai mai ia
te au, ua vaai foi ia i le
Tamā; pe se a foi e te fai
mai ai, Faailoa mai le Tamā
10 ia te i matou? E te le iloa
ea, o au e i totonu o le
Tamā, o le Tamā foi e i
totonu ia te au? O upu ou
te aoaoina e au ia te outou,
ou te le aoaoina, na o au;
a o le Tamā o loo nofo i
totonu ia te au, o loo fai nei
11 galuega. Ia outou tali tonu
mai ia te au, o au e i totonu
o le Tamā, o le Tamā foi e
i totonu ia te au; a leai, ia
outou tali tonu mai ia te au,
12 ona o ia galuega. E moni,
e moni, ou te fai atu ia te
outou, o lē faatuatua mai ia
te au, e faia lava e ia o
galuega ou te faia; e fai
foi e ia mea e tele i nei mea,
aua ou te alu i lo'u Tamā.
13 O mea uma foi tou te ole
atu ai i lo'u igoa, ou te faia
lava, ina ia viia le Tamā e
14 le Atalii. Afai tou te ole
atu ai i se mea i lo'u nei
igoa, ou te faia lava.
15 Afai tou te loto mai ia te
au, ia usiusitai mai i au
16 poloaiga. Ou te faatoga
atu foi i le Tamā, e foai
mai ia te outou le tasi Fe-
soasoani, ina ia tumau pea
ia ia te outou e faavavau.
17 O ia o le Agaga o le mea
moni, e lemafai e le lalolagi
ona tali atu i ai, aua e le
vaai atu i ai, e le iloa foi
o ia; a o outou, ua outou
iloa ia, aua e tumau pea ia
ia te outou e i ai foi ia i
18 totonu ia te outou. Ou te
le tuua outou pei o mātua
oti, ou te sau ia te outou.

E toe itiiti ona le vaai mai 19
lea le lalolagi ia te au, a e
vaai mai pea outou ia te au.
E ola outou aua ou te ola
au. I lea aso e iloa e outou 20
o au e i totonu o lo'u Tama;
o outou foi o i totonu ia te
au, o au foi e i totonu ia te
outou. O lē maua au polo- 21
aiga ma gauai i ai, o le loto
mai lea ia te au; o lē loto
mai foi ia te au, e lotoina
atu ia e lo'u Tamā; ou te
loto atu foi ia te ia, ou te
faaali atu i au ia te ia. Ua 22
fai atu ia te ia o Iuta, (e le
o le Sikara lea,) Le Alii e,
pe se a le mea o le a e
faaali mai ai e oe ia oe ia
te i matou, a e le i le lalo-
lagi? Ona fetalai mai lea 23
o Iesu, ua faapea mai ia te
ia, Afai e loto mai se tasi ia
te au, e gauai ia i la'u upu;
e loto atu lo'u Tama ia te
ia; e o mai foi i maua, ma-
tou te nonofo ma ia. O le 24
lē loto mai ia te au, e le
gauai ia i au upu. O le
upu foi tou te faalogologo i
ai, e le sa'u upu, a o la le
Tamā na auina mai au.
O mea ia ou te fai atu ai 25
ia te outou, manū o tatou o
nonofo. A o le Fesoasoani, 26
o le Agaga Paia lea, e auina
mai e le Tamā i lo'u igoa,
o ia lava lea e aoao atu ia
te outou i mea uma lava; e
faamanatu mai foi i mea
uma ou te fai atu ai ia te
outou. Ou te tuuina atu ia 27
te outou le manuia; o lo'u
manuia ou te avatu ia te
outou: e le faapei ona avatu
e le lalolagi, ou te avatu ai
ia te outou. Aua le atuvale
o outou loto; aua tou te
28 matatau. Na outou faa-
logologo mai, ua ou fai atu
ia te outou, Ou te alu, ma
au toe sau ia te outou. Ana
outou loto mai ia te au, ona
outou olioli ai lea i lo'u fai
atu, ou te alu atu i le Tamā,
aua e sili le Tamā ia te au.
29 Ou te muai fai atu nei ia te
outou, ina ia outou tali tonu
30 mai, pe a tauuu. O le a
ou le toe tautala atu ia te
outou i ni upu e tele, aua o
le a sau le taitai o le lalo-
lagi, e leai foi sana mea o
31 ia te au. Peitai ona ia iloa
e le lalolagi nei, ou te loto
atu i le Tamā, ma faapei
ona poloai mai le Tamā ia
te au, faapea lea ou te faia.
Tutu ia i luga, ina tatou o
ese ia.

O LE MATAUPU XV.

O le vine moni ma ona la.

1 O AU nei lava o le vine
moni, o lo'u Tamā o le
2 galue vine. O la uma lava
o i ia te au, e le o fua, e
ave eseina ia, a o la uma e
fua, e teuteu e ia ia mama,
3 ina ia fua ai atili. Ua uma
foi ona faamamaina o outou
i le upu na au aoaoina atu
4 ia te outou. Ina tumau ia o
outou ia te au, ma au foi ia
te outou. Faapei o le la e le
mafua noa, pe afai e le mau
i le vine, e faapeaina foi
outou, pe afai tou te le tu-

mau ia te au. O au nei lava 5
o le vine, o la outou. O lē
tumau ia te au, ma au ia te
ia, e tele ona fua: aua e le
mafaia e outou ona fai se
mea, pe au le i ai. Afai e 6
le tumau se tasi ia te au, ona
lafoaiina lea o ia i fafo, pei
o le la ua faapopoina ma
faapotopoto e tagata, ua
lafo i le afi, ma susunu ai.
Afai tou te tumau ia te au, 7
a mau foi a'u upu ia te ou-
tou, o mea uma lava tou te
ole atu ai, e faia ia mo
outou.

E viia lo'u Tamā i lenei 8
mea, ia outou fua tele mai,
ona fai ai lea outou ma o'u
soo. Faapei o le Tamā 9
ona loto mai ia te au, ma
lo'u loto atu ia te outou, ia
tumau pea outou i lo'u
alofa. Afai tou te gauai 10
mai i a'u poloaiga, ona
tumau lea outou i lo'u alofa
pei ona au gauai i poloaiga
a lo'u Tamā ma tumau i
lona alofa. Na au fai atu 11
nei upu ia te outou, ina ia
tumau ai lo'u olioli ia te
outou, ia faatumuina foi
outou i le olioli. O la'u 12
poloaiga lenei ia te outou ia
outou fealofani, pei o lo'u
alofa atu ia te outou. E le 13
sili lava se alofa o se isi i
lenei, ia tuu ifo e se tasi
lona ola, ma sui o ana uo
pele. O a'u uo pele outou, 14
afai tou te fai mea uma lava
ou te poloai atu ai ia te ou-
tou. Ou te le toe ta'u atu o
outou, o auauna, aua e le
iloa e le auauna mea e faia
e lona matai; a ou te ta'u
atu o outou, o uo pele, aua
na au faailoa atu ia te ou-
tou mea uma na au faalogo
16 i ai mai lo'u Tamā. E le
filifilia au e outou, a ua fili-
filia outou e au. Na au
tuuina atu foi outou, ia
outou fua mai le fua, ma ia
tumau foi lo outou fua: ina
ia foaiina atu ia te outou e
le Tamā, mea uma lava tou
te ole atu i ai, i lo'u nei
igoa.
17 Ou te poloai atu ia te
outou i nei mea, ina ia ou-
18 tou fealofani. Afai e ita
mai le lalolagi nei ia te
outou, ua outou iloa na
muamua lona ita mai ia te
au, i le ita ai ia te outou.
19 Afai ni o le lalolagi outou,
ona loto mai lea le lalolagi
i ana; a e le ni o le lalolagi
outou, a na au filifili atu ia
te outou na i le lalolagi, o
le mea lea e ita ai le lalolagi
20 ia te outou. Ia faamanatu
outou i le upu na au fai atu
ai ia te outou, E le sili le
auauna i lona Alii. Afai
na latou agaleaga mai ia te
au, e agaleaga atu foi ia te
outou; ana gauai i la'u upu,
21 e gauai foi i la outou. A e
faia e i latou nei mea uma,
ia te outou, ona o lou igoa,
aua e lei iloa e i latou o ia
22 na auina mai au. Afai ana
au le sau ma aoao atu ia te i
latou, ua leai sa latou sala;
a o lenei, e leai se mea e ufi-
23 ufi la latou sala. O le ita
mai ia te au, ua ita atoa foi
24 i lo'u Tamā. Ana au lei

faia o galuega ia te i latou,
e lei faia faapea lava e se
tasi, e leai sa latou sala; a o
lenei, ua latou vaai mai ma
latou ita mai ia te au, atoa
ma lo'u Tamā. A ua iu ai 25
le na tusia i a latou tulafono,
Ua latou ita mai fua lava ia
te au. A maliu mai le Fe- 26
soasoani, o le ou te auina ia
te outou mai lo'u Tamā, o
ia o le Agaga, o le mea
moni, o lē maliu mai mai le
Tamā, o ia lava e molimau
ia te au. Tou te molimau 27
foi, aua ua ia te au outou na,
talu le amataga.

O LE MATAUPU XVI.

O le faamavaega a Iesu.

NA au fai atu nei mea ia 1
te outou ina nei mai-
leia outou. E tulia outou i 2
sunako e i latou; e oo foi
lava i le aso e manatu ai se
na te fasioti ia te outou ua
na fai le taulaga i le Atua.
E fai e i latou nei mea, aua 3
latou te lei iloa le Tamā ma
au. A ua au fai atu ia te 4
outou nei mea ina ia outou
faamanatu i ai a oo atu i le
aso, na au fai atu ai ia te
outou. Ou te lei fai atu nei
mea ia te outou a i le fua-
taiga aua na au i ai ia te
outou. A ou te alu atu nei 5
ia te ia na na auina mai au,
E lei fesili mai foi se isi o
outou, Poo fea le mea e te
alu i ai? A ua tumu o 6
outou loto i le faanoanoa, aua
na au fai atu nei mea ia te
outou.
7 A e peitai au, o le mea
moni lava ou te fai atu ai
nei ia te outou, E aoga ia te
outou pe a au alu ese: aua
afai ou te le alu ese, e le ma-
liu mai le Fesoasoani ia te
outou. A e pe a ou alu,
ou te auina mai o ia ia te
8 outou. A maliu mai foi o
ia, e faatonu atu ia i le lalo-
lagi, i a le agasala, ma le
9 agatonu, ma le faasala. I a
le agasala, aua e lē faatua-
10 tua mai ia te au; I a le
agatonu, aua ou te alu atu i
lo'u Tama, tou te lē toe
11 vaai mai foi ia te au; I a le
faasala, aua ua faasalaina le
taitai o le lalolagi nei.
12 O totoe ia te au mea e
tele e fai atu ai ia te outou
na, a e tou te lē mafaia ona
13 tali mai i nei ona po. A e,
a maliu mai ia, o le Agaga
o le mea moni, e taitai e ia
ia te outou i le mea moni
uma: aua e le aoao fua ia,
peitai o mea uma e faalogo-
logo ia i ai, e aoao ai lava,
ma faailoa mai ia te outou
14 mea e tutupu. O ia lava e
vivii mai ia te au, aua e
maua e ia mai ia te au ona
faailoa atu ai lea ia te ou-
15 tou. O mea uma lava o i
le Tamā, o ia te au foi ia;
o le mea lea na au fai atu
ai, E maua e ia mai ia te au,
ona faailoa atu ai lea ia te
outou.
16 E le pine ona outou le
vaai mai ia te au; e le pi-
pine foi ona outou toe vaai

mai ia te au, aua ou te
alu atu i lo'u Tamā. Ona 17
fetautalatalai lea o isi ona
soo, Pe se a lenei mea na
na fai mai nei ia te i tatou,
E le pine ona outou le vaai
mai ia te au; e le pipine foi
ona outou toe vaai mai ia
te au, aua ou te alu atu i
lo'u Tama? Ona latou faa- 18
pea ane lea, Pe se a lenei
mea na na fai mai nei, E le
pine? Tatou te lei iloa le
mea na fai mai ai na. Ua 19
silafia e Iesu o lo latou
manao e fesili mai ia te ia;
ona faapea atu lea o ia ia te
i latou, Pe tou te felafolafoai
ea i le mea na au fai
atu na, E le pine ona outou
le vaai mai ia te au, e le
pine foi ona outou toe vaai
mai ia te au? E moni, e 20
moni, ou te fai atu ia te outou,
e tagi outou ma faanoanoa,
a e olioli le lalolagi; e
tiga outou, a e liua lo outou
tiga ma olioli. A fanau se 21
fafine ua tiga ai ia, aua ua
oo i lona vai-aso e fanau ai,
i le, a uma le fanau mai o le
tama ua le toe faamanatu i
lona tiga, ona o lona olioli,
ina ua fanau mai le tagata i
le lalolagi. Lenei foi ua 22
maua nei outou e le tiga, a
e ou te toe asiasi mai au ia
te outou, ona olioli ai lea o
outou loto, e le faateaina
foi e se tasi lo outou olioli.
I lea aso tou te le toe fesili 23
mai ai ia te au i se tasi mea.
E moni, e moni, ou te fai
atu ia te outou, o mea uma
tou te ole atu ai i le Tamā
ona o lo'u igoa, e foai mai
24 e ia ia te outou. Ua oo
mai nei lava tou te lei ole
atu i se mea, ona o lo'u
igoa. Ina ole atu ia, ona
outou mau ai lea, ina ia
tumu ai lo outou olioli.
25 Na au aoao atu ia te outou
i nei mea, i upu faatusa;
a e oo atu i ona aso,
ou te le toe aoao ai i ni
upu faatusa ia te outou; a e
ou te faailoa atu ia te outou,
matuā faaali lava, i a le
26 Tamā. I lea aso, e ole atu
ai outou ona o lo'u igoa;
ou te le fai atu foi ia te
outou, ou te faatoga i le
27 Tamā mo outou. Aua foi,
e alofa mai lava le Tamā ia
te outou, ona o lo outou loto
mai ia te au ma tali tonu mai
28 i lo'u sau mai le Atua. Ua
au sau mai le Tamā, na
au sau i le lalolagi, o le a
au tuua foi le lalolagi ma
29 au alu atu i le Tamā. Ona
fai mai lea ona soo ia te ia,
Faauta o lenei ua e tau tino
mai lava, ua e le tau mai i
30 le upu faatusa. Lenei foi
ua matou iloa ua e silafia
mea uma lava, e le aoga foi
ia te oe ina fesili atu se tasi
ia te oe. O le mea nei ua
matou tali tonu ai, na e afio
31 mai mai le Atua. Ua tali
atu Iesu ia te i latou, Ua
outou tali tonu mai nei, ea?
32 Faauta e oo i le aso, a oo nei
foi i ai, e taaapeape ai outou
e tai tasi *ma alu* i lona aiga
e tuua foi au e toatasi; a ou
te le toatasi foi, aua o le
33 Tamā o ia te au. Na au

fai atu ia te outou nei mea
ina ia outou maua le manuia
ia te au: e maua foi outou
e le atuvale i le lalolagi, a
ia outou loto tetele, ua au
manu malo i le lalolagi.

O LE MATAUPU XVII.

O le faatoga a Iesu i lona Tama.

NA fetalai atu nei mea e 1
Iesu, ona tepa ae lea
ona fofoga i le lagi, ua faa-
pea atu, Lo'u Tama e, ua
oo mai i lo'u nei aso. Tuu
mai ia le mamalu i lou Ata-
lii, ina ia tuu atu foi, e lou
Atalii le mamalu ia te oe.
Auā ua e foai mai ia te ia 2
le pule i tagata uma lava,
ina ia avatu e ia le ola le
uma ia te i latou uma lava
o e na e foaia mai ia te ia.
O le ola le uma foi lenei, o 3
lo latou iloa o oe o le Atua
moni, e leai se tasi, ma ia
foi na e auina mai, o le Me-
sia lea o Iesu. Ua au tuu 4
atu i lalo nei le mamalu ia
te oe; ua au faaumaina le
galuega na e tuuina mai ia
te au, ou te faia. Lenei foi, 5
Le Tamā e, ia e tuu mai ia
te au le mamalu faatasi ma
lo oe mamalu, sa ia te i taua
ma oe, a o lei faia le lalolagi.

Na au faaali atu i lou 6
suafa i le vao tagata na e
foai mai ia te au a i le lalo-
lagi nei. Sa latou ia te oe,
ua e foai mai i latou ia te
au, ua latou gauai i lau afi-
oga. Ua latou iloa ai nei, 7
o mea uma na e foaiina mai
ia te au, mai ia te oe lava
8 ia. O upu foi na e tuu mai
ia te au, na au tuuina atu ia
te i latou; ua latou talia
mai foi; ua iloa moni e i
latou, na au sau mai ia te
oe: ua tali tonu foi i latou,
9 na e auina mai au. Ou te
faatoga atu mo i latou, ou
te le faatoga atu mo le lalo-
lagi; tau lava o latou na e
foaiina mai ia te au, aua o
10 ou lava i latou. O a'u mea
uma, o āu foi ia; o āu mea,
o a'u foi ia; ua ou maua
foi le mamalu ia te i latou.
11 Ou te le i ai pea i le lalo-
lagi, a o latou, e i le lalo-
lagi lava i latou. Ou te alu
atu foi ia te oe. Le Tamā
paia e, taofi ia mau i latou i
lou suafa, o e na e foai mai
ia te au; ina ia gatasi o i
12 latou, faapei o taua. Sa ou
ia te i latou i le lalolagi, na
au taofimauina i latou i lou
suafa; na au leoleo atu i e
na e foai mai ia te au; e lei
oti se tasi o i latou, na o le
tagata malaia, ia taunuu ai
13 le na tusia. A ou te alu
atu nei ia te oe, ou te fai atu
foi nei mea i le lalolagi ina
ia maua e i latou nei lo'u
olioli, ia tutumu ai lava.
14 Na au tuu atu i lau afioga
ia te i latou. Ua ita mai le
lalolagi ia te i latou, aua e
le ni o le lalolagi i latou:
faapei o au, ou te le se lalo-
15 lagi au. Ou te le ole atu ia
e ave ese ia te i latou i le
lalolagi, a ia e leoleo atu ia
16 te i latou i le leaga. E le

ni o le lalolagi i latou, faa-
pei o au foi, ou te le se lalo-
lagi. Ia e faapaiaina i la- 17
tou, i lau mea moni: o lau
afioga o le mea moni lea.
Faapei ona e auina mai au i 18
le lalolagi, faapea foi au, ou
te auina atu i latou i le lalo-
lagi. Ou te faapaia nei au 19
o lo latou sui, ina ia faa-
paiaina o i latou i le mea
moni.

Ou te le ole atu, tau lava 20
i latou, a e mo i latou foi
atoa uma, e faatuatua mai
ia te au, ona o la latou upu.
Ia tasi i latou uma, faapei o 21
oe le Tamā e i totonu ia te
au, o au foi e i totonu ia te
oe, ina ia tasi i latou i toto-
nu ia te i taua; ina ia iloa ai
e le lalolagi, na e auina mai
au e oe. O le mamalu foi 22
na e foai mai ia te au, ua au
avatu ia te i latou, ina ia
tasi i latou, faapei o i taua
e tasi. O au o i totonu ia 23
te i latou, o oe foi o i to-
tonu ia te au, ina ia uma
lava i latou ona avea ia
tasi; ina ia iloa ai e le lalo-
lagi, na e auina mai au, ma
e alofa mai foi ia te i latou,
faapei o lo oe alofa mai ia
te au. Lo'u Tamā e, o lo'u 24
lea loto ia te i latou na e
foaiina mai ia te au, ina ia i
le mea e i ai au nei, ia i ai
foi i latou faatasi ma au,
ina ia latou maimoa mai i
lo'u mamalu, na e foaia mai
ia te au; aua ua e alofa mai
ia te au a o lei faavaeina le
lalolagi. Le Tamā agatonu 25
e, e lei iloa oe e le lalolagi,
na o au, ua au iloa oe; ua
iloa foi e i latou nei, na e
26 auina mai au. Na au faa-
iloa atu i lou suafa ia te i
latou; ou te toe faailoa atu
ai foi, ina ia tuuina atu ia
te i latou le alofa na e alofa
mai ai ia te au; o au foi e i
totonu ia te i latou.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua faamasinoina Iesu.

1 NA mavae atu nei upu,
ona alu lea o Iesu ma
ona soo i lela itu o le
vaitafe o Ketarono lona
igoa; o i ai le lotoa. Ua
2 latou o i ai ma ona soo. Ua
iloa foi lea mea e Iuta, lē
na faalataina ia, aua na la-
tou o soo i ai, o Iesu ma
3 ona soo. Ua taitaiina ai foi
e Iuta le au fitafita, ma isi
auauna a osi taulaga sili ma
le au faresaio, ua i ai sulu,
ma lamepa, ma le au upega.
4 Ua silafia foi e Iesu mea
uma o le a oo ia te ia, ua
alu atu ma faapea atu ia te
i latou, O ai ea tou te sailia
5 na? Na latou tali mai ia
te ia, o Iesu, o le Nasareta.
Ona fetalai atu lea o Iesu
ia te i latou, O au lenei. O
tutu faatasi foi Iuta ma i
latou, o lē na faalataina ia.
6 Na faapea atu Iesu ia te i
latou, O au lenei; ona tuu-
muli ai lea o i latou, ua
7 pauu foi i le eleele. Ona
toe fesili atu lea o Iesu ia
te i latou, O ai ea tou te

sailia na? Ua fai mai i
latou, o Iesu o le Nasareta.
Ona tali atu lea o Iesu, ua 8
uma lau fai atu ia te outou,
o au lenei; o lenei afai tou
te saili mai ia te au, tuu pea
ia o nei tagata, ia latou o
ese. Ua faapea ona taunuu 9
ai lena upu na faapea mai,
O i latou na e foai mai ia te
au, e lei oti se tasi. O 10
Simona Petelu foi, na i ai
le pelu, ua se'i e ia, ma tai
a'i le auauna a le osi taulaga
sili, ua tipi a'i lona taliga
taumatau; o Maliko le igoa
o le auauna. Ona fetalai 11
atu lea o Iesu ia Petelu ia
tuu le pelu i lona faamoega;
ou te le inu ea i le ipu na
aumai ai ia te au e lo'u
Tama?

Ona pue atu lea e le au 12
fitafita, ma le taitai ma
auauna a tagata Iutaia ia
Iesu ma saisai ia te ia. Ona 13
latou uluai taitaiina lea o ia
ia Ana, o le tamā lea o le
ava a Kaiafa, o le osi tau-
laga sili lea i lea tausaga.
O le Kaiafa foi lea na fai 14
atu i Iutaia, ua aoga pe a
oti se tagata e tasi ma sui o
le nuu.

Na mulimuli atu ia Iesu 15
o Simona Petelu ma le tasi
soo. Ua iloa foi lea soo e
le osi taulaga sili. Ua ulu
fale atu o i laua ma Iesu i
le maota o le osi taulaga
sili; A o Petelu ua tu i 16
fafo o le faitotoa. Ona
alu ane lea o le isi soo na
iloa e le osi taulaga sili, ua
tautala ane i le leoleo fai-
totoa, ma taitai atu ia
17 Petelu i totonu. Ona faa-
pea mai lea le fafine na
leoleo i le faitotoa ia Petelu,
E le o oe ea le tasi soo o
lenei tagata? Ua fai atu
18 ia, E le o au. Ua tutu
ai foi o tautua ma auauna,
na latou tafu i le afi malala,
aua o le tau maalili lea, ua
latou faamafanafana *ai* foi
i latou, o loo faamafanafana
ai ia ia ia.
19 Ona fesili mai lea le
ositaulaga sili ia Iesu i ona
20 soo ma ana mataupu. Ua
fai atu Iesu ia te ia, Ua
au aoao faaali i luma o
tagata, ua au aoao soo i
sunako, ma le malumalu, e
faapotopoto soo ai Iutaia, a
ou te lei aoao faalilolilo
21 lava. Pe se a le mea e te
fesili mai ai ia te au? Ia
e fesili i ai i e na faalogo
mai, se a le mea na au aoao
atu ai ia te i latou? Faa-
uta ua latou iloa mea na
22 au fai atu ia te i latou. O
loo tautala ia i nei mea, ua
po atu ia Iesu le isi auauna
sa tu ai o loo faapea mai
foi, E te tali atu ea faapea
23 i le ositaulaga sili? Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te
ia, Afai ua leaga la'u upu
faailo mai ia o sona leaga,
a e afai ua lelei, se a le mea
ua e po mai ai nei i au?
24 Na auina o ia, ua saisai, e
Ana ia Kaiafa, le ositaulaga
25 sili. Sa tu ai foi Simona
Petelu, o loo faamafanafana
lava e ia ia ia. Ona latou
fai mai lea ia te ia, E le o

oe ea le tasi ona soo? Ua
faafiti atu ia ma fai atu, E
le o au. Ua toe fai mai ia 26
te ia le tasi auauna a le
ositaulaga sili (o le aiga o
le na taia lona taliga e
Petelu,) Ou te lei vaai atu
ea ia te oe ma ia i le lotoa?
Ua toe faafiti atu foi Petelu, 27
ona vivini loa lea o le moa.
Ona latou taitaiina lea o 28
Iesu na i ia Kaiafa'i le fale
faamasino; ua malama ae
le taeao: a e lei ulu fale i
latou i le fale faamasino;
nei pisia i latou ona le ma
aai lea o le paseka. O le 29
mea lea ua alu ai i fafo Pi-
lato ia te i latou, ma fai atu,
Se a la outou tuuai i lena
tagata? Ua latou tali mai 30
ma faapea mai ia te ia,
Afai ana lei agaleaga ia po
ua le tuuina atu ia e i
matou ia te oe. Ua fai atu 31
Pilato ia te i latou, Ina ave
ese ia e outou, ina faamasi-
no atu ia te ia i a outou
tulafono. Ona fai mai lea
o Iutaia, E le tatau ia te
i matou ona fasioti o se
tagata. Ua taunuu ai faa- 32
pea le upu a Iesu, na fai
atu ai ia, ina o faailoa atu i le
uiga o lona oti o le a oti ai ia.
Ona toe ulufale lea o 33
Pilato i le fale faamasino,
ua valaau ia Iesu ma fai
mai ia te ia, O oe ea le
Alii o Iutaia? Ua fetalai 34
atu Iesu ia te ia, E fua tasi
ea ia te oe lea upu, pe se
upu ia te au, na fai atu ai
nisi ia te oe? Ua tali mai 35
Pilato, Ou te se Iutaia ea?
Ua tuuina mai oe ia te au,
e lou nuu ma le au ositau-
laga sili; pe se a le mea na
36 e faia? Ua fetalai atu
Iesu, E le *se malo* faalela-
lolagi nei lo'u malo, afai a
se malo faalelalolagi nei
lo'u malo, po ua faamalosi
a'u auauna, ina nei tuuina
atu au ia Iutaia; a o lenei
o lo'u malo e le mai iinei.
37 Ona fai mai lea o Pilato ia
te ia, Lenei foi, E te se
tupu ea oe? Ua fetalai atu
Iesu, O lea lava na e fai
mai ai na, o au o le Tupu.
O lenei le mea na au fanau
mai ai ma au sau ai i le la-
lolagi, ina ia ou molimau i
le mea moni. O le tai toa-
tasi uma lava o i le mea
moni, e faalogo mai i lo'u
38 leo. Ua fai mai Pilato ia
te ia, Poo le a le mea
moni? Ua mavae atu āna,
ona toe alu lea i fafo, i
tagata o Iutaia ma fai atu
ia te i latou, Ou te lei iloa
39 sona leaga. O la outou tu
lenei ou te tatalaina atu mo
outou se tasi tagata i le
paseka. Pe tou te mana-
nao ina ia ou tatala atu le
40 tupu o Iutaia? Ona toe
alalaga lea i latou uma
lava, ua faapea, Aua lava
lena; a o Parapa. O le
gaoi foi Parapa.

O LE MATAUPU XIX.

Ua faasatauroina Iesu.

1 ONA ave lea e Pilato ia
Iesu ma sasa ia te ia.

Na lalaga foi e le au fitafita, 2
le pale tuitui, ua tuu i lona
ulu, ua faaofu foi ia te ia i
le ofu-alii ulaula. Ona la- 3
tou fai atu lea, Talofa! le
Tupu o Iutaia. Ua latou
po atu foi ia te ia. Ona 4
toe alu lea o Pilato i fafo,
ma fai atu ia te i latou,
Faauta! ou te taitaiina atu
ia te ia i fafo, ia te outou,
ina ia outou iloa, ou te lei
iloa lava sona leaga. Ona 5
alu lea o Iesu i fafo ma le
pale tuitui ma le ofu-alii
ulaula. Ua fai atu foi Pi-
lato ia te i latou, Faauta i
le tagata! Na vaai atu ia 6
te ia le au ositaulaga sili,
ma le au auauna, ua alalaga
i latou ma faapea, Ina faa-
satauro ia! faasatauro ia!
Ua fai atu Pilato ia te i
latou, Ina ave ese atu ia
e outou ia te ia, ma faasa-
tauro atu ai, aua, ou te lei
iloa sona leaga. Ua tali 7
mai Iutaia ia te ia, O ia te
i matou le tulafono, e tusa i
la matou nei tulafono ona
fasiotia o ia, aua ua fai o
ia ia ia ma Atalii o le
Atua.

Na faafofoga Pilato i lea 8
upu, ua atili ai lona matau;
Ua toe alu i le fale faama- 9
sino, ma fai mai ia Iesu, Se
fea ea oe? a o Iesu e lei
tali atu lava ia te ia. Ona 10
faapea mai lea o Pilato ia
te ia, E te le gagana mai
ea ia te au? Po ua e le
iloa, o ia te au le pule, e
faasatauro ia te oe, ma le
pule e tatala ia te oe? Ua 11
tali atu Iesu, E leai sau
pule ia te au nei, ana le
foai mai ia te oe, mai lugā:
o le mea lea, e sili ai lona
leaga na na tuuna mai au ia
12 te oe. Ona talu ai lea, ona
saili e Pilato e tatala ia te
ia, a ua alalaga pea o
tagata Iutaia, ua faapea
atu, Afai e te tatala atu
i lenei tagata, e te le se
usitai ia Kaisara: o sē
faafia-alii o ia ia ia, e tetee
13 atu lea ia Kaisara. Na
faalogologo Pilato i lea
upu, ua taitai e ia ia Iesu i
fafo; ua nofo i le nofoa
faamasino i le mea na ta'ua,
O le paepae, a o i le upu
14 Epelu, o Kapata. Na oo i
le sauniga o le paseka, ai o
le ituaso e ono. Na fai
mai ia i tagata o Iutaia,
Faauta, i lo outou tupu!
15 A ua alalaga i latou, Ave
ese ia! ave ese ia! Ina
faasatauro ia te ia! Ua
faapea mai Pilato ia te i
latou, Ou te faasatauro ea i
lo outou tupu? Ua tali atu
le au ositaulaga ia te ia, E
leai so matou tupu, na o
16 Kaisara. Ona ia tuuina
atu lea o ia ia te i latou,
ina ia faasatauroina.
17 Ona avea lea o Iesu, e i
latou; ua taitaiina ane. Ua
ave foi ia i lona satauro.
Ua alu ane i le mea e taua,
O le mea o ulu-poo, o lona
faatatau i le upu Epelu, o
18 Kolokota. Ona latou faa-
satauro ai lea ia te ia, atoa
ma isi tagata e toalua; o le
tasi i le tasi itu ma le isi i

le isi foi itu; a e i totonu
Iesu. Ua tusia foi e Pilato 19
o le tusi faailoga, ma tuu i
luga o le satauro. O le upu
lenei na tusia, O IESU LE-
NEI, O LE NASARETA, O LE
TUPU O IUTAIA. Ona fai- 20
taulia lea o lea faailoga e
toatele o Iutaia, aua o le
mea na faasatauroina ai Iesu,
e lata ane i le aai; ua tusia
foi i le upu Epelu, ma le
Kerika, ma le Roma. Ona 21
faapea lea o le au ositaulaga
o Iutaia ia Pilato, Aua e te
tusi faapea, O le Tupu o
Iutaia; a ia faapea ona tusi,
Ua fai mai ia, O au o le
Tupu o Iutaia. Ua tali atu 22
Pilato, O lena na au tusia,
na au tusia lava.

Ua avea ona ofu e tagata 23
fitafita, ina ua latou faasa-
tauro atu ia Iesu; ua vae
fa, tai tasi le fitafita ma ana
mea; o le ofu kitoni foi:
a e leai se suiga i le ofu-
kitoni; ua lalaga faatasi
mai le pito i luga, atoa uma
lava. Ona fetautalatalaai 24
lea o i latou, Aua tatou te
saea, a sei tatou vili, po o
ai le fai ma ona. Ua faa-
pea ona taunuu ai le tusi,
na faapea mai, Ua tufatufa-
ina o'u ofu ia te i latou, ua
latou vili foi i lo'u ofu lelei.
Sa faapea le au fitafita ona
fai o ia mea.

Sa tutu latalata ane foi i 25
le satauro o Iesu lona tina,
ma le uso o lona tina, o
Maria *le ava* a Kalopa, ma
Maria le Makatala. Na 26
vaai atu Iesu i lona tina, ma
le soo sa faapelepeleina e ia,
o loo tutu mai, Ua fai atu
i lona tina, Sena e, vaai atu
27 ia i lau tama! Ua faapea
atu foi i lea soo, Vaai atu
ia i lou tina! Na talu foi
lea ituaso ua ave lea soo ia
28 te ia ma ona. Mulimuli
ane, na silafia e Iesu, ua
tāli taunuu mea uma; o
le mea lea ina ia iu ai le
na tusia, ua na fetalai ane,
29 Ou te fia inu. Sa tuu foi
le ipu, ua tumu i le vineta.
Ua latou ligi tumu sina
omomi i le vineta; ua no-
noa i se la isopo, ma tuu
30 atu ai i lona gutu. Na talia
le vineta e Iesu, ona fetalai
ane lea o ia, Ua uma! Ua
faagaugau lona ulu, ona tuu-
ina atu lea o lona agaga.

31 Ua faapea foi tagata o
Iutaia, ina ia le tumau pea
o tino i luga o le satauro i
le aso sa, ua oo foi i le aso
e sauni ai, (o le aso sa tele
foi lea aso,) ua latou faatoga
atu ia Pilato, ia gauia o
latou vae, ia ave eseina foi
32 i latou. Ona o ane lea o
tagata fitafita, ua gaui i vae
o le tasi, ma le tasi, na faa-
33 satauroina faatasi ma ia. A
ua oo i latou ia Iesu, ua
latou iloa ua maliu lava ia,
ona le gauia ai lea ona vae;
34 A o le tasi fitafita ua tutui
lona itu i lona tao; ona
sisina loa lea o le toto ma
35 le vai. O ia na vaai atu i
ai, o loo molimau ai nei; e
moni foi lana mau: ua iloa
lava e ia, e moni lava ana
na fai mai ai, ina ia outou

tali tonu *i ai.* Ua faia nei 36
mea, ia taunuu ai le na
tusia, E le gauia sona ivi.
Ua toe faapea foi le tasi 37
tusi; E vaai atu i latou ia
te ia na latou tuia.

Ua mavae nei mea ona 38
ole atu lea o Iosefa le Ara-
mataia, (o le tasi lea soo o
Iesu, a e faalilolilo, ona o
le fefe i tagata o Iutaia,) ia
Pilato, ina ia ave ese e ia o
le tino o Iesu; ua lelei foi
ia Pilato. Ona alu ane
lea o ia, ua ave i le tino o
Iesu. Ua alu ane foi Ni- 39
kotemo na muai alu ia Iesu
i le po; ua na avea foi le
muro fefiloi ma le aloe, ai
e selau o litara. Ona avea 40
lea o le tino o Iesu, ua teu-
teu i le ie e tanuma'i, ma le
mea manogi, faapei o le tu
a Iutaia i le teuteuga o le
tanuga: Sa i le mea na 41
faasatauroina ai o ia, o le
tasi lotoa; e i lea lotoa foi
le tuugamau fou, e lei tanu
ai se tasi. Lenei foi ua 42
tanu ai Iesu, ona o le sau-
niga o tagata Iutaia, aua
foi sa latalata i ai le tuuga-
mau.

O LE MATAUPU XX.

Ua toe soifua mai Iesu.

I LE uluai aso o le vai aso 1
sa, i le taeao, ina o segi-
segi lava, ua alu ane Maria
le Makatala, i le tuugamau:
ua vaai i le maa ua aveese
na i le tuugamau. Ona 2
momo'e lea, ua alu ia Si-
mona Petelu, ma le tasi soo
sa peleina e Iesu, ma fai
atu ia te i laua, ua latou
aveese i le Alii na i le tuu-
gamau; matou te le iloa foi
le mea na latou tuuina ai ia.
3 Ona o atu lea o Peteru ma le
tasi soo; ua la oo atu i le
4 tuugamau. Ua taufetuli i
laua; a o le tasi soo, ua mo-
mo'e atu, e muamua ia Peteru
ua muai oo i le tuugamau.
5 Ua punou ai, o loo matamata
i le ie na tanuma'i, na tuu
ai; a e lei alu lava i ai.
6 Ona oo atu lea o Simona
Petelu, na mulimuli atu ia
te ia; ua alu ia i totonu i
le tuugamau ua vaai atu i
7 ie na teuteu ai ua tuu, Ma
le soloi sa i lona ao, e lei
tuu faatasi ma ie, a ua tuu
ese, ma taataai i le tasi
8 mea. Ona ulu atu lea o le
tasi soo, na muamua i le
tuugamau, ua vaai atu, ona
9 tali tonu lea. A o lei iloa
e i latou le tusi, ia toe tu ia
na i e ua oti e tonu ai.
10 Ona toe o lea o le au soo
11 i o latou lava aiga; A e
peitai Maria, ua tu i fafo e
lata ane i le tuugamau ma
tagi ai. Na tagi ia ma pu-
12 nou i le tuugamau, Ua ilo
atu e ia i agelu e toalua, o
loo nonofo ai, ma ofu sisina,
i le mea na tuu ai le tino o
Iesu; o le tasi e i ulu, o le
13 tasi e i vae. Ua la fai mai
ia te ia, Funa e, se a le mea
e te tagi ai na? Ua faapea
atu ia ia te i laua, Aua na
latou aveese i lo'u Alii, ou
te lei iloa foi le mea na la-

tou tuuina ia. Na uma ia 14
upu, ua faliu i tua: ona va-
ai atu lea ia Iesu ua tu mai;
a e lei iloa e ia o Iesu lava
lea. Ua fetalai atu o Iesu 15
ia te ia, Funa e, se a le mea
e te tagi ai na? O ai ea e
te saili ana? Fa te ia o le
leoleo ia o le lotoa, ua fai
mai ia te ia, Le Alii e, Afai
ua e aveese ia te ia, ta'u
mai ia ia te au, poo fea le
mea na e tuuina ai, ou te
aveeseina. Ona fetalai atu 16
lea o Iesu ia te ia, Maria e:
Ona faliu lea o ia, ua fai
mai ia te ia, Raponi e, (o
lona faatatau, le aoao e,)
Ua fetalai atu Iesu ia te ia, 17
Aua e te papai mai ia te au,
auā ou te lei alu ae lava i
lo'u Tamā; a ina alu ia i
o'u uso, ma fai atu i ai, Ou
te alu ae i lo'u Tamā, ma lo
outou Tamā, i lo'u Atua ma
lo outou Atua. Ua oo atu 18
Maria le Makatala, ua faa-
iloa atu i le au soo, ua vaai
atu ia i le Alii, ua na fai
mai foi e ia nei upu ia te ia.
O loo i le afiafi lava i lea 19
aso, o le uluai aso lea o le
vai aso sa, ua punitia o fai-
totoa, o i ai na potopoto mai
le au soo, ona o le fefe i Iu-
taia; ua alu atu Iesu, ua tu
i totonu i o latou luma. Ona
fetalai atu lea o ia ia te i
latou, Ia outou manuia!
Ua uma atu ana, ona faaali 20
atu lea ia te i latou i ona
lima ma lona itu. Ona oli-
oli ai lea le au soo ina ua
latou vaai atu i le Alii. Ua 21
toe fetalai atu Iesu ia te i
latou, Ia outou manuia!
Faapei o le Tamā ona auina
mai au, ou te aauina foi ou-
22 tou. Na faapea ana ia te i
latou, ona mānava lea o ia
i ai, ma faapea atu ia te i
latou, Ia outou talia e outou
23 le Agaga Paia. O i latou
uma lava, tou te tuuese ai a
latou sala, ua tuueseina ia.
O i latou uma lava tou te
tuu pea i ai a latou sala, ua
tuu pea lava ia.
24 A o Toma, o le isi o le
toasefulu ma toalua, o Titu-
mo foi lona tau, e lei i ai
ma i latou, ina o alu atu ai
25 Iesu. Ona fai atu lea le au
soo ia te ia, ua matou vaai
atu i le Alii. A ua fai mai
ia ia te i latou, Afai a e ou
te le vaai atu i ona lima, i
mea na tutui ai fao, ma tuu
lo'u lima i mea na tutui ai
fao, ma tuu lo'u lima i to-
tonu o lona itu, ou te le tali
26 tonu lava. Na toe oo i le
valu o po, ua toe i fale ona
soo, o loo faatasi ai foi ma
Toma, ua toe alu Iesu i ai,
(ua pupuni faitotoa,) ua tu
ia i totonu i o latou luma,
ma fetalai atu, Ia outou
27 manuia! Ua fai atu foi ia
Toma, Aumai ia lou tama-
tamai lima iinei, faauta mai
i o'u lima! aumai ia foi lou
lima ma tuu i lo'u itu; aua
foi e te faalogogata, a ia e
28 faalogogofie. Ua tali mai
Toma, ma faapea mai ia te
ia, Lo'u Alii e, lo'u Atua e!
29 Ua fetalai atu Iesu ia te ia,
Toma e, ua e faalogo mai
ea, aua ua e vaai mai ia te

au? Amuia o e lē vaai
mai, a e faalogo mai pea.
E tele foi faailoga eseese sa 30
faia e Iesu i luma o ona soo,
e lei tusia i lenei lautusi.
A ua tusia nei mea, ina ia 31
tali tonu ai outou, O Iesu
lava, o le Mesia lava lea, o
le Atalii foi o le Atua, ina
ia maua ai foi e outou le
ola i lona suafa, o e tali to-
nu i ai.

O LE MATAUPU XXI.

Ua fetalai Iesu ma ona soo.

NA mavae nei mea, na 1
toe faaali atu Iesu ia
ia i ona soo, e lata ane i le
sami o Tiperia; ua faapea
ona faaali i ai. Sa faatasi 2
Simona Peteru ma Toma,
na taua o Titumo, ma Na-
tanielu, o le Kana i Kali-
laia, ma atalii o Sepetaio,
ma isi ona soo e toalua.
Ua fai atu Petelu ia te i 3
latou, Ou te alu, ou te fa-
gota. Ua fai mai i latou ia
te ia, Tatou te o fói ma oe.
Ua latou o atu. Ua vave
faaee le vaa; a e lei maua
sina mea i lea po. Na oo 4
lava i le taeao, ua tu Iesu i
le matafaga a e lei iloa e
ona soo, o Iesu lea. Ua 5
fetalai atu Iesu ia te i latou,
E la'u fanau e, e ai ea ni a
outou mea e ai? Ua latou
tali mai ia te ia, E leai.
Ua fetalai atu ia ia te i la- 6
tou, Ina lafo ia outou le
upega i le itu matau o le
vaa, ona maua ai lea. Ona
lafo lea; a ua le toe mafai
e i latou ona toso ae, ona o
7 tāumafa o i'a. Ua fai atu
lena soo na faapelepeleina e
Iesu ia Petelu, O le Alii
foi lenei. E i ai na faalo-
gologo o Simona Petelu, o
le Alii ia, ua ofu i lona ofu;
aua na faasauina o ia; i le,
8 ua oso i le sami. A ua o
pea isi o le au soo i le vaa;
aua e le vava mamao ma
uta, ai e lua selau o kupito:
ua toso malosi mai le upega,
9 ua tumu i i'a. Na latou oo
lava i uta, ua iloa le afi ma-
lala, o le i'a foi ua tunu ai,
10 ma le areto. Ua fetalai atu
Iesu ia te i latou, au mai ia
nisi i'a na outou maua mai
11 na. Ona alu ane lea o Si-
mona Petelu, ma toso mai
le upega i uta, na tumu i i'a
tetele; e lau selau, ma le
lau lima, ma le tolugalau, a
e le masae lava le upega, ui
12 lava ina tāumafa o i'a. Ua
fetalai atu Iesu ia te i latou,
O mai ia, ina fai le aiga; a
e lei faamalosi se tasi o le
au soo e fesili atu ia te ia,
O ai ea oe? aua ua latou
13 iloa, o le Alii lava ia. Ona
maliu ane lea o Iesu, ua
tago i le areto, ma avatu ia
te i latou: ua faapea foi ma
14 i'a. O lona faaali faatolu
mai lea o Iesu i ona soo,
talu lona toe ola na i e ua
oti.
15 Na uma foi le aiga, ua
fetalai atu Iesu ia Simona
Petelu, Simona e, le atalii o
Iona, pe tele mai lou loto
ia te au, pe tele o latou nei?

Ua fai mai ia ia te ia, ua e
silafia e oe, ou te faapelepele
ia te oe. Ona fetalai atu
lea o ia ia te ia, Ia e fafa-
gaina a'u tamai mamoe.
Ua fetalai atu ia te ia, faa- 16
lua, Simona e, le atalii o
Iona, pe e te loto mai ia
te au? Ua fai mai ia ia te
ia, Ioe, le Alii e, ua e
silafia e oe ou te faapele-
pele ia te oe. Ona fetalai
atu lea o ia ia te ia, Ia e
leoleo i a'u mamoe. Ua 17
fesili faatolu atu ia ia te ia,
Simona e, le atalii o Iona,
pe e te faapelepele mai ia te
au? Ua tiga Petelu, aua
na fai faatolu mai ia te ia,
Pe e te faapelepele mai ia
te au? Ua fai mai ia te ia,
Le Alii e, ua e silafia e oe
mea uma lava, ua e silafia
e oe, ua ou loto lava ia te
oe. Ona fetalai atu lea o
Iesu ia te ia, Ia e fafagaina
i a'u mamoe. E moni, e 18
moni, ou te fai atu ia te oe,
i lou taulealea, ua e fusi-
fusi lava ia te oe, ma fealu-
aluai i mea, faitalia lava oe
i ai; a e pe a e toeaina, e
faaloaloa oe i ou lima, e
fusifusi foi ia te oe e se tasi
tagata, e taitaiina foi oe i
mea e tele manao ai. Na 19
ia fai atu i lea upu e faailoa
atu ai ia te ia, le uiga o
lona oti e vivii ai ia i le
Atua. Na mavae lena, ua
fai atu ia ia te ia, Ia e
mulimuli mai ia ia te au.
20 Na faliu foi Petelu, na
vaai atu ia i lena soo, sa
faapelepeleina e Iesu, o loo
mulimuli mai, (o lena foi
na faalagolago i le fatafata
o Iesu, i le faiga-ai, na na
fai atu foi, Le Alii e, o ai
21 ea e faalataina oe?) O
Petelu, ina o vaai atu ia te
ia, ua fai atu ia Iesu, Le Alii
e, pe faapefeaina o ia nei?
22 Ua fetalai atu Iesu ia te ia,
Afai ou te manao ia tumau
pea ia, sei ia ou sau, pe a
lea mea ia te oe? Ia e mu-
23 limuli mai oe ia te au. O
lea foi ua tupu ai le tala
a le au soo, E le oti lava
lea soo; a e lei faapea atu
Iesu ia te ia, E le oti ia,
a e faapea, Afai ou te manao
ia tumau pea ia sei ia ou sau,
24 pe a lea mea ia te oe? O
le soo lena o lē molimau i
nei mea, mana tusia foi; ua
tatou iloa foi e moni lava
25 lana mau. O isi foi mea e
tele na faia e Iesu; afai e
uma lava ona tusi, ou te
manatu au e le matautuu i
le lalolagi atoa uma ia
lautusi pe a tusia. Amene.

O LE

TALA I LE GALUEGA

A

LE AU APOSETOLO.

O LE MATAUPU I.

O le afio o Iesu i le lalolagi ina ua toe soifua mai, ma le faa-aposetoloina o Matatia.

TEOFILO e, na au tusi 1
le muai tala i mea uma
lava na faia lava e Iesu ma
aoao atu, E oo i le aso na 2
si'itia ai ia, ina ua uma ona
poloai atu i le au aposetolo,
ona o le Atamai Paia, o e
na filifilia e ia; Ua mavae 3
o lona tiga, ona faailoa mai
lea e ia ia ia ia te i latou ua
soifua ia, ma faailoga e le
sese e tele; e fagafulu ona
po o iloa ia e i latou, o loo
tautala atu foi i mea o le
malo o le Atua. O loo o 4
faapotopoto foi o i latou ma
ia, ua na fai atu i ai, Aua
le tuua Ierusalema, a ia
faatali i le na folafolaina e
le Tamā, na outou faalogo
ai ia te au. Aua na papa- 5
tiso lava Ioane i le vai, a o
outou, e papatisoina outou
i le Atamai Paia e le tele
ni aso e va a'i. Ua poto- 6
poto i latou, ua fesili ai ia
te ia, ua faapea mai, Le
Alii e, ona po nei ea e te
toe faaea mai ai le malo ia
7 Isaraela? Ua fetalai atu o
ia ia te i latou, E le tusa ona
outou iloa ona po ma ona
tausaga, ua tu'u e le Tamā i
8 lana lava pule. A e maua
e outou le mana, pe a afio
ifo le Atamai Paia i luga
ia te outou; e fai foi outou
ma a'u molimau i Ierusa-
lema, ma Iutaia uma lava,
ma Samaria, e oo lava i le
9 gataaga o le lalolagi. Ua
fetalai atu ia i nei mea, ona
si'itia lea o ia, o latou o
vaavaai atu; ua avea foi o
ia i le ao na i o latou luma.
10 O latou o tulimata'i ae foi i
le lagi, o afio ae ia, faauta
foi i tagata e toalua ua tutu
mai ia tei latou ma ofu si-
11 sina. Ua la fai mai; O
outou Kalilaia e, se a le
mea tou te tutu ma vaavaai
ai i le lagi? O le Iesu nei,
ua siitia nai ia te outou i le
lagi, e faapea ona toe afio
mai o ia pei o lona afio atu
i le lagi na outou vaavaai i
12 ai. Ona latou toe o atu
lea i Ierusalema na i le
mauga e taua o Oliveta, e

latalata lea i Ierusalema, o
le savaliga o le aso sa lo la
vā.
Ua latou oo atu i ai, ona 13
o ae lea o i latou i le tasi
afeafe aupitoaluga, o loo
nonofo ai, o Peteru ma Ia-
kopo, ma Ioane ma Anete-
rea, o Filipo ma Toma, o
Patolomaio ma Mataio, o
Iakopo *le atalii* o Alefaio
ma Simona le Selota, ma
Iuta le uso o Iakopo. O 14
loo finafinau pea o i latou
nei uma lava ma le lotoga-
tasi i le tatalo ma le aioi,
atoa ma fafine, ma Maria
le tina o Iesu, atoa foi ma
ona uso.
Ona po ia na tulai ai 15
Peteru i luma o le au soo,
ma faapea atu; (o le faitau
o igoa o e na i ai poo ua
toaselau ma le toaluafulu;)
Le au uso e, ua tatau ona 16
taunuu o le na tusia, sa
muai fetalai mai e le Ata-
mai Paia i le fofoga o Ta-
vita ia Iuta, sa fai ma ta'i-
ta'i ia te i latou e na pue ia
Iesu. Aua na taua faatasi 17
o ia ma i matou, ua tofia
foi o ia i lenei faiva. (Na 18
faatau foi e lenei tagata le
fanua i le totogi o le amio
faaletonu; na pau fao foi o
ia ua pa ai lona manava,
na masaa ai i fafo lona
gaau uma lava. Na iloa 19
foi lenei mea e o nonofo
i Ierusalema atoa uma lava,
o le mea lea na ta'u ai lea
fanua i a latou lava gaga-
na, o Akeletama, o lona
uiga, o le fanua o le toto.)
20 Auā foi ua tusia i le lautusi
o Salāmo, Ia tuu fua lona
nofoaga, aua foi se nofo ai;
i le ma *lea upu*, Ia fai lona
21 faiva e se tasi. O lenei foi
e tatau ona fai ma molimau
i lona toe tu, faatasi ma i
matou nei, o se tasi o ia
tagata sa feoai ma i tatou i
ona po uma lava, a o faa-
tasi mai le Alii o Iesu ma i
22 tatou, E afua mai i le
papatisoga a Ioane, e oo
lava i le aso na siitia ai
23 o ia. Na tuu mai foi e i
latou le toalua, o Iosefa e
igoa o Pasapa, ua taua foi
24 ia Iuso, ma Matatia. Na
tatalo foi i latou, ua faapea
atu, Le Alii e, o oe o le
silafia loto o tagata uma
lava, ia e faailoa mai o ai
so laua nei ua e filifilia,
25 Na te maua le tofi o lenei
faiva ma aposetolo, na lafo-
aiina e Iuta ina ia alu i
26 lona lava nofoaga. Ona
fai ai lea o la la vili, ona
faasaga ai lea o le vili ia
Matatia: ua faatasi ai o ia
ma le au aposetolo e toati-
noagafulu ma le toatasi.

O LE MATAUPU II.

O le Atamai Paia ua foaiina e Iesu i le au Aposetolo, ua faamanaina ai i latou, ua liliu ai foi e toatele i le Atua.

1 UA oo atu foi lava i le
aso Penetekoso, o loo i
ai i latou uma lava i le mea
e tasi ma le loto gatasi.
2 Na faafuasei mai foi le taa-

lili mai le lagi peiseai o le
matagi ua agi tetele mai,
ua tumu uma ai le fale o
loo latou o nonofo ai. Na 3
iloa foi e i latou o laulaufai-
va magamaga peiseai o le
afi, ua tuu taitasi i o latou
luga. Na faatutumuina foi 4
i latou uma i le Atamai
Paia, ua fuai ona tautala i
upu eseese, pei ona foa'iina
mai e le Atamai o le gaga-
na ia tei latou.

O loo ua nonofo foi i 5
Ierusalema, tagata Iutaia,
e matatau i le Atua, mai
nuu uma lava o le lalolagi.
Ua faia foi lenei va, ona 6
lolofi mai ai lea o le motu
o tagata, ua fememeai, ina
ua taitasi ma faalogo atu ia
tei latou o loo tautala mai i
lana lava gagana. Ua tetei 7
i latou ma ofo atu, ua
fetautalatalai, Faauta ea, e
le o tagata Kalilaia uma
lava o e tautala mai nei?
E faapefea tatou ona taitasi 8
ma faalogo i lana lava ga-
gana, na tupu ma ia? O 9
Patia, ma Mitia, ma Elama,
ma e o nonofo i Mesopota-
mia, ma Iutaia ma Kapato-
kia, ma Pono ma Asia,
Ma Ferukia ma Pafulia, 10
ma Aikupito ma pito nuu o
Lipua ua tuaoi ma Kurene,
o e ua aunu'ua foi i Roma,
(o Iutaia ma e ua lotu mai,)
O Kereta ma Arapi; ua 11
tatou faalogo atu ia te i
latou o loo tautala mai i
a tatou upu i vavega a le
Atua. Ua tetei i latou 12
uma, ma fememeai, o loo
fetautalatalai, Se a le uiga
13 o lenei mea? Peitai isi o
loo tauemu i latou, ua faa-
pea ane, Ua onā nei tagata
i le suāvine.

14 Ona tulai lea o Peteru,
atoa ma le toatinoagafulu
ma le toatasi, ua fai atu ma
le leo tele, ua faapea atu ia
te i latou, O outou Iutaia e,
atoa uma lava o e nonofo i
Ierusalema, ia iloa e outou
lenei mea, ma ia faalogologo
15 mai i a'u upu. Aua ua le
onā nei tagata pei ona outou
masalosalo i ai; aua o le
16 ituaso tolu lenei, A o le
mea lenei na fai mai e le
17 perofeta o Ioelu; I ona aso
e gata ai, (o loo faapea mai
le Atua,) e iu ina ou liligi
ifo ai i lo'u Atamai i luga
o tagata uma lava: e pero-
feta mai foi o outou atalii
ma o outou afafine, e faali'a
ina o outou taulelea, e faa-
moemitia foi o outou toe-
18 aina. O ia aso foi ou te
liligi ifo ai i lo'u Atamai i
a'u auauna tane, ma a'u
auauna fafine; latou te pe-
19 rofeta mai ai. Ou te tuu
atu foi vavega i le lagi i
lugā, ma faailoga i le lalo-
lagi i lalō; o le toto, ma le
afi, ma le asuasu e alu ae.
20 E muamua ona liua o le la
i le pouliuli, ma le masina i
le toto, i le oo ai i le aso
tele ma le silisili o Ieova.
21 E iu foi, ina taitasi ma faao-
laina uma lava o e valaau
22 atu i le suafa o Ieova. O
outou Isaraela e, faalogo
mai ia i nei upu; o Iesu o

le Nasareta, o le tagata ua
faasinoina e le Atua ia te
outou i mea mamana ma
vavega ma faailoga, na faia
e le Atua ia te ia i o outou
luma, pei ona outou iloa foi.
O ia ua tuuina mai e le pule 23
tonu ma le filifiliga o le
Atua anamua, na maua e
outou, ma outou faamau i
le laau ma fasioti i lima *o
tagata* faaletaupulea; O ia 24
ua faatuina mai e le Atua,
ua na tatala i puapuaga o le
oti, aua na le mafai ona tao-
fiina o ia i ai. Aua o loo 25
fai mai e Tavita ia te ia,
Na au ilo atu ia Ieova o i
o'u luma e le aunoa, aua o i
lo'u lima taumatau o ia, ina
nei faagaoioiina o au. O 26
le mea lea na fiafia ai lo'u
loto, ma olioli ai lo'u gutu;
i le ma lea foi, e malolo lo'u
tino ma le faatalitali: Auā 27
e te le tuuna lo'u agaga i
seoli, e te le tuu atu foi lou
Tagata Paia ia oo i ai le
pala. Ua e faailoa mai ia 28
te au le ala o le ola; e te
faatumu mai ia te au i le
fiafia i ou luma. Le au uso 29
e, sei ou matuā faamatala
atu lava ia te outou i lea
tupuga o Tavita, na maliu
o ia ua tanumia foi, ua ia i
tatou lona tuugamau i ona
po nei. O lenei foi auā o 30
le perofeta o ia, ma na iloa
foi e ia na matuā tauto mai
le Atua ia te ia, na te faa-
tuina mai lana fanau o le
Mesia, i la le tino, ma faa-
nofo i lana nofoaiga: Ina 31
ua muai iloa e ia, ua na fai
mai i le toe tu mai o le
Mesia, ua le tuuina lona
agaga i seoli, ua le oo foi
32 le pala i lona tino. O
lenei lava Iesu ua faatuina
e le Atua, o ana molimau
33 uma foi i matou nei. O
lenei foi ona ua faamaualu-
gaina *o ia* i le aao taumatau
o le Atua, ma ua maua mai
e ia mai le Tamā le Atamai
Paia na folafolaina, ua liligi
ifo e ia lenei mea ua outou
34 iloa ma faalogo ai nei. Aua
e le alu ae Tavita i le lagi,
a ua fai mai o ia, Na fetalai
mai Ieova i lo'u Alii, Ina
nofo ia i lo'u lima taumatau,
35 Seia ou fai i e ua fai oe ma
o latou fili ma ou tulagāvae.
36 O lenei foi ia matuā iloa e
aiga o Isaraela uma lava, o
lena lava Iesu na faasatauro-
ina e outou, ua faia lea e le
Atua ma Alii ma Mesia.
37 O loo faalogo mai i latou,
ua tuia o latou loto, ua
latou fai mai ia Peteru ma
le au aposetolo uma, Le au
uso e, se a se mea matou te
38 faia? Ona fai atu lea o
Peteru ia te i latou, Ina
salamo ia, ma ia taitasi ma
papatisoina outou uma i le
suafa o Iesu Keriso, mo le
aveesega o sala, ona maua
lea e outou le mea foai fua
39 mai o le Atamai Paia. Auā
o ia te outou ma a outou
fanau le mea na folafolaina,
atoa uma ma e o mamao,
uma lava o e a talaiina e le
40 Alii lo tatou Atua. O isi
upu foi e tele na ia molitino
atu ma apoapoai atu ai o loo

faapea atu, Ina faaola ia
outou ia te outou ai lenei
tupulaga faapiopio.
Ona papatisoina lea o e 41
na tali atu i lana upu ma le
fiafia: i lea aso foi ua faao-
poopoina ai pe tolu afe o
tagata. O loo finafinau foi 42
i latou i le aoaoga a le au
aposetolo, ma le fefaauoai,
ma le tofitofiga o le areto,
ma talotaloga. Ua oo foi 43
le fefe taitasi i tagata uma;
o loo faia foi e le au apose-
tolo vavega ma faailoga e
tele. Ua faatasia foi e ua 44
faatuatua uma lava, ua tuu
tele a latou mea uma lava;
Ua faatau atu foi o latou 45
fanua ma oloa, ma ua tufa-
tufa i ai i tagata uma, o le
tagata ma le mea ua mativa
ai. Ua latou nonofo pea 46
ma le lotogatasi i le malu-
malu i lea aso ma lea aso,
ua tofitofi foi i le areto i lea
fale ma lea fale, ua latou
fai a latou mea e ai ma le
fiafia ma le loto faamaoni,
O loo latou vivii atu i le 47
Atua, ma ua alofaina e le
nuu uma lava. Ua faaopoo-
poina i le ekalesia e le Alii
i aso-fai-soo o e o faaolaina.

O LE MATAUPU III.

O le pipili ua faamaloloina e Peteru ma Ioane—ma le aoaiga a Peteru i le nuu o Iutaia.

NA o ae faatasi o Peteru 1
ma Ioane i le malumalu
i le ituaso e fai ai le tatalo,
2 o le ituaso e iva *lea*. O loo
ave foi le tasi tagata ua pi-
pili talu ina fanau mai, ua
tuuina ifo o ia e i latou i
aso-fai-soo i le faitotoa o le
malumalu e taua o le ma-
tagofie, e faatoga atu i se
mea alofa i e ulu atu i le
3 malumalu: Ua iloa mai e
ia o Peteru ma Ioane a ulu
atu i le malumalu, ua faa-
4 toga ia i se mea alofa. Ona
pulatoa lea o Peteru ma
Ioane ia te ia, ua faapea
atu, Vaai mai ia ia te i
5 maua. Ua naunau atu foi
o ia ia te i laua, fa'i e maua
se mea mai ia te i laua.
6 Ona fai mai lea o Peteru,
E leai sa'u ario poo sa'u
auro; a o le mea ua ia te au
ou te avatu ia te oe; I le
suafa o Iesu Keriso o le
Nasareta, ina tu ia i luga
7 ina savali. Ua tago atu foi
o ia i lona lima taumatau,
ua faatu ia te ia i luga: ona
faamalosia loa lea ona tapu
8 vae ma ponaponavae. Ua
oso ia i luga ma tu, ua sa-
vali foi, ua ulu faatasi foi
ma i laua i le malumalu, o
loo savali ia, ma oso, ma
9 vivii atu i le Atua. Ua iloa
mai foi e le nuu uma o ia o
loo savali ma vivii atu i le
10 Atua. Ua latou iloa o ia
lava sa nofo i le faitotoa
matagofie o le malumalu
ma faatoga atu i mea alofa:
ua matuā ofo i latou ua
segia o latou mauli i le mea
11 na oo ia te ia. O loo pipii
atu ia Peteru ma Ioane le
pipili na faamaloloina, ua

femo'ei mai le nuu uma lava
ia te i latou i le faapaologa e
taua o lo Solomona, ma le
ofo tele.
Ua iloa e Peteru, ona fai 12
atu lea o lana lauga i le
nuu, O outou Isaraela e, se
a le mea tou te ofo ai i lenei
mea? se a foi tou te pula-
toa mai ai ia te i maua,
peiseai o so maua mana, *ma*
sa maua amio-atua ua faa-
savaliina ai lenei tagata?
O le Atua o Aperaamo, 13
ma Isaako, ma Iakopo, o le
Atua o tatou mātua, ua
tu'uina atu e ia le mamalu i
lana Auauna o Iesu; o ia
na outou tuuina atu, ma
outou tetee atu i luma o
Pilato, a ua manatu o ia e
tuu atu ia te ia e alu. Peitai 14
outou ua outou tetee atu le
Paia ma le Agatonu, ma
outou faatoga ia foaiina mai
ia te outou le fasioti-tagata;
Ua fasioti foi e outou le Alii 15
o le ola, o ia na faatuina e
le Atua na i e na oti; o ana
molimau o i matou nei. O 16
lona suafa foi, ona o le faa-
tuatua i lona suafa, ua faa-
malosia e ia lenei tagata ua
outou vaavaai nei i ai, ma
outou iloa; o le faatuatua
ona o ia, ua foai atu ai ia te
ia lenei faamalosi o lona
tino i o outou luma uma
lava. O lenei le au uso e, 17
ua au iloa, na faia e outou
ma le lē iloa, e faapea foi o
outou taitai. A o ia mea, 18
na muai faailoa mai e le
Atua i fofoga o ana perofeta
uma lava, e tiga le Mesia,
ua faapea ona faataunuuina
19 e ia. O lenei foi, ina sa-
lamo ia outou ma liliu,
ina ia soloia o a outou aga-
sala, ina ia oo mai ai foi
tausaga e filemu ai mai luma
20 o le Alii; Ina ia auina
mai foi e ia le na muai ta-
la'iina ia te outou, o Iesu
21 Keriso lea: E tatau ona
talia o ia i le lagi seia oo i
tausaga e taunuu ai mea
uma lava, na fetalaia mai e
le Atua i fofoga o ana pero-
feta paia uma lava talu ona
22 amataina o le lalolagi. Aua
na fai mai lava e Mose i
mātua, E faatuina e Ieova
lo outou Atua le perofeta
mo outou i o outou uso, e
faapei o au nei; tou te faa-
logo ia te ia i mea uma lava
na te faia mai ia te outou.
23 E iu foi ina faaumatia tai-
tasi ai le nuu o tagata uma
lava, o e le faalogo i lena
24 perofeta. O perofeta uma
foi e na fai mai, e āfua ia
Samuela, ma e na mulimuli
mai, o i latou uma lava, ua
muai tala mai i latou i nei
25 aso. O fanau outou a le au
perofeta, ma le sauniga sa
faia e le Atua ma o tatou
matua, ua faapea mai ia
Aperaamo, O so lau fanau
e ta'ufaaamuiaina ai aiga
26 uma lava o le lalolagi. O
le Atua foi, ua na faatuina
mai lana Auauna o Iesu, ua
auina mai o ia e muamua ia
te outou, o le faamanuia
mai ia te outou i lo outou
liliu ese taitasi i a outou
agasala.

O LE MATAUPU IV.

O le tuuina i le falepuipui o Peteru ma Ioane e taitai o Iutaia, o le tatalo a le ekalesia ua manuia tele ai.

OLOO o tautala atu i 1
laua i le nuu, ona tutu
mai lea ia te i laua o faitaula-
ga, ma le taitai o le au fitafita
o le malumalu, ma le au sa-
tukaio. Ua tiga i latou ona 2
ua la aoao atu i le nuu, ma
tala'i atu i le toe tu mai na
i e na oti ona o Iesu. Ua 3
pupue ia te i laua, ma tuu
atu ia taofia seia oo i le tae-
ao; aua ua afiafi. Ua tali 4
tonu foi e toatele o i latou
e na faalogologo i le upu;
o le faitau foi o tagata poo
ua oo i ai i le lima gaafe.
Ua oo foi i le taeao, i 5
le faapotopotoina i Ierusa-
lema o latou taitai, ma le
au matutua, ma le au fai-
lautusi, Ma Ana, le fai- 6
taulaga sili, ma Kaiafa, ma
Ioane, ma Alesana, atoa
uma lava ma le aiga o le au
faitaulaga sili. Ua latou 7
tuu ia te i laua i totonu,
ona latou fesili mai lea, O
se fea mana, ma se fea igoa,
na oulua fai ai lenei mea?
Ona fai atu lea o Peteru ia 8
te i latou, o loo tumu ia i
le Atamai Paia; O outou
taitai o le nuu, ma le au
matutua o Isaraela, Afai 9
e faamasinoina i maua i lenei
aso i le alofa na faia i le ta-
gata vaivai, pe se fea *igoa*
na malolo ai ia; Ia iloa e 10
outou uma, atoa uma lava
ma le nuu o Isaraela, o le
suafa o Iesu Keriso o le Na-
sareta, o le na faasatauroina
e outou, o le na faatuina e
le Atua na i e na oti, ona o
ia lava ua tu mai ai lenei
tagata ua malolo i o outou
11 luma. O le maa lenei na
ta'ufaatauvaaina e outou tu-
fuga fai fale, ua avea ia ma
le tulimanu aupitoaluga.
12 E leai foi se tasi o i ai le
ola; e leai lava se isi igoa
i lalo o le lagi ua foaiina
mai i tagata e mafaia ona
faaolaina ai o i tatou.
13 O loo vaai e i latou le
faamalosi o Peteru ma Io-
ane, ma ua iloa o tagata e
le iloa lautusi i laua ma ta-
gatānuu, ua latou ofo ai,
ma latou iloa lelei o i laua
14 sa latou feoai ma Iesu. O
loo ilo atu foi e i latou i le
tagata na faamaloloina ua
tutu faatasi ma i laua, ua le
15 mautali i latou. Ua fai atu
ia te i laua e o ese ia ma le
fono; ona fetautalatalai lea
16 i latou, Ua faapea, Se a le
mea tatou te faia i nei taga-
ta? aua ua matuā iloa e o
nonofo i Ierusalema uma
lava ua faia lava e i laua le
vavega sili; e le mafai sa
17 tatou toe upu e fai atu. A
e peitai ina nei toe salalau-
ina i le nuu, ia tatou matuā
faamatau atu ia te i laua, ia
soia lava le toe tautala i se
18 tasi i lena igoa. Ua aami
atu ia te i laua, ua vavao
atu i ai, aua lava nei tautala
atu, poo aoao atu, i le igoa

o Iesu. A ua tali mai Pe- 19
teru ma Ioane ua faapea
mai ia te i latou, Pe tonu i
luma o le Atua, ona ma faa-
logo ia te outou a e ma te
le *faalogo* i le Atua, ina fi-
lifili ia outou. Auā ma te 20
le mafaia ona faalologo i
mea na ma vaai i ai ma ma
faalogo i ai. Ua latou toe 21
faamatau atu ia te i laua,
ona tuu lea, ua le maua e i
latou se mea e oo ai le taui
ia i laua, ona o le nuu; aua
ua vivii tagata uma lava i
le Atua, ona o le mea na
faia. Aua ua fagafulu o 22
tausaga ma ona tupu, o le
tagata, sa fai i ai le vavega
na malolo ai.

Ua tuuina mai i laua, ona 23
la o atu lea i o latoū, ma la
faamatala atu ia te i latou
mea uma lava na fai mai e
le au faitaulaga sili ma le
au matutua ia te i laua. Ua 24
faalogo i latou i ai, ona la-
tou leo tele lea i le Atua
ma le lotogatasi, ua faapea
atu, Le Alii e, o le Atua
oe, o lē na faia le lagi ma
le lalolagi, ma le sami, ma
mea uma lava o i ai; O 25
lē na fai mai i le fofoga o
lau auauna o Tavita, ua faa-
pea mai, Se a le mea ua li-
livau ai o atunuu, ma ma-
faufau ai tagata i mea e le
aoga? Ua tutu mai tupu o 26
le lalolagi, ua faapotopoto
foi taitai, ua tetee atu ia
Ieova ma lona Mesia. Aua 27
e moni lava, na faapotopo-
toina o Herota, ma Ponotio
Pilato, atoa uma ma atu-
nuu, ma nuu o Isaraela, ona
o lau Auauna paia o Iesu,
28 ua e faauuina; Ina ia faia
o mea uma lava na tuu ana-
mua i lou aao, ma lau fili-
29 filiga ia faia. O lenei le
Alii e, ia e silasila i lo la-
tou faamatau mai; ma ia e
foai mai i au auauna, ina ia
latou matuā taʻu i lau afio-
30 ga ma le faamalosi, I le
faaloaloa mai o lou aao e
faamalolo ai, ina ia faia foi o
faailoga ma vavega, i le suafa
o lau Auauna paia o Iesu.

31 Ua mavae atu la latou ta-
talo, ona luluina lea o le
mea o latou o faapotopoto
ai: ua tutumu foi i latou
uma i le Atamai Paia, ma
ua taʻu atu i le afioga a le
32 Atua ma le faamalosi. Ua
tasi lava le loto ma le ma-
natu o le au faatuatua uma
lava; ua le fai mai foi e se
tasi i se isi ana mea, o lana
lea; a ua tuutele a latou
33 mea uma. Ua molitino atu
e le au aposetolo ma le ma-
na tele le toe tu mai o le
Alii o Iesu; ua alofateleina
34 foi i latou uma. Ua leai
foi so latou e mativa; aua
o i latou ua i ai fanua, ma
fale, ua latou faatau atu *i*
ai, ua aumai foi le tau o
35 mea na faatauina, Ma tuu
atu i le au aposetolo e pule:
ua tufatufa taitasi ia te i la-
tou, o le tagata ma le
36 mea ua mativa ai. O Iose
foi, e faaigoaina e le au apo-
setolo o Panapa, (o lona uiga
pe a faamatalaina, o le ta-
gata o le faamafanafanaga,)

o le Levita, o le tagata na
fanau i Kuperu, Sa ia te 37
ia le fanua, na ia faatau atu
i ai, ua avatu foi tupe, ma
tuu atu i le au aposetolo e
pule.

O LE MATAUPU V.

O le pepelo ma le oti o Anania ma Safaira—ma le toe tuuina o le au aposetolo i le falepuipui.

O LE tasi tagata o Ana- 1
nia lona igoa, ma Sa-
faira lana ava, na ia faatau
atu i le fanua. Ua tuu foi 2
ma ana isi mea o le tau, ua
la iloa foi ma lana ava, ua
avatu foi nisi ma tuu atu i
le au aposetolo e pule. A 3
ua fai atu Peteru, Anania e,
se a le mea ua faatumu ai e
Satani lou loto ina ia e pe-
pelo atu i le Atamai Paia,
ma ia tuu ai ma oe nisi mea
o le tau o le fanua? A o 4
le i faatauina, e le o lou lava
ea? ina ua uma foi ona faa-
tauina, e le o i lau pule ea?
Se a le mea ua tuu ai lenei
mea i lou loto? ua e le pe-
pelo i tagata, a o le Atua.
O loo faalogo Anania i nei 5
upu, ona pa'ū lea o ia i lalo
ua to lana mānava; ona oo
ai lea o le mata'u tele i e o
faalogo uma i nei mea. Ona 6
tutu lea i luga o taulelea,
ua teuteu ia te ia ma ave i
fafo e tanu. Ua mavae atu 7
ona ituaso pe tolu, i le ulu-
fale mai ai lana ava, e lei
iloa le mea na faia. Ua fai 8
atu foi Peteru ia te ia, Fai
mai ia te au, pe na oulua
faatau atu ea le fanua i ia
lava mea? Ua fai mai ia,
9 Ioe, o lea lava. Ona fai
atu lea o Peteru ia te ia, Se
a le mea ua oulua lotogatasi
ai e tofotofo i le Atamai o
le Alii? faauta, o i le faito-
toa i latou e na tanu lau
tane, latou te ave foi ia te
10 oe i fafo. Ona pa'ū loa lea
o ia i ona luma, ua to lana
mānava: ua ulufale mai
taulelea, ma latou iloa o ia
ua oti, ua ave e i latou ia te
ia i fafo e tanu i tafatafa o
11 lana tane. Ua oo foi le
mata'u tele i le ekalesia
uma lava, ma e o faalogo
uma i nei mea.
12 O loo faia foi e lima o le
au aposetolo faailogo ma
vavega e tele i luma o le
nuu. O loo i le faapaologa
o Solomona foi i latou uma
13 lava ma le lotogatasi. A
o isi tagata ua leai so latou
ua faamalosi e faatasi ma i
latou; a ua viia i latou e le
14 nu'u, (A e peitai o lea ua
faaopoopoina ai e o faatua-
tua i le Alii, o tāumafa o
15 tane atoa ma fafine: Ua
oo ina au mai e i latou i e
mamai i malae, ma faata-
ooto ai i moega ma fata,
ina ia faapaoloina ai nisi o i
latou i le ata lava o Peteru
16 pe a ui ane. O loo lolofi
mai foi le motu o tagata
mai aai na vagavagai i Ieru-
salema, ua au mai e i latou
e na mamai ma e na faa-
tigaina i agaga leaga: ua

faamaloloina i latou uma
lava.
Ona tutu lea i luga o le 17
faitaulaga sili, ma i latou
uma, o le lotu lea a le au
Satukaio, ua matuā māta-
taua lava, Ua pupue atu foi i 18
le au aposetolo ma tuu atu
ia te i latou i le falepuipui
o le nuu. A ua to mai 19
puipui o le fale e le agelu a
le Alii i le po, ua na taitai
ia te i latou i fafo, ma
faapea atu, Ina o ia, ina 20
tutu i le malumalu ma fola-
fola atu i le nuu, upu uma
lava o lenei olataga. O loo 21
faalogo i latou ona latou
ulufale lea i le malumalu i
le tafa o ata, ma aoao ai.
Ona sau lea o le faitaulaga
sili ma i latou sa ia te ia,
ua faapotopoto e i latou le
fono, atoa ma le taupulega
uma lava o le nuu o Isa-
raela, ua feau atu i le
falepuipui e aami ia te i
latou. Ua oo atu auauna, 22
ua latou le iloa ia te i latou
i le falepuipui; ona toe foi
mai lea, ma tala mai, faa-
pea, Na matou iloa le fale 23
ua puipui ma ua mausali
lava, ma leōleo o loo tutu i
fafo i luma o faitotoa; a
ina ua matou to atu, ua le
iloa e i matou se tasi i
totonu. Ua faalogo i nei 24
upu e le faitaulaga ma le
taitai o le au fitafita o le
malumalu, atoa ma le au
faitaulaga sili, ua taumatea
e i latou, pe se a lenei mea.
Ona alu atu lea o le tasi ma 25
tala mai ia te i latou, ua
faapea mai, Faauta, o ta-
gata sa outou tuu i le fale-
puipui o loo i le malumalu
i latou, o tutu, ma aoao atu
26 i le nuu. Ona alu lea o le
taitai o le au fitafita ma
auauna, ua taitai mai ia te
i latou ma le fifilemu; (aua
ua fefefe i latou i le nuu,)
ina nei fetogia i latou i
27 maa. Ua latou taitai mai,
ona tuu lea ia te i latou i
luma o le fono; ua fesili
atu foi le faitaulaga sili ia
28 te i latou. Ua faapea atu,
Pe na matou le matuā fai
atu ea ia te outou ia soia le
toe aoao i lena igoa? faa-
uta foi, ua outou faatumu i
Ierusalema i la outou ma-
taupu, ma outou fiafaaoo
mai ia i matou le toto o
29 lena tagata. Ona oo mai
lea o le lauga a Peteru ma
le au aposetolo, ua faapea
mai, E tusa ona sili o lo
matou anaana i le Atua i lo,
30 matou anaana i tagata. O
le Atua o tatou mātua ua
na faatu mai ia Iesu, lē na
oti ia te outou i lo outou
31 faatautau i le laau. O ia
ua faamaualugaina e le
Atua i lona aao taumatau e
fai ma Alii ma Faaolataga,
na te avatua i Isaraela le
salamo ma le aveseega o
32 sala. O ana molimau foi i
nei mea o i matou, atoa foi
ma le Atamai Paia, ua foai-
ina atu e le Atua i e anaana
ia te ia.
33 O loo faalogo i latou ona
matuā lotōa ai lea, ua latou
taupulepule e fasioti ia te i

latou. Ona tulai lea o le 34
tasi faresaio i le fono, o
Kamalielu le igoa, o le aoao-
tulafono, e tauleleia e le
nuu uma lava, ua fai atu ia,
ia tuu atu le au aposetolo i
fafo seia toe itiiti; Ona 35
fai atu lea o ia ia te i la-
tou, Isaraela e, ia outou,
ma mea a outou faia i nei
tagata. Aua ua fāi po talu 36
ona tu mai o Tiuta, sa fai
atu e sili lava ia; na pipii
foi ia te ia o ʻtagata e toa-
fagalau pe a faitauina: na
fasiotia o ia; na taapeape
foi, ma iu vale i latou uma
lava e na anaana ia te ia.
Mulimuli ane i lenei tagata 37
ua tu mai Iuta o le Kali-
laia i ona po o le tusiga;
ua na taitai ese le nuu, e
toatele ane teisi, e mulimuli
ia te ia; na oti foi o ia,
ua faasalalauina foi i latou
uma lava e na anaana ia te
ia. O lenei ou te fai atu ia 38
te outou, faamamao ia ma
nei tagata, ia tuupea ia ia
te i latou: aua afai ua tupu
mai tagata lela sauniga, ma
lela galuega, e faaumatia
ia; A e afai ua tupu mai 39
le Atua, tou te le mafaia ona
faaumatia i ai; ina nei iloa
ua outou fai taua i le Atua.
Na usiusitai i latou ia te 40
ia; ua aami foi le au apo-
setolo, ua sasa i ai, ma fai
atu, ia soia le tautala i le
igoa o Iesu, ona tuuina atu
lea ia te i latou. Ona o lea 41
o i latou na i luma o le
fono, ua olioli ina ua taʻuao-
gaina i latou e faaleagaina
42 ona o lona suafa. Ua le
aunoa foi le aso ma latou
aoao atu ma talai atu i le
malumalu, ma lea fale ma
lea fale i le tala lelei ia
Iesu le Mesia.

O LE MATAUPU VI.

O le filifiliga ma le faatuina o tiakono e toʻafitu.

1 ONA po ia, na toatele ai
le au soo, ua tupu ai
le muimui o tagata Elenisi
i Eperu, auā ua galo o la-
tou fafine ua oti tane i le
tufatufaga i aso fai soo.
2 Ona talaiina lea e le toa-
tinoagafulu ma le toalua le
toatele o le au soo, ma faa-
pea atu, E le tatau ona
matou tuua o le afioga a
le Atua i le tufatufa i
3 oloa. O lenei, le au uso e,
ina filifili ia ni o outou ta-
gata e toafitu e taʻuleleia, e
tutumu i le Atamai Paia ma
le poto, ia matou faatuina
ia te i latou i lenei faiva.
4 A o i matou, matou te fina-
finau i le talotaloga ma le
tufatufa o le upu.
5 Na lelei foi le upu i le
vao tagata uma lava; ona
filifili lea e i latou ia Sete-
fano, o le tagata ua tumu i
le faatuatua ma le Atamai
Paia, ma Filipo, ma Pokoro,
ma Nikanora, ma Timona,
ma Pamena, ma Nikolao o
le Anetioka ua lotu mai;
6 Ua latou tuu atu ia te i
latou i luma o le au apose-
tolo; ona tatalo lea, ma

faaee o latou lima i o latou
luga. Ua tupu foi le afi- 7
oga a le Atua: o loo atili
ai ona faatoateleina o le au
soo i Ierusalema; ua anaana
foi o faitaulaga e toatele
lava i le mataupu o le faa-
tuatua.
A o Setefano, o loo tumu 8
ia i le faatuatua ma le mana,
ua na fai vavega ma faai-
loga tetele i luma o le nuu.
Ona tutu mai lea o isi o le 9
sunako, e taua *o le sunako*
o le au Lipetino, ma ni
Kurene, ma ni Alesania,
ma o e mai Kilikia ma Asia,
o loo fefinaua'i ma Setefano.
Ua le mafaia foi i latou ona 10
tetee atu i le poto ma le
atamai ua na tautala ai.
Ona latou fai lemu atu lea 11
i tagata, ia latou tuua'i faa-
pea, Ua matou faalogo atu
ia te ia o loo lafo upu fāifāi
ia Mose, ma le Atua. Ua 12
faanununununu ai i latou i le
nuu, ma le au matutua, ma
le au failautusi; ona tutu
mai lea o i latou, ua pue ma
taitai ane ia te ia i le fono.
Ua faaalu foi e i latou mo- 13
limau pepelo, latou te faa-
pea atu, E le mapu lava
lena tagata i le lafo upu
fāifāi i lenei mea paia, ma
le tulafono. Auā ua ma- 14
tou faalogo ia te ia o loo
faapea mai, E faaumatia e
lenei Iesu o le Nasareta
lenei mea, ma faaliliu e ia
tu sa tuuina mai e Mose ia
te i tatou. Ua pulatoa uma 15
lava e o nonofo i le fono ia
te ia, ua iloa e i latou ona
mata ua pei o fofoga o se
agelu.

O LE MATAUPU VII.

O le lauga ma le aoaiga a Setefano i le nuu o Isaraela—ma la latou fetogioti ia te ia i maa.

1 ONA faapea mai lea o le
faitaulaga sili, E moni
2 ea ua faapea na mea? Ona
fai atu lea o ia, Le au uso
e, ma tamā e, ina faafofoga
mai ia; Na iloa le Atua
mamalu e lo tatou tamā o
Aperaamo, ina o i Mesopo-
tamia o ia, a o le i oo i lo-
3 na nofo i Karana, Ua na
fetalai mai foi ia te ia, Ina
tuua ia o lou nuu, ma lou
aiga, a e alu atu i le nuu
ou te faasino atu ia te oe.
4 Ona tuua lea e ia le nuu o
Kaletaia, a ua nofo i Kara-
na; ua oti o lona tamā, ona
ia taitai lea ia te ia na i lea
nuu e nofo i le nuu nei, ua
5 outou nonofo ai. Ua na le
avatu foi ia te ia se tofi i ai,
e leai lava se tulagāvae; a
ua folafola mai, na te avatu
i ai ia te ia e fai ma ona fa-
nua tumau, ma sana fanau
e mulimuli ia te ia, a o leai
6 sana fanau. Na faapea mai
foi le Atua, E mau lana fa-
nau i le nuu ese, latou te
faatagata-o-taua ma faasau-
noa i ai i tausaga e fagalau.
7 Na faapea mai foi le Atua,
Ou te faasala i le nuu ua
latou tagata-o-taua i ai; a
mavae foi ia mea e o atu i

latou, ma latou tapuai mai
ia te au i lenei nuu. Na 8
ia foai atu foi ia te ia le
sauniga o le peritome; o lea
foi na fanau lona atalii o
Isaako, ua ia peritomeina o
ia i le aso valu; o le atalii
foi o Isaako, o Iakopo; *o
le fanau* foi a Iakopo e toa-
sefulu ma le toalua, o tu-
puga ia.

O le au tupuga foi, ina o 9
matataua ia Iosefa, ua latou
faatau atu ia te ia i Aiku-
pito; a o loo ia te ia le
Atua. Ua na faaola foi ia 10
te ia i ona puapuaga uma
lava, ma foai mai i ai ia
ta'uleleia ma ta'upotoina i
luma o Farao, le tupu o
Aikupito; ua na tofi foi ia
te ia e taitai i Aikupito,
atoa ma lona aiga uma. Na 11
oo foi le oge, ma le puapua-
ga tele i le nuu o Aikupito
uma lava atoa ma Kanana:
ua le maua foi ni mea e ai
e o tatou tamā. A ua faa- 12
logo e Iakopo o loo i Aiku-
pito saito, ua na aau atu
faatasi i o tatou tamā. *I* 13
lo latou foi faalua ua faai-
loa ane Iosefa i ona uso, ua
faaalia ane foi le aiga o Io-
sefa ia Farao. Ona feau 14
atu lea e Iosefa, ua aami i
lona tamā lava o Iakopo,
atoa ma lona aiga uma la-
va, e toafitu gafulu ma le
toalima o tagata. Ona alu 15
ifo lea o Iakopo i Aikupito,
ua maliu ai, atoa ma o ta-
tou tamā; Ua molia foi i 16
latou i Sukema, ma ua tuu-
ina i le tuugamau na faa-
tau e Aperaamo i le tau ario
na i le fanau a Emoro le ta-
mā o Sukema.

17 A o latalata le tausaga
na folafolaina ai, sa tauto
ai le Atua ia Aperaamo, ua
tutupu le nuu ua faatoate-
18 leina i Aikupito, E oo i le
nofo mai o le tasi tupu, sa
19 le iloa e ia Iosefa. Ua na
togafiti-leagaina i o tatou
aiga, ma faasaunoa atu i o
tatou mātua, ia tuulafoai o
a latou tama meamea, ina
20 nei ola i latou. O le tau-
saga lea na fanau ai Mose,
ua maeu le tino lelei, e tolu
masina foi ua tausi ai o ia i
21 le aiga o lona tamā; Ua
tuulafoaiina foi o ia, ua
ava'e e le afafine o Farao,
ua na tausi foi ia te ia e fai
22 ma ana tama. Na aoaoina
foi Mose i le poto uma lava
o tagata Aikupito, ua ma-
losi i *ana* upu ma *ana* mea
23 na faia. Ua oo i le faga-
fulu o ona tausaga, ona ma-
natu ai lea o ia e asiasi atu
24 i ona uso o sa Isaraelā. Ua
iloa atu foi o ia i le tasi ua
agaleagaina, ua na fesoaso-
ani i ai, ma taui atu i lana
agaleaga, ma fasi i le Ai-
25 kupito. Fa te ia e iloa e
ona uso e faaola le Atua
ia te i latou i lona lima; a
26 ua le iloa e i latou. I le
taeao foi ua tu atu o ia i isi
o i latou o tau, ua na pupu-
lu ai ia lelei, ua faapea atu,
Soma e, o le uso oulua; se
a le mea ua agaleaga'i ai
27 oulua ia te oulua? A o lē
agaleaga atu i le tasi ua na

tulei ese ia te ia, ua faapea
mai, O ai na fai oe ma tai-
tai ma faamasino ia te i ma-
tou? O oe foi, e te fiafa- 28
sioti ea ia te au, pei ona e
fasioti i le Aikupito anana-
fi? Ona sola lea o Mose i 29
lea upu, ua mau ai i le nuu
o Mitiana, ua fanau ai ona
atalii e toalua. Ua mavae 30
foi tausaga e fa gafulu, i le
ilo atu ai e ia i le vao tuufua
o le mauga o Sinai, le agelu
a le Alii i le afi o le laau
faapuloulou na mumu. Ua 31
vaai e Mose *i ai* ua ofo i le
mea na vaaia: o faalatalata
atu o ia e matamata i ai,
ona oo mai lea o le siufofo-
ga o le Alii ia te ia, Ua 32
faapea mai, O au o le
Atua o ou tamā, o le Atua
o Aperaamo, o le Atua o
Isaako, o le Atua foi o Ia-
kopo. Ona gatete lea o
Mose, ua le mafai ona faa-
malosi e matamata *i ai.*
Ona fetalai mai lea o le Alii 33
ia te ia, Tatala ia i ou see-
vae; auā o le mea ua e tu
ai o le eleele paia lea. Ua 34
o'u matuā vaavaai i le aga-
leagaina o lo'u nuu o e i
Aikupito, ua ou faalogo foi
i o latou ōi, ma o'u alu ifo
nei e lavea'i ia te i latou.
O lenei, sau ia, ou te auina
atu oe i Aikupito. O lenei 35
Mose sa tetee e i latou, (ua
faapea atu, O ai se na faia
oe ma taitai ma faamasino,)
na auina o ia e le Atua e
fai ma taitai ma faaolataga,
i le lima o le agelu sa iloa
e ia i le laau faapuloulou.
36 O ia lava na taitai atu ia te
i latou, ua fai vavega ma
faailoga i le nuu o Aikupito,
ma le sami ulaula atoa ma
le vao tuufua, i tausaga e fa
gafulu.
37 O le Mose lea, sa fai atu
i sa Isaraelā, E faatupu e
Ieova lo outou Atua le pe-
rofeta mo outou i o outou
uso, pei o a'u nei; tou te
38 faalogo ia te ia. O ia sa i
le ekalesia i le vao tuufua,
sa feoai ma le agelu na fe-
talai mai ia te ia i le mauga
o Sinai, ma o tatou mātua;
ua na talia foi afioga o le
ola, e foai mai ia te i tatou.
39 Ua le loto e o tatou mātua
ina anaana i ai, a ua tetee atu,
ma toe foi atu i o latou loto
40 i Aikupito, Ua faapea atu
ia Arona, Ina faia ia Atua
mo i tatou, latou te muamua
atu ia i tatou; auā o lena
Mose, sa taitai ia i tatou na
i le nuu o Aikupito, tatou
te le iloa poo ua faapefea
41 ia. Na faia foi e i latou i
ia ona po le tama'i povi, ua
latou fai foi le taulaga i le
tupua, ma olioli foi i latou
i galuega a o latou lava li-
42 ma. Ona liliu ese lea o le
Atua, ma tuu atu ia te i la-
tou e tapuai i le au aofaga
o le lagi: pei ona tusia i le
lautusi a le au perofeta, Le
aiga o Isaraela e, na outou
au mai ea manu ua fasia ma
taulaga ia te au i ona tausaga
e fa gafulu i le vao tuufua?
43 Na ave foi e outou le fale-
fetafa'i o Moloka ma le fe-
tu o lo outou atua o Refana,

o faatusa na outou faia tou
te punonou i ai; o le mea
lea ou te taitai ai ia te outou
e nonofo i tala atu o Pape-
lonia. Sa i o tatou mātua i 44
le vao tuufua le falefetafa'i
o i ai le mau, pei ona faato-
nuina e lē na fetalai mai ia
Mose, ia faia e ia pei o le
faatusa na vaaia e ia. Na 45
talia foi lea, ua au mai foi
e o tatou mātua ma Iosua i
fanua o nuuese, e na tulia e
le Atua i luma o tatou mā-
tua, e oo i le tausaga o Ta-
vita. O ia ua alofaina e le 46
Atua, ua na faatoga atu foi
ia maua e ia se mea e afio
ai le Atua o Iakopo. A ua 47
faia e Solomona le fale ma
ona. A e peitai le Maua- 48
luga silisili ua le afio o ia i
malumalu e faia e lima, pei
ona fai mai i le perofeta.
O le lagi o lo'u nofoālii lea, 49
o le lalolagi foi lo'u tulagā-
vae; o loo faapea mai Ie-
ova, pe faapefea se fale tou
te faia mo a'u? poo i fea se
mea ou te nofo ai? E le 50
faia ea e lo'u lima nei mea
uma?

O outou e ua maaa le 'ua, 51
ma e le peritomeina o loto
ma taliga, ua outou tetee
atu pea lava i le Atamai
Paia; pei o outou mātua ua
faapea foi outou. O ai so 52
le au perofeta e le i saua i
ai o outou mātua? ua fa-
siotia e i latou e na muai
talai i le afio mai o le Aga-
tonu: o ia ua outou faalata-
ina ma fasiotia nei: O 53
outou, e ua talia le tulafono
i sauniga a agelu, a ua le
taofia.
54 O loo faalogo i latou i
nei upu, ona matuā lotōa
lea o i latou; ua lilivau o
55 latou nifo ia te ia. A o loo
tumu o ia i le Atamai Paia,
ua pulatoa i le lagi, ua iloa
atu i le mamalu o le Atua,
ma Iesu o loo tu i le aao
taumatau o le Atua, ua na
56 fai mai, Faauta, ua o'u
iloa i le lagi ua avanoa, ma
le Atalii o le tagata o loo
tu i le aao taumatau o le
57 Atua. Ona alalaga lea o i
latou ma le leo tele, na
pupuni i o latou taliga, ma
feosofi mai ia te ia ma le
58 lotogatasi, Ua tulei atu foi
ia te ia i tua o le aai, e
fetogi ia te ia i maa; ua
tuu atu foi e molimau o
latou ofu i le taulealea, o
Saulo le igoa, e leoleo ai.
59 Ua fetogi foi i latou ia
Setefano, o loo valaau o ia ua
faapea atu, Le Alii e, Iesu,
ia e talia mai lo'u nei agaga.
60 Ua tootuli foi o ia, ma alaga
atu ma le leo tele, Le Alii e,
aua e te tuuina atu lenei
agasala ia te i latou. Ua
uma atu i lenei upu, ona
moe ai lea o ia.

O LE MATAUPU VIII.

O le faasalalauina o le ekalesia o i Ierusalema i le saua tele; ma lo latou o, ma folafola solo i le tala lelei.

1 O LOO lotogatasi foi
Saulo ma i latou i lona

fasiga. I lea lava aso ua
tupu ai le saua tele i le
ekalesia o i Ierusalema; na
faasalalauina foi i latou
uma i oganuu o Iutaia, ma
Samaria, ua toe na o le au
aposetolo. Na teuteu foi 2
Setefano e tagata e matatau
i le Atua e tanu, ua matuā
taufaiaue i latou ia te ia.
A ua soona saua o Saulo i 3
le ekalesia, o loo ulufale ia
i lea fale ma lea fale, ma
fetoso mai i tane ma fafine,
ma tuu i ai i le falepuipui.
Ua o solo foi e na faasala- 4
lauina, ma folafola atu i le
tala lelei o le upu.

Ua alu ifo foi o Filipo i 5
le aai o Samaria, ma talai
atu ai ia te i latou i a le
Mesia. Ua naunau le motu 6
o tagata ma le lotogatasi i
upu na fai atu e Filipo, o
loo latou o faalogologo ma
vaavaai i faailoga ua faia e
ia. Auā o loo o i fafo 7
agaga leaga i le toatele sa
i ai, o loo alalaga ma le leo
tele: ua faamaloloina foi le
toatele e sa gagase tino, ma
pipili. Ua tele lava le 8
olioli i lea aai.

A o le tasi tagata, o 9
Simona le igoa, sa muai fai
togafiti faataulaaitu i lea
aai ia ofo ai le nuu o Sa-
maria, o loo faapea mai, o
ia lava o le silisili: Ua 10
naunau atu i latou uma lava
ia te ia, o tagatānuu atoa
ma alii, o loo faapea ane,
O le mana tele o le Atua
lenei tagata. Ua latou 11
naunau ia te ia, aua ua leva
lona faaofo ia te i latou i
ana togafiti faataulaaitu.
12 Ua oo ina talitonu i latou
ia Filipo o loo folafola i
mea lelei o le malo o le
Atua, ma le suafa o Iesu
Keriso, ua papatisoina i
latou, o tane atoa ma fa-
13 fine. Ma Simona foi ua
talitonu ia: ua papatisoina
foi ia, ona pipii pea lea o ia
ia Filipo, ua matuā ofo, ina
o matamata i faailoga ma
vavega tetele na faia.

14 Ua faalogo foi e le au
aposetolo o i Ierusalema, ua
talia e Samaria le upu a le
Atua, ua latou aauina atu
o Peteru ma Ioane ia te i
15 latou. Ua o foi i laua ua
tatalo mo i latou, ina ia
maua e i latou le Atamai
16 Paia: (Auā ona po ia e
lei pa'u atu ai i se tasi o i
latou; ua na ona papatisoina
o i latou i le suafa o le Alii
17 o Iesu.) Ona faaee atu lea
o laua lima ia te i latou, ona
maua lea e i latou le Atamai
18 Paia. Ua vaaia foi e Si-
mona, o le faaee o lima o le
au aposetolo ua foai atu ai
le Atamai Paia, ona avatu
ai lea o ia o tupe ia te i
19 laua, Ua faapea atu, Foai
mai ia te au foi lenei pule,
ina ia maua le Atamai Paia
e le tagata ou te faaee i ai
20 *o'u* lima. A ua fai mai
Peteru ia te ia, Ia fano ia
oe faatasi ma au ario, auā
ua e manatu e faatauina le
mea foai fua a le Atua i
21 tupe. E leai sou tufaaga
ma sou tofi i lenei mea;

auā e le tonu lou loto i
luma o le Atua. O lenei, 22
ia e salamo ia i lou nei leaga,
ma e faatoga atu i le Atua,
pe faamagaloina le manatu
o lou loto. Auā ua ou iloa 23
ua e oo i le au oona, ma le
taui o le agaletonu. Ona 24
tali atu lea o Simona, ua
faapea atu. Faatoga ia oulua
i le Alii mo au, ina ia le oo
mai ia te au se tasi o ia mea
ua oulua fai mai na. Ua 25
uma foi lo laua molitino ma
faamatala atu i le afioga a
le Alii, ona la toe foi atu
lea i Ierusalema, ma fola-
fola i le tala lelei i aai e
tele o Samaria.

Na fai mai foi le agelu a 26
le Alii ia Filipo, ua faapea
mai, Ina tu ia, ina alu i le
itu i toga, i le ala e alu ifo
mai Ierusalema i Kasa o le
mea ua tuufua lea. Ona tu 27
lea o ia i luga ua alu; faa-
uta foi, i le tagata Aitiopi,
o le eunuka, o le auauna
sili a le tupu fafine o Aiti-
opi, o Kanake, le na tausi
ana oloa uma lava; na alu
atu o ia i Ierusalema e ta-
puai ai. Ua toe foi mai o 28
loo tietie i lona nofoataa-
valevale, ma faitau i le
Isaia, o le perofeta. Na 29
fai mai foi le Atamai ia
Filipo, Faalatalata atu ia
ma e faatasi i lena nofoa-
taavalevale. Ona momo'e 30
atu lea o Filipo, ua faalogo
atu ia te ia o loo faitau i le
Isaia, o le perofeta, ua na
fai atu foi, Pe ua e lagona
i mea ua e faitauina? Na 31
fai mai o ia, Ou te mafaia
faapefea, pe a le faasino mai
se tasi ia te au? Ua na
fai mai foi ia Filipo ia alu
32 ae la te nonofo ma ia. O
le fuaiupu foi o le tusi ua
na faitau ai, o lenei, Pei o
le mamoe ua taitaiina i le
fasiga; pei o le tamai
mamoe foi i luma o lē se-
lesele i ai e lē tagi, e faa-
pea foi o ia ua lē alaga.
33 I lona faamaulaloina na
aveesea lona faamasinoga;
o ai foi se na te talaina mai
lana tupulaga? auā ua avee-
esea lona ola ai le lalolagi.
34 Na fai mai e le eunuka ia
Filipo, ua faapea mai, So'u
fesili atu ia te oe, ua fai
mai lenei mea e le perofeta
ia te ai? ia te ia ea, pe se
35 tagata ese? Ona oo ane lea
o le lauga a Filipo, e afua
i lea lava tusi, ma folafola
ia te ia i le tala lelei ia
36 Iesu. Ua o ane foi i laua
i le ala, ua oo i le tasi vai:
ona fai mai lea o le eunuka,
Faauta, o le vai; e sa ea i
se ā ona papatisoina o au?
37 Na fai atu e Filipo, Afai
ua e talitonu ma le loto
atoa, e lē sa. Ua tali mai
o ia, ua faapea mai, Ou te
talitonu o Iesu Keriso o le
38 Atalii o le Atua ia. Ona
fai atu lea o ia ia faapau
mai le nofoataavalevale;
ona la o ifo lea i le vai, o
Filipo ma le eunuka; ua
na papatiso foi ia te ia.
39 Ua o ae i laua na i le vai,
ona segia lea o Filipo e le
Atamai o le Alii, ua le toe

iloa o ia e le eunuka; ua
alu foi ia i lana malaga ma
le olioli. Ua iloa foi Fi- 40
lipo i Asota; ua alu foi ia,
ma folafola solo i le tala
lelei i aai uma lava, ua oo
ai ia i Kaisareia.

O LE MATAUPU IX.

O le faaaposetoloina ma le papatisoina o Saulo—o le filemu o ekalesia: o vavega na faia e Peteru.

A O loo mapugatama'i 1
pea o Saulo i le faa-
matau ma le fasioti i le au
soo o le Alii, ua alu atu ia
i le faitaulaga sili. Ua faa- 2
toga atu ia te ia i ni tusi
e ave i sunako i Tamaseko,
ina ia fusifusi ma taitai mai
e ia i Ierusalema, tagata
uma lava o lena lotu e maua
e ia, o tane atoa ma fafine.
O loo alu atu o ia ua lata- 3
lata i Tamaseko; ua faafua-
sei ai ona pupula faasiosio
mai ia te ia le malamalama
mai le lagi: Ona pa'ū 4
lea o ia i lalo i le eleele,
ua faalogo atu i le leo o
loo faapea mai ia te ia,
Saulo, Saulo e, se a le mea
ua e saua mai ai ia te au?
Ona fai atu lea o ia, Le 5
Alii e, o ai ea oe? Ona
fetalai mai lea o le Alii,
O au o Iesu ua e saua mai
i ai; o le mea faigatā ia te
oe ona aa i tui. O loo 6
gatete ia, ua mata'u foi, ua
faapea atu, Le Alii e, se a
le mea e te finagalo i ai ou
te faia? ona fetalai mai o
le Alii ia te ia, Tu ia oe i
luga ina alu ia i le aai, ona
ta'uina atu lea ia te oe o le
7 mea e tusa ona e faia. A
ua tutu tagata na o malaga
ma ia, ua le mafeganavai;
o loo faalogo lava i latou i
le leo, a e le iloa atu i se
8 tasi. Na tu i luga Saulo
na i le eleele: ua pupula
ona mata, a ua le iloa se
tasi; ua fetagofi i latou i
ona lima, ua taitai ia te ia
9 i Tamaseko. Ua tolu foi
aso e le o vaai ai, e le i ai,
e le i inu.
10 Sa i Tamaseko foi le tasi
soo, o Anania le igoa: na
fetalai mai foi le Alii ia te
ia i le faali'a mai, Anania
e. Na tali atu o ia, Le
11 Alii e, o au lenei. Ona
fetalai mai lea o le Alii ia
te ia, Ina tu ia i luga, ina
alu i le ala e taua o le Sa'o,
ina saili i le fale o Iuta i le
tagata, o Saulo le igoa, o
le Taso, aua, faauta o loo
12 tatalo ia. Ua na iloa atu
foi i le faali'a o le tagata
o Anania le igoa, o loo
ulufale mai ma faaee lona
lima i ona luga, ina ia toe
13 vaai o ia. Ona tali atu lea
o Anania, Le Alii e, na au
faalogo i tagata e toatele i
le tala i lena tagata, i mea
leaga e tele ua na faia i ou
tagata paia i Ierusalema;
14 E ana le pule mai le au
faitaulaga sili, e fusifusi
uma lava i e ua valaau i
15 lou suafa iinei. A ua fe-
talai mai le Alii ia te ia,

ma le fitafita amio-atua o le
tasi o i latou e lē te'a ia te
ia; Ua ia faamatala ia te 8
i latou mea uma, ona aau
atu lea o ia ia te i latou i
Iopa.

I le taeao, o loo i le ala 9
i latou, ma ua latalata i le
aai, ua alu ae Peteru i luga
o le fale e tatalo, pe le
ituaso e ono. Ua matuā 10
laina o ia, ua manatu e 'ai;
o latou o sauni, ua oo ia te
ia le faali'a: Ua vaai atu 11
i le lagi ua avanoa, ma le
tasi mea o loo alu ifo ia te
ia, pei se ie lautele, ua noa-
tia i ona pito e fa, ma tuu-
tuu ifo i le lalolagi, O i 12
ai uma lava manu vaefa o
le lalolagi, ma manu feai,
ma mea fetolofi, ma manu
felelei. Na oo mai foi le 13
leo ia te ia, Peteru e, ina
tu ia i luga, ina fasi, ma ai.
A ua fai atu Peteru, Le 14
Alii e, aua lava; auā ou te
le i 'ai lava se mea e lē
paia, poo se mea e lē mamā.
Ua foi faalua mai le leo ia 15
te ia, O mea ua faamamā-
ina e le Atua, aua e te ta'ua
e le paia. Ua fai faatolu 16
mai lenei mea; ona toe
avae lea o le mea i le lagi.

O loo masalosalo o Peteru 17
i lona lava loto pe se a lea
faali'a ua iloa e ia, faauta
foi, i tagata na aauina e
Konēlio, sa latou sailiili i le
fale o Simona, ua tutu mai
i le faitotoa, O loo valaau 18
ma fesili, poo mau ai Simona
e ta'ua o Peteru. O loo 19
manatunatu ifo e Peteru i
le faali'a, ua fetalai mai ai
le Atamai ia te ia, Faauta,
o loo saili mai tagata e toa-
20 tolu ia te oe. A e tu ia i
luga, ina alu ifo, tou te o
ma i latou, aua lava le ma-
salosalovale; auā ua aauina
21 i latou e au lava. Ona alu
ifo lea o Peteru i ia tagata
na aauina e Konēlio ia te
ia, ua fai atu ai, Faauta, o
au lea ua outou saili na: se
a le mea ua outou o mai ai
22 nei? Ona fai mai lea o i
latou, O Konēlio o le taitai
o le toaselau, o le tagata
amio tonu, ma le mata'u i
le Atua, ma le ta'uleleia e
le nuu o Iutaia uma lava,
na aoaoina o ia mai le Atua
e le agelu paia e aami ia te
oe e te alu i lona fale, ia
23 faalogo o ia i au upu. O
loo valaau ia ia te i latou e
o ane i le fale ma na tali-
malo i ai. I le taeao foi ua
latou o ma Peteru, ua o foi
faatasi ma ia isi o le au uso
24 mai Iopa. I le tasi taeao
ua oo atu i latou i Kaisa-
reia. O loo faatali foi
Konēlio ia te i latou, ua
faapotopotoina e ia lona
aiga ma ana aumeamamae.
25 O loo ulufale atu o Peteru,
ua faafetaia'i e Konēlio ia
te ia, ua ifo i ona luma, ua
26 punou *ia te ia*. A ua faatu
Peteru ia te ia, ma faapea
atu, Ina tu ia i luga: o au
27 nei lava o le tagata. Ua
ulufale foi, o loo tautala i
laua, ua iloa e ia e toatele
28 ua faapotopotoina. Na fai
atu o ia ia te i latou, Ua

outou iloa lava ua sa i le
tagata Iutaia ona faatasi
ma faalatalata i le tagata
ese: a ua faasino mai e le
Atua ia te au aua ou te
ta'uina atu ua le paia ma
ua le mama se tasi tagata.
O le mea lea na ou sau ai 29
ma le le fealoalofai, ina ua
aami atu o au; o lenei, ou
te fesili atu, se a le mea ua
outou aami atu ai au? Ona 30
fai mai lea o Konēlio, Ana
a po fa sa ou faapā'upā'u ai
na oo i le ituaso faape nei;
le ituaso e iva foi sa au
tatalo ai i lo'u fale, faauta
foi, na tu mai le tagata i
luma ia te au ma le ofu pu-
pula, Ua na fai mai, Ko- 31
nēlio e, ua faafofogaina lau
tatalo, ua manatua foi au
mea alofa i luma o le Atua.
O lenei ia e aauina atu *nisi* 32
i Iopa, e aami ia Simona,
e taua foi o Peteru: o loo
mau o ia i le fale o Simona,
le fai pa'u puaa, e latalata i
le sami; a sau ia e tautala
mai ia te oe. O lea na ou 33
aauina atu loa *nisi:* ua lelei
lava ina ua e maliu mai.
O lenei o loo iinei i matou
uma lava i luma o le Atua,
e faalogologo atu i mea uma
lava ua poloai mai ai le
Atua ia te oe.

Ona oo atu lea o le lauga 34
a Peteru, ua faapea atu.
E moni ua ou iloa e le faai-
logaina tagata e le Atua;
A e peitai o lē mata'u ia te 35
ia i nuu uma lava ma fai le
amio tonu ua talia lea e ia.
Ua outou iloa le upu na 36
molia *e ia* i sa Isaraelā, o
lona folafola i le tala lelei
o le manuia ia Iesu Keriso,
o le Alii ia o tagata uma
37 lava. O le upu lea sa i
Iutaia uma, na afua i Kali-
laia, ina ua mavae o le
papatisoga sa tala'iina e
38 Ioane; O Iesu o le Nasa-
reta, o le na faauuina e le
Atua i le Atamai Paia ma
le mana, o ia sa femāliua'i
solo ma agalelei ma faama-
lolo atu uma lava i e na
faatoilaloina e le tiapolo;
39 aua sa ia te ia le Atua. O
molimau foi i matou i mea
uma lava na faia e ia i le
nuu o Iutaia atoa ma Ieru-
salema; o le na oti foi ia te
i latou i lo latou faatautau
40 i le laau. O ia na faatuina
e le Atua i le aso tolu, ina
41 ia faaalitinoina o ia; E le
o i nuu uma lava, a e tau
lava o molimau na ulua'i
filifilia e le Atua, o i matou
nei sa matou aai ma feinu
ma ia ina ua toe tu mai i e
42 na oti. Ua na poloai mai
foi ia te i matou e tala'i atu
i le nuu, ma molitino atu, o
ia lava lē na tofia e le Atua
e fai ma faamasino i e o ola
43 ma e ua oti. Na molitino-
ina mai o ia e le au pero-
feta uma, ona o lona suafa
e maua ai le aveesega o sala
a e faatuatua taitoatasi uma
ia te ia.

44 O loo tautala atu Peteru
i nei upu, ona pa'ū ifo lea o
le Atamai Paia ia te i latou
uma lava o e na faalogo i le
45 upu. Ua matuā ofo foi le

au faatuatua, na peritome-
ina, e na o mai ma Peteru,
ina ua liligi ifo i nuu ese le
alofa o le Atamai Paia.
Aua o loo latou faalogo atu 46
ia te i latou ua tautala mai
i gagana *eseese*, ma vivii atu
i le Atua. Ona fai atu lea 47
o Peteru, E mafai ea e se
tasi ona vavao i le vai, ina
ia le papatisoina ai i latou
nei, o e ua maua le Atamai
Paia pei o i tatou nei? Ua 48
fai atu foi o ia ia papatisoina
i latou i le suafa o le Alii.
Ona aioi lea o i latou ia te
ia ia latou nonofo ma ia i
nisi aso.

O LE MATAUPU XI.

O le faatonu atu a Peteru i lona alu atu i nuu ese, ma le tala'iga o le tala lelei i atunu'u.

NA faalogo foi e le au 1
aposetolo ma le au uso
o i Iutaia, ua talia e nuu ese
le afioga a le Atua. Ua 2
alu ae foi Peteru i Ierusa-
lema, ona fefinaua'i lea ma
ia o le au peritome, Ua 3
faapea mai, Na e alu atu i
tagata e le peritomeina, na
outou aai faatasi foi ma i
latou. Ona afua lea o 4
Peteru ona folafola faasolo
ia te i latou, ua faapea atu.
O au nei, sa au tatalo i le 5
aai o Iopa; na ou iloa ina
faali'a mai o le ata, o le tasi
mea o loo alu ifo pei se ie
lautele, ua tuutuu ifo mai le
lagi i ona pito e fa: ua oo
lava ia te au; Ua ou pula- 6
toa ma naunau i ai, ona ou
iloa atu lea i manu vaefa o
le lalolagi, ma manu feai,
ma mea fetolofi, ma manu
7 felelei. Na au faalogo atu
foi i le leo o loo faapea mai
ia te au, Peteru e, ina tu ia
8 i luga: ina fasi ma ai. A
ua ou fai atu: Le Alii e;
aua lava; auā e le i to'ia
lava lo'u gutu i sina mea e
ai e lē paia ma se mea e lē
9 mama. A ua foi faalua
mai le leo mai le lagi ia te
au, O mea ua faamamaina e
le Atua, aua e te taua e le
10 paia. Na faia foi faatolu
lenei mea: ona toe siitia
lea o mea uma lava i le lagi.
11 Faauta foi, sa tutu loa mai
tagata e toatolu, i le fale sa
i ai au, na aauina mai i
12 Kaisareia ia te au. Na fai
mai foi le Atamai ia te au e
o faatasi ma i latou, e aua
lava le masalosalovale. Na
matou o foi ma le au uso
nei e toaono, na matou ulu
atu foi i le fale o le tagata.
13 Ua na tala mai foi ia te i
matou i lona iloa atu i le
agelu na tu mai i lona fale,
ma fai atu ia te ia, Ina aau
atu ia ni tagata i Iopa, e
aami ia Simona e taua o
14 Peteru; Na te fai mai upu
ia te oe, e faaolaina ai oe
atoa ma lou aiga uma lava.
15 Na amata ona o'u tautala
atu, ona pa'ū ifo lea o le
Atamai Paia ia te i latou,
faapei ona pa'ū ifo ia te i
16 tatou i le amataga. Ona o'u
manatua lea i le upu a le
Alii, o loo faapea mai, Na

papatiso lava Ioane i le vai,
a e papatisoina o outou i le
Atamai Paia. O lenei, afai 17
e tusa le alofa ua foaiina mai
e le Atua ia te i tatou uma
lava ma i latou, ina ua faa-
tuatua i le Alii o Iesu Keri-
so,—o ai ea a'u nei, ou te
mafaia ona vavao atu i le
Atua? Ua latou faalogo 18
mai i nei upu, ona latou
faalologo lea, ua vivi'i atu foi
i le Atua, ua faapea ane, E
moni ua foa'i atu foi e le
Atua i nuu ese le salamo e
ola ai.

Na o atu e na faasalalau- 19
ina i le sauaga na tupu ona
o Setefano, na oo lava i
Foini'e, ma Kuperu, ma
Anetioka, ua le ta'u atu i le
upu i se tasi na o tagata
Iutaia lava. O Kuperu, 20
ma Kurene foi o isi o i latou,
ua oo foi i latou i Anetioka;
ua tautala i le au Elenisi,
ma folafola atu i le tala lelei
i le Alii o Iesu. Sa ia te i 21
latou le aao o le Alii; ua
tali tonu foi le vao tagata e
toatele ma liliu mai i le
Alii. Ua logo atu i latou 22
i taliga o le ekalesia o i
Ierusalema: ona aau atu
lea o i latou ia Panapa, ia
oo lava i Anetioka. Ua oo 23
atu foi o ia, ma ua iloa le
alofa tunoa o le Atua, ona
olioli lea o ia, ma apoapoa'i
atu ia te i latou uma lava,
ia tuu i o latou loto ina ia
pipii atu i le Alii. Auā o 24
le tagata lelei o ia, ua tumu
i le Atamai Paia ma le faa-
tuatua; ua faaopoopoina ai
foi tagata e toatele i le
Alii.
25 Ona alu lea o Panapa i
Tāso, e saili ia Saulo. Ua
na maua foi, ona taitai lea
26 ia te ia i Anetioka. Na la
faatasi foi ma le ekalesia
ua atoa le tausaga, ma aoao
atu i tagata e toatele: na
ulua'i ta'ua foi le au soo o
Kerisiano i Anetioka.
27 Ona po ia na o ifo ai
perofeta mai Ierusalema i
28 Anetioka. Na tu i luga
foi le tasi o i latou, o Aka-
po le igoa, na faailoa e ia i
le Atamai le oge tele o le a
tupu i le lalolagi uma lava:
sa taunuu ai foi i le nofoai-
ga a Kaisara o Kalaotio.
29 Ona filifili lea taitoatasi o
le au soo, o le tagata ma le
mea ua manuia ai, e avatu
se alofa faitele i le au uso o
30 nonofo i Iutaia; Na fai ai
foi e i latou, ua momoli e
Panapa ma Saulo i le au
matutua.

O LE MATAUPU XII.

O le saua o Herota i le ekalesia; ma lona oti puapuagā.

1 ONA po ia na amata ai
le tupu o Herota ona
saua atu i isi o le ekalesia.
2 Ua na fasioti foi ia Iakopo
le uso o Ioane i le pelu.
3 Ua iloa foi e ia ua fiafia ai
tagata Iutaia, ona faasosolo
ai lea ona toe pue ia Pete-
ru. (Ona aso ia o areto e
4 le faafefeteina.) Ua taofi
foi ia te ia, ona tuu ai lea i

le falepuipui, ma tuuina atu
i fitafita e taitoafa i vasega
e fa, e leoleo ia te ia o loo
manatu ia e taitai ane ia te
ia i le nuu pe a mavae le
paseka. O lenei ua leoleo- 5
ina Peteru i le falepuipui:
a o loo faia le tatalo faa-
tauanau i le Atua e le eka-
lesia mo ia. O le a taitai 6
e Herota ia te ia i fafo, i
lea lava po na moe ai Pete-
ru i le va o fitafita e toalua,
ua noanoatia e maea uamea
e lua: o leoleo foi i luma o
faitotoa na leoleo i latou i
le falepuipui. Faauta foi i 7
le agelu a le Alii ua tu mai
i ai, ua pupula mai foi le
malamalama i le fale: ua
ta ia Peteru i lona itu,
ma fafagu ia te ia, na faa-
pea atu, Ina tu ia i luga ia
vave. Ona pauu ifo lea o
maea na i ona lima. Na 8
fai atu le agelu ia te ia,
Fusi ia ou ofu, ma faamau
ifo ou seevae. Ona faia
lea e ia. Ua na fai atu foi
ia te ia, Ina pulupulu ia o
oe, ma mulimuli mai ia te
au. Ona alu lea o ia i fafo, 9
ua mulimuli atu ia te ia;
ua le iloa e ia ua moni le
mea o loo faia e le agelu;
fa te ia na ona faali'a mai.
Ua mavae foi i tua ia te i 10
laua le mua'i leoleoga ma
lona lua, ona oo lea o i
laua i le puipui u'amea e o
ai i le aai: ua matala fua
lea ia te i laua; ona la o
atu lea i fafo, ma savali atu
i le ala e tasi; ona tuua loa
lea o ia e le agelu. Ua faa- 11
toa maumanatu ai e Peteru,
ona faapea lea o ia, Ua o'u
iloa nei e moni ua auina
mai e le Alii lana agelu,
ma ua lavea'i mai o ia ia te
au ai le lima o Herota, ma
le faatuatuaga uma lava o
12 tagata Iutaia. Ua mafau-
fau o ia, ona alu lea i le
fale o Maria le tina o
Ioane, e taua foi o Mareko:
sa faapotopotoina ai le toa-
13 tele o loo talotalo. Ua
tu'itu'i atu foi Peteru i le
puipui o le ala, ona sau lea
o le tasi teine na te asia
14 mai, o Rosa le igoa. Ua
iloa foi e ia le leo o Peteru,
ua le toina le puipui ona o
le olioli, a ua momo'e i le
fale, ma fai atu o loo tu
mai Peteru i le faitotoa.
15 Ua fai mai i latou ia te ia,
ua e valea. A ua finau
atu pea ia e moni lava.
Ona faapea mai lea o i
16 latou, Ai o lona agelu. A
ua tu'itu'i atu pea Peteru;
ona tatala lea e i latou, ua
ilo atu ia te ia, ona matua
17 ofo ai lea o i latou. A ua
talo atu o ia i lona lima ia te
i latou ia faalologo, ona fo-
lafola lea ia te i latou i lona
taitaiga mai e le Alii na i
le falepuipui. Ua na fai
atu foi, Ia outou tala atu
nei mea ia Iakopo ma le au
uso. Ona alu atu lea o ia i
fafo, ua alu i le tasi mea.
18 Ua ao foi, ona le itiiti lea o
se atuatuvale i le au fitafita,
19 pe na faapefea Peteru. Ua
saili foi e Herota ia te ia,
ua le maua, ona faamasino

lea o ia i leoleo, ma fai atu
ia ta'ita'iina i latou *i le oti.*
Ona maliu lea o ia na i
Iutaia i Kaisareia, ua nofo
ai.
Na ita foi Herota i Turo 20
ma Saitonu; a ua latou o
mai ia te ia ma le lotoga-
tasi, ua latou aioi atu foi ia
Pāso le teuteu i tofaga o le
tupu, ma te faalaulelei atu,
ona latou ole atu lea ia ola
le taua: auā na fagaina o
latou nuu e le nuu o le
tupu. O lea aso foi na tuu 21
i ai, ua teuteu Herota i ona
ofualii, ma nofo i le tulaga,
ua lauga atu ia te i latou.
Ona alalaga lea o le nuu, 22
O le siufofoga o se atua, e
le se leo o se tagata. Ona 23
faafuasei lea, ona taia o ia
e le agelu a le Alii, aua e
le avatu e ia le viiga i le
Atua; ona atiolaina lea o
ia e tuga, ua oti ai.
A ua tupu le afioga a le 24
Atua, ma ua faateleina. Na 25
toe foi mai foi Panapa ma
Saulo na i Ierusalema, ina
ua uma o la la feau, ua latou
o mai ma Ioane e taua o
Mareko.

O LE MATAUPU XIII.

O le auina atu o Paulo ma Panapa i atunuu, ma o le faatuiesea o i laua.

SA i Anetioka i le eka- 1
lesia o i ai isi perofeta
ma aoao; o Panapa, ma
Simeona e taua o Nikelu,
ma Lukio o le Kurene, o
Manaena o le uso o Herota
le tupu, sa la tutupu ma
2 Saulo. O loo latou o tapuai
i le Alii, ma faapā'upā'u,
ua fetalai mai le Atamai
Paia, Totofi ia mo au ia
Panapa ma Saulo i le galu-
ega ua ou togia i ai i laua.
3 Ona faapā'upā'u lea o i latou
ma tatalo, ma faae'e o latou
lima ia te i laua, ona faa-
mavae atu lea.
4 O lenei ua aauina nei
tagata e le Atamai Pa'ia,
ona o lea o i laua i Selu-
keia; ua folau atu na i lea
5 mea i Kuperu. Ua i Sala-
mina, ona la folafola ai lea
i le afioga a le Atua i sunako
o tagata Iutaia; na auauna
6 foi Ioane ia te i laua. Na
latou sopo itu i le motu, ua
oo atu i Pafo, ua iloa ai e i
latou le tasi makoi, o le
perofeta pepelo, o le Iutaia,
7 o Pa'iesu lona igoa: Sa i
ai o ia i le suikonesula, o
Sekio Paulo, o le tagata
poto lea: na aami lenei ta-
gata ia Panapa ma Saulo,
ua finagalo e faalogo i le
8 afioga a le Atua. A o
Elima o le makoi, (o le
uiga lea o lona igoa,) ua
finau mai o ia ia te i laua,
na manao e faaliliu ese atu
o ia i le suikonesula ai le
9 faatuatua. A o Saulo, (o
Paulo foi lea,) o loo tumu
ia i le Atamai Paia, ua pu-
latoa ia te ia, ma faapea atu,
10 O oe na ua tumu i le pepelo
uma lava ma le faiaga uma
lava, o le atalii o le tiapolo,
o le 'ino'ino i le amio tonu

uma lava! e te le se'i soia
ea lou faapiopio i ala tonu
o le Alii? Faauta nei, o 11
le a oo ia te oe le aao o le
Alii, e tauaso oe, e te le toe
vaai i le la seia se aso.
Ona faafuasei lea ona pa'ū
ia te ia le popogi ma le
pouliuli; ona fealuai lea o
ia ma saili ni tagata e tata'i
ia te ia. Ua iloa foi e le 12
suikonesula le mea na faia,
ona faatuatua lea o ia, o loo
matuā ofo i le mataupu a le
Alii.

Na tuu vaa atu Paulo ma 13
lana malaga i Pafo, ua oo
i latou i Pereka i Pafulia:
na tuua foi i latou e Ioane,
ua toe foi o ia i Ierusalema.
Ua tuua foi Pereka e i 14
latou ona latou o loa lea i
Anetioka i Pisitia, ua ulu-
fale i latou i le sunako i le
aso sa, ma nonofo i lalo.
Ua uma foi ona faitau i le 15
tulafono ma perofeta, ona
aau atu lea e le au taitai o
le sunako *isi* ia te i latou,
ua faapea atu, Le au uso e,
afai ua ia te outou se upu
faamafanafana i le nuu nei,
ina fai mai ia, Ona tu lea 16
o Paulo i luga, ma tālo atu
i lona lima, ma faapea atu,
Outou Isaraela e, ma outou
o e matatau i le Atua, faa-
fofoga mai ia. O le Atua 17
o lenei nuu o Isaraela na
filifilia e ia o tatou matua,
ma ua faamaualuga i le nuu
ina o nonofo i le nuu o
Aikupito, na ia taitai ese
atu ai foi ia te i latou i le
aao malosi. Na tausi foi o 18
ia ia te i latou i le vao tuu-
fua i ona tausaga pe faga-
19 fulu. Ua uma foi ona ono-
ina e ia o nuu e fitu i
Kanana, ona tofi ai lea o
20 latou fanua mo i latou. Ua
mavae foi o nei mea, ona
tuu atu lea alii faamasino
mo i latou e oo lava i le
perofeta o Samuela, i tau-
saga pe fa o selau ma le
21 lima gafulu. Mulimuli ane
ua latou faatoga i se tupu;
ona tuu atu lea e le Atua ia
te i latou ia Saulo, le atalii
o Kiso, o le tagata o le
ituaiga o Peniamina, i tau-
22 saga e fagafulu. Ua na
tuuese foi ia te ia, ona
faatupu lea e ia ia Tavita
e fai ma o latou tupu; ua
ia molitino foi ia te ia, ua
faapea ane, Ua ou maua
Tavita le atalii o Iese, o le
tagata e tusa ma lo'u nei
loto na te faia o mea uma
23 lava ou te manao i ai. O
le aiga o lenei tagata ua
faatupu ai e le Atua ia Isa-
raela le Faaolataga, o Iesu,
pei ona folafolaina e ia:
24 Ina ua muai tala'i e Ioane
i lona maliu mai, i le papa-
tisogo o le salamo i le nuu
25 o Isaraela uma lava. O
loo faauma e Ioane lona
faiva, ua fai mai o ia, O ai
ea a'u nei i o outou ma-
natu? E le o ia au nei.
A e faauta, o loo mulimuli
mai ia te au le tasi, ou te le
aoga ona ou tatala i lona
seevae.

26 Le au uso e, e fanau a
Aperaamō, ma e matatau i

le Atua o ia te outou, ua
molia mai le upu o lenei
ola ia te outou. Aua o i 27
latou e nonofo i Ierusalema,
ma o latou taitai ina ua le
iloa e i latou o ia, ma upu
a le au perofeta ua faitauina
i lea aso sa ma lea aso sa,
ua taunuu ai ia te i latou i
lo latou faasala *ia te ia.*
Ui lava ina ua le maua e i 28
latou se mea e tatau ai ia te
ia le oti, ua latou faatoga
atu ia Pilato ia fasiotia o
ia. Ua faai'u foi e i latou 29
mea uma lava na tusia ia te
ia, ona ave ifo lea o i latou
ia te ia i le laau, ma tuu i
le tuugamau. A ua faatu 30
mai le Atua ia te ia i e na
oti; E tele foi aso na iloa 31
ai o ia e tagata na o ae ma
ia na i Kalilaia i Ierusa-
lema; o ana molimau i
latou i le nuu. Ua matou 32
folafola atu foi le tala lelei
ia te outou, i le mea na
folafolaina atu i *o tatou*
matua; Ua faaoo lea e le 33
Atua ia te i tatou o a latou
fanau, i lona toe faatuina o
Iesu; pei ona tusia foi i le
Salāmo e lua, "O lo'u Ata-
lii oe, ua fanaua oe e au i
le aso nei." Ona ua toe 34
faatuina mai o ia ia te ia i
e na oti, ia le toe foi atu
lava i le mea e pala ai, o
lea ua na faapea mai ai,
"Ou te foai atu ia te outou le
vao mea paia ma le faamaoni
a Tavita." O le mea foi 35
lea ua fai mai ai o ia i le
tasi *fuai upu,* "E te le tuu
atu lou *tagata* paia ia oo i
36 ai le pala. O Tavita foi
ina ua uma ona auauna i le
finagalo o le Atua i lona
lava tupulaga, na moe ia,
ma ua faatasiina atu i ona
matua, na oo ia te ia le
37 pala. A o le na faatuina
mai e le Atua, na le oo ia
te ia le pala.
38 O lenei le au uso e, ia
outou iloa, ua folafolaina ia
te outou le aveesega o sala
39 ona o lenei tagata; E tai-
tasi le tagata e faatuatua
ma ta'uagatonuina ia te ia
i mea uma lava, na le ma-
fai ona ta'uagatonuina ai
outou i le tulafono a Mose.
40 O lenei, ia outou ne'i oo ia
te outou, le ua fai mai i
41 perofeta, "O outou o e
'ino'ino ina vaai mai ia, ma
ofo, ma mou ia; auā ou te
faia lava e au se galuega i
o outou tausaga, o le galu-
ega e ui ina faamatalaina
ai ia te outou e se tasi tou
te le talitonu i ai."
42 Ua o foi i latou i fafo o
le sunako o Iutaia ona faa-
toga atu lea e tagata o
nuu ese ia folafolaina mai
ia upu ia te i latou i le aso
43 sa atali. Ua tuua le faa-
potopotoga ona mulimuli
lea ia Paulo ma Panapa o
tagata o Iutaia ma e ua
lotu mai e tapuai e toatele;
ua la tautala atu, ma apoa-
poa'i ia te i latou, ina ia
tumau i le alofa tunoa o le
Atua.
44 Ua oo foi i le aso sa, ona
tāli o uma mai lea o le nuu
e faalogo i le afioga a le

Atua. Ua iloa e tagata 45
Iutaia le motu o tagata, ona
matuā mātataua lea o i
latou, ma upu ese mai i
mea na fai atu ai Paulo, o
loo upu ese ma fāifāi *ia*
Iesu. Ona faamalosi atu 46
lea o Paulo ma Panapa, ua
faapea atu, Na tatau lava
ona ua muai folafolaina atu
le afioga a le Atua ia te
outou: a ua outou tetee
mai, ma ua ta'uleaogāina
outou i le ola le uma e ou-
tou, o le mea lea ma te
liliu atu ai i nuu ese. Aua 47
ua faapea ona poloai mai o
le Alii ia te i matou, "Ua
o'u tofi ia te oe e fai ma
malamalama o nuu ese, ina
ia avea oe ma faaolataga e
oo i le gataaga o le lalolagi."
O loo faalogo tagata o nuu 48
ese, ua olioli, ma vivii atu
i le afioga a le Alii: ua
faatuatua foi uma lava e ua
saunia i le ola le uma. Na 49
logoina foi le afioga a le
Alii i lea nuu uma lava.
A ua taufaalalo ane e taga- 50
ta Iutaia i fafine e tapua'i
ma sa'otamaitai ma sa'oalii
o le aai, ma faatupu le
sauaga ia Paulo ma Panapa,
ma tutuli atu ia te i laua i
lo latou tuaoi. A ua tūtū 51
atu i laua i le eleele na i o
laua vae ia te i latou, ona
oo atu ai lea o i laua i
Ikonio. Na tutumu foi 52
le au soo i le olioli, ma le
Atamai Paia.

O LE MATAUPU XIV.

O le saua na oo ia Paulo ma Panapa i Ikonio, ma le vavega a Paulo.

1 SA i Ikonio o i laua, ua
la ulufale faatasi i le
sunako o Iutaia, o upu foi
na la lauga ai, ua faatuatua
ai tagata Iutaia ma tagata
2 Eleni e toatele lava. A e
peitai o tagata Iutaia e le
faalogo ua latou faaosooso
atu, ma ita atu i loto o ta-
gata o nuu ese i le au uso.
3 O lenei ua nonofo loa i
laua ma tautala faamalosi
atu i la le Alii, ua molitino
mai foi o ia i le upu o lona
alofa tunoa, ma ua foai ia
faia faailoga ma vavega i o
4 laua lima. A ua vaeluaina
o le toatele o le aai; e i
tagata Iutaia isi, o i le au
5 aposetolo isi. Ona ua tau-
pulepule foi tagata o nuu
ese, atoa ma tagata Iutaia
ma o latou taitai e faasaua,
ma fetogi ia te i laua i maa;
6 Ua mafaufau ai i laua, ona
la sosola lea i Lusa ma
Teipe, o aai *ia* o Lukaonia,
ma le ogānuu e vagavagai.
7 O loo folafola i ai i le tala
lelei.
8 Sa nofo foi i Lusa le tasi
tagata, ua le lavā i ona vae,
ua pipili talu lava ona fanau
9 mai, e lei savali lava. Na
faalogo mai lenei tagata ia
Paulo o loo tautala; na pu-
latoa atu o ia ia te ia, ua
iloa foi ua ia te ia le faatua-
10 tua e mālolo ai, Ua fai atu

ma le leo tele, Ina tu sao ia
i luga o ou vae. Ona oso
lea o ia ma savali. Ua iloa 11
foi e le motu o tagata le
mea na faia e Paulo, ona
alalaga lea, ua tautala i le
gagana a Lukaonia, Ua
afio ifo atua ia te i tatou ua
liu tagata. Ua faaigoa atu 12
foi e i latou ia Panapa, o
Seu; a o Paulo, o Elemea
ia, auā o ia o le ‘autu o upu.
A o le faitaulaga a Seu, o le 13
na i luma o la latou aai *lona*
malumalu, ua au mai e ia i
faitotoa o povi tane ua faa-
paleina, o le a osi taulaga
o ia atoa ma le motu o ta-
gata. Ua faalogo *i ai* e 14
aposetolo, o Panapa ma
Paulo, ua saei o laua ofu
ma feosofi atu i le motu o
tagata, o loo alalaga i laua,
Ua faapea atu, Alii e, se a 15
le mea ua outou fai ai na
mea? O tagata lava i ma-
ua nei e tutusa ma outou,
ua ma folafola atu i le tala
lelei ia te outou, ia outou
lafoai nei mea le aoga ma
liliu mai i le Atua soifua, o
lē na faia le lagi, ma le la-
lolagi, ma le sami, ma mea
uma lava o i ai: O lē na 16
tuufaitalia i nuu ese uma
lava o augatagata ua mavae
atu latou te savali ma a
latou amio. E ui lava i 17
lea, ua le tuu e ia ona faai-
loga, i lona agalelei mai,
ma foai mai o ua mai le
lagi ia te i tatou, ma tau-
saga o fuata a le tau, ma
ona ua faamalilie i o tatou
loto i le mea e ‘ai, ma le
18 olioli. O loo fai atu o nei
upu, se manu a le mavavao
ai i le motu o tagata ia soia le
faitaulaga mai ia te i laua.
19 A ua o mai ni tagata Iu-
taia mai Anetioka ma Iko-
nio; na latou faalalo ane i
le motu o tagata, ua uma
foi ona fetogi ia Paulo i
maa, ona latou toso lea ia
te ia i tua o le aai, fa te i
20 latou ua oti ia. Ua vaga-
vagai o ia e le au soo, ona
tu lea o ia i luga, ma alu i
le aai; i le taeao foi na la
o atu ma Panapa i Teipe.
21 Ua uma foi ona la folafola
i le tala lelei i lea aai, ma
la faia ni toatele ma soo,
ona la toe foi lea i Lusa, ma
22 Ikonio, ma Anetioka, O
loo faamalosi i loto o le au
soo, ma apoapoa‘i atu ia tu-
mau i le faatuatua; ua faa-
pea atu foi, O puapuagā e
tele e tatau ona tatou sao
atu ai i le malo o le Atua.
23 Ua uma ona tofia e i laua o
matutua mo i latou i lea
ekalesia ma lea ekalesia, ua
tatalo ma faapā‘upā‘u, ona
tuuina atu lea e i laua o i
latou i le Alii, sa latou faa-
24 tuatua i ai. Ua uma ona
la ui ane i Pisitia, ona oo
25 lea i Pafulia. Ua la fola-
fola foi i le upu i Pereka,
ona la o ifo lea i Ataleia;
26 Ona folau atu ai lea o i
laua na i lea mea i Aneti-
oka, sa *la o atu* ai ina ua
tuuina atu ai i laua i le
alofa tunoa o le Atua ona o
27 le galuega sa la faia. Ua
oo foi i laua, ona la faapo-

topoto lea i le ekalesia, ma
faamatalaina atu mea uma
na faia ia te i laua e le Atua,
ma lona faaava i faitotoa o
le faatuatua mo nuu ese.
Na la nonofo ai foi i po e 28
tele faatasi ma le au soo.

O LE MATAUPU XV.

O le finauga i le peritome, ma le fono a le au aposetolo ma matutua i ai.

NA o ifo foi isi tagata 1
mai Iutaia ma aoao atu
i le au uso, *e faapea atu,*
Afai e le peritomeina outou
pei o le tu a Mose, e le ma-
faaolaina outou. O lenei 2
ona ua tele o le upu ese ma
le fefinauai o i latou ma
Paulo ma Panapa, ua totofi
i latou ia Paulo ma Panapa,
atoa ma isi o i latou, ia o
ae i le au aposetolo ma le
au matutua i Ierusalema, i
lenei finauga. Ua molia 3
foi i latou e le ekalesia, o
loo ui i latou i Foini'e ma
Samaria, ua faamatalaina
atu le liliu mai o nuu ese:
o loo faatupu atu foi le oli-
oli tele i le au uso uma lava.
Ua oo foi i latou i Ierusa- 4
lema, ona talia lea i latou
e le ekalesia ma le au apose-
tolo ma le au matutua, na
folafolaina atu foi mea e tele
na faia e le Atua ia te i
latou. Ona tupu mai lea o 5
isi o le lotu a le au faresaio e
na faatuatua, ma faapea ane,
E tatau ona peritomeina i
latou, ma fai atu ia te i latou
ia taofi i le tulafono a Mose.

6 Ona faapotopoto lea o le
au aposetolo ma le au ma-
tutua, e faamasino i lenei
7 mea. Ona ua tele foi le
fefinauai, ua tu o Peteru i
luga ma faapea atu ia te i
latou, Le au uso e, ua outou
iloa ua leleva ona filifili e
le Atua so tatou, ia logona
mai e tagata o nuu ese le
upu o le tala lelei i lo'u nei
gutu, ma latou talitonu *i ai.*
8 O le Atua foi o lē silafia
loto, ua molitino atu e ia ia
te i latou, i lona foai atu o
le Atamai Paia ia te i latou,
pei *ona foai ina mai ai* ia
9 te i tatou nei. Ua na le
faaeseeseina o i tatou ma i
latou i lona faamamaina o
latou loto i le faatuatua.
10 O lenei, se a le mea tou te
faaonoono atu ai i le Atua,
i lo outou faaee atu i le ua
o le au soo i le amo ua le
lavatia e o tatou matua poo
11 i tatou nei? A e peitai o
le alofa tunoa o le Alii o
Iesu Keriso ua tatou mau-
tinoa e faaolaina ai i tatou,
12 faapei o i latou lava. Ona
faalologo uma lava lea o le
faapotopotoga, ma faalogo-
logo mai ia Panapa ma
Paulo, o loo faamatalaina
atu o faailoga ma vavega e
tele na faia e le Atua i nuu
13 ese ia te i laua. Ua faalo-
logo i laua, ona fai mai lea
o Iakopo, ua faapea ane, Le
au uso e, faalogo mai ia ia
14 te au: Ua talaina mai e
Simona i le ulua'i silasila o
le Atua i nuu ese e fai ai
15 ma nuu mo lona suafa. Ua

'au faatasi fai ma lenei, upu
a le au perofeta; pei ona
tusi mai, "A mavae nei 16
mea ou te foi atu, ma ou
toe fai le fale fetafai o
Tavita na pa'ū i lalo, ma
toe fau i ana toe mea, ma
toe faatuina: Ina ia sailiili 17
atu ia Ieova e tagata ua
totoe, ma nuu ese uma lava,
ua faaigoaina i lo'u igoa; O
loo faapea mai Ieova, o lē
fai nei mea uma." Ua 18
silafia e le Atua uma lava
ana galuega talu le faava-
vau. O lenei o lo'u lea 19
manatu, ia soia le faatiga
atu i tagata o nuu ese ua
liliu mai i le Atua: A ia 20
tusi atu ia te i latou, ia tau-
mamao i latou i mea leaga
e fasia mo tupua, ma le fai-
taaga, ma mea titina, ma le
toto. Ana talu o tupulaga 21
anamua o loo ia Mose i e
tala'i ia te ia i lea aai ma
lea aai, o loo faitauina i
sunako i aso sa uma lava.

Ona lelei ai lea i le au 22
aposetolo ma le au matutua
atoa ma le ekalesia uma, e
filifili ma aauina atu, ma
Paulo ma Panapa, ni o
latou tagata i Anetioka, o
Iuta e faaigoaina foi o
Pasapa ma Sila, o tagata e
taualoa i le au uso:
Ua tusi atu nei upu ia ave 23
e i latou; O loo alolofa atu
le au aposetolo ma le au
matutua atoa ma le au uso
nei i le au uso o tagata o
nuu ese o i Anetioka ma
Suria ma Kilikia. Ona ua 24
matou faalogo, ua faatupu
o outou atuatuvale e nisi e
na o atu sa ia te i matou, i
a latou upu, ua faaliliu ese
i o outou loto, o loo faapea
atu, Ia peritomeina outou
ma taofi i le tulafono; ma-
tou te le i poloai atu i ai;
25 Ua lelei ia i matou nei ua
faapotopotoina ma le loto-
gatasi, e filifili ma aauina
atu ia te outou tagata ma o
matou *uso* pele o Panapa
26 ma Paulo. O tagata ia ua
tuulafoaiina o laua ola ona
o le suafa o lo tatou Alii o
27 Iesu Keriso. O le mea lea
ua matou aau atu ai ia Iuta
ma Sila, la te ta'u atu i *a
laua* upu i ia lava mea.
28 Aua ua lelei i le Atamai
Paia, ma i matou nei, ia le
faaopoopo se tasi avega ia
te outou na o nei mea e ta-
29 tau; Ia faamamao outou i
mea e fasia mo tupua, ma le
toto, ma mea titina, ma le
faitaaga; afai tou te tau-
mamao ma nei mea, e lelei
ai outou. Ia outou ma-
nuia.

30 O lenei, ua faamavaeina
atu o i latou, ua oo atu i
Anetioka; ua faapotopoto
mai foi e i latou le vao ta-
gata, ua tuu atu ai le tusi.
31 Ua latou faitauina foi, ona
olioli lea o i latou ona o le
32 faamafanafanaga. O Iuta
foi ma Sila, o perofeta o i
laua, ua la faamafanafana
atu, ma faamalosi atu i le
33 au uso i upu e tele. Ua la
fai po ai, ona faamavaeina
atu lea o i laua e le au uso
ma le faamanuia, a o i le

au aposetolo. A ua lelei 34
ia Sila e nofo pea i ai. O 35
Paulo foi ma Panapa ua
nonofo i laua i Anetioka,
ma isi foi e toatele, o loo
aoao ma folafola atu i le
upu lelei a le Alii.
Ua mavae foi isi aso, ona 36
fai atu lea o Paulo ia Pa-
napa, Ina ta foi atu ia, ta
asiasi atu i o ta uso i aai
uma lava sa ta faamatala i
ai le afioga a le Alii, pe faa-
pefea i latou. Ua loto foi 37
Panapa ia latou o ma Ioane
o lē na taua foi o Mareko.
A ua manatu e Paulo, e le 38
tatau ona latou o ma lē na
alu ese ia te i laua i Pafulia,
ma ua le o ma i laua i le
galuega. Ona tiga tele lea 39
o loto, ua tea eseese ai i
laua; ona la o lea o Panapa
ma Mareko na folau atu i
Kuperu; A ua filifilia e 40
Paulo ia Sila, ma alu atu,
ua tuuina atu o ia e le au
uso i le alofa tunoa o le Atua.
O loo ui ane foi o ia i Suria 41
ma Kilikia, ua faamalosi i
ekalesia.

O LE MATAUPU XVI.

O le peritomeina o Timoteo—o le malaga a Paulo i Maketonia ma mea na oo ia te i latou.

NA oo ifo foi Paulo i 1
Teipe ma Lusa; faauta
foi sa i ai le tasi soo, o
Timoteo le igoa, o le tama
a le tasi fafine Iutaia e faa-
tuatua, a o lona tamā o
2 le Eleni ia; O loo ta'ula-
leia e le au uso i Lusa ma
3 Ikonio. Na manao foi
Paulo la te o ma ia, ua na
peritomeina atu foi ia te ia,
ona o tagata Iutaia o i ia
nuu; auā ua iloa e i latou
uma lava o le Eleni lona
4 tamā. O loo ui ane i latou
i aai, ua latou tuuina atu ia
te i latou tuugāfono, na tuu
e le au aposetolo ma le
matutua o i Ierusalema,
5 latou te tausia. Ua faama-
losia foi ekalesia i le faatua-
tua, ma ua faatoateleina i
lea aso ma lea aso.
6 Ua mavae foi ona latou
savali solo i Ferukia ma le
nuu o Kalatia, ua vaoia foi
e le Atamai Paia ona fo-
7 lafola i le upu i Asia; Ua
oo foi i latou i Musia, ona
taumafai ai lea e i latou
ona o atu i Pitunia; a ua
le mafai le Atamai *ona* la-
8 tou *o*. Ona ui faatafatafa
ane lea o i latou i Musia
9 ua oo ifo i Teroa. Na
faali'a mai ai foi ia Paulo i
le po: o le tasi tagata
Maketonia ua tu mai, ma
aioi mai ia te ia, ua faapéa
mai, Sau ia i Maketonia
ma fesoasoani mai ia te i
10 matou. Ua iloa e ia i lana
li'a ona sauni loa lea o i
matou e o atu i Maketonia,
o loo manatu lava i matou,
ua togia mai i matou e le
Alii e folafola atu i le tala
lelei ia te i latou.
11 Ona tuu vaa ai lea i
Teroa, ma folau tonu atu

i Samotake, i le taeao foi
ua oo i Neapoli; Ona toe 12
oo atu ai lea i Filipi, o le
tasi aai sili lea o lea itu o
Maketonia, o le vaenuu;
ua matou nonofo foi i lea
aai isi aso. Ua o foi i ma- 13
tou i le aso sa i tua o le aai
i le itu vai o le vaitafe i le
mea ua masani ona fai ai le
tatalo; ua nonofo foi i ma-
tou i lalo ma tautala atu i
fafine e na potopoto ai. Na 14
faalogo mai foi ia te i ma-
tou le tasi fafine tapuai i le
Atua, o Litia le igoa, o le
faatau ie pāūli o Tuateira
lona nuu; na faamatalaina
e le Alii lona loto ia nau-
nau i upu na faia e Paulo.
Ua papatisoina o ia, atoa 15
ma lona aiga, ona aioi mai
lea o ia, ua faapea mai,
Afai ua outou manatu o au
o le faatuatua i le Alii, o
mai ia i lo'u fale ma no-
nofo ai. Ua pulutia i ma-
tou e ia.

O loo savavali i matou i 16
le tatalo, ua fetaiai ma i
matou le tasi auauna teine
ua i ai le aitu vavalo, ua na
maua oloa e tele ma ona
alii i ana valoaga. Ua fe- 17
mulimulia'i o ia ia Paulo
ma i matou, ma alaga, o
loo faapea mai, O auauna
nei tagata a le Atua silisili
ese, latou te faailoa mai ia
te i tatou i le ala a ola. O 18
loo faapea mai o ia e tele
aso. A ua tiga Paulo, ua
faliu atu, ma ua fai atu i
le aitu, Ou te fai atu ia te
oe i le suafa o Iesu Keriso,
alu ia i fafo ia te ia. Ona
alu ai lea o ia i fafo i lea
19 lava ituaso. Ua iloa foi e
ona alii ua alu ese le faa-
tuatuaga e maua ai a latou
oloa, ona pupue ai lea e i
latou ia Paulo ma Sila, ma
fetoso ia te i laua i le malae
20 i luma o taitai. Ua taitai
foi ia te i laua i le au fai-
pule, ua faapea atu, Ua
matuā faasoesa e nei tagata
21 Iutaia i lo tatou nuu. O
loo folafola mai e i laua
o tu, e sa ona talia, ma
faia e i tatou tagata Roma.
22 Ua feosofi uma mai le motu
o tagata ia te i laua, ua saei
ese atu foi e le au faipule o
laua ofu, ma fai atu e sasa
23 ia te i laua i laau. Ua
latou sasa ia te i laua, e tele
o la ta, ona tuu atu lea i le
falepuipui, ua fai atu i le
leoleo o le fale e leoleo
24 lelei ia te i laua: Ua oo
lea poloaiga, ona tuu atu
lea o ia ia te i laua i le ana
tuloto, ma faamau i o la vae
i le laau.
25 I le tulua o po ma ao ua
tatalo, ma pepese, o Paulo
ma Sila i le Atua: ua faa-
logologo foi i e na noanoatia
26 ia te i laua. Ua faafuasei
mai foi le mafuie tele, ua
luluina ai faavae o le fale-
puipui; ma ua to loa ina
mai ai o faitotoa uma, ua
maunuunu ai foi o latou
27 noanoaga uma lava. Ua ala
foi le leoleo o le falepuipui
na moe, ua na iloa faitotoa
o le fale ua avanoa, ona se'i
lea e ia o le pelu, a fasi ia

e ia, fa te ia ua sosola e na
noanoatia. A ua alaga 28
Paulo ma le leo tele, ua
faapea atu, Aua nei faaoo e
oe le leaga ia te oe; auā o
iinei i matou uma lava.
Ona fai atu lea o ia e au 29
mai se afi, ona oso mai lea
o ia, ma ifo i luma o Paulo
ma Sila, ma le gatete. Ua 30
taitai foi o ia ia te i laua i
fafo, ua faapea mai, Alii
e, se a le mea e tatau ona ou
faia ou te ola ai? Ua fai 31
atu i laua, Ina faatuatua ia
i le Alii o Iesu Keriso, e
ola ai oe, atoa ma lou aiga.
Ona la folafola atu lea i le 32
afioga a le Alii ia te ia, ma
i latou uma o i lona fale.
Ua na au mai foi ia te i 33
laua, i lea lava itupo, ma
mulumulu atu i o la ta: ma
ua papatisoina loa o ia, ma
lona aiga uma. Ua na tai- 34
tai ae foi ia te i laua i lona
fale, ma laulau atu le 'ai, ua
olioli o ia ma lona aiga
uma, ua na faatuatua i le
Atua.

Ua ao, ona aauina mai lea 35
e le au faipule a latou au-
auna, ua faapea mai, Tuu
atu ia o ia tagata ia o. Ona 36
fai ane lea e le leoleo o le
falepuipui nei upu ia Pau-
lo, Ua aauina mai e le au
faipule ia tuuina atu oulua
ia o; o lenei o atu ia, ina
o ma le manuia. A ua fai 37
atu Paulo ia te i latou, Ua
sasa mai i latou ia te i maua
nei i luma o le nuu e le i
faasalaina, o i maua o taga-
ta Roma, ona latou tuu mai
lea ia i maua i le falepuipui?
latou te tuu lemu atu nei
ea ia te i maua? Aua lava:
va: a o i latou sei o mai
lava i latou e taitai atu ia
38 te i maua i fafo. Ona mo-
lia lea e auauna i nei upu i
le au faipule: ona fefefe
lea o i latou, ina ua logona
39 o tagata Roma i laua. Ona
o mai lea o i latou, ma faa-
laulelei mai ia te i laua, ua
taitai foi ia te i laua i fafo,
ma aioi atu ia la o ese atu i
40 le aai. Ona o lea o i laua
i fafo o le falepuipui, ua
ulufale i sa Litia; ua feiloai
foi ma le au uso, ma la faa-
mafanafana atu ia te i la-
tou, ona o lea o i laua.

O LE MATAUPU XVII.

O lauga a Paulo i Tesalonia ma Perea, ma lona faailoa atu i tagata Atenai le Atua moni.

1 UA tuana'i ia Amefipoli
ma Apolonia, ua oo la
laua malaga i Tesalonia, o
loo i ai le sunako o Iutaia.
2 Ua ulufale foi Paulo ia te i
latou, o lana lea masani, e
tolu foi aso sa ua fetautala-
talai o ia ma i latou i tusi
3 paia. O loo faamatala i *ai*
ma faasino atu, na tatau ona
tiga o le Mesia, ma toe tu
mai i e na oti: ma ua *faa-
pea atu*, O le Iesu nei, ou
te folafola atu ai ia te ou-
4 tou, o le Mesia ia. Ua tali
tonu mai foi isi o i latou,

ma ua faapoopoina i latou
ia Paulo ma Sila; o Eleni
tapuai foi e toatele lava, ma
sa'otamaitai e toatele foi.
A o tagata Iutaia e lē faa- 5
logo ua matatau'a i latou,
ua faatasi mai ia te i latou
nisi tagata leaga o e na ta-
fafao vale, ona faanunununu
lea e i latou ma faapisapisaō
i le aai; ona feosofi lea i le
fale o Iasona, ma saili ia te
i laua e taitai i fafo i le
nuu. E le i maua o i laua, 6
ona fetoso mai lea o i latou
ia Iasona ma isi o le au uso
i le au faipule o le nuu, o
loo alalaga atu, O tagata
nei o e ua faatupu le fouvale
lava i le lalolagi uma, ua
latou oo mai foi iinei; ua
talia foi i latou e Iasona.
Ua faatu'iese foi i latou nei 7
uma lava i poloaiga a Kai-
sara, ua fai mai, o Iesu o le
tasi lea tupu. Ua latou faa- 8
tupu ai le atuatuvale i le
motu o tagata atoa ma le au
faipule o le nuu, o e faalogo
mai i nei mea. Ua tuuto- 9
gitogi i latou ma Iasona ma
isi, ona tuu atu lea ia te i
latou e o.
Ona momoli atu loa lea 10
e le au uso ia Paulo ma Si-
la i le po i Perea; ua oo i
ai i lana, ona la ulufale lea
i le sunako o Iutaia. Ua 11
sili ona amio lelei i latou
nei i tagata Tesalonia; auā
ua latou talia le upu ma le
fiafia tele, o loo sailiili i tusi
i lea aso ma lea aso, pe mo-
ni ia mea. O le mea lea 12
na talitonu ai o latou e toa-
tele lava, ma sa'otamaitai
Eleni, atoa ma tagata e toa-
13 tele. A ua iloa e tagata
Iutaia o i Tesalonia, ua fo-
lafolaina le upu a le Atua e
Paulo i Perea, ona o atu
lea o i latou i ai ma faaoso-
oso atu i le motu o tagata.
14 Ona aau atu loa lea e le au
uso ia Paulo, a latou o ifo i
tai; a ua nonofo ai pea o
15 Sila ma Timoteo. O e na
momoli foi ia Paulo ua tai-
tai i latou ia te ia i Atenai;
ua poloai mai foi ia te i la-
tou e fai atu ia Sila ma Ti-
moteo, ia vave mai lava i
laua ia te ia, ona latou foi
lea.
16 O loo faatali atu Paulo
ia te i laua i Atenai, ua ti-
ga tele ifo lona loto, o loo
matamata o ia i le aai ua
17 tumu i tupua. O le mea
lea, ua fetautalatalai ai o
ia i le sunako ma tagata Iu-
taia, ma e o tapuai, o i le
malae foi ma e o i ai i aso
18 fai soo. Ona finafinau mai
lea o isi o le au fiapopoto o
le ituaiga o Epikuro, ma le
ituaiga Setoiko, o loo fai
mai foi e isi, Pe ala i se a le
fai mai o lenei tagata sii i
le lau? *a ua fai mai* e isi,
Ai se folafola mai i temoni
ese; auā ua na folafola atu
ia te i latou le tala lelei ia
19 Iesu, ma le toe tu mai. Ua
ave i latou ia te ia ua taitai
atu i Areopako, ua faapea
mai, Sei matou iloa pe se a
lenei mataupu fou ua e tau-
20 tala ai? Auā ua e molia
mai nisi mea ese i o matou

nei taliga; o lea ua matou
fiailoa ai pe se a le uiga o
nei mea. (Auā ua leai se 21
isi mea ua faia e tagata
Atenai uma atoa ma tagata
ese e o nonofo ai, na ona
tala atu ma faalogo mai si-
na tala faatoailoa.)
Ona faatuina mai ai lea o 22
Paulo i Areopako, ua faa-
pea atu o ia, O outou Ate-
nai e, ua o'u iloa i mea uma
lava ua sili lo outou tapuai
i temoni. Auā i lo'u savali 23
ane, ma ou matamata i a
outou mea paia, ua ou ilo
atu i le tasi fata ua tusi i
ai, MO LE ATUA E LE
ILOA. O lenei, o ia ua
outou tapuai i ai ma le lē
iloa, ou te folafola atu ai ia
te outou. O le Atua na 24
faia le lalolagi ma mea uma
lava o i ai, ona o le Alii o
ia o le lagi ma le lalolagi,
e le afio o ia i malumalu e
faia e lima; E le o lima o 25
tagata e auauna ai ia te ia,
peiseai ua mativa o ia i se
isi mea: o loo foai mai e ia
le ola, ma le mānava, ma
mea uma lava, i le vao mea
atoa; Ua faia foi e ia lea 26
nuu ma lea nuu i le toto e
tasi, e nonofo i le laueleele
uma lava, ua na tuu foi tau-
saga na tofia, ma tuaoi o
mea latou te nonofo ai; Ina 27
ia latou sailiili i le Alii, e
iloga pe latou te tautago-
tago ma latou iloa o ia; e
ui lava ina le mamao o ia
ma i tatou taitoatasi. Auā 28
o loo ola i tatou ma gaoioi
ma o loo i ai i tatou ia te
ia; pei ona fai mai foi e isi
o outou fatu-pese, "Auā o
29 lana fanau i tatou." O
lenei ona o le fanau a le
Atua o i tatou, e le tatau
ona tatou manatu ua tusa le
Atua i se auro, poo se ario,
poo se maa, ua togiina i le
faiva ma le fuafua o le ta-
30 gata. O lenei na onosai le
Atua i tausaga valea: a o
loo fai mai nei i tagata uma
i nuu uma lava ia salamo;
31 Auā ua faatuina e ia le aso
e faamasinoina ai le lalolagi
ma le tonu, e le tagata ua
tofia e ia; o loo faamaoni
mai ai e ia i tagata uma
lava, i lona toe faatu mai ia
te ia i e na oti.
32 Ua faalogo e i latou i le
toe tu mai o e ua oti, ua
tauemu mai ai isi, a ua fai
mai o isi, Matou te toe faa-
logo atu ia te oe i lena mea.
33 Ona alu atu lea o Paulo na
34 i o latou luma. A ua pipii
mai isi tagata ia te ia, ma
ua talitonu mai; o i ai o
Taionusio le Areopako, ma
le tamaitai ua igoa o Ta-
mari, ma isi foi ma i latou.

O LE MATAUPU XVIII.

O mea na faia e Paulo i Korinito, ma lona asiasi solo i ekalesia, ma le faamalosi e Apolo i le galuega a le Atua.

1 MULIMULI ane i nei
mea ua alu atu ai
Paulo na i Atenai ua oo i
2 Korinito: Ua na iloa foi o

le tasi tagata Iutaia, o
Akula le igoa, o le Pono,
ua sei sau mai Italia, ma
lana ava o Pisila; (auā na
polesi mai e Kalaotio ia o
ese atu i Roma tagata Iutaia
uma lava;) ua alu atu o ia
ia te i laua; Ona ua tasi 3
foi lo latou faiva, ua nofo o
ia ia te i laua, ma galue;
auā o lo latou faiva le fai
fale-fetafai. Ua tautala foi o 4
ia i le sunako i lea aso sa ma
lea aso sa, ma taufofo atu i
Iutaia atoa ma Eleni. A ona 5
ua o mai o Sila ma Timoteo
mai Maketonia, ua tinoū
Paulo i lona loto, o loo ta‘u-
tino atu i tagata Iutaia o
Iesu o le Mesia lea. Ua 6
faatuiese mai i latou, ma
faifai *ia Iesu*, ona lulu atu
lea o ia i ona ofu, ma fai
atu ia te i latou, O lo outou
na toto e i luga ia te outou
lea; ou te mama; e afua i
le aso nei ona o‘u alu i nuu
ese. Ona alu atu ai lea o 7
ia, ua ulu i le fale o le tasi
tagata tapuai i le Atua o
Iusto le igoa, ua soo ane i le
sunako lona fale. Ua faa- 8
tuatua foi i le Alii le taitai
sili o le sunako, o Kiripo,
atoa ma lona aiga uma; e
toatele foi tagata Korinito
o e na faalogo ua faatuatua
i latou, ma ua papatisoina.
Ona fetalai mai lea o le 9
Alii ia Paulo i lona faali‘a
mai i le po, Aua e te fefe,
a ia e tautala atu, aua le
faalologo: Auā ou te ia 10
te oe, e leai foi se tasi e oso
mai e faasaua mai ia te oe:
auā e toatele o‘u tagata o i
11 lenei aai. Ua ia nofo atu
ai pea o le tausaga atoa ma
masina e ono, o loo aoao
atu ia te i latou i le upu a
le Atua.
12 Ua fai o Kaliona ma sui-
konesula i Akaia, ona feo-
sofi mai lea o tagata Iutaia
ia Paulo ma le lotogatasi
ua taitai i latou ia te ia i le
13 tulaga, ua faapea ane, O
loo ole lenei tamaloa i taga-
ta ia tapuai i le Atua ma le
14 le tusa i le tulafono. O le
a oo atu le lauga a Paulo,
ua fai mai e Kaliona i taga-
ta Iutaia, Iutaia e, afai o se
saua poo se ulavale leaga, e
tatau ona o‘u usiusitai ia te
15 outou: Peitai afai o se
suega i le matāupu ma igoa,
ma la outou tulafono, fai-
talia ia outou *i ai*: auā ou te
le fiafai ma faamasino au i
16 na *mea*. Ona tuli atu lea
ia te i latou i le tulaga.
17 Ona taofi lea e Eleni uma
lava ia Sosene le taitai sili
o le sunako, ma tu‘i ia
te ia i luma o le tulaga.
A ua le manatu e Kali-
ona i se tasi mea o ia mea
uma.
18 Ua nofo pea Paulo i aso
e tele, ona faamavae atu lea
o ia i le au uso, ua latou
folau atu i Suria o i latou
ma Pisila ma Akula; ua na
tafi lona lauulu i Kenike-
rea: aua ua na fai lana tau-
19 toga. Ua oo i gatai o
Efeso, ona tuua lea e ia i
laua i ai; a ua ulufale o ia
i le sunako, ma fetautala-

talai ma tagata Iutaia. Ua 20
aioi foi i latou ia te ia ia
toe nofo i nai ona aso ma i
latou, ua le mafai o ia. A 21
ua faamavae o ia ia te i
latou, ua faapea atu, E ta-
tau lava ina ou i ai i le
nunu o le a fai i Ierusale-
ma, a ou te toe foi mai ia te
outou, pe a finagalo i ai le
Atua. Ona tuu vaa atu lea
o ia i Efeso. Ua tūta atu i 22
Kaisareia, ua alu ae, ma
alofa atu i le ekalesia, ona
alu ifo lea o ia i Anetioka.
Ua fāi po foi, ona alu atu lea 23
o ia, ua savali solo i le nuu
o Kalitia ma Ferukia, ma
faamalosia e ia le au soo uma.
Ua sau foi i Efeso le tasi 24
tagata Iutaia o Apolo le
igoa, o Alesania na tupu ai,
o le tagata mau upu, ma le
malosi i tusi. Na aoaoina 25
lenei tagata i le sauniga a le
Alii: ua malosi foi lona loto,
ua tautala atu ai o ia ma
matuā aoao atu i upu a le
Alii, na o le papatisoga a
Ioane na iloa e ia. Na afua 26
foi ona tautala faamalosi o ia
i le sunako; ua faalogo atu
Akula ma Pisila ia te ia, ona
la taitai ane lea ia te ia, ma
laulau atu atili le sauniga a
le Atua ia te ia. Ua loto 27
o ia e alu atu i Akaia, ona
tusi atu lea o le au uso, ma
aioi atu i le au soo ia talia
mai ia: ua oo foi ia, ona
fesoasoani tele lea o ia i e
na faatuatua ona o le alofa
tunoa. Auā ua finau māua'i 28
o ia i tagata Iutaia ma le
faamalosi i luma o le nuu,
ua faasino atu i tusi e Iesu
o le Mesia lea.

O LE MATAUPU XIX.

O le galuega a Paulo i Efeso, ma le faanunununu o le nuu e Temetiu.

1 O LOO i Korinito Apolo,
ua tuana'i e Paulo nuu
maualuluga i uta, ona oo
lea i Efeso; ua na iloa ai
2 foi isi soo. Ua fai atu ia
te i latou, Na maua ea e
outou le Atamai Paia ina ua
outou faatuatua? Ua fai
mai i latou ia te ia, E leai,
ua matou le logona lava
poo *ua foaiina* le Atamai
3 Paia. Ua fai atu foi o ia ia
te i latou, Pe na papatisoina
outou i le ā? Ua fai mai i
latou ia te ia, I le papati-
4 soga a Ioane. Ona fai atu
lea o Paulo, Na papatiso
lava Ioane i le papatisoga o
le salamo, o loo faapea atu i
le nuu, ia faatuatua i latou
i lē mulimuli mai ia te ia, o
lea, *ia faatuatua* i le Mesia
5 o Iesu. Ua faalogo foi i
latou ona papatisoina lea i
le suafa o le Alii o Iesu.
6 Ua faaee atu foi e Paulo
ona lima ia te i latou, ona
oo lea o le Atamai Paia ia
te i latou; o loo ua tautala
foi i gagana *eseese*, ma pero-
7 feta i latou. O tane o i
latou uma, pe toatinoagafulu-
ma le toalua.
8 Na ulufale foi o ia i le
sunako, ma lauga faamalosi
atu, ma tautalatala, ma faa-

oleole *ia i latou* i mea a le
malo o le Atua, i masina
e tolu. A ua finauvale 9
mai isi, ma ua le talitonu,
o loo upu leaga mai i lea
lotu i luma o le nuu: ona
alu ese lea o ia ia te i latou,
ma ua vavae ese mai le au
soo, o loo tautalatala o ia i
lea aso ma lea aso i le fale-
aoao o le tasi tagata o Tu-
rano. E lua tausaga foi na 10
faia lenei mea; o lea na
faalogo ai uma lava e o no-
nofo i Asia, o Iutaia atoa ma
Eleni, i le upu o le Alii o
Iesu. Na faia foi e le Atua 11
vavega sili i le lima o
Paulo: O lea na avea ai 12
solosolo ma fusi-ua a i lona
tino i e mamai, ona mavae ai
lea o latou ma'i, na o i fafo
foi ia te i latou agaga leaga.
Ona faamalosi lea o isi o 13
le au taulaaitu Iutaia, o e
na feoai, ua latou ta'u atu i
le suafa o le Alii o Iesu i
luga i e ua i ai agaga leaga,
o loo faapea atu, O le suafa
o Iesu o le ua tala'iina e
Paulo matou te fai atu ai ia
te outou. Ua faia foi lenei 14
mea e isi atalii e toafitu o
Seva, o le tagata Iutaia, o le
faitaulaga sili. Ua tali mai 15
foi e le agaga leaga, ua
faapea mai, Ua o'u iloa
ia Iesu, ua o'u logona ia
Paulo, a o ai ea outou na?
Ona oso mai ai lea o le ta- 16
gata o i ai le agaga leaga,
ua aimalo, ua matuā faa-
leaga ia te i latou, ona so-
sola ai lea o i latou i fafo o
le fale na le lavalavā ma ua
17 manunu'a. Ua iloa foi le-
nei mea e i latou uma lava
e o nonofo i Efeso, o tagata
o Iutaia atoa ma Eleni: ua
oo foi le mata'u ia te i latou
uma lava, ua viia foi le
18 suafa o le Alii o Iesu. Ua
o mai foi toatele e ua faa-
tuatua, ma faaali mai ma
19 ta'u mai a latou amio. E
toatele foi o e na fai faatau-
laaitu ua faapotopoto e i
latou i a latou tusi, ma faa-
mu ai i luma o tagata uma:
ua latou faitau foi i a latou
faatusa, ua iloa foi ua lima
20 mano o tupe ario. O lea
ua matuā tupu ai ma ua
malosi o le upu a le Alii.
21 Ua mavae o nei mea, ona
tuu lea e Paulo i lona loto,
a uma ona ui i Maketonia
ma Akaia, e alu i Ierusa-
lema, o loo faapea o ia, A
mavae ona o'u i ai, e tatau
22 ona o'u asiasi i Roma. Ona
aauina atu lea e ia e toalua
o e na auauna ia te ia i
Maketonia, o Timoteo ma
Erato, a o ia ua fāi po ona
23 nofo i Asia. Ona po ia ua
tupu ai le finauga tele i lea
24 lotu. Auā o le tasi tagata
o Temetiu le igoa, o le fai
ario, le na fau malumalu
ario o Tiana, ma ua maua
ai le oloa tele mo tufuga;
25 Ua faapotopoto o ia ia te i
latou, atoa ma le au faiga-
luega i mea faapena, ua fai
atu, Alii e, ua outou iloa o
lenei faiva ua tatou tama-
26 oaiga ai: Ua outou iloa
foi ma outou faalogo, e le
gata i Efeso, a ua tāli soo

Asia uma lava ona faali-
liueseina ai e lenei Paulo le
vao tagata e toatele i lona
ole ua faapea atu, e le ni
Atua ua faia e lima. E le 27
gata ona māumāu o lo tatou
nei faiva o le a tuulafoa'iina,
e le na o lea, a e ta'uleao-
gaina foi le malumalu o le
atuafafine silisili o Tiana, o
le a faaumatia foi lona ma-
malu, o loo tapua'i i ai e
Asia uma lava atoa ma le
lalolagi uma. Ua faalogo 28
i latou, ona tutumu ai lea
o i latou i le felili, ua ala-
laga, E silisili Tiana o
Efeso. Ua matuā lolofi mai 29
le aai atoa; ona pupue atu
lea ia Kaio ma Aritako,
tagata Maketonia, o tagata
o le malaga a Paulo, ma
feosofi i latou ma le loto
gatasi i le fale o mataaga.
O loo fiaulufale atu Paulo 30
i le nuu, a ua le mafafai i ai
le au soo. O isi foi o le 31
au taitai o Asia o ana uo
foi ia, na latou aau atu isi
ia te ia, e ole atu, aua le
faamalosi ona alu i le fale o
mataaga. O loo alalaga e 32
nisi i le tasi mea, ma nisi i
le tasi mea, aua ua soona
nunumi le faapotopotoga;
na le iloa foi e le toatele le
mea na potopoto ai i latou.
Na faatu mai foi i latou ia 33
Alesana na i le motu o ta-
gata, ina ua tuuina mai o
ia e tagata Iutaia. O loo
talo atu foi Alesana i lona
lima, ua na fiafaatonu atu
i le nuu. Ua iloa e i latou 34
e le Iutaia o ia, ona ia mai
lea o latou leo uma lava, pe
lua itu aso o loo alalaga ai
i latou, "Ua silisili Tiana o
35 Efeso." Ua vavao atu le
failautusi i le motu o ta-
gata, ona fai atu lea o ia,
O outou Efeso e, o ai lea
tagata e le iloa o loo au-
auna e lenei aai o Efeso i
le malumalu o le atuafafine
silisili o Tiana, ma le na
36 pau ifo mai ia Seu? O
lenei, ona ua le maupu-
eseina nei mea, e tusa ona
outou nonofo sa'o, ma ia
aua le soona fai se mea.
37 Auā ua taitai mai e outou
nei tagata, e le ni e fao i
mea sa, poo ni e faifai i lo
38 outou aitu i latou. O lenei,
afai ua ia Temetiu ma lana
au tufuga, se mau i se tasi,
ua tuu aso e fai ai'ni fono,
o i ai foi sui-konesula: ia
momoli ai le tasi i le tasi.
39 Peitai ane, a tou te fai se
suega i mea ese, e faatonu-
ina lea i le fono e tala'iina.
40 Auā nei momoli i tatou ona
o le taalilivale i lenei aso,
ina ua leai lava sa tatou upu
e mafai ona tatou faatonu atu
41 ai lenei nunuvale. Ua uma
atu nei upu, ona faatuua lea
e ia le faapotopotoga.

O LE MATAUPU XX.

O lauga ma vavega na faia e Paulo i Maketonia ma lana apoapoai atu i matutua o Efeso.

1 UA uma le taalili, ona
aami lea e Paulo le au

soo, ma faamavae atu ia te i
latou, ona alu lea o ia ua
aga atu i Maketonia. Ua 2
tuana'i e ia ia nuu, ua uma
ona apoapoai atu ia te i
latou i upu e tele, ona oo
lea o ia i Eleni. Ua tolu 3
ona masina *i ai;* ua taupu-
lepule foi tagata Iutaia ia
te ia, o le a folau atu o ia i
Suria; ona loto lea o ia e
toe foi ma ui i Maketonia.
O lana au malaga e oo i 4
Asia, o Sopata le Perea, o
Aritako ma Sekuno, o Te-
salonia; ma Kaio, le Teipe,
ma Timoteo; i le ma Tu'iko
ma Tofimo, o Asia. Na 5
muamua atu i latou nei ma
faatali mai ia te i matou i
Teroa. Ua mavae foi aso 6
o areto e le faafefeteina,
ona matou folau atu lea na
i Filipi, ua oo ia te i latou
i le po lima i Teroa; e po
fitu o matou o nonofo ai.
I le uluai aso foi o le 7
vaiaso-sa, ua faapotopotoina
ai le au soo e tofitofi i le
areto, ua tautala atu Paulo
ia te i latou, o le a alu o ia
i le taeao; ua faalevaleva
foi e ia lana lauga ua oo i
le tulua o po. Na tele foi 8
lamepa i le afeafe aupitoa-
luga, na faapotopoto ai i
latou. O loo nofo foi le 9
tasi tauleálea, o Eutiko le
igoa, i le faamalama, na
mäua e le moegase: ina
ua loa foi le lauga a Paulo,
ua oo lava ia te ia le moe,
ona pa'ū ifo lea o ia mai
luga i le tolu o pae o le
fale, na sii ae foi o ia ua
10 oti. Ona alu ifo lea o
Paulo, ua fao i luga ia te
ia, ua pipii foi ia te ia, ma
fai atu, soia le fetāgisi, auā
11 o loo ia te ia lona ola. Ua
toe alu ae foi ia i luga, ua
tofitofi i le areto, ua fai foi
le 'ai, ma ua talatala leleva,
seia ao, ona alu atu lea o ia.
12 Na taitai mai foi e i latou
le tama na ola, ua matuā
faaoliolitéleina ai i latou.
13 Na matou muamua foi i
le vaa, ma matou folau atu
i Aso, a matou talia mai ai
Paulo; auā na faapea ona
saunia e ia, a ui a uta o ia.
14 Na faatasi foi o ia ma i
matou i Aso, ona matou
tali ae lea ia te ia, ona oo
15 lea i Mētulene. Na toe
folau atu ai, ua oo foi i
matou i le taeao i gatai o
Kioi; ona matou tūta atu
lea i le tasi aso i Samo; na
nonofo i matou i Tokulio,
ona oo lea o i matou i le isi
16 aso i Mileto. Aua na ma-
natu e Paulo e folau ane i
Efeso, ina nei faalevaleva
o lona nofo i Asia: aua o
loo faavave o ia, pe mafai
ona oo i Ierusalema i le aso
Penetekoso.
17 Na aauina atu foi e ia isi
na i Mileto i Efeso, e aami
le au matutua o le ekalesia:
18 Ua oo mai i latou ia te ia,
ona fai atu lea o ia ia te i
latou, Ua outou iloa talu le
aso na o'u faatoa sau ai i
Asia o la'u amio i tausaga
19 uma ina ou ia te outou, O
loo ou auauna i le Alii ma
le loto maulalo lava, ma le

maligi tele o loimata, ma
faaosoosoga na oo ia te au
ona o le lamalama mai o
tagata Iutaia; Ma lo'u le 20
i natia se mea aoga, ina nei
le faailo atu ma aoao atu ia
te outou i luma o le nuu,
ma *o outou* aiga. O loo ou 21
molitino i Iutaia atoa ma
Eleni, le salamo i le Atua,
ma le faatuatua i lo tatou
Alii o Iesu Keriso. Faauta 22
nei foi, ou te alu, ua tinoū
le loto, i Ierusalema, ou te
le iloa se mea e oo mai ai
ia te au; Na o lenei o loo 23
molitino mai e le Atamai
Paia i lea aai ma lea aai, o
loo faapea mai, e faatali
mai noanoaga ma puapuaga
ia te au. A e peitai au, ou 24
te le faaaoga i se tasi mea,
o lo'u lava ola foi ou te le
naunau au i ai, sei o'u
faauma lo'u momo'e ma le
olioli, ma le faiva ua ou
maua mai le Alii o Iesu, ou
te faailotino i le tala lelei o
le alofa tunoa o le Atua.
Faauta nei foi, o au nei, ua 25
o'u iloa, e le toe iloa lava
o'u mata e outou atoa uma,
sa au fealuai ai ma tala'i
le malo o le Atua. O lea 26
foi ou te ta'utino atu ai ia
te outou i lenei lava aso, ou
te mama a'u i le toto o
tagata uma. Auā ua o'u 27
le natia se mea ina nei le
faailo atu ia te outou le
sauniga uma a le Atua.
O lenei, ina tausi ia outou 28
ia te outou, atoa ma le faga-
gāmamoe uma lava, ua tofi
ai outou e le Atamai Paia
ma leoleo, ia fafaga atu i le
ekalesia o le Atua, ua faa-
tauina e ia ma ona i lona
29 toto. Auā o au nei ua ou
iloa lenei, pe a mavae ona
o'u alu, e oo mai ia te outou
luko saua o e le faapelepele
30 atu i le lafu-*mamoe*. E
tutupu foi ia te outou tagata,
e tautala mai i mea piopio,
e fetoso ese ai nisi ma soo
31 ia mulimuli ia i latou. O
le mea lea ia outou mataala
ai, ma faamanatu i lo'u
aoai atu ma loimata i le
tagata taitoatasi, ma le le
mapu i ona tausaga e tolu,
32 i le po ma le ao. O lenei,
le au uso e, ou te tuuina atu
ia te outou i le Atua, ma le
upu o lona alofa; o lē na te
mafaia ona ati ae ia te outou,
ma foai atu ia te outou le
tofi faatasi ma i latou uma
33 lava e ua faapaiaina. Ua
o'u le loto atu i se ario, poo
se auro, poo se ofu, o se tasi.
34 Ua outou iloa foi, ua auauna
mai nei lima i mea e tatau
i lo'u tino, atoa ma e o ma
35 te au. Ua o'u faaali atu
ia te outou mea uma lava
tou te faaaoao i ai, ia faapea
ona outou toaga e tatau ai,
ma fesoasoani i e ua vaivai,
ma outou faamanatu foi i le
afioga a le Alii o Iesu, na
fetalai mai e ia, "E sili le
manuia o le na te foai atu,
i le manuia o le na te talia
mai."
36 Ua mavae atu nei upu
ona tootuli lea o ia, ma talo-
37 talo ma i latou uma. Na
fetagisi tele i latou uma

lava, ma punonou i le ua o
Paulo, ma faafeasogi ia te ia.
Ua 'sili lava lo latou tiga i 38
lea upu na ia fai atu ai,
latou te le toe iloa ona
mata. Ona momoli lea e i
latou ia te ia i le vaa.

O LE MATAUPU XXI.

O le malaga a Paulo i Ierusalemia —ua puea o ia ma ua agaleagaina i Ierusalema, a ua faaolaina e le taitai sili.

UA matou te'a ma i latou, 1
ona tuu vaa atu lea ma
folau tonu atu i Koi, i le
taeao foi *ua oo* i Roto, ona
toe o atu ai lea i Patara.
Ua maua foi le vaa a folau 2
atu i Foini'e, ona matou o
ae ai lea, ma tuu vaa atu.
Ua ilo atu i matou i Kuperu, 3
ma tuana'i ane i ai i le itu
tauagavale, ona folau atu
lea i Suria, ma tūta atu i
Turo; auā e avae le uta a
le vaa i ai. Ua maua foi e 4
i matou le au soo, ona matou
nonofo ai lea i aso e fitu;
ua latou fai mai ia Paulo i
le Atamai Paia, Ia *oe* ne'i
alu ae i Ierusalema. Ua 5
uma ia aso ia te i matou,
ona matou o lea, ma o atu;
o loo momoli i matou e i
latou uma, atoa ma ava ma
fanau, ua oo i tua o le aai;
ona tootuli lea o i matou i
le matāfaga, ma talotalo.
Ua uma ona taumavae, ona 6
o ae lea o i matou i le vaa:
a ua toe foi atu i latou i o
latou.

7 Ua matou oo i To'emai
mai Turo, ua uma ai a matou
folauga, ona matou fealofani
lea ma le au uso, e tasi lo
matou aso o nonofo ai ma i
8 latou. I le taeao, ua o atu
i matou o le au malaga a
Paulo, ua oo i Kaisareia:
ua matou ulu atu i le fale o
Filipo le faievagelia, o le
tasi o ia o le toafitu; ua
matou nonofo foi ia te ia.
9 O i lenei tagata foi afafine,
o taupou, e toafa, o e pero-
10 feta. Ua tele aso o matou
o nonofo ai, ona sau lea o le
tasi perofeta mai Iutaia, o
11 Akapo le igoa. Ua oo mai
o ia ia te i matou, ma to ae
le fusi o Paulo, ma fusifusi
ifo i ona lava lima ma vae,
ma fai mai, O loo faapea
mai le Atamai Paia, E faa-
pea ona fusifusi i Ierusalema
e tagata Iutaia le tagata e
ona lenei fusi, ma tuu atu
ia te ia i lima o nuuese.
12 Ua faalogo atu i matou i na
upu, ona aioi atu lea o i
matou, atoa ma i latou o lea
nuu, e aua le alu ae o ia i
13 Ierusalema. A ua tali mai
Paulo, Tou te fetagisi ma
faatiga tele mai lo'u loto i
se a? auā ua o'u sauni lava
au e le gata ina fusifusia, a
e atoa ma lo'u oti i Ierusa-
lema, ona o le suafa o le
14 Alii o Iesu. Ua le mafaia
o ia, ona faalologo lea o i
matou, ua faapea ane, Ina
faia ia le finagalo o le Alii.
15 Ua mavae ia aso ona taoso
lea o i matou, ma o ae i
16 Ierusalema. Na o foi ma i

matou *nisi* soo mai Kaisa-
reia; ua au mai ma i latou
le tasi tagata Kuperu, o
Nasona, o le soo mai ana-
mua, matou te nonofo ia te
ia. Ua oo foi i matou i 17
Ierusalema, ona talia mai
lea e le au soo ia te i matou
ma le fiafia. I le taeao foi 18
ua o atu Paulo ma i matou
ia Iakopo; o i ai foi le au
matutua uma. Ua fealofani 19
ma i latou, ona laulau tasi
atu lea e ia mea uma lava
na faia e le Atua i nuu ese i
lona auauna. Ua lagona 20
mai i latou, ona vivii lea e
i latou i le Alii, ua fai atu
foi ia te ia, Lo matou uso e,
ua e iloa ia mano e tele o
tagata Iutaia ua faatuatua;
o loo naunau foi uma lava i
latou i le tulafono. Ua 21
talaina ia te i latou oe, ua e
aoao atu i tagata Iutaia uma
i nuu ese ia toe foimuli i
latou mai ia Mose, o loo e
vavao le peritomeina o a
latou fanau, ma le anaana i
ia tu. O lenei, pe faapefea? 22
E tatau lava ona faapoto-
potoina o le toatele: auā a
faalogo e i latou ua e sau.
O lenei foi, e te faia lenei 23
mea matou te fai atu ai ia
te oe: O loo ia i matou ta-
gata e toafa ua fai la latou
tautoga; Ia e faatasi mai 24
ia te i latou, ma ia e mama
faatasi ma i latou, ma e
avane ni oloa mo i latou,
ina ia latou tafi i o latou
lauulu, ma ia iloa e tagata
uma e lē moni se tasi mea o
ia mea ua talaina ai oe ia te
i latou; a ua tusa lau lava
25 amio ma le tulafono. A e
peitai nuu ese e ua faatuatua,
ua matou tusi i ai ma faa-
siuo atu, ia aua le anaana i
latou i se mea faapea, tau
lava ona faamamao i latou i
taulaga i tupua, ma le toto,
ma mea ua titina, ma le
26 faitaaga. Ona faatasi mai
lea e Paulo o ia tagata, i le
taeao foi o loo mama o ia
ua ulufale faatasi ma i latou
i le malumalu, o loo faailo
atu le faai'u o aso o le faa-
mamāga, seia fai ni taulaga
mo i latou, o le tagata ma
lana taulaga.
27 O le a uma foi ona aso e
fitu, o loo vaavaai tagata
Iutaia mai Asia ia te ia i le
malumalu, ona ului atu lea
o i latou i le motu o tagata
28 uma ma pue ia te ia, O
loo alalaga, O outou Isaraela
e, fesoasoani mai ia! O le
tamaloa lenei, o loo *aoao*
ese e ia i le nuu, atoa ma le
tulafono, ma lenei mea i
lona aoao atu i tagata uma
i mea uma lava; ma ua au
mai foi tagata Eleni i le
malumalu ma ua faalepaia-
ina e ia lenei mea paia.
29 (Aua na muai iloa e i latou
ia Tofimo le Efeso ma ia i
le aai, fa te i latou ua tai-
taiina o ia e Paulo i le
30 malumalu.) Ua faanunu-
nunu foi le aai uma lava ua
femo'ei mai ai le nuu; ua
pue foi i latou ia Paulo ma
toso ia te ia i fafo o le malu-
malu; ona punitia loa lea o
31 faitotoa. O loo naunau i

latou e fasioti ia te ia, ua
logo ae i le taitai sili o le
'au, ua miomiō Ierusalema
uma lava: Ona au mai loa 32
lea o ia ni fitafita ma ni tai-
tai o toaselau, ua momo'e
ifo ia te i latou; ua latou
ilo atu foi i le taitai sili ma
le au fitafita, ona tuu lea e
i latou le latou taufaitu'i ia
Paulo. Ona faalatalata mai 33
lea o le taitai sili, ua pue
mai ia te ia, ma fai ane ia
fusifusia ia i ni maea uamea
se lua; ua fesili mai poo ai
o ia, pe se a foi le mea ua
na faia. O loo alalaga mai 34
foi nisi o le motu o tagata i
le tasi mea, ma nisi i le tasi
mea, ua le ma iloa e ia le
moni ona o le taalilivale,
ona fai ane lea o ia ia ave
ia te ia i le 'olo. Ua oo foi 35
o ia i le ala faaapefa'i, ua iu
ina avae o ia e le au fitafita,
ona o le faamalosi mai o le
motu o tagata. Aua na 36
mulimuli mai le motu o
tagata, ma alalaga mai, Ave
ese ia te ia.
O le a taitaiina Paulo i 37
le 'olo, ua fai atu o ia i le
taitai sili, Pe tusa ona ou
fai atu se upu ia te oe? Ua
fai mai o ia, Ua e iloa ea le
upu Eleni? E le o oe ea 38
lea tagata Aikupito, le na
faatupu anamua le fouvale,
ma taitai tagata faasaua e
toafa afe i le vao tuufua?
A ua fai atu Paulo, O au 39
lava o le tagata Iutaia, o le
Taso, i Kilikia, e le o se
nuu faatauvaa lo'u nuu; ou
te aioi atu foi ia te oe, ia e
tuu mai ia te au so'u tauta-
40 la atu i le nuu. Ua tuu
mai foi o ia ia te ia, ona tu
lea o Paulo i le ala faaapefa'i, ma tālo atu lona lima i
le nuu. Ua matuā faalologo, ona tautala atu lea o ia
i le upu Eperu, ua faapea
atu;

O LE MATAUPU XXII.

O le lauga a Paulo, ua itagia o ia e Iutaia o le a sasa.

1 LE au uso e, ma tamā,
faalogo mai ia la'u nei
faatonu atu ia te outou.
2 (Ua faalogo i latou o loo
tautala mai o ia ia te i
latou i le upu Eperu, ona
atili ai lea ona lologo o i
latou; ona fai atu lea o ia,)
3 O au lava o le tagata Iu-
taia, na fanau i Taso i Ki-
likia, na tausia au i lenei
aai ua aoaoina i le aoaoga
a Kamalielu, i le tonu o le
tulafono a o tatou tamā, o
loo matuā naunau atu i le
Atua, pei o outou uma lava
4 i lenei aso. Na au sauā
atu foi i lenei lotu ua oo
ina ua oti, sa au fusifusia
ma tuuina atu i falepuipui
5 o tane atoa ma fafine; Pei
ona molitino mai foi ia au
nei e le faitaulaga sili, atoa
ma le au matutua; sa au
maua mai ai foi tusi i le au
uso ma ou alu atu i Tamaseko, e fusifusi i e o i ai ma
taitai mai ia te i latou i Ierusalema ia oo ai le taui.
6 O loo alu a'u ma ua lata-

lata i Tamaseko, i le tutonu
o le la, ua faafuasei ai ona
pupula faasiosio mai ia te
au le malamalama tele mai
le lagi. Ona ou pa'ū lea i 7
lalo i le eleele, ma ou faa-
logo atu i le leo o loo faa-
pea mai ia te au, Saulo,
Saulo e, se a le mea ua e
sauā mai ai ia te au? Ona 8
ou tali atu lea o au, Le
Alii e, o ai ea oe? Ua
fetalai mai o ia ia te au, O
Iesu lava au le Nasareta,
ua e saua mai i ai. Ua 9
iloa lava e la matou mala-
ga o le malamalama, ua
matata'u ai; a ua le logo-
na atu e i latou le leo o le na
fetalai mai ia te au. Ona 10
ou fai atu lea, Le Alii e, se
a le mea ou te faia? Ona
fetalai mai lea o le Alii ia
te au, Tulai ia oe, ma alu
ia i Tamaseko, e ta'uina
atu ai ia te oe o mea uma
lava ua tofia ia te oe e te
faia. Ua ou le toe vaai 11
ona o le pupula o lea mala-
malama; ona tata'i ai lea o
au e la'u malaga, ua oo foi
au i Tamaseko. O le tasi 12
tagata foi o Anania, o le
tagata amioatua e tusa ma
le tulafono, ma ua ta'ule-
leia e Iutaia uma o nonofo
ai, Na sau o ia ia te au, 13
ua tu mai, ma faapea mai,
Lo'u uso e, Saulo, ina toe
vaai ia; ona ou vaai lea ia
te ia i lea lava ituaso. Na 14
fai mai foi o ia, Na mua'i
tofia oe e le Atua o tatou
matua, ia e iloa lona fina-
galo, ma e vaaia lē Agato-
nu, ma ia e faalogo atu foi
15 i lona siufofoga. Auā e
fai oe ma ana molimau i
tagata uma lava i ia mea
na e vaaia ma e faalogo i
16 ai. Lenei foi se a le mea e
te faatuai ai? Tulai ia, ma
ia papatisoina oe, ma ia fu-
fulueseina au agasala i lou
valaau i le suafa o le Alii.
17 Na au foi atu i Ierusalema,
o loo tatalo au i le malu-
malu, ona faali'a mai ai lea
18 ia te au; Na ou iloa o ia
o loo fetalai mai ia te au,
Ia vave, ma e taalise atu a i
Ierusalema, auā latou te le
tali mai i lau molimau ia te
19 au. Ona ou fai atu lea, Le
Alii e, ua iloa lava e i
latou sa ou masani ai i le
tuu i falepuipui ma sasa i
sunako i e faatuatua ia te
20 oe; O loo maligi foi le
toto o lau molimau o Sete-
fano, sa au tu ai foi au, ma
lotogatasi i lona fasiga, o
loo leoleo foi au i ofu o e
21 na fasi ia te ia. Ua fetalai
mai o ia ia te au, Alu atu
ia; auā o a'u ou te auina
atu oe i nuu ese e mamao.
22 Ua faalogo mai i latou ia
te ia ua oo i lenei upu, ona
alalaga mai lea o i latou, ua
faapea ane, Aveese ia lena
tamaloa faapea a i le lalo-
lagi; auā e le tatau ona ola
23 o ia. O latou o pisapisaō,
ma lafo i lalo o latou ofu,
ma lafo a'e i le efuefu i
24 luga, Ua poloai atu e le
taitai sili ia ave ia te ia i le
'olo, ua fai atu foi ia inoino
ia te ia ma le sasa; ina ia

iloa e ia le mea ua latou
alalaga mai ai faapea ia te
ia. O loo noanoa atu ia te 25
ia i fusi, ua fai atu Paulo i
le taitai o le toaselau o le
na tu mai, E le ua sa ea ia
te outou ona sasa le tagata
Roma ua le faasalaina?
Ua faalogo atu le taitai o le 26
toaselau, ona alu lea o ia
ma ta‘u atu i le taitai sili,
ua faapea atu, Sei e manatu-
natu i le mea a e faia; auā
o le Roma lena tagata.
Ona maliu mai lea o le tai- 27
tai sili, ua faapea mai ia te
ia, Fai mai ia te au, o le
Roma ea oe? Ua fai atu o
ia, E. Ona tali mai lea o 28
le taitai sili, E tele tupe na
faatau a‘i e a‘u ina ia faia au
ma tagata o lea nuu. A ua
fai atu e Paulo, O au, na au
fanau ai. Ona o ese loa 29
lea mai ia te ia o e na fai a
mòinò ia te ia; na fefe foi
le taitai sili, ina ua iloa o le
Roma o ia, i le ma loo ua
noanoa o ia ia te ia.
I le taeao, ua fiailoa le 30
faamaoni o le mea na moli
ane ai o ia e Iutaia, ona
tatala lea o ia ona noanoaga,
ma poloai atu i faitaulaga
sili ma a latou fai-fono uma
e o mai, ona taitai ifo lea o
ia ia Paulo, ma tuu atu ia
te ia‘i o latou luma.

O LE MATAUPU XXIII.

O le faatonuina atu e Paulo o lana amio—o le lamalama mai o Iutaia ia te ia, ma lona moliga ia Feliki.

1 ONA pulatoa lea o Paulo
i le fono, ua faapea atu,
Le au uso e, ua ou matuā
faia la‘u amio i luma o le
Atua ma le lotofuatia ifo
lelei, ua oo mai lava i le
2 aso nei. Ona fai mai lea o
le faitaulaga sili, o Anania,
i e na tutu ane e tu‘i atu i
3 lona gutu. Ona fai atu lea
o Paulo ia te ia, O oe na le
pa faasinasinaina; o le a
tu‘ia oe e le Atua; oi! e te
nofo ea e faamasino mai ia
te au e tusa ma le tulafono,
e te faia foi le mea ua
vaoia e le tulafono, i lou fai
4 ane ia tu‘ia au? A ua fai
mai e na tutu ane, Ua e
faifai ea i le faitaulaga sili
5 a le Atua? Ona fai atu
lea o Paulo, Le au uso e,
ou te le i iloa o ia o le fai-
taulaga sili; aua ua tusia,
“Aua e te upu leaga i le
6 taitai o lou nuu.” Ua iloa
foi e Paulo o le ituaiga o le
au satukaio o le isi nofoa-
fono, ma le ituaiga o le au
faresaio o le isi nofoafono
ia, ona alaga lea o ia i le
fono, Le au uso e, o a‘u nei
o le faresaio, o le atalii foi
o le faresaio; o le faatua-
tua i le toe tu mai o e ua
oti, ua faamasinoina ai a‘u.
7 Na fai atu e ia lenei upu,

ona tupu ai lea o le fefinauai
i le au faresaio, ma le au
satukaio; ona vaeluaina lea
o le faapotopotoga. Aua o 8
loo fai mai e le au satukaio
e leai se toe tu mai, e leai
foi se agelu, poo se agaga;
a ua taofi e le au faresaio
uma lava ia mea e lua.
Na tupu foi le pisapisaō 9
tele; ua tutu i luga foi le
au failautusi o le ituaiga o
le au faresaio, ua matuā
finafinau atu, ua faapea atu,
Matou te le iloa se leaga i
lenei tagata; a e afai ua
tautala mai se agaga poo se
agelu ia te ia, soia tatou te
fai taua i le Atua. Ua 10
tele lava le fefinauai, ua
fefe foi le taitai sili nei
fesaeia'iina Paulo e i latou,
ua fai atu o ia i le au fitafita
e o ifo, ma toso mai ia te ia,
nai ia i latou, ma taitai mai
i le 'olo. Ua oo i le po, ua 11
tu mai ai le Alii ia te ia,
ua faapea mai, Paulo e, ina
faalototele ia oe, auā e pei
ona e molitino i mea ia te
au i Ierusalema, e tusa foi
ona faapea ona ia e molitino
i Roma.
Ua ao, ona 'au faatasi 12
lea o isi tagata Iutaia ua
tuufeaugani i latou, o loo
faapea, latou te le aai ma le
feinu seia latou fasioti ia
Paulo. Ua toafa gafulu 13
ma ona tupu i latou na au
faatasi. Ua o atu i latou i 14
faitaulaga sili ma le au ma-
tutua, ua fai atu, Ua tuu-
feaugani i matou i le ana-
tema, matou te le aai lava i
sina mea seia matou fasioti
15 ia Paulo. O lenei ia tala'i
ane outou atoa ma le fono i
le taitai sili ia taitai ifo o ia
ia te ia taeao ia te outou,
peiseai a outou matuā suesue
i mea ia te ia; ua sauniuni
foi i matou e fasi ia te ia,
a o le i latalata o ia.
16 Ua logona i le lamaga e
le tama a le tuafafine o
Paulo, ona alu atu lea o ia
ua ulufale i le 'olo, ma ta'u
17 atu ia Paulo. Ona aami
lea e Paulo le tasi taitai o
le toaselau, ua fai atu i ai,
Taitai atu ia lenei tama i le
taitai sili; auā ua ia te ia
18 se mea e tau atu i ai. Ona
ave lea o ia ia te ia, ua tai-
tai atu i le taitai sili, ma
faapea atu; Na aami mai
ia te au e Paulo o loo fusi-
fusia, ua aioi mai ia ou taitai
atu lenei tama, ua ia te ia
se mea e fai atu ia te oe.
19 Ona tago lea o le taitai sili
i lona lima, ua alu ane, ma
fesili lemu atu, Se a lau e
20 ta'u mai ia te au? Ua fai
mai o ia, Ua 'au faatasi nisi
tagata Iutaia e faatoga atu
ia te oe ina ia e taitai ifo
taeao ia Paulo i *la latou*
fono, peiseai a latou matuā
sailiili i se tasi mea ia te ia.
21 A e aua e te usiusitai atu
ia te i latou; auā o loo
lamalama mai ia te ia o
latou tagata e toafa gafulu
ma ona tupu, ua tuufeau-
gani i latou, latou te le aai,
ma le feinu seia uma ona
latou fasioti ia te ia, ua
sauniuni nei foi i latou, ma

ua faatalitali mai i sau feta-
laiga. Ona tuu atu lea o 22
le taitai sili i le tama, ua
fai atu foi ia te ia, E soia e
te fai atu i se tagata lava
ua e faailoa mai nei mea ia
te au. Na aami atu foi o 23
ia isi e toalua o taitai o toa-
selau, ua fai atu, Ina sauni
ia fitafita e toalua selau, e o
i Kaisareia, ma e tietie i
solofanua le toafitu gafulu,
ma fitafita e faitao e toalua
selau, i le itupo e tolu:
Ma sauni foi i manu ia latou 24
faatietie ai ia Paulo, ma tai-
tai atu ia te ia ia saogalemu
atu i le alii faipule o Feliki.
Na ia tusi foi i le tusi, o 25
lona tusa foi lenei, *O au* 26
o Kalaotio Lusia, o loo ou
alofa atu i le alii faipule
silisili o Feliki. Na puea 27
lenei tagata e tagata Iutaia,
na fai a fasiotia e i latou;
ona ou alu atu lea ma le au
fitafita ma laveaʻi ia te ia;
na au iloa o le Roma o ia.
Ua ou fia iloa le mea na 28
molia mai ai o ia e i latou,
ona ou taitai ifo lea ia te ia
i la latou fono; Ona ou 29
iloa lea o suega i la latou
tulafono na moli ai o ia: a
ua leai lava se mea na molia
e tatau ona oti ai, poo fusi-
fusi ai o ia. Ona ua faa- 30
iloa mai foi ia te au o le a
oo le pule a tagata Iutaia
i le tagata nei, na ou auina
atu loa ia te ia ia te oe, ma
poloai atu i e na momoli
mai ia te ia e taʻu atu i ou
luma i ana mea. Ia e ma-
nuia.

31 Ona ave lea e le au fita-
fita ia Paulo, pei ona polo-
aiina mai ai o i latou, ua
momoli atu ia te ia i le po
32 i Anipateri. I le taeao foi,
ua foi mai i latou i le ʻolo,
ua tuua e o tietie i solofanua
33 ia o atu i latou ma ia; Ua
latou oo foi i Kaisareia, ona
avatu lea o le tusi i le alii
faipule, ua tuu atu foi ma
34 Paulo ia te ia. Ua faitau
foi e le alii faipule, ma fesili
mai poofea lona itumalo.
Ua iloa ai foi mai Kilikia o
35 ia; Ona fai mai lea, Ou
te faamasino atu ia te oe pe
a oo mai foi e na tuuaʻi ia
te oe. Ona fai atu lea ia
leoleoina o ia i le fale-faa-
masino o Herota.

O LE MATAUPU XXIV.

O le faatonuina atu e Paulo o lana amio ma lona folafola atu ia Iesu i le alii faipule ma lona faletua.

1 UA mavae aso e lima,
ona alu ifo lea o le fai-
taulaga sili, o Anania, atoa
ma le au matutua, ma le
tasi failauga o Tetulo *le igoa*,
ia latou taʻu atu ia Paulo i
2 le alii faipule. Ua amia o
ia, ona afua lea e Tetulo
ona tau atu, ua faapea atu,
Le alii e, Feliki, o loo ia te
i matou le filemu tele ona o
oe, o loo faia foi mea e au
tonu lelei i lenei nuu, i lau
3 sauniga poto, Ua matou
tali lelei atu ai i aso uma,

ma nuu uma, ma le faamanū
tele atu. Ne'i ou faalave- 4
lave pea ia te oe, ou te aioi
atu, sei e faafofoga mai i
lou alofa ia te i matou, nai
upu itiiti. Aua ua iloa e i 5
matou lenei tagata o le soe-
sā, ma le faatupu i le fou-
vale i tagata Iutaia atoa i le
lalolagi uma, ma le solomua
i le lotu o Nasareta: Na 6
taumafai foi o ia e soli i le
malumalu; ua matou pue
atu foi i ai, na fai a matou
faamasino ia te ia e tusa ma
la matou tulafono; A ua 7
oo mai Lusia le taitai sili,
ma ave ia te ia ma le malosi
tele na i o matou lima. O 8
loo poloai atu o ia ia te i
latou e na tuua'i ia te ia e o
mai ia te oe; o lou faama-
sino ia te ia e mafai ai ona
e iloa lelei mea uma lava,
ua matou tuua'i atu ai ia te
ia. Na 'au faatasi ai tagata 9
Iutaia, o loo fai atu, ua faa-
pea lava na mea. Ua geno 10
atu le alii faipule ia te ia e
fai mai, ona oo atu lea o le
lauga a Paulo. Ona ua ou
iloa ua tele tausaga o ē faa-
masino ai i lenei nuu, ua
atili ai le faamalosi o lo'u
faatonuina atu ia a'u mea;
Aua ua mafai ona e silafia, 11
ua na o aso e sefulu ma le
lua talu ona ou alu ae e
tapuai i Ierusalema. Na le 12
maua foi a'u e i latou i le
malumalu, poo i sunako, poo
i le aai, o finau ma se tasi,
poo faamumumu i le motu
o tagata: Latou te le ma- 13
faia foi ona faamaoni o ia
mea ua latou tuua'i mai ai
14 ia te au. A ou te ta'uta'u
atu lenei mea ia te oe, ou
te tapuai i le Atua o matou
tamā, e tusa ma le lotu o
loo ta'ua e i latou o le vae-
ga; o loo talitonu i mea
uma lava ua tusia i le tula-
fono atoa ma le au perofeta:
15 O loo ia te au le faamoemoe
i la le Atua, na talia lava e
na tagata, o le a tutu mai e
ua oti, o e ua agatonu atoa
16 ma e ua agaletonu. O le
mea lea ou te taumafai ai
a'u, ina ia maua e au le loto
fuatia ifo lelei i le Atua atoa
ma tagata, e le aunoa.
17 Ua mavae foi tausaga e
tele, ona ou alu lea e avatu
i mea alofa i lo'u nuu ma
18 taulaga, O loo faia ia mea,
na iloa a'u e nisi tagata
Iutaia mai Asia, ua faama-
maina a'u i le malumalu;
ua le nunu mai tagata, ua
19 leai se pisaō. Ua tusa ona
i'inei o i latou i ou luma, e
ta'u mai sa latou mau ia te
20 au. A leai, sei fai mai
lava e na tagata, pe na iloa
e i latou sa'u amio le tonu,
ina ou tu i luma o le fono.
21 Pe na o lea upu e tasi, na
ou alaga atu ai ina o ou tu
i o latou luma, O le toe tu
mai o e ua oti ua faamasi-
noina ai au e outou i le aso
22 nei. Ua faalogo e Feliki i
nei upu, ona faatuai mai lea
o ia ia te i latou, ina ua
iloa foi teisi o le uiga o le
lotu, ua faapea atu, Pe a ma-
liu mai le taitai sili o Lusia,
ou te matuā saili i a outou

mea. Ua na poloai atu foi 23
i le taitai o le toaselau e
leoleo atu ia Paulo, a ia
fealualua'i, ma ia aua le va-
vao atu i se tasi e auauna
atu, poo alu atu ia te ia o
lona aiga.
Ua mavae foi isi aso, ona 24
o mai lea o Feliki ma Tu-
sila lana ava, o le fafine
Iutaia, ma ua aami atu ia
Paulo, ia faalogo atu ia te
ia i a le faatuatua ia Keriso.
O loo tautala mai o ia i le 25
agatonu, ma le lē gaoiā, ma
le faamasinoga atalī, ua ga-
tete ai Feliki, ua fai atu,
Sei e alu atu ia i le aso nei,
seia ou maua foi se aso e au-
nea, i lo'u toe aami atu ia te
oe. O loo faatuatua foi o ia 26
i ni tupe e foaiina mai e
Paulo ma ana, ina ia tuu-
saunoa atu ai ia te ia: o le
mea lea o loo atili ai ona
aami ma tautala ma ia. Ua 27
mavae foi tausaga e lua ona
suia lea o Feliki e Pokio
Feso; ua loto foi Feliki e
faafiafia i tagata Iutaia, ona
tuu lea e ia ia Paulo o fusi-
fusia.

O LE MATAUPU XXV.

O le faatonuina atu e Paulo o lana amio i luma o Feso, o lona fia faamasinoina e Kaisara.

UA oo foi o Feso i lona 1
itumalo, ua mavae aso
e tolu ona malie ae lea o ia
mai i Kaisareia i Ierusalema.
2 Ona ta'u mai lea e le fai-
taulaga sili ma sa'oalii o
Iutaia ia Paulo ia te ia, ua
ole atu foi i latou ia te ia,
3 Ma aioi ia alofa mai i mea
o ia Paulo, ia aami atu ia te
ia e sau i Ierusalema; o
lamalama i latou ia te ia e
4 fasi i le ala. A ua tali mai
e Feso, e leoleoina Paulo i
Kaisareia, e le pine foi ona
5 alu atu o ia i ai. Ua na
fai atu foi, Ia maliu ifo ai
atoa foi ni o outou alii ma
latou tuua'i atu i lenei ta-
gata pe afai o i ai se mea.
6 Ua nofo foi o ia ia te i
latou i aso e sefulu ma ona
tupu, ona maliu ifo lea i
Kaisareia; i le taeao ua
nofo o ia i le tulaga ma po-
loai atu ia taitai mai ia
7 Paulo. Ua oo mai foi o ia
ona vagavagai ai lea o ta-
gata Iutaia o e na o mai i
Ierusalema, o loo ta'u mai i
mea e tele ma le mamafa ia
Paulo, ua latou le mafaia
8 ona faamaoni. O loo faa-
tonu e ia ia ia, *ua faapea
atu,* Ua ou le agasala lava
i le tulafono o Iutaia, poo
le malumalu, poo Kaisara.
9 A o Feso, ina ua finagalo o
ia e faafiafia mai i tagata
Iutaia, ua fetalai mai o ia ia
Paulo, ua faapea mai, Ua e
loto ea ina e alu ae i Ierusa-
lema, ia faamasinoina ai oe
10 i nei mea i o'u luma? Ona
fai atu lea o Paulo, O loo
tu nei a'u i luma o le tu-
laga o Kaisara, e tatau ona
faamasinoina ai o a'u; ua
ou le faia lava se mea le

tonu i tagata Iutaia, ua e
matuā silafia lava. Aua 11
afai ua ou amio le tonu, poo
ua ou faia se mea e tatau ai
le oti, ou te le musu lava
ina ou oti: a e afai *e le*
moni se tasi o ia mea ua
latou tuua'i mai ai ia te au,
e le mafaia ona tuuina atu
e se tasi o au ia te i latou.
Ou te valaau atu ia Kai-
sara. Ua fetautalatala'i o 12
Feso ma *alii* o toe i ai le
mau, ona tali mai lea o ia,
Ua e valaau atu ea ia Kai-
sara? E te alu lava ia
Kaisara.

Ua mavae isi aso, ona 13
afio mai lea o le tupu o
Akeripa ma Perenike i Kai-
sareia e alofa ia Feso. Ua 14
tele aso o nonofoai i laua,
ua faailo atu e Feso i le
tupu le tala ia Paulo, ua
faapea atu, O loo tuu e
Feliki le tasi tagata o fusi-
fusia: Sa au i Ierusalema 15
foi na ta'u mai ai le au fai-
taulaga sili ma le au matu-
tua o Iutaia, o loo faatoga
mai foi ia faasala ia te ia.
Ona ou tali atu ai lea ia te 16
i latou, E le o le tu lea a
Roma e tuu atu se tasi
tagata ia oti, seia feiloai le
ua tuuaiina ma e na tuuai
ia te ia, ma ia faitalia ia
ona faatonu mai o le mea
ua tuuaiina ai. Ua oo mai 17
foi i latou i'inei, ua ou le
faatuai lava, ua ou nofo i
le taeao i le tulaga, ma fai
atu ia taitaiina mai le ta-
gata. Na tutu mai e na 18
tuuai ia te ia, ua le moli-
mau mai e i latou se tasi o
ia mea na ou manatu i ai;
19 A ua ia te i latou isi suega
i la latou tapuaiga o i ai o
ia, ma le tasi tagata o Iesu,
ua oti, ua fai mai e Paulo
20 ua ola o ia. Na ou masalo
pe faapefea le suega i lea
mea, ona ou fesili atu lea
poo ua loto o ia ina alu atu i
Ierusalema, ia faamasinoina
21 ai o ia i ia mea. Ona va-
laau atu lea o Paulo ia tao-
fia o ia ia oo ina ia faa-
tonuina e Aokuso, ona ou
fai atu lea ia leoleoina o ia
seia ou momoli atu ia te ia
22 ia Kaisara. Ona fetalai
mai lea o Akeripa ia Feso,
O lota manao foi, ta te fia-
faalogo atu i lena tagata.
Ua fai atu o ia, Taeao e te
faafofoga ai ia te ia.
23 I le taeao foi, ua oo mai
ai Akeripa ma Perenike,
ma le faalialia tele, ua ulu-
fale i le mea e faalogo ai,
atoa ma taitai sili, ma sa'o-
alii o le aai, ona poloai atu
lea e Feso, ona taitaiina mai
24 ai lea o Paulo. Ona fai atu
lea o Feso, Le tupu e, Ake-
ripa atoa ma outou alii uma
o lo tatou o faatasi nei, ua
outou silasila i lenei tagata,
ua aioi mai ai ia te a atoa
le nuu o Iutaia i Ierusalema,
atoa foi ma iinei, o loo ala-
laga mai e le tatau ona toe
25 ola o ia. O au nei ou te le
iloa foi se mea ua na faia e
tatau ai le oti, ua valaau atu
foi ia Aokuso lenei tagata,
na ou manatu ai e momoli
26 atu ia te ia. Ua leai foi se

mea ua ou mautinoa ia te ia
e tusi atu i le alii. O le
mea lea ua ou taitai mai ai
ia te ia i o outou luma,
amaise oe na le tupu o Ake-
ripa, ina ia ou maua se mea
e tusi atu ai, pe a uma ona
faamasinoina. Aua ou te 27
manatu e le tusa ona mo-
moli o se tagata o fusifusia,
ma le le faailoa atu o mea
ua taua ia te ia.

O LE MATAUPU XXVI.

O le faamatalaina atu e Paulo o lana amio i luma o Feso ma Akeripa.

ONA fai mai lea o Ake- 1
ripa ia Paulo, Faitalia
oe ona e faatonu mai ia te
oe. Ona faaloaloa atu lea o
Paulo i lona lima, ma faa-
tonuina atu ia e ia. Le 2
tupu e Akeripa, ou te mana-
tu ou te manuia ina a ou
faatonuina atu ia a'u nei i
ou luma i lenei aso, i mea
uma ua molia ai a'u e taga-
ta Iutaia: Amaise ua e 3
silafia i tu ma suega uma
lava o loo i tagata Iutaia.
O le mea lea ou te aioi atu
ai ia te oe ia e faafofoga mai
ia te au ma le onosai. Ua 4
iloa e tagata Iutaia uma la'u
amio sa faia talu ina ou o
itiiti, i lo'u lava nuu i Ieru-
salema, talu i le amataga:
Ua latou iloa foi au nei talu 5
mai anamuā, pe afai e mo-
limau mai i latou, o le itua-
iga e matuā faigatā o la
tatou tapuaiga sa ou ola ai
6 a'u o le faresaio. Ua fono-
tia nei foi a'u ona o le faa-
tuatuaga na folafolaina e le
7 Atua i o tatou matua: O
loo faamoemoe i ai o tatou
ituaiga e sefulu ma le lua
ma le tapuai faamalosi, i le
po ma le ao, ina ia latou
maua: Le tupu e, Akeripa,
ona o lea faatuatuaga ua
molia ai a'u e tagata Iutaia.
8 Se a le mea ua outou mana-
tu ai e le ma talitonu e toe
faatuina mai e le Atua o e
ua oti?
9 Na ou manatu ifo lava
a'u, e tusa ona ou faatu'iese-
ina o mea e tele i le suafa o
10 Iesu o le Nasareta. Sa ou
fai ai foi i Ierusalema: ua
ou maua foi le pule mai le
au faitaulaga sili, ona ou
puipuia lea o le au paia e
toatele i falepuipui; ina o
fasiotia foi o i latou, ua ou
11 faaopoopo i ai. Na ou taui
soo atu foi ia te i latou i
sunako uma lava, ma a'u
uuna'i atu ai ia latou faifai
ia te ia: ua ou faavale-
malosi atu foi ia te i latou,
ma au sauā atu ua oo lava i
12 aai ese. O lea lava, le
tupu e, o loo alu atu ai a'u
i Tamaseko ma le pule ma
le feau mai le au faitaulaga
13 sili, I le tutonu o le la, na
o'u ilo atu ai i le ala i le
malamalama mai le lagi, ua
sili lona pupula i le la, o loo
pupula ifo ia te au ma le
14 matou au malaga. Ua pau
i matou uma i lalo i le ele-
ele, ona ou faalogo atu lea

i le leo ua fetalai mai ia te
au, ua faapea mai i le upu
Eperu, Saulo, Saulo e, se a
le mea ua e saua mai ai ia
te au? o le mea faigatā ia
te oe ona e a'a i tui. Ona 15
ou fai atu lea, Le Alii e, o
ai ea oe? Ona fetalai mai
lea o ia, O a'u o Iesu ua e
saua i ai. A e tulai ia i 16
luga o ou vae; auā o le
mea lea ua iloa ai a'u e oe,
e totogi ia te oe ma auauna
ma molimau i mea ua e
vaaia, atoa ma mea e toe
iloa ai au e oe; Ma lavea'i 17
a'u ia te oe ai le nuu nei,
atoa ma nuu ese, ou te
auina atu ai oe, E faavaai 18
i o latou mata, ia liliu mai
mai le pouliuli i le mala-
malama, mai le pule foi a
Satani i le Atua: latou te
maua ai le aveesega o sala,
ma le tofi faatasi ma i latou
ua faapaiaina i le faatuatua
ia te au.

O lenei le tupu e, Ake- 19
ripa, na o'u le augatā i le
ata na iloa mai le lagi: A 20
ua ou mua'i folafola atu i e
na i Tamaseko, ma Ierusa-
lema, ona oo lea i le nuu
uma lava o Iutaia, atoa ma
nuu ese ia salamo i latou
ma liliu mai i le Atua, ma
latou faia amio e tatau ma
le salamo. Ona o nei mea 21
ua pue mai ai tagata Iutaia
ia te au i le malumalu, ma
latou taumafai e fasioti ia te
a'u. O lea foi, na maua e 22
a'u le fesoasoani mai le
Atua, ou te tu mau ai ua
oo i lenei aso, o loo molitino
i le tagatānuu ma le alii,
ou te le fai atu se tasi mea
na o ia mea na ta'u mai e
le au perofeta ma Mose o
23 le a taunuu; E tiga le
Mesia: ma mua'i tu mai o
ia i e na oti, ma folafola o
ia i le malamalama i le nuu
nei, atoa ma nuu ese.
24 O loo faapea ona faato-
nuina atu o ia, ua fai mai
Feso ma le leo tele, Paulo
e, ua e faavalea, o le tele o
lou aoao ua avea ai oe ma
25 vale. A ua tali atu o ia,
Le alii e, Feso, ou te le faa-
valea, a ou te tautala atu i
upu moni ma le atamamai.
26 Auā o loo silafia e le tupu,
nei mea ou te tautala faa-
malosi atu nei i ai; aua ua
ou iloa lelei ua le lilo se tasi
mea o ia mea ia te ia; aua
ua le faia faalilolilo lenei
27 mea. Le tupu e, Akeripa,
ua e talitonu ea i le au pero-
feta? Ua ou iloa lava ua
28 e talitonu. Ona fetalai mai
lea e Akeripa ia Paulo, Toe
itiiti ona e faaliliuina lea o
29 a'u e fai ma Kerisiano. Ua
fai atu e Paulo, Ou te aioi
atu lava i le Atua, ia le gata
ina toe itiiti, a ia matuā faa-
pei o au nei, e le na o oe, a
e atoa foi e o faafofoga mai
ia te au i lenei aso, ia faapea
lava outou, a e tuu pea ia o
30 nei fusi. Ua faapea atu o
ia, ona tulai lea o le tupu,
ma le alii faipule, ma Pere-
nike, ma e na nonofo ma i
31 latou: Ua o ane i latou,
ona fetautalatalai lea, o loo
faapea ane, Ua le faia e

lenei tagata se mea e tatau
ai le oti poo le fusifusiga.
Ona fai atu lea o Akeripa 32
a Feso, Ana le valaau atu
lenei tagata ia Kaisara, ua
mafai ai ona tuusaunoa ia
te ia.

O LE MATAUPU XXVII.

O le folauga a Paulo i Roma; ua afatia ma tuia le vaa; a ua sao i latou uma i uta.

UA tuu ina a folau atu i 1
matou i Italia, ona tuu
atu lea o i latou ia Paulo
ma isi tagata o fusifusia i le
taitai o le toaselau, o Iulio
le igoa, o i le ‘au Aokuso.
Ona o ae lea o i matou i le 2
vaa a Atamutiu, ma tuu vaa
atu, a folau ane i nuu o
Asia: o i matou foi ma
Arisako, o le Maketonia
mai Tesalonia. I le taeao
foi ua tuutaula i matou i
Saitonu. Na agalelei mai 3
foi Iulio ia Paulo, ma tuu
atu ia te ia e alu i ana uo e
tali i o latou alofa mai. Ua 4
tuu vaa atu ai foi, ma matou
folau atu i Kuperu, ina ua
matagi vale. Ua uma ona 5
folau i le vasa faa-Kilikia,
ma faa-Pafulia, ona oo lea
o i matou i Mura, o i Lukia.
Ua maua foi i ai e le ta‘ta‘i o 6
le toaselau le vaa Alesania
o loo folau atu ia i Italia;
ua tuu atu e ia i matou i ai.
Ua telegese ona matou 7
folau ua tele aso, na fai a le
oo i matou i gatai o Nitoi,
ina ua le mafai i le matagi,
ona matou folau atu lea
Kereta, i gatai o Salamone;
8 Se manu a le tuuna lea i
tua, ona matou oo lea i le
mea e ta‘ua o Ava-matago-
fie: e latalata i ai le aai o
9 Lasea. Ua uma foi aso e
tele, ma ua oo ina āfātia o
folauga, ina ua mavae nei
foi o po o le faapā‘upā‘uga,
ua lapata‘i atu Paulo ia te i
10 latou, O loo faapea atu,
Alii e, o lo‘u manatu o le a
tele le leaga ma maumau o
mea i lenei folauga, e le
gata i le uta ma le vaa, a e
11 atoa ma o tatou ola. A ua
usiusitai le taitai o le toase-
lau i le tautai ma le alii e
ona le vaa, a e le usiusitai i
12 la Paulo. Ua le lelei foi
le ava e nonofo ai vaa i le
tausaga e afa ai, ona fai
mai lea o le manatu o le
toatele e tuu vaa atu ai, ma
taumafai pe oo i Foini‘e e
nofo ai i le tausaga e afa ai:
o le ava lea o Kereta, e fea-
gai ma sisifo i le itu i toga
e feagai foi ma sisifo i le itu
13 i matu. Ua agi malie mai
foi le matagi toga, fa te i
latou ua maua lo latou ma-
natu, ona tuu vaa lea, ma
folau ane e latalata i Kere-
14 ta. Mulimuli ane, ua le
pipine ona tupu mai o le afa
tetele, o Eurokuto le igoa.
15 Ua avea foi le vaa, ma ua
le mafai ona faasaga i le
matāmatagi, ona matou tuu
16 atu ai lea ma ua lelea. Ua
lele faatafa ane i le tasi
motu itiiti, o Kalauta le

igoa, na fai a le mautaofi e i
matou i le tulula ona o le
faamalosi; Ua sii i latou i 17
ai i luga, ona fai lea e i
latou ni togafiti, ma saisai
ifo i le vaa; ua fefefe foi
ne'i lafoia i le oneone feta-
fia'i, ona latou tuu lea i le
fanā ona lelea ai lea. Ua 18
matuā felafoa'iina i matou i
le āfā, ona lafoa'i lea e i la-
tou i le taeao *le uta:* I le 19
aso tolu ua matou lafoa'i i
o matou lava lima le vao
mea o i le vaa. Ua tele aso 20
o le iloa ai le la poo ni fetu,
ma ua to ifo le āfā tele ia i
matou, ona i'u lea ina ave-
esea uma lava o lo matou
faatuatua i le ola.

Ua leva foi o le le manatu 21
i le mea e ai, ona tu lea i
luga o Paulo ia i latou, ua
fai atu, Alii e, ua tatau pe
ana outou usiusitai mai ia
te au, ma le le tuu vaa mai
Kereta, ona le mativa ai lea
outou i lenei leaga ma nei
mea ua maumau. Lenei 22
foi ou te aioi atu ia te outou
ia outou faamalosi: auā e
leai so outou ola e maumau,
na o le vaa. Aua sa tu mai 23
ia te au anapo le agelu a le
Atua, e ona a'u, ou te tapu-
ai i ai, O loo faapea mai, 24
Paulo e, aua e te fefe; auā
e tatau ona e tu i luma o
Kaisara: faauta foi, ua foai
atu le Atua ia te oe uma
lava o e ua folau ma oe. O 25
lenei, alii e, ia outou faama-
losi: aua ou te talitonu i le
Atua, o le a faapea lava pei
ona fai mai ai ia te au. A 26
e tatau ona lafoaiina o i ta-
27 tou i le tasi motu. Ua oo
foi i le sefulu ma le fa o po,
o loo felafoaiina i matou i
le vasa Ateria, i le tulua o
po ua masalo ai tautai ua
latou faalatalata atu i le tasi
28 nuu; Ona fuatia ifo lea, ua
iloa ai ua lua fulu gafa; ua
faaitiiti atu, ona toe fuatia
ifo lea, ua iloa ai ua sefulu
29 ma le lima gafa. Ona fefefe
lea nei lafoia i se gaoā, ona
lafo ifo lea e i latou taula
e fa i le taumuli, ma ua ole
30 atu i latou ia vave ao. O
loo manatu tautai e sosola
ese i le vaa, ma ua tuuina
ifo le tulula i le sami ma le
faatagā a latou ave ifo ni
31 taula i le taumua, Ua fai
atu Paulo i le taitai o le
toaselau ma le au fitafita,
Afai e le tumau i latou na
i le vaa, e le mafai ona faao-
32 laina o outou. Ona vavae
ese lea e le au fitafita maea
o le tulula, ua tuu atu pea
ia tafea.

33 O loo faatali seia ao, ua
aioi atu ai Paulo ia te i la-
tou uma e aai, ua faapea
atu, O le sefulu ma le fa le-
nei o aso ua outou faatalitali
ai ma le le manatunatu lava
i mea e 'ai, ua le aai foi sina
34 mea. O le mea lea ou te
aioi atu ai ina ia outou aai:
auā e leai se lauulu o outou
35 ulu e pau. Ua faapea atu,
ona tago lea o ia i le areto,
ma faafetai atu i le Atua i
luma o i latou uma, ona to-
tofi lea e ia, ma afua ona 'ai.
36 Ona faamalosi ai lea o latou

loto uma lava, ona aai ai lea
o i latou. E toalua lau ma 37
le toafitu gafulu ma le toa-
ono tagata o i matou uma
lava e na i le vaa. Ua ma- 38
oona i le mea e ʻai, ona latou
faamāmā lea i le vaa, ua la-
fo ifo le saito i le sami.
Ua ao, ona le iloa lea e i 39
latou le igoa o le nuu; a ua
latou ilo atu i le tasi ava o i
ai le faga oneone, ua latou
manatu, pe mafai ona faaoo
i ai le vaa. Ona latou mo- 40
tusi ese lea o taula, ma tuu
atu i le sami, ma tatala fusi
o foeuli, ma sisi i le la tau-
mua i le matagi, ma faasaga
i le ava. Ua lafoia foi i le 41
tolotolo oneone ona faatoʻa
lea i le vaa, ona pipii mau
lea o le taumua, ma ua mau-
sali pea lava: a ua malepe
le taumuli i le malosi o le
galu. Ua manatu le au fita- 42
fita ia fasiotia e o fusifusia,
nei aʻau se tasi ma sola.
A ua finagalo le taitai o le 43
toaselau e faaola ia Paulo,
ona vavao atu lea i lo latou
manatu; ma ua fai atu i e
ua lavā feausi e muai feosofi
ifo, ma o atu i uta; Ma e 44
o totoe, o isi i luga o lau-
papa, ma isi i luga o ni mea
sa i le vaa. Ua iu ina sao
uma atu ai i uta.

O LE MATAUPU XXVIII.

Ua alofaina Paulo i le nuu o Melita: ua oo atu i Roma.

1 UA sao atu i latou, ona
iloa lea o Melita le
2 igoa o le motu. Ua maʻeu
lava le alolofa mai o le nuu
ese ia i matou; auā ua latou
tafu i le afi tele, ma talia
mai i matou uma lava, ona
o le ua ua to ifo, ma le maa-
3 lili. Ua faaputu foi e
Paulo nai fafie, ma faaee i
ai i le afi, ona sau ai lea o le
gata u-ogo ona o le vevela,
4 ma pipii i lona lima. Ua
vaai mai e le nuu ese le mea
feʻai o tautau ifo i lona lima,
ona fetautalatalai lea o i la-
tou, Ai e moni lava o le
fasi-tagata lena, e ui lava
ua sao o ia mai le sami, a e
le mafai i le toasa ona ola o
5 ia. A ua lulu atu e ia le
mea feai i le afi, ua le lago-
6 na se leaga. O loo faatali
i latou fāʻi e fulafula, pe
paʻū i lalo ma lipiola; a ua
leva ona latou faatali, ma
ua iloa ua le oo se mea leaga
ia te ia, ona liliu lea o latou
manatu, ma faapea ane, o se
atua lava ia.
7 Ua latalata foi i lenei
mea, o fanua o le alii o le
motu, o Popilio le igoa: ua
na talia i matou, ma faano-
nofo i lona fale ma le agale-
8 lei mai i aso e tolu. Na
taoto foi le tamā o Popilio
i le maʻi vevela ma le sana
toto; ua alu atu Paulo ia
te ia, ma ua tatalo ifo, ona
faaeʻe lea o ia ona lima i
luga ia te ia, ua faamalolo
9 ai e ia. Ua faia foi o lenei
mea, ona o mai ai lea uma
lava o e na mamaʻi i le mo-
10 tu, ma ua faamaloloina. Ua
latou alolofa mai foi ia i

matou i mea lelei e tele;
ina a matou tuu vaa atu, ua
faaee e i latou i luga o le
vaa o mea e tatau.
Ua mavae masina e tolu 11
ona matou tuu vaa atu lea i
le vaa Alesania, sa i le motu
i le tausaga e afa ai o lona
faailoga o Seukuroi. Ua 12
tūta atu foi i Surakusa, ma
matou nonofo ai i aso e tolu.
Ona folau faatafatafa ane ai 13
lea, ua oo i gatai o Rekiu;
ua mavae ai foi le aso e tasi
i le agi mai ai le matagi e
toga, ona oo lea o i matou
i le aso lua i Puteoli. Ua 14
iloa ai ni *o matou* uso, ua
pulutia foi i matou e nonofo
ma i latou i aso e fitu; ona
o atu lea o i matou i Roma.
Ua logona i matou e le au 15
uso o i ai, ua latou o mai e
faafetaia'i mai i matou, ua
oo mai lava i le ala Apio,
ma fale faatau e tolu: ua
vaai atu Paulo ia te i latou,
ona faafetai lea i le Atua
ma lototele ai.
Ua oo foi i matou i Roma, 16
ona tuu atu lea o le alii o
le toaselau i e o fusifusia i
le alii sili o le fale-faama-
sino; a ua tuu atu o ia ia
Paulo e nofo i lona fale ma
le fitafita e leoleo ia te ia.
Ua mavae aso e tolu, ona 17
faapotopoto mai lea e Paulo
tagata silisili o Iutaia; ua
potopoto mai, ona fai atu
lea o ia ia te i latou, Le au
uso e, e ui lava ina ou le
i faia se mea faaletatau i le
nuu ma le tu o tatou mātua,
na tuuina atu au o fusifusia
mai Ierusalema i lima o
18 tagata Roma: Ua faama-
sino mai i latou ia te au ua
loto e tuusaunoa mai, auā
ua leai se amio e tatau ona
19 ou oti ai. A ua faatu'iese
mai tagata Iutaia, ona le ma
taofia lea o lo'u valaau atu
ia Kaisara; a e le o ia te
au se mea e faaleaga ai lo'u
20 nuu. O le mea lea ua ou
aami atu ai ia te outou, sei
tatou feiloa'i, ma fetautala-
talai; auā ona o le faatua-
tuaga o Isaraela ua fusifusia
21 ai au i lenei maea. Ona
fai mai lea o i latou ia te ia,
Na matou le maua ni tusi
mai Iutaia ia te oe, e le i
sau foi se tasi o tatou uso e
tala mai poo fai mai se mea
22 leaga o ia te oe. A o lo
matou manao nei sei faalogo
atu ia te oe i lau taofi; auā
ua iloa e i matou ua tala-
eseina lena lotu i nuu uma
23 lava. O le aso foi na tuu e
i latou ua o mai ai e toatele
ia te ia i lana api: ua faa-
matala atu e ia ma molitino
atu i le malo o le Atua ia
te i latou, ma faasinotonu
atu i ai i mea ia Iesu, mai
le tulafono a Mose, atoa ma
le au perofeta, e afua i le
24 taeao e oo i le afiafi. Ua
talitonu foi e isi i upu na
fai atu, a ua le talia e isi.
25 Ua taofi eseese i latou, ona
tuua lea, o loo fai atu e
Paulo le upu e tasi, Ua
tonu lava la le Atamai Paia
na fai mai ai i le perofeta o
26 Isaia i o tatou matua, O
loo faapea mai, "Ina alu ia

i lena nuu ma fai atu, O lo
outou faalogo e faalogo ai
outou, a e le lagona: o lo
outou vaai e vaai ai foi a e
le iloa. Aua ua mafiafia le 27
loto o lena nuu, ma ua faa-
logogata o latou taliga i
faalogo, ua latou faamoei-
'ini o latou mata; ne'i vaai
i o latou mata, ma faalogo
i o latou taliga, ma lagona
i o latou loto ma liliuina i
latou, ma o'u faaolaina i
latou." O lenei foi ia iloa 28
e outou, ua molia le ola mai
le Atua i nuuese latou te
29 faalogo ai lava. Ua mavae
atu ana upu nei, ona o ese
lea o tagata Iutaia, ua tele ai
30 lo latou fefinaua'i. Ua nofo
foi Paulo i tausaga atoa e
lua i lona fale e totogi, ua
na talia uma lava e na ulu-
31 fale ia te ia, O loo tala'i i
le malo o le Atua, ma aoao
atu i mea a le Alii o Iesu
Keriso, ma le faamalosi
lava, e le i vaoia.

O LE TUSI A

PAULO, LE APOSETOLO I ROMA.

O LE MATAUPU I.

O le faiva o Paulo ma le uiga o le Evagelia—O le malaia o atunuu i le agasala.

OAU o Paulo, le auauna 1
a Iesu Keriso: na faia
au ma aposetolo, na filifilia
e tala ai i le tala lelei a le
Atua, (Na ia muai tauina 2
mai e ana perofeta i lautusi
paia,) I lona atalii o Iesu 3
Keriso, lo tatou Alii, o lē
na fanau mai i le aiga o
Tavita, i la le tino, O lē 4
na faasinotonuina mai o le
Atalii o le Atua ia ma le
mana, i la le Agaga Paia, i
le toe tu mai na i e ua oti;
Na matou maua mai foi ia 5
te ia o le alofa tunoa ma le
faiva o le aposetolo, ina
ia iu ina anaana i le faa-
tuatua o atunuu uma lava,
ona o lona suafa; O i ai 6
foi outou o e na togia e Iesu
Keriso. *O la'u tusi lenei* 7
ia te i outou uma lava o i
Roma, o e na faapelepelea
e le Atua, ma ua tofia e fai
ma tagata paia; Ia alofaina
outou, ma ia outou manuia i
le Atua lo tatou Tamā, atoa
ma lo tatou Alii o Iesu
Keriso.
8 E muamua ona ou faa-
fetai atu i lo'u Atua, ia Iesu
Keriso, ona o outou uma,
ina ua ta'u atu lo outou
faatuatua i le lalolagi uma
9 lava. Aua ua silafia mai e
le Atua, (o ia ou te tapuai
i ai i lo'u atamai, i le tala
lelei i lona Atalii,) e le
aunoa ona ou faamanatu,
10 Ma ou aioi atu, i a'u talo-
saga uma lava, mo outou,
ina seia oo mai le manuia
ia te au i le finagalo o le
Atua, ou te alu atu ai ia te
11 outou: Aua ou te naunau
tele i le fiafeiloaai ma outou,
ina ia ou moli atu ia te ou-
tou i se alofa i la le Agaga
12 e faamauina ai outou; O
lea lava, ina ia tatou fefaa-
mafanafanaai i lo tatou faa-
tuatua, o outou atoa ma au,
13 pe a tatou faatasi. Le au
uso e, ou te loto ina ia outou
iloa, ua leva ona tuu i lo'u
loto ou te alu atu ia te ou-
tou, (a ua taofia au o loo oo
mai i ona po nei,) ina ia ou
maua sina fua o ia te outou,

aapei o i isi atunuu. Ua 14
ia te au mea a Eleni, atoa
ma nuu ese; a e popoto,
atoa ma e valelea: O le 15
mea lea ou te naunau ai, ia
ou ta'u atu foi le tala lelei
a le Atua ia te outou o i
Roma. Auā foi, ou te le 16
mā i le tala lelei i a le Mesia;
aua o le mana lava lea o le
Atua, e ola ai taitoatasi o e
faatuatua, e muamua le Iu-
taia; atoa ma le Eleni.

Aua o loo faaalia mai ai 17
LE AGATONU O LE ATUA I
LE FAATUATUA, ina ia faa-
tuatua ai; pei o le na tusia,
"E ola le tagata agatonu i
le faatuatua." Ua faaalia 18
mai foi le toasa o le Atua
mai le lagi, i le amio faale-
mata'u ma le amio faale-
tonu uma lava a tagata, o e
taofi i le mea moni ma le
aga faaletonu. Auā o mea 19
a le Atua ua iloa mai e
pupula mai ia ia te i latou;
aua ua faapupulaina mai ia
e le Atua ia te i latou:
Auā o ana mea e le vaaia, 20
talu le foafoaga o le lalolagi,
e vaaia lava ia i le mafaufau
i mea na faia, o lona mana
lava lea e faavavau ma lona
Atua; o lea foi ua le mau-
tali ai i latou. Auā foi na 21
iloa e i latou le Atua, a ua
le vivii ma faafetai atu ia te
ia, ia tusa i le Atua; a e
peitai ua faaleaogaina i latou
i lo latou taumasalosaloga,
ua faapouliuligia foi lo latou
loto valea. Ua valea i latou, 22
o loo o latou o faafiapoto,
Ua latou fesuiai le mamalu 23
o le Atua soifua pea lava
ma le faatusa o le tino o le
tagata iuvale, ma manu fele-
lei, ma vaefa, ma mea feto-
24 lofi. O lea foi na tuuina
atu ai i latou e le Atua i le
amio leaga, ona o le tuina-
nau o lo latou loto, latou te
fefaaleagainaai o latou lava
25 tino: O tagata ia o e na
fesuiai le mea moni i la le
Atua ma le mea sese; ua
latou matata'u foi ma tapuai
i mea na faia, a ua tuua ia
na faia: amuia ia e faava-
26 vau! Amene. O le mea
lea na tuuina atu ai i latou
e le Atua i manao e maasi-
asi ai. Auā foi o latou lava
fafine ua fesuiai i le tu e
tatau ma le tu e le tatau:
27 E faapea foi o latou tane,
ua tuua e i latou le tu e
tatau i le fafine, ina ua mu
ai i lo latou femanaoai; o
tane foi o loo fefaiai i latou
i mea e maasiasi ai; ua tauia
foi i latou i o latou lava tino
28 e tusa ai i lo latou sese. E
faapei foi ona le tatau ia te
i latou ona taofi i le iloa o
le Atua, ua tuuina atu i
latou e le Atua i le loto le
tatau, latou te fai ai mea e
29 le tusa: O loo tutumu i
latou i amio le tonu uma
lava, o le faitaaga, ma le aga
ulavale, ma le manumanu,
ma le loto leaga; o loo
tumu saisai i le mataua, ma
le fasioti-tagata, ma le misa,
ma le oleolega, ma le faa-
30 tautala; O tuaupua i latou,
ma e upu ese, ma e 'ino'ino i
le Atua, ma e faasiasia, ma e

faasaua, ma e faafiasilisili, ma
e fiafai togafiti i mea leaga,
ma e le anaana i mātua,
Ma e valelea, ma e tuuma- 31
vaega, ma e le lotoaiga, ma
e le faamolemoleina, ma e
faalealolofa: O tagata ia 32
o e iloa le sauniga tonu a le
Atua, e tatau ai le oti i e
amio faapea, e le gata foi
ona latou faia o ia mea, a e
fiafia atu i latou i e ua faia
i ai.

O LE MATAUPU II.

Aua le faamauluga nisi, auā o le faasalatonu a le Atua e oo i tagata uma lava.

O LE mea lea, le tagata 1
e, ai se faasalaina atu,
ua e le mautali oe, auā, i lou
faasalaina atu i se isi, ua e
faasalaina oe e oe; auā o
oe lē faasalaina atu, ua e
faia ia lava mea. Ua tatou 2
iloa foi, e tatau lava ma le
mea moni le faasala a le
Atua i e fai mea faapena.
Le tagata e, o lē faasalaina 3
atu i e fai mea faapea, ma
e fai foi ia lava mea, o lou
ea lea manatu e te sao i le
faasala a le Atua? Po ua 4
faatauvaa ea ia te oe le
faulai o lona agamalū, ma
lona faapalepale, ma lona
onosai; o loo e le iloa e
taitaiina oe e le agamalū o
le Atua i le salamo? A e 5
peitai o lou loto maaa ma
le le salamo, e te faaputu
ai ea mo oe le toasa i le aso
o le toasa ma le faaaliga o
le faasala tonu a le Atua;
6 O le e tuuina atu le taui
taitasi i tagata e tusa ma a
7 latou galuega? *E tuuina
atu foi* le ola le uma i e tu-
mau pea i le agalelei, ma
saili i le viiga ma le ma-
8 malu ma le le iuvale; A o
le toatama'i ma le toasa i e
finauvale, ma e le gauai i
le mea moni, a e gauai i le
9 agaletonu: O le puapuaga
ma le atuatuvale tele, tai-
toatasi i tagata e faamalosi
i le amio leaga; e muamua
le Iutaia, atoa ma le Eleni;
10 A o le viiga, ma le ma-
malu, ma le manuia, taitasi
i e fai le amio lelei; e mua-
mua le Iutaia, atoa foi ma
11 le Eleni. Auā e le faa-
ilogaina mai e le Atua ni
12 tagata; Aua, atoa uma e ua
agasala, e le o i ai le tula-
fono, e oti i latou, e ui lava
ina le o i ai le tulafono,
atoa uma foi e ua agasala,
ua i ai le tulafono, e faa-
salaina i latou i le tula-
13 fono: (Aua foi e le ta'ua-
gatonuina i luma o le Atua
e ua faalogo i le tulafono,
a e peitai o e gauai i le tu-
lafono e ta'uagatonuina i
14 latou; Aua pe a fai fua ni
atunuu, e le o i ai le tula-
fono, o mea e tusa ma le
tulafono, ua avea latou ma
tulafono ia te i latou, e ui
ina le o i ai le tulafono;
15 O tagata ia e aliali mai ai
le galuega a le tulafono, ua
tusia i o latou loto, e o faa-
tasi ai foi lo latou manatu
ifo, o loo fefaaleaga-ai foi,
poo fefaatonuai o latou faa-

masinoga:) *A e faasalaina* 16
i latou i le aso e faamasino-
ina ai e le Atua, ia Iesu
Keriso, mea lilo a tagata,
pei o la'u nei tala lelei.
Faauta, ua e igoa ai oe 17
o le Iutaia, o loo e faatuatua
i le tulafono ma e mitamita
ai i le Atua, Ua e iloa foi 18
lona finagalo, ma e iloilo i
mea eseese, ina ua aoaoina
oe i le tulafono; O loo e 19
taofi o oe o le taitai o tauaso,
o le malamalama foi i e o
pouliuli, O le aoai i e va- 20
lelea, o le aoao i tama iti,
ina ua e maua o le tino o le
poto ma le mea moni i le
tulafono. Lenei foi, o oe le 21
aoao i le tagata ese, e te le
aoao ea e oe ia oe? o lē
lauga atu aua le gaoi, e te
gaoi ea oe? O lē fai ane, 22
Aua le mulilua e te mu-
lilua ea oe? o lē matua
'ino'ino i tupua, e te faoa
ea oe i mea sa? O lē mi- 23
tamita i le tulafono, e te
faaleaga atu ea i le Atua,
i lou soli i le tulafono?
Auā ua faifaia le suafa o le 24
Atua, ona o outou, i le mou
atunuu, faapei o le na tusia.
Auā foi e aoga le peritome, 25
pe afai e te gauai i le tula-
fono; a e pe afai e te soli i
le tulafono, ua liliu ai lou
peritome ma faaleperitome.
O lea foi, pe afai e taofia e 26
le le-peritome sauniga o le
tulafono, e le ta'uperito-
meina ea lona le-peritome?
O le na tupu mai foi ma le 27
le-peritome, a ua uma ona
anaana i le tulafono, e le
faasala ea ia ia te oe, lē soli
i le tulafono, ua ia te oe le
28 tusi ma le peritome. Aua
e le o le Iutaia o le ua
vaaia, e le o le peritome
foi o le ua vaaia i le tino;
29 A e peitai o le ua le vaaia
o le Iutaia lava lea; o le
peritome foi e a le loto lea,
o loo i la le atamai ia, e le
i la le tusi; ma lona viiga
e le mai ni tagata, a e
mai le Atua ia.

O LE MATAUPU III.

Ua tusa lava tagata uma ona faasala; na o e faatuatua e ta'uagatonuina ia.

1 OLENEI, se a ea e sili
ai le Iutaia? ni a ea ni
mea e maua i le peritome?
2 E tele ai, i mea uma lava;
a e sili lea, ona ua tuuina
atu ia te i latou o afioga a
3 le Atua. Ia,—ua tuuma-
vaega e nisi, fai ona a faa-
pefea? o lo latou tuuma-
vaega e faaleaoga ai ea le
4 faamaoni o le Atua? Aua
nei faapea! a ia moni le
Atua, ma ia pepelo tagata
uma lava! pei o lē na tusia,
" Ina ia ta'uagatonuina oe i
au afioga, ina ia e malo, pe
5 a faamasinoina oe." Ia, a
faaalitinoina le agatonu o le
Atua i lo tatou agaletonu,
se a ea sa tatou upu e fai?
E agafaaletonu ea le Atua,
o le e tuuina mai le toasa?
6 (Na o la tagata la'u e fai
atu nei.) Aua nei faapea!
a faapea, pe faapefea le Atua

ona faamasino i le lalolagi
uma? Auā foi a faateleina 7
le faamaoni o le Atua e oo
ai lona viiga, ona o lo'u tuu-
mavaega, e faasalaina ai
a'u i se a, pei o se agasala?
Tatou te faapea ea (pei ona 8
faifaia mai i matou, pei ona
fai ane e nisi, ua faapea a
matou,) Ia tatou fai mea
leaga, ina ia tupu ai mea
lelei? E tusa ai la latou sala.
Ia, pefaapefea? Ua ma- 9
tou silisili ea? E leai lava,
Aua, ua uma ona molia e i
tatou o tagata Iutaia atoa
ma Eleni; o loo nofo sala i
latou uma lava. Faapei 10
ona tusia, "E leai se aga-
tonu, e leai lava se tasi, E 11
leai se na te lagona, e leai se
saili i le Atua. Ua latou sese 12
uma lava i le ala, ua latou
soona leaga, e leai se aga-
lelei, ua le toe lava se tasi.
Ua se tuugamau ua laga o 13
lo latou faa'i, ua 'ole'ole i o
latou alelo, o i o latou lau-
gutu le mea ōnā o le asipi.
O loo tumu lava o latou 14
gutu i le fetuu, ma le upu
faafiufiu. O loo televavave 15
o latou vae e sasaa ai le
toto. O i lo latou savaliga 16
le olopalaina ma le puapua-
gatia, ua latou le iloa le ala
o le manuia. E leai lava 17
so latou mata'u i le Atua."
Ia, ua tatou iloa, o mea uma 18
ua faia mai e le tulafono, e
faia lava e ia i e ua i ai le
tulafono; O lea ua punitia 19
ai gutu uma lava, ma ua iloa
ai, ua nofo sala le lalolagi
uma i luma o le Atua. O 20
lea foi, o galuega o le tula-
fono e lē ta'uagatonuina ai
se tagata e tasi i ona luma,
aua o le tulafono e iloa ai le
agasala.
21 A o lenei, o loo ua faa-
alia mai LE AGATONU O LE
ATUA, e le o i ai le tulafo-
no, ua molimau foi i ai e le
tulafono atoa ma le au pero-
22 feta;—O le agatonu o le
Atua i le faatuatua ia Iesu
Keriso, e oo atu i tagata
uma, mo tagata uma foi ia
o e faatuatua, aua e le o
23 eseese lava. Aua ua aga-
sala tagata uma lava, ma
ua le oo i le viiga mai le
24 Atua: O loo ta'uagatonu-
fuaina i lona alofa tunoa i
le togiola e a le Mesia o
25 Iesu, O lē ua tuuina mai i
luma e le Atua, o le e fina-
galo malie ai, i le faatuatua i
lona toto; ina ia faailotinoina
mai lona agatonu i le ave-
esega o agasala ua mavae i
le faapalepale o le Atua,
26 Ina ia faailotinoina mai foi
lona agatonu, i ona po nei,
ina ia iloa ai o ia o le aga-
tonu ma ua ta'uagatonuina
e ia lē e faatuatua ia Iesu.
27 Lenei foi, o i fea le mita-
mita? Ua vaoia. I se fea
tulafono? *o le tulafono* i
galuega ea? E leai, a o le
28 tulafono i le faatuatua. Le-
nei foi o la tatou taofi i lena, e
ta'uagatonuina le tagata i le
faatuatua, e le o i ai galuega
29 o le tulafono. Na o Iutaia
ea e Atua i ai i le Atua? e
le o atunuu uma ea foi?
Ioe, atoa foi ma atunuu.

Auā foi o le Atua e tasi na 30
te ta'uagatonuina atu i le
peritome i le faatuatua, atoa
ma e le peritomeina ua i ai
le faatuatua. O lenei foi, 31
e faaleaoga ea e i tatou le
tulafono i le faatuatua?
Aua nei faapea! A ua tatou
faaalitinoina ai lava o le
tulafono.

O LE MATAUPU IV.

Na ta'uagatonuina Aperaamo i le faatuatua.

LENEI foi, pe se a sa ta- 1
tou upu, i mea na maua
i la le tino, e lo tatou tama
o Aperaamo? Aua, ana 2
ta'uagatonuina Aperaamo i
ni galuega, ua ia te ia se
mea e mitamita ai; a ua leai
i luma o le Atua. Auā, se a 3
ea la le tusi e fai mai ai? "Na
faatuatua Aperaamo i le A-
tua, ua taua ai le agatonu ia te
ia." A e le taua le totogi o le 4
faigaluega, o le alofa tunoa,
a ua taua o le faatusa. A 5
o le le galue, a e faatuatua i
le na te ta'uagatonuina o le
ua amio lē mata'u, ua taua
lona faatuatua o le agatonu.
Faapei ona faaamuia e Ta- 6
vita le tagata ua ta'ua i ai e
le Atua le agatonu, e le o i
ai galuega. "Amuia e ua 7
tu'itu'ia a latou amiole-
tonu, ma ua ufiufitia a latou
agasala! Amuia le tagata 8
e lē faatatauina atu i ai le
agasala!" E gata ea i le 9
peritome lenei faaamuia? e
le oo ea foi i le le perito-
meina? Aua o loo faapea
la tatou upu, Ua taua le
faatuatua o Aperaamo o le
10 agatonu. Pe na taua ina
ua a? ina ua peritomeina o
ia ea, poo ina ua le perito-
meina? E lei ina ua peri-
tomeina, a ina ua le perito-
11 meina. Ua na maua foi o
le faailoga, o le peritome, o
le faamaoni mai lea o le
agatonu i le faatuatua a o
lei peritomeina ia, ina ia
avea o ia ma tamā uma lava
o e faatuatua, ma e le o
peritomeina, ia ta'uagatonu-
12 ina i latou; Atoa ma le
tamā o le peritome, e le
gata i le peritome, a e peitai
o e savali i tulagavae o le
faatuatua o lo tatou tamā, o
Aperaamo, a o lei perito-
13 meina ia. Aua e le fola-
folaina atu ia Aperaamo,
poo i lana fanau, e fai ma
ona tofi le lalolagi uma i le
tulafona, a i le agatonu o le
14 faatuatua. Aua pe afai ua
tofia e ua i ai i le tulafono,
ua faaleiu ai le folafolaga,
ua faaleaoga le faatuatua.
15 Aua foi, o le tulafono e iu
atu i le toasa; aua pe a leai
se tulafono, ua leai se soli i
16 ai. O lea, e maua ai i le
faatuatua le mea na folafo-
laina, ina ia maua i le alofa
tunoa; ina ia tumau ia i le
aiga uma lava, e lei tuli i lē
ua i ai le tulafono, a e oo i
lē ua i ai le faatuatua o
Aperaamo, o le tamā ia o i
17 tatou uma lava, (Pei o le
na tusia, "Na au tofia oe e
fai ma tamā o atunuu e

tele,") i luma o le Atua, o
lea na na faatuatua i ai, o
le faaola ia i e ua oti, ma le
na te togia o mea e leai,
peiseai ua i ai. Na ia faa- 18
tuatua pea i le faamoemoe i
lea, (a e leai se mea e faa-
moemoe ai,) e avea o ia ma
tamā o atunuu e tele, pei o
le na fai mai, "E faapea
lava lau fanau." E lei 19
vaivai foi ia i le faatuatua,
e lei manutu foi i lona tino
ua oti, ai ua selau ona tau-
saga, ma le manava foi o
Sara ua oti foi; E lei ma- 20
salovale ia ma le le faatua-
tua i le folafolaga a le Atua,
a ua malosi tele i le faatua-
tua ua vivii atu i le Atua,
Ua na mautinoa foi, e mafai 21
ia te ia ona faaoo i le na
folafolaina e ia. O lea ua 22
ta'ua ai lona faatuatua o le
agatonu. A e lei tusia ona 23
o ia lava, "Ua ta'ua ia te
ia;" Peitai ona o i tatou, 24
o le a ta'ua i ai, o i tatou
foi o e faatuatua i le na
faatu mai i lo tatou Alii o
Iesu na i e ua oti; O ia na 25
tuuina ona o a tatou aga-
sala, ma faatuina mai ona o
lo tatou ta'uagatonuina.

O LE MATAUPU V.

O le alofa tunoa na tupu ai le ola. O Atamu o le faaaoao o Iesu.

LENEI foi, ua tatou toe 1
lelei ma le Atua, ona o
lo tatou Alii o Iesu Keriso,
ina ua ta'uagatonuina i
2 tatou i le faatuatua; O ia
foi ua tatou maua mai ai le
taitaiga i lenei alofa tunoa,
tatou te i ai i le faatuatua; o
loo mitamita foi i tatou ma
le faamoemoe i le manuia
3 mai le Atua. E le gata ai
foi i lea, a ua tatou mita-
mita foi i o tatou puapuaga,
ina ua tatou iloa o le pua-
4 puaga e iu ai i le onosai, O
le onosai foi e iu ai i le
to'alemuga, o le to'alemuga
foi e iu ai i le faamoemoe;
5 O le faamoemoe foi e lē
mā ai, aua ua faamaligi mai
le alofa o le Atua i o tatou
loto, e le Agaga Paia na
foaiina mai ia te i tatou.
6 Auā foi na maliu Keriso i
ona po e tatau ai, ina o
vaivai pea i tatou, o le sui o
7 e amio faalemata'u. Auā,
toe ina le iloa sē flaoti ma
sui o le agatonu, ai lava e
iloga se tasi e faamalosi i le
8 oti ma sui o le agalelei; A
ua faaalitinoina mai e le
Atua lona lava alofa ia te i
tatou, ina ua maliu Keriso
ma sui o i tatou, ina o tatou
9 agasala pea. A o lenei ua
ta'uagatonuina i tatou i lona
toto; e le faaolaina ea tatou
e ia ai le toasa i se a?
10 Aua, ua faaleleia i tatou
ma le Atua, i le maliu o
lona Atalii, ina o fai o i
tatou ma ona fili,—ai sea e
le faaolaina ai i tatou i lona
soifua, o i tatou ua faale-
11 leia? E le gata foi i lea, a
ua tatou mitamita foi i le
Atua, ona o lo tatou Alii o

Iesu Keriso, o le na tatou
maua mai ai le faaleleiga.
O lenei foi, faapei ona oo 12
mai o le agasala i le lalolagi,
i le tagata e tasi, o le oti foi
ona o le agasala, ona oo mai
ai lea o le oti i tagata uma
lava, aua na agasala uma
lava,—(Aua, sa i le lalolagi 13
uma le agasala ua oo lava i
le tulafono; a e le faatatau-
ina le agasala pe a leai se
tulafono; Peitai na malo le 14
oti, talu ia Atamu e oo ia
Mose, e ui lava ina lei faa-
tusa i la Atamu a latou aga-
sala; o le faaaoao foi ia o
lena a maliu mai:) A e le 15
pei o le pa'ū le mea e foai-
fuaina mai; aua na oti le
toatele i le pa'ū o le toatasi,
—e le faatele ea i le toatele
le alofa tunoa o le Atua ma
le mea e foaifuaina mai i le
alofa tunoa, i la le tagata e
toatasi, o Iesu Keriso? A 16
e le pei o le toatasi na aga-
sala le mea e foaifuaina
mai; aua o i le pa'ū e tasi
le faasala, e oo ai le sala; a
o i pa'ū e tele le mea e
foaifuaina mai, e iu ai i le
ta'uagatonuina. Aua na 17
malo le oti i le pa'ū o le
toatasi,—e le malo ea ma le
ola e ua maua le fāūla'i mai
o le alofa tunoa atoa ma lo
le foaifuaina mai o le aga-
tonu, ona o le toatasi, o
Iesu Keriso lea? Lenei 18
lava, faapei ona oo le sala i
tagata uma lava i le pa'ū e
tasi, e faapea foi o le aga-
tonu e tasi, e oo ai i tagata
uma lava le ta'uagatonuina,
19 e ola ai. Auā foi, faapei
ona avea ma agasala le toa-
tele i le le faalogo o le
tagata e tasi, e faapea foi
ona avea ma agatonu le
toatele i le faalogo o le toa-
20 tasi. Na faaopoopoina foi le
tulafono, e faatele ai le
pa'ū; peitai ua atili ai ona
fāūlai o le alofa tunoa, ina
21 o faateleina le agasala. O
lea, pei ona malo le agasala
e oo i le oti, faapea foi ona
malo le alofa tunoa i le aga-
tonu e oo i le ola le uma, i
lo tatou Alii, o Iesu Ke-
riso.

O LE MATAUPU VI.

Ua fai ma tagata o le agatonu le ua ta'uagatonuina i le faatuatua.

1 O LENEI, se a ea sa
tatou upu? Tatou te
nonofo pea ea i le agasala,
ina ia faatele ai le alofa
2 tunoa? Aua nei faapea!
O i tatou ua oti i le agasala,
a faapefea ona tatou ola pea
3 i ai? Tou te lei iloa ea, o
i tatou nei uma ua papati-
soina 'i le Mesia o Iesu, ua
papatisoina i tatou 'i lona
4 maliu? O lenei ua tatanu
faatasi i tatou ma ia, i le
papatisoga 'i lona maliu;
ina ia tatou savavali i le ola
toefuataina, pei ona faatuina
mai le Mesia na i e ua oti,
5 i le mana o le Tamā. Aua,
ua faatasia i tatou ma ia i
lona maliu,—e le faatasia
ma ia i lona toe tu mai i se

a? A ua tatou iloa, na faa- 6
satauroina faatasi ma ia lo
tatou tagata tuai, ina ia
faavaivaia le tino o le aga-
sala, ina ia le toe faatoila-
loina i tatou i le agasala:
Auā o lē ua oti ua tuusau- 7
noa ia na i le agasala:
Afai foi ua oti faatasi i 8
tatou ma le Mesia, o loo
taofi nei e i tatou, tatou te
ola faatasi foi ma ia. A 9
ua tatou iloa, ona ua tu
mai le Mesia na i e ua oti, e
lē toe maliu ia, e lē toe pule
le oti ia te ia: Auā foi, o 10
lona oti, ua tasi lona oti ona
o le agasala; a o lona soi-
fua, e soifua lava ia i le
Atua. Ia faapea foi la 11
outou taofi, ua outou oti i le
agasala, a ua outou ola lava
i le Atua ona o le Mesia o
Iesu, (lo tatou Alii.)

O lea, aua nei malo le 12
agasala i o outou tino auga-
vale, i lo outou gauai i ai i
ona tu'inanau; Aua foi nei 13
tuuina atu o outou tino i le
agasala, e fai ma auupega o
le amio le tonu; a ia outou
tuuina atu outou i le Atua,
e tusa i e ua ola na i e ua
oti, ma o outou tino uma i
le Atua, e fai ma auupega
o le agatonu. Auā, e le 14
pule le agasala ia te outou,
aua ua outou le i ai i le
tulafono, a ua outou nonofo
i le alofa tunoa. Ia, pe
faapefea? Tatou te agasala 15
ea, ina ua tatou le i ai i le
tulafono, a ua tatou nonofo
i le alofa tunoa? Aua nei 16
faapea! Tou te lei iloa ea,
o lena tou te tuuina atu
outou i ai, e faalogo ai, o
ana auauna outou tou te
faalogo ia te ia, poo le aga-
sala e oo i le oti, poo le faalo-
go e oo i le ta'uagatonuina?
17 A ua faafetai i le Atua, e
ui lava ina sa fai outou ma
auauna a le agasala, a ua
outou gauai nei ma o outou
loto i le faaaoao o le ma-
taupu na tuuina mai ia te
18 outou. Ua outou tuusau-
noa foi na i le agasala, ma
ua fai ma auauna a le aga-
19 tonu; (Ou te tautala faa-
tagataola, ona o le vaivai o
lo outou tino;) aua, faapei
ona outou tuuina atu o
outou tino uma, e fai ma
mea a le amio leaga ma le
pagota, e pagota ai; ia faa-
pea foi ona tuuina atu nei o
outou tino uma e fai ma mea
a le agatonu, e amio lelei
20 ai. Auā, ina o auauna
outou a le agasala, sa aunoa
21 outou i le agatonu. Ni a
ea ni fua na ia te outou
anamua i na mea ua outou
mamā ai i nei ona po?
Aua o le iuga o ia mea o
22 le oti; A o lenei ina ua
tuusaunoa outou na i le aga-
sala, ma ua fai ma auauna a
le Atua, ua ia te outou ni a
outou fua e oo i le amio
lelei, o lona iuga foi o le ola
23 le uma. Auā o le oti o le
totogi lea o le agasala; a o
le ola le uma, o le mea foai-
fuaina mai lea e le Atua,
ona o le Mesia o Iesu, lo
tatou Alii.

O·LE MATAUPU VII.

O le fetauaiga o manao leaga ma manao lelei i le loto.

LE au uso e, tou te lei 1
iloa ea, (auā ou te fai
atu i e ua iloa le tulafono,)
e pule le tulafono i le tagata
manū o ola ia. Aua o le 2
fafine nofotane, ua noanoa
ia e le tulafono i lana tane
manū o ola ia; a e peafai
ua oti le tane, ona talaina
lea o ia ai le tulafono o le
tane. O lea foi, afai e nofo 3
tane ia i se tasi, a o ola
lana tane, e ta'ua ia o le
mulilua; peitai ane, afai ua
oti le tane, ona aunoa lea o
ia i le tulafono: o le mea
lea e lē mulilua ai ia, pe a
nofo i se tasi tane. E faa- 4
pea foi, o'u uso e, ua faaotia
outou i la le tulafono, i le
tino o le Mesia; ina ia outou
nonofo i se tasi, i le na tu
mai na i e ua oti, ina ia fua
mai ia i tatou ni fua i le
Atua. Auā, ua galulue 5
manao leaga na iloa i le
tulafono, i o tatou tino uma,
ina o i la le tino i tatou, e
fua mai ai ni fua i le oti;
A o lenei ua talatalaina i 6
tatou na i le tulafono sa
taofia ai tatou, ina ua tatou
oti i ai, ina ia fai i tatou ma
auauna a le Atua i la le
agaga fou, a e le i la le tusi
tuai.

Lenei foi, se a ea sa tatou 7
upu? O le mea agasala ea
le tulafono? Aua nei faa-
pea! e moni lava, ana le se
anoa le tulafono, ua ou le
iloa le agasala; aua, ana le
fai mai le tulafono, Aua e
te manumanu, ua ou le iloa
8 le manumanu. A ua maua
e le agasala se togafiti i le
poloaiga, ona faatupu ai lea
ia te au i manao leaga uma
lava, ona o le poloaiga. A
ua oti le agasala, ina le o i
9 ai o le tulafono. Sa au ola
foi anamua, ina le o ia te au
o le tulafono; a ua oo mai
le poloaiga, ona toe ola mai
ai lea o le agasala, ona ou
10 oti lea. Ua iloa foi e au o
le poloaiga na saunia e ola
ai, o lea lava ua oo i le oti:
11 Aua na maua e le agasala
le togafiti, ona faasese mai
ai lea ia te au ona o le polo-
aiga, o lea foi na fasioti ai
12 ia ia te au. O lenei foi, e
paia le tulafono, ma le polo-
aiga e paia, e tonu ma lelei:
13 Ua avea ea le mea lelei ma
mea e oti ai au? Aua nei
faapea! a o le agasala, ina
ia aliali mai o le agasala lea,
o le e faatupu mai le oti ia
te au i le mea lelei, ina ia
iloa, i la le tulafono, le aga-
sala, e matuā agasala naua.
14 Aua ua tatou iloa, o loo i
la le Agaga le tulafono a o
au ou te i la le tino, ua faa-
tauina atu au e fai ma taga-
15 ta o le agasala. Auā foi, e
le tusa ia te au mea ou te
faisooina; aua e le o le mea
ou te loto i ai o lea ou te
faia, a o le mea ou te 'ino-
'ino i ai o lea ou te faia.
16 Afai foi ou te fai le mea ou
te le loto i ai, ma te au upu

faatasi ma le tulafono, e
lelei lana. O lenei, e le o 17
au e toe fai ai i lea mea, a o
le agasala o loo nofo i to-
tonu ia te au, Aua ua ou 18
iloa e leai se mea lelei e
nofo i totonu ia te au, i lo'u
nei tino, aua ua i ai ia te au
le loto atu, a o le fai i le
mea lelei ou te lei iloa;
Aua ou te le faia o le lelei 19
ou te loto i ai, a o le leaga
ou te le loto i ai, o le mea
lea ou te faia. Afai foi ou 20
te fai le mea ou te le loto i
ai, ua le o au e faia, a o le
agasala o loo nofo i totonu
ia te au. O lenei, ua ou 21
iloa le tu e ia te au; pe a
ou loto atu i le lelei e fai,
ua i ai ia te au le leaga.
Auā ou te faanaunau i le 22
tulafono a le Atua i la lo'u
tagata i totonu. A ua ou 23
iloa le tasi tu i ou tino uma,
o loo tau soo le taua i le tu
a lo'u mafaufau, ma fai a'u
ma tagata-o-taua i le tu a le
agasala o loo i o'u tino uma.
Aue o au, le tagata malaia! 24
o ai se e laveai ia te au ai
le tino o lenei oti? Ou te 25
faafetai lava i le Atua, ia
Iesu Keriso, lo tatou Alii.
O le iuga foi lenei; o au nei
lava ou te anaana i le tula-
fono a le Atua i lo'u mafau-
fau, a e i le tulafono a le
agasala i lo'u tino.

O LE MATAUPU VIII.

O le manuia o le tagata ua ta'uagatonuina i le faatuatua.

1 O LENEI, e moni, e leai
se faasala i e o i le
Mesia o Iesu, o e le savavali
i la le tino, a e i la le Aga-
2 ga: Auā o le tulafono a le
Agaga o le ola i le Mesia,
o Iesu, ua tuusaunoa mai ia
ia te au na i le tulafono a le
3 agasala ma le oti. Auā, o
le mea e le mafaia i le tula-
fono, ina ua vaivai ia ona o
le tino, *ua faia lea e* le Atua
i lana auina mai o lona Ata-
lii, ua tino tagata agasala,
o le taulaga togisala foi,—
na ia faasalaina ai le agasala
4 i le tino; Ina ia iu ai le
agatonu i la le tulafono ia i
tatou, o e le savavali i la le
5 tino, a e i la le Agaga. Aua
o e i la le tino, e loto atu i
latou i mea a le tino; a o e i
la le Agaga i mea a le Aga-
6 ga. O lea foi, o le loto i la le
tino o le oti lea; a o le loto
i la le Agaga o le ola lea
7 ma le manuia: Aua, o le
loto i la le tino o le ita lea
i le Atua, aua e le usiusitai
i le tulafono a le Atua, a e
8 le mafai ai: O e foi o i la
le tino, e le mafai ona fiafia
9 i ai le Atua. A o outou,
tou te le i la le tino, a e i
la le Agaga, afai e nofo le
Agaga o le Atua i totonu
ia te outou: ai se tagata foi
e le maua o le Agaga o le
Mesia, e le fai lea ma ona.
10 Afai foi o ia te outou le
Mesia, ua oti ai le tino ona

o le agasala, a ua ola le
agaga ona o le agatonu.
Afai foi e nofo i totonu ia 11
te outou le Agaga o lē na
faatu mai ia Iesu na i e ua
oti, e faaola mai i o outou
tino augavale e lē na faatu
mai ia Iesu na i e ua oti,
ona o lona Agaga o loo
nofo i totonu ia te outou.
O lenei, e moni, le au 12
uso e, tatou te tagata fai-
taui, a e le i le tino, tatou
amio ai i la le tino: Auā, 13
pe afai tou te amio i la le
tino e oti outou; a e pe afai
e faaotia e outou amioga a
le tino i le Agaga, tou te ola
ai. Auā foi, atoa uma e ua 14
taitaiina e le Agaga o le
Atua, o atalii i latou o le
Atua. Auā, ua outou le 15
maua o le agaga o le toilalo,
tou te toe fefefe ai, a ua
maua o le agaga o tamafai,
tou te valaau atu ai, Ava!
le Tama e! O loo molimau 16
mai foi lea lava Agaga i o
tatou agaga, o fanau o i
tatou a le Atua. Afai foi 17
o fanau i tatou, ua tofia foi,—
ua tofia lava e le Atua, ua
tofia faatasi ma le Mesia:
pe afai tatou te tiga faatasi
ma ia, ina ia faamamaluina i
tatou faatasi ma ia. Auā, 18
o lo'u nei manatu, e le faa-
tusa le tiga i lenei tau ma
le mamalu o le a faaalia
mai ia te i tatou. Aua o 19
loo faanaunau le lalolagi
uma i le ma'au i le faaaliga
mai o atalii o le Atua. Aua 20
na faatoilaloina le lalolagi
'i le malaia, (e lei fua ia te
ia, a e peitai ona o ia na na
21 faatoilaloina ai,) Ma le
faamoemoe ia tuusaunoa lea
lava lalolagi uma na taofia
e le iuvale, ma faaoo i le
aunoa mamalu o fanau a le
22 Atua, Aua ua tatou iloa,
ua oi faatasi ma oono faatasi
le lalolagi uma lava, ua oo
23 mai lava i ona po nei. E le
gata foi i lea, a o i tatou foi,
ua i ai ni fua ua faapolo-
poloina o le Agaga, tatou
te feoi, o i tatou i totonu
ia te i tatou, o loo faanaunau
atu i le tamafai, o le faaola-
taga lea o lo tatou tino.
24 Aua, e faaolaina i tatou i le
faamoemoe; a o le faamoe-
moega ua vaaia, e le o le
faamoemoega lea; aua, pe
faapefea ona toe faamoemoe
e se tasi i mea ua vaaia?
25 Peitai, a tatou faamoemoe i
le mea ua le vaaia, tatou te
faanaunau atu i ai ma le
26 onosai. E faapea foi le
Agaga ona fesoasoani mai i
o tatou vaivai; aua, tatou te
le o iloa mea tatou te ole
atu ai ma le tusa, peitai o
lea lava Agaga, e fautua ia
mo i tatou i le mapuitiga e
27 le mafai ona talatalaina. O
le iloilo foi i le loto, ua si-
lafia e ia le finagalo o le
Agaga; aua o loo fautua ia
mo le au paia ma le tusa i le
28 Atua. Ua tatou iloa foi e
galulue faatasi mea uma e
lelei ai i e ua loto atu i le
Atua,—i e ua togia i lona
29 lava finagalo. Aua, o e na
filifilia e ia anamua, na ia
tofia anamua foi i ai, ia faa-

tusaina i latou i lona Atalii,
ia faapei o ia, ina ia avea o
ia o le ulumatua o le au uso
e toatele: O e na tofia ana- 30
mua e ia, ua togia foi i latou
e ia; o e ua togia e ia, ua
ta'uagatonuina foi i latou e
ia; o e ua ta'uagatonuina e
ia, ua faamamaluina foi i
latou e ia.

O lenei, se a sa tatou e fai 31
i nei mea? Afai ua ia te i
tatou le Atua, o ai se e faa-
tautala ia i tatou? O ia 32
lava sa na le faapelepele i
lona lava Atalii, a ua tuu-
fuaina mai o ia ma sui o i
tatou uma lava,—e le foai
fua mai ea e ia ia te i tatou
mea uma lava faatasi ma ia
i se a? O ai se na te molia 33
le au filifilia a le Atua? O 34
le Atua o lē ta'uagatonuina
mai, o ai se na te faasalaina
mai? O le Mesia o ia na
oti, ua toe tu mai foi o ia;
o loo i le aao taumatau foi
ia o le Atua, o loo fautua foi
ia mo i tatou. O ai se na 35
te faateaeseina mai i tatou i
le alofa o le Mesia? O le
puapuaga ea, poo le atuatu-
vale, poo le agatele mai, poo
le oge, poo le telefua, poo le
pagatia, poo le pelu? Faa- 36
pei o le na tusia, "Ona o
oe ua faaotia i matou i itu-
aso uma, ua faatatauina i
matou ma mamoe o le a
fasia." A e moni ua tatou 37
manumalo a'ia'i i nei mea
uma lava, ona o ia o loo
alofa mai ia te i tatou. Aua 38
ua ou mautinoa, e le mafaia
e le oti, poo le ola, poo
agelu, poo ni faipule, poo
ni malo, poo mea i nei ona
39 po, poo mea a tali, Poo le
maualuga, poo le loloto,
poo se isi mea na faia,—
e le mafaia e ia mea ona
faateaeseina mai i tatou ma
le alofa o le Atua, o loo i
le Mesia, o Iesu, lo tatou
Alii.

O LE MATAUPU IX.

O le Alofa o le Atua ina ua filifilia ma faaolaina ni tagata ma ona.

1 O LE upu moni ou te
faia i luma o le Mesia,
ou te le tala pepelo; ua o
faatasi foi ma a'u lo'u ma-
natu ifo i luma o le Agaga
2 Paia: E tele lo'u faanoa-
noa, e le aunoa foi le pua-
3 puaga o lo'u loto; Aua,
ou te mafiaanatema au a i
le Mesia, e sui ai o'u uso, o
4 lo'u aiga i la le tino: O
tagata Isaraela i latou, ua i
ai le tamafai, ma le mamalu,
ma feagaiga, ma sauniga o
le tulafono, ma le tapuaiga,
5 ma folafolaga; O ia te i
latou le mou mātua, mai ia
te i latou foi le Mesia, i la
le tino, o lē Pule-aoao ia, o
le Atua faaamuia e faava-
vau. Amene!
6 A e le peiseai ua le oo le
afioga a le Atua; aua o ta-
gata mai ia Isaraela, e lē o
Isaraela i latou uma lava;
7 E le o fanau foi i latou
uma, aua o le aiga o Ape-
raamo, a e *faapea mai,*

"E togia lau fanau ia 8
Isaako." O lona uiga foi,
o le fanau a le tino e le o le
fanau a le Atua i latou; a e
peitai o le fanau o i le fola-
folaga, e ta'ua i latou o le
aiga. Auā, o lenei le upu 9
o le folafolaga; "A oo i
lenei tau, ou te sau, e maua
foi e Sara sana tama tane."
E lei gata foi i lena, a ua 10
to foi Repeka i le toatasi,
o lo matou tamā o Isaako
lea; A o lei fanau mai ana 11
tama, a o lei fai foi e i laua
se mea lelei, poo se mea
leaga,—ina ia tumau le ma-
natu anamua o le Atua i la
le filifiliga, e lei fua mai i
ni galuega, a e mai i le na
na togia, Na fai atu ia te 12
ia, "E toilalo le ulumatua
i le uii:" Pei o lena na 13
tusia; "Ua ou faapelepele
ia Iakopo, a ua ou 'ino'ino
ia Esau."

O lenei, se a ea sa tatou 14
upu? O i le Atua ea le
agaletonu? Aua nei faa-
pea! Auā, na ia fetalai atu 15
ia Mose; "Ou te alofa atu
i lena ou te fiaalofa atu i ai,
ou te faapelepele i lena ou
te fiafaapelepele i ai." O 16
lenei, e moni, e le mai le ua
manao, e le mai le ua tau-
sinio, a e mai le Atua o le
alofa mai. Aua ua faapea 17
atu le tusi ia Farao; "O
lenei lava le mea na au
faatu ai ia te oe, ina ia
faaalia lo'u mana ia te oe,
ina ia logona lo'u igoa i le
atulaulau uma lava. O le- 18
nei, e moni, e alofa ia i lena
na ia finagalo i ai; e faa-
maaa foi i lena na ia fina-
19 galo i ai. Ai, e te fai mai
ia te au, Pe se a le mea e
aoai pea mai ai ia? auā, o
ai se na tetee atu i lona
20 finagalo? Soia, oe na le
tagata! o ai ea oe o lē finau
atu i le Atua? E fai atu
ea le mea na gaosia i le na
gaosi i ai, se a ea ua e fai
21 ai faapea au? E le faitalia
ea le tufuga fai-ipu i le
omea, i le paluga e tasi, e
fai ai le tasi ipu ma le mea
lelei, o le tasi foi ma le mea
22 faatauvaa? A faapefea?
ina ua onosai le Atua ma le
faapalepale i ipu o le toasa
ua faatatauina i le malaia,
i lona finagalo e faaali mai
ai i lona toasa, ma faailoa
23 mai ai i lona mana; E faa-
iloa mai ai foi o le faulai o
lona lelei i ipu o le alofa na
ia muai saunia, e oo i ai le
24 viiga; O i tatou foi na
togia e ia, e lei gata i Iu-
taia, a e atoa foi ma atunuu
25 uma. Pei o le na fai mai
ia Hosea, "Ou te ta'ua e
au lea nuu o lo'u nuu, sa le
so'u nuu, ou te ta'ufaapele-
peleina foi i lena sa le faa-
26 pelepeleina; E iu ai foi, o
i le mea sa fai atu ai ia te i
latou, E le so'u nuu outou,
e taua ia o fanau a le Atua
27 soifua. O loo alaga foi
Isaia i Isaraela; "E ui lava
ina faapei o le oneone i le
sami le toatele o le fanau a
Isaraela, e faaolaina si ona
28 toe; Auā foi o loo faauma
ia i le mea ma faasaasaa ai

i le agatonu, e faasaasaa foi
e Ieova ona fai o le mea i
le fanua." Pei o la Isaia 29
na fai anamua; "Ana le
faatoe e Ieova Sapaota se
aiga mo i tatou, po ua avea
i tatou e pei o Sotoma ma
ua faatatauina foi ia Ko-
mora." O lenei, a faapefea 30
sa tatou upu? Ua maua
foi le agatonu e atunuu na
latou le sailiili i le agatonu,
o le agatonu lava lea i le
faatuatua. A o Isaraela na 31
sailiili i le tulafono o le
agatonu, e lei oo ia i le
tulafono o le agatonu. Ona 32
o le a ea? ona o lea,—e lei
sailia i le faatuatua, a e
peiseai i galuega o le tula-
fono: aua na latou suai i le
maa e tausuai ai. Pei o le 33
na tusia; "Faauta ou te
tuu i Siona le maa e suai
ai; ma le papa e tauteva-
teva ai; e lē mā foi se tasi
e faatuatua i ai."

O LE MATAUPU X.

Ua faasalalauina i nuu uma togafiti a le ola ia Iesu.

LE au uso e, o le alofa 1
lenei o lo'u nei loto, ma
lo'u faatoga atu i le Atua
mo Isaraela, ia faaolaina i
latou. Ou te molimau atu 2
foi, o latou o loto malosi i
la le Atua, a e fai ma le le
iloa. Auā, ua le iloa e i 3
latou le agatonu o le Atua,
ma ua sailia e faatu i lo
latou lava agatonu; o lea
ua latou le usiusitai ai i le
4 agatonu o le Atua. Aua o
le iuga o le tulafono o Ke-
riso lea, e oo ai le agatonu
5 taitasi i e ua faatuatua. Na
tusia foi e Mose le agatonu
o i le tulafono; "O lē faia
6 ia mea e ola ia i ai." A o
le agatonu o i le faatuatua o
loo faapea mai "Aua le
faapea ifo i lou loto, O ai se
alu ae i le lagi"? (o lona
uiga, ina ia aami ia Keriso,
7 ia ifoifo;) "Poo o ai se alu
ifo i le loloto?" (o lona uiga
ina ia aami ia Keriso ia alu
8 ae na i e ua oti;) A e pe se
a le e fai mai na? "Ua la-
talata ia te oe le upu, o i lou
gutu foi ma lou loto." O
le upu lea o le faatuatua o
9 matou o tala'i atu ai, O
lea, afai e te ta'uta'u i lou
gutu i le Alii o Iesu, ma
talitonu i lou loto, ua faatu-
ina mai o ia e le Atua na
i e ua oti, e faaolaina ai oe:
10 Auā o le loto e faatuatua ai,
e oo i le agatonu; a o le
gutu e ta'uta'u ai e oo i le
11 ola. Aua ua faapea a le
tusi; "E le mā se tasi e
12 faatuatua ia te ia." Aua e
le o eseese le Iutaia ma le
Eleni; aua o le Alii tasi o
tagata uma e faulai ana ia
te i latou uma lava o e va-
13 laau atu ia te ia: Auā foi,
e faaolaina taitasi "o e va-
laau i le suafa o Ieova."
14 O lenei, pe faapefea ona
latou valaau atu i lena ua
latou le faatuatua i ai? pe
faapefea foi ona latou faa-
tuatua i lena ua latou le lo-
gona i ai? pe faapefea foi

ona latou logona, a o leai se
tala'i atu i ai? Pe faape- 15
fea foi ona latou tala'i atu
i ai, pe afai ua le aauina
atu? Pei o le na tusia;
" E matagofie naua o latou
vae o e au mai le tala lelei
i le manuia, o e au mai le
tala i mea lelei." A e lei 16
talia e i latou uma lava le
tala lelei; aua, o loo faapea
a Isaia; " Ieova e, o ai
ea na talitonu i lo matou
ganagana"? O lenei e tupu 17
le faatuatua i le ganagana
mai, o le ganagana foi o i
le afioga a le Atua lea. A 18
ou te fai atu, na latou le
faalogo ea? A e moni,
"Ua oo lo latou leo i le
mou atunuu uma lava, a
latou upu foi i tuluiga o nuu
atoa uma." A ou te fai atu, 19
e lei iloa ea e Isaraela? E
muamua Mose, o loo fai
mai; " Ou te faatupu le
mataua ia te outou i lea ua
le se nuu, ma lo outou ita i
le nuu valea." A ua faa- 20
malosi lava Isaia, o loo faa-
pea; " Ua iloa lava au i e
le saili mai ia te au, ua
faaalia au i e na le suesue
mai ia te au." O loo faa- 21
pea mai foi ia ia Isaraela;
" Na au faaloaloa atu o'u
lima i ituaso uma i le
nuu faalogogata ma le finau
mai."

O LE MATAUPU XI.

Ua faanofo i tua o Isaraela, auà latou te faamaualuga.

1 O LENEI, ou te fai atu,
ua lafoaiina ea e le
Atua lona lava nuu? Aua
nei faapea! auā foi, o le
Isaraela o au nei, o le aiga
o Aperaamo, o le ituaiga o
2 Peniamina. E lei lafoaiina
e le Atua lona nuu, na ia
filifilia anamua. E lei iloa
ea e outou le upu o loo i
le tusi ia Elia, i lona mo-
moli atu o Isaraela i le Atua,
3 o loo faapea atu? " Ieova
e, ua fasiotia e i latou ou
perofeta, ua sofaia ou fata
faitaulaga; na o au lava ua
toe, o loo latou lamalama nei
4 foi ia te au, e fasiotia." A
ua faapefea ea le tali mai a le
Atua ia te ia? " Na ou faatoe
mo o'u toafitu gaafe o tagata,
o e ua le tootuli ia Paala."
5 O lenei, e faapea foi i nei
ona po, e i ai ona toe i la le
filifiliga o le alofa tunoa.
6 Afai foi i le alofa tunoa ua
le i ni galuega, ana faapea,
po ua le toe ta'u-alofatuno-
aina le alofa tunoa; afai foi
i ni galuega ua le i le alofa
tunoa, ana faapea, po ua le
toe ta'u-galuegaina le ga-
7 luega. Ai se a? E le maua e
Isaraela le mea na ia sailia;
a ua maua e le au filifilia, ma
ua faatauasoina isi. Pe o le
8 na tusia; " Na tuu atu e le
Atua ia te i latou le loto
moegase, o mata latou te le
vaai ai, ma taliga latou te
le faalogo ai, ua oo i ona po

nei." Ua fai ane foi a Ta- 9
vita; " Ia liua lo latou lau-
lau ma mailei, ma selē, ma
mea e tausuai ai, ma taui
foi ia te i latou; Ia faa- 10
tauasoina o latou mata ina
nei latou vaai, ia mafatia o
latou tua, e le aunoa."
Lenei foi, ou te fai atu, 11
ua tausuai ea i latou ina ia
latou pauu? Aua nei faa-
pea! a o lo latou pa'ū, ua
oo ai le ola i atunuu, e faa-
tupu ai lo latou losilosi.
Afai foi lo latou pa'ū o le 12
tamaoaiga lea o le lalolagi
uma, ma lo latou malaia o
le tamaoaiga lea o atunuu,
—e le o faapeaina ea i lo
latou manuia i se a? Aua, 13
ou te fai atu ia te outou o
atunuu, ina o au o le apose-
tolo o atunuu, ou te vivii
foi i lo'u faiva; Pe mafai 14
ia te au ona faatupuina le
losilosi o lo'u aiga, ma faaola
i nisi o i latou. Auā foi, 15
afai ua maua le faaleleiga e
le lalolagi uma, ina ua
lafoaiina i latou, pe faapefea
lo latou aamiga? E le o le
ola ea lea na i e ua oti?
Afai foi e paia mea faa- 16
polopoloina, ua paia foi le
paluga uma; a paia le
pogai, ua paia atoa foi ma
ona maga. Afai foi na gaui 17
ese nisi ona maga, o oe foi
o le magaolive vao, ua e
faapipiiina ia faatasi, ma ua
tofu i le pogai ma le sua o
le olive; Aua e te faasiasia 18
i ona maga: afai foi e te
faasiasia, faauta ua le ola
le pogai ia te oe, a ua e ola

19 i le pogai. Ai, e te faapea
mai, ua gauieseina ona maga,
ina ia faapipiiina i ai o a'u.
20 E moni a oe, na gauieseina
i latou ona o le le faatuatua,
a o loo tumau oe ona o le
faatuatua: aua e te faa-
21 maualuga, a ia e fefe. Auā,
afai ua le faapelepeleina e
le Atua le vao magālaau
moni, ia oe, ne'i le faa-
22 pelepeleina oe. Faauta foi
i le agamalu ma le toasa
o le Atua; i e na pauu le
toasa; a e ia te oe le aga-
malu, pe afai e te tumau
pea i lona agamalu; a le
23 faapea e gauieseina oe. O
i latou foi, pe afai e le tumau
pea i le le-faalogo, e toe
faapipiiina i latou; aua e
mafaia e le Atua ona toe
24 faapipii ia te i latou. Afai
foi ua salaeseina na i le olive
vao, o lou tupuga moni, ma
ua faapipiiina oe i le olive
lelei, e le o lou tupuga,—e
le toe faapipiiina ea magā-
laau moni i la latou lava
25 olive i se a? Auā, le au
uso e, ou te loto ina ia outou
iloa lenei mea lilo, ina nei
tou faafiapopoto; ua faatau-
asoina ni nai Isaraela, seia
oo i ona faaopoopoina o
26 atunuu; Ona faaolaina lea
o Isaraela atoa uma pei o le
na tusia; " E maliu mai
mai Siona le Faaolataga, e
faateaese ia i le aga faale-
27 matau ia Iakopo; O la'u
foi lenei sauniga ia te i
latou, pe a aveeseina e au a
28 latou sala." O fili i latou
i la le tala lelei, ona o

outou; a o le au faapele-
peleina i latou i la le filifi-
liga, ona o le mou mātua.
Aua e le salamo lava le 29
Atua i ana mea e foaifuaina
mai, ma lona tofiga. Auā, 30
faapei o outou, sa outou le
faalogo anamua i le Atua,
a o lenei ua alofaina outou
i lo latou le faalogo; E 31
faapea foi ua latou le faa-
logo i nei ona po, ina ia
alofaina i latou foi i lo outou
lava alofa. Auā na tuuina 32
atu e le Atua i latou uma
lava i le le-faalogo, ina ia
alofaina e ia tagata uma lava.
Faauta i le loloto o le 33
tamaoaiga o le poto atoa
ma le silafaga o le Atua!
E suesuegata naua ana sau-
niga! e le mailoa ona sava-
liga. Auā, o ai ea se ua 34
iloa le finagalo o Ieova?
O ai ea se ua pulega faatasi
ma ia? O ai se na muai 35
avatua ni mea ia te ia, e
tauia mai ai e ia ia te ia?
Ona ua fua mai ia te ia, 36
ma ua fai e ia, ma e iu atu
ia te ia mea uma; ia ia te
ia le viiga e faavavau lava.
Amene.

O LE MATAUPU XII.

*O le aioi atu a Paulo i le eka-
lesia ia agalelei ia.*

OLENEI, le au uso e, 1
ou te aioi atu ia te
outou, ona o le alofa aiai o
le Atua, ia outou momoli
atu i o outou tino i le Atua,
o le taulaga ola ma le paia,
ma le mālie, o la outou
2 tapuaiga tatau lea. Aua
tou te agafaatasi ma nei
tupulaga, a e peitai ia liliu
i le toefuataiga o lo outou
loto, ina ia outou iloilo pe
se a le finagalo o le Atua, o
lona lelei, ma lona mālie,
3 ma lona atoatoa. Auā, ou
te fai atu taitasi ia te outou
uma, ona o le alofa tunoa
ua tuuina mai ia te au; aua
le faafiasili se tasi i lona
manao ese, a e ia māmā, ia
tusa ma le tofiga o le faa-
tuatua, ua faatofutofusia e
le Atua, taitasi ma lona tofi.
4 Aua faapei o itu tino e tele
i le tino e tasi, a e le tasi so
5 latou faiva uma; E faapea
foi o i tatou nei, le toatele,
ua tino e tasi i le Mesia,
ma ua fefeagaiai itu tino
6 uma. O loo eseese foi a
tatou mea e tufaina mai i le
alofa tunoa ua foai mai ia te
i tatou;—afai o le perofeta,
ia faatatauina ma le tofi o
7 le faatuatua; Poo o le
tiakono, ia toaga i le tia-
kono; poo o le aoao, i le
8 aoao; Poo o le apoapoai,
i le apoapoai; o le tufatufa
oloa ia fai ma le matamau;
o le taitai, ia fai ma le
filigā; o le fai mea alofa,
ia fai ma le loto malie.
9 Aua nei faataga alofa;
ia ‘ino‘ino i le leaga, ia
10 pipii i le lelei. Ia fefaape-
lepeleai i le fealofani o le
au uso, ia tausolomua i le
11 fefaaleleiai. Aua le faavai-
vai i le feau, ia faamalosi i
le agaga, ia auauna i le Alii.

Ia olioli i le faamoemoe, ia 12
onosai i le puapuaga, ia fi-
nafinau i le tatalo. Ia av- 13
atu ni a outou mea i le
mativa o le au paia, ia
faamasani i le alofa i malo.
Ia faalelei atu i e agaleaga 14
mai ia te outou, ia faalelei
lava, aua le fetuu. Ia ou- 15
tou olioli ma e ua olioli, ia
outou tagi ma e ua fetagisi.
Ia gatasitasi o outou ma- 16
nao; aua le faafiamaualuga,
a ia fetaitai ma e ua maula-
lo; aua le faafiapoto. Aua 17
le taui atu i se tasi le leaga
i le leaga, ia sauniuni i mea
e tusa i luma o tagata uma
lava. Afai e mafaia ia te 18
outou, ia outou nonofo fifi-
lemu ma tagata uma lava.
Le au pele e, aua le taui 19
atu ma sui, a ia outou tuu
ese ma le toasa, auā o le na
tusia; " O loo faapea a Ie-
ova, o ia te au le taui ma
sui, ou te taui atu." O 20
lenei, a matelaina lē ua ita
mai ia te oe, fafaga ia te ia;
a fiainu ia, faainu ia te ia:
aua o le amio faapea e faa-
pue ai ia te oe le malala
aasa o le afi i luga i lona
ulu. Aua le faatoilaloina 21
outou i le leaga, a ia faa-
toilaloina le leaga i le lelei.

O LE MATAUPU XIII.

O le amio e tatau ai i alii ma tagata uma lava.

IA usiusitai taitasi tagata 1
uma i le au faipule sili-
sili; aua e leai se pule pe a
le mai le Atua; o pule
uma lava o loo fai nei, ua
2 faatuina ia e le Atua. O
lenei, o lē na te foua le
pule ua foua e ia le sauniga
a le Atua, o e fouina foi e
3 sala lava i latou. Auā o le
au faipule, e le se faamatau
i latou i e amio lelei, tau
lava i e amio leaga. O lou
manao ea, ia e le fefe i le
pule? ia e fai amio lelei,
ona ta'uleleia mai lea o oe
4 e ia. Aua o le auauna ia a
le Atua ia te oe, ia lelei ai;
a e pe afai e te fai amio lea-
ga, ia e fefe ai, auā e le fai
fua ia i lana pelu: o le au-
auna foi ia a le Atua, o lē
na te taui atu ma sui i le
fai amio leaga le taui o le
5 toasa. O lenei, e tatau ona
usiusitai, e le gata ona o le
toasa, a e peitai ona o le
6 manatu ifo. O le mea lea
tou te avatu ai taulaga, aua
o auauna i latou a le Atua,
o loo faatoatoa i lenei lava
7 mea. Lenei foi, ia avatu a
latou mea i tagata uma
lava; o le taulaga i e e ta-
tau i ai le taulaga; o le
telo i e e tatau i ai le telo,
o le mata'u i e e tatau i ai
le mata'u; o le faaneenee i
e e tatau i ai le faaneenee.
8 Aua nei ia te outou se mea
e tasi a le tasi tagata; a ia
fealofani; auā, ai se e alofa
atu i le isi tagata, ua uma
ona faia e ia o le tulafono.
9 Auā o upu ia, " Aua le
mulilua, aua le fasioti i ta-
gata, aua le gaoi, aua le
upu ese, aua le manuma-

nu,"—afai foi ua toe se isi
poloaiga,—o loo ua ufitia
lava i lenei upu, " Ia e
alofa atu i lē ua lata mai
pei o lou lava alofa ia te
oe." E le agaleaga atu le 10
alofa i le ua lata mai; o lea
foi, o le alofa o le atoatoa
lea o le tulafono.

Ia faapea lava foi ina ua 11
tatou iloa le tau, ua oo i le
ituaso e ala ai na momoe;
aua ua latalata nei lo tatou
ola, sa mamao ina o tatou
uluai faatuatua. Ua leva 12
le po, ua lata mai le ao; o
lea ia tatou tea ese ai i ga-
luega o le pogisa, ia tatou
oofu i le auupega o le ma-
lamalama. Ia tatou savavali 13
ma le teuteu lelei e tusa i
le ao; aua le poula ma le
onā, aua le faitaaga ma le
mataitu, aua le femisai ma
le mataua. A ia outou 14
oofu i la le Alii o Iesu
Keriso; aua le sauniuni i
la le tino, e oo ai lona tui-
nauau.

O LE MATAUPU XIV.

Pe faapefea e tatau ai i e ma-natunatu eseese i mea ua faa-sasaina.

IA outou talia i lē ua vai- 1
vai i le faatuatua, a e le
ina ia faamasinoina o masa-
losaloga. O le manatu o le 2
tasi, e tatau ona 'aina e ia
mea uma lava; a e 'aina e
lē ua vaivai na o mea a
lotoā, Aua nei 'ino'ino lē 3
'ai i le le 'ai; aua ua talia o
4 ia e le Atua. O ai ea oe lē
faasala atu i le auauna a le
isi tagata? E tumau ia pe
pa'ū i lona lava alii; a e
faatumauina lava ia, aua e
mafaia e le Atua ona faatu-
5 mau ia te ia. O le manatu
o le isi, e sili le tasi aso i le
tasi; a o le manatu o le isi,
ua tusa aso uma lava. Ia
taitoatasi ma mausali lona
6 lava manatu. O lē toaga i
le aso, e toaga lava ia i ai
ona o le Alii; o le le toaga
i le aso, e le toaga i ai ia
ona o le Alii; o lē 'ai, e
'ai ia ona o le Alii, ma le
faafetai i le Atua; o le le
'ai foi, e le 'ai ia ona o le
Alii, ma le faafetai i le
7 Atua. Aua e leai so tatou
e ola ona o ia lava, e le oti
foi se tasi ona o ia lava;
8 A e pe afai tatou te ola,
tatou te ola ona o le Alii,
pe afai e oti, e oti ona o le
Alii: o lenei, pe tatou ola
pe oti, o tagata lava o le
9 Alii i tatou. Auā foi, o le
mea lava lea na maliu ai
Keriso, ma ua toe tu mai ai,
ma ua soifua ai, ina ia faia
o ia ma Alii i e ua oti atoa
ma e o ola.
10 Oe na, se a e te faasala
ai i lou uso? oe na foi, pe
se a le mea e te 'ino'ino ai
i lou uso? aua, tatou te lau-
lautu uma lava i luma o le
nofoa faamasino o le Mesia.
11 Aua ua tusia; " O loo feta-
lai Ieova, ou te ola au, è
tootuli taitasi mai ia te au
tagata uma lava, e ta'uta'u
taitasi mai foi tagata uma

lava i le Atua. O lenei e 12
moni, e taitasi i tatou ma
tala i le tala i ana amio i le
Atua. O lenei foi, aua nei 13
tatou toe fefaasalaai, a e ia
manatu i lenei lava mea, aua
nei tuu ane e se tasi se mea
e tausuai ai, poo se mea e
tevateva ai lona uso. Ua 14
ou iloa ma ua ou mautinoa,
i le Alii o Iesu, e leai se
mea e le mama ona o ia
lava, peitai o se manatua ua
le mama le mea, ona le mama
ai lea ia te ia. Afai foi e 15
tiga lou uso i *au* mea e ai,
ua e le toe amio alofa: aua
le faafano i lē na maliu ai
Keriso mo ia, ona o au mea
e ai. O lenei, aua nei upu- 16
esea lo outou lelei. Auā, e 17
le o mea e 'ai ma mea e inu
le malo o le Atua; a o le
agatonu ma le filemu, ma
le olioli i le Agaga Paia.
Auā o lē auauna atu i le 18
Mesia i nei mea, ua fiafia i
ai le Atua, ua ta'uleleia foi
ia e tagata. Lenei ia tatou 19
faamasani i a le filemu ma
mea e fefaamafanafanaai.
Aua le saena le galuega a 20
le Atua, ona o le mea e 'ai:
aua e mama mea e ai uma,
a e leaga le mea i le tagata
o le 'ai ma le tausuai. E 21
lelei pe a le 'ai ni aano, ma
ia le inu uaina, po o se tasi
mea e tausuai ai lou uso, ma
tevateva ai ma vaivai ai.
Ua ia te oe ea le faatuatua? 22
ia ia te oe lava ia i luma o
le Atua: amuia ia na te le
faasalaina ia te ia i le mea
ua manatu e ia, e tatau!
23 A o lē masalosalo, ua faasa-
laina ia pe afai e 'ai, aua e le
o lana taofi lea; o mea uma
lava foi e le ala mai i le
taofi o le agasala ia.

O LE MATAUPU XV.

E i ai le tala i le galuega a Paulo.

1 E TATAU foi ia i tatou
o e malolosi ona feso-
asoani i le vaivai o e ua
vaivai; aua nei faafiafia i o
2 tatou loto. Ia taitasi ma
faafiafia i lē ua lata mai, i
le lelei, e faamafanafana ai.
3 Auā foi, o le Mesia, e lei
faafiafia ia i lona lava fina-
galo; a e pei o le na tusia,
" Ua pa'ū mai ia te au upu
faifai a latou e na faifai atu
4 ia te oe." O mea uma foi
na tusia anamua, na tusia ia
e aoao mai ai ia te i tatou,
ina ia tatou maua le faamoe-
moe i le onosai, ma le faa-
mafanafanaga i tusi paia.
5 Ia foai atu foi ia te outou e
le Atua o le onosai ma le
faamafanafana, ina ia ga-
tasitasi o outou loto i la le
6 Mesia o Iesu; Ina ia vivii
outou i le Atua, le Tama o
lo tatou Alii o Iesu Keriso,
ma le loto e tasi, ma le gutu
7 e tasi. O lea foi, ia fetaliai
outou, faapei o le Mesia ona
tali mai ia te i tatou, e oo i
le viiga o le Atua.
8 Ou te fai atu foi, ua avea
o Iesu Keriso ma auauna o
le peritome, ona o le mea
moni a le Atua, ina ia faa-

maoni mai ai folafolaga i le
mou mātua; Ina ia vivii 9
foi atunuu i le Atua, ona o
le alofa, pei o le na tusia;
"O le mea lea ou te ta'uta'u
atu ai ia te oe i atunuu, ou
te pese atu ai i lou suafa."
Ua na toe faapea foi; "Ia 10
olioli outou atunuu faatasi
ma lona nuu:" I le ma lea; 11
"Ia pepese atu ia Ieova
outou atunuu uma, ia faa-
fetai atu ia te ia outou nuu
uma lava." Ua toe faapea 12
mai foi Isaia; "E i ai le
pogai o Iese; o le a tulai
foi e pule i atunuu, e faa-
naunau ia te ia atunuu."
O le Atua foi o le faamoe- 13
moe, ia faatutumuina outou
e ia i le olioli uma ma le
filemu, ona o le faatuatua;
ina ia faulai ia te outou le
faamoemoe i le mana o le
Agaga Paia.

O'u uso e, ua ou mauti- 14
noa, o au nei lava, o outou,
ua tutumu outou i le amio
lelei, ua tutumu foi i le poto
uma lava, ua outou mafaia
lava ona feaoaiai. E tasi 15
lea mea ua tele ai lo'u faa-
malosi i la'u nei tusi ia te
outou, i lo'u faamafanafana
atu ia te outou na; ona o le
alofa tunoa ua foai mai ia
te au e le Atua. Ina ia 16
avea au ma auauna a Iesu
Keriso i atunuu ou te faia
le faiva o ositaulaga i le tala
lelei a le Atua; ina ia tali-
leleia le taulaga o atunuu,
ina ua faapaiaina e le Agaga
Paia. O lea ua ia te au 17
ni mea e mitamita ai i le
Mesia o Iesu, i a le Atua.
18 Aua ou te le faamalosi ona
ta'u atu i mea e lei galue ai
Iesu ia te au, e faatupu ai
le gauai o atunuu uma, i le
19 upu ma le amio, I le mana
o faailoga ma vavega, i le
mana o le Agaga o le Atua:
o lea, e fua mai i Ierusa-
lema, ma faataamilomilo e
oo ia Iluriko, ua uma ona
au folafola i le tala lelei i a
20 le Mesia. E faapea ona ou
lotomalosi ina tala'i i le eva-
gelia i mea sa le taua ai le
suafa o le Mesia; ina nei
ou ati ae i luga o se faavae
21 o se tasi tagata. Peitai pei
o lea na tusia; "E vaavaai
i latou e lei talaiina mai i
ai, e iloa e i latou o e na le
faalogo ai."
22 O lea foi e tele mea sa le
mafai ai ia te au ona alu
23 atu ia te outou. A o lenei,
ina ua leai se toe mea ia te
au i lalolagi nei, ma ua tele
o'u tausaga sa au matuā fia
24 alu ai ia te outou; Pe a
au alu malaga i Sepania, ou
te alu atu ia te outou; aua
ou te fia asiasi atu ia te
outou i la'u malaga, ma e
taitaiina foi au e outou, seia
ou muai malie i lo tatou fei-
25 loai ma outou. O le a au
alu malaga i Ierusalema, ou
te auauna atu ai i le au paia:
26 Aua ua lelei i Maketonia
ma Akaia ona sauni i se
alofa faitele i e matitiva o
le au paia o i Ierusalema,
27 E lelei foi ia te i latou; a e
moni sa ia te i latou a latou
mea, aua na molia i atunuu e

i latou a latou mea i la le
Agaga; e tatau ina latou fai
se taulaga ia te i latou i la le
tino. O lenei, pe a au faauma 28
i lenei mea ma faaoo i lenei
fua ia te i latou, i le ou alu
atu i Sepania ma ou ui ai ia
te outou. Ua ou iloa foi, pe 29
a ou alu atu ia te outou, ou te
alu atu i le faulai o le manuia
o le tala lelei a le Mesia. Le 30
au uso e, ou te aioi atu ia te
outou, ona o lo tatou Alii,
o Iesu Keriso, ma le alofa o
le Agaga; ia outou matua
faamalolosi i talosaga i le
Atua mo au; Ina ia lave- 31
aiina au i le au le faalogo
o i Iutaia, ia talileleia foi
la'u auauna atu e le au paia
i Ierusalema; Ina ia ou 32
alu atu ma le olioli ia te ou-
tou, i le finagalo o le Atua,
ina ia tatou fefaamafana-
fanaai ma outou. Ia ia te 33
outou uma lava le Atua o
le manuia! Amene.

O LE MATAUPU XVI.

O le moliga a le alofa;—o le viiga i le Atua.

OU te faailoa atu ia te 1
outou lo tatou tuafafine
o Fipe, o le tiakono lea o
le ekalesia o i Kenikerea;
Ina ia talia o ia e outou i le 2
Alii, faapei ona tatau i le
au paia, ia outou fesoasoani
i ai, ai se mea e manao i ai
ia; aua o ia o le fesoasoani
i le toatele, atoa ma a'u
nei. Si ou alofa atu ia 3
Pisila, o i laua ma Akula,
na matou galulue faatasi
4 i la le Mesia o Iesu. O
tagata ia na la tuu atu o la
ulu e sui ai au, ia au ola;
e le na o au, e faafetai ia te
i laua, a e atoa ma ekalesia
5 uma i atunuu. Ma ou alofa
atu foi i le ekalesia o i lo
laua fale. Si ou alofa ia
Epaineto, o le pele a a'u, o
le faapolopolo i le Mesia ia
6 o Akaia. Si ou alofa ia
Maria o le na galue tele
7 mo i matou. Si ou alofa ia
Aneroniko ma Iunia, o o'u
aiga, sa a'u faatasi ma i
laua i le fale puipui; na
logoleleia i laua e le au
aposetolo, sa la muamua i
8 le Mesia ia te au. Si ou
alofa ia Amepelia, o le
9 pele a au i le Alii. Si ou
alofa ia Upano, o lo matou
fesoasoani ia i le Mesia, ma
10 Sataku o le pele a au. Si
ou alofa ia Apele, ua taule-
leia ia i la le Mesia. Si ou
11 alofa i sa Arisopulo. Si
ou alofa ia Herotiona, ma
te aiga. Si ou alofa i nisi o
le aiga o Nakiso, o loo i le
12 Alii. Si ou alofa ia Tu-
faina ma Tufosa, o fafine na
galulue i la le Alii. Si ou
alofa ia Pesiti, o le pele, o
le na galue tele i la le Alii.
13 Si ou alofa ia Rufo na fili-
filia e le Alii, ma lona tina,
14 o lo'u tina foi lea. Si ou
alofa ia Asugerito, ma Fe-
gona, ma Herema, ma Pa-
teropa, ma Heremea, ma le
15 au uso o ia te i latou. Si
ou alofa ia Filoloko ma
Iulia, o Nerea foi ma lona

tuafafine, ma Olumepa, ma
le au paia atoa uma o ia te
i latou.
Ia outou fealofani i le 16
feasogi paia, O loo alolofa
atu ia te outou ekalesia o le
Mesia. Ou te aioi atu foi 17
ia te outou, le au uso e, ia
outou lamalama i e faatu-
tupu le fevaevaeaiga, ma
mea e tausuai ai; o mea ia
e le tusa ma le mataupu ua
aoaoina ai outou; ia outou
lilliueseina na ia te i latou.
Aua o tagata faapea, e le 18
auauna i latou ia Iesu
Keriso, lo tatou Alii, a e
peitai i o latou lava ma-
nava, ma faasese i loto o
tagata amio tonu, i a latou
faaneenee ma alofa faaviivii.
Auā ua logo atu lo outou 19
faalogo i tagata uma lava;
o lea ou te olioli ai ona o
outou. Ou te manao foi ia
popoto outou i mea lelei, a
ia valea i le leaga. E le 20
pine foi ona solia o Satani
i lalo i o outou vae e le
Atua o le manuia. Ia ia te
outou le alofa tunoa o lo
tatou Alii o Iesu Keriso.

21 O loo alolofa atu ia te outou
o Timoteo, o loo ma o toa-
lua i le galuega, ma Lukio,
ma Iasona, ma Sosipatero, o
o'u aiga i latou.
22 O au nei, o Tesio, o le na
tusi i lenei tusi; si ou alofa
23 ia te outou i la le Alii. O
loo alofa atu ia te outou o
Kaio, o le tausi ia te au
atoa ma le ekalesia uma.
O loo alolofa atu ia te outou
o Eraseto o le tulafale sili o
le aai, atoa ma lo tatou uso
24 o Kuato. Ia ia te outou
uma lava le alofa tunoa o
lo tatou Alii o Iesu Keriso.
Amene.
25 Ia viia lē na te mafaia
ona faatumau ia te outou i la
la'u tala lelei, ma le talaiga
ia Iesu Keriso, e tusa ma le
faaaliga o le mea lilo sa
natia i tausaga o le vavau;
26 A ua faailoa mai nei i atu-
nuu uma i tusi a le au pero-
feta,—o le poloaiga lea o le
Atua soifua pea lava,—e oo
ai le faalogo o le faatuatua:
27 O le Atua poto ia e toatasi,
ia ia te ia le viiga faavavau
ia Iesu Keriso. Amene.

O LE TUSI MUAMUA

A PAULO LE APOSETOLO I KORINITO.

O LE MATAUPU I.

O le alofa atu o Paulo, ma lana aoai i le ekalesia i Korinito.

O AU o Paulo na tofia 1
i le finagalo o le Atua
e fai ma aposetolo a Iesu
Keriso, ma Sosene le uso;—
O la ma tusi lenei i le eka- 2
lesia o le Atua o loo i Ko-
rinito, i e ua faapaiaina i le
Mesia o Iesu, ua tofia e fai
ma tagata paia, atoa uma ma
e valaau atu i le suafa o lo
tatou Alii o Iesu Keriso i
mea uma, o lo tatou *Alii*
atoa ma lo latou. Ia ia te 3
outou le alofa tunoa ma le
manuia mai le Atua lo ta-
tou Tama, ma le Alii o
Iesu Keriso.
Ou te faafetai atu i lo'u 4
Atua, e lē aunoa, ona o ou-
tou, aua o le alofa tunoa o
le Atua, ua foaiina mai ia
te outou ona o le Mesia o
Iesu; Ina ua faatamao- 5
aigaina outou ia te ia i mea
uma,—i le upu uma lava ma
le poto uma; Faapei ona 6
faamaonia le molimau i a
7 le Mesia ia te outou. O
lea ua outou le matitiva ai
i se mea alofa e tasi; o loo
faatalitali outou i le faaaliga
o lo tatou Alii o Iesu Keriso;
8 O lē na te faamaonia foi
outou seia oo atu i le iuga,
ina ia leai sa outou sala i le
aso o lo tatou Alii o Iesu
9 Keriso. E faamaoni le Atua
na tofia outou e ia i le ma-
futa faatasi ma lona Atalii
o Iesu Keriso lo tatou Alii.
10 Le au uso e, ou te aioi
atu ia te outou i le suafa o lo
tatou Alii o Iesu Keriso,
ina ia tasi la outou upu uma
lava, ina nei i ai ni ma-
seseiga ia te outou; a ia ma-
opoopo lava i le loto e tasi
11 ma le manatu e tasi. Aua
ua molia mai outou, ou uso
e, ia te au e o sa Keloē, o
12 ia te outou misa. O la'u
taofi foi lenei, o loo taitoa-
tasi outou ma faapea ane,—
O au o lo sa Paulō,—O au o
lo sa Apolō,—O au o lo sa
Kefā—O au o lo sa Kerisō.
13 Po ua eseese ea le Mesia?
Pe na faasatauroina ea Paulo
ma sui o outou? Pe na papa-
tisoina ea outou i le igoa o

Paulo? Ou te faafetai atu 14
i le Atua ou te lei papatiso-
ina so outou na o Kiripo,
ma Kaio; Ina nei fai mai 15
se tasi na ou papatiso atu i
lo'u nei igoa. Na ou pa- 16
patisoina foi le aiga o sa
Setefanā; a ou te le o iloa
foi pe ai se tasi na ou pa-
patisoina.

Aua e lei auina mai au e 17
Keriso e papatiso, a e fola-
fola atu i le evagelia, e le
ma le poto i le upu, ina nei
faaleaogaina le satauro o le
Mesia. Auā o le mataupu 18
i le satauro, o le valea lea
i e o malaia; a o le mana o
le Atua ia ia te i tatou o
faaolaina. Aua ua tusia, 19
"Ou te faaumatia le poto o
le au popoto, ma ou faa-
leaogaina le atamai o le au
atamamai." Po o ifea le 20
tagata potó? Po o ifea le
failautusi? Po o ifea le
filifiligā o lenei lalolagi?
E le ua avea ea e le Atua
le poto o lenei lalolagi ma
valea? Aua o le poto o le 21
Atua, ina ua le iloa le
Atua e le lalolagi i lona
poto, ua finagalo i ai le
Atua ina faaola i e faatua-
tua i le valea o le tala'iga.
Aua o loo faatoga Iutaia i 22
se faailoga, ma Eleni o loo
sailiili i latou i le poto;
A i matou ua matou tala'i 23
atu i a Keriso na faasatau-
roina, o le mea foi e tausuai
ai Iutaia, ma le valea i
Eleni; A e peitai o e na 24
tofia o Iutaia atoa ma Eleni,
ua faia o Keriso *mo i latou*
le mana o le Atua, ma le
25 poto o le Atua. Auā o le
valea o le Atua e sili lona
poto i lo tagata; o le vai-
vai foi o le Atua e sili lona
26 malosi i lo tagata. Aua ua
outou iloa lo outou tofiga, le
au uso e; E le toatele o e
popoto i la le tino ua tofia,
e le toatele o e fai pule, e
27 le toatele o alii; A e peitai
ua filifilia e le Atua mea
valea a le lalolagi ina ia
faamā le au popota, ma mea
vāivāi a le lalolagi ua fili-
filia ia e le Atua e faamā
28 mea malolosi; Ma mea a
tagatānuu, ma mea faa-
tauvaa a le lalolagi, ua fili-
filia ia e le Atua, atoa ma
mea e leai, ina ia faaumatia
29 e ia mea o i ai; Ina nei
mitamita se tagata e toatasi
30 i ona luma. A ua fua mai
ia te ia ona i ai outou i le
Mesia o Iesu, o lē ua avea
ai ma o tatou poto mai le
Atua, o le agatonu foi ma
le paia ma le faaolataga;
31 Ina ia faapei o lē ua tusia,
"O lē mitamita, ina mita-
mita ia o ia ia Ieova."

O LE MATAUPU II.

O le tu o le folafolaga, ma aoaiga, na faia e Paulo i Korinito.

1 O AU nei foi, le au uso
e, ina ua ou alu atu
ia te outou, ou te lei alu
atu ma le sili o le upu ma
le poto, i lo'u faamatala atu
i le molimau a le Atua ia

te outou. Aua na tonu lo'u 2
manatu, ou te le iloa se tasi
mea ia te outou tau lava o
Iesu le Mesia, o ia lava lē
na faasatauroina. Na ou 3
i ai foi ia te outou ma le
vaivai, ma le mata'u, ma le
gatete tele; E lei *sauni* atu 4
foi la'u lauga, ma la'u tala-
'iga i upu malie o le poto o
tagata, a e peitai i le faasi-
noga o le Agaga ma le ma-
na; Ina nei i ai lo outou 5
faatuatua i le poto o tagata,
a ia i ai i le mana o le Atua.

A e matou te tautala atu 6
i le poto i e ua uma ona
aoaoina; a e le o le poto o
lenei lalolagi, poo lo le au
taitai o lenei lalolagi o loo
faaleaogaina,—A e peitai 7
matou te tautala atu i le
poto o le Atua i le upu lilo,
o le poto foi sa natia, o lē
na muai faatatauina e le
Atua anamuā anamuā lava,
ina ia tatou mamalu ai: O 8
lē na le iloa e so le au fai-
pule o lenei lalolagi,—aua,
a na latou iloa po ua latou
le faasatauroina le Alii ma-
malu. A e pei o lē ua 9
tusia, "E lei vaaia e se ma-
ta, e lei faalogoina foi e se
taliga, e lei oo foi i le loto
o se tagata, mea ua saunia
e le Atua mo e loto atu ia
te ia." A ua faaalia mai 10
ia mea e le Atua ia te i
tatou i lona Agaga; aua e
suesue ifo le Agaga i mea
uma, o mea loloto foi a le
Atua. Po o ai foi se ta- 11
gata e iloa mea a le tagata,
vagana le agaga o le tagata
o loo i totonu ia te ia? E
faapea foi e le iloa e se tasi o
mea a le Atua, vagana lava
12 le Agaga o le Atua. A
ua maua e i matou e le o le
agaga o lenei lalolagi, a o
le agaga mai le Atua, ina
ia tatou iloa mea ua foai-
fuaina mai e le Atua ia te i
13 tatou. O ia foi mea matou te
tautala atu ai i upu e aoao-
ina mai e le Agaga Paia, a
e le o upu e aoaoina ai i le
poto o tagata—o loo faama-
talaina o mea faaleagaga i
14 upu faaleagaga. A e le talia
e le tagata faaletino o mea
a le Agaga o le Atua; auā
o le valea ia mea ia te ia,
na te le mailoa ai foi, aua e
faamasinoina ia mea faale-
15 agaga. E faamasino foi le
tagata faaleagaga i mea
uma, a e le faamasinoina ia
16 e se tasi. Auā—"Po o ai
ua na iloa le finagalo o Ieova
na te aoaoina atu o ia?"
A ua tatou maua o le fina-
galo o Keriso.

O LE MATAUPU III.

O faifeau, o le au faigaluega i latou a le Atua.

1 O AU foi, le au uso e, na
au le mafaia ona tau-
tala atu ia te outou faapei
o e faaleagaga a e peitai
pei o e faaletino, pei o tama
2 meamea foi ia Keriso. Na
ou fafaga ia te outou i le
suāsusu, a e le o le mea
aano; auā na outou le lava
i ona po ia, i le tou te le

lava foi ua oo mai i ona po
nei. Aua ua faaletino pea 3
outou; aua ina o i ai ia te
outou le mataua, ma le misa,
ma fevaevaeaiga; ua lē faa-
letino ea outou, ma savavali
i la tagata? Aua, ina o fai 4
mai le tasi o au o lo sa
Paulō; ma le tasi o au o
lo sa Apolō, ua le faaletino
ea outou?

O ai foi Paulo? O ai ea 5
Apolo? E le o auauna ea
na outou faatuatua ai, pei
ona foai e le Alii taitasi ia
te i laua? Na ou totoina e 6
au, na faasūsūina e Apolo;
a e peitai o le Atua na te
faatupuina. Lenei la e le 7
o lē totō, e le o lē faasūsū,
a e peitai o le Atua o lē na
te faatupuina. O lē totō 8
foi ma lē faasūsū, e tasi lava
i laua; a e taitasi ma lona
lava taui e maua, e tusa ma
lana lava galuega. Auā o 9
le au faigaluega i matou a
le Atua; o outou o le faa-
to'aga a le Atua; o outou
o le fale o fai o le Atua.
Ona o le alofa o le Atua na 10
foaiina mai ia te au, pei o se
autu o tufuga-fai-fale e poto,
na ou tuu i le faavae, o le tasi
foi o loo ati ae; a ia tai-
toatasi ma faaeteete i lana e
ati ae. (Aua e le mafaia e se 11
tasi ona tuu i se isi faavae i
lē ua uma ona tuuina, o Iesu
Keriso lea.) Afai foi e ati 12
ae se tasi i lenei faavae i
auro, poo alio, poo maa tau-
gata: o laau, poo vaofali,
poo tagutugutu,—E faaalia 13
taitoatasi galuega a tagata:
e faailoa foi e le aso, aua e
faaalia ia i le afi; e tofoto-
foina foi taitoatasi galuega
a tagata i le afi po ua faa-
14 pefea ia. Afai e tumau le
galuega a se tasi na ia ati
ae, e maua ia te ia lona
15 taui. Afai e faamuina le
galuega a se tasi, e maumau
ana mea; peitai ane e sao
atu ia, a e faapei ona i le
16 afi. Tou te le o iloa ea o
le malumalu outou o le
Atua, o loo nofo foi le
Agaga o le Atua i totonu
17 ia te outou? Afai e faa-
tāūgā e se tasi o le malu-
malu o le Atua e faatāūgā-
ina lena tagata e le Atua;
aua e paia le malumalu o
le Atua, e faapea lava foi
18 outou. Aua nei ai se tasi
e faaseseina ia e ia. Afai
ua ia te outou se tasi o ma-
natu e poto ia i lenei lalo-
lagi, ia avea ia ma valea
19 ina ia poto ai ia. Aua o le
poto o lenei lalolagi o le
valea lea i luma o le Atua;
aua ua tusia "E faalave-
lavea e ia o e popoto i o la-
20 tou lava faiaga:" I le ma
lea, "Ua silafia e Ieova
manatunatu o e popoto ua
21 faatauvaa ia." Lenei la,
aua le mitamita se tasi i ta-
gata; aua o mea uma o a
22 outou ia,—Poo Paulo, poo
Apolo, poo Kefa, poo le la-
lolagi, poo le ola, poo le oti,
poo mea i nei ona po, poo
23 mea atalī; O mea uma lava
a outou ia, e o Keriso foi
outou, e lo le Atua foi Ke-
riso.

O LE MATAUPU IV.

O le loto maulalo o le au aposetolo, ma le galuega na latou tautiga ai.

IA faapea ona manatu le 1
tagata ia te i matou o
auauna a Keriso, ma auauna
e tausi i upu lilo a le
Atua. Lenei o loo faasa- 2
gasaga *tagata* i auauna tausi
mea ia taitasi ma faamaoni.
A o le mea matuā 3
māmā lava ia te au ona
faamasinoina o au e outou,
poo le faamasinoga a tagata;
ou te le faamasino lava au
ia te au. Auā ou te le o 4
iloa ifo i lou loto so'u sese,
a e le ta'uagatonuina au i
lea mea; a o lē na te faamasinoina
mai ia te au o le
Alii lea. Lenei la, aua tou 5
te faamasino i se tasi mea a
o le oo mai le tau, seia afio
mai le Alii, o le na te
faamalamalamaina mea lilo
o le pouliuli, ma faapupula
filifiliga o loto; e i ai ona
taitasi ma ta'uleleia e le
Atua.

Le au uso e, ua au faata- 6
tauina ia mea ia te i maua
ma Apolo, ona o outou, ina
ia aoaoina outou ia te i
maua; ina nei sili lo outou
manatu i lē ua tusia, ina
nei ai so outou e fefete le
loto ona o le tasi, ma faasiasia
i le isi. Auā o ai ea 7
na te faaeseina oe? se a foi
se mea ua ia te oe e lei foaiina
atu? Afai foi na foaiina
atu ia te oe, se a le
mea ua e mitamita ai peiseai
na lei foaiina atu lava?
8 Ai lava ua matua maoona
outou; ai lava ua tamaoaiga;
ua avea outou ma tupu
a e le o i ai matou: a ni
tupu outou po ua lelei lava
lea ia te au, ina ia avea foi
i matou ma tupu faatasi ma
9 outou. Ou te manatu foi le
mulimuli ona faataataaina i
matou le au aposetolo e le
Atua, pei o e ua tofia i le
oti: aua ua avea i matou
ma mataaga i le lalolagi, o
10 agelu atoa ma tagata. O
loo o valelea i matou ona o
Keriso, a o outou o loo o
atamamai ia Keriso; o loo
vāivāi i matou, a ua malelosi
outou; o alii outou,
a o tagatānuu i matou.
11 Ua oo mai i lenei lava itulaso,
o matou o fia aai, ma fia
inu, ma ofu leaga, ma taufaitu'iina,
ma maumau solo;
12 O loo o tautiga i matou o
galulue i o matou lava
lima; o loo agateleina i
matou, matou te upu lelei
atu; o loo saua mai ia te i
matou, matou te onosai;
13 O loo faifaiina i matou, matou
te aioi atu; ua matou
pei o otaota o le lalolagi, o
le punefu foi o mea uma,
ua oo mai lava i ona po nei.
14 Ou te le tusi atu i na mea e
mamā ai outou, a e peitai
ou aoai atu ia te outou pei
15 o a'u fanau pele. Aua e ui
ina toamano o taitai-tama ia
te outou ia Keriso, a e peitai
e lē toatele o outou
tamā; auā na o'u fanaua

outou i la le evagelia i le
Mesia o Iesu. Lenei ou te 16
aioi atu ia te outou, ia
outou faaaoao ia te au. O 17
le mea lea ua ou auina atu
ai o Timoteo ia te outou, o
lo'u atalii pele lea ma le
faamaoni i le Alii, o le na
te faamanatuina outou i a'u
sauniga ia Keriso, pei ona
o'u aoao solo taitasi i ekale-
sia uma. O loo o fefete 18
loto o isi, peiseai a ou le
alu atu ia te outou. A 19
e le peine ona ou alu atu ia
te outou, a finagalo *i ai* le
Alii; e le o le upu foi a o
le malosi o e loto fefete ou
te iloiloina ai. Auā e le o 20
i ai le malo o le Atua i le
upu a o i le mana. Poo le 21
fea tou te loto i ai? Ou te
alu atu ea ia te outou ma le
sasa, poo le alofa ma le loto
agamalu?

O LE MATAUPU V.

Ua poloai atu Paulo i le ekalesia ia tuu i tua i le tasi tagata na fai amio leaga.

UA logonatino o ia te 1
outou le faitaaga, o le
faitaaga feapea foi e le o
ta'ua i nuu ese, ua faiavā le
tasi i le avā a lona tamā.
O outou foi! ua outou loto 2
fefete ea?—a e tou te le faa-
noanoa ea? ina ia tuuese-
ina ia te outou lē na faia o
lena mea? O au foi o loo 3
le i ai lo'u tino ia te outou,
a ia te outou lo'u loto, ua
uma ona ou suesue ai lena
na faia faapea lena mea,
peiseai ua ou i ai lava,
4 Pe a faapotopotoina outou
faatasi ma lo'u agaga, o le
suafa o lo tatou Alii o Iesu
Keriso ma le mana o lo
tatou Alii o Iesu Keriso;—
5 Tou te tuuina atu ai o lē
ua faapea ia Satani, ina ia
faaumatia le tino, e sao ai
le agaga i le aso o le Alii o
6 Iesu. E le tusa lo outou
mitamita. Tou te le o iloa
ea o se mea faafefete itiiti,
e faafefeteina ai le paluga
7 uma lava? Ina faatea ese
ia i le mea faafefete tuai,
ina ia avea outou ma palu-
ga fou, pei o outou ua leai
se mea faafefete ia te outou:
aua foi o Keriso la tatou
paseka na fasia mo i tatou.
8 Lenei la, aua tatou te fai i
le tausamiga ma le mea
faafefete tuai, poo le mea
faafefete o le leaga ma le
aga ulavale; a e peitai
ma le mea e faafefeteina,
o le loto manino ma le faa-
maoni.
9 Ua ou tusi atu ia te
outou i la'u tusi, aua tou te
10 fefiloi ma e faitaaga. A e
le matua faapea foi i e fai-
taaga i lenei lalolagi, atoa
ma e matapeapea, ma e
saua, ma e tapuai i tupua;
ana faapea, e ao ina outou
o ese atu ai lenei lalolagi.
11 A o lenei, ua ou tusi atu ia
te outou, ai se tasi o ta'u-
usoina e faitaaga, poo mata-
pe'ape'a, poo tapuai i tupua,
poo agatele, poo onā, poo
saua; aua lava nei tou te

aai faatasi ma lē o faapea.
O ia te au ea le faamasino i 12
e ua i tuapā? Tou te le
faamasino ea outou i e ua i
lotopā? A o e i tuapā, e 13
faamasinoina i latou e le
Atua. O lenei e faateaese-
ina e outou lena tagata le-
aga a i ia te outou.

O LE MATAUPU VI.

Aua le fefinauai le au uso i luma o e agaletonu; Ia sosola ese i le faitaaga.

AI so outou la te fefinauai 1
ma se isi i se tasi mea
e faamalosi ea ia ina ia faa-
masinoina i luma o e amio
le tonu, a e le i luma o le au
paia? Tou te le o iloa ea 2
e faamasinoina le lalolagi e
le au paia? afai foi e faa-
masinoina le lalolagi e ou-
tou, e le tusa ea ia te outou
faamasinoga mamasagia?
Tou te le o iloa ea tatou te 3
faamasino i agelu? e le faa-
masino ea i mea a le olaga
nei i se a? Pe afai ua ia te 4
outou faamasinoga i mea a
le olā nei, ina tofia ia o e ua
ta'ufaatauvaaina i le ekale-
sia latou te faamasino i ai.
Ou te faapea atu ia te outou 5
ina ia outou mamā. E moni
ea? e leai ea se poto e toa-
tasi o ia te outou o le na te
mafaia ona faamasino tonu
i mea a lona uso? A e 6
peitai ua fefinauai le uso ma
lona uso i luma lava o e le
faalogo. O lenei, ua ia te 7
outou lava le sese ina ua ia
te outou faamasinoga o le
7 tasi i le tasi. A e tou te le
onosai ea i le agaleaga mai
i se a? A e tou te le onosai
ea i le faoina o a outou mea
8 i se a? A ua outou aga-
leaga atu ma faagaoi ua oo
9 lava i le au uso. Tou te le
o iloa ea o e agaletonu, e le
fai mo latou tofi le malo o le
Atua? Aua ne'i faaseseina
outou; o e faitaaga, ma e
tapuai i tupua, ma e mulilu-
lua, ma e tauātane, ma e
10 faasotoma, Ma e gaoi, ma
e matape'ape'a, ma e onā,
ma e agatele, ma e saua,—
e le fai mo latou tofi le
11 malo o le Atua. Sa faapea
foi nisi o outou, a ua taee-
leina outou, a ua faapaiaina,
a ua ta'uagatonuina outou,
ona o le suafa o le Alii o
Iesu, i le Agaga foi o lo
tatou Atua.
12 Ua tataga mea uma ia te
au, a ua le aoga mea uma;
ua tataga mea uma ia te au,
a o au e le faiaina au e se
13 tasi. E tatau mea e 'ai i le
manava, e tatau foi le mana-
va i mea e 'ai; a e faaumatia
e le Atua o lena ma ia
mea. E le tatau foi le tino
i le faitaaga, a e tatau i le
Alii; e tatau foi le Alii i
14 le tino. A o le Atua na ia
faatuina le Alii na te faa-
tuina foi i tatou i lona lava
15 mana. Tou te le o iloa ea,
o outou tino o itutino o
Keriso ia? O lenei ou te
faia ea itutino o le Mesia
ma tino o le fafine faitaaga?
16 Aua nei faapea! Tou te

le o iloa foi, ua tino e tasi lē
ua faatasia ma le fafine fai-
taaga? Auā o loo faapea
mai, "E avea i laua ma
tino e tasi:" A e peitai ua 17
agaga e tasi lē ua faatasia
ma le Alii. Ina sosola ese
ia outou i le faitaaga! Ua 18
anliuligia le tino taitasi i
agasala e faia e tagata; a o
lē faitaaga e agasala ia i
lona lava tino. Tou te le o 19
iloa ea foi, o lo outou tino,
o le malumalu lea o le
Agaga Paia, ua i totonu ia
te outou, o loo ua ia te ou-
tou mai le Atua? E le aiā
foi outou ia te outou, aua
ua faatauina outou i le tau;
O lenei, ia outou vivii atu i 20
le Atua i lo outou tino ma
lo outou agaga, o mea a le
Atua ia.

O LE MATAUPU VII.

O le upu aoai i le tane ma le ava, i e taataanoa foi, ma taupou.

O MEA foi na outou 1
tusi mai ai ia te au, e
lelei ona le tago se tagata
i se fafine; A ona o le 2
faitaaga, ia taitasi le tane
ma lana lava avā, ia taitasi
foi le fafine ma lana lava
tane. Ia avatu le tane i le 3
avā le agalelei e tatau, ia
faapea foi le avā i le tane.
E le pule le avā i lona lava 4
tino, na o le tane; e faapea
foi le tane, e le pule ia i
lona lava tino, na o le avā.
Aua nei oulua fefaoai, va- 5
gana ni nai aso, a oulua lo-
togatasi ai, ina ia oulua tafa-
tasi i le faapā'upā'u ma le
tatalo, ma ia toe faatasi ane
i le mea e tasi, ina ne'i faa-
osooso mai Satani ia te ou-
lua, ona o lo oulua manao
6 faaletatau. O lo'u lava
manatu ou te fai atu, e le
7 se poloaiga. O lo'u manao
foi ina ia faapei o au nei
tagata uma; a e peitai e
taitoatasi ma lana lava mea
alofa e maua mai le Atua, e
taitasi ma lona uiga, o lea
ma lea.
8 O la'u lenei upu i tane
taataanoa ma fafine ua oti
tane, e lelei ona latou no-
9 nofo pea pei o au nei. Pei-
tai, afai latou te le lavā
oono, ia faatasia i latou, aua
e lelei ona faatasia, a e
10 leaga ona mu. Ou te poloai
foi i e ua faatasia,—e le o au,
a o le Alii,—aua le te'a ese
11 le avā i lana tane, (Afai
foi e tea, ia taataanoa pea ia,
pe toe sosoo ma lana tane)
aua foi le molia e le tane
12 lana avā. A o e ua totoe,
o la'u lenei upu ia te i
latou, e le a le Alii; ai se
uso ua i ai le avā le faalogo,
na loto ina la nonofo ma ia,
13 aua le molia ia; O se fafine
foi o i ai le tane le faalogo,
ua loto ina la nonofo ma
14 ia, aua le aleia o ia. Auā
e faapaiaina le tane le faa-
logo i le fafine; e faapaiaina
foi le fafine le faalogo i le
tane: ana le o lea po ua
le mama a outou fanau; a
15 o lenei e paia i latou. Pei-

tai, afai e tea ese le le-faa-
logo, ia tea ese ia. E le
faapologaina le uso, o se
tane poo se fafine, pe a faa-
peaina; a ua togia i tatou
e le Atua i le fifilemu. Ua 16
e iloa ea o oe le avā?—
atonu e ola lau tane ia te
oe; ma oe le tane, ua e iloa
ea? atonu e ola lau avā ia
te oe. A ia taitoatasi ma 17
savali pei ona tufatufa mai
e le Atua ia te ia; ia taitoa-
tasi, pei ona togia ia e le
Alii. Ua faapea foi ona
ou faatonuina i ekalesia
uma lava. A togia se tasi 18
ua peritomeina aua nei liua
lona peritome; a togia se
tasi ua lē peritomeina, aua
nei peritomeina ia. E le 19
aoga lava le peritome, e le
aoga foi le lē peritome; na
o le anaana i poloaiga a le
Atua. Ia taitasi ma nofo 20
pea i le mea na togia ai ia.
Sa togia ea oe ina o pologa? 21
Aua e te popole i ai; (pei-
tai, a mafai ona e maua atu
i le saolotoga, ina fai ia o
lea, e lelei ai;) Aua o lē 22
ua togia i le Alii ina o po-
loga, o le saolotoga ia a le
Alii; e faapea foi o lē ua
togia ina o saoloto, o le po-
loga ia o Keriso. Ua faa- 23
tauina outou i le tau, aua
nei avea outou ma pologa o
tagata. Le au uso e, ia 24
taitoatasi ma nonofo pea i
luma o le Atua i le mea na
togia ai ia.

A o taupou ua au le maua 25
se poloaiga a le Alii ia te i
latou; a ou te tuu atu i lo'u
manatu e tusa i lē ua alofa-
gia e le Alii, ou te faamaoni
26 ai. O la'u taofi foi, e lelei
lena mea ona o le puapuaga
i ona po nei,—e lelei foi i
27 le tagata pe a faapea. Ua
noatia ea oe i le ava? aua
e te saili ina tatalaina; ua
tatalaina ea oe ma le ava?
28 aua e te saili i se ava. A e
ui lava ina e fai ava e te le
agasala ai; afai foi e nofo
tane le taupou e le agasala
ai ia: a e oo i e ua faapea
le puapuaga i le tino. A e
soia, nei o'u faamamafa atu
29 ia te outou. A o lau lenei
e fai atu ia te outou, le au
uso e, ua puupuu tau ua toe,
—o lenei o e ua fai avā ia
30 peiseai ua le fai avā, O e
o taufaitagi ia peiseai ua le
taufaitagi, o e o taufaiolioli
ia peiseai ua le taufaiolioli,
o e o faatau ia peiseai ua le
31 maumea, O e o fetagofi i
mea a le lalolagi ia peiseai
ua le fetagofi i ai;—aua o
le a mavae atu le tu o le
32 lalolagi. O'u te loto lava
ina nei popole outou. Ua
popole le taataanoa i mea a
le Alii, pe faapefea ona fiafia
33 mai i ai le Alii: A o lē
ua fai avā e popole ia i mea
o le lalolagi, pe faapefea ona
34 fiafia mai i ai le avā. E ese
lē nofo tane, a e ese lē tau-
pou; ua popole lē nofo fua
i mea a le Alii, ina ia paia
ia, le tino atoa ma le agaga;
a o lē nofo tane e popole ia
i mea o le lalolagi, pe faa-
pefea ona fiafia mai ia te ia
35 le tane. O la'u lenei upu e

fai atu ia te outou, auā e
aoga ia te outou; e le ina
ia ou lafo se matā-sele ia te
outou, a e peitai ona o le
matagofie; ina ia auauna
lelei foi i le Alii ma le loto
le fetosoaiina. Afai foi e 36
manatu se tasi e soesa mea
a lona afafine taupou, afai
ua matua lava, ma ona ua
tatau ona ia faapea, ina fai
ia o ia le mea e loto i ai, e
le agasala ia; ia faatasia i
laua. A o lē ua loto mau 37
lava, e leai se mea e uunai i
ai, ua ia te ia le pule i lona
lava loto, ma ua tonu lona
loto i lenei mea ona ia taofi
i lona afafine taupou, ua le-
lei lana mea e fai. O lenei 38
o lē faaavaga ua lelei lana
mea e fai, a o lē le faaavaga
ua sili lana mea e fai.
Ua noatia le fafine i le 39
tulafono manu o ola lana
tane; a e afai ua oti lana
tane ua aunoa e nofo tane i
lē ua loto i ai, tau lava i la
le Alii. A e afai e nofo 40
fua pea ia, e sili lona ma-
nuia—o la'u taofi lea—ou
te manatu foi au nei, ua ia
te au le Agaga o le Atua.

O LE MATAUPU VIII.

O le 'ai o mea e fasia mo tupua.

O MEA foi e fasia mo tu- 1
pua, ua tatou iloa,—aua
ua tatou tofu iloa; e faafe-
fete le iloa, a o le alofa e
faamafanafana ia: Afai foi 2
e manatu se tasi ua na iloa
se mea, e lei iloa lava e ia
se mea e tasi pei ona tatau
3 ona iloa; A e afai e loto
atu se tasi i le Atua, ua iloa
4 lenei tagata e ia;—O lē 'ai
foi o mea e fasia mo tupua,
ua tatou iloa o le mea faa-
tauvaa i le lalolagi le tupua;
e leai foi se tasi Atua, ua na
5 o le toatasi lava. Aua e ui
lava ina o i ai e ua taua o
atua, o i le lagi, poo i le la-
lolagi, (ona ua i ai atua e
toatele, ma alii e toatele,)
6 A e peitai ua ia te i tatou
le Atua e tasi o le Tama, e
fua mai ia te ia mea uma,
o i tatou foi ua fai mo ia;
ma le Alii e tasi o Iesu Ke-
riso, ua faia e ia mea uma,
o i tatou foi ua faia e ia.
7 A ua le tofu iloa tagata; o
loo aai isi ma le manatu ifo
i le tupua, ua oo mai lava i
ona po nei, e pei o se mea
ua fasia mo tupua, ua faa-
eleelea foi lo latou manatu
8 ifo ina ua vāivāi. E le le-
lei i tatou i luma o le Atua
ona o le mea e 'ai, aua pe
afai tatou te aai, e le sili ai
lo tatou lelei; pe afai foi
tatou te le aai, e le sili ai lo
9 tatou leaga. Ia outou faa-
eteete foi, ne'i avea la outou
nei faitalia ma mea e tau-
10 suai ai o e ua vaivai. Aua
a vaai se tasi ia te oe ua i ai
le malamalama, o loo o e
taoto i le aiga i le fale o le
tupua, e lē faamalosia ea
lona manatu ifo o lē ua vāi-
vāi, ina ia 'ai ia i mea e fasia
11 mo tupua? O lou malama-
lama foi e fano ai le uso vāi-

vāi, na maliu Keriso mo ia.
A faapea foi ona outou aga- 12
sala i le au uso ma tui i lo
latou manatu ifo vāivāi, ua
outou agasala ia Keriso. O 13
le mea lea a tausuai lou uso
ona o le mea e ʻai ou te le
toe ʻai aano o manu, e oo i
le faavavau, ina nei tausuai
loʻu uso ia te au.

O LE MATAUPU IX.

O le pule a lē fai le galuega a le Atua, pe tauia mai lona faiva.

OU te le se aposetolo ea? 1
ou te le se saoloto ea?
ou te lei vaaia ea o Iesu
Keriso lo tatou Alii? E le
o laʻu galuega ea outou i le
Alii. Tuu ia tagata ese, 2
ou te se aposetolo lava ia te
outou; aua o le faamau-
faailoga outou o loʻu apose-
tolo i le Alii. O laʻu lenei 3
tali i e o faamasino mai ia
te au; E le o la matou 4
faitalia ea ona aai ma inu?
E le o la matou faitalia, pe 5
matou te feaveai se tuafa-
fine o le ava, pei o apose-
tolo uma, ma uso o le Alii,
ma Kefa? Pe na o i maua 6
ea ma Panapa, e le sa ma
faitalia ona tuu o le galue-
ga? O ai ea sē alu i le 7
taua ua le togia mai ia? O
ai ea se na te faia se tovine,
a e le ʻai i ona fua? Poo o
ai ea se na te leoleoina se
lafu-manu, a e le ʻai i le
suasusu o le lafu? Ou te 8
tau atu ea nei mea faaleta-
gata? E le o fai mai foi
ea le tulafono nei mea?
9 Aua ua tusia i le tulafono a
Mose "Aua e te fusi le
gutu o le povi e sosoli i
saito." Na o povi ea e ma-
natu i ai le Atua? Poo ua
na fetalaia mai ea ono o i
10 tatou lava? Ona o i tatou
foi na tusia mai ai, aua e
tatau ona suasolo lē suasolo
ma le faamoemoe, o lē sosoli
foi i saito, ia sosoli ma le
faamoemoe ina ia maua le
mea ua faamoemoe i ai.
11 Afai ua matou saaluu atu
mo outou, i mea faaleagaga,
o le mea tele ea pe a matou
selesele mai a outou mea
12 faaletino? A pule isi ia te
outou, matou te le pule ea i
se a? A e le faia e i matou
lenei pule; a ua matou oono
i mea uma, ina nei matou
tuuina atu o se mea e faala-
velave ai le tala lelei i a le
13 Mesia. Tou te le o iloa ea,
o e o galulue i mea paia
latou te aai ai *i mea* mai le
malumalu? ma e o auauna i
le fatafaitaulaga ua latou
tofu i tufaaga faatasi ma le
14 fata. Ua faapea foi le polo-
aiga a le Alii i e o folafola
i le tala lelei e maua mea a
le tino i le talaiga o le tala
15 lelei. A ou te le faia se
mea e tasi o na mea, ou te
le tusi atu foi nei mea ina
ia faapea ina ai o au; aua e
lelei ina ou oti, a e leaga
ina faaleaogaina e se tasi loʻu
16 mitamita. Aua, afai ou te
folafola i le tala lelei, e le sē
mea lea ou te mitamita ai,
aua ua uunai ia te au; a o le

paga lea ia te au, pe a ou le
folafolaina o le tala lelei! A 17
ta faia lenei mea ma le loto,
ua ia te au le taui; peitai
ane, a ta le faia ma le loto,
ua tuuina mai ia te au le
auauna tausi mea. O le- 18
nei, se a ea lo'u taui? *O*
lenei, pe a ou folafolaina
atu le tala lelei, ia ou tuu-
ina atu i le evagelia a le
Mesia ma le le tauia mai;
ina ia ou le faia o la'u pule
i le evagelia. Auā e ui ina 19
ou saoloto i tagata uma, ua
faapologaina au e au mo ta-
gata uma, ina ia atili ai ona
toatele o ou te maua. Sa o'u 20
faapei o se Iutaia i Iutaia, ina
ia ou maua ni Iutaia; ua o'u
faapei o sē nofo i le tulafono
i e nonofo i le tulafono; ina
ia ou maua ni e nonofo i le
tulafono; Ua ou faapei o 21
sē le nofo i le tulafono i e
ua le faatulafonoina; (e le
aina ua le faatulafonoina a'u
i le Atua, a ua faatulafono-
ina o au ia Keriso) ina ia
ou maua ni e ua le faatula-
fonoina. Ua ou faapei o sē 22
vāivāi i e ua vāivāi, ina ia
ou maua o e ua vāivāi; ua
faia au ma mea uma mo
tagata uma, ina ia iu lava
ina ola nisi ia te au. Ou 23
te faia foi le mea nei
ona o le tala lelei, ina ia
tatou tofutofusia i ai ma au.
Tou te le o iloa ea, o e tau- 24
sinio i le ala tanu, e tausinio
uma ia, a e maua le sini e
le toatasi? Ia faapea ona
outou tausinio, ina ia outou
maua. Taitoatasi ma ma- 25
nao faatatau i mea uma lava
o e finau *i mataaga*, o i
latou foi ua latou faapea ina
ia latou maua o le pale
palagofie, a o i tatou, ina ia
maua o le pale e le āupala.
26 O au nei foi, ua faapea ona
ou momo'e e le ma le faale-
tonu; ua faapea ona ou tu'i,
e le pei o se tu'i le matagi.
27 A ou te faatoilaloina lo'u
nei tino, ma au fai ai ma
pologa, ina nei iu ina ta'u-
valeina o au, *o au* sa talai
atu i isi tagata.

O LE MATAUPU X.

Ia latou sosola ese i le tapuaiga i tupua, sa pauu ai Isaraela.

1 LE au uso e, ou te loto ina
ia outou iloa, sa i lalo
o le ao o tatou mātua uma,
ma ui ane uma i le sami,
2 Ma papatisoina uma ia Mose
3 i le ao ma i le sami, Ma aai
uma i le mea e ai faaleagaga
4 e tasi, Ma feinu uma i le
vai faaleagaga e tasi; (aua
na latou inu i le papa faa-
leagaga o loo o mulimuli
atu ia te i latou, o lena
papa foi o le Mesia lea;)
5 A e peitai o le toatele o i
latou ua le fiafia i ai le
Atua, aua ua faataatia solo
6 i latou i le vao tuufua. Na
fai foi na mea ma faailoga
mo i tatou, ina nei tatou
tuinanau atu i mea leaga,
pei ona tuinanau foi i latou.
7 Aua foi tou te tapuai i
tupua pei o nisi o i latou,
pei o le ua tusia; "Sa no-
nofo le nuu i lalo ma aai

ma inu, ona latou tutu lea
i luga e sisiva." Aua foi 8
tatou te faitaaga, pei ona
faitaaga o nisi o i latou, ma
fano ai i le aso e tasi e lua
mano, ma afe e tolu. Aua 9
foi tatou te faaonoono i le
Mesia, pei ona faaonoono
nisi o i latou, ma olo ai i
gata. Aua foi tou te mui- 10
mui pei ona muimui nisi o
i latou, ma olo ai e le na te
olopalaina. Na oo na mea 11
uma ia te i latou o faailoga
foi ia ua tusia mai, e fai ma
aoaiga mo i tatou o e ua
aulia mai ai tausaga e gata
ai. O lenei o lē manatu o 12
loo o tu ia, ina faaeteete ia
nei pau. Ua le maua outou 13
e le tofotofo e ese i la
tagata, a ua faamaoni le
Atua o lē na te le tuuina
atu outou i le tofotofo e sili
ina outou lavatia, a e sauni
foi faatasi ma le tofotofo se
mea e sao ai, ina ia outou
lavā oono. O lenei, a'u 14
aumea mamae, ia outou
sosola ese i le tapuaiga i
tupua. O la'u e fai atu nei 15
e tatau i e o mafaufau; ina
manatunatu ia outou i la'u
e fai atu. O le ipu o le 16
faafetaiga o tatou o faa-
fetai ai, e le o le mafuta-faa-
tasiga ea lea o le toto o le
Mesia? O le areto tatou
te tofitofi ai, e le o le mafuta-
faatasiga ea lea o le tino o
le Mesia? Auā o i tatou 17
le toatele, o le areto e tasi
ma le tino e tasi i tatou; aua
ua tofutofusia i tatou uma i
le areto e tasi. Faauta mai 18
ia Isaraela i la le tino: o e
o aai taulaga, ua latou le
tofu ea i tufaaga faatasi ma
19 le fatafaitaulaga? Se a foi
lo'u te fai atu ai? O se
mea aoga ea le tupua? pe o
se mea aoga le ua fasia mo
20 tupua? E leai, a o mea
ua fasia e nuu ese, ua fasia
e i latou mo temoni, a e le
mo le Atua; ou te le loto
foi ina outou mafutafaatasi
21 ma temoni. Tou te le ma-
faia ona inu i le ipu a le
Alii atoa ma le ipu a te-
moni; tou te le mafaia
ona tofutofusia i le laoai o
le Alii atoa ma le laoai o
22 temoni. Tatou te faaono-
ono atu ea i le Alii? Ua
sili ea lo tatou malosi i
23 lona? Ua tataga mea uma
ia te au, a ua le aoga mea
uma; o loo o tataga mea
uma ia te au, a ua le faa-
mafanafana mai mea uma.
24 Aua le saili se tasi i lona
lava *lelei*, a ia taitasi ma
saili i le *lelei* o le isi.
25 Taitasi mea ua faataulia i
le mea e faatau ai mea e
'ai, ia outou aai ai; aua
lava le fesili ona o le ma-
26 natu fuatia ifo: Aua o le
lalolagi e o le Alii lea atoa
27 ma mea uma o i ai. Afai
foi e fai mai ia te outou se
tasi o e le faalogo, ma outou
fia o atu ai, ina aai ia outou
mea uma ua laulauina mai
ia te outou, aua lava le
fesili, ona o le manatu
28 fuatia ifo. A e peitai afai
e faapea mai se tasi ia te
outou, O le mea nei ua fasia

mo le tupua, aua tou te aai
ai; ona o lena na faaali mai
ai, aua foi o le manatu
fuatia ifo; aua o le lalolagi
o le Alii lea, atoa ma mea
uma o i ai. O le manatu 29
fuatia ifo ou te fai atu ai, e
le o lo'u a o lo le tasi; aua
se a le mea e faamasinoina
ai lo'u saolotoga i le ma-
natu fuatia ifo o le tasi?
O au foi, afai ou te 'ai ai 30
ona o le alofa mai *o le Atua*,
se a le mea ua faifaia mai ai
au ona o le mea ua ou faa-
fetai atu ai? O lenei, pe 31
tou te aai, pe tou te inu,
poo se tasi mea tou te faia,
ia outou faia o mea uma
lava ia viia ai le Atua.
Aua le avea outou ma mea 32
e tautevateva ai Iutaia, poo
Eleni, poo le ekalesia o le
Atua: Faapei o au nei foi, 33
ou te faafiafia atu i tagata
uma i mea uma lava, o loo
le saili e au so'u lava lelei,
a o lo le toatele, ina ia
faaolaina ai i latou.

O LE MATAUPU XI.

O le tapuaiga a fafine ma le ufitia. O le tu o le faamanatuga.

IA outou faaaoao mai ia te 1
au, pei o au i lo'u faaao-
ao atu ia Keriso.
Le au uso e, ou te ta'u- 2
lelei atu ia te outou, ina ua
outou manatua mai o au i
mea uma, ma outou taofi
mau poloaiga, pei ona au
tuuina atu ai ia te outou.
3 A ou te loto ina ia outou
iloa, o le ulu o tane taitoa-
tasi o le Mesia lea, o le ulu
o le avā o le tane lea, o le
ulu o le Mesia o le Atua
4 lea. Ai se tane o tatalo
poo perofeta ma le ulu ua
ufiufitia, ua faalemigao ia i
5 lona ulu. Ai se fafine foi o
tatalo poo perofeta ma le
ulu e lē ufiufitia, ua faale-
migao ia i lona ulu; auā o
le mea e tasi lava lea ma le
6 sele mama. Aua, a le ufiu-
fitia le fafine ia tafia lava ia;
a e afai o le mea e maasiasi
ai ona sele poo tafia, ia
7 ufitia lava ia. Aua e le
tatau i le tane ona ufitia e
ia lona ulu, aua o le faatusa
ia ma le mamalu o le Atua;
a o le fafine o le mamalu ia
8 o le tane. Aua e le mai le
fafine le tane, a o le fafine
9 mai le tane ia. Aua foi na
le foafoaina le tane ona o
le fafine, a o le fafine ona o
10 le tane. O le mea lelei e
tatau ai ina ia i ai le pule o
le fafine i lona ulu, ona o le
11 au agelu. A e ui lava ina
faapea e leai se tane pe a
le o i ai le fafine, e leai foi
se fafine pe a le o i ai le
12 tane, i le Alii; Auā, pei
ona fua mai o le fafine mai
le tane, e faapea foi le tane
i le fafine; a o mea uma
13 lava mai le Atua ia. Ina
manatunatu ifo ia outou, pe
tatau ona tatalo o le fafine i le
14 Atua ma le lē ufiufitia. E
le aoao mai ea le loto-tagata
ia te outou, a uumi le lau-
ulu o le tane o le mea

lava lea e mā ai ia? A e 15
peitai, a uumi le lauulu o le
fafine o le mea lea e viia ai
ia; aua ua foai mai lona
lauulu e fai ma ufiufi ia te
ia. A e afai e fiafinau se 16
tasi, e leai se tu faapea ia i
matou, e leai foi i ekalesia
o le Atua.
A ou te le taulelei atu ia 17
te outou i lo'u te fai atu ai
nei, ona ua le iu i se lelei la
outou faapotopoto, a e iu
vale i se leaga. Aua e 18
muamua lea ua logo mai ia
te au, pe a potopoto outou i
le ekalesia ua ia te outou
maseseiga; ia i ai foi lau
taofi i lena tala: E tatau 19
ona tupu maseseiga ia te
outou, ina ia faaalia o e ua
amio tonu o ia te outou. O 20
lenei, pe a potopoto outou i
le mea e tasi, e le faapea
outou ina ia outou aai i le
faigaai a le Alii. Aua ua 21
taitoatasi ma muai fai lana
lava aiga; ua laina le tasi,
ua malie le tasi. Se a foi? 22
E leai ea ni o outou fale,
tou te aai ai ma inu ai? poo
ua faatauvaa ia te outou ea le
ekalesia a le Atua, ma outou
faamamā atu i e ua mati-
tiva? Se a ea la'u e fai
atu ai ia te outou? Ou te
taulelei atu ea ia te outou
i lenei mea? Ou te le
taulelei lava. O au foi, na 23
ou maua mai le Alii o le
mea na ou tuuina atu o i
ia te outou, o lena—O lea
lava po na faalataina ai le
Alii o Iesu, na ia tago ai i
e areto, Ua ia faafetai atu 24
ai, ona tofitofi lea ma fai atu
ai, Ina tago ia, ina aai; o
lou tino lenei ua tofitofi ma
sui o outou, ia outou fai ia o
lenei mea ma faamanatuga
25 ia te au. Ua ia faapea foi
i le ipu ina ua uma o le aiga,
ua faapea atu, O le ipu lenei
o le feagaiga fou i lo'u toto,
ia outou fai ia o lenei mea ma
faamanatuga ia te au i se aso
26 tou te feinu ai. Aua o se
aso tou te aai ai i lenei areto
ma feinu i lenei ipu, tou te
faailoa atu ai i le maliu o le
27 Alii sei afio mai o ia. Le-
nei la, ai sē 'ai i lenei areto
ma inu i le ipu a le Alii ma
le faaletatau, e nofo sala o
ia i le tino ma le toto o le
28 Alii. A ia suesue ifo le
tagata ia te ia, i le 'ai ai ia
i lenei areto ma inu i lenei
29 ipu. Auā o lē 'ai ma inu
faaletatau ua 'ai o ia ma inu
i lona lava faasala, ina ua
le faautauta i le tino o le
30 Alii. O le mea lea ua
mamai ai ma vaivai ai ni o
outou e toatele, ma nai isi e
31 toatele ua momoe. Aua, a
na tatou faamasino ia te i
tatou, po ua le faasalaina i
32 tatou. A ua aoaiina i tatou
e le Alii ina ua faasalaina,
ina ne'i matua faasalaina i
tatou faatasi ma le lalolagi.
33 O lenei, ou uso e, pe a outou
faapotopoto e fai ai le aiga,
ia faatalitali outou le tasi i
34 le tasi; Afai foi e fia 'ai se
tasi, ina 'ai ia i lona lava fale;
ina nei avea la outou poto-
potoga; ma mea e faasa-
laina ai outou. O mea o

totoe ou te faatonu i ai pe a
ou alu atu.

O LE MATAUPU XII.

*O le tufatufaina mea faa-
leagaga i le finagalo o le
Atamai.*

LENEI, ou uso e, ou te 1
loto ina ia outou iloa
ia mea faaleagaga. Ua 2
outou iloa sa nuu ese outou,
na tosinaina i tupua le
magagana, pei ona soona
tosina outou. O lenei ou te 3
faailoa atu ia te outou, e
leai lava se tagata o lē tau-
tala i le Agaga o le Atua e
ta'uanatemaina e ia o Iesu;
e leai foi se tasi na te mafaia
ona ta'u Alii o Iesu, a le se
anoa le Agaga Paia. E 4
matalasi mea alofa, a e tasi
lava le Agaga ia; E mata- 5
lasi foi faiva, a e tasi lava
le Alii ia; E matalasi foi 6
mea mamana, a e tasi lava
le Atua, o lē na te galue ifo
i mea uma i tagata uma
lava. Ua foaiina taitasi i 7
tagata le faaaliga o le
Agaga e aoga ai. Aua ua 8
foaiina mai i le tasi le upu
o le poto i le Agaga, i le
isi le upu o le malamalama
i ia le Agaga e tasi; I le 9
tasi le taofi tonu i le Agaga
e tasi, i le isi o mea alofa e
faamalolo ai ma'i, i le
Agaga e tasi, I le isi o 10
mea mamana o vavega, i le
isi o le perofeta, i le isi o
saega o agaga; i le tasi
gagana eseese, i le isi o le
11 faamatalaga o gagana. E
galue a'ia'i foi na mea uma
e lea lava Agaga e tasi, o
loo o tufatufa e ia taitasi i
tagata ma lana mea, pei ona
12 finagalo i ai ia. Auā, pei
o le tino ua tasi ia, ma ona
itutino e tele, a o itutino, e
ui ina tele, o le tino e tasi
lava ia; e faapea lava o le
13 Mesia. Auā foi o le Agaga
e tasi ua papatisoina ai i
tatou uma i le tino e tasi,
pe Iutaia, poo Eleni, pe
pologa, poo sa'oloto; ma ua
faainumia i tatou uma i le
14 Agaga e tasi. Auā foi e
le se itutino e tasi le tino ia,
a e peitai itutino e lasi.
15 Afai e fai mai le vae, Ona
ua le o le lima au, ou te le
so le tino; e moni ea, e le
16 o lo le tino ia? Afai e fai
mai le taliga, Ona ua le o
le mata au, ou te le so le
tino; e moni ea, e le o lo le
17 tino ia? Afai o le tino uma
lava o mata ia, pe faapefea
ona faalogo? Afai na o le
faalogo lava, pe faapefea
18 ona sogi? A e peitai ua
tuuina e le Atua itutino tai-
tasi ma lana tu i le tino,
pei ona finagalo i ai o ia.
19 Afai foi o mea uma o le
itutino e tasi ia, pe faapefea
20 le tino? A e peitai e lasi
itutino, a e tasi lava le tino
21 ia. E le mafai foi i le mata
ona fai ane i le lima, E leai-
sou aoga ia te au; e le ma-
fai foi i ulu ona fai ifo i vae,
Lua te le aoga ia te au.
22 Amaise itutino e taua vāi-
vāi ua sili lo latou aoga.

Ma e ua taua matagā i le 23
tino, ua sili lo latou taulelei
i ai, ma e ua ta'ufaatauvaa-
ina ua atili ai ona ta'uleleia
ia; A e leai se mativa o 24
e ua tauleleia ua faatatauina
foi e le Atua le tino uma,
ua ia tuuina foi le mamalu
i le *itutino* ua vāivāi; Ina 25
nei i ai i le tino se mase-
seiga, a ia fetausiai faatasi
uma itutino. Pe afai e tiga 26
le tasi itutino, ia tiga ma
itutino uma lava, pe viia le
tasi itutino, ia olioli ma itu-
tino uma lava. A o outou, 27
e outou le tino o Keriso,
ma itutino taitoatasi. Ua 28
faatuina foi e le Atua i le
ekalesia e muamua o apose-
tolo, o lona lua o perofeta,
o lona tolu o aoao, pito ane
i ai o e fai vavega, i le ma
mea alofa e faamalolo ai
ma'i, o e fesoasoani, o taitai,
o gagana eseese. O apose- 29
tolo uma ea? o perofeta
uma ea? o aoao uma ea?
o fai vavega uma ea? ua
tofu uma ea ma mea alofa
e faamalolo ai ma'i? E 30
gagana uma lava ea i gaga-
na ese? e faamatala uma
ea? Ia outou naunau i 31
mea alofa e sili; a e peitai
ou te faasino atu ia te outou
le togafiti e silisili lava.

O LE MATAUPU XIII.

Ua sili le lelei o le alofa.

AFAI ou te tautala i ga- 1
gana a tagata atoa ma
agelu, a e aunoa au ma le
alofa, ua avea au ma apa
taalili, poo se tanoa tagitagi.
2 Afai foi o ia te au le perofeta
ma le iloa o mea lilo uma,
ma le malamalama uma
lava; afai foi o ia te au le
taofi tonu atoa e sii ai mauga,
a e aunoa au ma le alofa, ou
te se mea faatauvaa lava.
3 Afai foi ou te tufatufaina o
a'u mea uma e fagaina ai o
e matitiva afai foi ou te
tuuina atu lou tino ina ia
susunuina ai, a e aunoa au
ma le alofa, e leai lava sona
4 aoga ia te au. Ua onosai le
alofa, e agamalu; e le losi
losi le alofa; e le oso vale
le alofa, e le faafeteina, e le
5 amio matagā; E le sailia e
ia ana lava mea, e le faaita-
itagofie, e le manatua o le
6 leaga; E le fiafia i le agale-
tonu, a e fiafia i le faamaoni;
7 E ufiufi i mea uma, e tali to-
nu i mea uma, e faamoemoe i
mea uma, e oono i mea uma.
8 E le āū uma le alofa; a e pe
ni perofeta, e faaleaogaina
ia; pe ni gagana, e mavae ia;
poo le iloa, e faaleaogaina
9 lea. Aua, ua tatou iloa
faalēatoa, ma tatou te pero-
10 feta faalēatoa; A e peitai
pe a oo mai le atoatoa, ona
faaleaogaina lea le mea faa-
11 lēatoa. Ina o itiiti a'u na
o'u tautala faatamaitiiti, na
a'u filifili faatamaitiiti, na
a'u manatunatu faatamaiti-
iti; a ua oo ina o'u matua,
ona ou tiai lea o mea a tama-
12 iti. Aua o ona po nei tatou
te vaavaai faanenefu i le tioata

ata, a o ia ona po tatou te
fesagai ai; o nei ona po ou
te iloa faalēatoa, a o ia ona
po ou te iloa tino, pei ona
ua iloatinoina o au. A o 13
lenei, o tumau le faatuatua,
ma le faamoemoe, ma le
alofa, o na mea e tolu; a o
le sili o na mea o le alofa
lea.

O LE MATAUPU XIV.

O le tu o mea faaleagaga o i le ekalesia.

IA outou tausisi i le alofa, 1
ia naunau foi i mea faa-
leagaga, amaise ina outou
perofeta ane. Auā o lē tau- 2
tala i le gagana ese, e le tau-
tala ia i tagata; a o le Atua;
aua e leai se lagona, a e
tautala ia i le Agaga i mea
lilo; A o lē perofeta ane e 3
tautala ia i tagata, ona o le
faamafanafanaga, ma le apo-
apoaiga, ma le fetomaiga.
O lē tautala i le gagana ese 4
e faamafanafana e ia ia ia, a
o lē perofeta ane e faamafa-
nafana ia i le ekalesia. Ou te 5
loto ina ia outou tautala uma
i gagana ese, amaise ina ia
outou perofeta ane; auā e
sili lē perofeta i lē tautala
i gagana ese, a le faamatala
ia, ina ia faamafanafanaina
le ekalesia. A o lenei, le 6
au uso e, afai ou te alu atu
ia te outou ma tautala i
gagana ese, se a ea so'u aoga
ia te outou, pe afai ou te le
tautala atu ia te outou i le
faaaliga, poo i le malamala-
ma, poo i le perofeta, poo i
7 le aoaoga? E faapea foi o
mea le ola ua taalili mai
leo, poo le fagufagu, poo le
kitara, a le fefatifatiai leo, e
iloa ea faapefea le mea ua
8 ilia mai ma taia mai? Auā,
a faaletonu le leo o le pu,
o ai ea se na te saunia ia ia
9 i le taua? E faapea foi
outou, afai tou te le sauni-
uni atu i o outou laulaufaiva
ni upu matala, e iloa ea faa-
pefea le upu ua faia? aua
e tautala atu outou i le gao-
10 gao. Atonu e faapea ona
tele o leo i le lalolagi, a e
11 tofu ma lona uiga. O lenei,
afai ou te le iloa le uiga o le
leo, ua avea au ma tagata
ese i lē tautala mai; o lē
tautala mai foi o le tagata
12 ese ia ia te au. Ia faapea
foi outou, ina ua outou nau-
nau i mea faaleagaga, saili-
ili ia ina ia sili outou e faa-
mafanafanaina ai le ekalesia.
13 O lenei, o lē tautala i gaga-
na ese, ina tatalo ia, ina ia
14 faamatalaina e ia. Auā,
afai ou te tatalo i le gagana
ese, ua tatalo ai lo'u agaga,
a ua le fua lava lo'u mana-
15 tu. Ia, a faapefea? ou te
tatalo i le agaga, ou te tatalo
foi i le manatu; ou te pese
i le agaga, ou te pese foi i
16 le manatu. A le faapea, pe
a e faafetai i le agaga i lau
faamanu, pe faapefea ona
amene mai o lē o nofo i le
mea e nofo ai valea, ona ua
le lagona ia i lau upu?
17 Aua ua malie lava lau faa-
manu, ona ua le faamafana-

fanaina le tasi. Ou te faa- 18
fetai i lo'u Atua, ina ua sili
la'u tautala i gagana ese ia
te outou uma lava; A e 19
peitai ou te loto ina ia ou
tautala i le ekalesia ni upu
se lima ma lou manatu, ina
ia ou aoao atu i nisi, a e *ou*
te le loto i ni upu se mano i
se gagana ese. Le au uso 20
e, aua tou te faatamaiti i le
mafaufau; peitai ane ia ou-
tou faatamaiti i le leaga, a
ia outou faamatutua i le ma-
faufau. Ua tusia i le tula- 21
fono, "O loo fetalai mai Ieo-
va. Ou te tautala atu i
lenei nuu i gagana ese ma
laugutu ese; ona ui lava
ina faapea, latou te le faa-
logo mai lava ia te au."
Lenei la, o gagana ese, o le 22
faailoga ia e le mo e faa-
logo, a e mo e lē faalogo;
a o lē perofeta ane, e le se
faailoga lea mo e lē faalogo
a e mo e faalogo. Afai foi 23
e faapotopoto le ekalesia
uma i le mea e tasi, ma la-
tou tautala uma i gagana
eseese, a ulufale atu ni va-
lelea, poo ni lē faalogo, e le
ta'uvaleleaina ea outou e i
latou? A e afai e perofeta 24
ane uma, ma ulufale atu se
tasi, o se lē faalogo poo se
valea, ua aoaiina ia e i latou
uma, ua faamasinoina e i
latou uma, Ua aliali mai 25
ai mea lilo o i lona loto, ona
pa'ū fao ai lea o ia, ma ta-
puai atu i le Atua, ma tala
atu ai, e moni o ia te outou
le Atua. O lenei, le au uso 26
e, pe faapefea Pe a outou
potopoto, ua tofu outou ma
le pese, poo le mataupu, poo
le gagana, poo le faaaliga,
poo le faamatalaga: ia faia
mea uma e iu ai le faamafa-
27 nafanaga. Afai e tautala se
tasi i le gagana ese, ia tau-
tala taitoalua pe taitoatolu,
e gata ai, ma feauai; ma
28 ia faamatala le toatasi. Afai
foi e leai se na te faamata-
laina, ia faalologo ia i le
ekalesia, ma ia tautala lava
29 e ia ia te ia, ma le Atua. Ia
tautala perofeta e toalua pe
toatolu, ma ia faamasinoina
30 e isi. A e afai ua faaali'a
se mea i se isi o loo o nofo
mai, ia faalologo lē na mua-
31 mua. Aua tou te mafaia
ona perofeta uma taitoatasi,
ina ia aoaoina uma ma ia
32 faamafanafanaina uma. E
usiusitai foi agaga o pero-
33 feta i perofeta. Aua o le
Atua, e le o le Atua ia o le
feavauai, a o le filemu; faa-
pei o i ekalesia uma o le au
34 paia. Ia faalologo o outou
fafine i ekalesia, aua e le
tuuina ia te i latou e tauta-
la; a ia latou usiusitai, pei
ona fai mai ai foi i le tula-
35 fono. Afai foi ua latou loto
ina aoaoina i se tasi mea, ia
latou fesilisili atu i ai i a
latou lava tane i fale; aua
o le mea mataga o le tautala
36 o le fafine i le ekalesia. Na
alu atu ea le upu a le Atua
na ia te outou? poo ua na o
outou ea na oo mai i ai?
37 Ai se tasi ua ta'ua o le pe-
rofeta, poo o lē ua i ai le
Atamai, ia iloa tino e ia o

mea ou te tusi atu nei ia te
outou o poloaiga a le Alii.
A e afai e masalo vale se 38
tasi, ia masalo vale pea ia.
Lenei la, le au uso e, ia ou- 39
tou naunau ina perofeta;
aua nei vavai foi i le tautala
i gagana ese. Ia faia mea 40
uma lava ma le matagofie
atoa ma le sauni lelei.

O LE MATAUPU XV.

O le toe tu o e na oti ona o le Mesia.

LE au uso e, ou te faa- 1
iloa atu ia te outou le
tala lelei ua ou folafolaina
atu ia te outou, na outou
talia mai i ai, o loo tumau i
ai foi outou. Ua ola ai foi 2
outou;—o le mataupu na
folafolaina e au ia te outou,
pe afai tou te taofi mau i
ai;—afai ua outou le faalogo
faatauvaa i ai. O isi mea 3
nei foi o mea muamua na
tuuina atu e au ia te outou,
na talia foi e au; na maliu
le Mesia ma sui a tatou
agasala, pei o mea na tusia;
Na tanu foi ia, ma toe tu 4
mai i le po tolu, pei o mea
na tusia. Na iloa mai foi 5
ia e Kefa, i le ma le toase-
fulu ma le toalua. Ona toe 6
iloa mai lea o ia e le au uso
e lima selau ma ona tupu
ina ua faatasi: o le toatele
foi o i latou o ola mai, ua
oo i ona po nei; a o isi ua
momoe. Ona toe iloa mai 7
lea o ia e Iakopo, i le ma
le au aposetolo uma. E 8
mulimuli lava ona iloa mai
o ia e au nei, e peiseai se
9 tama fanau lē āu. Auā foi
o au, o le aupito itiiti a'u o
le au aposetolo; e le aoga
ona ta'ua o au o le apose-
tolo, aua na a'u saua atu i
10 le ekalesia o le Atua. A
o le alofa tunoa o le Atua
ua ou faapenei ai au; e
lona alofa foi o ia te au, e
le faaleaogaina lea, a ua sili
la'u galuega i a latou uma;
—a e peitai e le o au, a o le
alofa tunoa o le Atua ua ia
11 te au. O lenei, poo au, poo
i latou, e faapea ona matou
tala'iina atu, sa faapea foi
ona outou tali tonu.
12 Afai foi ua tala'iina o
Keriso na ia tu mai nai e na
oti, pe faapefea ona fai mai
ai o isi o outou, e leai se toe
13 tu mai o e na oti? A leai
se toe tu mai o e na oti, po
ua le faatuina mai foi Ke-
14 riso; Afai ua le faatuina
mai Keriso, po ua faaleaoga
la matou tala'i, ua faaleaoga
15 foi lo outou tali tonu. Ua
avea foi i matou ma moli-
mau pepelo i a le Atua;
aua ua molia lava le Atua e
i matou, na ia faatuina mai
le Mesia, o lē na le faatuina
e ia, peafai e moi e le toe
16 tutu mai o e na oti. Auā,
afai e le tutu mai e ua oti,
po ua le tu mai le Mesia.
17 Afai foi ua le faatuina
Keriso, ua faaleaoga lo ou-
tou tali tonu, ua nofosala
18 pea outou; I le ma lea foi,
ua fano ia o e ua momoe ia
19 Keriso. Afai e gata i lenei
olaga mea tatou te faatali-

tali i ai ia Keriso, ia sili lo
matou alofagia i lo tagata
uma lava e tusa ai. A e 20
moni, ua faatuina mai Ke-
riso i e na oti, ua avea ma
faapolopolo o e na momoe.
Ona ua oo mai foi le oti 21
talu le tagata, ua oo mai le
toe tutu o e na oti talu le
tagata. Aua faapei ona oti 22
uma ia Atamu, e faapea foi
ona faaolaina uma i le
Mesia. A e peitai e tai- 23
toatasi ma lona lava tofiga;
o le faapolopolo o Keriso,
mulimuli ane o e o i le
Mesia, i lona afio mai. E 24
i ai le gataaga, e tuuina atu
ai e ia le malo i le Atua, o
le Tamā lea, pe a faaleao-
gaina e ia malo uma, ma
faipule uma ma le malosi.
Aua e tatau ona nofo o ia i 25
le malo, seia solia e ia ona
fili uma lava i ona vae. O 26
le fili e faagata ai ona faa-
leaogaina, o le oti lea;
Aua, "Ua tuuina e ia i lalo 27
o ona vae mea uma:" a e
peitai ona ua fai mai, Ua
tuuina i lalo mea uma ia te
ia, ua iloa tino ai ua tu'ua
o lē na te tuuina i lalo o
mea uma ia te ia. Pe a 28
uma foi ona tuuina i lalo ia
te ia o mea uma, ona tuuina
i lalo foi lea o le Atalii lava
i lē na na tuuina i lalo ia te
ia o mea uma, ina ia pule
aoao le Atua i le aoao o
mea. Ia, pe faapefea e o 29
papatisoina ma sui o e na
oti? Afai e moni, e le toe
tutu e na oti, onā o le a ea
ua papatisoina ai i latou ma

30 sui o e na oti? Se a foi e
āfātia ai i matou i itula se
31 uma lava? Ou te augani
i lo'u mitamita ona o outou,
ua ia te au i le Mesia o
Iesu, lo tatou Alii, ou te
32 oti i aso fai soo. Se a le
se aoga ia te au ona ua ofu
tau ma manu feai i Efeso,
pei o la tagata, afai a e le
toe tutu e na oti? Ina tatou
aai ma inu, auā taeao tatou
33 te oti ai. Aua nei faase-
seina outou; "O tautalaga
leaga e leaga ai amio lelei."
34 Ina ala mai ia i le amio
tonu, aua nei agasala; auā
ua pouliuli nisi i la le Atua;
ou te faapea atu ia te outou
e faamā ia te outou.
35 A e fai mai se tasi, Pe
faapefea ona tutumai e ua
oti? Se fea tino foi latou
36 te o mai ai? O oe le va-
lea! o le mea e luluina e
oe e lē ola ia pe afai e lē
37 pala. O le fua foi e te lulu,
ua lē luluina e oe le tino e
tupu ai; a o le fua lava,
poo se saito, poo se tasi o
38 laau. A e peitai ua avane
i ai le tino e le Atua, pei
ona finagalo i ai o ia; o fua
foi taitasi ma lona lava tino.
39 Ua le tino e tasi tino uma
lava; a e ese le tino o ta-
gata, ese le tino o manu,
ese le tino o i'a, ese le tino
40 o manu felelei. E i ai foi
tino faalelagi ma tino faa-
lelalolagi; a e ese le ma-
malu o le faalelalolagi, ese
41 lo le faalelagi. E ese le
mamalu o le la, ese foi le
mamalu o le masina, ese foi

le mamalu o fetu; aua ua
ese le mamalu o le tasi fetu
i lo le tasi fetu. E faapea 42
foi le toe tutu-mai o e na
oti; e luluina ia ma le pala,
e faatuina mai ma le lē pala;
E luluina ma le matagā, e 43
faatuina mai ma le mata-
gofie: E luluina ma le 44
vaivāi, e faatuina mai ma le
malosi; e luluina faaletino,
e tu mai o le tino faaleata-
mai: e i ai le tino faaletino,
e i ai foi le tino faaleatamai.
Pei o le na tusia "Na faia 45
Atamu le uluai tagata ma
agaga ola;" a o le Atamu
mulimuli ua fai ma Atamai
faaola ia. A e peitai e le 46
muamua le tino faaleatamai,
a o lē faaletino, ona muli-
muli ai lea o lē faaleatamai.
E faaleeleele le uluai tagata 47
na fua mai i le eleele; a o
le tagata mulimuli o le Alii
lea mai le lagi. Pei o lē 48
faaleeleele, e faapea lava o
e faaleeleele; pei o lē faa-
lelagi, e faapea lava o e
faalelagi. Faapei ona faa- 49
tusaina i tatou i lē faa-
leeleele, e faapea lava ona
faatusaina i tatou i lē faale-
lagi. Le au uso e, o lenei 50
la'u e fai atu ia te outou, e
le mafaia ona avea le malo
o le Atua ma tofi o le ta-
gata faaletino; e le fai foi
le ola-pea ma tofi o le iu-
vale. Faauta mai, ou te tau 51
atu ia te outou i le mea
lilo; e le momoe i tatou
uma, a e liua i tatou uma.
E faafuase'i lava e pei o le 52
emo o le mata, pe a ilia le
pu faauma; e ilia lava, e
tutu mai ai e na oti ma le
ola pea, e liua foi i tatou.
53 Aua e tatau ona ofu lenei
iuvale i le ola-pea, ma lenei
54 oti i le le-āū-oti. Pe a ofu
foi lenei iuvale i le ola-pea
ma lenei oti i le le-āū-oti,
ona taunuu ai lea o le upu
ua tusia; "Ua matua faa-
toilaloina le oti i le manu-
55 malo." Le oti e, o i fea o
i ai lou tui? Le tuugamau
e, o i fea o i ai lou malo?
56 O le tui o le oti o le aga-
sala lea, o le malosi foi o le
agasala o le tulafono lea;
57 A e faafetai i le Atua, o le
na te foaiina mai le manu-
malo ia te i tatou, talu lo
tatou Alii o Iesu Keriso.
58 Lenei la, o'u uso pele e, ia
outou tutumau ma le lē faa-
gaeetia, ia outou matua ga-
lulue i la le Alii ma le lē
aunoa; ina ua outou iloa e
le faaleaogaina lo outou tau-
tiga i le Alii.

O LE MATAUPU XVI.

O sauniga eseese, ma le moliga a le alofa.

1 O LE aotelega foi mo le
au paia, pei ona o'u
poloai atu i ekalesia i Ka-
latia, ia faapea foi outou
2 ona fai. I lea aso-sa, ma
lea aso-sa, ia taitasi ma tuu
ane ai ni ana mea, ia tusa
mea e faaeetia ma lona ma-
nuia; ina nei faia ni aote-
3 lega pe a ou alu atu. Pe a
ou alu atu ona ou auina atu

lea o e filifilia e outou ma
le tusi, latou te momoli atu
i a outou mea alofa i Ieru-
salema: Afai foi e tatau 4
ona ou alu foi, matou te o
faatasi ma a'u. Ou te alu 5
atu foi ia te outou pe a ou
ui ane i Maketonia; aua ou
te ui ane lava i Maketonia.
Atonu foi tatou te mau ma 6
outou, pe seia te'a mai le
tau maalili; ina ia molia e
outou la'u malaga i le mea
ou te alu i ai. Aua ou te 7
le loto nei ina na ona o'u
afe atu e asiasi ia te outou;
a ou te faanaunau ina ia
levaleva ane lo'u nofo ia te
outou, a finagalo i ai le
Alii. A ou te nofo pea i 8
Efeso seia oo i Penetekoso.
Aua ua faaavanoa mo au 9
le faitotoa lautele, ma le
matua aoga, e toatele foi o
finafinau mai.

Afai e alu atu Timoteo 10
ia te outou, ia outou faa-
eteete ina ia i ai o ia ia te
outou ma le le atuatuvale;
auā ua faia e ia le galuega
a le Atua pei o a'u nei:
Aua nei ta'ufaatauvaaina ia 11
e se tasi, a ia molia mai ia
e outou ma le saogalemu,
seia oo mai ia ia te au; aua
matou te faatalitali atu ma
le au uso ia te ia. O lo 12
tatou uso foi o Apolo, sa
tele lo'u fai atu ia te ia, ina
ia latou o atu ma le au uso
ia te outou; a e peitai e lei
loto ia ina alu atu i ona po
nei, a e alu pe a oo mai ona
13 po e tatau ai. Ina mataala
ia outou, ia outou tutumau
i le faatuatua, ia outou faa-
tamatane, ia malolosi ia ou-
14 tou. Ia faia uma a outou
mea i le alofa.

15 Le au uso e, ua outou
iloa le aiga o sa Setefanā, o
le faapolopolo ia o Akaia,
ma ua tofia i latou e i
latou e auauna i le au paia;
ou te aioi atu ia te outou,
16 Ia outou usiusitai i e o faa-
pea, taitasi o e fesoasoani
17 ma tau tigaina. Ua ou fia-
fia i le oo mai o Setefana
ma Fotunato ma Akaiko,
aua ua latou faaatoatoa mai
18 a outou mea; Aua ua latou
faamafanafanaina o lo'u loto,
atoa ma lo outou: o lenei
ia outou tali lelei i e ua
19 faapea. O loo o alolofa
atu Ekalesia o Asia ia te
outou. O loo o alolofa tele
ia te outou i le Alii o Akula
ma Pisila, ma le ekalesia i
20 lo latou fale. O loo o alo-
lofa atu ia te outou le au
uso uma. Ia outou fealo-
fani i le feasogi paia.

21 O au o Paulo, si ou alofa
atu ia te outou i la'u lava
22 tusi-lima. Ai se tagata e
le loto atu i le Alii o Iesu
Keriso ia ANATEMA MA-
23 RANATA lava ia. Ia ia te
outou le alofa tunoa o le
24 Alii o Iesu Keriso! Ia ia
te outou uma lo'u alofa i le
Mesia o Iesu! Amene.

O LE TUSI E LUA A

PAULO LE APOSETOLO I KORINITO.

O LE MATAUPU I.

O le tu na tala'i ai e Paulo i le tala lelei i Korinito.

O *AU* o Paulo, o le apo- 1
setolo a Iesu Keriso i
le finagalo o le Atua, ma
lo tatou uso o Timoteo ;—*o
la ma tusi lenei* i le ekalesia
o le Atua o i Korinito, atoa
ma le au paia uma o i
Akaia uma lava. Ia ia te 2
outou le alofa tunoa, ma le
manuia mai le Atua lo tatou
Tamā, ma le Alii o Iesu
Keriso.
Ia faamanuina le Atua, o 3
le Tamā o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, o le Tamā e
ona le alofa mutimutivale,
o le Atua foi e ana le faa-
mafanafanaga uma; O le 4
na te faamafanafanaina mai
ia te i matou i lo matou
puapuaga uma lava, ina ia
matou mafaia ona faamafa-
nafana atu i e o i se pua-
puaga, i le faamafanafanaga
ua faamafanafanaina ai i
matou e le Atua. Auā, pei 5
ona fāūpue mai ia i matou
o puapuaga o le Mesia, O
loo faapea foi ona fāūpue
mai o lo matou faamafana-
6 fanaga i le Mesia. Pe afai
ua puapuagatia i matou, *ua
faapeaina* ona o lo outou
faamafanafanaga ma faaola-
taga, o le o matua galue ma
le onosai i ia lava puapuaga
ua matou tiga'ai : (ua tumau
foi lo matou faatuatua ia te
outou,) pe afai foi ua faa-
mafanafanaina i matou, *ua
faapeaina* ona o lo outou
faamafanafanaga ma faao-
7 lataga. O loo matou o
iloa, faapei ona faatasia ou-
tou i puapuaga, e faapea foi
8 i le faamafanafanaga. O
lenei, matou te loto, le au
uso e, ina ia outou iloa o le
puapuaga na oo mai ia te i
matou i Asia, sa silisili ona
mafatia tele o i matou, e lei
au i ai *lo matou* malosi, na
oo lava ina matou fememeai
9 i le ola. A ua ia te i ma-
tou le manatu i le oti, ina
nei matou faatuatua ia te i
matou, a o le Atua na te
10 faatuina i e na oti. O le
na laveai mai ia i matou ai
le oti e faapea ona tele, o
loo o laveai mai nei foi, ua

matou faatuatua foi ia te ia,
e laveai mai pea ia te i matou.
O outou foi o loo 11
fesoasoani mai i le tatalo
mo i matou, ina ia faafetaiina
e le toatele ona o i
matou, le alofa na oo mai
ia te i matou ona o le
toatele.

O lenei foi le mea matou 12
te mitamita ai, o le mau o
lo matou manatu ifo, o le
faamaoi ma le loto manino
e tatau i le Atua, (e le o le
poto faaletino, a o le alofa
tunoa o le Atua,) ua matou
feoai i le lalolagi, ua atili ai
foi ia te outou. Auā matou 13
tou te lē o tusi atu ni mea
ia te outou, e ese i ia mea
ua outou faitau ai, ma talia
foi i ai; ou te faatuatua foi
ina ia outou talia i ai seia
oo i le gataaga; Pei ona 14
outou talia mai o i matou a
e faaleatoa, o i matou foi tou
te mitamita ai, pei o outou
matou te mitamita ai i le
aso o le Alii o Iesu. O le 15
faatuatua foi lenei, sa ou
manao ai ou te muai alu atu
ia te outou, ina ia outou
maua faalua se alofa; Ona 16
ui atu ai lea i le ala i o
outou i Maketonia, i le toe
sau mai Maketonia ia te
outou, ona molia ai lea a'u
e outou i Iutaia. Lenei, pe 17
ai ea sa'u agafaamāmā ina
ua faapea lo'u filifilia? Poo
ua ou filifili ea i la le tino i
mea ou te filifili ai, ina ia ia
te a'u le ioe, ioe, ma le
leai, leai? A o loo faamaoi 18
le Atua, sa le ioe ma
leai, la matou upu ia te
19 outou. Aua o le Atalii o
le Atua, o Iesu Keriso, o le
na talaiina atu ia te outou e
i matou, o au ma Siluano
ma Timoteo, sa le ioe ma
leai ia, a ua ioe ia te ia.
20 Auā, o folafolaga uma a le
Atua, o le ioe ia ia te ia, o
le amene foi ia te ia, e iu
atu ai i le viiga i le Atua
21 ona o i matou. O lē na te
faatumauina foi i matou faatasi
ma outou i le Mesia,
ma ua faauu mai ia te i
22 matou, o le Atua lea; O
lē ua faailogaina mai ia i
tatou, ma ua foaiina mai le
faamaoni o le Agaga i o
tatou loto.
23 Ou te augani foi, ia sisila
mai le Atua i lo'u nei
agaga, na le oo la'u malaga
i Korinito, ina ia ou faapelepele
24 ia te outou. E leai
foi so matou faafiapule i lo
outou faatuatua, a o fesoasoani
i matou i lo outou
olioli; auā o le faatuatua
tou te tutumau ai.

O LE MATAUPU II.

O le alofa tele o Paulo ia te i latou, ma le tagata na pa'ū.

1 SA faapea foi lo'u manatu
ia te au, ou te le toe alu
atu ia te outou ma le tiga.
2 Auā afai ou te faatiga ia te
outou, po o ai foi sē na te
faafiafia mai ia te au, afai e
le o ia ua faatigaina e au?
3 Sa ou tusi atu foi i lena ia
te outou, ina nei maua au e

le tiga ai ia te i latou, e
tatau ona ou olioli ai pe a
ou alu atu; ou te faatuatua
lava ia te outou uma, o lou nei
fiafia, o le fiafia lea o outou
uma. Aua o le puapuaga tele 4
atoa ma le atuatuvale o le
loto, na ou tusi atu ai ia te
outou ma loimata e tele; e
lei ina ia *faatigaina* outou, a
ia outou iloa ai lo'u alofa
ua matua tele ia te outou.
Lenei, afai ua faatupuina 5
le tiga e se tasi ua le faatiga
ia te au na o au; ae peitai
(ina nei o'u faamamafa atu,)
atoa ma outou uma. Soia 6
i lē ua faapea, tau lava o
lenei sala na siitia e le toa-
tele. A o lenei ia outou 7
faamagalo atu ma faama-
fanafana atu *ia te ia*, ina
nei tofatumoanaina o le ua
faapea i le tiga matua tele.
O lenei ou te aioi atu ia te 8
outou ina ia faamausali *lo
outou* alofa ia te ia. O le 9
mea lava lea na ou tusi atu
ai, ina ia ou iloa le faailoga
ia te outou, po ua outou
anaana i mea uma. O lē 10
ua outou faamagalo atu i ai
se mea, o au foi lea: aua,
afai na ou faamagalo atu se
mea, o lē na ou faamagalo
atu i ai, *na ou fai lava i ai
ona* o outou i luma o Keriso;
Ina nei 'ole'olegia i tatou e 11
Satani: aua tatou te le o
valea i ana togafiti.
Na au alu atu foi i Teroa 12
ona o le tala lelei i le Me-
sia, na toina mai foi ia te
au se faitotoa e le Alii, a o'u
te le iloa sina filemu i lo'u
loto ina ua ou le maua atu
13 o lo'u uso o Tito: A ua
ou faamavae atu ia te i
latou, ma alu atu i Make-
14 tonia. Ua faafetai i le
Atua, o lē ua matou ma-
numalo soo ai i le Mesia, o
le ua matou faaali atu ai
foi i nuu uma le manogi o
15 le mataupu ia te ia. Auā
o le nanamu i matou ia
Keriso, i le Atua i e o faa-
olaina, atoa ma e o malaia:
16 O le manogi o le oti *e oo* i le
oti i nisi; o le manogi foi
o le ola *e oo* i le ola i nisi.
Po o ai foi sē e tusa ma
17 nei mea? Aua o i matou
nei, e le pei o ni e toatele o
e o faafilogia le afioga a
le Atua; a ua matou tau-
talatala atu i a Keriso ai le
loto manino, mai le Atua, e
i luma foi o le Atua.

O LE MATAUPU III.

O le lelei silisili ese o le sauniga o le tala lelei.

1 A MATOU toe amata
ea ona ta'ulelei i ma-
tou ia te i matou? Pe e
aoga ea ia te i matou, pei
o nisi, ni tusi e ta'ulelei ai
e avatu ia te outou? Poo
ni tusi e ta'ulelei ai mai ia te
2 outou? O outou o la matou
tusi o tusia i o matou nei
loto, ua iloa ma faitaulia e
3 tagata uma. O loo o faaa-
lia outou, o outou o le tusi
a Keriso ua saunia e i ma-
tou, e lei tusia i le vaitusi,
a o le Agaga o le Atua

soifua; e le o papa-tusi
maa foi, a o papa-tusi aano
o le loto.
O loo ia te i matou lenei 4
faatuatuaga i le Atua ona
o le Mesia: Aua e le aoga 5
pe a na o i matou, ona ma-
natunatu i se mea, peiseai
na ia te i matou, a e mai le
Atua lo matou aoga; O 6
ia foi na faaaogaina i ma-
tou e fai ma auauna o le
feagaiga fou; e le o le tusi,
a o le agaga; aua e a le
tusi e faaoti, a e a le agaga
e faaola. Aua afai sa faapea 7
le mamalu o le sauniga *na
oo mai ai* le oti, na togi ai
i mata'itusi i maa, ua le
mafai ai sa Isaraelā ona pu-
latoa atu i fofoga o Mose
ona o le mamalu o ona fo-
foga, *o le mamalu lea* e fa-
aumatia; E le sili ea i seā 8
le mamalu o le sauniga *na
oo mai ai* le agaga? Auā, 9
afai sa mamalu le sauniga
na oo mai ai le faasala, e
matuā sili lava ona mamalu
le sauniga *na oo mai ai*
le agatonu. Auā foi o 10
lē na faamamaluina e leai
sona mamalu i lenei mea,
ona o le mamalu e silisili
ese. Afai foi sa mamalu lē 11
a faaumatia, e matua sili le
mamalu o lē a tumau. O 12
lenei ona ua ia te i ma-
tou lenei faamoemoe matou
te matuā faamalosi; E 13
le pei o Mose na tuu e
ia le ufiufi i ona fofoga,
ina ia le mafai ona pulatoa
ai sa Isaraelā i le iuga
o le ua faaumatia; Ae 14
peitai sa faatauasoina o la-
tou manatu; aua ua oo mai
i nei ona po o tumau pea
lea lava ufiufi pe a fai-
tauina le feagaiga tuai e lei
tuueseina; ua faaumatia foi
15 lea talutalu Keriso. A ua
oo i nei ona po, o loo i ai
lava le ufiufi i o latou loto
pe a faitauina la Mose.
16 Ae peitai pe a liliu i le
Alii, ona aveeseina ai lea
17 le ufiufi. O le Alii foi o
le Agaga ia; o le mea o i
ai le Agaga o le Alii, o i
18 ai le saolotoga. A e i tatou
uma, o loo vaavaai i tatou
ma mata e le ufitia i le
mamalu o le Alii, ua liua
ai i tatou i lea lava faatusa
na i le mamalu *e oo* i le
mamalu, faapei ona mai le
Agaga o le Alii.

O LE MATAUPU IV.

*O puapuaga o Paulo, ma lona
maelega i le sauniga o le ta-
la lelei.*

1 O LE mea lea, ona ua ia
te i matou lenei faiva,
matou te le faavaivai ai, ina
2 ua alofaina i matou; A
ua matou taumamao i le
mou mea lilo e mamā ai, e
le o savavali ma le faiga,
e le o faafilogia e i matou
le afioga a le Atua; a ua
faailoa matou e i matou i le
manatu ifo o tagata uma i
luma o le Atua i lo matou
faaali atu i le mea moni.
3 Afai foi ua ufitia la matou
tala lelei, ua ufitia ia i e o

fanoia: Ua faatauasoina o 4
manatu o e le faalogo ia te
i latou e le atua o le lalola-
gi nei, ina nei pupula atu ia
te i latou le malamalama o
le evagelia mamalu a le
Mesia, o le faatusa lea o le
Atua. Auā matou te le 5
tala'ina i matou, a o le
Mesia o le Alii o Iesu, o i
matou nei foi o a outou au-
auna ona o Iesu. Auā o le 6
Atua o lē na fai atu ia pu-
pula mai le malamalama
mai le pouliuli, ua faapu-
pula mai e ia i o matou
loto, ina ia malamalama e
iloa ai le mamalu o le Atua
i fofoga o Iesu Keriso.
A ua ia te i matou lenei 7
oa i ipu omea, ina ia i ai i
le Atua le matua tele o le
mana, a e le mai ia te i ma-
tou. Ua puapuagatia i ma- 8
tou i mea uma, a e le faaa-
tuatuvaleina; ua fememeai,
a e le matuā fememeai;
Ua sauaina, a e le tuulafoa- 9
iina; ua lafotuina i lalo, a
e le fanoia; O loo tauave 10
i le tino e le aunoa le faao-
tiga o le Alii o Iesu, ina ia
faaalia foi le ola o Iesu i o
matou tino. Aua o i ma- 11
tou nei o loo ola ua tuuina
atu soo i le oti ona o Iesu,
ina ia faaalia foi le ola o
Iesu i o matou tino auga-
vale. O lenei ua galue le 12
oti i totonu ia te i matou, a
o le ola i totonu ia te outou.
O loo ia te i matou lea lava 13
agaga o le faatuatua, pei o
lē na tusia, "Na ou faatua-
tua, o le mea lea na ou tau-
tala atu ai"; O i matou foi
ua matou faatuatua, o le
mea lea ua matou tautala
14 atu ai. O loo o iloa e i
matou, o ia na faatu i le
Alii o Iesu, e faatutu foi e
ia ia te i matou ia Iesu, ma
faaoo ia te i matou faatasi
15 ma outou. Aua ona o ou-
tou o mea uma, ina ia faa-
tele ai le viiga i le Atua e
le faafetai o le toatele ona o
le alofa tunoa ua matuā tele.
16 O le mea lea matou te le
faavaivai ai, aua e ui lava
ina faataugaina lo matou
tagata i fafo, ua faafouina
lē i totonu, i lea aso ma lea
17 aso. Auā o lo matou pua-
puaga ma le mamasagia,
ma le vave mavae, e tupu
mai ai mo matou le mamalu
mamafa e matua silisili ese
18 lava, ma le faavavau. O
loo o matou lē manatunatu
i mea o vaaia, a o mea e le
o vaaia; aua o mea o vaaia,
e lē tumau ia, a o mea e lē
o vaaia e faavavau ia.

O LE MATAUPU V.

*O le faatuatua o Paulo i le ma-
malu e faavavau,—ma le tu
na ia fai ai le galuega a le
Atua.*

1 AUA ua matou iloa e ui
lava ina lepetia lo ma-
tou faleapitaga faalelalolagi,
ua ia te i matou le fale mai
le Atua, o le fale e lei faia
e lima, e faavavau i le lagi.
2 Auā, i lenei fale ua matou
feoi; o loo nauau tele i le

fia faaofuina i lo matou fale
mai le lagi: Afai foi o 3
faaofuina i matou, e le maua
mai o i matou e le o lava-
lavā. Aua o i matou o i 4
lenei faleapitaga, ua feoi i
matou o loo o mafatia; e
le ona ua matou loto ina ia
tatala-eseina ofu, a ia faao-
fuina, ina ia tofatumoanaina
le iuvale e le ola. O ia foi 5
na saunia i matou mo lenei
lava mea, o le Atua ia, o ia
foi na foai mai le faamaoni
o le Agaga ia te i matou.
O lenei ua matou faamalosi 6
e le aunoa, ona ua iloa,
manū o matou o nonofo i le
tino, ua mamao i matou ma
le Alii: (Aua ua matou 7
savavali i le faatuatua, a e
le i le vaavaai:) Ua ma- 8
tou faamalosi ma ua sili lo
matou manao ia mamao i
matou ma le tino, a ia no-
nofo i matou ma le Alii.
O lenei, pe matou te i ai, 9
pe matou te le i ai, ua ma-
tou loto malosi ina ia fiafia
mai o ia ia te i matou. Aua 10
matou te aliali uma lava i
luma o le tulaga o le Mesia,
e tatau ai; e taitasi ai ma
talitali i mea *na faia* i le
tino, e pei o mea na faia,
pe lelei pe leaga. Lenei 11
ona ua matou iloa le matau-
tia o le Alii, ua matou
pulunaunau atu ai i tagata;
ua silafia mai i matou e le
Atua, o la'u taofi foi ua
iloa mai i matou i o outou
manatu ifo. Aua e le toe 12
tauleleia matou e i matou
ia te outou, a ua matou
avatu ia te outou se mea
tou te mitamita ai ona o i
matou, ina ia ia te outou se
mea e fai atu ai i e o mita-
mita i a le tino, a e le i le
13 loto. Auā, pe afai ua matou
valea, ona o le Atua *lea;* pe
afai ua matou atamamai,
14 ona o outou *lea*. Auā, ua
pulunaunau mai le alofa o
le Mesia ia te i matou; o
loo o manatu faapea i ma-
tou, afai na oti le toatasi
ona o *tagata* uma, ua oti
15 lava *tagata* uma: Na oti
foi ia ona o *tagata* uma, ina
ia lē ola pea o e ola mo i
latou, a ia te ia o lē na oti
ma toe tu mai ona o i latou.
16 O lenei, e amata i nei ona
po ona matou le toe iloa
se tasi i la le tino, e ui lava
ina iloa e i matou o Keriso
i la le tino; a o lenei ma-
17 tou te le toe iloa. O lenei,
afai o i ia Keriso se tasi, o
le tagata fou ia; ua mavae
mea tuai; faauta, ua faa-
18 fouina mea uma. O mea
uma foi, mai le Atua ia, ua
uma ona faaleleia e ia o i
matou ia te ia ona o Iesu
Keriso, ua tuuina mai foi
ia te i matou le sauniga o
19 le faaleleiga. O lenei sa
ia Keriso le Atua, o loo o
faaleleia e ia le lalolagi ia
te ia, o loo lē taua a latou
agasala ia te i latou; ua ia
tuuina mai foi ia te i matou
20 le upu o le faaleleiga. O
lenei o tausāvali i matou a
Keriso, peiseai ua aioi mai le
Atua ia te outou i ā matou;
matou te ole atu, o sui i

matou o Keriso, ia outou faa-
leleia i le Atua. Aua o ia 21
na le iloa le agasala, na
faia lea e ia ma agasala, o
le sui o i tatou; ina ia avea
i tatou ma agatonu o le
Atua ia te ia.

O LE MATAUPU VI.

O le faamaoni o Paulo i le sauniga o le tala lelei.

O LENEI foi, o i matou 1
o faigaluega faatasi *ma
ia*, ua matou aioi atu *ia te
outou*, ina nei talia fua e
outou le alofa tunoa o le
Atua. (Aua ua faapea mai 2
o ia, "O le tausaga tatau
na ou faalogo ai ia te oe, o
le aso foi o le faaolataga na
ou fesoasoani ai ia te oe;"
faauta, o lenei le tausaga e
talileleia mai ai; faauta o
lenei le aso o le faaolataga.)
O loo o matou le tuuina 3
atu i se tasi se mea na te
tausuai ai, ina nei taulea-
gaina le faiva: A ua faai- 4
loa i matou e i matou o
auauna a le Atua, i le ono-
sai tele, i puapuaga, i ma-
laia, i atuatuvale, I sasaina, 5
i tuuina i falepuipui, i faa-
letaupulea, i galuega, i ma-
taala, i matelaina; I le 6
amio mama, i le poto, i le
faapalepale, i le agamalu, i
le Agaga paia, i le alofa
moni, I le upu moni, i le 7
mana o le Atua, e le auupe-
ga o le agatonu i le itu tau-
matau atoa ma le itu tau-
agavale, E le viiga ma le 8
faaleagaina, e le tauleleia
ma le tauleagaina; peiseai
o e faasese, a e faamaoni
9 lava; Peiseai ua le iloa, a
ua lāu iloa; peiseai a oti,
faauta foi, o loo o ola i
matou; o loo aoaiina, a e le
10 faaotia; Peiseai o tiga, a
o loo olioli pea; peiseai o
matitiva a e faatamaoaiga i
e toatele; peiseai e leai
sina mea o ia te i matou, a
o loo ia te i matou mea
uma.
11 Outou Korinito e, ua faa-
magaina atu lo matou gutu
ia te outou, ua faateleina lo
12 matou loto *ia te outou*. E
le o i matou ua outou atu-
atuvale ai, a ua outou atu-
atuvale i o outou lava loto:
13 (Ou te fai atu ia te outou
pei o *la'u* fanau) ia faatele-
ina mai foi lo outou loto, e
14 taui mai ai. Aua tou te
amo faalegatasi ma e le faa-
logo: aua e faapefea ona
faatasi le agatonu ma le
agaletonu? E faapefea foi
ona mafuta le malamalama
15 ma le pouliuli? E faapefea
foi ona loto gatasi o Keriso
ma Pelialo? Pe faapefea
foi ona tofia faatasi le faa-
16 logo ma le lē faalogo? E
faapefea foi ona tuu faatasi
le malumalu o le Atua ma
tupua? Aua o outou le ma-
lumalu o le Atua soifua, pei
ona fai mai o le Atua, "Ou
te nofo i totonu ia te i
latou, ou te savali foi i to-
tonu *ia te i latou;* e fai au
mo latou Atua, e fai foi i
17 latou mo'u tagata. O lenei

ina o mai ia outou nai to-
tonu ia te i latou, ma ia ou-
tou vavae mai, ua fai mai
ai le Alii, aua foi tou te
papai atu i lē ua lē mama;
ona a'u talia ai lea o outou,
E fai foi a'u mo outou Ta- 18
mā, e fai foi outou mo'u
atalii ma o'u afafine, ua fai
mai ai o Ieova le malosi sili."

O LE MATAUPU VII.

O le uiga o le salamo moni.

O LENEI, le au pele e, 1
ona ua ia te i tatou o
ia upu ua folafolaina mai,
ia tatou faamamā ia te i
tatou nai mea uma e eleelea
ai le tino atoa ma le agaga,
o loo faaatoatoaina le amio
paia i le mata'u i le Atua.

Ia outou tali lelei mai ia 2
te i matou; matou te lei
agaleaga atu i se tasi, matou
te lei faaleagaina se tasi,
matou te lei matapeapea i
se tasi. Ou te le faapea, e 3
aoai atu ai ia te outou: auā
ua uma ona a'u muai fai
atu, o loo i o matou loto o
outou, tatou te oti faatasi
ma ola faatasi ma outou. E 4
tele lo'u faamalosi atu ia te
outou, ua tele lo'u mita-
mita ona o outou: ua faa-
tumuina o a'u i le mafana-
fana, ou te matua olioli tele
lava i lo matou puapuaga
uma. Auā na matou o mai 5
i Maketonia, sa leai se mapu
i o matou tino, ae peitai sa
puapuagatia i matou i mea
uma, o taua i fafo, o i totonu
o mata'u. A o le Atua o 6
lē na te faamafanafanaina i
e ua maualalo, na ia faama-
fanafana mai ia te i matou i
7 le oo mai o Tito; E le na o
lona oo mai, a e peitai o le
faamafanafanaga na faama-
fanafanaina ai o ia e outou,
i lona ta'u mai ia te i matou
lo outou naunau tele, lo
outou tagi tele, lo outou
loto tele mai ia te au; o le
mea lea sa atili ai lo'u oli-
8 oli. Aua, afai na au faatiga
ia te outou i le tusi, ou te le
salamo ai, e ui lava ina au
salamo ai; aua ua ou iloa
sa faatigaina outou e lena
tusi, na o sina itiuaso itiiti.
9 O lenei ou te olioli, e lē ona
ua outou tiga, a ina ua ia
lo outou tiga i le salamo:
aua na faatigaina outou e
tusa i le Atua, ina nei mau-
mau e i matou se mea e tasi
10 a outou. Auā o le tiga e
tusa i le Atua e tupu ai le
salamo e oo i le ola e lē toe
salamo ai: a o le tiga faa-
lelalolagi e tupu ai le oti.
11 Faauta foi i lenei lava mea,
na tigaina outou e tusa i le
Atua, ua tele faapea o le
filigā na tupu ai ia te outou,
i le ma le faatoese, i le ma
le loto tiga, i le ma le ma-
ta'u, i le ma le naunau tele
mai, i le ma le loto tele, i
le ma le taui atu! Ua uma
ona faailoa outou e outou
ua outou mama i mea uma.
12 O lenei e ui lava ina au
tusi atu ia te outou, *na au*
le *fai i ai* ona o ia na faia
le leaga, e le ona o ia foi le
na agaleagaina, a e peitai

ina ia faaali atu ia te outou
lo matou filigā ona o outou,
i luma o le Atua. O le mea 13
lea na faamafanafanaina ai
i matou i le faamafanafana-
ga o outou: sa matuā tele lo
matou olioli, ua atili ai ona
o le olioli o Tito, aua sa faa-
tofafilemuina lona agaga e
outou uma. Aua afai na ou 14
mitamita ia te ia i se mea
ona o outou, ou te le mā ai;
a e pei ona moni upu uma
na matou tautalaina atu ia
te outou, e faapea foi lo
matou mitamita na ia Tito,
ua fai ma le faamaoni lea.
Ua atili ai ona mutimutivale 15
lona alofa ia te outou, o loo
faamanatuina e ia le anaana
o outou uma, ina ua talia o
ia e outou ma le mata'u ma
le gatete. Ou te olioli ina 16
ua ou faatuatua ia te outou
i mea uma.

O LE MATAUPU VIII.

O le matamau o ekalesia i Maketonia.

LE au uso e, matou te 1
faailoa atu ia te outou
le alofa tunoa o le Atua, ua
foaiina mai i ekalesia i
Maketonia; Aua na tofo- 2
tofoteleina i latou i pua-
puaga ua atili ai lo latou
olioli, atoa ma lo latou
mativa matua tele ua sili ai
le faalai o lo latou mata-
mau. Aua ou te molimau 3
ia te i latou, na latou loto
fua i ai e tusa i a latou mea,
a e sili foi i a latou mea.
4 O loo matuā aioi mai ia te
i matou ina ia talia e i matou
le mea alofa ma le tofiga foi
5 o le feau i le au paia. E lē
na *o lea*, pei ona matou faa-
tuatua i ai, a ua muai tuuina
atu i latou e i latou i le Alii,
ma i matou foi e pei o le
6 finagalo o le Atua. Ua iu
ina matou aioi atu ia Tito e
pei ona amataina e ia lenei
mea alofa, ia faapea foi ona
faaiuina e ia i ai ia te outou.
7 O lenei e pei ona faalai o
mea uma ia te outou (o le
faatuatua, ma le upu, ma le
poto ma le filigā uma, atoa
ma lo outou alofa mai ia te
i matou,) ia faapea foi ona
faalai ia te outou lenei mea
8 alofa. E le se upu poloai
lenei ou te fai atu ai, a ona
o le filiga o nisi e tofotofo
foi pe moni lo outou alofa.
9 (Aua ua outou iloa le alofa
tunoa o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, sa tamaoaiga ia, a
ua faamativaina ona o outou,
ina ia faatamaoaigaina outou
10 i lona mativa.) Ou te fai
atu i la'u manatu ia te outou
i lenei mea; aua ua tatau
lenei ia te outou o e na muai
amataina e le na ona fai, a
ua fiafia foi *i ai* talu le tau-
11 saga ua mavae. O lenei foi
ia outou faauma ona fai, ia
faapei ona outou fiafia i le
loto i ai, ia faapea foi ona
outou faauma ai i mea ua ia
12 te outou. Aua afai e mua-
mua ona i ai le loto fiafia, e
talileleia lea, e tusa ma mea
ua ia te ia, a e le tusa ma
13 mea e le o ia te ia. *Auā*

ou te le manao ina ia mapu
nisi, a e tiga outou; a e fai
faatatau; Ia fesoasoani lo 14
outou tamaoaiga i lo latou
matitiva i nei ona po, ma ia
fesoasoani lo latou tamaoaiga
i lo outou matitiva *i se aso*,
ina ia fai faatatau; Pei o 15
le ua tusia, "O lē na i ai
mea e tele, e leai sana mea
e totoe; o lē na i ai mea e
itiiti, e leai se mea e mativa
ai ia."

Faafetai i le Atua, o lē 16
na tuuina lea lava filigā i
le loto o Tito ona outou.
Aua na ia talia le aioi, a ua 17
atili ai lona maelegā, na fua
lava ia te ia lona alu atu ia
te outou. Na matou aau 18
faatasi ma ia le uso o loo
tauleleiina o ia i le tala lelei
i ekalesia uma; E le na o 19
lea foi, a ua filifilia foi ia e
ekalesia, matou te au malaga
ma ia *e ave* lenei mea alofa
ua auauna i ai i matou, e
iloa ai le mamalu o lo tatou
Alii, atoa ma lo outou loto
fiafia: O loo faaeteete i 20
matou i lenei mea, nei tau-
leagaina mai i matou e se
tasi i lenei faalai o mea
matou te auauna i ai: O 21
loo sauniuni mea matagofie,
e le na o luma o le Alii, a
e i luma foi o tagata. Na 22
matou aau faatasi ma i laua,
lo matou uso, ua matou iloa
soo ia te ia i lona filigā i
mea e tele, a o lenei ua atili
ai ona filigā ona o lona faa-
tuatua tele ia te outou. A 23
fesili mai se tasi ia Tito, ua
ma faatasi ma au ua ma fai
galuega faatasi foi ia te
outou; poo o matou uso, o
auauna *i latou* a ekalesia, o
24 le mamalu o Keriso. O
lenei ia outou faaali atu ia
te i latou i luma o ekalesia,
se faailoga o lo outou alofa,
ma lo matou mitamita ona
o outou.

O LE MATAUPU IX.

Ia faia le mea alofa ma le ma-
tamau e tatau ai.

1 O LENEI e le aoga ona
ou tusi atu ia te outou
i le alofa-fai-tele i le au
2 paia: Aua na ou iloa lo
outou loto fiafia na ou mita-
mita ai ia te outou i Make-
tonia, ina ua saunia Akaia
talu le tausaga ua mavae;
o lo outou loto malosi foi na
tupu ai le losilosi i e toatele.
3 A ua ou aauina atu le au
uso nei, ina nei faaleaogaina
lo matou mitamita ia te ou-
tou i lenei mea, a ia uma
ona outou saunia, pei ona
4 au fai atu ai: Ina nei faa-
maina i matou (a e tuu pea
ia outou) i lenei faamalosi i
le mitamita, ina nei matou
o atu ma nai Maketonia,
ona iloa ai lea outou, ua le
5 uma ona saunia. O le mea
lea na ou manatu ai, e tatau
ona ou aioi atu i le au uso
nei, latou te muamua atu ia
te outou, e muai sauniuni
ai i la outou mea alofa, na
taua mai anamua; ina ia
uma ona sauni o le mea, e
pei o se mea alofa lava, a e

le pei o se mea *na tupu* i le
matapeapea. A o lenei, o 6
lē e itiiti ana e lulu, e itiiti
foi ana e selesele mai; a o
lē e tele ana e lulu, e tele
foi ana e selesele mai. Ia 7
taitoatasi *ma foai* e pei ona
filifili lona loto; aua ma le
tiga, aua foi ma le faatau-
anauina; auā e alofa le
Atua i le ua foai ma le loto
malie. E mafaia foi e le 8
Atua ona faafaalai ia te
outou o mea alofa uma; o
loo faalavaina pea o mea
uma ia te outou i mea uma
lava, ina ia faulai ia te outou
o galuega lelei uma. Pei 9
o lē ua tusia, "Ua ia faasa-
lalau; ua ia foai atu i e
matitiva, e tumau lona aga-
tonu e faavavau." Lenei, 10
o lē ua foai tele mai i le fua
i le ua lulu ai, ma le mea e
'ai e 'ai ai, ia foai mai e ia,
ma faateleina la outou fua,
ma faatupu e ia i le fua o lo
outou amio tonu; O loo 11
faatamaoaigaina outou i mea
uma lava, e iu ai i le mata-
mau uma, e tupu ai le faa-
fetai i le Atua ona o i
matou. Auā, o le sauniga 12
o lenei galuega alofa, e le
na ona maua mai ai e le au
paia o mea na latou mati-
tiva ai, a e faatele ai foi *le*
viiga i le Atua i le tele o le
faafetai; (O loo vivii atu 13
i latou i le Atua, ona o le
faailoga i lenei sauniga, aua
ua *taua* mai ai lo outou
gauai i le tala lelei o le
Mesia ma le matamamau
foi o le alofa-fai-tele ia te i
latou atoa ma *tagata* uma;)
14 O la latou talotalo foi mo
outou, o loo naunau tele atu
ai ia te outou, ona o le
alofa tunoa o le Atua ua
matua tele ia te outou.
15 Faafetai i le Atua i lana
mea foai fua e le mafaama-
talaina.

O LE MATAUPU X.

O le pule a Paulo,—Ma lona viiga.

1 O A'U lava o Paulo o lē
faamaulalo pe a au i ai
ia te outou, a e faamalosi pe
a o'u le i ai ia te outou, ou
te aioi atu ia te outou ona o
le agamalu ma le faapale-
2 pale o le Mesia. Ou te ole
atu lava ina nei o'u faama-
losi atu pe a o'u i ai ia te
outou, ma le malosi o'u te
manatu e matua faamalosi
atu ai i nisi, o e manatunatu
ia te i matou peiseai ua
matou savavali faaletino.
3 Aua e ui lava ina matou
savavali i le tino, matou te
4 le tau faaletino: Auā o
auupega o lo matou nei
taua e le faaletino ia, a e
faamalolosia e le Atua, e
5 fulisia ai 'olo; O loo fuli i
lalo i masalosaloga, ma mea
maualuluga uma o loo faa-
siasia i le mataupu o le
Atua, o loo faatoilaloina o
manatu uma ia gauai i le
6 Mesia. O loo nofo sauni e
taui atu i le lē faalogo uma,
pe a faaiua lo outou faa-
logo.

Tou te vaavaai ea i la le 7
tino? Afai e faatuatua se
tasi ia te ia, o le sa Keriso
ia, sei toe manatu ifo ia ia
te ia, e pei o ia, o lo sa
Keriso, faapea lava o i
matou o sa Keriso foi. Aua 8
e ui lava ina faatele ane
teisi i lo'u mitamita i le
pule o ia te i matou,—(o le
ua foaiina mai ia te i matou
e le Alii e ati ae a e le ina
ia fulisia outou,)—ou te le
mā ai: Ina nei peiseai ou 9
te faamatau ia te outou i
tusi. Aua, ua faapea a nisi, 10
o *ana* tusi e mamafa ma
malolosi ia, a o *lona* tino
mai, ua vaivai lea, ma *lana*
upu e faatauvaa ia. Ia ma- 11
natua lenei e se o faapea,
pei o i matou i le upu i tusi,
ina o matou le i ai, matou
te faapea foi i le amio pe a
matou i ai.

Auā matou te le faama- 12
losi ina faatasia, pe faatusa-
tusaina ai i matou ma nisi,
o e taulelei i latou ia te i
latou; a o i latou, o loo
fefuafuaai i latou ia te i
latou, ma fefaatusatusai i
latou ia te i latou, e le o
popoto i latou. A e matou 13
te le mitamita i mea le fua-
tia, a e peitai e tusa i le
fua o le matāgaluega o lē
ua uma le tofia mai e le
Atua ia te i matou, o le fua
e oo atu lava ia te outou.
(Auā matou te le fua faasili 14
i matou, peiseai ua matou le
oo atu ia te outou, a ua
matou oo atu lava ia te
outou i le tala lelei a le
15 Mesia.) O loo o matou lē
mitamita i mea le fuatia
mai, i galuega a isi tagata;
a o loo faamoemoe e faate-
leina i matou e outou i la
matou matāgaluega, ia atili
ai, pe a tupu lo outou faa-
16 tuatua, Matou te folafola
atu ai i le tala lelei i nuu o
i talātu o outou, o loo le
mitamita i le matāgaluega a
le tasi tagata ua uma ona
17 saunia. Lenei o lē mita-
mita, ia mitamita ia i le
18 Alii. Auā e le talia o lē
ua tauleleia e ia ia ia a o lē
ua tauleleia e le Alii.

O LE MATAUPU XI.

O le maelega alofa o Paulo i le ekalesiā Korinito; o ona puapuaga, ma galuega.

1 O LO'U mana'o ia outou
onosai teisi ia te a'u i
lo'u valea; ia onosai mai
2 lava ia te a'u. Aua ua o'u
maelega alofa ia te outou i
le maelega faaleatua; auā
ua uma ona o'u faufautane
ia te outou i le tane e tasi-
tasi ina ia o'u avatu ia te
outou, o le taupou faamaoni
3 i le Mesia. A ou te fefe,
ina nei pei ona faaseseina o
Eva e le gata i lana toga-
fiti, e faapea ona faaleagaina
o outou manatu a i le tonu i
4 la le Mesia. Auā afai e
talaiina atu e lē ua alu *ia te
outou*, se Iesu e ese i lē na
matou talaiina atu, pe maua
e outou se agaga e ese i lē
na outou maua, poo se tala

lelei e ese i lē na outou
talia, e lelei ina ia onosai *i*
ai. Auā o la'u lea manatu, 5
e leai se mea e tasi, ou te
itiiti ai i Aposetolo silisili.
Afai foi ou te se vale i le 6
upu, a e le o le poto; peitai
ua uma ona matuā faailoai-
na atu i matou ia te outou i
mea uma. Na ou faia ea 7
se agasala, ina ua faamaua-
laloina au e au, ina ia faa-
mamaluluga ina outou, auā
na au talai-fuaina atu ia te
outou le tala lelei a le
Atua? Na ou fao *mea* a 8
isi ekalesia i le totogi na au
talia, e auauna atu ai ia te
outou. Ina ou i ai ia te 9
outou ma le mativa, sa lē
tigaina se tasi ia te au:
(auā o mea na mativa ai au,
na faalavaina mai ia e le au
uso, e na o mai mai Make-
tonia) na ou leoleoina ina
nei tigaina outou ia te au i
se mea e tasi, ou te leoleo
foi i ai. O loo ia te au le 10
mea moni a Keriso, e le
mafaafaalologoina au i lenei
mitamita i lalolagi o Akaia.
Auā ea? aua ua ou lē alofa 11
atu ea ia te outou? Ua
silafia e le Atua. A o le 12
mea ua ou faia, ou te faia
lava lea, ina ia ou tuu ese se
togafiti i e o fia maua se
togafiti, ina ia faailoaina i
latou ua pei o i matou i le
mea ua latou mitamita ai.
Aua o i latou, o aposetolo 13
pepelo i latou, o le au fai-
galuega oleole, ua liua i
latou e i latou ma apose-
tolo a Keriso. E le se mea 14
foi lea e ofo ai, aua o Satani
lava, ua liua lava ia e ia ma
agelu o le malamalama.
15 Lenei e le se mea tele pe a
liua ana auauna peiseai o
auauna o le agatonu i latou:
o lo latou iuga e faapei o a
16 latou galuega. Ou te toe
fai atu, aua nei manatu mai
se tasi ia te au, o le valea
au; a e pe afai o lea, ia
talia mai o au e outou, pei
se valea seia ou mitamita
17 ane teisi. O la'u e fai atu
ai nei, ou te le fai atu i la
le Alii, a e peiseai o faava-
lea, i lenei faamalosi i le
18 mitamita. Ona ua mita-
mita e toatele i la le tino,
19 ou te mitamita ai foi. Aua
ua outou onosai ma le fiafia
i e valelea, o loo popoto
20 *outou*. Aua ua outou ono-
sai pe a faapologa mai se
tasi ia te outou, pe a aiina
outou e se tasi, pe a fao e
se tasi i a outou mea, pe a
faamaualuga se tasi, pe a
tu'i se tasi i o outou mata.
21 I le faaleaga ou te fai atu
ai, peiseai ua matou vāivāi:
ai se mea e faamalosi i ai se
tasi, (ou te fai atu ma le
valea,) ou te faamalosi foi i
22 ai. O Epelu ea i latou?
o a'u foi lea. O sa Isaraela
ea i latou? o a'u foi lea.
O fanau a Aperaamo ea i
23 latou? o a'u foi lea. O
auauna ea i latou a Keriso?
(ou te tautala pei se vale)
ua sili a'u; ma le tele i
galuega ua sili, i sasaina ua
matua tele, i tuuina i fale
puipui ua tele, i le oti ua

faalaeia. Sa faalima ou 24
sasaina e sa Iuta, tai faga-
fulu i le iva ou ta. Sa atu 25
tolu ona sasaina o a'u i laau,
sa tasi lo'u fetogiina i maa,
ua atu tolu folauga na ma-
laia ai vaa sa ou i ai, ua
atoa le po ma le ao e tasi sa
ou i le vasa; Ua atu lasi 26
a'u malaga, se manu a'u
leaga i vaitafe, se manu a'u
leaga i e fao mea faasaua,
se manu a'u leaga i tagata
o lo'u lava nuu, se manu
a'u leaga i tagata o nuu ese,
se manu a'u leaga i le aai,
se manu a'u leaga i le nuu
tuufua, se manu a'u leaga i
le vasa, se manu a'u leaga i
uso pepelo; O loo i le 27
galuega ma le tiga, ma le
mataala soo, ma le fia 'ai,
ma le fia inu, ma le faapā-
'upā'u soo, ma le maalili,
ma le lē lavalavā. A e le 28
na o mea mai tuā, a o le
mea e mafatia ai a'u i aso
faisoo, o le popole lea ona o
ekalesia uma. Po o ai lē 29
ua vāivāi, ou te le vāivāi
ai? Po o ai lē ua tausuai-
ina, ou te le tiga ai? Afai 30
e tatau ina ia ou mitamita,
ou te mitamita i mea ou te
vāivāi ai. O le Atua le 31
Tamā lava o lo tatou Alii o
Iesu Keriso o lē ua faaamuia
e faavavau lava, ua silafia e
ia ou te le pepelo lava. O 32
i Tamaseko, o le alii nofo-
fai-aai, mai Areta le tupu,
na ia lamalama i le aai o
Tamaseko i lona fia pue ia
te au: Sa tuutuuina ifo au 33
i le ato i le faamalama i le
itu-pa, na ou sao ai i ona
lima.

O LE MATAUPU XII.

O le mitamita o Paulo i ona puapuaga.

1 AE le tatau ona ou mita-
mita, a o le a ou atu
la'u upu i faali'a ma mea na
2 faaalia mai e le Alii. Na
ou iloa le tasi tagata o i
Keriso, ua tasi le sefulu ma
le fa o tausaga talu ai ona
siitia o ia i le lagi aupito-
aluga (ou te le iloa pe na i
le tino, ou te le iloa pe leai
i le tino, ua silafia e le
3 Atua.) Na ou iloa foi o
lena tagata (ou te le iloa a
ua silafia e le Atua pe na i
le tino, pe le'i i le tino o ia.)
4 Na siitia o ia i Paratiso,
mana faalogo i upu e le ma-
ta'uta'ua, e le tatau foi i se
5 tagata ona tautala i ai. Ona
o lena tagata ou te mitamita
ai, a ou te le mitamita a'e
ia te a'u, tau lava o mea ua
6 ou vāivāi ai. Aua e ui lava
ina ou fiamitamita, ou te le
valea ai; aua o le upu moni
o'u faia: a ina soia a'u upu,
ina nei sili le manatu o se
tasi ia te a'u i mea e vaai
mai e ia ia te a'u, poo mea
e faalogo mai ai e ia ia te
a'u.
7 Ina nei faamaualugaina a
a'u i le silisili ese o mea na
faaalia mai, sa tuuina mai
ia te a'u se mea matuitui i
le tino, se agelu a Satani, e
tui mai ia te a'u, ina nei

faamaualugaina o a'u. Na 8
ou aioi faatolu atu i le Alii
ona o le mea nei, ina ia alu
ese ia te au. Ona faapea 9
mai ai lea o ia ia te au, "E
au lo'u nei alofa tunoa ia te
oe; auā o i le vāivāi e faaa-
toaina ai lo'u mana." O
lenei ua tele naua lo'u fiafia
i le mitamita lava i mea ua
ou vāivāi ai, ina ia tumau i
o'u luga le mana o le Mesia.
O lea ou te fiafia ai i mea e 10
vāivāi ai, i le faaleaga mai,
i malaia, i le agatele mai, i
le atuatuvale ona o Keriso:
auā pe a ou vāivāi, ona ou
malosi ai lea. Ua avea au 11
ma vale i lo'u mitamita; a
ua tosina au e outou, ua ta-
tau *le*: aua e ui lava ina
ou faatauvaa lava, e leai se
mea ou te itiiti ai i aposetolo
silisili.

Na faia lava faailoga o le 12
aposetolo ia te outou, i le
onosai uma i faailoga, ma
vāvega, ma mea mamana.
Se a se mea na le tusa ai 13
outou i isi ekalesia, vagana
ua le tigaina outou ia te a'u?
Ina faamagalo mai ia te a'u
i lenei agaletonu. Faauta 14
o le atu tolu lenei o lo'u
sauni ou te alu atu ia te ou-
tou; ou te lē faatiga foi ia
te outou; aua ou te le saili
ia outou, a e peitai o outou:
aua e le tatau ona faaputu e
le fanau mo mātua, a o mā-
tua mo le fanau. Ou te 15
matuā fiafia lava e faauma,
ia faaumatia foi a'u ona o
outou agaga; aua e ui lava
ina itiiti ona alofagia a'u, e
matuā tele o lo'u alofa atu
16 ia te outou. Ina tuu ia e
lea. Na le faatigaina outou
e a'u: a o la'u fai togafiti,
ua maua ai outou e a'u i le
17 'ole'ole. Pe na ou fai mea
ea ia te outou e so latou na
ou auina atu ia te outou?
18 Na ou aioi ia Tito, na ou
auina atu foi i laua ma le
uso. Pe na fai mea ea Tito
ia te outou? na matou le
savavali ea ma le loto e tasi,
ma tulagāvae foi e tasi?
19 O lenei, fa te outou ea
matou te faatoese ia te ou-
tou? o loo i luma o le Atua,
o matou o talatala atu ai nei
ia Keriso: le au pele e *ua*
faia ia mea uma e faamafa-
20 nafanaina ai o outou. Aua
ou te fefe, nei iloa outou e
a'u, e le faapei ona ou loto
i ai, pe a ou alu atu, nei
iloa foi a'u e outou e le pei
ona outou loto i ai: nei ia
te outou o misa, o faama-
tataua, o faalotoa, o finau-
vale, o upuesega, o tuaupua,
o loto faafefeteina, o faale-
21 taupulea: Ina nei faamau-
laloina o a'u e lo'u Atua
ona o outou, i lo'u toe alu
atu ia te outou, ona ou faa-
noanoa lea i nai toatele, o e
na agasala anamua ma ua lē
salamo i le amio leaga, ma
le faitaaga, ma le mataitu
na latou faia.

O LE MATAUPU XIII.

Ia latou suesue ia te i latou.

O LE atu tolu lenei, o le 1
a ou alu atu ai ia te ou-
tou. E mautu uma upu i
le mau a le toalua poo le
toatolu. Na ou ta'u atu 2
anamua, ou te mua'i ta'u
atu faalua nei foi, (peiseai
ua ou i ai a ou le i ai foi) i
e na agasala anamua ma e
o totoe atoa uma, pe afai ou
te toe alu atu, ou te le faa-
māmā lava: Ina ua outou 3
saili mai i se faailoga, poo
ua tautala o Keriso i toto-
nu ia te a'u, o lē ua le vāi-
vāi ia te outou, a e malosi
i totonu ia te outou. Aua 4
e ui lava ina ua faasatauro-
ina o ia i le vāivāi, a e pei-
tai ua soifua ia i le mana o
le Atua ia te outou na. Ina 5
tofotofo ia outou ia te ou-
tou, po ua outou i le faatua-
tua; ina suesue ifo ia ia te
outou; tou te le iloa ea e
outou, ua i totonu ia te ou-
tou o Iesu Keriso, pe afai
ua le faaleilogaina outou.
A o lo'u lea faatuatuaga, e 6
le iloa mai i matou e outou,
ua le faaleilogaina i matou.
Lenei ou te talotalo atu i le 7
Atua ina nei tou faia se mea
leaga; e le ina ia iloa mai
i matou ua faailogaina, a
ina ia outou faia le mea le-
lei, e ui lava ina peiseai ua
8 le faailogaina i matou. Aua
matou te le mafaia se mea
e tetee atu ai i le mea moni,
9 a e mo le mea moni. Aua
matou te olioli pe a ua vāi-
vāi i matou, a e malolosi
outou; o lenei foi le mea ua
matou talotalo atu ai, ina ia
10 faaatoaina outou. O le mea
lava lea ou te tusi atu ai na
mea, o loo le i ai a'u, ina
nei au fai faamalosi pe a ou
i ai ia te outou, e tusa ma
le pule ua tuuina mai e le
Alii ia te a'u e ati ai *ia te
outou*, a e le ina ia lafotuina
i lalo.
11 Le au uso e, o le toe upu
lenei, ia outou manuia. Ia
faaatoatoaina outou, ia faa-
mafanafanaina outou, ia loto
gatasitasi outou, ia outou
fifilemu; ona ia te outou foi
lea o le Atua e ona le alofa
12 ma le manuia. Ia outou
fealofani ma le feasogi paia.
13 O loo alolofa atu ia te outou
14 le au paia uma. Ia ia te
outou uma lava le alofa tu-
noa o le Alii o Iesu Keriso,
ma le alofa o le Atua, atoa
ma le mafuta faatasi ma le
Agaga Paia. Amene.

O LE TUSI

A PAULO LE APOSETOLO I KALATIA.

O LE MATAUPU I.

Ua aoai Paulo i Kalatia o sese i latou i le Evagelia.

O A'U o Paulo o le 1
Aposetolo, (e le se
aposetolo mai tagata, e lei
faia foi e se tagata, a o Iesu
Keriso, ma le Atua o le
Tamā, lē na faatuina mai ia
i e ua oti,) Ma le au uso 2
uma lava o *matou* o iinei
ma au, *o la matou tusi lenei*
i ekalesia i Kalatia. Ia ia 3
te outou le alofa tunoa ma
le manuia mai le Atua le
Tamā ma lo tatou Alii o
Iesu Keriso, O lē na foai- 4
ina mai e ia ia ia ona o a
tatou agasala, ina ia laveai
mai ia i tatou a i le olaga
leaga ua i ai nei, e tusa ma
le finagalo o lo tatou Atua,
lo tatou foi Tamā. Ia ia 5
te ia le viiga faavavau faa-
vavau lava! Amene.

Ua ou ofo ina ua faapea 6
ona vave o lo outou liliu-
eseina i lē na valaau ia te
outou i le alofa tunoa o le
Mesia, i le tasi tala lelei,—
E le se isi tala lelei ia—a o 7
isi tagata ua faaatuatuvale
ia te outou, ma fiafaaliliua i
8 le tala lelei a le Mesia. A
e peitai e ui lava ina talai-
ina e i matou, poo se agelu
mai le lagi, ia te outou se
tala lelei e ese i lea na talai-
ina atu ai e i matou ia te
9 outou, ia anatema ia! Pei
ona matou muai fai atu, ou
te toe fai atu ai nei foi;
Afai e tala'iina atu e se isi
ia te outou se tala lelei e
ese i lē na outou talia, ia
10 anatema ia! O lenei, ou
te faaaviavi ea i ona po nei
i tagata, poo le Atua? Ou
te saili ea ina ia ou faafiafia
i tagata? Auā, afai ou te
faafiafia pea i tagata ou te
le se auauna a Keriso.
11 Le au uso e, ou te faailoa
atu ia te outou le tala lelei
sa talaiina atu e au, e le i
12 la le tagata; Aua e lei
maua ia e au e se tagata, e
lei aoaoina foi au, ua na o
le faaaliga a Iesu Keriso *na*
13 *maua ai*. Na outou faalo-
go foi i la'u amioga anamua
ina ou lotu i sa Iuta, sa au
matuā saua atu i le ekalesia
a le Atua ma faatauga i ai.

E sili foi lo'u alualu i le 14
lotu o sa Iuta i isi e toatele
o lo'u nuu na matou tupu-
laga faatasi, ma au matuā
naunau i uputuu a o'u mā-
tua. Na oo foi ina finaga- 15
lo mai le Atua o lē na
filifilia mai au ina ou i le
manava o lo'u tina, ma
togia au i lona alofa tunoa,
Ina ia na faaali mai i lona 16
Atalii i totonu ia te au, ina
ia ou folafolaina atu i nuu
ese le tala lelei ia te ia; na
ou le tautalatala ma tagata,
Ou te lei alu ae foi i Ieru- 17
salema i e na muai aposeto-
lo ia te au, a e peitai na ou
alu i Arapi, ona ou toe foi
lea i Tamaseko. Na ma- 18
vae tausaga e tolu, ona au
alu ae lea i Ierusalema ina
ia ma feiloai ma Peteru, ua
ma po sefulu ma le lima o
ma o nonofo ai; A e ma 19
te lei feiloaai ma se tasi o
le au aposetolo, ua na o
Iakopo le uso o le Alii.
O mea foi ou te tusi atu ai 20
nei ia te outou, faauta mai
ia i luma o le Atua, ou te
le pepelo lava. Mulimuli 21
ane na au alu atu i lalolagi
o Suria ma Kilikia, Ua le 22
iloa o'u mata e ekalesia
Iutaia o e o i le Mesia;
Ua na ona logoa atu ia te i 23
latou, O lē na faasaua ana-
mua ia te i tatou o loo fola-
fola atu nei e ia le tala lelei
o le faatuatua sa ia faatau-
ga anamua i ai: Ona latou 24
vivii ai lea i le Atua ona o
a'u.

O LE MATAUPU II.

O le finauga a Paulo i le mea o le peritome.

1 MULIMULI ane ua tau-
saga e sefulu ma le fa,
ona ma toe o ae lea i Ieru-
salema o i maua ma Panapa,
2 ua ma avea foi o Tito. Na
au alu ae i le faaaliga ma
au talatala atu ia te i latou
i le tala lelei ou te tala'iina
atu i nuu ese, a e fai lemu
atu i e ua ta'uleleia, ina nei
le aoga la'u momo'e nei,
poo le momo'e ua mavae.
3 A e peitai o Tito na ma
faatasi ma au, o le Eleni foi
ia, e lei tauanau i ai ia
4 peritomeina o ia. A ona o
uso pepelo e na faaofia faa-
leiloga, o tagata ia na o ane
faaleiloga e tilotilo i lo
tatou saolotoga ua ia te i
tatou i le Mesia o Iesu, ina
ia faapologaina i tatou e i
5 latou — A e matou te lei
taumuli ma le gauai ia te i
latou i sina itu aso, ina ia
tumau ia te outou le tonu o
6 le tala lelei. O i latou foi
o e ua ta'uleleia (pe na fita-
pefea i latou—e le sa'u mea
lea—e le faailogaina foi se
tagata e le Atua) e leai lava
se mea na faaopoopo mai ia
7 au i e ua ta'uleleia. A e
leai lava—ua latou iloa foi
na tuuina mai ia te au le
tala lelei mo le au le-peri-
tomeina, pei ona tuuina ai
ia Peteru mo le au perito-
8 meina, (Aua o lē na galue
i totonu ia Peteru i le faia

o le aposetolo ma le au
peritome, o ia lava na galue
i totonu ia te au i nuu ese,)
Ua latou iloa foi le alofa 9
tunoa na foaiina mai ia te
au, ona latou fetagofi lea ia
te i mana ma Panapa i lima
taumatau o le fefaauoaiga,
e Iakopo ma Kefa atoa ma
Ioane o e na ta'u-poutu-
ina, ia ma i ai i nuu ese, a
o i latou i le au peritome;
Tau lava ina ia ma manatua 10
o le au matitiva, o le mea
lea na au naunau i ai e fai.
A ua alu atu Peteru i Ane- 11
tioka ona au matuā finau
atu lea ia te ia i ona lava
luma, aua ua ta'useseina ia.
Auā, a o lei o mai isi mai 12
Iakopo, ua aai faatasi ia ma
tagata ese, a ua latou oo
mai ona alo lea o ia, ma
faatea e ia ia ia, ina ua fefe
i le au peritome, Ona pe- 13
pelo lea faatasi ma ia o i
latou o Iutaia, ua oo ina
tosina ai Panapa i lo latou
pepelo. A ua ou iloa latou 14
te lei savavali tonu e tusa
ma le mea moni a le tala
lelei, ona au fai atu lea ia
Peteru i luma o i latou
uma; O oe le Iutaia, afai e
te agafaatasi ma nuu ese a
e le faa-Iutaia, se a le mea
ua e tauanau atu ai i nuu
ese ia latou faa-Iutaia? Ua 15
tatou iloa, o i tatou foi o
Iutaia moni, a e le ni ta-
gata agasala mai nuu ese,
E le ta'uagatonuina se ta- 16
gata i galuega a le tulafono,
a e i le faatuatua ia Iesu
Keriso; o i tatou foi ua
tatou faatuatua i le Mesia o
Iesu, ina ia ta'uagatonuina
i tatou i le faatuatua i le
Mesia, a e le i galuega a le
tulafono: auā, e le ta'ua-
gatonuina se tagata e tasi i
17 galuega a le tulafono. Afai
foi o i tatou o sailiili ia
ta'uagatonuina i le Mesia,
ua iloa o i tatou lava o aga-
sala, o le auauna a le aga-
sala ea Keriso? Aua nei
18 faapea! Auā, pe afai ou
te toe ati ae i mea na au
lepetia, ou te faaalitinoina
au e au o lē soli i tulafono.
19 Auā o au, na ou oti i le tula-
fono ona o le tulafono, ina
20 ia ou ola i le Atua. Ua
ma faasatauroina faatasi ma
Keriso, a o loo ola au,
e le o au foi o ola nei,
a o Keriso o loo ola i to-
tonu ia te au; o le ola foi
ou te ola nei i le tino, ou te
ola ai lava i le faatuatua i
le Atalii o le Atua, o lē na
alofa mai ia te au ma foaiina
mai o ia e ia ma ou sui.
21 Ou te le faaleaogaina le
alofa tunoa o le Atua; aua
ana oo i le tulafono le
ta'uagatonuina, po ua ma-
liu fua Keriso.

O LE MATAUPU III.

O i le faatuatua le tauagato-nuina.

1 KALATIA valea e, o ai
ea na ia faavaleleaina
outou, ina nei anaana outou
i le mea moni, ua tusina atu
i o outou luma o Iesu Keriso
ua faasatauroina mo outou?

Ua na o le mea nei ou te 2
fia iloa mai ia te outou, pe
na maua e outou le Atamai
i galuega a le tulafono, poo
i le logo i la le faatuatua?
Tou te faapea ea ona vale- 3
lea? Na amataina outou ea
i le agaga, tou te iu atu nei
ea i le tino? Pe na oo fua 4
ea ia te outou mea e faapea
ona tele?—e iloga po ua oo
fua. O lē na te faaopoopo 5
ia te outou le Atamai ma
faatupuina i le mana *e fai ai*
vavega ia te outou, i galue-
ga ea a le tulafono ua ia fai
ai, poo i le logo i la le faa-
tuatua? Faapei o Ape- 6
raamo "na faatuatua i le
Atua, ua ta'ua ai le agatonu
ia te ia." Ia iloa ai outou, 7
o le au faatuatua o atalii i
latou o Aperaamo. Na 8
muai iloa foi e le Tusi, o le
faatuatua e ta'uagatonuina
ai nuu ese e le Atua, na
muai folafolaina ai le tala
lelei ia Aperaamo; "E
ta'ufaaamuiaina nuu ese
uma lava ia te oe." O 9
lenei o ta'ufaaamuiaina le
au faatuatua faatasi ma Ape-
raamo lē faatuatua. Aua 10
atoa uma e o i ai i galuega
a le tulafono ua i ai le faa-
fanoga, aua na tusia; "Ia
taitasi ma faafanoina o e le
tumau i mea uma lava ua
tusia i le tusi o le tulafono,
ia fai ai." Ua tino lelei 11
foi, e le ta'uagatonuina se
tasi i luma o le Atua i le
tulafono, aua "E ola le
tagata agatonu i le faatua-
tua." E le o i le faatuatua 12
le tulafono, a "O lē na te
faia ia mea e ola ia i ai."
13 Na faatauina mai i tatou e
le Mesia ai le faafanoga o
le tulafono, ina ua faafa-
noina ia ma sui o i tatou,
(aua ua tusia; "E taitasi
ma faafanoina o e tautau i
14 le laau.") Ina ia oo ai i
nuu ese le faaamuia o Ape-
raamo i le Mesia o Iesu,
ina ia tatou maua o le mea
na folafolaina, o le Atamai,
i le faatuatua.
15 Le au uso e, (na o la ta-
gata la'u e fai atu nei) e ui
lava ina na o le tagata na te
saunia le faato, e leai se na
te faaleaogaina, pe na te
16 liua. Na fetalaia mai fola-
folaga ia Aperaamo, ma so
lana fanau; e lei faapea
mai, I lau fanau, peiseai o
ni toatele, ae pei o le toa-
tasi, "I so lau fanau;" o
17 Keriso lava lea. Ia, o la'u
lenei taofi; o le faato sa
muai saunia e le Atua i a le
Mesia, e le maliua lea e le
tulafono na mulimuli ai i
ona tausaga e fa galau ma
le tolu gafulu, ina ia faa-
leaogaina ai le folafolaga.
18 Aua, afai e i le tulafono le
tofi po ua le i le folafolaga,
a e peitai na foaifuaina atu
e le Atua mo Aperaamo i le
19 folafolaga. O lenei, e aoga
i se a le tulafono? Na faa-
opoopo mai ia ona o aga-
sala, ina seia maliu mai le
Atalii e ona le folafo-
laga, sa saunia foi e a-
20 gelu i le tautuu-upu. A
e leai se tautuu-upu o le

toatasi; a o le toatasi le
Atua.
Lenei foi e ala ese ea le 21
tulafono i folafolaga a le
Atua? Aua nei faapea!
Auā, afai ana foaiina mai
se tulafono na te mafaia ona
faaola, po ua oo lava le aga-
tonu i le tulafono. A e 22
peitai ua puni-faatasia e le
Tusi mea uma lava o loo
nofosala, ina ia foaiina
mai i le au faatuatua le
folafolaga ona o le faa-
tuatua ia Iesu Keriso. A 23
o lei oo mai le faatuatua
na taofi-faatoilaloina i tatou
e le tulafono, ua puni-faata-
sia ina seia faaalia le faatua-
tua a oo mai. O lenei ua 24
pei o so tatou taitai-tama le
tulafono, na te taitaiina i
tatou i le Mesia, ina ia
ta'uagatonuina i tatou i le
faatuatua. Ona ua oo mai 25
le faatuatua ua le toe pule
ia te i tatou le taitai-tama;
Aua, o atalii o le Atua o 26
outou uma lava i le faa-
tuatua i le Mesia o Iesu. O 27
outou uma lava na papati-
soina 'i le Mesia ua outou
oofu i le Mesia; E le o i ai 28
se Iutaia po o se Eleni, e le
o i ai se pologa po o se faa-
saoloto, e le o i ai se tane po
o se fafine, aua ua tasi lava
outou uma i le Mesia o Iesu.
Afai foi o i Keriso outou, e 29
moni, o le fanau outou a
Aperaamo, ma suli, pei o le
folafolaga.

O LE MATAUPU IV.

Ua tatou maua o le tamafai sa nonofo pologa i le tulafono.

1 O LA'U foi e fai atu,
manū o itiiti le suli *o
le alii* e leai se mea e iloga
ai o ia i le pologa, e ui lava
2 i ana mea uma; A o pule
ia te ia e o matua i ai ia ma
faatamā, seia oo atu i ona po
3 na tuu e le tamā. E faapea
foi i tatou ina o iti, sa faa-
pologaina i tatou i a'oga
4 muamua o le lalolagi. A
ua oo atu i le faaatoaga o
tausaga, ona auina mai lea
e le Atua Iona Atalii, na
fanau i le fafine, na fanau
5 foi ua faatulafonoina; Ina
ia faatau mai e ia o e na i
le tulafono, ia tatou maua
6 le tamafai. Ona o atalii
outou, ua auina mai e le
Atua le Atamai o lona
Atalii i o outou loto, o va-
laau Ava e! le Tamā e!
7 O lea e te le se pologa i ona
po nei, a o le atalii; a e afai
o le atalii, o le suli foi o le
8 Atua i a le Mesia. E moni,
o ia ona po ua le iloa e ou-
tou le Atua na fai ai outou
ma pologa i mea e leai lava
9 so latou atua; A o lenei
ina ua outou iloa o le Atua,
a ua iloa outou e le Atua, se
a le mea ua outou toe liliu
ai i a'oga muamua e vāivāi
ma faatauvaa, ua outou toe
mananao ia outou toe nofo
10 pologa i ai? Tou te anaana
i aso, ma masina, ma tau,
11 ma tausaga. Ou te fefe ia

te outou, ina nei iu ina faa-
leaogaina la'u galuega na
au faia ia te outou.

Le au uso e, ou te aioi 12
atu ia te outou, ia faapei o
au outou, auā pei o outou o
au; e lei agaleagaina au e
outou i se mea e tasi. Ua 13
outou iloa foi na au folafola
anamua i le tala lelei ia te
outou ma le tino vāivāi;
O le tofotofo foi sa ia te au 14
i lo'u tino e le faatauvaa lea
ia te outou, sa outou le 'ino-
'ino i ai, a ua outou talia
mai au peiseai se agelu a le
Atua, pei o le Mesia o Iesu.
Pe faapefea foi lo outou faa- 15
amuia sa fai? aua o la'u
mau lenei ia te outou, ana
outou mafaia po ua outou
sasali mai i o outou mata
ma foai mai ia te au.
Ou te se ita atu ea ia te 16
outou i lo'u tauina atu ia te
outou o le mea moni? La- 17
tou te maelega ia te outou,
a e faaletatau, latou te fia-
faanonofo ese outou ina ia
outou maelega ia te i latou.
A e matagofie ona maelega 18
i le mea lelei e le aunoa,
aua nei gata ina o ia te
outou au. La'u fanau e, ou 19
te toe oono i a'u fāiga i ai,
seia tino Keriso i totonu ia
te outou, Ou te loto ina a 20
au ia te outou i ona po nei
ma tautala faatatau atu, aua
ua ou faaletonu ia te outou.

Ina tau mai ia ia te au 21
outou o e fianonofo i le tula-
fono, tou te le faalogo atu
ea i le tulafono? Aua ua 22
tusia, sa ia Aperaamo atalii
e toalua, o le tasi na fanau
mai i le teine nofo-pologa,
o le tasi i le fafine o le
23 tama-a-le-eleele. A e pei-
tai o le tama a le teine nofo-
pologa ua fanau lea i la le
tino, a o le tama a le fafine
o le tama-a-le-eleele ona o
24 le folafolaga lea. Ua fai
ma mea faataoto ia mea,
aua o fafine nei o feagaiga
e lua ia; o le tasi mai le
mauga o Sinai e tutupu ai
fanau e fai ma pologa, o
25 Akara lea, (Aua o le
Akara o le mauga o Sinai
ia i Arapi) ua la tutusa ma
Ierusalema o ona po nei, ua
latou nonofo pologa atoa ma
26 lana fanau; A o Ierusa-
lema i lugā o le tama-a-le-
eleele ia, o le tina o tatou
27 uma lava ia. Aua ua tusia,
" Ia e olioli oe le fafine e
pa e lē fanau, ia e uio ma
leo tele oe sa le oono, aua
ua tele le fanau a lē ua
nofo-fua i la lē nofo-tane."
28 Le au uso e, o fanau i tatou
o le folafolaga, pei o Isaako:
29 A e faapei ona saua o lē na
fanau i la le tino i lē na
fanau i la le agaga i ia ona
po, e faapea foi i ona po
30 nei. A e peitai se a ea la
le Tusi? " Ina tutuli ia le
teine nofo-pologa ma lana
tama, aua o le tama a le
teine nofo-pologa la te le
suli faatasi ma le tama a le
fafine o le tama-a-le-eleele."
31 O lenei, le au uso e, o fanau
i tatou, e le a se fafine nofo-
pologa, a e a le fafine o le
tama-a-le-eleele.

O LE MATAUPU V.

O le uiga o amioga i la le Agaga.

OLENEI ia outou tu- 1
mau i le saolotoga ua
faasaoloto mai ai Keriso ia
te i tatou; aua nei toe tao-
fia outou i le amo o le polo-
ga. Faauta mai ea, o au o 2
Paulo, o la'u lenei upu ia
te outou, afai e peritomeina
o outou e le aoga lava
Keriso ia te outou. Ou te 3
toe molitino atu taitoatasi i
e ua peritomeina, ua ia te ia
mea uma lava a le tulafono
e fai i ai. O outou o loo ua 4
ta'uagatonuina i le tulafono
ua tetea ese outou i le Me-
sia, ua pauu outou na i le
alofa tunoa: Aua o le 5
Agaga tatou te faatalitali
atu ai i le faamoemoe o le
agatonu i le faatuatua: Aua 6
e leai se aoga o le peritome
poo o le le-peritomeina i le
Mesia o Iesu, tau lava o le
faatuatua e matuā galue i le
alofa. Sa outou taufetuli 7
lelei, po o ai ea ua faafe-
lavei ia te outou, ina nei tou
anaana i le mea moni? E 8
le mai lē na te valaauina ia
te outou le taitaiga. E faa- 9
fefeteina le paluga uma lava
i sina mea itiiti e faafefete
ai. Ou te matuā faatuatua 10
ia te outou i le Alii, tou te
le loto atu i se mea ese, a o
lē na te faaatuatuvaleina ia
te outou e oo ai lana sala, e
le iloga po o ai, A o au, 11
le au uso e, afai ou te talai
pea i le peritome, se a ea le
mea e sauaina ai au? afai o
lea, ua faaumatia le mea e
12 tausuai i le satauro. O lo'u
manao ia faateaeseina o e o
faagaeetia outou.
13 Le au uso e, sa tofia ou-
tou i le saolotoga, tau lava
ina nei avea le saolotoga
ma togafiti a le tino, a
ia outou faafepologai i le
14 alofa. Aua ua atoatoa le
tulafono uma lava i le upu
e tasi, o lenei foi, "Ia e
alofa atu i le tagata e lata
mai ia te oe, ia pei o oe
15 lava ia te oe." A e afai
tou te feūtai ma fe'aiinai
outou, ia outou ina nei faa-
umatia outou ia te outou.
16 O la'u upu lenei, ia ou-
tou savavali i la le Atamai,
ona le anaana ai lea o outou
i le tuinanau o le tino.
17 Aua o le tuinanau o le tino
o tetee atu i le Atamai, o
le tuinanau foi o le Ata-
mai o tetee atu i le tino;
ua feteeinai foi nei mea, o
le mea lea tou te le fai ai i
18 mea tou te loto i ai. A e
afai e taitaiina outou e le
Atamai, ua le nonofo outou
19 i le tulafono. Ua iloga foi
galuega a le tino—o mea
faapenei; o le mulilua, o
le faitaaga, o le amio leaga,
o le matāitu, o le tapuai i
tupua, o le faitogafiti faa-
20 taulāitu, O le feitagai, o
le femisai, o le faamata-
taua, o le faalotoa, o le finau-
vale, o le fevaevaeaiga, o
21 maseiga, O le momoo, o le
fasioti tāgata, o le onaga,

o le poula, ma mea faapena,
ou te muai tau atu nei ia te
outou, pei ona ou fai atu
anamua, o e faia mea faa-
pena, e le fai le malo o le
Atua ma o latou tofi. A 22
o le fua o le Atamai o le
alofa, o le olioli, o le filemu,
o le onosai, o le mataalofa,
o le agalelei, o le faamaoni,
O le loto agamalu, ma le 23
manao faatatau: E le vaoia
mea faapena e se tulafono.
O e o i le Mesia foi, ua 24
faasatauroina e i latou le
tino, ma ona manao, ma ona
tuinanau. Afai ua tatou 25
ola i le Atamai, ia tatou
savavali foi faa-le-Atamai.
Aua nei tatou mitamita- 26
vale, aua nei feluiai, aua nei
felosiai.

O LE MATAUPU VI.

O upu aoai eseese.

LE au uso e, afai e mai- 1
leia se tagata i se aga-
sala, o outou o i la le Agaga
ia outou taufaasooina i lē ua
faapeaina, ma le loto o le
agamalu, o loo vaavaai oe
ia te oe ina nei faaosoosoina
foi oe. Ia outou fesui i a 2
outou avega e ave, ma ia
faapea ona outou faia i le
tulafono a le Mesia. Auā 3
pe a manatu se tasi o le ta-
gata aoga ia, a o leai, ua
pelogia ia e ia i lona ma-
natu. A ia taitoatasi ma 4
faamasino i lana lava ga-
luega, ona ia te ia lea o se
mea e mitamita ai, tau o ia
5 a e le i se tasi. Aua e tai-
tasi ma ave i lana lava
6 avega. O lē ua aoaoina i
le upu ia tufa atu ia mea
lelei uma lava i lē ua aoao
7 mai. Aua nei faaseseina
outou, e le o tauemua le
Atua; aua o le mea e lu-
luina e le tagata o le mea
lava lea e seleseleina mai e
8 ia: O sē luluina i la lona
tino e selesele mai ai ia i le
tino le mea e pala, a o sē
luluina i la le agaga e se-
lesele mai ai ia i la le agaga
9 le ola faavavau. Aua nei
tatou faapalapala i le amio
lelei; auā o le tau tatau
tatou te selesele mai ai, pe
afai tatou te le faavāivāi.
10 O lenei ia tatou agalelei, e
le iloga se tau, i tagata uma
lava, amaise o le aiga o le
faatuatua.
11 Faauta i le tele o le tusi
ua ou tusi atu ia te outou i
12 lo'u lava lima. O e faa-
fiafaailogaina i le tino, la-
tou te faamalosi ia peri-
tomeina outou, ua na o lea
ina nei agaleagaina i latou
ona o le satauro o le Mesia.
13 Aua foi o i latou o e ua
peritomeina, latou te le
anaana i le tulafono; a e
peitai latou te loto ina ia
peritomeina outou, ina ia
latou mitamita ai i o outou
14 tino. A o au, aua nei ou mi-
tamita i se mea, tau lava o
le satauro o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, ua faasatau-
roina ai le lalolagi ia te au,
15 o au foi i le lalolagi. Auā
e le aoga le peritome poo

le le-peritomeina i le Mesia
o Iesu, tau lava o le foa-
foaga fou. O e savavali 16
foi faatatau ma lenei fua,
ia ia te i latou uma lava le
manuia ma le alofa, o le
Isaraela lava o le Atua!
E amata i ona po nei; 17
aua le toe faalavelave se
tasi ia te au, auā o au ou te
tauave i faailoga o le Alii
18 o Iesu i lo'u nei tino. Le
au uso e, ia i ai i lo outou
atamai le alofa tunoa o lo
tatou Alii o Iesu Keriso!
Amene.

O LE TUSI

A PAULO LE APOSETOLO I EFESO.

O LE MATAUPU I.

O le lelei tele lava o e na filifilia e le Atua.

O *AU* o Paulo, o le apo- 1
setolo a Iesu Keriso, i
le finagalo o le Atua, *o la'u*
tusi lenei i le au paia o i
Efeso, o e faatuatua foi ia
Iesu Keriso. Ia ia te outou 2
le alofa tunoa, ma le ma-
nuia, mai le Atua, lo tatou
Tamā, atoa ma le Alii o
Iesu Keriso.
Ia faafetaia o le Atua, o 3
le Tamā o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, ua na faama-
nuia mai ia i tatou i mea
uma lava, e manuia ai i la
le Agaga, i mea faalelagi,
ia Keriso. Faapei ona ia 4
filifili mai ia i tatou, ona o
ia, a o lei faavaeina le lalo-
lagi, ina ia avea i tatou o le
au paia, ma le lē mata'u-
leagaina i ona luma. O le 5
alofa, ua na muai manatua
mai ai i tatou, ona ia iu ina
avea ma tamafai ma ona, ia
Iesu Keriso, ona o le pule
tunoa o lona finagalo. Ina 6
ia iu ai i le viiga o le ma-
malu o lona lava alofa tu-
noa, ina ua agalelei fua mai
ia te i tatou, ona o le faa-
7 peleina. O ia foi ua tatou
maua ai le togiola i lona
toto, le aveesega o sala, e
tusa ma le faulai o lona
8 alofa tunoa, Na ia faupue
tele mai ia i tatou, i le poto
9 atoa ma le faasoasoa; Ina
ua faailoa mai ia te i tatou
le mea lilo sa i lona lava
finagalo, e tusa ma lana lava
pule tunoa, na ia muai ma-
10 natua e ia lava: Ina ia oo
ai le sauniga i le faaatoaga
o tau, ia faaopoopoina ai e
ia, i le Mesia, mea uma
lava o i le lagi, atoa ma
11 mea i le lalolagi. O ia te
ia foi ua matou maua ai le
tofi, o i matou na muai ma-
natua, e tusa ma le uluai
manatu o le ua matua fai
mea uma lava, e tusa ma le
filifiliga o lona lava fina-
12 galo; Ina ia avea i matou
ma viiga i lona mamalu, oi
matou o e na muai faamoe-
13 moe i le Mesia. O outou
foi, ina ua outou faalogo-
logo i le upu o le mea moni,
o le tala lelei lea o lo outou

olataga, ina ua outou tali
tonu i ai, ua faamauina ai
outou e le Agaga paia, o le
ua folafolaina mai: O le 14
faamaoni lea o lo tatou tofi,
seia iu ai i le togiola o e na
faatauina, ina ia avea ma
viiga i lona mamalu.

O le mea lea, ina ou faa- 15
logologo ai au i lo outou
faatuatua i le Alii, o Iesu,
ma le alofa i le au paia uma
lava, Ou te le mapu ai i 16
la'u faafetai ona o outou, e
faamanatuina foi outou i a'u
tatalo; Ina ia foai atu ia 17
te outou e le Atua o lo
tatou Alii, o Iesu Keriso,
e le Tamā e ona le mamalu,
i le loto matala atoa ma le
faaaliga, ina ia outou iloa o
ia. Ia faapupulaina foi o 18
mata o outou loto, ina ia
outou iloa pe se a le faa-
moemoe na tupu i lona to-
gia, pe se a foi le faulai o
lona tofi femaluai mo le au
paia: Pe se a foi le nimo- 19
nimoese lava o lona mana,
o ia i tatou o e faatuatua,
pei o le galuega a lona
mana malosi tele lava, Na 20
ia matua galue ai i le Mesia,
ina ua toe faatuina mai o ia
na i e ua oti, ma faanofo ia
te ia i lona aao taumatau i
le lagi, E faasili lava i 21
malo uma lava, ma le au
fai pule, ma le au malolosi
ma alii, ma igoa uma lava
e taua, e le gata ai i le
olaga nei, a e oo foi i lela
atalī. Na ia tuu foi mea 22
uma lava i lalo o ona vae,
ma tuuina atu o ia e fai ma
ulu o mea uma lava i le
23 ekalesia; O lona tino lea,
o le tumu foi o le faatumu-
ina *itu tino* uma lava i mea
uma.

O LE MATAUPU II.

O le faaola o tagata nai le agasala.

1 OUTOU foi lava o e
na oti i agavale ma
2 agasala, Na outou savavali
ai anamua, pei o le tu a
lenei lalolagi, pei o le taitai
o le au faipule i le va nimo-
nimo, o le agaga lea o loo
galue aiai i le au le-faalogo;
3 O i tatou foi, na agafaatasi
i tatou uma lava ma i latou,
ina ua tatou nonofo i tuina-
nau o tatou tino, na faia foi
i tatou o mea na loto i ai o
le tino atoa ma le mafaufau,
sa tatou fai foi ma fanauga
a le toasa, talu lo tatou
fanau mai, faapei o isi atoa
4 foi. A o le Atua, o loo i
ai le faulai o le alofa, ona
o lona lava alofa tele na ia
5 alofa mai ai ia i tatou, Ina
ua oti foi i tatou i le aga-
vale, ua na faaola mai ia i
tatou faatasi ma le Mesia;
(o le alofa tunoa ua faaola-
6 ina ai outou;) Ua na faa-
tutu faatasi mai foi, ma
faanonofo faatasi *i tatou* ma
le Mesia, o Iesu, i mea faa-
7 lelagi; Ina ia faaalia i āū
tupulaga atalī le nimoñimo-
ese o le faulai o lona lava
alofa tunoa, i le agalelei
mai ia te i tatou, i le Mesia

o Iesu. Aua, o le alofa 8
tunoa na faaolaina ai outou,
i le faatuatua; e le mai ia
te outou foi lea, a o le mea
na foaiina mai lava e le
Atua: E le ona o galuega 9
ina nei mitamita se tasi.
Aua o lana galuega i tatou 10
na na faia; na foafoaina i
tatou e le Mesia, o Iesu,
ina ia oo ai o le amioga
lelei na muai manatua e le
Atua, ina ia tatou savavali
i ai.

Lenei la, ia outou faama- 11
natu ia, ina o faapaupau ou-
tou, i la le tino, na taua
outou o le au le-peritomeina
e i latou o e taua o le au
peritomeina o i le tino, ua
fai e lima; O ona po ia e 12
le i i ai ia te outou o Keri-
so, e le i mafuta faatasi ou-
tou ma le sauniga o le malo
o Isaraela, o tagata ese foi
i feagaiga ua i ai le mea na
folafolaina, e le i i ai so ou-
tou faamoemoe, sa aunoa foi
outou ma le Atua i le lalo-
lagi. A o ona po nei, ona 13
o le Mesia, o Iesu, o outou
sa vavamamao ua faalatala-
taina ai, i le toto o le Me-
sia. O ia foi o lo tatou faa- 14
leleiga, ua na fai ma tasi e sa
faalua, na na soloia foi le au-
pa-va-e-loto, sa vaeluaina ai.
Na ia faaumatia foi le feita- 15
gai, i lona lava tino, o le
tulafono i sauniga sa i upu
e aoaoina ai, ina ia liliu e ia
i laua ma tagata fou e tasi,
ia tupu ai le filemu; Ma 16
ia faalotogatasi ma le Atua
i le tino e tasi, e sa toalua,
ona o le satauro, ina ua faa-
17 umatia ai le feitagai. Na
maliu mai foi ia e tala mai
le tala lelei i le filemu ia te
outou sa vava mamao, ma e
18 na latalata foi. Aua ua ta
maua mai ia te ia o le tai-
taiga i le Tama, e le Agaga
19 e tasi. O lenei, e moni lava,
e le ni tagata ese outou, poo
ni maumausolo, a ua mafuta
faatasi ma le au paia, o le
20 aiga foi o le Atua: O loo ua
atiina ae i luga o le noopa o
le au aposetolo, atoa ma le
au perofeta, o le maa tuli-
manu o Iesu le Mesia lava
21 lea. O lea ua faatatauina ai
le fale atoa, o loo tupu, ina
ia fai ma malumalu paia i le
22 Alii. O lea foi ua ati ae faa-
tasiina ai outou e le Agaga,
e fai ma afioaga o le Atua.

O LE MATAUPU III.

O le alofa o le Atua i le au etene, ma le sauniga ia faatasia i latou ma le ekalesia.

1 ONA o lea mea, o au o
Paulo o lē ua saisaitia
ona o Iesu le Mesia, ona o
2 outou ō atunuu; Ina ua
outou iloa le sauniga o le
alofa tunoa o le Atua ua
tuuina mai ia te au mo ou-
3 tou; Na ia faailoa mai foi
ia te au, i le faaaliga, o le
mea sa lilo, (faapei ona au
muai tusia i ni upu itiiti,
4 Pe a faitaulia e mafai ai
outou ona iloa ai lo'u loto
matala i le upu i a le Mesia
5 sa lilo,) Sa le faailoa atu

i isi tupulaga o tagata faa-
pei ona faaali mai nei, e le
Agaga, i ana aposetolo paia,
ma le au perofeta; Ia avea 6
o atunuu ma suli faatasi
ma tino e tasi, ma mafuta
faatasi o lana sa folafolaina
mai i a le Mesia, i le tala
lelei; Na fai foi au ma 7
auauna i ai, i le mea foaifu-
aina mai i le alofa tunoa o
le Atua, ua na foaiina mai
ia te au i le galuega aiai a
lona mana; Ua aumai ia 8
te au, o le matua itiiti lava
i le au paia uma, o lenei
lava alofa tunoa ina ia ou
tala'i atu i atunuu, o le lelei
faulai o le Mesia e suesue-
gata lava; E faamalamala- 9
maina atu i tagata uma, i le
uiga o le sauniga o le mea
lilo sa nanā i tupulaga ana-
mua e le Atua, o lē na faia
mea uma lava ia Iesu Keri-
so; Ina ia iloa nei e malo 10
ma le au faipule i le lagi, i
le ekalesia, le poto uigaese-
ese o le Atua, Pei o le 11
muai manatua talu anamua
lava, na ia faia i a le Mesia
o Iesu lo tatou Alii; Ua 12
tatou maua ai le faamalosi
foi o le taitaiga, ma le loto
tele, i le faatuatua ia te ia.
Lenei la, ou te aioi atu, aua 13
nei faavāivāi outou ina ua
puapuagatia a'u ona o ou-
tou, aua o lo outou mamalu
lea. O le mea lea ou te 14
tootuli ai i le Tamā o lo
tatou Alii, o Iesu Keriso;
Ua faaigoaina mai ia te ia 15
o le aiga atoa uma o i le la-
gi atoa ma le lalolagi: Ina 16
ia foaiina ia te outou e tusa
ma le faulai o le lelei o lona
malualii, ia faamalosiina ou-
tou i le mana, e lona lava
Agaga, ia oo i le tagata i
17 totonu; Ia nofo mau le
Mesia i o outou loto i le
faatuatua, ina ia mausali
outou, ma faano'opaina i le
18 alofa; Tou te mafai ai ona
iloa lelei, o outou atoa ma
le au paia uma, se a le lau-
tele, ma le umi, ma le loloto,
19 ma le maualuga, Ma ia
iloa foi o le nimonimo ese
lava o le alofa iloagata o le
Mesia, ia faatutumu ina ou-
tou i le tumu uma lava o le
20 Atua. Ia ia te ia na te ma-
faia ona fai i mea uma e
faasilisili lava i mea tatou
te ole atu i ai, ma mafaufau
i ai, pei o le mana o loo ga-
lue aiai ai i totonu ia te i
21 tatou. Ia ia te ia le mamalu
i le ekalesia, ona o le Mesia
o Iesu i augātupulaga uma,
e faavavau, faavavau lava.
Amene.

O LE MATAUPU IV.

*E lelei le lotogatasi. Ua to-
futofusia le ekalesia i le au
fai galuega. Ia toefuataiina
le amio.*

1 LENEI la o au o le ua
sa isaitia, ona o le Alii,
ou te aioi atu ia te outou
ia outou savavali ia tusa ma
le togia na tofu ai outou,
2 I le loto maulalo lava, ma
le agamalu, ma le palapala-
nai ia outou feonosai ai ma

le alofa, Ia taumafaia e 3
outou ona taofi pea o le loto-
gatasi i la le Agaga i le
noataga o le filemu. E tasi 4
le tino, e tasi foi le Agaga,
faapei ona togia outou i le
faamoemoe e tasi na togia
ai outou: E tasi le Alii, 5
e tasi le faatuatuaga, e tasi
le papatisoga. E tasi le 6
Atua, o le Tamā foi lea o
tagata uma lava, o le faa-
silisili i mea uma lava, o le
o tutumu ai mea uma lava,
o loo i totonu foi ia te ou-
tou uma. A ua au mai ia 7
te i tatou, e taitoatasi, o le
alofa tunoa e faatatauina
ma le mea foaifuaina mai e
le Mesia. O le mea lea na 8
fetalai mai ai ia, Ina o afio
ae ia i luga, na ia taitai faa-
tagata-o-taua i le tafeaga;
ua na foaifuaina mai foi mea
i tagata. Ia, o le upu lea, 9
"Na ia afio ae," se a foi o
lona uiga afai e le o lea, Ua
muai ona afio ifo i mea mau-
lalo i le lalolagi? O lena 10
foi na afio ifo, o ia lava lea
na afio ae e maualuga i lagi
uma lava ina ia faatumuina
ia te ia o mea uma lava.
Na ia au mai foi o isi e fai 11
ma aposetolo, o isi foi ma
perofeta, o isi foi ma fai-
evagelia, o isi foi e fai ma
leoleo atoa ma aoao; Ina 12
ia maopoopo lelei ai o le au
paia, latou te fai ai le galu-
ega a auauna, ia atiina ae
ai le tino o le Mesia; Seia 13
tatou oo atu uma lava i le
lotogatasi i le faatuatuaga,
ma le iloa tino o le Atalii
o le Atua, seia fai ma tagata
maopoopo lelei, seia oo i le
fua o le tagata matua e pei o
14 le tumu o le Mesia: Ina nei
fai pea i tatou ma tama ni-
nii o loo faamaliuliuina, ma
lelea i matagi uma lava, o
aoaoga i taupelopelo o taga-
ta, i togafiti faatāutala e oo
15 ai o mailei e faasese ai. A
ia tautalatala faamaoni, i le
alofa, ia tutupu i tatou ia te
ia i mea uma, o le ulu lava
16 ia, o ia foi o le Mesia: E
mai ia te ia foi le tino uma
lava o loo o faatatauina, ma
faasooina i ua uma lava e
fesoasoani i ai, e pei o le
galuega aiai i le fua o itu
tino e tai tasi, ina ia tupu ai
le tino, ia iu ai ona atiina
ae e ia ia ia i le alofa.
17 Lenei la, ou te fai atu ia
te outou, ma tautino atu i
lenei mea, i le Alii, aua tou
te savavali faapei o isi o to-
toe o nuu faapaupau o e
savavali i le valea o latou
18 loto, O loo pouliuligia o
latou mafaufau, o liliueseina
i latou a i le ola o i le Atua,
ona o le valea o ia i latou,
19 ona o latou loto fatu; O loo
faateaeseina i latou ma le
loto lagona, na tuuina atu
fua i latou ia i latou i le ma-
tāitu e fai mea faasoesa uma
lava, i le manao le maona.
20 A o outou, ua le aoaoina
outou faapena i la le Mesia,
21 Ina ua outou faalogologo
ma aoaoina i ana e tusa ma
le mea moni, o loo ia Iesu.
22 Ia outou tiai le tagata tuai,
o loo ua leagaina, e pei o le

amioga faaanamua, e pei o
le mou manao foi e faasese
ai, Ia toefuataiina foi ou- 23
tou i le manao o outou loto,
Ma ia oofu outou i le tagata 24
fou o loo foafoaina, e tusa
ma le Atua, i le agatonu
ma le amio lelei faamaoni.

Lenei la, ia outou tiai le 25
pepelo, ia tautalatala faa-
maoni, taitasi ma e lata mai
ia te ia, aua o itu tino lava
i tatou, o le tasi i le tasi. A 26
outou ita, aua le agasala,
aua nei goto le la o ita pea
outou. Aua nei tuumuli 27
outou i le tiapolo. O le na 28
gaoi aua nei toe gaoi, a ia
faamalosi ia i le galuega i
ona lima i mea aoga, ia
maua e ia sina mea e avatu
i le ua mativa. Aua nei 29
pa'ū se upu leaga a i o outou
gutu, na o le upu lelei ma
le aoga e faamafanafana ai
e tupu ai le lelei i e faalo-
gologo i ai. Aua tou te 30
faaonoono i le Agaga paia
o le Atua, o ia na te faa-
mauina outou seia oo i le
aso e togiolaina ai.

Ia outou tiaiina atu ia te 31
outou le mimilo, ma le faa-
lotoa, ma le ita, ma le leo
tele, ma le faifai, atoa ma
le loto leaga uma lava. A 32
ia outou feagalelei ai, ia fe-
mutímutivale ai lo outou
alofā, ia fefaamagalo ai outou
faapei o le Atua ona faama-
galo mai ia te outou, ona o
le Mesia.

O LE MATAUPU V.

O loo aoai ai ma poloai atu ai i le amio e tatau.

1 LENEI la, ia faataitai
outou i le Atua, faapei
2 o fanau e peleina, Ma ia
savavali i le alofa, faapei o
le Mesia na alofa mai ia i
tatou, ua na foai mai foi e
ia ia ia mo i tatou, o le tau-
laga ma le togiola, o le mea
3 magoni lea i le Atua; A o
le faitaaga, ma le amio faa-
matāitu uma, ma le manu-
manu faasaua, aua nei taua
lava ia mea ia te outou, a
ia faatatauina outou ma le
4 au paia. O le anovale foi,
ma upu faatauvaa, ma le
faaulaula, o mea ia e le ta-
tau, a o le faafetai e lelei
5 lava lea. Aua ua outou iloa
lava lenei mea, e leai lava
se faitaaga, poo se faama-
tāitu, poo se manumanu, (o
le fai-tupua lava lea) na te
maua se tofi i le malo o le
Mesia, o le Atua foi lea.
6 Aua nei faaseseina outou
e se tasi, i upu le aoga,
aua o mea ia e oo mai ai le
toasa o le Atua i tagata le
7 faalogo. Lenei la, aua nei
agafaatasi outou ma i latou:
8 Aua sa outou pouliuli ana-
mua, a o lenei ua outou ma-
lamalama i le Alii; ina sa-
vavali ia pei o tagata o le
9 malamalama. (Aua o le fua
o le Agaga, o i le agalelei
uma lava lea, ma le aga-
10 tonu, ma le mea moni.) O
loo iloilo outou i le mea e

fiafia mai ai le Alii. Aua 11
tou te agafaatasi ma galuega
le aoga a le pouliuli, a ia ou-
tou vaoia atu. Auā o mea 12
ua faia faalilolilo e i latou ua
ma lava ona tautalatala i ai.
A o mea vaoia uma lava ua 13
faaalia mai i le malamalama,
aua o mea uma e faaalia mai
ai o le malamalama lea. O le 14
mea lea ua faapea ai le upu,
Ala ia oe e moe na, ina tulai
ia i e ua oti, i le, e faama-
lamalama mai le Mesia ia
te oe. Ina toaga lelei ia ou- 15
tou, ia outou savavali ma le
mafaufau, aua nei faapei o e
valelea, a ia faapei o e po-
poto; O loo o taumafaia 16
outou ona faatonu o le tau,
ona o ona po nei ua leaga.
O lenei aua nei avea outou 17
ma e faavalea, a ia avea ma
e ua iloa le finagalo o le
Atua. Aua foi nei onā ou- 18
tou i le uaina, o le mea e
pagota ai, a ia faatumuina
outou i le Agaga. Ia outou 19
fetautalatala ai i salāmo, ma
pese, ma siva i le agaga,
ina ia outou faaneenee atu
ma pepese atu i le Alii i o
outou loto. Aua le aunoa 20
le faafetai i mea uma lava
i le Atua le Tamā, i le suafa
o lo tatou Alii, o Iesu Ke-
riso. Ia fefaamaulaloai ma 21
le mata'u i le Atua.

O outou fafine e taitasi 22
ma faamaulalo atu i a outou
lava tane, faapei o i le Alii.
Auā o le tane o le ulu lea 23
o le fafine, pei o le Mesia
o le ulu lea o le ekalesia, o
le faaola foi ia o le tino,
24 O lenei faapei o le ekalesia
ua faamaulalo atu i le Mesia,
ia faapea foi o fafine i a
latou lava tane i mea uma
25 lava. O outou tane foi ia
outou alolofa atu i a outou
lava avā, faapei o le Mesia
foi ona alofa mai i le eka-
lesia ma foaiina mai e ia ia
26 ia mo ona sui; Ina ia faa-
paia i ai, ina ua faamamaina
i le fufuluina i le vai e le
27 upu; Ina ia taitaiina foi i
ona luma, o le ekalesia
matagofie lava, e leai sona
ila, e leai foi sona maanu-
minumi, poo se tasi mea
faapena, a o le ekalesia paia
ma le lē matauleagaina lava.
28 O loo faapea ona tatau ia
faapelepele tane i a latou
lava avā, faapei o i o latou
lava tino: o lē faapelepele
i lana lava avā, o loo faa-
pelepele ai e ia ia ia lava,
29 Aua e leai se tasi e ita i
lona lava tino, ae peitai, na
te fafaga ma tausi atu i ai,
faapei o le Alii i le ekalesia.
30 Aua o itu lava i tatou o
lona tino, ma lona aano, ma
31 ona ivi. O le mea lea e
faateaina ai le tagata i lona
tama, ma lona tina ma
pipii atu i lana avā, ona
avea ai lea o i laua ma tino
32 e tasi, O le mea matua
lilo lenei, a ou te talaina
atu nei i a le Mesia atoa ma
33 le ekalesia. A o outou, ia
outou faapelepele atu e tai-
tasi uma lava i lana lava
avā, faapei o ia lava ia te ia:
o le fafine foi ia faamaulalo
atu ia i le tane.

O LE MATAUPU VI.

O le amio e tatau a le fanau i o latou matua, ma tavini i o latou matai, ma isi aoaiga.

O OUTOU le fanau, ia 1
outou faalogo i o ou-
tou mātua, i le Alii, aua o
le mea tonu lava lea. Ia 2
usitai atu i lou tamā ma lou
tina, (o le uluai tulafona
lea sa faaopoopo ai le fola-
folaga;) Ina ia e lelei ai, 3
ma ia e nofo tulu'i ai i luga
o le lau eleele. O outou 4
foi tamā aua nei tou faalili
atu i a outou fanau, a ia
tausi atu i ai i aoga ma upu
vaoai atu i ai a le Alii.

O outou auauna, ia outou 5
gauai i o outou matai i la
le tino, i le mata'u ma le
gatete, i le faamaoni o outou
loto, faapei ona gauai i le
Mesia. Aua nei faatagā- 6
toaga pei o e fia faafiafia ai
i tagata, a ia faapei o auauna
a le Mesia o e fai le finagalo
o le Atua i le loto, Ma le 7
loto malie e auauna atu ai
i le Alii, e le o tagata; O 8
loo o iloa foi o le fai se mea
lelei, e taitasi ma talia lava
e ia mai le Alii e tusa ai i
lela mea, pe se nofopologa
ia poo se saoloto. O outou 9
matai foi, ia outou fai foi
ia lava mea ia i latou, aua
le agatele atu i ai, ina ua
outou iloa o lo outou lava
matai o loo i le lagi ia e le
faailogaina se tasi ia te ia.

Ou uso e, o le toe upu 10
lenei, ia outou loto tetele i
le Alii, ma le malosi o lona
11 mana. Ia oofu outou i le
ofu-tau atoatoa e a le Atua,
ina ia outou mafaia ona
tetee atu i togafiti leaga a
12 le tiapolo. Aua tatou te le
tau ma tagata i lenei taua,
a o le au malo, ma le au fai-
pule, ma alii o lenei lalolagi
pouliuli, atoa ma agaga
leaga i mea o i le lagi.
13 Lenei la, ia outou tago i
ofu-tau atoatoa e a le Atua,
ina ia outou mafaia ona tetee
atu pe a oo i le aso vale, a
mānumalo i mea uma, tou
14 te tutumau ai lava. Ina
tutumau ia outou, ma ia
fusifusia o outou sulugatiti
i le mea moni, ia oofu foi
outou i le ufi fatafata o le
15 agatonu; Ma ia fai ni
see-vae i o outou vae i le
sauniga o le tala lelei o le
16 filemu; Amaise ia ufitia ai
mea uma i le talitao o le
faatuatuaga, tou te mafai
ai ona tinei o u fanafana
mu uma lava o o loo-leaga,
17 Ma ia outou ave le pulou
fitafita o le olataga, ma le
pelu o le Agaga, o le upu
18 lea a le Atua. Ia outou
faatoga atu i le Agaga e le
aunoa i talotaloga ma fautua
uma, ia outou mataala pea
i lenei lava mea ma matua
tausisi ai, i le faatoga foi
mo tagata paia uma lava.
19 Mo au foi, ia tuuina mai le
gagana ia te au ina ia au
faamalosi ona tala atu ma
faailoa atu le upu sa lilo, o
20 le tala lelei. O le upu lava
lea ua saisaitia ai o au le
tausavali, ina ia ou faamalosi

ai ona talatalaina, pei ona
tatau lava ia te au.
Ia outou iloa foi, o outou 21
lava, mea uma o ia te au,
o mea ou te faia, e faailoa
atu mea uma e Tukiko ia te
outou, o le uso pele ia, ma
le auauna faamaoni foi i le
Alii. O ia, ou te auina atu 22
ia te outou, ia outou iloa a
matou mea, ma ia faama-
talalotoina ai o outou loto.
23 Ia maua e le au uso le
manuia, ma le alofa atoa ma
le faatuatuaga mai le Atua
le Tamā, ma le Alii, o Iesu
24 Keriso. Ia i ai le alofa
tunoa i e atoa uma o e loto
faamaoni atu i lo tatou Alii,
o Iesu Keriso. Amene.

O LE TUSI

A PAULO LE APOSETOLO I FILIPI.

O LE MATAUPU I.

O le faafetai a Paulo ona o le galuega a le Atua i Filipi, ma lana tatalo mo i latou, ma apoapoai atu i ai.

O *I maua*, o Paulo ma 1
Timoteo, o auauna a
Iesu Keriso, *o la ma tusi*
lenei i e ua faapaiaina uma
lava, o i Filipi, o i le Me-
sia o Iesu, atoa ma epikopo
ma tiakono. Ia ia te outou le 2
alofa tunoa, ma le manuia
mai le Atua, o lo tatou
Tamā, atoa ma le Alii o
Iesu Keriso.
Ou te faafetai atu i lo'u 3
Atua, i a'u faamanatu uma
ia te outou: I a'u talosaga 4
uma, e le aunoa la'u faatoga
mo outou uma lava, ma le
fiafia, Ona o lo outou ma- 5
futa faatasi i le tala lelei,
talu mai i le uluai aso, ua oo
mai i le aso nei. Ua ou 6
mautinoa lenei lava mea, o ia
na amataina le galuega lelei
ia te outou, e faaatoatoaina
ai lava e ia e oo atu lava i
le aso o Iesu Keriso; Faa- 7
pei ona tatau ia te au ona
au manatu i lenei mea ia te
outou uma; o le mea lea
ua tuuina ai outou i lo'u loto
i o'u nei saisaitaga, ma la'u
faatonu atu, atoa ma lo'u
faamaoni atu o le tala lelei,
o loo tofusia faatasi i tatou
uma lava ma a'u i le alofa
tunoa ua foaiina mai ia te
8 au. Aua o loo silafia mai
e le Atua, ou te matuā nau-
nau ia te outou uma lava, i
le alofa mutimuti vale o
9 Iesu Keriso. Tasi foi lenei
mea ou te faatoga atu i ai,
ina ia faulai atili pea lava lo
outou alofa, ma le iloa tino,
atoa ma le loto mafaufau
10 uma; Ina ia outou iloa
mea uigaeseese, ina ia avea
outou ma e faamaoni, ma e
le agaleaga e oo i le aso o
11 le Mesia. O loo tutumu
outou i fua o le agatonu,
mai ia Iesu Keriso, ia iu ai
i le mamalu ma le viiga i le
Atua.
12 Le au uso e, ou te manao
ia iloa e outou, o mea ia na
oo ia te au, ua iu ina tupu
13 atili ai o le tala lelei. O
lenei foi ua faaalia ou sai-
saitaga ona o le Mesia, i le

fale faamasino atoa ma isi
mea uma. E toatele foi o 14
le au uso i le Alii o loo
matua faatuatua lava, ona o
ou saisaitaga: ua latou faa-
malosi lava, e folafola ai le
upu, ma le le matau. O isi 15
foi na talai atu i le Mesia, i
le mataua lava, ma le finau-
ese, o isi foi i le loto lelei.
O e talai atu i le Mesia i le 16
finauese, e le faia ma le faa-
maoni, o loo o manatunatu
e faatele ai le puapuaga i
lo'u nei saisaitaga; A o e 17
tala'i atu i le alofa, o loo o
iloa e i latou ua faatuina
au ina ia ou faatonu atu o
le tala lelei. Ia! fā'i ona a 18
faapefea? o i togafiti uma,
pe faatagafai, pe fai ma le
faamaoni, ua tala'iina atu
ai o le Mesia; o le mea lea
ua ou olioli ai, e moni ou te
olioli ai foi lava. Aua ua 19
ou iloa, o le mea lea e iu ai
i lo'u manuia, ona o la ou-
tou faatoga, ma le fesoa-
soani mai o le Agaga o
Iesu Keriso: Pei o lo'u 20
faatali ma le naunau atu,
ma lo'u faamoemoe, ina ia
ou le mā i se mea e tasi, a ia
ou faamalosi faapei ona au
fai e le aunoa, e faapea foi
nei ina ia faamamaluina ai
o le Mesia, i lo'u nei tino i
le ola poo le oti.

Auā o le Mesia, o lo'u 21
ola lea; o le oti foi, o lo'u
manuia lea. Afai ou te ola 22
i le tino, o le fua lea o la'u
galuega ia te au, a ou te le
o iloa poo le fea mea ou te
filifili i ai. Aua ua o'u 23
tiga i o'u manatu e lua: o
loo ia te a'u le naunau ia
tatalaina a'u, ia faatasia a'u
ma le Mesia, o le mea lea e
24 sili ona lelei. Peitai ia a'u
tumau i le tino, o le mea
lea e sili ona aoga ia te ou-
25 tou. Ua a'u mautinoa ia
te au lenei mea, ou te tu-
mau, tatou te tutumau faa-
tasi foi uma, ina ia tupu ai
lo outou manuia ma le fiafia
26 i le faatuatuaga; Ina ia
faateleina ai lo outou olioli
i le Mesia, o Iesu, ia te au,
i lo'u toe alu atu ia te ou-
27 tou. Tau ina ia tusa la
outou amio ma le tala lelei
i a le Mesia, pe afai ou te
alu atu ma au asiasi atu ia
te outou, pe ou te nofo ese,
ia ou iloa pea sina tala ia te
outou, ona ua outou tumau
i le loto gatasi, ma le ma-
natu e tasi, ma faamalosi
faatasi i le faatuatua i le
28 tala lelei; O loo lē faa-
matata'uina outou i se mea
e tasi e i latou o e tetee
mai, auā o le faailoga lea ia
te i latou o le malaia, a e ia
te outou o le ola, e mai le
29 Atua foi lea. Auā ua foai-
fuaina ia te outou, ona o le
Mesia e le na ona ia faatua-
tua ia te ia, a e ia faatigaina
30 foi outou ona o ia. Ua ia
te outou foi o lea lava tiga
pei o lea na outou vaai mai
ai o ia te au, o loo outou
faalogologo nei foi o ia te
au lava.

O LE MATAUPU II.

O loo aioi atu ai ia loto gatasi i latou, ma ia loto maulalo, ia fai ma malamalama i le lalolagi, Ua saunia Paulo e fai ma tāulaga.

LENEI la, afai e i le 1
Mesia o se faamafana-
fana, afai o se faamatalaloto
i le alofa, afai o se mafuta
faatasi ma le Agaga, afai o
se alofa mutimuti vale, ma
se loto-alofa : Ina faaatoa- 2
toa mai ia e outou lo'u
olioli, ia gatasitasi o outou
manatu o loo o ia te outou
le alofa faatasi, ma le loto
gatasitasi, ma le manatunatu
i le mea e tasi. Aua nei 3
faia se mea e tasi ma le
finauese, ma le mitamita
fua, a ia manatunatu e tai-
tasi uma ma le loto maulalo,
ua sili isi ia i latou. Aua 4
nei vaavaai e taitasi i ana
lava mea, a ia vaavaai atu e
taitasi i' mea a isi. Ia ia te 5
outou foi o lea lava manatu
sa i le Mesia, o Iesu, O 6
lena sa i ai le amioga faatasi
ma le Atua, o lei manatu ia
o se mea faoa ina ia tusa
lava o ia ma le Atua. A 7
ua na faamativativa ia te ia,
ua fai foi e ia amioga a le
pologa ina ua faia faapei o
tagata. Na iloa foi o ia i 8
le tu faatagata ola, ua faa-
maulalo e ia ia ia, ua na
anaana foi ua oo i le oti, o
le oti lea i le satauro. O 9
le mea foi lea ua matuā faa-
maualugaina ai o ia e le
Atua, ma foaiina atu ai ia
te ia o le suafa e silisili i suafa
10 uma lava: Ina ia tootuli o
tulivae uma lava i le suafa o
Iesu, o e o i le lagi, ma e o i
le lalolagi, ma e o i lalo o le
11 lalolagi; Ma ia ta'uta'u
atu i gagana uma lava, o
Iesu Keriso, o le Alii lava
ia, ia iu ai i le mamalu i le
12 Atua le Tamā. O lenei,
la'u au pele e, faapei ona
outou anaana mai e lē aunoa,
e le gata ina ou iinā ia te
outou, a o lenei ua atili ai
ina ua ou nofo ese, ia outou
galulue aiai i lo outou ola-
taga, ma le mata'u, atoa ma
13 le gatete, Auā o le Atua
o loo galue i totonu ia te
outou, i lona finagalo alofa,
ina ia outou mananao ma
14 galulue *i ai*. Ia outou fai
mea uma lava ma le le mui-
mui, ma le le fefinauai, ma
ia avea outou ma e le ma-
ta'uleagaina, ma le le aga-
15 leaga atu, Ma le fanau a
le Atua o e le mafaaleaga-
ina i luma o le tupulaga
agapiopio ma le vaogata; o
i ai ia outou pupula mai
faapei o mea e malamalama
16 ai i le lalolagi, O loo faa-
ali ane e outou le upu o le
ola, ina ia iu ai i lo'u olioli
i le aso o le Mesia, ina ua
ou le tausinio faaleaoga poo
faamalosi faaleaoga.
17 Afai foi e faamaligiina
lo'u toto i luga o le tāulaga
ma le moliga paia o lo ou-
tou faatuatua ou te olioli ai,
tatou te olioli faatasi foi ma

outou uma lava. O le mea 18
lava lea ia outou olioli ai, ta-
tou te olioli foi faatasi ma au.

O loo ou faamoemoe foi i 19
le Alii o Iesu, ou te vave
auina atu o Timoteo ia te
outou, ina ia ou fifilelei ai
au, i lo'u loto, pe a au iloa
ni mea ia te outou; Aua 20
e le o ia te au se tasi, e
tutusa o ma loto na te tau-
sia faamaoni i ni mea o ia
te outou. Aua e sailiili ta- 21
gata uma lava ia latou lava
mea, e le i a le Mesia, o
Iesu. O loo iloa foi e ou- 22
tou lona tofotofoga, e pei o
se atalii i le tamā na ia
auauna faatasi ma au i le
tala lelei. O lenei foi, o 23
loo ou faamoemoe e auina
atu loa o ia pe a au iloa pe
faapefea ona iu o mea ia te
au. Ou te mautinoa foi, 24
ona o le Alii, e vave ona ou
alu atu foi au. Sa tatau foi 25
i lo'u manatu, ina faafoi atu
ia te outou o Epaferoti, o
lo'u uso lea ma lo'u fesoa-
soani, ma lo'u uso a fitafita,
o lo outou faifeau foi ma le
auauna mai i lo'u mativa.
Sa naunau foi ia i le fia alu 26
atu ia te outou uma lava,
ua na atuvale foi ina ua
outou faalogologo ua mai
ia. E moni foi sa mai lava 27
ia, ua tali oti, a o le Atua,
ua na alofa atu ia te ia, a e
le gata ia te ia, a o au foi,
nei faateleina lava lo'u atu-
vale. O lea na atili ai ona 28
ou āu faataalise atu ia te ia,
ina ia olioli outou pe a ou-
tou toe iloa atu ia te ia,
ia faafeolooloai foi lo'u atu-
29 vale. Ina ia outou talia
mai ia te ia, i le Alii, ma
le olioli atoa ma ia tauleleia
foi o tagata faapea ia te
30 outou. Aua sa latalata ia i
le oti, ona o le galuega a le
Mesia, e lei faapelepeleina
foi e ia lona ola, ina ia faa-
uma e ia mea totoe i lo ou-
tou auaunaalofa mai ia te au.

O LE MATAUPU III.

*Aua nei talia o aoao faasese.
Sa lelei le amio a Paulo i
sauniga tuai, a ua le aoga pe
ana faatusaina ma Iesu.*

1 O'U uso e, o mea nei ua
totoe; ia outou olioli i
le Alii. E le se mea ua ou
musu ai ona tusi atu o ia
lava mea ia te outou: o le
mea foi tou te saogalemu ai.
2 Ia outou i maile, ia outou i
e fai galuega leaga, ia outou
3 i e ua tafaoina; Aua o le
au peritomeina i tatou, o le
auauna i le Atua i le loto,
ma mimita i le Mesia, o
Iesu, e le faatuatua foi i le
4 tino, Ae ia te au foi se
faatuatuaga i la le tino, aua
afai e manatu se tasi o ia te
ia le faatuatuaga i la le
tino, aemaise foi au nei.
5 Na peritomeina i le po valu,
o le aiga o Isaraela, o le
ituaiga o Peniamina, o le
Epelu moni o sa Epelu; i
la le tulafono, o le Faresaio
6 au. I mea o finauga na au
faasaua ai i le ekalesia; i la
le agatonu foi a i le tula-
fono, e lei mata'ulaagaina

au. A e peitai, o mea uma 7
ua aoga ia te au, ua ou ma-
natu ua faatauvaa ia mea ona
o le Mesia. O lenei foi, e 8
moni lava o lo'u manatu ua
faatauvaa mea uma lava ona
o le silisili ese o le poto i la le
Mesia, o Iesu, lo'u Alii; ona
o ia na au faaleaogaina o mea
uma, ma ou manatu o otaota
lava ia, ina ia maua e au le
Mesia. Ia fai foi au mona, 9
e le ia te au foi so'u agatonu
a i le tulafono, na o lea o
loo i le faatuatua i le Mesia,
o le agatonu lea mai le
Atua i le faatuatua; Ina 10
ia ou iloa o ia, ma le mana
o lona toe tu mai, ma le
tiga faatasi ma ona puapua-
ga, ona ua faatusaina au
ma lona maliu, Ina ia ou 11
mau atu i le toe tu mai o e
ua oti. E le peiseai ua ou 12
maua nei, poo ua ou maopo-
opo lelei nei, a ou te tau-
pati atu pea seia ou maua
foi; o lea foi ua maua ai au
e le Mesia, o Iesu. Le au 13
uso e, ou te le manatu au,
ua maua e au, A o le mea 14
e tasi ou te faia, ou te faa-
galogalo i mea ua tuanai,
ou te tauaapa atu foi i mea
o lumanai, ou te taupati atu
lava i le faailoga, ia maua
ai le taui, o le tofiga lea e a
le Atua mai luga ona o le
Mesia, o Iesu. O e ua ma- 15
opoopo lelei o i tatou, ia
manatunatu i lenei mea;
afai foi tou te manatunatu-
ese i se isi mea, e faaalia
mai e le Atua lea lava mea
ia te outou. A o le mea ua 16
tatou oo i ai, ia savavali faa-
tatau ma lea lava mataupu,
ia manatunatu i lea lava
mea.
17 Le au uso e, ia outou faa-
aoao faatasi mai ia te au, ia
outou vaavaai i e o savavali
faapea, faapei ona fai i ma-
tou ma faataitai ia te outou.
18 Aua o loo savavali isi e toa-
tele, na au fai atu soo ai ia
te outou, ou te toe fai atu
nei foi ma le tagi, o e tetee
i latou i le satauro o le
19 Mesia. O le malaia, o lo
latou iuga lea; o le mana-
va, o lo latou Atua lea; o
le mea latou te vivii ai, o
le mea e maasiasi ai lea; e
toaga i latou i a le lalolagi.
20 Aua o ia te i tatou le ami-
oga faalelagi, o loo faatali-
tali mai ai i tatou i le Faa-
ola, o le Alii o Iesu Keriso.
21 Na te liua o tatou nei tino
ua faamaulaloina, ina ia faia
pei o lona tino mamalu, e
tusa ma le mana na te ma-
faia ai ona faatoilaloina ai o
mea uma ia te ia lava.

O LE MATAUPU IV.

O le fiafia o Paulo ona o le alofa mai ia te ia o le ekalesia; o ana tatalo foi ma alofa atu.

1 O LE mea lea o'u uso e,
o e ou te faapelepele
ma naunau i ai, o lo'u fiafia
ma lo'u palealii, o le au
faapelepeleina, ia faapea ona
tumau o outou i le Alii.
2 Ou te aioi atu ia Evotia, ou

te aioi atu ia Sunetuki, ia
la loto gatasi i le Alii. Ou 3
te faatoga atu foi ia te oe,
lo'u fesoasoani faamaoni, ia
e fesoasoani i ia fafine o e
na matou galulue faatasi
ma au, i le tala lelei, atoa
ma Kelemene ma isi o o'u
fesoasoani uma lava, ua
tusia o latou igoa i le lau
tusi o le ola.

Ia outou olioli i le Alii, 4
aua le aunoa, ou te toe fai
atu foi ia outou olioli. Ia 5
iloa lo outou agamalu e
tagata uma lava: ua lata
mai le Alii. Aua nei po- 6
pole outou i se mea e tasi,
a ia faailoa atu o outou
manao i mea uma lava, i le
Atua, i le tatalo ma le faa-
toga atoa ma le faafetai.
O le manuia foi mai le 7
Atua, o loo silisili lava i
mea uma e mafai e le ma-
faufau, e faatumau i o outou
loto atoa ma o outou mafau-
fau i le Alii, o Iesu.

Le au uso e, o le toe upu 8
lenei, o mea uma ua moni,
ma mea uma ua tauleleia,
ma mea uma ua tonu, ma
mea uma ua manino ma
mea uma e tusa ona faapele-
pele i ai, ma mea uma ua
logoleleia, afai foi o se isi
amio lelei, po'o se tasi mea
e viia, ia outou manatunatu
i ia lava mea. O mea foi 9
ua aoaoina ai outou ma talia,
ma faalogologo i ai, ma
iloa mai ia te au, ia outou
fai lava ia mea. E ia te
outou foi o le Atua o le
manuia.

10 Ua ou fiafia tele foi i le
Alii, ina ua toe fuatai lava
nei lo outou manatunatu
mai ia te au, sa outou mana-
tunatu foi i ai, a e lei ai se
11 mea na mafai ai. Ou te le
talatala atu ona o le mativa,
aua ua aoaoina au ia au
malie i mea uma lava ou te
12 i ai. Ua ou iloa le mativa,
ua ou iloa foi le mauoa tele,
o i mea uma lava ou te i
ai, ma mea uma e oo ia te
au ua aoaoina ai au, ia au
maona, ma au fiaai, ia faulai
mai foi mea ma ia oge mea.
13 Ou te mafaia mea uma lava,
i le faamalosi mai o le
14 Mesia ia te a'u. A ua ou-
tou agalelei ina ua outou
auauna faatasi mai i lo'u
15 tiga. Ua outou iloa foi e
outou, tagata Filipi e, i le
amataga o le tala lelei, ina
au alu atu na i Maketonia,
e leai se ekalesia na auauna
mai i le sauniga o le foai
mai ma le talia o mea, na o
16 outou lava. Auā foi, a o i
Tesalonia au, na outou mo-
moli mai i mea e tatau ma
au, i le atu tasi, i le ma le
17 atu lua foi. E le ina ua ou
saili foi se mea alofa, a ou
te saili le fua e tupu atili ai
18 lo outou logo lelei. O ia
te au foi mea uma, ua fau-
lai ia te au, ua faaatoa mea
ia te au ina ua talia e a'u
mai ia Epaferoti a outou
mea, o le manogi lelei, o le
tāulaga e tatau ma le malie
19 i le Atua. A o lo'u Atua,
e faaatoa ia ia te outou i
mea e tatau ai uma lava, e

tusa mà le faulaiga a ana
lava mea e mamalu ai, ona
o le Mesia, o Iesu. Ia i le 20
Atua o lo tatou lava Tamā
le viiga e au tupulaga.
Amene.
Ia outou momoli ane lo'u 21
alofa i le au paia, o i le
Mesia o Iesu, e taitoatasi
uma; o alolofa atu ia te ou-
tou le au uso uma o e ia te
22 au. O alolofa atu ia te
outou le au paia uma
aemaise i latou o i le aiga
23 o Kaisara. Ia ia te outou
uma lava le alofa tunoa o lo
tatou Alii, o Iesu Keriso.
Amene.

O LE TUSI

A PAULO LE APOSETOLO I KOLOSE.

O LE MATAUPU I.

O loo faafetai atu e Paulo ona o lo latou faatuatua; o lona manao ia latou tutupu i le lelei; o Iesu le Mesia moni, e lelei ona talia.

O *AU* o Paulo, o le apo- 1
setolo a Iesu Keriso,
ona o le finagalo o le Atua,
o i maua ma Timoteo, o le
uso lea, *O la ma tusi lenei* 2
i le au paia i Kolose ma le
au uso faamaoni o i le Mesia;
ia ia te outou le alofa tunoa
ma le manuia mai le Atua
lo tatou Tamā, atoa ma le
Alii o Iesu Keriso.

Ma te faafetai atu i le 3
Atua, o le Tamā o lo tatou
Alii, o Iesu Keriso, ma ta-
talo atu e le aunoa mo outou,
Ina ua ma faalogologo i lo 4
outou faatuatua i le Mesia
o Iesu, ma lo outou alofa i
le au paia uma lava; Ona 5
o le faatuatuaga o loo tuu
mo outou i le lagi; ua uma
foi lo outou faalogologo i
ai, i le upu moni o le tala-
lelei, O loo i ai ia te ou- 6
tou, e pei ona o i le lalolagi
uma lava; o loo fua mai ai
foi le fua faapei o i ai ia te
outou, talu le aso na outou
faalogologo, ma iloa-tonu
lelei ai le alofa tunoa o le
7 Atua, Faapei ona aoaoina
foi outou e Epafara, o lo
maua fesoasoani pele ia, o
le auauna faamaoni foi a le
8 Mesia ia te outou, Na na
faailoa mai ia te i maua o
lo outou alofa mai i le
9 Agaga. O le mea lea, o i
maua, talu le aso na ma
faalogologo ai, ma te le
mapu ai lava i le tatalo
mo outou, ma te aioi atu
ina ia faatutumuina outou
i le iloa-tino o lona finagalo,
i le poto uma atoa ma le
mafaufau foi i le Agaga,
10 Ma ia outou savavali e tusa
ma le Alii, o loo o faafiafia
ia te ia i mea uma, ma ia
fua mai ai outou i le galuega
lelei uma lava, ma ia outou
tutupu i le iloa-lelei o le
11 Atua; O loo o malolosi
outou i le malosi uma lava,
e tusa ma le malosi o lona
mamalu, e iu i le onosai ma
12 le faatoatoa ma le fiafia. O
loo faafetai atu foi i le Tamā

na na faaaogaina mai ia te i
tatou ia tofusia i tatou i le
tofi o le au paia o i le mala-
malama. Ua na laveai mai 13
ia te i tatou nai le pule a le
pouliuli, ma tuuina atu ia
te i tatou i le malo o lona
lava Atalii pele. Ua ia i 14
tatou, mai ia te ia, le togiola
i lona toto, o le aveesega o
agasala: O ia foi o le tusa 15
o le Atua e le vaaia, o le
ulumatua o mea uma lava
ua faia: Aua na faia e ia 16
o mea uma lava, o mea i le
lagi ma mea i le lalolagi, o
mea o vaaia ma e le o vaaia,
o nofoalii, ma alii ma le au
malo, ma le au faipule; na
faia e ia mea uma lava, mo
ia foi lava ia. O ia foi o le 17
uluai o mea uma lava, o loo
faatumauina foi o mea uma
lava ia te ia; O le ulu foi 18
ia o le tino, o le ekalesia
lea; o le amataga foi, o le
ulumatua ia o e ua oti, ina
ia fai o ia ma faasilisili o
mea uma lava. Aua ua 19
finagalo *le Atua* ia mau i
totonu ia te ia le tumu atoa-
toa; Ina ia faalotogatasi 20
e ia o mea uma lava ia te
ia, ina ia faatupuina e ia
lava le faatau filemu i le
toto o lona satauro, o mea i
le lalolagi atoa ma mea o i
le lagi. O outou foi sa 21
tagata ese anamua, sa fai
ma e tetee atu ia te ia i o
outou loto, i le amio leaga,
a o lenei o loo faalotogatasia
outou ma ia, I lona tino- 22
tagata, i lona maliu, ina ia
taitaiina atu outou e ia, o le
au paia, o e le mata'uleaga-
ina ma e le mafaaleagaina i
23 ona lava luma, Pe afai foi
tou te tutumau pea o faavae-
ina ma mausali ma le lē
gaeetia outou a i le faamoe-
moe i a le tala lelei na outou
faalogologo i ai, sa talaina
atu foi i tagata ola uma lava
i le lalolagi; o au foi o
Paulo ua fai au ma auauna
24 i ai. Ou te olioli nei foi i
o'u puapuaga ona o outou,
ou te faaatoa i lo'u tino o
mea e lei atoa i puapuaga o
le Mesia ona o lona tino, o
25 le ekalesia lea. Ua faia au
ma auauna i ai, e tusa ma
le sauniga a le Atua, ua
tuuina mai ai ia te au mo
outou, ina ia atoa ona tala-
ina ai o le upu a le Atua.
26 O le upu lea sa lilo, sa ufi-
tia i augātagata ma tupu-
laga ua mavae, a o lenei ua
faaalia mai i ona tagata paia.
27 Na finagalo foi le Atua ona
faailo atu i ai pe se a le
faulai o le mamalu o lenei
upu sa lilo i atu nuu, o le
Mesia lea o loo ia te outou
o le faamoemoe i le mamalu:
28 O ia lava matou te talatala-
ina atu, ma aoai atu i tagata
e taitasi uma, ma aoao atu
ai i tagata e taitasi i le poto
uma, ina ia taitaiina atu e i
matou o tagata e taitasi uma
ma le maopoopo lelei i le
29 Mesia o Iesu: O le mea
lea ou te galue ai ma fina-
finau e tusa ma lona lava
mana o loo galue ai i to-
tonu ia te au ma le malosi
lava.

O LE MATAUPU II.

Ia tutumau i le mea moni, aua nei taitaieseina e ni faatagapoto, aua nei tapuai i agelu.

LENEI foi, ou te manao 1
ia iloa e outou o lo'u
tiga matua tele mo outou
atoa ma e o i Laotikaia ma
e na le iloa mai ia te au i le
tino nei; Ina ia faama- 2
fanafanaina o latou loto, ina
o faasooina i le alofa, ma ia
iu ai foi i le faulai uma o le
mautinoa i le mafaufau, ina
ia iloa tino le upu sa lilo a
le Atua, o le Tamā lea, atoa
ma le Mesia; O loo tuu i 3
ai le faulaigā oloa uma o le
poto atoa ma le iloa. O le 4
upu lea ou te fai atu na, ina
nei faasese atu se tasi ia te
outou i le tautala malie mai
fua. Aua, e ui lava ina ou 5
te le i ai ia te outou i le
tino, ou te i ai ia te outou i
le agaga, o loo ou fiafia foi,
ma ilo atu i la outou sau-
niga ma le mausalī o lo
outou faatuatua i le Mesia.
Lenei la, faapei ona outou 6
talia o le Mesia o Iesu o le
Alii, ia outou savavali i ai;
O loo ua mausalī outou ma 7
atiina ae i ai, ma faamauina
i le faatuatua, faapei ona
aoaoina o outou, ia atili ona
faulai outou i ai ma le faa-
fetai.

Ia outou, nei taitaiese 8
faapologaina e se tasi i le
faataga poto ma upu faa-
tauvaa e faasese ai, e tusa
ma le upu-tuu a tagata ma
aoga muamua a le lalolagi,
a e le tusa ma la le Mesia;
9 Aua o loo mau i totonu
ia te ia le tumu uma lava o
10 le itu Atua atoatoa: O loo
ua faaatoatoaina foi outou e
ia; o le ulu ia o malo uma
lava atoa ma le au fai pule.
11 Ua faaperitomeina outou e
ia, i le peritomega e lei faia
i lima, i le tuueseina o aga-
sala uma lava a le tino i le
peritomega mai le Mesia;
12 O loo ua tanumia outou
faatasi ma ia i le papati-
soga, e i ai ua outou toe tu-
tu mai foi faatasi *ma ia* i le
faatuatua i le galuega ma-
losi a le Atua, o lē na faatu
13 mai ia te ia i e ua oti. O
outou foi sa oti i agavale
ma le le peritomeina o
outou tino, na ia faaola
mai faatasi ma ia, ina ua
faamagalofuaina mai i a
outou agavale uma lava;
14 Ina ua soloia mo i tatou le
tusi lima i tulafono sa tetee
mai ia te i tatou, ua aveese-
ina foi nai le vae loto, ma
faofaoina i luga i le sa-
15 tauro; Ina ua na faatoila-
lo foi i le au malo ma le
au faipule, ua na faaalia
mai foi i latou ia iloa uma,
ina ua manumalo ai ia te i
latou.
16 Lenei la, aua nei faama-
sino atu se tasi ia te outou i
le mea e 'ai poo mea e inu,
poo i la le tausamiga, poo
17 masina fou, poo sapati, O
ata lava ia o mea atalī, a o
le tino o le Mesia lava lea.
18 Aua nei faa'ole'ole se tasi

ia te outou i la le taui i
lona manao e faalalolalo;
ma le tapuaiga i agelu, o
loo tausaili i mea e lei iloa,
o loo faafefetefuaina lona
lava mafaufau faaletino;
Ua le pipii mau foi i le ulu 19
ua tausia ma faamalosia
mea e soo ai le tino ma ua,
o loo tupu ai ina ua faatu-
puina mai e le Atua. Aua, 20
afai ua outou oti faatasi ma
le Mesia, i a'oga muamua i
la le lalolagi, se ā le mea
tou te usiusitai atu ai i sau-
niga peiseai o loo ola outou
i le lalolagi? "Aua nei 21
pa'i atu *i ai*, aua nei tofo,
aua nei tago." O mea uma 22
ia e uma ai pea faia, faapei
o poloaiga ma aoaoga a
tagata. O mea ia o i ai le 23
faatagapoto ma le tapuaiga
fai fua, ma le faamaulalo,
ma le faasaunoa o le tino, a
e le aoga lava *ia mea* e faa-
maona ai le tino.

O LE MATAUPU III.

E lelei ina ia tatou loto i mea i luga; ia tuueseina le tagata tuai ma ia faafouina.

LENEI la, afai ua faatu- 1
ina faatasi mai outou
ma le Mesia, ia outou saili-
ili i mea o i luga, o i ai le
Mesia o loo afio i le aao
taumatau o le Atua. Ia 2
outou loto lava i mea i
luga, aua ne'i i mea i le la-
lolagi; Aua ua oti outou, 3
o loo lilo foi lo outou ola
faatasi ma le Mesia i le
4 Atua. Pe a afio mai le
Mesia o lo tatou ola, ona
iloa ai lea outou faatasi ma
ia i le mamalu.
5 Lenei la, ia outou faaotia
o outou tino o i le lalolagi,
o le faitaaga, ma le amio
leaga, ma le faamataaitu,
ma le tuinanau leaga, ma
le matapeapea, o le tapuai-
6 ga i tupua lava lea. O
mea ia e oo mai ai le toasa
o le Atua i e le faalogo;
7 Na outou savavali foi i ai
ma i latou anamua a o ou-
8 tou nonofo ai; A o i ona
po nei o lafoaiina e outou o
nei mea uma lava, o le ita,
ma le lotoa, ma le loto le-
aga, ma le faifai, ma le tau-
talatala e maasiasi ai, ai o
9 outou gutu. Aua le fetau-
pelopeloai, ina ua tuueseina
e outou le tagata tuai atoa
10 ma ana amio, Ma ua ou-
tou oofu i lē ua faafouina, o
le ua toefuataiina i le poto
e tusa ma le na foafoaina ai
11 ia. E le o i ai se Eleni,
poo se Iutaia, poo se peri-
tomeina poo se lē-peritome-
ina, o se nuuese, poo se
Sekutia, o se pologa poo se
saoloto, a e a le Mesia foi o
mea uma, o i ai foi ia i mea
12 uma lava. Lenei la, ia
oofu outou i le alofa muti-
mutivale ma le agalelei, ma
le loto maulalo, ma le aga-
malu, ma le onosai, faapei
ona tatau i e ua filifilia e le
Atua, o le au paia ma e ua
13 faapelepeleina. Ia fefaapa-
lepaleai ma ia fefaamaga-
loai ia te outou afai ua

agaleagaina se tasi, faapei
ona faamagalo mai le Mesia
ia te outou, ia faapea foi ou-
tou. A o le alofa, o le 14
mea sili lava lea i uei mea
uma, o le fusi foi lea e ma-
opoopo lelei ai. Ia pule 15
foi le manuia mai le Atua i
o outou loto, o le mea lea
ua filifilia ai outou e fai ma
tino e tasi, ia ia te outou foi
le loto faafetai. Ia faafau- 16
lai ona mau o le upu a le
Mesia i totonu ia te outou i
le poto uma lava, o loo ou-
tou feapoapoaiai ma feaoai
ai i salāmo ma pese ma siva
faaleagaga, o loo pepese atu
ai i le Alii, ma le faafetai i
o outou loto. O mea uma 17
lava foi tou te faia i le tau-
talatala, poo le amio, ia faia
uma lava ia i le suafa o le
Alii o Iesu, ma le faama-
natu i le Atua le Tamā ona
o ia.

O *outou* fafine foi, ia 18
outou usiusitai atu i a outou
lava tane, pei ona tatau i le
Alii. O *outou* tane foi, ia 19
outou alolofa atu i a outou
avā, aua nei faasaua ia te i
latou. O *outou* tama ma 20
teine foi, ia outou faalogo i
o outou matua i mea uma,
aua o le mea lea e malie ai
i le Alii. O *outou* matua 21
foi aua nei faaita i a outou
fanau, auā nei faapalapala
i latou. O *outou* auauna, 22
ia outou faalogo i mea uma,
i o outou matai i la le tino,
aua nei faataga auauna faa-
pei o e faafiafia i tagata, a o
le loto moni, o loo matatau
23 i le Atua. O mea uma
lava tou te faia, ia faama-
losi i ai i le loto, faapei ona
tatau i le Alii, aua nei faa-
24 pei ona tatau i tagata. Aua
o loo outou iloa, e talia e
outou mai le Alii o le taui
o le tofi, aua ua auauna
outou i le Alii o le Mesia.
25 O lē agaletonu e talia e ia
le taui e tatau i ai, e leai foi
sē faailogaina.

O LE MATAUPU IV.

E lelei le tatalo soo ma le faa-soasoa.

1 O *OUTOU* matai, ia
outou fai mea tonu, ma
mea e tusa, i a outou auauna,
aua o loo iloa e outou o ia
te outou foi le matai i le
lagi.
2 Ia outou faamalosi pea i
le tatalo, ia faasagasaga lava
3 i ai ma le faafetai. Ina tatalo
ia foi mo i matou ina ia faaa-
vanoa mai e le Atua se faito-
toa o le upu mo i matou, e ta-
latala atu ai le upu sa lilo i a
le Mesia, o le mea foi lea
4 ua noanoatia ai au, Ina
ia au faailo atu ai, faapei
ona tatau ia te au ona tala-
5 talaina atu ai. Ia savavali
ma le poto i e o i tua ma
6 faatonu o le tau. Ia i ai, i
a outou tautalatala uma lava
o le alofa, ia faamaia i le
masima, ia iloa e outou ona
tali ma le tatau i tagata e
7 taitoatasi uma. O mea uma
lava ia te au e faailo atu ia
te outou e Tuiko, o le uso

pele lea ma le tiakono faa-
maoni, ma le uso a auauna i
le Alii, Na au auina atu o 8
ia ia te outou ona o lenei
lava mea, ina ia iloa o ia o
mea o i ai ia te outou, ma
ia faamafanafana atu e ia
i o outou loto. O i laua 9
foi ma Onesemo, o le uso
pele lea ma le faamaoni, o
lo outou foi ia, ia la faailo
atu ia te outou o mea uma o
faia iinei. O loo alofa atu 10
nei ia te outou o Aritako, o
lē ua noanoatia faatasi ma
au; atoa ma Mareko, o le
tama lea a le tuafafine o
Panapa, (ua outou maua le
poloaiga i ai, a alu atu ia ia
te outou ia outou talia mai
ia te ia;) Ma Iesu foi, o 11
loo ta'ua o Iuso, o i le au
peritomeina i latou, na o i
latou lava na galulue faa-
tasi *ma au* i a le malo o
le Atua, na fai foi i latou
ma faamatalaloto mai ia te
au. O Epafara o lo outou 12
foi, o loo alofa atu ia te
outou, o le auauna ia a le
Mesia, o loo finafinau pea i
le tatalo mo outou; ina ia
outou tumau ma le ma-
opoopo lelei ma le atoatoa i
le finagalo atoa a le Atua.
13 Auā, ou te ta'utino atu i ai,
ua tele lava lona naunau
malosi mo outou atoa ma i
latou o i Laotikaia, ma la-
14 tou foi o i Iarapoli. O loo
alofa atu ia te outou o
Luka, o le foma'i pele atoa
15 ma Tema. Ia outou mo-
moli atu le alofa i le au uso
i Laotikaia, ma Numefa foi,
atoa ma le ekalesia o i lona
16 fale. Pe a uma ona faitau
e outou o lenei tusi, ia molia
e outou ina ia faitaulia foi
e le ekalesia i Laotikaia, ia
outou faitau foi o le tusi
17 mai Laotikaia. Fai atu foi
ia Arekipa, "Ia oe i le feau
na talia e oe ai le Alii, ina
18 ia faaiuina ia te oe." O le
alofa atu lenei o au o Paulo
i lo'u lava lima, Ia outou
faamanatu mai i lo'u noa-
noaga. Ia ia te outou le
alofa tunoa. Amene.

O LE TUSI MUAMUA

A PAULO LE APOSETOLO I TESALONIA.

O LE MATAUPU I.

O le tupuga o le lotu i Tesalonia.

O *LA matou tusi lenei*, 1
o Paulo, ma Siluano
ma Timoteo, i le ekalesia i
Tesalonia, o i le Atua le
Tamā, ma le Alii o Iesu
Keriso. Ia ia te outou le
alofa tunoa, ma le manuia,
mai le Atua o lo tatou tamā,
atoa ma le Alii o Iesu
Keriso.
Matou te faafetai soo atu 2
i le Atua, ona o outou uma
lava, o loo faamanatuina
outou i a matou talosaga;
E le aunoa ona matou faa- 3
manatu i la outou galuega i
le faatuatua, ma le faamalosi
i le alofa, ma le onosai
i le faamoemoe i lo tatou
Alii o Iesu Keriso, i luma o
lo tatou Tamā o le Atua:
O loo o matou iloa foi, le 4
au uso e o faapelepeleina e
le Atua, o lo outou filifilia.
Aua e lei oo atu la matou 5
tala lelei ia te outou tau o
le upu, a o le mana, ma le
Agaga Paia, atoa ma le
mausalī lava, ina ua outou
iloa la matou amio *ina* o i
ai ma outou, ona o outou;
6 Ua outou faaaoao mai foi
ia te i matou, atoa ma le
Alii, ina ua outou talia lè
upu, i le puapuaga tele ma
le olioli mai le Agaga Paia;
7 O lea ua avea outou ma
faaaoao i le au faatuatua
uma lava, i Maketonia atoa
8 ma Akaia; Aua ua logo
atu na i ia te outou le
upu a le Alii; e le i gata i
Maketonia ma Akaia, a ua
oo i mea uma lava lo outou
faatuatua i le Atua, o lea
e le aoga ai sa matou toe
9 upu e fai atu ai. Auā, o i
latou lava, o loo faailoa e i
latou ia te i matou, o le
uiga o lo matou oo atu ia
te outou na, ma lo outou
liliu mai i le Atua nai tupua,
ina ia outou auauna i
le Atua soifua ma le moni,
10 Ma faatali atu i lona Atalii
mai le lagi, o lē na faatuina
mai e ia na i e na oti, o Iesu
lea, o le laveai mai ia i tatou
ai le toasa a talī.

O LE MATAUPU II.

O le amio a Paulo, a o i Tesalonia.

O OUTOU foi, le au uso 1
e, ua outou iloa o lo
matou oo atu ia te outou, e
lei faaleaogaina lea; A e 2
ui lava na muamua ona faatigaina mai i matou, ma
faasauaina mai foi i Filipi,
pei ona outou iloa, ua matou faamalosi atu i a lo tatou
Atua e folafola atu ia te
outou i le tala lelei a le
Atua ma le finafinau lava.
Auā o lo matou aoao atu 3
ia te outou e lei *fai* ma le
faasese, e le ma le *loto*-lemama, e le ma le faa'ole-
'ole. Faitai, faapei ona fili- 4
filia o i matou e le Atua
e tuuina mai le tala lelei,
e faapea foi ona matou folafolaina atu, e lē ina ia faafiafia i tagata, a o le Atua,
o lē tofotofo mai i o matou
loto. Aua matou te lei fai 5
lava se upu e faaviivii atu
ai faapei ona outou iloa,
poo e ufiufi le manumanu,
(ua silafia e le Atua,) E 6
lei sailiili foi le viiga mai
tagata, e le mai ia te outou,
poo nisi tagata, e ui lava
ina mafai ia te i matou ona
ia tiga outou ia i matou,
auā o aposetolo i matou o
Keriso. A ua matou fifi- 7
malie o iina ia te outou na,
faapei o se failele na te tausi
lelei i ana lava tama. Sa 8
faapea lava lo matou maelegā i le alofa ia te outou,
na matou fia tuuina atu ia te
outou e lē na o le tala lelei
a le Atua, a o matou lava
ola foi, aua na faapelepele-
9 ina outou e i matou. Aua,
le au uso e, ua outou faamanatu, i la matou galuega
mamafa, ma le tiga, sa matou galulue ai i le po atoa
ma le ao, ina nei matou
faatiga atu i so outou, na
matou tala'i atu ai ia te outou le tala lelei a le Atua.
10 Ua iloa outou atoa ma le
Atua sa faapea i matou, ina
matou o i ai ia te outou o e
faatuatua, i le agapaia, ma
le agatonu, ma le lē mata'u-
11 leagaina. Pei ona outou
iloa foi, sa faapea i matou
ia te outou taitasi, pe se
tamā i lana fanau, na matou
aioi atu ia te outou, o faamafanafana atu foi, ma moli-
12 tino atu; Ina ia outou savavali, ma le tonu i le Atua,
o lē na togia outou i lona
13 malo, ma lona mamalu. Lenei la, matou te faafetai, e
le aunoa, i le Atua, aua na
talia e outou o le upu a le
Atua na outou faalogo mai
ai ia i matou, ua lē talia e
outou o le upu a tagata, a
e peitai o le upu a le Atua,
o lē matuā galulue i totonu
ia te outou o e faatuatua.
14 Aua, le au uso e, na outou
faaaoao i ekalesia a le Atua
o i Iutaia, o loo i le Mesia
o Iesu; aua na faatigaina
outou i ia lava mea, o outou
e lo outou lava nuu, faapei o
15 i latou e Iutaia. O i latou
na fasioti foi i le Alii, o

Iesu, ma a latou lava pero-
feta, o e na faasaua mai foi
ia i matou, e le fiafia i
ai le Atua; ua fai foi o
tagata uma lava mo latou
fili: O loo vavao mai ia i 16
matou e folafola atu i atu
nuu, ina ia latou ola ai, o
loo faaatoa ai, e le aunoa,
a latou agasala; o lea ua oo
ia te i latou o le toasa e faa-
umatia ai.

O i matou foi, le au uso 17
e, ina ua teteaeseina o i ma-
tou ma outou i ni nai aso
itiiti, o i le tino e le o i le
loto, ua atili ai lo matou
taumafaia, i le naunau tele,
ona ia matou ilo atu i o ou-
tou tino. O lea na matou 18
fia o atu ai ia te outou, o au
lava o Paulo, ua tasi *le fia
alu*, ua faalua foi, a ua faa-
lavelave mai o Satani ia te i
matou. Auā, se a foi lo 19
matou faamoemoe, ma fia-
fia, ma pale e mitamita ai?
E le o outou na foi i luma
o lo matou Alii, o Iesu Ke-
riso, i lana afio mai? Auā 20
foi o outou lava o lo matou
viiga ma lo matou olioli.

O LE MATAUPU III.

O le fiafia o Paulo, ina ua iloa le tala i la latou amio.

O LEA, ina ua matou le 1
mafai ona taofi i le ma-
nao, ua lelei ia te i matou
ona tuua pea i Atenai, tau
o i matou; A ua matou 2
auina atu o Timoteo, o lo
matou uso, ma le auauna a
le Atua, ma lo matou fesoa-
soani i le tala lelei a le Me-
sia, ina ia faatumau ia te
outou, ma ia faamafanafana
atu ia te outou i lo outou
3 faatuatua; Ina nei pole-
pole vale se isi i nei mea
faatiga, aua ua outou iloa
ua tofia i matou i lenei lava
4 mea. Aua foi, sa i ai i matou
ia te outou, na matou muai
fai atu ia te outou, o le a oo
mai le puapuaga, ua faapea
ona taunuu lava, o outou
5 iloa foi. O le mea lea na
au le mafai ai ona taofi i lou
manao, ona auina atu lea e
a'u ina ia ou iloa lo outou
faatuatua, nei faaosooso mai
o lē faaosooso ia te outou, ia
faaleaogaina ai foi la matou
6 galuega. A o lenei, ina ua
sau Timoteo ia te i matou
mai ia te outou, ua au mai
foi le tala lelei ia te i matou
i lo outou faatuatua, ma lo
outou alofa, ma lo outou
faamanatu lelei mai, e le
aunoa, ia te i matou, o loo
faanaunau foi outou ina ia
tatou feiloai, pei o i matou
7 nei ia te outou. O le mea
lea, le au uso e, na faama-
fanafanaina mai i matou mai
ia te outou, i lo matou pua-
puaga uma lava, atoa ma lo
matou lē tago lima, ona o
8 lo outou faatuatua. O le-
nei ua matou ola, pe afai
9 tou te tumau i le Alii. Se
a foi le faafetai matou te
mafaia ona tuuina atu i le
Atua, ona o outou, i le oli-
oli uma lava matou te olioli
ai i luma o lo tatou Atua;

O loo matou matua ole atu 10
ai i le po atoa ma le ao ina
ia matou vaai atu i o outou
fofoga e faaatoaina ai mea e
lei atoa i lo outou faatuatua?
A ia taitai tonu atu le Atua, 11
o ia lava, lo tatou Tamā ia,
atoa ma lo tatou Alii o Iesu
Keriso, i lo matou savaliga
ia te outou. Ia faatele foi 12
le Alii, ma faafaulai atu, ia
te outou, le alofa o le tasi i
le tasi, atoa i tagata uma,
faapei o i matou nei ia te
outou. Ina ia faatumauina 13
o outou loto e le mataule-
againa i le faapaiaina i luma
o le Atua lo tatou Tamā, i
le afio mai o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, atoa ma ona au
paia uma.

O LE MATAUPU IV.

O upu aoaoina ai.

LENEI foi, le au uso e, 1
o le toe upu lea, matou
te ole atu ma aioi atu ia te
outou, i le Alii o Iesu, faa-
pei ona outou talia mai ia te
i matou o le savaliga ma le
faafiafia atu i le Atua e ta-
tau, ia te outou ia atili ona
outou faatele i ai. Aua ua 2
outou iloa o poloaiga na
matou tuuina atu ia te ou-
tou mai le Alii o Iesu. O 3
le finagalo foi lenei o le
Atua ia paia outou, ina ia
faamamao outou, ma le fai-
taaga; Ia iloa outou e taitasi 4
ia mau lona tino i le aga-
paia ma le ta'uleleia, Aua 5
i le tuinanau o le manao
leaga faapei o atu nuu e le
6 o iloa le Atua. Aua nei
fai le amio a se isi e le tatau
ai, ma agaletonu i lona uso
i lenei mea; aua o le Alii o
lē na te taui atu ma sui i nei
mea uma, faapei ona matou
muai fai atu ai, ma tautino
7 atu ia te outou. Aua foi, e
lei togia i tatou e le Atua i
le loto-le-mama, a o le aga-
8 paia lava. Lenei la, o lē
tetee mai, e lē tetee mai i se
tagata a o le Atua na na
foai mai i lona Agaga paia
ia te i matou.
9 E le aoga foi ona au tusi
atu ia te outou i a le alofa
i le au uso, ona ua outou
aoaoina outou lava e le
10 Atua i le fealofani. Aua
ua faapea lava ona outou fai
i le au uso uma lava o i
Maketonia atoa uma. Ma-
tou te aioi atu ia te outou,
le au uso e, ia atili ai ona
11 faatele; Ma ia outou tau-
mafai ina ia outou nonofo
sasao, ia fai a outou lava
feau, ia galulue i o outou
lava lima, pei ona matou
12 poloai atu ia te outou. Ia
outou savavali ma le teuteu
lelei i e o i tuā, ina ia le
matitiva outou i se mea e
tasi.
13 Ou te le manao foi, ina
ia outou le iloa, le au uso
e, i a e o momoe, ina nei
outou faanoanoa pei o isi e
leai so latou faamoemoe.
14 Aua, pe afai tatou te tali
tonu, ua maliu Iesu, ma toe
tu mai, e faapea foi ona
taitaiina mai e le Atua i e

o momoe ona o Iesu, e faa-
tasi ma ia. Matou te fai 15
atu foi lenei mea ia te ou-
tou, i le upu a le Alii, o i
tatou o e ola ma totoe, i le
afio mai o le Alii, tatou te
le muamua i e o momoe.
Aua e afio ifo mai le lagi 16
le Alii, o ia lava, ma le
alaga, ma le leo o le Agelu
silisili, ma le pu a le Atua;
e muamua ona toe tutu mai
foi o e ua oti o i le Mesia.
Ona siitia ai lea o i tatou 17
o e ola ma totoe, faatasi ma
i latou i ao, ina ia fetaiai
ma le Alii i le va nimoni-
mo, ona tatou faatasi ai lea,
e le aunoa, ma le Alii. Le- 18
nei la, ia outou fefaama-
fanafana ai i nei upu.

O LE MATAUPU V.

O upu aoaoina ai.

AE le aoga ia te outou, 1
le au uso e, ona au
tusi atu ia te outou i tau
ma po. Aua ua outou iloa 2
tonu lava outou, e oo mai
le aso o le Alii e pei o se
gaoi lava i le po; Aua, 3
pe a latou fai ane, o loo
filemu—ua le afaina, ona oo
lea ia te i latou o le fano
faafuasei, faapei o le oono
o le fafine to a fanau mai,
latou te lē ma sosola ai lava.
A o outou, le au uso e, tou 4
te le o i le pouliuli, ia maua
mai outou e lena aso, pei o
se gaoi. O tagata outou 5
uma lava o le malamalama
ma tagata o le ao, tatou te
le o i le po ma le pouliuli.
6 Lenei la, aua nei tatou mo-
moe faapei o isi, a ia tatou
7 mataala, ma le le onā. Aua,
o e momoe, e momoe lava i
le po, o e inu ia onā, e onā
8 lava i le po. A o i tatou
nei o e o le ao, aua nei tatou
onā, a ia tatou faaofuina i
le ufi fatafata o le faatuatua,
ma le alofa, ma le pulou-
fitafita o le faamoemoe i le
9 olataga. Aua, e lei tuuina
atu i tatou, e le Atua, i le
toasa, a ia maua le ola, e lo
tatou Alii o Iesu Keriso.
10 O lē na maliu mo i tatou,
ina ia tatou ola faatasi ma
ia, pe tatou mataala, pe ta-
11 tou momoe. Ina ia outou
feapoapoai ai, ma ia fefaa-
mafanafana ai faapei o loo
outou fai lava.
12 Matou te aioi atu foi ia
te outou, le au uso e, ia
outou faaeteete i e o galulue
o i ai ia te outou ma taitaia
outou i la le Alii, ma aoai
13 atu ia te outou, Ia matuā
faapelepele ia i latou, ma
ia alofa, ona o la latou ga-
luega, ma ia outou nonofo
14 fefilemuai. Matou te aioi
atu foi ia te outou, le au
uso e, ia outou aoai atu i e
agapiopio, ia faamafanafana
i e loto iti, ia fesoasoani
i e o vāivāi, ia outou onosai
15 i tagata uma lava. Aua
nei taui atu se isi le leaga
i le leaga i se tasi tagata, a
ia outou tausisi, e le aunoa,
i le mea lelei, o le tasi i le
tasi, ma i *tagata* uma lava.
16 Ia saga olioli lava pea.

Ia tatalo pea, aua le aunoa. 17
Ia outou faafetai i mea uma 18
lava, aua o le finagalo lenei
o le Atua ia te outou, i le
Mesia o Iesu. Aua tou te 19
tineia le Agaga. Aua le 20
taʻufaatauvaa i valoaga. Ia 21
tofotofo i mea uma lava; ia
taofi mau i le mea lelei. Ia 22
mamao outou ma mea uma
e faatāitāi ane i le leaga.
Ia atoatoa ona faapaiaina 23
outou, e le Atua lava e ona
le filemu; ia taofi ia mau
lava lo outou agaga atoa
uma, ma le loto, atoa ma le
tino, ia le mataulegaina,
seia oo atu i le afio mai o
lo tatou Alii o Iesu Keriso.
24 E faamaoni lava o lē na
togia outou, o lē na te faia
25 foi. Le au uso e, ia outou
26 tatalo mo i matou. Ia alo-
lofa atu i le au uso i le fea-
27 sogi paia. Ou te matuā
aioi atu ia te outou, i le
Alii, ia faitaulia lenei tusi
i le au uso paia uma lava.
28 Ia ia te outou le alofa tunoa
o lo tatou Alii o Iesu Keriso.
Amene.

O LE TUSI E LUA

A PAULO LE APOSETOLO I TESALONIA.

O LE MATAUPU I.

O le fiafia o Paulo ina ua latou tumau.

O LA *matou tusi lenei*, o 1
Paulo, ma Siluano,
ma Timoteo, i le ekalesia i
Tesalonia, o le Atua lo
tatou Tamā ma le Alii o
Iesu Keriso. Ia ia te outou 2
le alofa tunoa, ma le ma-
nuia mai le Atua lo tatou
Tamā, ma le Alii o Iesu
Keriso. E tatau ona ma- 3
tou faafetai, e le aunoa, i le
Atua ona o outou, le au uso
e, e faapei ona tusa, aua ua
tupu tele lo outou faatua-
tua, ua faulai foi lo outou
fealofani e taitoatasi o outou
4 uma lava. Lenei foi, o i
matou nei, matou te mita-
mita ia te outou, i ekalesia
a le Atua, ona o lo outou
onosai, ma lo outou faatua-
tua i sauaga atoa uma ma
puapuaga ua oo ia te outou;
5 O le faailoga lea o le faa-
masinoga tonu o le Atua,
ina ia taʻuaogaina i le malo
o le Atua, o le mea lea tou
6 te faatigaina ai. Aua ua
tonu i le Atua e taui atu le
puapuaga i e na faatiga atu
7 ia te outou. E ia te outou
foi, o e faatigaina, o le ma-
pusaga faatasi ma i matou,

i le faaaliga o le Alii o Iesu
mai le lagi, ma ana lava
agelu malolosi. Ma le afi 8
mumū na te taui tiga atu ai
i e o le o iloa le Atua, ma e
le anaana i le tala lelei a lo
tatou Alii o Iesu Keriso.
E tuuina atu i ai le sala, o 9
le fanoga lea e faavavau
lava, mai luma o le Alii ma
le mamalu o lona malosi;
Pe a afio mai ina ia viia i 10
ona lava tagata paia ma ia
ofo i ai ma le fiafia i le au
faatuatua uma, i lena aso,
aua na outou tali tonu mai
lava i la matou molimau.
O le mea foi lea, matou te 11
faatoga atu ai, e le aunoa,
mo outou, ina ia tauaoga-
ina outou i lenei tofiga mai
lo tatou Atua, ma ia faa-
atoatoaina e ia le pule alofa
uma o lona agalelei, ma le
galuega a le faatuatua i le
malosi. Ina ia viia ona o 12
outou o le suafa o lo tatou
Alii o Iesu Keriso, ma
outou foi e ia, e pei o le
alofa tunoa o lo tatou Atua,
ma Alii o Iesu Keriso.

O LE MATAUPU II.

O le iloa tau e toe afio mai ai Iesu, e muamua o anetikeriso ona tupu.

MATOU te aioi atu foi 1
ia te outou, le au uso
e, onā o le afio mai o lo
tatou Alii, o Iesu Keriso
ma lo tatou faapotopotoina
i ai; Aua nei vave luluina 2
outou i lo outou loto, aua le
polepole vale i se agaga,
poo se upu, poo se tusi, pei-
seai na i ia i matou, peiseai
ua lata mai le aso o le
3 Mesia. Aua nei faasese se
isi ia te outou, i se togafiti
e tasi, aua *e le oo mai lena
aso*, seia muai ona tupu le
pauuga ma ia faaalia mai o
le tagata o le agasala, o le
4 tagata malaia lea, O lē
tetee atu, ma faamaualu-
gaina e ia ia ia e sili i mea
uma lava o ta'ua o Atua,
poo ua tapuaiina, o lea a
loo nofo ia i le malumalu o
le Atua, peiseai o le Atua,
o loo faaali mai e ia ia ia,
5 o le Atua lava ia. Tou te
le faamanatu ea, ua ou faa-
ilo atu nei mea ia te outou
6 a o tatou i ai ma outou. O
lenei foi ua outou iloa le
mea o loo taofia ai nei ina
ia faaalia mai o ia i lona
7 lava tau. Auā o loo galue
aiai nei lava le mea lilo a
lē agaletonu, a o lē o taofi,
e *taofi* pea lava ia seia
8 aveeseina. Ona faaalia
mai lea o lē agaletonu, e
faafanoina o ia e le Alii, i
le mānava o lona fofoga,
ma faaumatia i le pupula
9 tele o lona afio mai; O
lona sau foi e pei o le ga-
luega malosi a Satani, i le
mana uma, ma faailoga, ma
10 vavega pepelo, I le faasese
uma foi o le agaletonu i e o
malaia, aua ua latou lē talia
le mea moni ma le faapele-
11 pele, ina ia latou ola. O le
mea foi lea e auina atu ai e
le Atua ia te i latou o le

sese tele lava ina ia latou
faatuatua i le mea pepelo:
Ina ia faasalaina o i latou 12
uma lava o e lē faatuatua
i le mea moni, a e fiafia i le
agaletonu, A e tatau ona 13
matou faafetai i le Atua, e
le aunoa, ona o outou, le
au uso e, o e o alofagia e
le Alii, auā na filifili le
Atua ia te outou nai le
amataga ia ola ai, i le faa-
mamaina e le Agaga, ma le
talitonu i le mea moni.
Na togia e ia outou i ai i la 14
matou tala lelei ina ia maua
o le mamalu o lo tatou Alii,
o Iesu Keriso. Lenei la, le 15
au uso e, ia tumau ia outou,
ma ia taofi mau i upu-tuu
na aoaoina ai outou, i la
matou upu, poo i la matou
tusi. O lo tatou Alii, o ia 16
lava o Iesu Keriso, ma le
Atua, o lo tatou lava Tamā,
o lē faapelepele mai ia te i
tatou, o le na foai mai foi
le faamatalaloto e faavavau,
ma le faamoemoe lelei i le
alofa tunoa, Ia faamafana- 17
fana atu ia i o outou loto,
ma ia faatumauina o outou
i le upu lelei atoa uma ma
le galuega lelei.

O LE MATAUPU III.

Ia latou tatalo mo le au aposetolo, ma tautali i ai.

O LE toe upu lenei, le 1
au uso e, ia outou tatalo
mo i matou, ia tele vave
ona tupu ma ia mamalu, le
upu a le Alii, e faapei o fina
2 ia te outou na. Ia laveaiina
foi i matou ai tagata valea,
ma e agaleaga, aua e le o i
tagata uma le faatuatua.
3 A o loo faamaoni le Alii,
na te faatumauina outou,
ma leoleoina ai le leaga.
4 A e matou faatuatua i le
Alii, ia te outou, o loo faia
e outou o mea na matou
poloaiina atu ia te outou,
5 tou te faia pea lava; Ia
taitai tonu foi le Alii i o
outou loto, i le alofa o le
Atua ma le onosai o le
Mesia.
6 Matou te poloai atu foi
ia te outou, le au uso e, i
le suafa o lo tatou Alii, o
Iesu Keriso, tou te o ese
ane ai uso taitasi o loo savali
faapiopio, ma le le tusa ma
le upu-tuu, na ia talia nai
7 ia te i matou. Aua ua
outou iloa e outou, e tatau
ona outou faaaoao mai ia te
i matou; sa matou le aga-
faapiopio foi ina o ia te ou-
8 tou. Matou te lei aai fua
foi se mea e 'ai a se tasi, a
ua matou galulue i le ga-
luega mamafa, ma le tiga i
le po atoa ma le ao, ina nei
9 faatiga atu i so outou. E
le o peiseai e leai sa matou
pule, ae ia avea o i matou
o faaaoao mo outou, ina ia
outou faaaoao mai ia te i
10 matou. Aua sa tatou i ai
ma outou na, ua matou
poloai atu ia te outou, pe
afai e le fia galue se isi, aua
11 nei 'ai foi ia. Aua ua
matou faalogo o ia te outou
o isi e savavali faapiopio, e

le o galulue lava, a e feasi-
asiai fua i galuega a nisi.
Matou te poloai atu i e o 12
faapea, ma aioi atu i ai, ona
o lo tatou Alii o Iesu Keriso,
ia latou galulue ma le nofo-
nofo sasao, ma ia latou aai
i a latou lava mea e 'ai. O 13
outou foi, le au uso e, aua
nei outou faavāivāi i le
agalelei. Pe afai e le gauai 14
se isi i la matou upu, i
lenei tusi, ia faailogaina
lea tagata; aua foi tou te
fefiloi ma ia, ina ia ma-
asiasi ai ia. Aua foi tou te 15
manatunatu i ai, o le fili ia,
a ia outou aoai atu i ai pei
16 o le uso. Lenei, o le Alii
lava e ona le manuia, ia
foaiina atu e ia le manuia
ia te outou e le aunoa, i
mea uma lava. Ia ia te
outou uma lava o le Alii.
17 O le alofa o au o Paulo,
i lo'u lava lima, o le faai-
loga lea i au tusi uma lava;
18 ou te tusi faapea lava. Ia
ia te outou uma lava le
alofa tunoa o lo tatou Alii o
Iesu Keriso. Amene.

O LE ULUAI TUSI

A PAULO LE APOSETOLO IA TIMOTEO.

O LE MATAUPU I.

O le amio e tatau ma faiva o faifeau.

O *AU* o Paulo, o le apo- 1
setolo a Iesu Keriso, i
le poloaiga a le Atua, lo
tatou faaolataga, ma Alii o
Iesu Keriso, la tatou faatua-
tuaga, *O lau tusi lenei* ia 2
Timoteo, o lo'u lava atalii i
le faatuatua; ia *ia te oe* le
lelei tunoa ma le alofa ma
le manuia mai le Atua lo
tatou Tamā, atoa ma le Me-
sia o Iesu lo tatou Alii. *Ou* 3
te fai atu ia te oe, faapei ona
ou aioi atu ia te oe, e te
nofo i Efeso ina ou o alu i
Maketonia, ina ia e vavao
atu i nisi, aua nei latou aoao
i upu ese; Aua nei taofi i 4
latou i talanoaga ma tala
tupuga e leai ni ona gata-
aga, e tupu ai le finauga, a
e le tupu ai le faamafana-
fanaga i la le Atua o i le
faatuatuaga. Auā o le iuga 5
lenei o le poloaiga, o le alofa
lea ai le loto manino ma le
fuatiaifo lelei, ma le faatua-
tua faamaoni; Ina o tau 6
ese o isi nai ia mea, ua latou
liliu ane i le talanoaga vale;
7 O e mananao e fai ma aoao i
tulafono, a e le iloa mea
latou te tautalatala i ai poo
mea latou te finau faamalosi
8 i ai. Ua tatou iloa lava o
le mea lelei le tulafono, pe
afai e faia e se tasi o mea e
9 tatau i ai. O loo iloa lenei
mea, ua le tuuina mai le
tulafono i le agatonu, a o e
faaletaupulea ma e soli i
tulafono, o e faalemata'u
ma e agaleaga, o e le paia
ma e ulavavale, o e fasioti
tamā ma fasioti tina ma fasi-
10 oti tagata, O e faitaaga
ma e faasotoma, o e fao ta-
gata, o e tala pepelo ma e
tauto pepelo; afai foi o se
toe mea e faatu'iese ai i le
11 aoaoga e ola ai; E tusa
ma le tala lelei mamalu a
le Atua manuia, ua tuuina
12 mai ia te au. Ou te faafe-
tai atu foi i le na na faama-
naina mai o au, o le Mesia
lea o Iesu lo tatou Alii, na
ia manatua ua faamaoni au,
i lona tuuina mai au i lenei
13 faiva; *O au* sa taufaifai,
ma au faasaua, ma au faa-

tāūtala, a ua alofagia au
auā na au faia faapea i lo'u
le-iloa ma le le-faalogo. Ua 14
faafaulai mai foi le alofa tu-
noa o lo tatou Alii, ma le
faatuatua atoa ma le alofa o
loo i le Mesia o Iesu. O 15
le upu moni lenei, e aoga
lava ona talia ma le loto
atoa, ua maliu mai le Mesia
o Iesu i le lalolagi, na te
faaolaina o e agasala, e sili
musa au nei ia i latou. A 16
o lenei lava le mea na alofa-
ina ai au, ina ia muamua le
faaalia mai ia te au e Iesu
Keriso le onosai atoatoa, ia
avea au ma faataitai o e a
faatuatua ia te ia, e iu ai
i le ola e le uma. O le- 17
nei ia i ai i le tupu o augā
tupulaga, o le o soifua pea
lava, ma le le o ilo atu,
ma le Atua o lē poto e toa-
tasi, o le mamalu atoa ma
le viiga e faavavau faavavau
lava. Amene. Lo'u atalii 18
e, Timoteo, ou te fai atu
lenei poloaiga ia te oe, pei o
muai valoaga ia te oe, ina
ia e tau ai le taua lelei. O 19
loo ia te oe le faatuatua ma
le lotofuatia e lelei, sa lafo-
aiina e isi, o e ua faavaatuia
lo latou faatuatua. O i 20
latou o Umenaio o i laua
ma Alesano o e ua tuuina
atu e au ia Satani, *ina ia*
aoaoina i laua aua nei tau-
faifai.

O LE MATAUPU II.

E tatau ona faatoga atu mo tagata uma: o le tifiga a fafine.

1 LENEI la, ou te muai
aioi atu ia faia olega
ma tatalo ma faatoga ma
faafetai mo tagata uma
2 lava; Mo tupu, ma i tatou
uma ua i ai le pule, ina ia
tatou nonofo sasao ma le
filemu i le amio-atua atoa
3 ma le faatoeaina; Auā o
le mea lelei lea ma le malie,
i luma o lo tatou faaola-
4 taga, o le Atua. O lē fina-
galo ia faaolaina o tagata
uma lava, ma ia oo ina iloa-
5 tino o le mea moni. Auā
e tasi le Atua, e tasi foi le
puluvaga i le va o le Atua
ma tagata, o le tagata o le
6 Mesia o Iesu lea; O lē na
foaifuaina e ia ia ia e fai ma
togiola mo *tagata* uma lava;
o le faailoga i ona lava tau
7 e tatau ai. Na tofia au mo
lenei mea, o le tala'i ma le
aposetolo, (ou te tala moni
lava i le Mesia, ou te le
tala pepelo,) o le aoao o atu
nuu i la le faatuatua ma le
8 mea moni. Lenei la, ou te
manao ia tatalo o tane i mea
uma lava, o loo sisii i luga
o lima mama, ma le lē lotoa,
9 ma le lē fefinauai. Ia faa-
pea foi o fafine, ia latou
tifitifi ia i latou i le ofu
lelei, ma le lē teuanoai, ma
le faamatuāfafine, aua ne'i
teteu ma le lauulu fili, poo
le auro, poo utetifa, poo le

ofu taugatā; Peitai, (o le 10
mea e tatau i fafine ua taua
latou e i latou o e amio-
atua,) ia latou tifitifi i le
amio lelei, Ia aoaoina le 11
fafine, a ia faalologo ia ma
ia usiusitai lava. Auā ou 12
te le tuuina atu i se fafine e
aoao atu, pe faamauauluga i
le tane, a e peitai ia faalo-
logo lava. Auā ua mua- 13
mua ona faia o Atamu, a e
mulimuli o Eva. E lei 14
'olegia foi Atamu, a ua
'olegia le fafine, ona tuuma-
vaega lea. A e faaolaina 15
ia i le fanauga o tama, afai
e tutumau pea i latou i le
faatuatua ma le alofa ma le
agapaia atoa ma le faama-
tuāfafine.

O LE MATAUPU III.

O le galuega ma le amioga a faifeau ma tiakono. Ua faamafanafana atu a Paulo ia Timoteo.

O LE upu moni lenei, a 1
manao tele se tasi i le
faiva o le epikopo e manao
ia i le galuega lelei. Lenei 2
foi e tatau i le epikopo ia lē
ma faaleagaina, o lē faiavā
i le fafine e toatasi, ia faia
o ia ma le mataala, ma le
faasoasoa, ma le teuga lelei,
ma le alofa i malo, o lē na
te mafaia ona aoao lelei atu.
E le se inu tele i uaina, e 3
le se faamisa, e le se mauoa
i togafiti leaga, a o le aga-
malu, e le se faamisa, e le
se matapeapea; Ia taitai 4
lelei ia i lona lava aiga, ia
na faausiusitai mai ia te ia
o lana fanau ma le faatoea-
5 ina lava. (Afai foi e le
iloa e se tasi e taitai i lona
lava aiga, pe faapefea ona
tausia e ia le ekalesia a le
6 Atua?) Aua nei ai se faa-
toalotu, nei faafefeteina lona
loto, ona pa'u lea i le faasala
7 o le tiapolo. E tatau ona
ia logoleleia o ia e o i tuāpā,
nei tuaupua o ia ma pa'ū i
8 le mailei a le tiapolo. O le
au tiakono foi ia faapea ona
faatoeaina i latou, e le faa-
gutugutulua, e le fia inu
uaina e tele, e le mauoa i
9 togafiti leaga; O loo o
latou taofi i le mea loloto sa
lilo i a le faatuatua i le
lotofuatia ua faamamaina.
10 A ia muamua ona tofotofo-
ina o i latou, i le, ia latou
fai le faiva o le tiakono ina
11 ua le ma faaleagaina. O
fafine foi, ia faapea lava ona
faamatuāfafine i latou, e le
se faatuāupua, a ia mataala,
ma ia faamaoni i mea uma
12 lava. O le au tiakono foi
ia tai tasi ma lana ava e toa-
tasi, o e taitai lelei i la latou
fanau mo latou lava aiga.
13 Auā o e fai lelei le faiva o
le tiakono e fai mo i latou
lava le mamalu lelei, ma le
faamalosi tele i le faatuatua
o loo i le Mesia o Iesu.
14 Ou te tusi atu nei mea ia te
oe, o loo faamoemoe au ou
te vave alu atu ia te oe;
15 A e pe afai ou te tuai atu,
ia e iloa pe faapefea ona
tatau o lau amio i le fale o

le Atua, o le ekalesia lea a
le Atua soifua, o le poutu
foi lea ma le lagolago o le
mea moni.
O loo ua tautinoa lava, e 16
sili lava lenei upu loloto i
a le amio-atua sa lilo: Ua
faaalia mai le Atua i le tino
tagata, ua faaalia tonu mai
e le Agaga, ua vaaia e le
au agelu, ua talaiina atu i
atunuu, ua faatuatua i ai o
e o i le lalolagi, ua siitia i
le mamalu.

O LE MATAUPU IV.

E oo mai tausaga e liliueseina ai tagata ai le faatuatua; o loo apoapo atu ia Timoteo ia tumau ia.

AO loo tautino mai a le 1
Agaga, e liliuese o isi
ai la le faatuatua i tausaga
a muli, o loo ua latou usi-
usitai i agaga e faasese mai
ma aoaoga faatemoni; Ma 2
le pelopeloga a tagata tala
pepelo; o e o faamaaaina o
latou lava lotofuatiaifo; O 3
loo vavao i le faiava, ma
faasa i isi mea e ‘ai, o mea
lava ua faia e le Atua ia
talia ma le faafetai e le au
faatuatua ma i latou e o
iloa le mea moni. Auā o 4
mea uma ua faia e le Atua,
e lelei lava ia, e le tiaiina
foi se tasi mea, a ia talia ma
le faafetai; Auā foi ua 5
faamamaina i le upu a le
Atua ma le tatalo. Afai e 6
te tuuina atu o na mea i le
au uso, e fai ai oe ma auau-
na lelei a Iesu Keriso, o loo
tausia foi oe i upu o le faa-
tuatua ma le aoaoga lelei,
7 na e usitai i ai. A o talanoa
valea atoa ma le faavale-
valematua, ia e taumamao
i ai; ma ia e faamasani oe
8 i le amio-atua. Auā e itiiti
le aoga o le faamasani i la
le tino, a o le amio-atua e
aoga lea i mea uma lava, o
loo i ai le ua folafolaina mai
i la le olaga nei atoa ma le
9 *ola* atalī. O le tala moni
lenei, e tatau ona talia ma
10 le loto atoa. O le mea lava
lea matou te galulue ai, ua
faifaia mai ai foi i matou,
auā matou te faamoemoe i
le Atua soifua, o le faaola-
taga lea o tagata uma, a e
11 maise le au faatuatua. Ia
e talatalaina atu o nei meá
12 ma e aoaoina atu ai. Aua
nei ‘ino‘ino se tasi i lou tau-
lealea, a ia fai oe ma faa-
taitai o le au faatuatua, i le
tautalatalaga, ma le amio,
ma le alofa, ma le loto, ma
le faatuatua, atoa ma le
13 lē-gaoiā. Ia e faasaga i le
faitau ma le apoapoai atu
ma le aoao atu, seia ou alu
14 atu. Aua nei e faatalale i
le alofa fua na tuuina atu ia
te oe i a le valoaga, ma le
faaee atu o lima o le au
15 matutua. Ia e mafaufau i
nei mea, ia e faamasani ai;
ina ia iloa ai e tagata uma
16 ‘oe o le alualu. Ia oe lava
ia te oe, atoa ma lau e aoao
atu, ia e tumau pea i ai;
Auā a e fai nei mea e faa-

olaina ai oe e oe atoa ma e
o faalogologo ia te oe.

O LE MATAUPU V.

O le aoaiga e tatau ai i lea mea ma lea mea. O fafine ua oti a latou tane. O le au matutua. O le poloaiga ia Timoteo i lona tino. E muamua atu isi agasala i le faamasinoga.

AUA e te aoai atu i se 1
toeaina, a ia aioi atu i
ai peiseai se tamā o ia; ma
taulelea peiseai o uso *i*
latou; O loomatutua pei- 2
seai o tinā ia; o teine muli
foi peiseai o tuafafine ia,
ma le lēgaoiā lava. Ia ava 3
i fafine ua oti a latou tane,
o e ua oti a latou tane lava.
Afai foi o i ai i se fafine ua 4
oti lana tane ni ana tama
poo ni fanau a ana tama, ia
aoaoina i latou ia muamua
ona agalelei i lo latou lava
aiga, ma tauialofa atu i o
latou mātua, auā o le mea
lelei lea ma le mālie i luma
o le Atua. Lenei foi, o le 5
ua oti lava lana tane ma ua
ausage e faatuatua ia i le
Atua, ma tumau pea i le
faatoga ma le talotalo i le
po atoa ma le ao. A o lē 6
fiafia i la le tino, e ui lava
ina ola, ua oti ia. Ia e ta- 7
latala atu i ia mea ina ia
le ma tauleagaina i latou.
Afai foi e le muamua ona 8
tausi se tasi i lona *aiga*, a e
maise o e mau ma ia, ua
faafiti o ia i la le faatuatua,
e tele lona leaga i le ua le-
9 faalogo. Aua nei faitauina
se fafine ua oti lana tane
seia oo i ona tausaga e ono-
gafulu, sa toatasi foi lana
10 tane; O loo tauleleia foi
ona o ana galuega lelei, ina
ua tausia e ia ana fanau, ua
na alofa i malo, ua na mu-
lumulu i vae o le au paia,
ua na agalelei atu i e pua-
puagatia, ua na faasagasaga
i galuega lelei uma lava.
11 A o fafine muli ua oti a
latou tane, ia tetee atu ia i
latou, auā pe a mumusu i
latou ona usiusitai i le
Mesia, ona fia nofotane ai
12 lea i latou; O loo i ai le
faasala ina ua latou lafoai i
13 lo latou uluai faamaoni. E
lē na o lea, a e faamasani
foi i latou i le paie, e feoai
i fale, e le gata ai foi ina
latou paie, a e tautala soo
ma feasiasiai fua, ma tauta-
14 latala i mea le aoga. Lenei
la, ou te manao ia nofotane
o fafine muli *ua oti a latou*
tane, ma ia fai ai tama, ma
ia latou mātua i ai i le aiga,
ina nei tuuina atu i loo te-
tee mai se mea e tasi e tau-
15 leagaina ai i latou. Auā
foi ua uma le liliueseina i
16 tua o isi ia Satani. Afai se
tane faalogo, poo se fafine
faalogo, o i ai ni fafine ua
oti a latou tane, ia latou
tausi atu i ai, aua nei ti-
gaina le ekalesia, ina ia tausi
atu ia i fafine ua oti a latou
tane lava.
17 O le au matutua o e taitai
lelei, ia tauaogaina i latou

ona faateleina atu i ai o le
mamalu, a e maise o e ga-
lulue i le failauga atoa ma
le aoaoga. Aua o loo fai 18
mai le lautusi, "Aua e te
fusi i le gutu o le povi na
te solisolia le saito," o loo
faapea mai foi, "E tatau i
le faigaluega o lona taui."
Aua nei talia se mau i so le 19
au matutua pe a le o i
ai le molimau a se toalua
poo se toatolu. Ia aoai atu 20
i e agaleaga i luma o tagata
uma, ina ia matatau ai o
nisi uma lava. Ou te tau- 21
tino atu lava *ia te oe* i luma
o le Atua, o le Alii lea o
Iesu Keriso, ma le au agelu
na filifilia, ina ia e tausi
lelei i mea nei, ma le lē
muai faasala, aua le faailo-
gaina se tasi. Aua e te 22
vave faaee atu i lima i se
tasi; aua le au faatasi ma
agasala a isi tagata. Ia ta-
ofi oe ia te oe ma le legaoiā.
Aua e te toe inu na o le 23
vai, a ia e faamamasani ma
sina uaina itiiti, ona o lou
manava ma lou vaivai e
tupu soo. E muai iloa o 24
agasala a isi tagata, a o lei
oo i le faamasinoga, a o a isi
foi e mulimuli atu i ai *i le
iloa.* E faapea lava foi o 25
galuega lelei a isi, e muai
iloa ia; o mea foi e le o
faapea e le ma natia ia.

O LE MATAUPU VI.

*O auauna ma matai. Ua
vaoia le matapeapea. Ia
faamaoni Timoteo i lana
galuega.*

1 O AUAUNA uma o e o
i lalo o le amo ia latou
tauaogaina atu o latou lava
matai i le mamalu uma
lava, ina nei faifaia le suafa
2 o le Atua ma le aoaoga. O
i latou o e i ai matai faatua-
tua, aua nei latou faalogo
gata *i ai*, auā o uso i latou,
a ia atili ona auauna i ai,
auā ua faatuatua ma faape-
lepeleina, o e talia le galu-
ega lelei. Ia e aoao atu i
nei mea ma ia e apoapoai i
3 ai. Afai e aoao ese se tasi,
ma le le talia o upu e ola
ai a lo tatou Alii, o Iesu
Keriso, ma le aoaoga e tusa
4 ma le amio-atua, Ua lo-
tovii lava lea, ua le iloa se
mea, a ua lailoa i tausailiga
ma finafinau i upu e tupu
mai ai le mataua, ma le
misa, ma faifaiga, ma masa-
5 losalo leaga, O finauvalega
o tagata loto lēmama, o e
tetea ma le mea moni, o e
manatu o le mea e maua ai
le oloa o le amio-atua lea:
ia e alo ese ai tagata faapea.
6 O le amio-atua foi ma le
loto malie o le oloa tele
7 lava lea. Auā tatou te lei
au mai lava se mea e tasi i
le lalolagi, ua mautinoa foi
tatou te le mafai ona aveese
8 ai se mea. A ua i ai ia i

tatou o mea e aai ai ma
mea e ofu ai, ia loto malie
ai i tatou. O e fia mau oa 9
foi e pauu i latou i le faa-
osoosoga ma le mailei ma
tuinanau tele e valea ma
leaga ai, o mea ia e goto ai
tagata i le fanoga ma le
malaia. Auā o le loto i le 10
oloa, o le pogai lea o mea
leaga uma lava; o isi foi
na mananao tele i ai, ua
taitaieseina ai i latou ai *le
upu o* le faatuatua, ona
soona tuia ai lea i latou e i
latou i puapuaga e tele. A 11
e oe, le tagata o le Atua e,
ia e sola ese ai ia mea; ia e
tausisi atu i le agatonu, ma
le amio-atua ma le faatua-
tua ma le alofa ma le onosai
ma le agamalu. Ia e tau 12
le taua lelei i la le faatua-
tua, tago ia oe i le ola faa-
vavau, na togia foi oe i ai,
e loo tautino atu oe i le
tautinoga lelei i luma o mo-
limau e toatele. Ou te fai 13
atu lava ia te oe i luma o le
Atua o le faaola i mea uma,
ma le Mesia o Iesu, o le na
molimau i le tautinoga lelei
ia Ponetio Pilato, Ia e 14
taofi lenei poloaiga ma le lē
filogia, ma le lē ma taulea-
gaina, seia oo atu i le afio
mai o lo tatou Alii o Iesu
15 Keriso. E faailoa mai lea
e ia i ona lava tau o loo
manuia ia ma pule aoao e
toatasi, o le Tupu o tupu
16 ma le Alii o alii; O loo
na o ia o le soifua pea lava,
o lē nofo i le malamalama e
le ma soso atu i ai *se tasi;*
e lei ilo atu se tasi tagata ia
te ia, e le ma ilo atu i ai
foi; ia ia te ia le mamalu
ma le malosi i aūtupulaga.
Amene.
17 Ia e fai atu i e mau oa i
lenei olaga, aua nei faamau-
aluluga o latou loto, aua foi
le faatuatua i le oloa e faa-
letumau, a o le Atua soifua,
o loo faafaulai mai ia i ta-
tou o mea uma lava e faafia-
18 fia ai; Ina ia latou agale-
lei atu, ia faatamaoaigaina i
galuega lelei, ia mataalofa,
ma ia latou tufatufa lelei,
19 Ia faafaulai o latou lava
oloa e fai ma faavae lelei e
oo atu atali, ina ia latou fe-
tagofi i le ola e le uma.
20 Timoteo e, ia e tausi i le
mea na tuuina atu ia te oe,
ma aloalo ese i talanoaga
vale ma upu ese a mea ua
21 ta'upeloina o le poto: O
isi foi o e na taofi ai ua
liliueseina ai ai le upu a le
22 faatuatua. Ia ia te oe le
alofa tunoa. Amene.

O LE TUSI E LUA

A PAULO LE APOSETOLO IA TIMOTEO.

O LE MATAUPU I.

O le alofa o Paulo ia Timoteo; o le faatuatua moni o Timoteo ma lona aiga. Ua apoapoai atu ia te ia.

O AU o Paulo, o le apo- 1
setolo a Iesu Keriso i
le finagalo o le Atua, e
tusa ma le folafolaga a le
ola o loo i le Mesia o Iesu,
O la'u tusi lenei ia Timo- 2
teo le atalii pele: *ia ia te*
oe le leleitunoa ma le alofa
ma le manuia mai le Atua
le Tamā atoa ma le Mesia o
Iesu lo tatou Alii.
Ou te faafetai atu i le 3
Atua, o le ou te auauna i ai
faapei ona faia e o'u matua
ma le lotofuatiaifo mama,
ina ua ou faamanatu atu e
le aunoa ia te oe i a'u faatoga
i le po atoa ma le ao;
O loo o'u faanaunau e fei- 4
loai ma oe, ina ua a'u faamanatu
ou loimata, ina ia
faatumuina au i le olioli;
Ina o'u faamanatua le faa- 5
tuatua faamaoni o loo ia te
oe, sa muai i ai foi ia Loi o
le tina o lou tina atoa ma
Eunike o lou tina, o la'u
taofi foi o loo ia te oe lava.
6 O le mea lea ou te toe faamanatu
atu ai ia te oe ia toe
faamumu le alofa foaifuaina
mai e le Atua, o loo ia te
oe i le faaee atu o o'u lima.
7 Auā e lei foaiina mai e le
Atua ia te i tatou le loto
vaivai, a o le malosi, ma le
alofa, ma le mafaufau tonu.
8 Lenei la, aua e te mā i le
molimau i a lo tatou Alii,
poo ona o au o loo noanoatia
ona o ia; a ia ta faatiga
faatasi *ma a'u* ona o le talalelei
e tusa ma le mana a le
9 Atua, O le na faaola mai
ia i tatou ma tofia mai i le
tofiga paia, e le ona o a tatou
galuega, a e peitai ona
o lona lava muai manatua
ma *lona* alofa tunoa na tuuina
mai ia i tatou ona o le
Mesia o Iesu a o lei oo i le
10 auga tupulaga, A ua faailoa
mai nei i le afio mai o
lo tatou faaola o Iesu Keriso,
o le na faaumatia lava
le oti, a o le ola e le iu lava
o loo faamalamalamaina mai
11 i le talalelei: Ua tofia au
i ai o le failauga ma le apo-

setolo ma le aoao i atunuu.
O le mea lea ua faatigaina 12
ai au i ia mea: a ou te le
mā lava, auā ua ou iloa o ia
ua ou faatuatua i ai, ma a'u
mautinoa ua mafaia lava e
ia ona leoleo i lea na a'u
tuuina atu ai ia te ia e oo
atu i le la asó. Ia e taofi i 13
matua o upu e ola ai, na e
iloa mai ia te au, i le faa-
tuatua ma le alofa o loo i le
Mesia o Iesu. O le mea 14
lelei ua tuuina atu *ia te oe*
ia e tausi i ai, i *le fesoasoa-
ni mai o* le Agaga Paia o
loo nofo i totonu ia i tatou.
Ua e iloa lenei mea, o i la- 15
tou uma o i Asia ua liliu
ese nai ia te au, o i ai o
Fogelu ma Emokene. Ia 16
alofa atu le Alii i le aiga o
Oneseforo; auā na ia faa-
mafanafana soo mai ia te au,
e lei mā foi ia i lo'u maea
uamea, A e peitai, ina ua 17
i Roma o ia na matua sailiili
mai ia te au, ona iloa mai
lea. Ia foaiina atu e le Alii 18
ia te ia ia maua le alofa mai
le Alii i le la aso. Ua e iloa
lelei, o mea e tele na ia au-
auna mai ai ia te au i Efeso.

O LE MATAUPU II.

A tumau lava o Timoteo ma tausisi i mea lelei, ma tufatufa lelei i le upu o loo faámauina lava i la le Atua. O ni mea e taumanao i ai ma mea e faapelepele i ai.

LENEI la, o oe lo'u 1
atalii e, ia e faamalosi a
le alofa tunoa o loo i le
2 Mesia o Iesu. O mea foi
na e faalogologo mai ia te
au i molimau e toatele, ia e
tuuina atu ai i tagata faa-
maoni o e mafaia ona
aoaoina atu i isi tagata.
3 O lenei ia e onosai oe i
mea faatiga faapei o se
fitafita lelei o Iesu Keriso.
4 E leai foi sē tau i le taua
na te faalavelavea e ia ia
i mea a lenei olaga, ina ia
faafiafia o ia i lē na filifilí
ia* te ia e fai ma fitafita.
5 Afai foi e finafinau se tasi
e le faapaleina ia pe a le
finafinau e tusa ma tulafono.
6 E tatau i le faigaluega ia
muamua ona galue, e muli-
muli ane e maua le fua.
7 Ia e mafaufau i mea ou te
fai atu na, ma ia foaiina
atu e le Alii le lotomatala
8 i mea uma ia te oe. Ia e
faamanatuina o Iesu Keriso
o le ua faatuina mai na i e
na oti, o le fanau lava ia á
Tavita, e tusa ma la'u tala
9 lelei; Ona o lea foi ua
faatigaina au, ua oo i le
noanoataga peiseai ou te se
agaleaga; a o le afioga a
le Atua e le o noatia lava
10 lea. O le mea lea ou te
onosai ai i mea uma ona o
le au filifilia, ina ia latou
maua foi le olataga o loo i
le Mesia o Iesu ma le ma-
11 malu e le uma. O le upu
moni lenei, auā pe afai tatou
te oti faatasi *ma ia*, tatou
12 te ola faatasi ai foi; Pe
afai tatou te onosai, tatou
te nonofo foi faatasi *ma ia*

i le malo: Pe afai tatou te
tetee atu ia te ia, e tetee
mai foi o ia ia te i tatou.
Afai foi e le faamaoni i 13
tatou e faamaoni pea lava
ia, e le mafaia e ia ona faa-
fiti ia te ia.

Ia e faamanatu i ia mea 14
ma ta'utino i luma o le
Alii, aua nei fefinauai i upu
e leai sona aoga, a e faase-
seina ai o e faalogologo i
ai. Ia e taumafai ina ia 15
avea oe ma le ua fiafia mai
i ai le Atua, o le faigaluega
e leai se mea e mā ai, na te
tufatufatonuina le upu moni.
A ia e taumamao ma tala- 16
noa vale e le aoga, auā e
tupu atili ai foi le amio faa-
lemata'u, O a latou upu 17
foi e aati pea pei o se pa-
pala; o i ai o Umenio ma
Fileto; O e na sese ai le 18
mea moni, o loo faapea
ane a latou; "Ua mavae
lava le toe tumai;" o e na
faaliliuese foi i isi tagata na
i le faatuatua. A o le faa- 19
vae o le Atua e tumau pea
lava lea, o loo i ai lenei
faailoga, "Ua silafia e Ieova
ona tagata;" atoa ma lea,
"Ia taumamao ma le aga-
letonu e taitoatasi uma o e
ta'uta'u i le suafa o le
Mesia." E le i ai i se fale 20
tele na o ipu auro ma ipu
ario, a o ipu laau foi ma
ipu omea, o isi ua tauleleia
ma isi foi ua tauleagaina.
Lenei la, afai e faamama se 21
tasi ia te ia ai nei mea e
fai o ia ma ipu tauleleia, e
faasaina, e aoga foi mo le
matai, ua saunia mo galuega
22 lelei uma. Ia e sola ese ai
tuinanau leaga o taulelea,
ia e tausisi i le agatonu, ma
le faatuatua, ma le alofa,
atoa ma le filemu, faatasi
ma i latou o e valaau i le
23 Alii ai le loto mama. A o
sailiga valea ma le le aoao-
ina ia e taumamao ma ia,
auā ua iloa o mea ia e tupu
24 ai le fefinauaiga. Auā e le
tatau ona finau vale le au-
auna a le Alii, a e ia fifima-
lie i tagata uma, ma ia ma-
faia ona aoao atu ma ia
25 onosai, O loo aoao atu ma
le agamalū i e o tetee mai,
atonu e foai atu e le Atua
ia te i latou le salamo ina
ia latou iloatino le mea
26 moni; Ia latou sao ai foi
ai le mailei a le tiapolo, o
e ua maua e ia ina ia fai o
lona lava loto i ai.

O LE MATAUPU III.

O valoaga i mea e tutupu. O le amio a e tetee mai. O le faaaoao o Paulo. O le aoga o tusi paia.

1 IA iloa foi e oe lenei mea,
i ona tausaga amuli e oo
mai ai ni tau faatigaina ai;
2 Auā e i ai o tagata o e faa-
pelepele lava i latou ia i
latou, o e loto i le oloa, o e
mitamita vale, o e lotovii,
o e faifai, o e lē faalogo i
mātua, o e lē faafetai, o e
3 faalemata'u, O e lē lotoa-
iga, o e tuumavaega, o e
faatuaupua, o e lē faatoila-

loina le loto, o e faasaua, o
e lē alolofa i tagata lelei,
O e faalata, o e soona fai, o 4
e ua faafefeteina o latou
loto, o e o loto tele i mea e
fiafia i ai le tino a e itiiti i
le Atua. O e o faatagā 5
amio-atua, a o loo tete'a
ma lona mana: Ia e tau-
mamao ma tagata faapena.
O i ai foi o isi o e ulu atu 6
i fale, ma taitai ese i fafine
valea o loo ua faupue i ai
agasala, o e ua maua e
manao leaga eseese, O loo 7
aoaoina e le aunoa, a e le
ma oo i le iloa tino o le
mea moni. Faapei o Iani 8
ma Iameri e na tetee atu ia
Mose, faapea foi i latou nei
ona tetee atu i le mea moni,
o tagata ua loto leaga, o e
ua tete'a ma le upu o le
faatuatua. A e le faaalua- 9
lu i latou, auā ua iloa lelei
lava lo latou valea e tagata
uma, faapei ona fai i laua
nei A o oe ua e iloa lelei 10
o la'u aoaoga ma a'u amio
ma a'u sauniga ma lo'u
faamaoni, ma lo'u faapale-
pale ma lo'u alofa, ma lo'u
onosai, I sauaga ma tiga, 11
o mea ia na oo mai i Ane-
tioka ma Ikonio ma Lusa,
o sauaga faapea na faati-
gaina ai a'u; a o le Alii
na ia laveai mai ia te a'u
nai *nei mea* uma lava. O i 12
latou uma lava foi o e ma-
nanao i le amio-atua i le
Mesia o Iesu, e sauaina i
latou. A o tagata leaga 13
ma e taupelopelo e alualu
lo latou leaga, o loo faasese
atu, ua faaseseina foi i latou.
14 A o oe, ia e tumau i mea
ua aoaoina ai oe ma mea ua
mautinoa ia te oe, ina ua e
iloa o ia na aoao atu ai ia
15 te oe. Talu foi ina o e
tama itiiti na e iloa o lau-
tusi paia, e mafaia ona faa-
poto ai ia te oe e iu i le
olataga i le faatuatua o loo
16 i le Mesia o Iesu. O lau-
tusi paia uma lava e mai
le Agaga o le Atua ia, e
aoga foi ia i le aoaoga, ma
le faatonuga, ma le aoaiga,
ma le faapoto ai i le aga-
17 tonu, Ina ia atoatoa ona
lelei ai o le tagata o le Atua,
ma ia saunia lava ia i le
galuega lelei uma lava.

O LE MATAUPU IV.

O loo aioi atu a Paulo ia na-fanafatai o Timoteo. Ua lata mai le maliu o Paulo. O ni manao ma poloaiga a Paulo i isi tagata.

1 LENEI la ou te aioi atu
ia te oe i luma o le
Atua ma le Alii o Iesu Ke-
riso, na te faamasinoina o e
ola atoa ma e ua oti pe a oo
i lona lava afio mai ma lona
2 lava malo; Ia e talai atu
i le upu, ia e faamalosi i ona
po e tusa ai ma ona po e lē
tusa ai, ia e faatonu atu, ia
e aoai atu, ia e apoapoai atu
ma le onosai uma atoa ma
3 le aoaoga. Auā e oo i le
tau latou te lē talia ai o le
aoaiga e ola ai, a e tusa ma
lo latou lava manao leaga

latou te faapotopoto ai ni
aoao mo i latou, ina ua feū
o latou taliga; Latou te li- 4
liu ese foi o latou taliga ai
le mea moni, a e liliu ane i
talanoaga. A o oe, ia e 5
mataala i mea uma lava, ia
e onosai i mea e tiga ai, ia
e fai le galuega a le faieva-
gelia, ia e faaiu lelei i lau
auauna. Auā o au ua faa- 6
maligiina nei *lou toto*, ua oo
i ona po a tatalaina ai au.
Ua ou tau le taua lelei, ua 7
iu ia te au le tausinioga, ua
ou taofi mau i le upu o le
faatuatua. O lenei lava ua 8
tuuina mo'u le pale o le aga-
tonu, e foaiina mai ai ia te
au i le la aso e le Alii, o le
faamasino agatonu; e le ga-
ta ai foi ia te au, a e ia te i
latou uma lava o e fiafia i
lona afio mai.
Ia e faataalise ona e vave 9
sau ia te au; Auā o Tēma 10
ua tea ma au ina ua loto ia
i lenei olaga, ua alu foi i
Tesalonia; o Kerese foi *ua
alu ia* i Kalatia, ma Tito i
Talamatia; Na o Luka o 11
loo ia te au. Lua te faatasi
ma oulua o mai ma Mareko;
auā e aoga ia ia te au i le
galuega. Ua ou auina atu 12
o Tuiko i Efeso. A e sau, 13
ia e aumai o le ofu talaloa
na tuu e au i Teroa o loo ia
Karepo, atoa ma lautusi a e
14 maise nai pa'utusi. E tele
mea leaga na faia ia te au e
Alesano, o le tufuga fai mea
'apa; ia taui atu e le Alii
ia te ia e tusa ma ana galu-
15 ega. Ia oe foi ia te ia, auā
ua na matua tetee mai i a ta-
16 tou upu. I la'u uluai faa-
tonu atu e lei faatasi mai se
tasi ma au, a ua lafoai mai
e tagata uma lava ia te au;
aua nei tauiina atu ia te i
17 latou; A ua ia te au le
Alii, ma na faamalosi mai
ia te au; ina ia faaiu lelei ia
te au le tala'iga, ina ia faa-
logologo i ai o atunuu uma
lava; ua laveaiina foi au ai
18 le gutu o le leona. E laveai
mai foi le Alii ia te au ai
mea leaga uma, ma faaola
mai ia te au e oo i lona lava
malo i le lagi: ia ia te ia le
viiga e āūtupulaga. Amene.
19 Ia e avatu lo'u alofa ia
Periseka ma Akeula ma le
20 aiga o Oneseforo. O loo
nofo pea Ereseto i Korinito,
a o Terofimo na tuua o ia e
21 au i Mileto ina ua ma'i. Ia
e taalise mai a o lei oo mai
o le tau maalili.
O alolofa atu ia te oe o
Eupolo ma Paute ma Lino
ma Kalaotia, ma le au uso
22 uma lava. Ia i ai i lou aga-
ga o le Alii o Iesu Keriso.
Ia ia te outou le alofatunoa.
Amene.

O LE TUSI

A PAULO LE APOSETOLO IA TITO.

O LE MATAUPU I.

O loo faamatalaloto atu ai ia Tito ia faamalosi ia i lana galuega.

OAU o Paulo, o le au- 1
auna a le Atua, ma le
aposetolo a Iesu Keriso, e
tusa ma le faatuatua o le au
filifilia e le Atua, ma le iloa-
tino o le mea moni, e tusa
foi ma le amio-atua, I le 2
faatuatua i le ola faavavau,
o lē na uluai folafola mai a
o lei oo i augā tupulaga, e
le Atua e le matalapepelo;
A ua faaalia mai o lana la- 3
va afioga i ona po e tatau
ai i le tala'iga ua tuuina
mai ia te au e tusa ma le
poloaiga a le Atua lo tatou
faaola; *O la'u tusi lenei* 4
ia Tito lo'u lava atalii i la
le faatuatua ua faasalalau,
ia ia te oe le leleitunoa ma
le alofa ma le manuia mai
le Atua le Tamā, atoa ma
le Alii, o Iesu Keriso lo ta-
tou faaolataga.

O le mea lea na ou tuu 5
ai oe i Kereta, ina ia e sau-
niuni ia tonu ai o mea ua
totoe uma lava, ma ia e faa-
tu ni matutua i lea aai ma
lea aai, faapei ona ou poloai
6 atu ia te oe; Ai se tasi e
lei tauleagaina, o le tane a
le fafine e toatasi, o i ai ni
ana fanau faatuatua e lei
taua i latou ua pagotata poo
7 ua vaogatata. Auā e tatau
lava i le epikopo ona le ma
tauleagaina o ia, o le auau-
na i le sauniga a le Atua, o
le lē finauvale foi ma le lē
lotoa, ma le lē inu tele i ua-
ina, ma le lē faamisa, ma le
lē mau oa i togafiti leaga;
8 A o le alofa i malo, o le
loto atu i le lelei, o le faa-
soasoa, o le agatonu, o le
loto mama, ma le loto aga-
9 malu; O le taofi lava i le
upu moni, faapei ona aoao-
ina o ia, ina ia mafaia e ia
ona apoapoai atu ma aoai
atu i le aoaoga e ola ai i e
10 faatauupu mai i ai. Aua e
toatele o e vaogata ma tau-
talatala faatauvaa ma faa-
sese atu, a e maise le au
11 peritome; E tatau ina faa-
faalologoina i latou, o e
faaliliuese i isi aiga atoa, o e
aoao i mea le tatau, ina ia
12 mau ai le taui leaga. Sa
faapea mai le tasi o i latou,
o so latou lava perofeta,
" O tagata Kereta e sagasaga
talapepelo lava i latou, o
manu feai leaga ma usuusu-

a'i ina 'ai." O le molimau 13
moni lava lenei. O lea ia
e matuā aoai atu ai ia te i
latou ina ia latou malolosi i
le faatuatua; Aua nei taofi 14
i talanoaga faaiutaia ma po-
loaiga a tagata o e liliu ese
ai le mea moni. Ua ma- 15
ma mea uma i tagata *loto*
mama, a o e *loto* eleelea ma
le lē faatuatua e le o mama
ia te i latou se mea e tasi,
a ua eleelea o latou mafau-
fau atoa ma le lotofuatia ifo.
O e ta'u ane ua latou iloa le 16
Atua, a e tetee ia te ia i a
latou galuega, o soesa i la-
tou ma faalogogata, latou
te le filigā foi i se galuega
lelei e tasi.

O LE MATAUPU II.

O ni mataupu ma amio e tatau ia Tito, a auauna foi ma isi tagata.

AO oe, ia e aoao atu i 1
mea e tusa ma le aoao-
ga e ola ai; I le au matu- 2
tua ia mataala i latou, ma
faatoeaina, ma faasoasoa,
ma faamaoni i le faatuatua,
ma le alofa atoa ma le ono-
sai. Ia faapena foi i le au 3
loomatutua, ia tusa le amio-
ga ma le amio-atua, aua nei
faatuaupua, aua nei masani
i latou ma le uaina tele, a
ia fai ma aoao i mea lelei,
Ina ia latou faatupu le faa- 4
soasoa i fafine muli, ia latou
alofa atu i a latou tane, ia
alofa atu i a latou fanau,
Ia nofonofosasao i latou ma 5
le lē gaoiā, ia tausi lelei i o
latou aiga, ia agalelei, ia
usiusitai atu i a latou lava
tane, ina nei faifaia le afioga
6 a le Atua. Ia e apoapoai
atu foi i taulelea ia nofo-
7 nofosasao i latou. Ia avea
oe ma faataitai o le galuega
8 lelei i mea uma lava. Ia e
faamaoni i le aoaoga ma ia
e faatoeaina, ma le upu
moni ma le le ma tauleaga-
ina, ina ia fememeai ai o lē
tetee mai, ina ua leai se upu
leaga e talatala ane ai ia te
9 outou. *Apoapoai atu* i
auauna ia usiusitai atu i
latou i o latou lava matai,
ia latou taumafai ona faa-
fiafia i ai i mea uma lava,
10 aua nei faatauupu i ai. Aua
nei latou gaoi, a ia faaalia i
latou ma e ua atoa ai le faa-
maoni aiai, ina ia logoleleī-
ina ai le aoaoga i la le Atua
o lo tatou faaola i mea uma
lava.
11 Auā o le alofa tunoa o le
Atua, o lo tatou faaola ua
faaalia mai lea i tagata uma
12 lava; O loo aoao mai ai ia
te i tatou, ia tatou tete'a ese
ma le faalemata'u atoa ma
tuinanau faalelalolagi, a ia
tatou nonofo ma le faasoasoa
ma le agatonu atoa ma le
13 amio-atua i lenei olaga; O
faatalitali atu i le faatua-
tuaga e manuia ai ma le
faaaliga mamalu o le Atua
silisili o lo tatou faaola o
14 Iesu Keriso lea; O lē na
foaiina mai e ia ia ia mo i
tatou, e togiola ai i tatou ai
le agaletonu uma lava, ma

ia faamamaina mai e ia e
fai mona, o le nuu filifilia
ma le faamalosi i galuega
lelei. Aoao ia oe i nei mea, 15
ma apoapoai atu i ai, ma
aoai atu ma le pule lava.
Aua nei inosia oe e se tasi.

O LE MATAUPU III.

O mea e aoaoina atu ma mea e le aoaoina atu, ia tuueseina e faatupu le vaevaega.

IA e faamanatu atu ia i 1
latou ia latou usiusitai
atu i le au malo ma le au
faipule, e gauai i alii pule,
ia sauniuni foi i latou i
galuega lelei uma lava ona
fai, Aua nei faifai i se tasi, 2
aua nei faamisa, a ia loto
maulalo ma ia faaali atu i
le agamalu uma i tagata
uma lava. Auā o i tatou 3
foi, sa valea i tatou anamua
ma faalogogata ma faasese-
ina, ma e na auauna i tuina-
mau *leaga* ma mea eseese e
fiafia ai, sa nonofo i le loto
mimilo, ma le mataua, o loo
inosia ma feitagai. A ina 4
ua faaalia mai foi o le aga-
lelei ma le alofa i tagata o
lo tatou faaola le Atua,
Na ia faaola mai ia i tatou, 5
e le ona o a tatou galuega
tonu sa tatou faia, a o tusa
ma lona lava alofa i le fu-
falu mai o le toefuataiga ma
le faafouina e le Agaga
Paia, Ua na matua faa- 6
maligi mai ai i luga ia i
tatou, ona o Iesu Keriso lo
tatou faaola; Ina ia tau- 7
agatonuina i tatou i lona
lava alofa tunoa, ia fai i tatou
ma suli e tusa ma le faa-
moemoe i le ola le uma.
8 O le upu moni lenei, ou te
manao foi ia e matua faa-
malosi atu i ia mea, ia tau-
mafaia e i latou o e ua
faatuatua i le Atua ona
faaeteete i galuega lelei; e
lelei lava nei mea ma aoga
9 i tagata. A ia taumamao
ma sailiga vale ma tala
tupuga ma le femisaiga ma
le fefinauaiga i la le tulafono,
auā o upu le aoga ia ma
10 faatauvaa. O le tagata o
loo faatupu le vaevaega ia
e faatea ia te ia pe a uma
atu ia te ia le aoaiga e atu
11 tasi pe atu lua; O loo iloa
o le tagata faapea ua liuese-
ina lava, ua agasala ua faa-
salaina foi e ia ia ia.
12 A ou auina atu ia te oe o
Aretima, poo Tuiko, ia e
faataalese ona sau ia te au i
Nikopoli, auā ua tonu i lo‘u
manatu ou te i ai i le tau
13 maalili. Ia e faamalosi ina
momoli mai o le aoao-i-tula-
fono, o Sena, o i laua ma
Apolo, ina nei galo se mea
14 e tasi mo i laua. Ia aoao-
ina foi o tatou uso ia tau-
mafaia i latou i galuega
lelei ona fai e tupu ai le
aoga, ina nei latou le fua
15 mai so latou fua. O i latou
uma lava o ia te au nei o
loo alolofa atu i latou ia te
oe, ia oo atu lo‘u alofa ia i
latou o e alolofa mai ia te i
matou i la le faatuatua. Ia
ia te outou uma lava le
alofa tunoa. Amene.

O LE TUSI

A PAULO LE APOSETOLO IA FILEMONA.

O le fiafia o Paulo i le amio lelei a Filemona. O loo faatoga atu i ai mo Onesemo, o lana auauna na sola, a ua toe foi atu.

O AU o Paulo, o lē ua 1
noanoatia ona o le
Mesia o Iesu, o i maua ma
Timoteo o le uso, *o la ma*
tusi lenei ia Filemona o le
peleina ma lo matou fesoa-
soani; Ma Afia foi le pe- 2
leina, ma Arekipa o lo ma-
tou uso a fitafita, atoa ma le
ekalesia i lou fale. Ia ia te 3
outou le alofa tunoa ma le
manuia mai le Atua o lo
tatou Tamā atoa ma lo tatou
Alii o Iesu Keriso.

Ou te faafetai atu i lo'u 4
Atua o loo ou faamanatu ifo
e le aunoa ia te oe i a'u
talosaga. Ina ua ou faalo- 5
gologo i lou alofa ma le
faatuatua o ia te oe i le Alii
o Iesu, atoa ma le au paia
uma; Ina ia galue aiai o 6
lou mafuta faatasi i le faa-
tuatua, ina ia iloa tino o mea
lelei uma o ia te outou i le
Mesia o Iesu.

Aua, le uso e, ua tele lo 7
matou fiafia ma le mafana-
fana ona o lou alofa, ina ua
faalotomalilie le au paia ona
8 o oe. O lenei, e ui lava ina
ua ia te au le loto tele e
poloai atu ai ia te oe i mea
9 e tatau ai, Ou te fia aioi
atu ia te oe, ona o le alofa,
ui lava ina o au o Paulo le
toeaina o lē ua noanoatia
nei foi ona o Iesu Keriso.
10 Ou te aioi atu ia te oe mo
lo'u atalii o lē na fanaua ia
11 te au, a o noanoatia au; O
Onesemo lea, sa le aoga ia
te oe, a o lenei e aoga tele
12 ia te oe atoa ma au, O ia
ou te faafoi atu ia te oe: Ina
e tali mai ia ia te ia, o lo'u
13 lava atalii ia. Na au nau-
nau foi e taofi pea ia te ia
ma te nonofo ma au, ina ia
fai ma ou sui, na te auauna
mai ia te au i o'u noanoa-
14 taga ona o le tala lelei. A
ou te le fia faia se mea faa-
pea pe a le to mai sau pule,
nei pei o se mea ua le ma-
fai ai lou agalelei mai, a ia
faia ma se pule tunoa lava.
15 Atonu foi o le mea lea na
tea ese ai o ia i ni nai aso
itiiti, ina ia e taofi pea i ai

e faavavau. E le toe faapei 16
o se pologa, a e sili i le pologa, aua o le uso pele foi ia,
a e maise ia te au; e le atili
ai ea ia te oe i la le tino atoa
ma la le Alii? Lenei foi, 17
afai e te manatu ua ta tofusia faatasi ma au, ia e talia
mai ia te ia e pei o au lava.
Afai foi na ia agaletonu ia 18
te oe, poo ua ia te ia sau
mea, ia e tuu mai lea mea
ia te au. O au o Paulo, ua 19
ou tusi atu i lo'u lava lima,
ou te toe avatua ia te oe;
nei ou fai atu foi, E tatau
ia te oe, ona e tuuina mai
oe e oe e fai mo'u, E moni, 20
le uso e, sei e faafiafia mai
ia te au i la le Alii, ina faaolioli mai ia i lo'u loto i la
21 le alii. Ou te tusi atu ia
te oe, aua ou te faatuatua i
lou gauai mai, ua ou iloa
foi e te fai mea e sili i mea
22 na au fai atu ai. Tasi foi
lea mea, ia e sauni foi se
api moo o'u, auā ou te faamoemoe, o le a tuuina-atua
au ia te outou, ona o a outou
23 talosaga. O loo alolofa atu
ia te oe o Epafara, o loo
noanoatia faatasi ma'u ona
24 o le Mesia o Iesu. Ma
Mareko ma Aritako ma
Tema ma Luka, o ou ia fe-
25 soasoani i le galuega. Ia i
o outou agaga le alofa tunoa o lo tatou Alii, o Iesu
Keriso. Amene.

O LE TUSI AOAO, NA TUSIA

E PAULO LE APOSETOLO I EPERU.

O LE MATAUPU I.

O le mamalu o le Mesia. E silisili ese o ia ma ana galuega i agelu.

O LE Atua, o lē na fe- 1
talai mai anamua, e
auaua'i mai, i togafiti eseese
foi, i mātua, e le au perofeta,
ua fetalai mai o ia ia i
tatou i nei ona aso e gata
ai, e lona Atalii, O lē ua 2
tofia e ia e fai mea uma
lava ma ona tofi, na ia faia
foi e ia le vao mea atoa;
O ia o le pupula o lona ma- 3
malu ma lona matuā faatusa
lava, o loo o faalagolago
mea uma lava i lana upu
mana, na ia togisalaina e ia
lava a tatou agasala, ona
nofoai lea o ia i le aao taumatau
o le mamalu i luga.
Ua faapea ona silisili ese o 4
ia i agelu, pei o na sili lona
igoa ua maua i o latou.
Aua o anafea ea na fetalai 5
ai o ia i se isi o le vao
agelu, "O lo'u Atalii oe,
na ou fanaua mai oe i le aso
nei?" i le ma lea, "E fai
a'u ma ona Tamā, e fai foi
6 o ia ma o'u Atalii?" Ua
toe faapea mai foi, i lona
au mai o lana ulumatua i le
lalolagi, "Ma ia punonou
uma lava agelu a le Atua
7 ia te ia." I agelu foi ua
fetalai mai ai, "Ua faia e
ia ana agelu *pei* o matagi,
ma ana auauna *pei* o le
8 uila;" A *ua faapea mai* i
le Atalii, "O lou nofoāalii,
le Atua e, e autupulaga lava
lea; o le tootoo o lou malo
o le tootoo o agatonu lea.
9 Ua e fiafia i le agatonu, ua
e 'ino'ino foi i le agaletonu;
o le mea lea, le Atua e, ua
faauu atu ai lou Atua ia te
oe i le suā uu o le olioli e
10 sili i au aumea mamae." I
le ma lea, "Le Alii e, na e
faavaeina le lalolagi i le
amataga, o lagi foi o galuega
11 lea a ou aao; E mavae
atu ïa, peitai oe e te tumau;
pei o se ofu e pala uma lava
12 ïa, Pei o se ie pulupulu e
te taataaia, e liua foi ïa; a
o oe e te le āū liu, e leai
foi se iuga i ou tausaga."
13 O anafea foi na fetalai atu
ai o ia i se tasi o le vao
agelu, "Ina nofo ïa oe i

lo'u lima taumatau, seia ou
fai i e ua fai oe mo latou
fili ma ou tulagā vae?" E 14
le o agaga e auauna ea i
latou uma, ua aauina e au-
auna ia i latou o le a maua
le olataga?

O LE MATAUPU II.

*O le apoapoaiga e matu saili-
ili i le olataga ua saunia mo
i tatou e Iesu i lona alofa.*

O LE mea lea e tatau ona 1
atili ai ona tatou nau-
nau i mea ua tatou faalogo-
logo i ai, nei mamulu ia i
tatou i se isi aso. Auā afai 2
na faamaonia le upu na mo-
lia mai e agelu, taitasi uma
foi agasala ma faalogogata
ma oo i ai le taui e tusa ai,
Pe sao faapefea i tatou pe 3
a faatamala i le olataga e
faapea ona tele? sa muai
fetalaia mai e le Alii, ona
faamaonia mai lea ia i tatou
e i latou sa faalogo *ia te ia;*
O loo molimau mai foi le 4
Atua ma i latou i faailoga
ma vavega, i mana eseese
foi ma mea alofa mai le
Agaga Paia e tusa ma lona
lava finagalo.

Auā ua le tuuina atu e ia 5
i agelu e pule i le sauniga
atali, o lo matou o tautala
nei i ai; A ua molitino 6
mai e le tasi i le isi upu, e
faapea mai, "Se a le aoga
o le tagata ina ua e manatu
mai ai ia te ia; poo le atalii
o le tagata ina ua e asiasi
mai ai ia te ia? Ua e faa- 7
maulalo ane teisi o ia i age-
lu; ua e faapale ia te ia i
le mamalu ma le viiga, ua
e tofi foi ia te ia e pule i
8 galuega a ou aao; Ua e
tuuina ifo foi o mea uma
lava i lalo o ona vae." O
lenei, ina ua tuuina ifo o
mea uma i lalo ia te ia, ua
le tuua e ia se mea e tasi e
lei tuuina ifo i lalo ia te ia:
a ua le iloa nei e i tatou o
mea uma lava ona tuuina
9 ifo i lalo ia te ia. A ua
tatou iloa Iesu ua faamau-
lalo ane teisi i agelu, ua
faapaleina i le mamalu ma
le viiga, ona o le tiga o le
oti, ina ia oo ia te ia le oti
ona o tagata uma i le alofa-
10 tunoa o le Atua. Auā, o
lena fai mea uma lava mo-
na, sa na faia foi mea uma
lava e ia, na tatau ia te ia,
i lona taitaiina o atalii e
toatele i le manuia, e faa-
atoatoaina ai o le Alii o lo
latou olataga ona o pua-
11 puaga. Auā, o lē na te
faapaiaina mai atoa ma i
lātou uma e ua faapaiaina,
e tasi lo latou tupuga; o le
mea lea e le mā ai ia ia taua
12 i latou o ona uso, O loo faa-
pea mai, "Ou te ta'uatu lou
suafa i o'u uso, ou te vivii
ia te oe i luma o le ekale-
13 sia." Ua toe faapea mai,
"Ou te faatuatua au ia te
ia." I le ma lea, "Faauta
mai o au nei ma le fanau ua
foaiina mai e le Atua ia te
14 au." O lenei, ina ua i ai i
le fanau o le tino tagata
ola, na faapea foi ona ua i

ai ia te ia, ina ia faaumatia
e ia, i lona oti, o lē na i ai
le malo e oti ai, o le tiapolo
lea, Ma tuusaunoa ai i 15
latou e na faapologaina i o
latou olaga uma ona o le
mata'u i le oti. Aua e 16
moni e le fesoasoani o ia i
agelu, peitai ane le fanau a
Aperaamo o loo fesoasoani
o ia i ai. O le mea lea sa 17
tatau ai ina ia avea o ia ia
faapei o ona uso i mea uma
lava, ina ia faia o ia ma fai-
taulaga sili o lē alofa ma le
faamaoni i mea a le Atua,
ina ia faia se faaleleiga ona
o agasala a le nuu. Auā ina 18
ua tigaina o ia ina o tofo-
tofoina, ua mafai ai o ia ona
fesoasoani i e o tofotofoina.

O LE MATAUPU III.

Ua silisili ese le Mesia ia Mose. O le lapataiga nei le anaana i lana afioga.

O LENEI, le au uso 1
paia e, e ua tofutofusia
i le tofiga faalelagi, ina
mafaufau ia i le aposetolo
ma faitaulaga sili ua ta'u-
ta'uina e i tatou, o le Mesia
o Iesu lea; Sa faamaoni 2
i le na tofi ia te ia pei o
Mose foi i lona aiga uma.
Aua e tauaogaina le na i 3
le mamalu e sili i lo Mose,
pei o na sili o le viiga i le
tupuga i lo le aiga. Aua 4
e taitasi aiga ma faatupuina
e se tasi; a o le tupuga o
mea uma lava o le Atua lea.
Na faamaoni foi lava Mose i 5
lona aiga uma, o le auauna
ia, ina ia molitinoina e ia o
6 mea o le a talaina; Peitai
ane o Keriso, o le Atalii ia e
pule i lona lava aiga; o
lona aiga o i tatou, pe afai
tatou te taofi mau i le faa-
malosi ma le olioli i le faa-
moemoe seia oo i le gataaga.
7 O le mea lea, pei ona feta-
laia mai e le Agaga Paia,
"O le aso nei afai tou te
faalogo ai i lona siufofoga,
8 Aua tou te faamaaa i o
outou loto, pei o le faa-
onoono i le aso na faaosooso
9 ai i le vao tuufua, Sa
faaosooso mai ai o outou
tamā ia te au, sa tofotofo
mai ai ia te au, e ui lava
ina latou iloa a'u galuega
10 i ona tausaga e fagafulu; O
le mea lea na ou 'ino'ino ai i
lena tupulaga, ma ou fai ane,
Ua faaseseina soo lava i o
latou loto, ua le iloa e i
11 latou o'u ala: Ona ou
tauto lea, i lo'u ita, Latou
te le sao atu lava i lo'u
12 malologa." Le au uso e,
ia outou, nei i ai i so outou
le loto leaga ma le faalogo-
gata, nei outou o ese ai i le
13 Atua soifua; A ia outou
fefaamafanafanaai i lea aso
ma lea aso, manu o taua o le
aso nei, ina nei lotofatu so
outou i le pepelo o le aga-
14 sala: Auā e mafuta faatasi
o i tatou ma le Mesia, pe
afai tatou te taofi mau lava
i lo tatou muai faatuatua e
15 oo i le gataaga. Manu o
fai mai, "O le aso nei afai
tou te faalogo ai i lona

siufofoga, aua tou te faa-
maaa i o outou loto, pei o
le faaonoono." Aua o isi 16
e na faalogologo na faa-
onoono i latou, a e le o i
latou uma e na o atu na i
Aikupito *sa taitaiina* e
Mose. O ai foi i latou sa 17
inoino o ia i ai i ona tausaga
e fagafulu? e le o i latou
ea e na agasala, sa oti o
latou tino i le vao tuufua?
O ai foi i latou na ia tauto 18
i ai, latou te le sao atu i
lona lava malologa? e le o
i latou ea o e na faalogogata?
O lenei ua tatou iloa na le 19
masao atu i ai i latou ona o
le faalogogata.

O LE MATAUPU IV.

O le malologa e maua i le faatuatua.

O LENEI, ia tatou fefefe 1
ia, ina ua tuuina mai
pea o le folafolaga e sao atu
ai i lona malologa, nei ai so
outou e lē mau atu i ai.
Aua na talaiina mai i tatou 2
i le tala lelei e pei o i latou;
a ua le aoga le upu na
latou faalogologo i ai ina ua
le faatatauina ma le faa-
tuatua i e na faalogologo
i ai. Auā tatou te sao atu 3
i le malologa o i tatou o e
ua faatuatua, pei ona fetalai
mai o ia, "Pe ona tauto o
au i lo'u ita, Latou te le sao
atu i lo'u malologa;" o le
malologa lava lea i le ga-
luega na faia ina ua uma
ona faavaeina o le lalolagi.
Aua o loo fai mai i le tasi 4
upu i le aso fitu, e faapea mai,
"Na malolo foi le Atua i
le aso fitu i ana galuega
5 uma." Ua toe faapea foi i
lenei *upu*, "Latou te le sao
atu lava i lo'u malologa."
6 O lenei ina ua tuuina mai
pea ona ia sao atu i ai o
nisi, mona ua le sao atu i ai
o e na muai talaiina i ai le
tala lelei ona o le faalogo-
7 gata, Ua toe tuu po foi o
ia i le tasi aso, i lana na
fatalaia mai e Tavita, "O
le aso nei," ina ua mavae o
ia tausaga e tele pei ona
fetalaia mai, "O le aso nei
afai tou te faalogologo ai i
lona siufofoga, aua tou te
faamaaa i o outou loto."
8 Auā ana faaoo e Iosua ia i
latou i le malologa, ona le
toe ta'uina lea e le Atua o
9 se tasi aso. O lenei o loo
tuuina mai pea o se malologa
faaasosa mo tagata o le
10 Atua. Aua o lē ua sao atu
i lona malologa, ua malolo
foi o ia i ana lava galuega
faapei o le Atua i ana lava.
11 O lenei ina tatou finafinau
ia ina ia sao atu i lena ma-
lologa, nei ai se tasi e pau
i lona faaaoao i *lo latou* faa-
12 logogata. Aua o loo ola
le upu a le Atua, o loo
matua galue foi, o loo sili
foi lona maai i pelu uma e
faatau maai itu, o loo vae-
vae foi ia e oo lava i le
vavaeeseina o le loto ma
le agaga, ma gaūgātino foi
ma aano o ivi, o loo faa-
masino foi ia i manao ma
13 manatu o le loto; E le lilo

o

foi se tasi mea na faia i ona
luma, a ua taatia fua ma ua
aliali mai o mea taitasi uma
lava i ona fofoga, tatou te
ta'u atu i ai a tatou amio.
O lenei ina ua ia i tatou 14
le faitaulaga tele e sili, ua
afio atu i le lagi, o Iesu o
le Atalii o le Atua, ina
tatou taofi mau ia *i la tatou*
e ta'utino atu. Auā e le se 15
faitaulaga sili lo tatou e le
ma faia ona tiga-alofa faa-
tasi ma i tatou i o tatou
vaivai, a ua faaosoosoina o
ia i mea uma pei o *i tatou*
a ua leai se agasala *ia te ia.*
O le mea lea ia tatou faa- 16
latalata atu ai, ma le faa-
malosi, i le nofoaalii o le
alofa tunoa, ina ia alofaina
ai o i tatou, ia maua ai foi
o le alofa tunoa e fesoasoani
mai ai i ona aso e tatau ai.

O LE MATAUPU V.

*O le mamalu o le faiva o fai-
taulaga o le Mesia, ma le
aoaiga i e ua valelea i le
afioga a le Atua.*

AUĀ taitasi uma faitau- 1
laga sili, ua filifilia mai
i tagata, ma tofia mo tagata
i mea a le Atua, ina ia fai-
taulaga o ia i mea alofa ma
manu fasimatea ona o aga-
sala, Na te mafaia ona aga- 2
malu i e ua valelea ma e ua
faaseseina, ina ua siosiomia
foi o ia i le vāivāi; Ona o 3
lenei mea foi e tusa ona fai-
taulaga ai o ia e togi ai aga-
sala a le nuu, ia faapea foi
ona fai mo ia lava. E le 4
fai fua foi e se tasi lenei
faiva mamalu, tau o le ua
filifilia e le Atua, e faapei
5 foi o Arona. E faapea foi
le Mesia na lē faamamaluina
e ia ia ia ina ia fai o ia
ma faitaulaga sili, na o ia sa
fetalai mai ia te ia, "O lo'u
atalii oe, na ou fanaua mai
6 oe i le aso nei." E faapei
foi ona fetalai mai ai o ia i
le isi *upu*, "O le faitaulaga
oe e āūtupulaga e uiga faa-
7 tasi ma Mekisateko." O ia,
lenei sa tatalo atu i ona po
na faatino-tagata mai ai, ma
aioi atu ma le tagi tele ma
loimata i lē na mafaia ona
faaola ia te ia na i le oti, na
faafofogaina foi o ia i le
8 mea na ia fefe ai. E ui
lava o ia o le Atalii, na
aoaoina o ia i le anaana i
9 mea sa tiga ai o ia, Ina ua
faaatoatoaina foi o ia ua
avea o ia ma tupuga o le ola
e lē uma i e atoa uma o e
10 anaana ia te ia: Ua taua e
le Atua o le faitaulaga sili e
uiga faatasi ma Mekisateko.
11 Ua ia i matou upu e tele
ia te ia e faigata foi ona
faamatalaina, ina ua faale-
12 lagona e outou. Auā ana
fai outou ma aoao poo ua
tatau ai ina ua leva, a e ta-
tau ona toe aoaoina o outou
i isi aoga muamua o le afi-
oga a le Atua; ua avea foi
outou ma e o tusa i ai le
suāsusu, a e le o ni mea
13 aano. Aua e taitasi uma e
ua faasusuina i le suāsusu,
o le atamai lea i le upu o le
agatonu; aua o le tama

meamea ia: A o le mea 14
aano ino e matutua ia, o i la-
tou o loo masani ona lagona
ina ua aoaosooina e iloa ai
o le lelei ma le leaga.

O LE MATAUPU VI.

O le apoapoaiina e tumau i le faatuatua, aua e faamaoni mai lava le Atua i ana folafolaga.

O LE mea lea ina tatou 1
tuua ia o a'oga mua-
mua a le Mesia, ma tatou
oo atu i le faaatoatoaga; ma
le lē toe tuu ifo i lalo i le
faavae o le salamo i galuega
e oti ai, ma le faatuatua atu
i le Atua, O le a'oga foi o 2
papatisoga, ma le faaeeatu o
lima ma le tutu mai o e ua
oti, ma le faamasinoga faa-
vavau. Tatou te faia foi 3
lena pe a finagalo i ai le
Atua. Auā e le mafaia ia 4
te i latou e na muai faama-
lamalamaina, na latou tofi
foi i le mea foaifuaina mai
le lagi, ma ua faatofutofusia
i le Atamai Paia, O e ua 5
tofu foi i le upu lelei a le
Atua ma le mamana o le
sauniga atali, A pauu foi i 6
latou, e le mafaia ona toe
faafouina o i latou ina ia
salamo, ina ua faasatauro-
ina e i latou lava le Atalii
o le Atua ma faainosia o ia
i luma o tagata. Aua o le 7
eleele e inu i le ua e pau soo
i ai, ma tutupu ai mea e ta-
tau mo i latou e galulue
i ai, ua maua le manuia mai
le Atua; A o le e tutupu 8
mai ai mea matuitui ma
anaoso, ua lafoaiina ia, ua
latalata foi ina fetuuina, o
9 lona iuga ia susunuina. A
o outou, le au pele e, matou
te faatuatua i mea e sili ona
lelei mai ia te outou, o mea
foi ua i ai le ola, e ui lava
ina ua faapea ona matou
10 tautala atu ai. Auā e lē
agaletonu le Atua, na te le
faagaloina la outou galuega
ma le faamalosi i le alofa ua
outou faaali mai ai i lona
suafa, i lo outou auauna i le
au paia ma lo outou auauna
11 *pea i ai.* Ua matou mana-
nao tele foi ina ia outou tai-
tasi uma ma faaali mai lea
lava filigā ina ia mautinoa
o le faamoemoe e oo i le
12 gataaga; Ina ia le paiē, a
ia faaaoao i e ua maua o mea
na folafolaina mai i le faa-
13 tuatua ma le onosai. Aua
ina o folafolaina mai e le
Atua ia Aperaamo, ina ua
le mafaia ona tauto o ia i se
tasi e sili *ia te ia*, na tauto
14 ia ia te ia lava, E faapea
mai, "E moni lava ou te
matuā faamanuia ia te oe,
ma ou matua faatoateleina
15 foi *lau fanau.*" Na onosai
faapea o ia, ona maua lea
e ia o le mea na folafolaina.
16 Aua o loo tauto lava tagata
i se tasi e sili, o le tauto foi
e faamaoni ai o le iuga lea
o le fefinauaiga ia i latou:
17 E faapea foi le Atua, ina
ua finagalo ai o ia e faailoa
atili ai lana lava pule e le
āuliua i e ua tofia i mea na
folafolaina, na ia faaopoopo

i ai le tauto, Ina ia ia i 18
tatou o mea e le āūliua e
lua, e lē ma pepelo ai le
Atua, tatou te maua ai le
faamafanafanaga tele, *o i ta-
tou* o e ua sosola e taofi atu i
le faamoemoega ua tuu i o
tatou luma; Ua ia i tatou 19
lena *faamoemoega* pei se
taula o le atamai, e lē ma-
tosoina ma ua mausalī, e oo
foi i totonu i tala atu o le
puipui, O le mea ua afio 20
atu ai Iesu o le taimua mo
i tatou; o le faitaulaga sili e
āūtupulaga e uiga faatasi
ma Mekisateko.

O LE MATAUPU VII.

O le faiva o faitaulaga o Iesu e uiga faatasi ma Mekisateko.

AUA o lenei Mekisateko, 1
o le tupu o Salema, o
le faitaulaga o le Atua sili-
sili ese, o le na fetaiai ma
Aperaamo ina o foi mai mai
le fasiga o tupu ma faama-
nuia atu ia te ia, Sa foai 2
atu foi Aperaamo i ai o lona
sefulu o mea uma, (o le *uiga
muamua o lona igoa*, pe a
faamatalaina, o le tupu o le
agatonu, i le ma le tupu o
Salema, o le tupu o le file-
mu lea,) E leai sona tamā, 3
e leai sona tina, e leai ni
ona tupuga, e leai se ama-
taga i ona aso, poo se gata-
aga i lona soifua, a ua faa-
pei o le Atalii o le Atua, o
loo tumau o ia o le faitau-
laga e faavavau. O lenei 4
ina manatunatu ia i le sili o
lena *alii*, sa foaiina atu i ai,
e lea tupuga o Aperaamo, o
lona sefulu o mea na faoa
5 mai. O i latou foi o sa
Levi, o e ua fai le faiva o
ositaulaga, ua poloaiina i
latou i le tulafono e fai ma
latou lona sefulu o mea a le
nuu, o latou uso lava ia, e
ui lava ina latou tutupu
mai le tino o Aperaamo;
6 A o ia e le mai ia i latou
lona tupuga na ia maua o
lona sefulu o mea a Aperaa-
mo, ma faamanuia atu i
7 le na i ai folafolaga; Ua
lāūiloa foi, o loo faamanuia
8 le itiiti e le sili. O i lena
foi o loo talia lona sefulu o
mea e tagata e oti; peitai
le la e talia e le ua moli-
9 tinoina o loo ola ia. Afai
foi e tusa ona ou faapea atu,
o Levi o lē talia o lona
sefulu o mea, na ia avatua o
lona sefulu o mea o ia
10 Aperaamo; Aua sa i ai lava
i le tino o lona tamā o ia
ina o fetaiai Mekisateko
11 ma ia. O lenei afai na faa-
atoatoaina *o mea* i le faiva
o faitaulaga faa-Levi, (aua
na maua e le nuu le tulafono
faatasi ma lea,) pe se a le
toe aoga ona faatuina o le
tasi faitaulaga, "e uiga
faatasi ma Mekisateko," a
e le taua i le uiga faatasi
12 ma Arona? Aua, afai ua
liua le faiva o faitaulaga,
ua matua tatau ai ona liua
13 o le tulafono. Aua o ia ua
ta'ua mai i ai o nei mea, o
so le tasi ituaiga ia, e leai

so latou na auauna i le fata
e fai ai taulaga: Aua ua 14
iloa tino lava na tupu mai
ia Iuta lo tatou Alii, o le
ituaiga lea na le ta'uaina
mai i ai e Mose se upu i le
faiva o faitaulaga. Ua 15
atili ai foi ona iloa tino, pe
afai ua faatuina o le tasi
faitaulaga pei o Mekisateko,
O lē ua faia e le i se tula- 16
fono o se poloaiga faaletino,
a o le mana o le ola e le
uma: Aua o loo molitino 17
mai o ia, "O le faitaulaga
oe e āūtupulaga, e uiga faa-
tasi ma Mekisateko." Auā 18
foi ua tatalaina le poloaiga
na muamua, ona o lona
vāivāi ma lona lē aoga.
Aua na le faaatoatoaina o 19
se tasi mea i le tulafono, a
o le faaopoopo o le faa-
moemoega e sili ona lelei
na faaatoatoaina ai ona o
lea ua tatou faalatalata atu
ai i le Atua. Pei ona sili 20
o le le aunoa ma le tautoga,
('Aua ua faia i latou ma 21
faitaulaga a o leai se tauto;
peitai ane o ia ma le tauto
e lē na fetalai atu ia te ia,
"Ua tauto Ieova, e lē sa-
lamo ai foi ia, O le faitau-
laga oe e āūtupulaga, e
uiga faatasi ma Mekisa-
teko:") E faapea foi ona 22
faia o Iesu ma faaoo o le
feagaiga e sili ona lelei.
E toatele foi i latou sa fai 23
ma faitaulaga, auā na le
matumau i latou ona o le
oti; Peitai o ia, ina ua 24
tumau e āūtupulaga, ua ia
te ia le faiva o faitaulaga e
25 tumau pea: O le mea foi
lea e mafai ai ia te ia ona
faaola e āūtupulaga i e faa-
latalata atu i le Atua, ona
o ia, aua o loo soifua pea
ia e fautua mo i latou.
26 Auā e tatau ona ia ia i
tatou o se faitaulaga sili
faapena, e paia, e agamalu,
e leai sona leaga, e tauma-
mao ma e agasala, e sili foi
ia ona faamaualugaina i
27 lagi; O lea e le tatau i ai
i aso fai soo, pei o ia faitau-
laga e muamua mo ana lava
agasala, ona fai ai lea ma
agasala a le nuu; aua ua
atu tasi lava ona faia e ia o
lea mea ina o avatua e ia ia
28 te ia ma taulaga. Aua o le
tulafono o loo faatuina ai
tagata, o i ai le vāivāi, e fai
ma faitaulaga sili; a o le
upu o le tauto na mulimuli
i le tulafono, ua faatuina ai
le Atalii ua faaatoatoaina e
āūtupulaga.

O LE MATAUPU VIII.

*O le faaumatia o le faiva o fai-
taulaga faa-Arona, ma le
feagaiga mo isi tausaga, i le
faiva o faitaulaga a le Mesia
ma le feagaiga e āūtupulaga.*

1 O LE aano lenei o mea o
loo tautala ai nei, o i ia
i tatou le faitaulaga sili e faa-
pena, o lē ua nofo i le aao
taumatau o le nofoaalii o le
2 mamalu i le lagi, O le
auauna i mea paia ma le
falefetafai moni, sa faatuina
e le Alii, e le o tagata.

Auā ua tofia taitasi uma 3
faitaulaga sili ina ia faitau-
laga i mea alofa ma mea
fasimatea; o le mea lea e
tatau ai ina ia i ai foi, i
lenei *faitaulaga sili*, o se
mea e faitaulaga ai. Auā, 4
afai foi o i le lalolagi o ia,
ua le fai o ia ma faitaulaga,
auā o loo i ai faitaulaga o e
faitaulaga i mea alofa e
tusa ma le tulafono, O e o 5
auauna i le mea faaaoao
ma le ata o mea faalelagi,
pei ona aoaoina o Mose e le
Atua ina a fai o le falefeta-
fai, aua na fetalai mai o ia,
"Ia oe nei e le faia o mea
uma lava e pei o le faatusa
sa faaali atu ia te oe i le
mauga:" A o lenei ua 6
maua e ia o le faiva e sili, e
pei ona sili o le lelei o le
feagaiga ua fai ai o ia ma
puluvaga i ai, o le ua faa-
mauina foi i folafolaga e sili
ona lelei. Aua ana atoatoa 7
le feagaiga na muamua, poo
ua le saunia sona lua. Aua, 8
ina ua taufaaleatoatoaina e
ia le na muamua, ua fetalai
atu o ia ia te i latou, "O loo
fetalai mai Ieova, faauta
mai, e oo mai ona aso ou te
osi ai se feagaiga fou ma le
aiga o Isaraela atoa ma le
aiga o Iuta, E le pei o le 9
feagaiga na ou faia ma o
latou tamā, i le aso na ou
tago atu ai i o latou lima e
taitai atu ia te i latou na i
le nuu o Aikupito; aua o
loo faapea mai Ieova, na lē
tumau i latou i la'u feaga-
iga, ona ou tuulafoai ai lea
10 ia te i latou; A o le fe-
agaiga lenei ou te faia ma le
aiga o Isaraela pe a mavae
atu o ia aso, o loo faapea
mai Ieova, Ou te tuuina atu
a'u tulafono i o latou ma-
faufau, ma ou tusi foi i ai i
o latou loto; e fai foi a'u
mo latou Atua, e fai foi i
11 latou mo'u tagata. Latou
te le aoao atu foi taitasi i
lona lava tuaoi ma taitasi i
lona lava uso, e faapea atu,
Ia e iloa Ieova; aua e iloa
au e tagata uma lava o
tagatānuu atoa ma alii;
12 Auā ou te faamagalo atu i
a latou amioletonu, ou te le
toe manatua foi i a latou
agasala ma lo latou soli-o-
13 tulafono." I lona fetalai
mai, "O le *feagaiga* fou,"
ua ta'utuai ai e ia o le ua
muamua, o lenei o le mea
ua ta'utuai ma ua tauāū ina
vāivāi ua latalata lea ina
mavae.

O LE MATAUPU IX.

*Ua faasiliga ese le toto o Iesu
ma lana taulaga i a le tula-
fono na muamua.*

1 O LENEI foi, sa i le
falefetafai na muamua
o sauniga o tapuaiga, ma le
2 mea paia faalelalolagi. Aua
na saunia le ana i luma, e
taua o le mea paia, sa i ai le
tuugaafi ma le lao'ai ma le
3 areto e laulauina i luma. I
ona tala atu foi o le lua o
puipui o le ana e ta'ua o le
4 mea e sili ona paia, Sa i
ai le ipu auro e faamu ai

mea manogi, ma le ato laau
o le feagaiga ua lilo ia i
auro, o i ai le ipu auro faa-
ofuofu ua i ai le mānā, ma
le tootoo o Arona sa tutu-
pu, ma papa *maa* o le fea-
gaiga; O i ona luga foi o 5
kerupi mamalu, o loo ma-
lula ai le nofoa alofa; o
mea ia e le matala taitasi
atu ai nei. O lenei ina ua 6
faapea ona saunia o ia mea,
na ulu fale soo le au faitau-
laga i le ana i luma ma
sauni i ai tapuaiga; A o 7
le ana i tua e taitasi i tau-
saga ma foi faatasi i ai na o
le faitaulaga sili, e le aunoa
foi ma le toto, sa faitaulaga
ai o ia mo ia lava atoa foi
ma agasala a le nuu. O 8
loo faailoa mai ai, e le
Agaga Paia, ua le faaalia
le ala i le mea e sili ona
paia, ina o tu pea le muai
fale-fetafai; O le faatusa 9
lea e oo mai i nei ona po,
o loo fai ai taulaga i mea
alofa ma mea fasimatea e le
mafaia ona faaatoatoaina o
lē tapuai i lona loto-fuati-
aifo. O i ai na o mea e 'ai 10
ma mea e inu ma faama-
maga eseese, ma sauniga
faaletino, na faatuina seia
oo i ona po o le toefuataiga.
A ina ua maliu mai o Ke- 11
riso, o le faitaulaga sili i
mea lelei atili, i le falefeta-
fai e sili ona lelei ma ona
atoatoa, e le faia e lima, o
lona uiga e le faia *faalela-*
lolagi nei, Na foi faatasi o 12
ia i totonu o le mea paia
ua atoa ai, e le o toto o 'oti
ma tamai povi, a o lona
lava toto, ua na maua o le
olataga e faavavau *mo i*
13 *tatou.* Auā afai o le toto o
povi tane ma 'oti ma le
lefulefu o se povi fafine
taanoa ua sausau atu ai i e
ua le faapaiaina e faapaiaina
ai e oo i le faamamaga o le
14 tino, E le sili ea ona faa-
mamaina o outou lotofua-
tiaifo a i galuega e oti ai i
le toto o le Mesia, o le na
avatua e ia ia ia ona o le
Agaga e faavavau ma tau-
laga i le Atua, ua leai sona
leaga, ina ia outou tapuai i
15 le Atua soifua? O le mea
foi lea o loo fai ai o ia ma
puluvaga o le feagaiga fou,
ona o lona maliu foi e togi-
ola ai agasala na faia o i le
muai feagaiga, ia mau ai e
i latou ua togia o le tofi e
āūtupulaga na folafolaina.
16 Aua pe a fai se tofiga, sei
iloga e oti le e ana le tofiga;
17 Auā e faamaonia se tofiga
ona o e ua oti, ina ua le
aoga a o ola mai o le e ana
18 le tofiga. Auā na le faa-
mauina o lē na muamua a o
19 le o i ai se toto; Auā ina
ua uma ona ta'uina atu e
Mose i le nuu uma lava o
poloaiga uma e tusa ma le
tulafono, ua tago atu o ia i
le toto o tamai povi ma 'oti
atoa ma le vai, ma fulufulu
mamoe e mūmū ma isopo,
ma sausauina atu ai i le
lautusi lava atoa ma le nuu
20 uma lava, O loo faapea
atu, "O le toto lenei o le
feagaiga ua poloaiina atu e

le Atua ia te outou:" O 21
le falefetafai foi atoa ma mea
uma e fai ai tapuaiga na ia
sausauina atu ai e faapea i
le toto. Na toe ina uma 22
foi o mea uma ona faama-
maina i le toto e tusa ma
le tulafono, a le o i ai foi
le faamaligiga o le toto ua
leai foi se faamagaloina.
O le mea lea sa tatau ai 23
ona faamamaina o faatusa
o mea o i le lagi i ia mea,
a o mea faalelagi lava i
taulaga e sili ona lelei i lo
ia mea. Aua ua le ulu atu 24
le Mesia i mea paia ua faia
e lima o faatusa *ia o mea
moni*, a o i le lagi lava, o
loo i ai nei i luma o le Atua
mo i tatou: A e le ina ia 25
avatu soo o ia e ia ma tau-
laga, pei o le faitaulaga sili
e alu atu i le mea paia i lea
tausaga ma lea tausaga ma
le toto ese; (Auā ana 26
faapea poo ua tatau ona
tigaina faalasi o ia talu le
foafoaga o le lalolagi;) a o
lenei ua tasi lava lona afio
mai i le faaatoaga o tausaga
ina ia aveeseina le agasala
i lona lava fasiotiga. Pei 27
ona tuuina foi mo tagata ia
tasi lo latou oti, mulimuli
ane foi i lea o le faamasi-
noga; Na faapea foi o le 28
Mesia, ua tasi lava ona
avatua o ia ma taulaga, ina
ia aveeseina ai agasala a le
toatele, e iloa foi ia e i
latou o e faatalitali atu ia
te ia i lona foi faalua mai,
e le ina ia aveese agasala,
a ia latou ola ai.

O LE MATAUPU X.

O le le aoga o taulaga faaletulafono na muamua. O le taulaga faifaatasi o le tino o Iesu ua aveeseina ai sala e aŭtupulaga.

1 AUA o le tulafono ua i
ai le ata o mea lelei
atali, a e lē o matua faatusa
o ia mea, e le mafaia lava i
ia taulaga o loo faia soo
lava i lea tausaga ma lea
tausaga ona faaatoatoaina
2 o e o tapuai. Ana mafaia
poo ua tuua ia taulaga, aua
ina ua tasi ona faamamaina
o e na tapuai ua le toe iloa
agasala i le lotofuatiaifo;
3 A o ia taulaga na faama-
natu ai agasala i lea tau-
4 saga ma lea tausaga; Aua
e le mafai ona aveeseina o
agasala i le toto o povi tane
5 ma 'oti. O le mea lea ua
fetalai mai ai o ia i lona
maliu mai i le lalolagi, "O
manu fasimateina atoa ma
taulaga ua e le finagalo i
ai, a ua saunia e oe se tino
6 mo au; O taulaga susunu
ma *taulaga* mo agasala ua
7 e le fiafia i ai; Ona ou fai
ane lea, "Le Alii e, sila-
sila mai ia, ou te alu atu e
fai lou finagalo: (ua tusia
8 ia au i le lautusi:)" E mua-
mua ona fetalai mai, "O
manu fasimateina o taulaga
foi ma taulaga susunu ma
taulaga mo agasala ua e le
finagalo i ai, ma e lē fiafia i
ai," o *taulaga* ia ua faia e
9 tusa ma le tulafono; Ona

toe fetalai mai lea, "Le
Atua e silasila mai ia, ou
te alu atu e fai lou fina-
galo:" ua aveeseina ai e ia
lē na muamua ina ia faa-
tumauina o lona lua. O le 10
finagalo lea ua faapaiaina
ai o i tatou i le taulaga o le
tino o Iesu Keriso na fai
faatasi. O loo tutu foi tai- 11
tasi uma o faitaulaga ma
auauna i lea aso ma lea aso,
o loo fai soo ia lava tau-
laga, e le āumafaia ona
aveese ina ai o agasala:
Peitai ane o ia, na faia e ia 12
le taulaga e tasi mo agasala,
ona nofo lea i le aao tau-
matau o le Atua e āutupu-
laga, O loo faatalitali atu 13
ai pea seia avea i latou o e
fai o ia mo latou fili ma ona
tulagaaao. Aua o le tau- 14
laga e tasi ua faaatoatoaina
ai e ia e faavavau o e ua
faapaiaina. O loo moli- 15
mau mai ai foi le Agaga
Paia ia i tatou; aua ina ua
uma ona muai fetalai mai o
ia, "O le feagaiga lava 16
lenei ou te faia ma i latou
pe a mavae atu o ia aso, o
loo faapea mai Ieova, Ou te
tuuina atu a'u tulafono i o
latou loto, ma ou tusi foi i
ai i o latou mafaufau, O a 17
latou agasala foi ma lo la-
tou soli-o-tulafono ou te lē
toe manatua lava." O le- 18
nei o le mea o i ai le avee-
sega o ia mea ua leai se toe
taulaga mo le agasala.

O lenei le au uso e, ua 19
tatou saoloto e ulu atu i le
mea e sili ona paia ona o le
20 toto o Iesu, I le ala fou
ma le ola ai, ua faapaiaina
e ia mo i tatou, i le puipui,
21 o lona lava tino lea, Mona
ua ia i tatou le faitaulaga
sili e pule i le aiga o le
22 Atua, Ina tatou faalata-
lata atu ia ma le loto faa-
maoni i le faatuatua ia
mautinoa lava, o sausauina
o tatou loto na i le lotofua-
tiaifo leaga; o taelea foi o
tatou tino i le vai manino,
23 Ina tatou taofi mau ia i le
faamoemoe ua tatou ta'u-
tino atu ma le le fefoifoia'i;
(aua o loo faamaoni o ia sa
24 folafolaina mai:) Ia tatou
fefaamanatunatu ai foi ina
ia taufaatupu ai le alofa ma
25 galuega lelei, Aua le la-
foaiina o le faapotopotoina
o i tatou, pei o le masani o
nisi, a ia fefaamafanafana'i;
ia faapea ona atili ai foi pei
ona outou iloa o le aso o
26 loo faalatalata mai. Aua
afai tatou te agasala ma le
loto *i ai* peā ua uma ona
talia o le mataupu o le mea
moni, ua le toe lava se tau-
27 laga mo agasala, Na o le
faatali ma le mata'u tele i
le faasala, ma le toasa e
mumu e susunu ai i e o te-
28 tee atu. O lē na 'ino'ino i
le tulafono a Mose na oti ia
i le mau a le toalua poo le
29 toatolu, ua le alofagia; Pe
nia fa outou i le sili o le
mamafa o le taui e tauta-
tauina ai o le ua soli i le
Atalii o le Atua, ma ua
ta'ulepaiaina e ia le toto o le
feagaiga ua faapaiaina ai o

ia, ma ua faifai foi i le
Agaga o le alofa tunoa?
Auā ua tatou iloa lē na fe- 30
talaia mai, "O loo faapea
a Ieova, o ia te au le taui
ma sui, ou te taui atu."
I le ma lea, "E faamasino
e Ieova ona lava tagata."
O le mea mata'u tele ai e 31
maua e aao o le Atua soi-
fua. A ia outou faamanatu 32
i aso anamua, ina o faama-
lamalamaina o outou, na
outou onosai ai i le taua
tele o puapuaga; Ina ua 33
faia outou ma mataaga i
upu faifai ma puapuaga,
tasi lea mea, i le ma lenei,
ina ua faia outou ma aumea-
mamae a e na faapeaina:
Auā na outou alolofa mai i 34
o'u noanoataga, ma outou
talia foi le vetega o a outou
oloa ma le olioli, o loo iloa
e outou ua ia te outou le
oloa o i le lagi e sili ona
lelei ma le tumau. O le 35
mea lea aua le lafoai ai o
outou faamalosi, ua i ai le
taui e tele. Auā ua aoga 36
ia te outou le onosai, ina ia
maua e outou le mea na fo-
lafolaina, pe a ua uma ona
faia e outou le finagalo o le
Atua. Auā e toe itiiti 37
itiiti lava ona oo mai lea o
lē maliu mai, e le faatuai
mai lava. "E ola foi le 38
agatonu i le faatuatua," i le
ma lea, "A tuumuli se tasi,
e le fiafia lava lo'u atamai
ia te ia." A o i tatou e le 39
o e tuumuli i le malaia, a o
i latou o e faatuatua e ola
ai le atamai.

O LE MATAUPU XI.

O le uiga o le faatuatua, ma le amioga a e na maua.

1 O LENEI o le faatuatua
o le faalagolago lea i
mea ua faamoemoe i ai, o
le mautinoa lea o mea e le
2 o ilo atu. Auā ona o lea
na tauleleiina ai le au matu-
3 tua. O le faatuatua ua
tatou iloa ai na faia le vao
mea atoa i le afioga a le
Atua, o le mea lea na le
faia mea ua ilo atu nei i
4 mea ua aliali mai. O le
faatuatua na avatu ai i le
Atua e Apelu le taulaga e
sili ona lelei i la Kaino, ona
o lea ua tauagatonuina ai o
ia, o loo tauleleia ana tau-
laga e le Atua; ona o lea
foi ua tautala mai ai pea o
5 ia ua oti. O le faatuatua
na aveeseina ai Enoka ina
ia le oo ia te ia le oti, "na
le iloa" foi "o ia aua na
avea o ia e le Atua;" auā
a o lei aveeseina na taua "o
ia o le tagata faafiafia atu i
6 le Atua." A leai foi se
faatuatua e le mafaia ona
faafiafia ia te ia; auā e ta-
tau i lē alu atu i le Atua
ona talitonu o loo soifua o
ia, o ia foi na te tauia mai
7 o e o tausailiili ia te ia. O
le faatuatua na fausia ai e
Noa le vaa, ma le mata'u,
e ola ai lona lava aiga ina
ua aoaoina e le Atua i mea
e lei iloa mai, na ia faasala-
ina ai le lalolagi, ua na mau
ai foi le agatonu, *o le aga-*

tonu lea *e maua* i le faatua-
tua. O le faatuatua na 8
anaana ai Aperaamo, ina ua
fetalai mai ia te ia e alu atu
i le mea o le a maua e fai
ma ona fanua, na ia alu atu
foi e lei iloa poo fea a alu i
ai. O le faatuatua sa nofo 9
faatagataese ai o ia i le
fanua na folafolaina, ina o
fai mo tagata ese, o loo nofo
i falefetafai, atoa ma Isaako
ma Iakopo o e na tofia faa-
tasi ma ia i le folafolaga e
tasi; Auā na ia faatalitali 10
atu i se aai ua faavaeina, o
lona mātaisau ma le tufuga
o le Atua lea.

O le faatuatua foi na mau 11
ai e Sara lava le malosi e
fanau ai, na fanau foi o ia
ina ua mavae tausaga o lona
malosi, auā na manatua o ia
e faamaoni mai o ia na fola-
folaina mai. O le mea lea 12
sa tutupu mai ai mai le toa-
tasi, o ia foi na oti i na mea,
o le toatele pei o fetu o le
lagi, pei o le oneone foi i le
matafaga e le ma faitaulia.
Na oti i latou nei uma lava 13
i le faatuatua, o lei maua o
mea na folafolaina, a ua
iloa ai e i latou a e mamao,
na mautinoa foi i ai, ma
talia ma le fiafia i latou i ai,
ma latou tautino mai o taga-
ta ese i latou ma e maumau
solo i le lalolagi. Aua o i 14
latou o e fai mai upu faa-
pena, ua latou matuā faailoa
mai o loo sailiili e i latou
so latou lava nuu. Aua foi 15
ana faamanatuina e i latou
le nuu na latou o mai ai,
poo ua mafaia e i latou ona
16 toe foi atu *i ai:* A o lenei
ua latou naunau lava *i se*
nuu e sili ona lelei, o le
faalelagi lea; o le mea lea
e le mā ai le Atua ia te i
latou, ina ia taua o ia o lo
latou Atua; aua ua saunia
17 e ia o le aai mo i latou. O
le faatuatua na faitaulaga ai
Aperaamo ia Isaako, ina o
tofotofoina o ia, o le na
maua foi folafolaga na ia
avatu ma taulaga o lona
18 atalii e toatasi, (O ia sa
fai atu i ai, "Mai ia Isaako
19 lau fanau.") O loo manatu
o ia e mafaia e le Atua ona
faatu mai *ia te ia* na i e na
oti, na maua mai ai foi o ia
20 ia te ia i le faatusa. O le
faatuatua na faamanuia atu
ai Isaako ia Iakopo ma
21 Esau i mea atalī. O le faa-
tuatua na faamanuia taitasi
atu ai Iakopo i atalii o
Iosefa, ina a oti ia, "na
tapuai foi o ia ma toona'i i
22 le ulu o lona tootoo." O
le faatuatua na faamanatu
mai ai e Iosefa, ina a oti, i
le o ese atu o le fanau a
Isaraela, ma poloai atu ai
23 *ia i latou* i ona ivi. O le
faatuatua ina o fanau o
Mose, sa natia ai o ia e ona
mātua, i masina e tolu, aua
na la iloa o ia o le tama tino
lelei; na le fefefe foi i laua
24 i le poloaiga a le tupu. O
le faatuatua ina ua matua,
na le mafai ai Mose ina
ta'ua o ia o le tama a le
25 afafine o Farao, O loo
filifilia ia ia agaleagaina o

ia faatasi ma tagata o le
Atua, a e aua le ia te ia le
fiafia i le agasala e vave
mavae; O loo manatu o ia 26
i le upu faifai o le Mesia o
le oa lea e sili i faaputuga
oa o Aikupito; auā sa faa-
naunau o ia i le taui. O le 27
faatuatua na tuuina ai e ia
Aikupito, ma le le fefe i le
toasa o le tupu; auā na
taufaamalosi o ia pei o se
ilo atu i le le-o-vaaia. O le 28
faatuatua na ia fai ai le
paseka ma le sausauina atu
o le toto, ina ia le papai ane
ia i latou o le na fano ai
ulumatua. O le faatuatua 29
na latou ui ai i le sami ula-
ula pei o le eleele matutu;
ua taumafai i ai tagata
Aikupito ona malelemo ai
lea o i latou. O le faatua- 30
tua na solo uma ai le aupa
o Ieriko, ina ua faataamilo-
ina i ona aso e fitu. O le 31
faatuatua na le oti faatasi ai
Raava le fafine faitaaga ma
e na faalogogata, ina ua
tali-filemuina e ia e na asi-
asi fanua. Se a foi la'u e 32
toe fai atu? auā e saasaa le
aso e tala atu ai ia Kitiona,
ia Parako foi ma Samasoni
ma Iefata, ia Tavita foi ma
Samuelu ma le au perofeta;
O e na faatoilaloina malo i 33
le faatuatua, ma fai ai amio-
tonu, na maua ai foi mea
na folafolaina, ma pupuni
ai i gutu o leona; Na 34
tinei ai foi le malosi o le
afi, ma sao ai i le mata o le
pelu, na faamalosia ai foi sa
vaivai, ma avea ai ma fita-
fita i taua, ma tutuli ai i
35 'au a nuuese; Na maua
mai e fafine o latou tagata oti
ina tu mai: na faatauugaina
nisi, ua le talia e i latou le
olataga, ina ia maua e i latou
le toe tumai e sili ona lelei:
36 Na tofotofoina isi i tau-
emuga ma sasaiua, atoa ma
noanoataga ma tuuina i fale
37 puipui; Na fetogia i latou
i maa, na vaevaeesea i 'ili,
na tofotofoina, na oti i latou
i le fasiga i le pelu; na
feoai solo ma oofu i pa'u
mamoe, ma pa'u 'oti, o ma-
titiva i latou, ma puapua-
38 gatia, ma faasaunoaina, (Na
le tatau le lalolagi ona i ai
o i latou;) na feoai solo i
latou i vao tuufua ma mauga
ma ana ma lua i le eleele.
39 O i latou uma nei o e na
tauleleia ona o le faatuatua
na le maua e i latou le mea
40 na folafolaina. Ina ia sau-
nia e le Atua o se isi mea e
sili ona lelei mo i tatou, ina
ia le faaatoatoaina i latou
pe a aunoa ma i tatou.

O LE MATAUPU XII.

O le apoapoaiga e tumau i le faatuatua ma le onosai ma le Amio-atua.

1 O LENEI o loo ua vaga-
vagai i tatou i le au
aofaga o e matamata mai e
faapea ona toatele, ina tatou
tuuese ai ia o mea mamafa
uma atoa, ma le agasala e
faalavelave gofie ai i tatou,

ma tatou taufetuli ia ma le
onosai i le alatanu o i o
tatou luma, Ma le vaavaai 2
ia Iesu o le amataina ma le
na te faaatoatoaina o le faa-
tuatua, o lena onosai i le
satauro, na faatauvaa ia te
ia le mā, ona o le olioli sa
tuu i ona luma, ua nofo foi
o ia i le aao taumatau o le
nofoaalii o le Atua. O 3
lenei ia outou mafaufau i
lena onosai i le faatuiese
faapena ia te ia a e agasala
nei faavaivai i outou loto
ma outou le lavatia.

Ua le oo ona outou tetee 4
atu e oo i le *faasasaaina o
outou* toto i lo outou tetee
atu i le agasala: Ua galo 5
foi ia te outou le apoapoaiga,
o loo fetalaia mai ia te outou
pei *ona tautala* i fanau,
“Lou atalii e, aua le faa-
tauvaa ia te oe le aoaiga a
Ieova, aua foi le faavāivāi
pe a aoaiina oe e ia. Aua 6
o le ua alofagia e Ieova ua
aoai atu o ia i ai, ua sasaina
foi e ia taitasi uma lava
atalii ua talia e ia.” Afai 7
e talia e outou le aoaiga, o
loo tausi mai le Atua ia te
outou pei *ona tausi* i atalii:
auā o ai se atalii ua le aoai-
ina e le tamā? Ae afai e 8
aunoa outou ma le aoaiga,
ua faatofutofusia ai o *fanau*
uma lava, o tama toifale lava
outou e le ni atalii. Aua 9
foi sa ia i tatou tamā o tatou
tino e na aoai mai ia i tatou,
sa tatou faalogo i ai; a e le
sili ea i se a lo tatou usiusi-
tai i le Tamā *o tatou* atamai
10 tatou te ola ai? Aua na la-
tou aoai mai ia i tatou i nai
aso itiiti, i lo latou faitalia;
peitai ane o ia ua aoai ia ia
i tatou ina ia tofutofusia i
11 tatou i lona agapaia. O
aoaiga uma foi manū o i ai,
e le manatu i ai o se mea e
olioli ai, na o se mea e faa-
noanoa ai; a e mulimuli
ane e fua mai ai le fua o le
agatonu e manuia ai i e ua
12 aoaoina ai. O le mea lea
“ina faamalosi ai ia i lima
ua gagase ma tulivae ua
13 vāivāi;” i le ma lea, “Ina
fai ia o ala laulelei mo ou-
tou vae,” nei mapeva le *vae*
ua pipili, a e lelei ina faa-
14 maloloina. Ia outou tausisi
i le filemu ma tagata uma
lava, atoa ma le agapaia, a
aunoa ma lea, e leai se tasi
15 na te iloa le Alii. Ia outou
faaeteete ia te outou nei ai
se tasi e le maua le alofa
tunoa o le Atua; nei ai se
aa oona e tupu ae e tiga ai
outou, ma faaleagaina ai e
16 toatele; Nei i ai se faita-
aga, poo se faatalalei i mea
paia pei o Esau, o le na
avatu lona tofi o le uluma-
tua e faatau ai o le ‘ai e tasi.
17 Aua ua outou iloa e muli-
muli ane, ina ua manao o
ia e maua le faamanuia, ua
teteeina o ia; aua na le
maua e ia se mea e liliu ai
le loto *o lona tamā*, e ui
lava ua na matuā faatoga i
ai ma loimata.
18 Aua ua outou le oo mai i
le mauga e mafai ona pa‘i i
ai, ma le afi mumu ma ao

uliuli, ma le pogisa, ma le
afā, Ma le taalili o le pu, 19
ma le taalili o upu sa aioi
atu e na faalogo i ai aua le
toe faaopoopo i ai se upu;
(Auā na lē lavatia i latou i 20
le mea na poloaiina, "Afai
foi o se manu e papai atu i
le mauga, e fetogia i maa
poo soso'a ia ati i se tao."
Na faapea foi ona mata'utia 21
o le mea na iloa, na fai mai
ai e Mose, Ou te fefe lava
ma ou gatete:) A ua oo 22
outou i le mauga o Siona,
ma le aai o le Atua soifua,
o Ierusalema faalelagi, ma
le aofaga o agelu manomā-
nō, O le faapotopotoga 23
atoatoa ma le ekalesia o le
au ulumatua, e ua tusia i le
lagi, ma le Atua foi o le
faamasino aoao, ma agaga
o e ua agatonu na faaatoa-
toaina, Ma Iesu le pulu- 24
vaga o le feagaiga fou, ma
le toto e sausau ai o loo tala
mai i mea e sili ona lelei i
le *toto o* Apelu; Ia outou, 25
nei liliu ese outou na i ia te
ia o loo fetalai mai. Aua
afai na le sao i latou, e na
liliuese na i le na fetalai i
le lalolagi, e matuā sili lava
ona le masao o i tatou pe a
liliuese i tatou na i ia te ia
o loo fetalai mai mai le lagi:
O lona siufofoga na luluina 26
ai le lalolagi i ia ona po, a
ua folafola mai nei o ia e
faapea mai, "E toe tasi ona
ou luluina, e lē na o le lalo-
lagi a e atoa foi ma le lagi."
O lenei *upu* foi, "E toe 27
tasi," ua faailoa mai ai le
aveesega o ia mea e malu-
luina, e pei o mea ua faia,
ina ia tutumau o mea e lē
28 maluluina. O lenei ina ua
maua e i tatou le malo e le
maluluina, ina tatou taofi ia
mau i le alofa tunoa, tatou
te tapuai ai i le Atua ma le
faafiafia ia te ia ma lē mi-
29 gao ma le mata'u. Aua "o
lo tatou Atua o le afi maa-
maai ia."

O LE MATAUPU XIII.

O le apoapoaiga i isi mea e tusa ona faia e tagata o le Atua.

1 IA tumau le fealofani o le
au uso. Aua le galo le
2 alofa i malo; Auā o lea
ua tali ai e isi i agelu ma le
3 le iloa. Ia manatua o e ua
noanoatia, peiseai ua outou
noanoatia ma i latou; ma e
ua agaleagaina foi, aua o
4 loo i le tino foi outou. E
lelei le faiavā i tagata uma,
o le moega foi e lelei; a e
faasalaina e le Atua o e
5 faitaaga ma e mulilulua. Ia
aunoa a outou amio ma le
matape'ape'a; ia lotomali-
lie outou i mea ua ia te ou-
tou; aua ua fetalai mai o
ia, "Ou te le tuua lava oe,
ou te le lafoai lava ia te oe."
6 O le mea lea tatou te mafai
ai ona fai atu ma le faama-
losi, "O Ieova o lo'u feso-
asoani ia, ou te le fefe i se
mea e faia e tagata ia te au."
7 Ia outou manatua o outou
taitai, o e na folafola atu le
upu a le Atua ia te outou;

ia outou faaaoao i lo latou
faatuatua ma le mafaufau i
le iuga o a latou amio.
O Iesu Keriso e lē āūliu 8
ia o ananafi, ma le asō, ma
le āūtupulaga. Aua le fe- 9
aveaveina outou i mataupu
ese ma uiga eseese; auā e
lelei ina faatumauina o le
loto i le alofa tunoa, e lē o
mea e ʻai, ua leai se aoga i e
ua taofi i ai. Ua ia i tatou 10
le fata e fai ai taulaga, e le
tatau ona ʻai i mea o i ai e o
tapuai i le falefetafai. Aua 11
o ia manu ua ave o latou
toto i le mea paia e le fai-
taulaga sili e fai ma taulaga
ona o agasala, ua susunu o
latou tino i tua o le toaga-
lauapi. O lea na tiga ai 12
Iesu i tua o le faitotoa, ina
ia faapaiaina ai e ia o le nuu
i lona lava toto. O le mea 13
lea ina tatou o atu ai ia ia
te ia i tua o le toagalauapi,
ma ia tatou onosai i le upu
faifai *pei* o lona faifaiga:
Aua ua leai so tatou aai tu- 14
mau iinei, a ua tatou sailiili
i le atali. O lenei ia tatou 15
avatu soo ai le taulaga o le
faaneenee i le Atua ona o
ia, o le fua lea *o tatou* lau-
gutu o loo faafetai atu i lona
suafa. Aua le galo ia te ou- 16
tou le agalelei ma le alo-
lofa atu; aua o taulaga faa-
pena e fiafia ai le Atua.
Ia outou usiusitai i o ou- 17
tou taitai ma outou gauai *i
ai;* aua o loo leoleo i latou
mo o outou agaga, latou te
tala atu foi le tala *i ai*, ina
ia fai i ai ma le olioli, a e
aua ma le tiga; auā e le
18 aoga lea ia te outou. Ia
outou tatalo mo i matou;
aua o loo taofi i matou ua
ia te i matou le lotofuatia
ifo lelei, o loo loto i matou
e amio lelei i mea uma lava:
19 Ua atili loʻu aioi atu *ia te
outou* e fai lenei mea, ina
ia vave ona toe tuuina atu
ai o aʻu ia te outou.
20 O lenei *ia suunia outou*
e le Atua e ona le manuia,
o le na toe faatuina mai na
i e na oti o le Leoleo-ma-
moe sili, o lo tatou Alii o
Iesu, ona o le toto o le feā-
21 gaiga e faavavau, Ia saunia
outou *e ia* mo galuega lelei
uma lava, ina ia outou faia
lona finagalo; ia galue o ia
i totonu ia te outou o le
mea e mālie i ona luma,
ona o Iesu Keriso: ia ia
te ia le viiga e āūtupu-
laga e āūtupulaga lava.
Amene.
22 Le au uso e, ou te aioi
atu ia te outou ia outou ta-
lia lenei upu apoapoai; auā
foi ua ou tusi faasaasaa atu
23 ia te outou. Ia outou iloa
ua tuuina atu *lo tatou* uso o
Timoteo, afai e vave sau ia,
ma te asiasi atu ia te outou
24 ma ia. Ia alolofa atu i o
outou taitai uma, atoa ma
le au paia uma lava. O loo
o alolofatu e o i Italia ia te
25 outou. Ia ia te outou uma
le alofa tunoa. Amene.

O LE TUSI

A LE APOSETOLO, O IAKOPO.

O LE MATAUPU I.

O le tofotofoga ma ona uiga.
O le anaana i le upu.

OAU o Iakopo, o le au- 1
auna a le Atua ma le
Alii o Iesu Keriso, si ou
alofa i ituaiga e sefulu ma
le lua o loo faasalalauina.
O'u uso e! Ia faapea ona 2
manatu o outou, o le mea e
fiafia tele ai pe a maua ou-
tou e tofotofoga eseese;
Ina ua outou iloa o le tofo- 3
tofoga o lo outou faatuatua
e matuā tupu ai le onosai;
A ia atoatoa le galuega a 4
le onosai, ina ia atoatoa ai
ma maopoopo ai outou, ia
leai se toe mea e lē maua.
Ai so outou ua leai sona 5
poto, ina ole atu ia i le
Atua, o lē foai tele mai i
tagata uma, ma le lē toe
ta'uta'ua; ona foaiina mai
ai lea ia te ia. A ia ole 6
atu ma le faatuatua, aua le
masalosalo: auā o lē masa-
losalo e tusa ia ma le peau
o le sami ua sousou i le
matagi ma felafolafoaiina.
Aua lava nei manatu lea 7
tagata na te maua sina mea
8 e tasi mai le Alii: O le
tagata faalotolotolua e faa-
letumau ia i ana amioga
9 uma. Ia olioli le uso ma-
tiva ina ua faamaualugaina
10 o ia; A o le mauoa *ia oli-
oli* ia ina ua faamaulaloina,
auā e mavae atu ia pei o le
11 fuga o le laau: Auā pe a
alu ae le la ma le vevela
tele, ona mamae ai lea o le
vao, ua malili lona fuga, ua
faaumatia lona matagofie;
e faapea foi ona mavae atu
le tagata mauoa i ona sava-
12 liga. Amuia le tagata o lē
onosai i le faaosoosoga; auā
a uma ona tofotofoina e
maua e ia le pale o le ola,
ua folafolaina mai e le Alii
i e loto atu ia te ia.
13 A faaosoosoina se tasi,
aua le faapea, Ua faaosoo-
soina au e le Atua; auā e
lē mafaaosoosoina le Atua i
mea leaga, e lē faaosooso
14 atu foi o ia i se tasi: A
ua taitasi ma faaosoosoina,
pe a tosina ma maileia i lo-
na lava tu'inanau leaga;
15 Pe a to le tu'inanau ona fa-
nau mai ai lea o le agasala;

a matua le agasala ona
fanau mai ai lea o le oti.
O'u uso pele e, aua nei 16
faaseseina outou: O mea 17
lelei uma e foai-fuaina mai,
atoa ma mea alofa uma e
atoatoa ona lelei mai luga
lava ia, e alu ifo mai le Ta-
mā o malamalama, e lē o ia
te ia se mea faaletumau poo
sina liliu itiiti: O lona 18
finagalo na fanau ai tatou i
le upu moni, ina ia fai tatou
ma se faapolopolo o ana
lava mea na fai.
O lenei, o'u uso pele e, 19
ia taitasi le tagata ma faa-
taalise i le faalogologo, ia
faagesegese i le tautala atu,
ia faagesegese i le ita. Auā 20
e le tupu le agatonu mai le
Atua i le ita o tagata: O 21
lea foi ia lafoai mea eleelea
uma ma le leaga e sili ona
faulai, ia talia ma le faa-
maulalo le upu ua totōina,
o lea e mafai ona faaolaina ai
o outou atamai. Tou te fai 22
ma e anaana i le upu, aua
le na o e faalogologo i ai,
o faaseseina ai outou e ou-
tou. Ai se tasi e faalogo- 23
logo i le upu ma le lē ana-
ana i ai, e tusa ia ma le
tagata ua vaavaai atu i le
faaata i ona lava mata na
fanau ma ia; Auā ua vaa- 24
vaai atu ia te ia, ona alu
ese lea, ua galo loa le uiga
o ona mata: A o lē matua 25
matamata i le tulafono atoa-
toa o le saolotoga, ma tu-
mau i ai, e lē se faalogologo
ma le faagalo lenei tagata,
a o le anaana i le galuega,
e manuia o ia i lona lava
26 anaana. Ai se tasi o ia te
outou e manatu ifo o le
tagata tapuai o ia, a o loo le
taofi i lona laulaufaiva, a e
faaseseina e ia i lona lava
loto, ua faaleaogā lona ta-
27 puai. O lenei lava le ta-
puai mama ma le faamaoni
i luma o le Atua o le Tamā
lea, ina ia tauasiasi atu i
mātua-oti ma fafine ua oti a
latou tane i o latou tiga, ia
leoleo foi o ia ia te ia ina
nei pisia mai o ia i le lalo-
lagi.

O LE MATAUPU II.

Aua le faailogaina tagata. O le uiga o le faatuatua.

1 O'U uso e, aua tou te
taofi i le upu o le faa-
tuatua o lo tatou Alii ma-
malu o Iesu Keriso ma le
2 faailoga tagata. Auā afai
e ulu atu se tagata i la
outou faapotopotoga ma ni
mămă auro i ona lima, ma
le ofu pupula, e ulu atu ai
foi se tagata mativa ma le
3 ofu leaga, Ona outou faa-
sagasaga atu lea ia te ia ua
ofu i le ofu pupula ma faa-
pea atu i ai, Ina nofo ia oe
i lenei mea lelei; a e fai
atu i le tagata mativa, Ina
tu ia oe iinā, poo nofo ia
iinei i lalo o lo'u tulagā
4 vae; E le ua filitaa ea ou-
tou ia te outou lava, ma ou-
tou fai ma faamasino e lea-
5 ga o outou manatu? O'u
uso pele e, faalogologo mai

ia; e lē ua filifilia ea e le
Atua o e matitiva o lenei
lalolagi, o tamaoaiga i le
faatuatua, o suli i latou o le
malo ua folafolaina mai i e
loto atu ia te ia? Peitai 6
outou, ua outou faaletaualoa
i le tagata mativa: E lē
ua faasaua ea o e tamaoaiga
ia te outou, e lē fetoso ea
latou ia te outou i le faama-
sinoga? E lē ua faifai ea 7
e i latou o le suafa lelei o
lē ua ta'uai outou? Afai 8
foi ua uma ona anaana o
outou i le tulafono e matai
ona silisili, pei ona tusia,
"Ia e alofa atu i le tagata
e lata mai ia te oe ia pei o
lou alofa ia te oe lava" tou
te amio lelei ai: A e afai 9
tou te faailogaina tagata,
ua outou fai agasala ai, ua
faailogaina ai i le tulafono
o soli-tulafono outou: Auā 10
o se anaana i le tulafono
uma, a e pa'ū i se mea e
tasi, ua nofo sala ia i mea
uma: Auā o ia na fetalai 11
mai, "Aua le mulilua," ua
fetalai mai foi ia, "Aua le
fasioti;" afai e te lē muli-
lua, a ua e fasioti ua fai oe
ma soli-i-le-tulafono. Ia 12
faapea ona outou tautala, ia
faapea foi ona outou faia,
pei o e a faamasinoina i le
tulafono o le saolotoga:
Auā o le lē alofa atu, e 13
lē alofagia o ia i le faa-
masinoga; a o le alofa, o
loo olioli ia pe a faamasi-
noina.
O'u uso e, se a le aoga, 14
pe a fai mai se tasi ua ia te
ia le faatuatua, a e le ia te
ia o galuega? e mafai ea le
faatuatua ona faaola ia te
15 ia? Afai ua le ofu se uso
poo se tuafafine, ua leai foi
sana mea e 'ai i lea aso ma
16 lea aso, A fai atu se outou
i ai, Ina alu ia ma le ma-
nuia, ia faamafanafanaina
ma ia maoona, a ua le foai
atu i ai ni mea e tatau i le
17 tino, se a lona aoga? E
faapea foi le faatuatua, pe
afai e le i ai o galuega e
mate lava ia ina ua na o ia.
18 A fai mai se tasi, O ia te oe
le faatuatua, o ia te a'u foi
galuega; ia, ina faaali mai
ia ia te au lou faatuatua i
au galuega, ou te faaali foi
ia te oe lo'u faatuatua i a'u
19 galuega. Ua e talitonu e
toatasi lava le Atua; ua
lelei lava lea; ua talitonu
20 foi temoni, ma le tetemū. O
le tagata valea e, e te le fia
iloa ea, ua mate lava le
faatuatua pe a leai ni galu-
21 ega? E le i tauagatonuina
ea lo tatou tamā o Ape-
raamo i galuega, ina ua tuu
atu e ia ia Isaako o lona
lava atalii i luga o le fata e
22 fai ai taulaga? E te le o
iloa ea na galulue faatasi le
faatuatua ma ana galuega,
o galuega foi ua atoatoa ai
23 le faatuatua? Sa taunuu
ai foi le tusi ua faapea,
"Na faatuatua Aperaamo i
le Atua, ona tauagatonuina
ai lea o ia," sa taua foi o ia
24 "le uo a le Atua." O lenei
ua outou iloa ai ua tauaga-
tonuina le tagata i galuega,

e lē na o le faatuatua. E 25
faapea foi o Raava le fafine
faitaaga e le i tauagatonu-
ina ea i galuega, ina ua
talia e ia i e na auina atu,
na ia au ese atu ai foi ia te i
laua i le tasi ala? E faa- 26
pei o le tino ua oti ia pe a
aunoa ma le agaga, e faa-
pea foi le faatuatua ua mate
pe a leai ni galuega.

O LE MATAUPU III.

O le laulaufaiva ma le leaga e tupu mai ai.

O'U uso e, aua le toatele 1
outou e fai ma aoao,
ina ua tatou iloa e atili ai
ona faasalaina o i tatou. O 2
mea e tele e tausuai ai i ta-
tou uma: a le tausuai se
tasi i le upu, o le tagata
sao lea, na te mafaia foi ona
taofi i le tino uma. Faauta, 3
ua tatou tuu faaū-taofi i
gutu o solofanua ia latou
usiusitai mai ia te i, tatou,
ua tatou liliu ai foi o latou
tino uma. Faauta mai foi 4
i vaa, e ui lava ona tetele,
ma faalelelelea i matagi te-
tele, e liua i le foeuli itiiti
lava, i le mea e manao i ai
le tautai: E faapea foi le 5
laulaufaiva, o le mea itiiti
lea, a ua lafo upu faasili.
Faauta e faamuina le vao
laau e tele i le afi itiiti; O 6
le laulaufaiva o le afi lea, o
le faūpuega o le agaletonu;
ua faapea ona tuuina le lau-
aufaiva i o tatou itu tino, o
eo leaga ai le tino uma, ua
faamuina ai uma foi o le
olaga nei; ua faamuina *lena*
7 mai Kēna. E mafaalataina,
ua uma foi ona faalataina i
le poto o tagata, manu amio
eseese, o manu-feai ma ma-
nu-felelei, ma mea fetolofi,
ma mea ola i le sami.
8 Peitai e le mafai se tasi
tagata ona faalata i le lau-
laufaiva; O le mea leaga
ma le lē mataofia ua tumu i
9 le mea oona e oti ai; O le
mea foi lea ua tatou vivii ai
i le Atua le Tamā, o lea foi
ua tatou fetuuai i tagata, o
e ua faia i le faatusa o le
10 Atua; E luai mai ai le
gutu e tasi le vivii ma le
fetuu. O'u uso e, e le tusa
ina ia faia nei mea faapea.
11 O le puna foi, e puna mai ai
ea i le gutu e tasi le *vai* sua-
malie ma le *vai* oona?
12 O'u uso e, e mafai ea i le
mati ona fua mai ai le olive,
poo le vine e fua mai ai le
mati, e faapea foi ua leai se
puna e puna mai ai le vai
māi ma le vai magalo.
13 O ai ea so outou ua poto
ma le mafaufau? Ina faaali
mai ia e ia ai le amio lelei,
o ana lava galuega i le aga-
14 malu o i ai le poto. A e
afai o ia te outou le finau
leaga ma le misa i o outou
loto, soia le mitamita, aua
foi le pepelo i le mea moni.
15 E le o le poto lenei mai
lugā, a o lalo na ia; o le
mea faaletino, o le faate-
16 moni *ia*. Aua e i ai le ma-
tau'a ma le misa, o i ai le
feavauai ma mea leaga uma.

A o le poto mai lugā e 17
muamua ona mama, i le ua
filemu, e agamalu, e gana-
gofie, e tumu i le alofa ma
fua lelei, e lē alofa faapito,
e lē faatagā fai. Ua luluina 18
foi le fua o le amio tonu
ma le filemu e i latou o e
faatupu i le filemu.

O LE MATAUPU IV.

O le aoaiga i nisi amio leaga.

MAI fea taua ma misa 1
o ia te outou? E le
o lenei ea, mai o outou ma-
nao leaga o loo tau i o ou-
tou tino uma? Ua outou 2
tuinanau a e le i maua; ua
outou fasioti ma outou losi-
losi, a e tou te le mafai ona
maua; ua outou femisai ma
fai taua, a e le i maua, ina
ua outou le ole atu; Ua 3
outou ole atu, a e le i maua,
aua ua ole atu ma le faale-
tatau, ina ia faauma ai *ia
mea* i o outou manao leaga.
O outou tane mulilulua e, 4
ma fafine mulilulua e, tou
te le o iloa ea o le fefaauoai
ma le lalolagi o le ita lea i
le Atua? O lenei o sē fia
uo ma le lalolagi, ua avea o
ia ma le ita i le Atua. Fa 5
te outou ea ua fai mai fua
le lau tusi, "O le loto o loo
nofo i totonu ia te outou ua
naunau ia i le matau'a?"
A ua foai mai e ia le alofa 6
tunoa e sili; o lea ua faa-
pea mai ai, "E tetee atu o
le Atua i e faamaualuga, a
e foai mai le alofa tunoa i e
7 maulalo." O le mea lea ia
outou gauai ai i le Atua;
ia outou tetee atu i le tia-
polo, ona sola ese ai lea o ia
8 ia te outou. Ia outou faa-
latalata atu i le Atua, ona
faalatalata mai lea o ia ia te
outou. Tagata agasala e, ina
fafano ia i o outou lima, o ou-
tou e faalotolotolua e, ina
faamama ia i o outou loto,
9 Ia puapuagatia outou ma ia
faavauvau ma fetagisi: Ia
liua o outou ataata ma faa-
vauvau, ma lo outou fiafia i
10 le faanoanoa: Ina faa-
maulalo ia i luma o le Alii,
ona faamaualugaina lea ou-
11 tou e ia. Le au uso e, aua
le fefaiupua'i, o le faiupu i
lona uso, ma faamasino i
lona uso, ua faiupu o ia i le
tulafono ma faamasino i le
tulafono; afai ua e faama-
sino i le tulafono, e te le se
anaana i le tulafono, a o le
12 faamasino *i ai*. E toatasi
lava le fai-tulafono na te
mafaia ona faaola ma faaoti;
o ai ea oe e te faamasino i se
tasi?
13 Faauta mai ia outou o e
fai ane, O le asō poo taeao
tatou te o atu ai i lea aai,
poo le tasi aai, ma nonofo
ai i le tausaga e tasi, ma
fefaatauai, ma mau oloa ai;
14 A e le iloa e outou se mea
e tupu taeao. Se a foi lo
outou ola? O le puao ua
aliali mai se ituaso itiiti,
15 ona mōū ai lea. A e tatau
ona outou faapea, A fina-
galo i ai le Alii tatou te
ola ai, ma fai lea mea ma

lea mea: A o lenei ua 16
outou mitamita i a outou
upu faamaualuga; e leaga
le mitamita faapena uma
lava. O lenei, o lē ua iloa 17
e fai le mea lelei a e lē faia,
o le agasala lea ia te ia.

O LE MATAUPU V.

O le toasa o le Atua i e tamaoaiga. O le onosai. O le aoga o le tatalo.

FAAUTA mai ia, outou 1
tamaoaiga, ia outou fetagisi
ma le uiō ona o puapuaga
e oo ia te outou.
Ua pala la outou oloa, ua 2
atiatia o outou ofu, Ua 3
'elea o outou auro ma ario;
e fai foi ma se molimau ia
te outou o latou 'ele, e aina
o outou tino i ai pei o se
afi; ua outou faaputu mea
ma ona aso e gata ai.
Faauta i le totogi o e galu- 4
lue, e na faaputu ai le fua
i o outou fanua, o loo taofia
e outou, o loo ua alaga ia;
o le alaga foi o e na selesele
ua faafofogaina lava e le
Alii o Sapaota. Ua outou 5
nonofo i le nuu ma le solo-
lelei; ma le fiafia i la le
tino. Ua outou fafagaina 6
o outou faapei o *manu* mo
le aso e fafasi ai. Ua outou
faasala, ma fasioti i lē amio-
tonu; na le tete'e mai o ia
ia te outou.

O lenei, le au uso e, ono- 7
sai ia seia oo i le afio mai
o le Alii; faauta, o loo faa-
tali lē galuefanua i le fua
aoga o le eleele, o loo faa-
talitali i ai, seia maua le
ua muamua ma lē mulimuli:
8 Ia outou onosai foi outou;
ia faatumauina o outou loto
auā ua latalata le afio mai
9 o le Alii. Le au uso e,
aua le femuimuia'i, nei faa-
salaina outou; faauta, ua
tu mai le faamasino i luma
10 o le faitotoa. Ou uso e, ia
outou faaaoao i le faatoatoa
i le leaga, atoa ma le onosai
o le au perofeta e na tau-
tala mai i le suafa o le Alii.
11 Faauta ua tatou ta'uamuia
i e onosai: na outou faalo-
gologo i le onosai o Iopu,
ua outou iloa foi le faaiuga
o a le Alii, ina ua muti-
mutivale tele le Alii ma le
12 alofa naunau. Ou uso e, e
muamua lava i mea uma
lenei, aua lava nei outou
tauto, poo i le lagi, poo i le
fanua, poo se tasi lava tau-
toga; a ia tau lava o la
outou ioe, ioe, ma la outou
leai, e leai, ina nei faasa-
13 laina ai outou. Ua tigaina
ea so outou? Ina tatalo ia.
Ua fiafia ea se tasi? Ina
14 pese ia. Ua ma'i ea so
outou? Ina aami atu ia i le
au matutua o le ekalesia, ia
latou tatalo mo ia, pe a
uma ona faauu ia te ia i le
suāuu i le suafa o le Alii.
15 Aua o le tatalo ma le faa-
tuatua e faaolaina ai le ma'i,
e faatuina foi o ia e le Alii;
afai foi ua na fai se agasala,
16 e aveeseina. Ia fefaaalia'i
i a outou agasala, ma tatalo

le tasi mo le tasi, ina ia
faamaloloina outou. Ua
aoga tele le tatalo faatau-
anau a le tagata amio-tonu.
O Elia o le tagata ia e tusa 17
ma i tatou, ua matuā tatalo
ina ia le ua, ona le uaina ai
lea o le fanua i tausaga e
tolu ma masina e ono. Ua 18
toe tatalo foi, ona to ifo ai
lea o le ua mai le lagi, ona
fua mai ai lea le eleele i
ona lava fua.
19 Le au uso e, ai se tasi o
ia te outou ua sese na i le
mea moni, ma ua faafoi mai
20 se tasi ia te ia, Ia iloa e
ia, o lē faafoi mai le tagata
agasala na i lona ala sese, e
faaolaina e ia se agaga na i
le oti, e ufiufi foi e ia i le
vao agasala.

O LE TUSI MUAMUA

A LE APOSETOLO, O PETERU.

O LE MATAUPU I.

O loo faafetai atu ai i le Atua ona o mea na foaifuaina mai. Sa valoia anamua le ola ia Iesu. Ia nonofo ma le amioatua.

OAU o Peteru, o le apo- 1
setolo a Iesu Keriso, *o
lau tusi lenei* i e ua aunuua,
ma faataaapeapeina i Pono,
ma Kalatia, ma Kapatokia,
ma Asia, ma Petunia, O 2
e na tofia e tusa ma ona
muai manatua e le Atua le
Tamā, i le faapaiaina e le
Agaga, ia iu ai i le gauai
ma le saaluuga o le toto o
Iesu Keriso; ia faulai ia te
outou le alofatunoa ma le
manuia.

Ia faafetaia le Atua, le 3
Tamā o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, o le na toe fuatai
mai ia te i tatou ona o lona
alofa tele, ina ia iu i le faa-
tuatua ua ola, i le toe tu
mai o Iesu na i e na oti,
Ia iu i le tofi e le pala, e le 4
filogia, e le mamae lava, o
loo tuu lava i le lagi mo
outou, O e o leoleoina e 5
le mana o le Atua, i le faa-
tuatua, ia iu i le olataga ua
saunia, e faaalia mai i le
6 tau e gata ai. O le mea lea
tou te olioli ai, a o i ona
aso itiiti, (pe afai e tatau,)
e faanoanoa ai outou i faa-
7 osoosoga eseese. O le tofo-
tofo foi o lo outou faatua-
tua, e tele lona aoga i le
auro e pala pe a tofotofoina
i le afi, ina ia avea *ma mea*
e iu i le faafetai ma le ma-
malu ma le viiga pe a faa-
8 alia mai o Iesu Keriso. E
le o ilo atu outou ia te ia, a
e loto atu pea i ai, e le o
vaai atu nei foi ia te ia, a o
loo faatuatua pea i ai, tou
te olioli ai ma le fiafia e lē
ma talatalaina, e silisili ese
9 foi lava: O loo maua foi
le iuga o lo outou faatua-
tua, o le ola lea o outou
10 agaga. O le olataga lea na
tausailiili i ai ma tausuesue
i ai o le au perofeta, o e na
latou valoia mai i ai i le
alofa tunoa e *oo* ia te outou
11 na, O e na sailiili i tau,
ma le uiga o le tau na faa-
iloa mai e le Agaga o le
Mesia i totonu ia te i latou

ina muai faailoa mai o pua-
puaga o le Mesia ma le ma-
malu e mulimuli ane i ai.
Ia faaalia mai foi ia te i 12
latou e lei tuuina mai ia
mea i latou ona o latou, a
ona o i tatou, i mea o loo
faamatalaina atu nei ia te
outou e i latou o e talaina
atu le tala lelei ia te outou,
ma le Agaga Paia, na au-
ina mai ai le lagi; o mea
ia e fia silasila ifo i ai o le
au agelu.
Lenei la, ia outou fusifusi 13
ae i sulugātiti o outou ma-
faufau, ia mataala, ia faa-
moemoe pea lava pea i le
alofa tunoa e molia mai ia
te outou pe a faaalia mai o
Iesu Keriso. Ia pei o fanau 14
gauai, aua nei tusa ma o
outou tuinanau tuai, a o lo
outou valea; A e pei ona 15
paia o ia na togia outou, ia
faapea foi outou ona paia
outou i a outou amio uma:
Auā ua faapea ona tusia, 16
" Ia paia outou auā o au nei
o loo paia lava au." Afai 17
foi tou te ta'uta'u atu i le
Tamā na te le faailogaina
ni tagata, o lē na te faama-
sinoina mai le amio a tagata
e taitoatasi, ia outou nonofo
ma le mata'u, manū o outou
o nonofo *iinei*. Auā o loo 18
iloa e outou e lei faatauina
outou i mea pala, i le ario
poo le auro, na i la outou
amio le aoga na tuuina mai
e le augā tamā; A e pei- 19
tai i le toto tā'ua o le Mesia
pei o lo le alenio e le ponā
lava, e leai foi sona leaga.
20 Ua muai manatu foi o ia a
o lei faavaeina o le lalolagi,
a ua faaalia mai i ona po nei e
21 gata ai ona o outou, O e faa-
tuatua ona o ia i le Atua na
na faatu mai ia te ia na i e na
oti, o loo ua foai atu foi le ma-
malu ia te ia, ina ia i ai i le
Atua lo outou faatuatua ma
22 lo outou faamoemoe. Ina ua
outou faamama i o outou loto
i le gauai i le mea moni, e le
Agaga, ia iu i le alofa faa-
maoni i le au uso, ia outou
matuā fealofani a i le loto
23 manino. O loo toefuataina
outou e le i i ai i le fua e
pala, a o i le fua e lē pala
lava, o le upu ola lea a le
Atua ma le tumau pea lava
24 pea. Auā o tino o tagata
uma lava e tusa ia ma le
vao iti, o le mamalu uma
foi o tagata e pei o le fuga
o le vao iti, e mamate le vao
iti, e to'ulu foi ona fuga;
25 A o le afioga a le Atua e
tumau faavavau lava lea, o
le afioga foi lea ua talatala-
ina atu ia te outou na.

O LE MATAUPU II.

Ia tumau pea le alofa. O Iesu le faavae. O le amio e tatau i amioga i la le tino, ma le amio a alii, ma tavini, ma matai. Ua lelei a puapuagatia ona o Iesu.

1 LENEI la, o loo o tuu-
eseina e outou o le loto
mimilo uma lava, ma le faa-
mailei uma, ma le taupelo-
pelo, ma le matau'a, ma tau-

talatalaga leaga uma lava;
Ia manatnao outou, faapei o 2
tama meamea faatoa fanau
mai i le suāsusu manino o
le upu, ina ia outou tutupu
ai, Afai na outou tofo i le 3
alofa mai o le Alii.
O loo oo outou ia te ia, o 4
le maa ola *o ia* na faatea-
eseina e tagata, a ua filifilia
e le Atua, ua tā'ua lava,
Ua atiina ae outou pei o 5
maa ola o le fale faaleagaga,
o le au ositaulaga paia, e
momoli atu i taulaga i la le
Agaga e mālie i le Atua
ona o Iesu Keriso. Auā 6
ua faapea i le lautusi, "Faa-
uta o'u te tuu i Siona o le
maa tulimanu ua filifilia, ma
le ua tā'ua, e lē maasiasi
lava o se faatuatua i ai."
O lenei o ia te outou foi o 7
loo faatuatua o lenei ma-
malu, a o e lē faatuatua,
"O le maa na faateaeseina
e tufuga fai-fale, ua avea
lava lea ma tulimanu aupi-
to-aluga," ma "le maa e
tausuai ai ma le papa e tau-
tevateva ai." E tausuai i 8
le upu o e o le faatuatua,
na tuuina atu foi i latou i
lea lava mea; A o outou, 9
o le tupulaga ua filifilia
outou, ma le au alii ositau-
laga, o le nuu paia, ma le
nuu na faatauina mai, ina ia
outou faaali atu i ona lelei
na na valaau ia te outou na
i le pouliuli e oo i lona lava
malamalama e matuā ofo ai.
O e na lē fai ma nuu ana- 10
mua, a o ona po nei ua fai
ai ma nuu o le Atua: o e
na lē alofaina, a o lenei ua
alofaina lava.
11 O le au peleina e, ou te
aioi atu, ia faapei o tagata
aunuua ma maumausolo, ia
manao outou ma tuinanau o
le tino, o mea ia e tau ma le
12 agaga. Ia lelei a outou
amio i luma o atunuu, auā o
loo latou fai upu leaga ia te
outou peiseai o tagata amio
leaga outou, *ia iu* ina a vaa-
vaai i latou i ni a outou
amio lelei, latou te vivii
atu ai i le Atua, i le aso e
13 asiasi mai ai. Ia outou usi-
usitai atu i sauniga uma a
tagata auā o le Alii; poo
14 le tupu ina ua sili; Poo le
au taitai, o i latou na aau-
ina mai e ia, ia iu i le faa-
sala i e o agaleaga, a o le
15 viiga i e o agalelei. Auā
o le finagalo lenei o le
Atua, ia mapuni ai o gutu
o tagata valea i la outou
16 amio lelei. Pei o le au sao-
loto, aua nei fai foi le sao-
lotoga ma ufi o le loto mi-
milo, a ia faapei o auauna
17 a le Atua. Ia outou āva i
tagata uma, ia alolofa atu
i le au uso, ia matatau i le
Atua, ia faaneenee atu i le
alii-pule.
18 O outou auauna, ia outou
faamaulalo atu, ma le ma-
ta'u uma i o outou matai,
aua nei gata ai i e agalelei
ma e agamalu, a o e agale-
19 tonu mai foi. Auā o le
mea lenei e tusa, afai e ono-
sai se tasi i le tiga o loo
puapuagatia ma le le tonu,
ona o lona loto toaga i le

Atua. Auā pe se a le lo- 20
golelei afai tou te oono pe
a sasaina outou ona o le
agasala, a e peitai pe afai
tou te oono pe a agalea-
gaina outou a o amio lelei
outou, o le mea lava lea e
fiafia mai ai le Atua. Auā 21
foi na filifilia outou ina ia
iu ai i lea lava mea; auā
na puapuagatia o le Mesia o
le sui mo outou, ua tuuina
mai ai foi le faaaoao mo
outou ina ia outou muli-
muli atu i ona tulagāvae.
O lē na le agasala lava, na 22
le iloa foi se pepelo i lona
fofoga; O lena na agate- 23
leina a e lei toe agatele atu,
na puapuagatia a e lei faa-
lotoloto, a ua na tuuina atu
fua e ia ia ia i le na te faa-
masinotonuina mai. Na 24
aveeseina e ia a tatou aga-
sala i lona tino i luga i le
laau, ina ia tuuese i tatou i
agasala, tatou te ola ai i le
agatonu, "O ona manua e
maloloina ai i tatou." O 25
lenei sa faapei o mamoe na
se outou, a o lenei ua toe
liliu mai foi outou i lē na
te tausia ma leoleoina o
outou agaga.

O LE MATAUPU III.

O le amio e tatau i avā ma tane; ia fealofani, ma ia oono pea faatigaina. O le alofa o Iesu i augā tagata anamua.

IA faapea foi outou fafine, 1
tou te faamaulalo atu i
a outou lava tane, auā foi
afai e le anaana o isi i le
upu, e maua i latou, e lē o
i ai le upu, i le amio lelei a
2 fafine, A latou vaai ane i
a outou amio le gaoiā ma le
3 mata'u. Aua foi nei gata
i fafo a latou tifiga; o le
fili lea o le lauulu, ma le
fusifusi i le auro, ma le
4 oofu i ofu, A o le tifiga o
le tagata lilo o le loto, i le
mea e lē pala, o le loto
malū ma le maulalo, e aoga
tele lava lea i luma o le
5 Atua. Auā sa faapea o
fafine ua faapaiaina anamua
ona tifitifi ia i latou, e na
faatuatua i le Atua, o loo
ua faamaulalo i latou i a
6 latou lava tane. Sa faapea
o Sara ona faalogo ia Ape-
raamo, na ta'u atu foi ia te
ia, "Le alii," ua fai foi
outou ma ana fanau pe a
agalelei, ma le lē mata'u i
se mea e tasi e faate'i mai
7 ai. Ia faapea foi outou
tane, ia nonofo faatasi *ma i*
latou ma le poto, ia faapele-
pele i le avā peiseai o le ipu
ia ua sili lona vāivāi, faapei
ona tofia faatasi i le ola
e foaifuaina mai, nei faale-
manuia a outou tatalo.
8 O le faaiuga lenei, ia loto
gatasi outou uma, ia fefaa-
maiseai, ia alolofa i le au uso,
ia mutimutivale i le alofa, ia
9 agalelei i le alofa, Aua le
taui atu le leaga i le leaga,
poo le agatele mai i le agatele
atu, a ia outou fai upu lelei,
ina ua iloa o le mea lea na to-
gia outou i ai, ia tofu foi ou-

tou ma le ta'u lelei. "Auā o 10
lē manao tele i le ola nei
ma fia iloa ni aso lelei, ia
soia lona laulaufaiva i le
leaga, ma ona laugutu foi
aua le tautalatala atu i le
upu pepelo. Ia liliu ese a i 11
le leaga, ia fai le amio lelei,
ia saili i le filemu ma tau-
sisi pea i ai. Auā o fofoga 12
o le Alii, o i luga ia o le au
agatonu, e faafofoga mai
foi ona taliga i a latou faa-
toga. Peitai o le fofoga o
le Alii e silasila lea i tagata
agaleaga ma le toasa." O 13
ai foi na te mafaia ona aga-
leaga ia te outou, pe afai
tou te faaaoao i loo agale-
lei? A e afai foi e faati- 14
gaina o outou, ona o le aga-
tonu, amuia *outou*; "Aua
foi tou te fefefe i lo latou
faamata'u mai, aua le atu-
atuvale. Ia faapaiaina o 15
Ieova le Atua e outou" i o
outou loto. Ia saunia pea
lava outou e tali atu i e tai-
toatasi e fesili mai ia te ou-
tou i le uiga o le faatuatua
o loo ia te outou ma le loto
filemu ma le mata'u. Ia ia 16
te outou le lotofuatia ifo
lelei, o le mea foi latou te
fai upu leaga ai ia te outou,
peiseai ua outou agaleaga,
ia maasiasi i latou o e faa-
leaga fua i la outou amio
lelei i le Mesia. Auā, afai 17
e faapea le finagalo o le
Atua, ia faatigaina outou
ona o le agalelei, ua sili ona
aoga i le *faatigaina* ona o
le agaleaga. Auā foi o le 18
Mesia na puapuagatia o ia
faatasi mo agasala, o le
agatonu o le sui o le agale-
tonu, ina ia taitaiina e ia o
i tatou i le Atua, o loo ua
fasiotia o ia i le tino, a ua
faaolaina mai e le Agaga;
19 Ua na maliu atu ai, ma
lauga atu ai i agaga i le
20 mea ua puipuia; O e na
lē faalogo anamua, ina o
faatalitali mai le onosai o
le Atua anamua, i tausaga
ia Noa, a o sauni ai le vaa,
ua faasaoina ai o tagata e
toaitiiti, e toavalu lava a i
21 le vai. O le faatusa foi lea
mea o le papatisoga, o loo
faaola mai ai nei ia i tatou,
(e le o le tuuesega o le eleele
o le tino, a o le tali a le
lotofuatia ifo lelei i le
Atua,) i le toe tu mai o
22 Iesu Keriso; O ia o loo i
le aao taumatau o le Atua,
ina ua afio ae ia i le lagi,
ua toilaloina foi ia te ia o
le au agelu ma le au faipule
atoa ma le au malolosi.

O LE MATAUPU IV.

*O le vavao i agasala, ma le faa-
mafanafanaga i mea ua tu-
tupu.*

1 LENEI la, ina ua pua-
puagatia le Mesia i le
tino, o le sui mo tatou, ia
fai ma auupega foi ia te
outou lea lava loto, auā o
lē ua faatigaina i le tino,
ua te'a o ia ma agasala;
2 Ia iu ina le toe ola o ia i
ona tausaga ua totoe i le tino
ma tuinanau leaga o tagata,

a o le finagalo o le Atua.
Auā e tatau ia te i tatou ona 3
gataia i aso ua mavae o le
olaga nei ona fai ai le ma-
nao o e faapaupau, o e sava-
vali i le faamataaitu ma
tuinanau leaga, ma le inu
tele i uaina, ma poula, ma
inuga ava, ma le tapuaiga i
tupua e soli ai tulafono. O 4
le mea e ofo ai ma faifai ai
i latou, auā tou te le taufe-
tuli ma i latou i lea lava
faulaiga o mea e pagotata
ai; Latou te tala atu i le 5
tala i le o i ai le sauniga e
faamasino mai ai i e o ola
ma e ua oti. O le mea lea 6
na tala atu ai le tala lelei i
e na oti, ina ia faasalaina
i latou i le tino pei ona faia
e tagata, a e ola ai i le
agaga pei ona faia e le
Atua.

O lenei ua lata mai le 7
gataaga o mea uma lava;
lenei la, ia nonofo sasao ma
ia mataala outou ma le ta-
lotalo. Ia muamua i mea 8
uma ona maua e outou o le
alofa aiai, auā o le alofa e
ufiufi ai agasala e tele; Ia 9
fealofani ma malo, ma le
lē muimui. Faapei ona 10
talia taitoatasi le mea alofa,
ia outou fetausiai ai ia te
outou, i lea lava mea, pei
o faatamā lelei a le alofa
tunoa sautualasi o le Atua.
Pe a tautala se tasi, ia tusa 11
ma afioga a le Atua, pe a
auauna se tasi, ia tusa ma
le malosi ua foaiina mai e
le Atua, ina ia viia le Atua
i mea uma lava, ona o Iesu
Keriso; Ia ia te ia le ma-
malu ma le malosi e faava-
vau faavavau lava. Amene.
12 Le au pele e, aua tou te
ofo i le faaosoosoga pei o le
afi, e tofotofo mai ai, a tuu-
ina atu ia te outou, peiseai
o se mea fou ua oo ia te
13 outou; A e faapei ona to-
fusia o outou faatasi ma
puapuaga o le Mesia, ia ou-
tou olioli ai, ina ia fiafia
outou ma le olioli tele pe a
faaalia mai o lona mamalu.
14 Afai e faifaia outou ona o
le suafa o le Mesia, amuia
outou, auā o loo tumau ia te
outou le Agaga mamalu o le
Atua: o loo faifaia o ia e i la-
15 tou, a ua viia e outou. Aua
foi nei faatigaina so outou
pei o se fasi-tagata, poo se
gaoi, poo se amioleaga, pe
faapei o se asiasi fua i mea a
16 isi tagata; A e pe a faatiga-
ina se tasi e pei o se Kerisi-
ano, aua le maasiasi ai ia, a
ia vivii atu i le Atua ona o
17 lea lava mea. Auā o le tau
lenei e amata ai le faamasi-
noga i le aiga o le Atua,
afai foi e muamua ia i tatou,
pe se a le gataaga o le au
lē faalogo i le tala lelei a le
18 Atua? "Pe afai e faigata
ona faaolaina o le agatonu,
poo ifea o i ai le mea e tu
mai ai o le faalematau ma
19 le agasala?" O lenei, o e o
puapuagatia ona o le fina-
galo o le Atua, ia latou
tuuina atu, ma le agalelei o
latou lava ola ia te ia, o ia
o le foafoa mea atoa ma le
faamaoni.

O LE MATAUPU V.

Ia fafagaina le lafu e le au matutua. Ia faamaulaloina atu o taulelea. Ia mataala ma tumau. Ia tetee atu i le tiapolo.

OU te aioi atu ia te ou- 1
tou, le au matutua, o
le toeaina foi au o so outou,
ma le molimau i puapuaga
o le Mesia, ma le ua tofusia
faatasi ma le mamalu o le
a faaalia mai; Ia outou 2
tausi i le lafu *mamoe* a le
Atua o ia te outou, ia leoleo
i ai ma le loto malie, aua ma
le musu, aua nei fai ma le
manao i le oloa, a ia fai ma
le loto fiafia. Aua nei fai 3
faapei o se faamalo i le tofi
o le Atua, a ia fai outou ma
faaaoao mo le lafu mamoe. 4
Pe a afio mai foi le leoleo-
mamoe faasilisili, e maua e
outou le palealii mamalu e
le āū pala.
Ia faapea foi o outou tau- 5
lelea, ia usiusitai i e matu-
tua, ia fefaamaulaloai outou
uma lava; ia oofu outou i
le loto maulalo, "Auā e
tetee mai le Atua i lē faa-
maualuga, a e foaiina mai le
alofa tunoa i e loto mau-
lalo." O lenei, ia faamau- 6
lalo o outou ia te outou i
lalo o le aao malosi o le
Atua, ina ia faamaualugaina
outou e ia i ona po *e tatau*
7 *ai.* Ma ia tuuina atu ia te
ia lo outou popole uma lava,
auā o loo tausi mai o ia ia
te outou.
8 Ia outou faaeteete, ma ia
outou mataala, ona o lo
outou fili le tiapolo, e pei
o se leona gu, o loo fealu-
aluai ma le saili i sē fano ia
9 te ia; Ia outou tetee atu i
ai, ma ia mausalī outou i le
faatuatua, ina ua outou iloa
ua taunuu ia lava mea pua-
puaga i lo outou au uso i le
lalolagi.
10 O le Atua foi o le alofa
tunoa uma lava, o lē na to-
gia ia te outou i lona ma-
malu faavavau, i le Mesia
o Iesu, pe a puapuagatia
outou e toeitiiti ane, ia
faaatoatoa ia ia te outou, ma
ia faatumauina, ma ia faa-
malosi, ma ia faavaeina ou-
11 tou; Ia ia te ia le mamalu
ma le malo e faavavau faa-
vavau lava. Amene.
12 O Siluano, o lo'u manatu
o le uso faamaoni lea, na
au tusi atu ai ni nai upu
itiiti ia te outou, e aioi atu
ai, ma molitino atu ai, O le
alofa tunoa moni lenei o le
Atua tou te tutumau ai nei.
13 O loo alofa atu ia te outou
le au filifilia faatasi *ma ou-
tou* i Papelonia, atoa ma
14 lo'u atalii o Mareko. Ia
fealofani outou i le feasogi
alofa. Ia manuia outou
uma lava o e o i le Mesia
o Iesu. Amene.

O LE TUSI E LUA

A LE APOSETOLO, O PETERU.

O LE MATAUPU I.

O loo faamafanafana atu ai o Peteru. Ia tupu pea lo latou lelei ma tutumau ia Iesu.

OAU o Simona Peteru, 1
o le auauna ma le aposetolo a Iesu Keriso, *o la'u tusi lenei* ia te i latou e ua maua le faatuatua e tusa lona lelei ma lo matou, i le agatonu o lo tatou Atua ma
faaola o Iesu Keriso. Ia 2
faulai ia te outou le alofa tunoa ma le manuia i le matua iloa i a le Atua, atoa ma lo tatou Alii o Iesu.

Faapei ona tuuina mai o 3
mea uma ia te i tatou e i lona mana-atua, ia oo i le ola ma le amio-atua, i le matua iloa o lē na valaau mai ia i tatou i le mamalu
ma le malosi. O ia mea foi 4
na foaiina mai ai e ia o folafolaga e silisili ese lava ma le aoga, ina ia tofusia faatasi ai outou ma le amio-atua, ina ua sosola ese ai outou ai le amio leaga o i
le tuinanau i le lalolagi. O 5
le mea foi lava lea tou te tausisi ai ma le matuā faamalosi lava, ina faaopoopoina ia o le loto tele i lo
6 outou faatuatua, Ma le poto i le loto tele, ma le malosi i le poto, ma le onosai i le malosi, ma le amio atua i le
7 onosai, Ma le alofa i le au uso i le amio atua, ma le agalelei i le alofa i le au
8 uso. Auā pe a maua e outou ia mea, pe a faulai foi ia te outou, e avea ai *outou* ma e le paie, a o e fua mai i le iloa lelei o lo tatou Alii
9 o Iesu Keriso. Auā o ia e le o i ai nei mea, o loo tauaso ia, o loo faasegosego, ua faagalogalo foi ia te ia o le faamamaina o ana
10 agasala tuai. O lenei, le au uso e, ia atili ai ona finafinau outou e faamauina o lo outou tofi ma lo outou filifilia, auā pe a outou fai nei mea tou te le
11 tausuai lava. Auā e faapea ona matuā faaofia ai outou i le ala o le malo faavavau lava o lo tatou Alii ma le faaola o Iesu Keriso.
12 O le mea lea ou te le faatamala ai a e saga faama-

natu atu ia te outou i na
mea, e ui lava ina ua iloa e
outou, ma faatumauina ou-
tou i lenei lava mea moni.
Ou te manatu foi ua tonu, 13
manū o ou i ai i lenei fale-
fetafai, ia ou faaāla ia te
outou i le faamanatu; Ina 14
ua ou iloa e le pine ona
tuueseina o lo'u nei falefe-
tafai faapei ona faailoa mai
ia te au e lo tatou Alii o
Iesu Keriso. Ou te matuā 15
taumafaia foi ina ia mafaia
ia te outou ona faamanatu
soo i mea nei pe a mavae
lo'u alu ese *i le olaga nei.*

Auā e lei usiusitai i ma- 16
tou i talanoaga faaatama-
mai ina o matou faailo atu
ia te outou le mamana ma
le afio mai o lo tatou Alii
o Iesu Keriso; peitai na
matou vaavaai atu i lona
lava malualii. Auā na 17
maua e ia mai le Atua le
Tamā o le viiga ma le ma-
malu ina ua tulei mai ia te
ia le siufofoga lava na i le
mamalu silisili ese, *sa faa-
pea mai* "O lo'u atalii pele
lenei, ou te fiafia lava au ia
te ia." O le siufofoga lava 18
lea na matou faalogologo i
ai na oo mai mai le lagi, ina o
matou i ai ma ia i le mauga
paia. O loo ia te i tatou 19
foi le valoaga e sili lona
mausali, e lelei ona outou
naunau i ai pei o se lamepa
e mumu i le mea pogisa,
seia malamalama mai le ao,
seia oso ae foi le fetu ao i o
outou loto. A ia muai iloa 20
lenei mea, ua leai se valo-
āga o i le lautusi e faama-
21 talafuaina. Auā e le o le
loto o tagata na tuu mai ai
le valoaga anamua, a o ta-
gata paia o le Atua na tala-
talaina mai ina ua molioo-
ina mai e le Agaga Paia.

O LE MATAUPU II.

E tutu aoao pepelo, a e fano i latou ma tagata leaga uma, a e faaolaina tagata lelei; o faailoga o aoao pepelo.

1 SA i ai foi i le nuu pero-
feta pepelo; e faapea
foi ona i ai ia te outou o
aoao pepelo, o e faaoo faa-
lilolilo mai o vaevaega e
fano ai, o e tetee atu foi i
latou i le Alii na na faatau
mai ia te i latou, ma faaoo
mai ia i latou lava le ma-
2 laia e le pine mai. E toa-
tele foi e faaaoao atu i a
latou mea e fano ai, e faifaia
foi e i latou o le ala o le
3 mea moni. E fai foi outou
e i latou ma mea e faatau
mai i le matapeapea ma
upu faasese: e lē tuai ona
tuu mai ia te i latou le taui
na fetalaia mai talu ana-
mua, o lo latou malaia foi e
4 le moe lea. Auā foi na lei
faasaoina e le Atua le au
agelu o e na agasala, a ua
na tuuina atu i latou i maea
uamea o le pogisa i seoli,
ina ia taofia i latou e oo i
5 le faamasinoga, E lei faa-
saoina foi le lalolagi tuai,
na o Noa le failauga i le
agatonu, o lona toavalu lea
na faasaoina ina ua faaoo

mai le lolo i le lalolagi faa-
lemata'u; O aai foi o Soto- 6
ma ma Komora ua na taui
atu i ai i le olopalaina, ina
ua liua ma lefulefu o le afi,
ua tuu ma faailoga mo e
faalemata'u. Na ia laveai 7
foi ia Lota o le agatonu, sa
faatigaina i le amio faapa-
gota a le nuu agapiopio.
(Auā o lea tagata agatonu, 8
ina o nofo ia ma i latou, ua
tiga lona loto lelei ina ua
vaai atu ma faalogologo i lea
aso ma lea aso, i a latou
amio faaletaupulea;) Ua 9
silafia e le Alii se mea e
laveai mai ai i e amio-atua
ai le faaosoosoga, e taofi ai
foi e agaletonu e oo i le aso
faamasino ina ia faasalaina
i latou; A e maise i latou 10
o e tausisi i la le tino ma le
tuinanau i le pagota, o e 'ino-
'ino atu foi i le taupulega. O
loo faamalosi ma faasaoloto,
ma le lē fefe ona faifai i e ua
mamalu. A o le au agelu o 11
loo sili i le malosi ma le ma-
na, e le molimau lava se upu
faifai e tuua'i ai ia te i latou
i luma o le Alii. A o i latou 12
nei, faapei o mea ola e tu-
tupu ma le le o i ai se ma-
faufau, na faia foi ina ia
puea ma fasimatea, e faifai
i mea latou te le iloa, e ma-
laia i latou i lo latou lava
leaga; O loo talia e i 13
latou le taui o le amio le
tonu, fa te i latou o le mea
e fiafia ai le sololelei i le ao,
o ila i latou ma mea e maa-
siasi ai, o loo solo lelei lava
ma a latou lava faasese ina
o fai faiga'ai i latou faatasi
14 ma outou; Ua tutumu o
latou mata i le mulilulua, e
le mapu latou i le agasala,
e faamailei atu i e lē faatu-
mauina, o ia te i latou le
loto faamasani i le mata-
pe'ape'a, o le fanauga ua
15 fanoina: Ua te'a i latou
ma le ala tonu, ua sese i
latou, o loo mulimuli atu
i le ala o Palaamo, o le
atalii o Posoru, na na loto i
16 le totogi o le agaletonu. A
ua vaoia lana lava amio lea-
ga, o loo gagana i ai le
manu gugu i le leo o le
tagata, ua na vavao atu i le
amio faavalea a le perofeta.
17 O puna o vai i latou e le o
i ai se vai, o ao ua lelea i
le afā, o loo tuu mo i latou
le pogisa o le pouliuli e faa-
18 vavau. Auā o loo tautala
i latou i upu faafiamalosi
ma le valea, e faamailei ai i
latou i tuinanau o le tino
ma le pagotata i e ua matua
sosola ese na i e ua faasese-
19 ina. E na folafola atu ia
te i latou o le saolotoga, a
ua latou fai ma pologa i le
amio pagota, auā pe a toila-
loina se tasi i se tasi o loo no-
fo pologa ia i lena ua toila-
20 loina ai o ia. Auā afai na
latou sosola a i mea leaga o
le lalolagi e pisia ai ina ua
iloa lelei o le Alii o le faa-
ola lea o Iesu Keriso, a toe
faalavelaveina ai ma toe to-
ilaloina i latou i nei mea, ona
tele ai lea o le leaga o lo latou
21 iuga i lo *latou* amataga. E
sili foi le lelei ia i latou pe a

na latou le iloa le ala o
le agatonu, i lo latou iloa
ma toe liliu ese ai le polo-
aiga paia sa tuuina mai ia
te i latou. O lenei ua tau- 22
nuu ia te i latou le upu faa-
taoto moni, " Ua toe foi le
maile i lona lava puaiga," i
le ma lea, " O le puaa na
fuluina *ua toe foi ia* i le taa-
filifili i le palapalā."

O LE MATAUPU III.

E toe afio mai Iesu na te faamasinoina tagata. E faaumatia le lalolagi nei. O le amio e tatau a e faatalitali i ia mea.

LE au pele e, ou te tusi 1
atu ia te outou o lenei
tusi e lua, o i ai *atoa ma
le na muamua*, ou te faa-
mafanafana atu ai i o outou
loto faamaoni i lo'u faama-
natu atu ai ia te outou;
Ina ia faamanatu ai outou i 2
upu na muai folafolaina mai
e le au perofeta paia, ma le
poloaiga a matou o apose-
tolo a le Alii o le faaola
lea; O loo muamua ona 3
iloa o lenei mea, e o mai i
ona tau e gata ai o e o
tauemu, o e savavali i o
latou lava tuinanau leaga;
O loo faapea foi a latou, O 4
ifea o i ai le folafolaga i
lona afio mai, auā talu ona
momoe o le auga tamā ua
tutumau pea o mea uma
talu ona faatoa foafoaina?
Auā latou te mananao ia 5
lilo lenei mea, sa i ai o lagi
talu anamua, o le lalolagi
foi na i le vai lea ua faatu-
mauina foi i le vai, ona o
6 le afioga a le Atua, O ia
mea foi sa faaumatia ai le
lalolagi tuai ina ua lofia i
7 le vai; A o lagi nei ma le
lalolagi ua tuu ona o lea
lava afioga, ia tumau pea
mo le afi i le aso e faama-
sino ai ma malaia ai o ta-
8 gata faalemata'u. O lenei
le au pele e, aua nei galo
lenei mea ia te outou, e tusa
i luma o le Alii le aso e
tasi ma tausaga e afe, o le
afe foi o tausaga e pei o le
9 aso e tasi. E le faatuai
mai le Alii i le mea na
folafolaina mai faapei o le
manatu o isi tagata *i le uiga*
o le faatuai; a e peitai ua
onosai mai lava ia ia i tatou,
ona ua le finagalo ia malaia
se tasi, a ia taitaiina uma
10 lava i le salamo. A e sau
le aso o le Alii pei o se
gaoi i le po, e i ai e ma-
vaeeseina o lagi, ma le go-
golo tele, e te'a eseese ai
foi o mea na fua ai, ina ua
mu; o le lalolagi foi ma
galuega o i ai e susunuina
11 lava. Lenei la, o le a nuti-
palaina nei mea, pe faapefea
la outou amio e tatau ai i a
le agapaia ma le amio-atua;
12 O loo faatalitali ma naunau
ia faavave ona aulia mai o
le aso o le Atua, e nuti-
palaina ai o lagi ina ua
mumū, e liu faasuavai foi
o mea na fua ai ina ua
13 mumu? A e faatalitali i
tatou i lagi fou, ma le lalo-

lagi fou, pei o lana na fola-
fola mai, o loo mau ai le
agatonu. O lenei le au pele 14
e, ina ua outou faatalitali i
ia mea, ia outou finafinau
lava ina ia iloa outou e ia
ma le manuia, ma le lē
ponā, ma le lē tauleagaina.
Ia outou manatunatu o le 15
onosai o le Alii, o le ola-
taga lea, faapei ona tusi atu
ia te outou e Paulo, o lo
tatou uso pele, e tusa ma le
poto na foaiina atu ia te ia;
Faapei o i *ana* tusi uma 16
lava o loo talatalaina ai nei
mea; o i ai foi ni nai upu
talagatā o loo ua lilimeseina
e tagata e le i aoaoina, e ua
le faatumauina foi, faapei o
i isi tusi, e tupu ai lo latou
17 lava malaia. Lenei foi le
au pele e, ia outou faaeteete
ia te outou auā ua muai
iloa e outou, ne'i taitaiese-
ina outou i le agasese a e
agaletonu, tou te pauu ai a
i le mea sa outou tumau ai.
18 A ia tutupu outou i le lelei-
tunoa ma le iloa o lo tatou
Alii o le faaola lea o Iesu
Keriso. Ia ia te ia le ma-
malu i ona po nei, ma ia oo
i le faavavau lava. Amene.

O LE ULUAI TUSI AOAO

A LE APOSETOLO, O IOANE.

O LE MATAUPU I.

O Iesu le Faaola; e mafuta faatasi ma ia o tagata lelei.

MATOU te faailo atu 1
ia te outou o le mea
sa i ai talu le amataga, o
lea lava na matou faalogo-
logo i ai, o lea na matou
vaavaai atu i ai, i o matou
mata, o lea na matou tau-
matamata ai, na tagotago
foi i ai o matou lima i a le
Lokou o le ola. (O le ola 2
foi lea ua faaalia mai, na
matou vaai atu ma moli
mau i ai, matou te tautala
atu ia te outou o le ola lē
uma, o lena sa i le Tamā,
ua faaalia mai foi ia te i
matou.) O le mea na ma- 3
tou vaavaai ma faalogologo
i ai o matou tautala atu ai
nei ia te outou, ina ia ia te
outou o le mafuta faatasiga
ma i matou; o lo matou
mafuta faatasiga foi o loo i
le Tamā lea atoa ma lona
Atalii o Iesu Keriso. Ma- 4
tou te tusi atu foi i nei mea
ia te outou ina ia atoatoa ai
lo outou fiafia. O lenei foi 5
le feau na matou faalogolo-
go i ai, mai ia te ia, ma ma-
tou faailoa atu ai foi ia te
outou, o le malamalama
lava le Atua, e leai lava se
6 pouliuli o ia te ia. Afai
tatou te fai atu, o ia te i
tatou le mafuta faatasi ma ia,
a e savavali i tatou i le pouli-
uli, ua tatou pepelo ai, tatou
te le fai ai foi le mea moni.
7 A e pe afai tatou te savava-
li i le malamalama, faapei
ona i ai o ia i le malamala-
ma, ona tatou mafuta faata-
si ai lea, o le tasi ma le tasi,
e faamama mai foi le toto o
Iesu ia te i tatou a i agasala
8 uma lava. Afai tatou te
fai atu, E leai sa tatou aga-
sala ua faasese ai i tatou ia i
tatou, e lē o ia te i tatou o
9 le mea moni; A e afai
tatou te faaali i a tatou aga-
sala, e faamaoni ia, ma aga-
tonu e aveese ai a tatou
agasala ma fufulu mai ia i
tatou a i le agaletonu uma
10 lava. Pe afai tatou te fai
atu "Tatou te lei agasala,"
ua tatou fai ai o ia ma
pepelo, e le o i totonu ia te
i tatou foi lana afioga.

O LE MATAUPU II.

A anaana i poloaiga a le Atua, e iloa lelei ai o ia; e lelei ona alolofa i le au uso; aua nei faaseseina.

O LA'U fanau e, ou te 1
tusi atu i nei mea ia te
outou ina nei agasala outou;
pe afai foi e agasala se isi, o
ia te i tatou le fesoasoani i
luma o le Tamā, o Iesu
Keriso lea, o le agatonu.
O le togiola foi o ia mo a 2
tatou agasala, e le gata foi i
a tatou agasala, a e atoa foi
mo le agasala a le lalolagi
uma lava. O le mea foi 3
lea tatou te iloa ai ua tatou
iloa o ia, pe a tatou anaana
i ana poloaiga. O sē faa-
pea mai "Ua ou iloa o 4
ia," a e le anaana ia i ana
poloaiga, o le pepelo lava
lea, e le o ia te ia le mea
moni. A o lē anaana i 5
lana afioga, e moni ua atoa-
toa ai lona loto atu i le
Atua. O le mea lea ua ta-
tou iloa ai o i totonu ia te
ia i tatou. O lē faapea mai 6
o loo tumau ia i totonu ia
te ia, e tatau ia savali lena
faapei ona savali o ia. Le 7
au uso e, ou te le tusi atu ia
te outou se poloaiga fou, a
o le poloaiga tuai, na ia te
outou talu le amataga, o le
poloaiga tuai o le upu lea
na outou faalogologo i ai
talu le amataga. A, ou te 8
tusi atu foi o le upu fou ia
te outou, o le mea lea ua
moni ia te ia, atoa ma ou-
tou, ina ua mavae atu ai o
le pouliuli, o loo pupula
mai nei foi o le malamala-
9 ma moni. O sē faapea mai,
o i le malamalama o ia, a o
loo ita i lona lava uso, o i
le pouliuli lava ia ua oo mai
10 ai i ona po nei. O sē alofa
foi i lona lava uso, o loo
tumau ia i le malamalama,
e leai foi se mea e tausuai
11 ai ia te ia. O sē ita i lona
lava uso, o i le pouliuli ia,
o loo savali foi i le pouliuli,
e le o iloa foi e ia le mea e
alu ai, auā ua faatauasoina
12 ona mata i le pouliuli. Fa-
nau e, ou te tusi atu ia te ou-
tou, aua ua tuuseina a outou
agasala ona o lona suafa.
13 Le au tamā e, ou te tusi
atu ia te outou aua na iloa e
outou o ia o loo i ai talu le
amataga. Le au taulelea
e, ou te tusi atu ia te outou,
aua na outou manumalo i loo
leaga. Le au tama iti e, ou
te tusi atu ia te outou, aua
14 na outou iloa le Tamā. Le
au tamā e, na au tusi atu ia
te outou, aua na outou iloa
o ia o loo i ai talu le ama-
taga. Le au taulelea e, na
au tusi atu ia te outou, aua o
malolosi outou, o loo tumau
foi ia te outou o le afioga a
le Atua, na outou manu-
15 malo foi i loo leaga. Aua
tou te loto atu i le lalolagi,
poo o mea o i ai i le lalo-
lagi. Pe afai e loto se tasi
i le lalolagi, e le o ia te ia
16 le loto atu i le Tamā. Aua
o mea uma lava o i le lalo-
lagi, o le tuinanau o le tino,

ma le tuinanau o mata, ma
le nene'e o lenei olaga, e le
mai le Tamā ia a e mai le
lalolagi lava. O le a mavae 17
atu foi o le lalolagi, atoa
ma lona tuinanau, a o lē
fai le finagalo o le Atua,
e tumau lea e faavavau.
Tama iti e, o le tau lenei e 18
gata ai, faapei ona outou
faalogologo foi i ai o loo
sau le anetikeriso, o loo i ai
nei foi o anetikeriso e toa-
tele; o le mea lea ua tatou
iloa ai o le tau lenei e gata
ai. Na latou o ese ane na 19
ia i tatou, a e lei ni o tatou
i latou; aua pe ana ni o
tatou poo ua latou tumau
pea ma i tatou a ua *faapea
i latou* ina ia faaalia ai e le
ni o tatou o i latou uma.
A o outou, o ia te outou 20
le faau'uga mai LOO PAIA,
ua outou iloa ai foi o mea
uma. Na a'u lē tusi atu ia 21
te outou, aua na outou lē
iloa le mea moni, a e peitai
aua ua outou iloa lava, ua
iloa foi e leai se talapepelo
mai le mea moni. O ai ea 22
le tagata pepelo afai e le o
lē ua upuese, *ma faapea
mai*, E le o le Mesia o
Iesu? O le anetikeriso lava
lea o lē upuese i a le Tamā
atoa ma le Atalii. O le 23
upuese i a le Atalii, e le o
ia te ia le Tamā, Lenei 24
la, o le mea na outou faalo-
gologo i ai talu le amataga,
ia tumau lava lea ia te ou-
tou; afai e tumau ia te ou-
tou o le mea na outou faalo-
gologo i ai talu le amataga,
ua outou tumau ai i le
Atalii atoa ma le Tamā.
25 O lenei lava foi le folafo-
laga, na folafola mai e ia ia
te i tatou, o le ola e lē uma.
26 Na au tusi atu o mea nei ia
te outou, i e o faasese atu ia
27 te outou. O le faauuga foi
na outou talia mai ia te ia,
e tumau lea ia te outou, e le
aoga foi ona aoaoina atu e
se tasi ia te outou, a e faa-
pei ona aoao atu e lena faa-
uuga ia te outou i mea uma
lava, o le mea moni foi lea,
e leai foi sona pepelo, faapei
ona aoao atu foi ia te outou,
28 ia outou tumau lava i ai. O
lenei foi, le fanau e, ia ou-
tou tumau pea ia te ia, ina
ia maua ai e i tatou le faama-
losi pe a faaalia mai o ia, ia
le faamāina foi i tatou i ona
29 luma, i lona afio mai. Afai
ua outou iloa o le agatonu
lava ia, ua outou iloa lelei
foi e taitoatasi o e fai le amio
tonu ua fanau mai ia te ia.

O LE MATAUPU III.

O le alofa tele mai o le Atua, ina ua fai i tatou ma tama-fai, e tusa ai ona anaana i ana poloaiga, ma fealofani.

1 FAAUTA i le uiga o le
alofa na foaiina mai e le
Tamā ia te i tatou ina ia
taua i tatou o le fanau a le
Atua. O le mea lea e le
iloa ai tatou e le lalolagi,
2 aua ua le iloa o ia i ai. Le
au faapelepeleina e, o le fa-
nau i tatou a le Atua i

lenei, a e lei faaalia mai lava
pe avea i tatou ma ni a, a
mulī; a ua tatou iloa, pe a
faaalia mai o ia, e tusa ai lava
i tatou ma ia, auā tatou te
iloa atu lava ia te ia, e pei o
ia lava. E taitoatasi uma foi 3
o i ai lenei faamoemoe, e faa-
paiaina e ia ia ia faapei o le
paia o ia. E taitoatasi uma 4
lava o e fai le agasala o loo
soli ai ia i tulafono, aua foi
o le agasala o le soli i tula-
fono lea. Ua outou iloa foi 5
na faaalia o ia ina ia avee-
seina e ia a tatou agasala, e
leai foi se agasala o ia te ia.
E leai se tasi o loo tumau ia 6
te ia e agasala, o sē aga-
sala foi e lei vaai ia ia te ia,
e lei iloa foi o ia e ia. Le 7
fanau e, aua nei faasese se
tasi ia te outou; o lē fai le
amio tonu, o le agatonu lea,
faapei o le agatonu lava o ia.
O lē fai le agasala, mai le tia- 8
polo lava ia, aua ua agasala
le tiapolo talu le amataga.
O le mea lava lea na faa-
alia mai ai o le Atalii o le
Atua, ina ia faaumatia e ia
o galuega a le tiapolo. E 9
taitoatasi uma o e fanau
mai mai le Atua, e le fai
lea i le agasala, aua o loo
tumau i totonu ia te ia o
lana fua, e le mafai foi ona
agasala, aua ua fanau mai
ia mai le Atua. O le mea 10
lea ua faaalia ai o le fanau
a le Atua, ma le fanau a le
tiapolo, E taitoatasi uma
o e le fai le amio tonu, e le
se mai le Atua ia, atoa ma
le lē alofa atu i lona lava
11 uso. Aua o le poloaiga
lenei na outou faalogologo
i ai talu le amataga, ia ta-
12 tou fealofani. E le pei o
Kaino na i loo leaga, na fa-
sioti foi i lona lava uso: se
a foi le mea na ia fasi oti ai
ia te ia? ona o lana amio
ua leaga, a o le amio a lona
13 uso ua tonu. O'u uso e,
aua tou te ofo ai pe a ita
mai le lalolagi ia te outou.
14 O i tatou foi, ua tatou iloa
ua faaliliuina i tatou na i le
oti i le ola, aua o loo alolofa
atu i tatou i le au uso, o se
le alofa atu i le uso, o loo
15 tumau ia i le oti. E taitoa-
tasi uma e ita i lona uso, o
le fasioti i tagata lea, ua
outou iloa foi e leai se fasi-
oti i tagata e tumau ia te ia
16 le ola le uma. O le mea
lea ua tatou iloa ai le alofa,
ina ua tuu ifo e ia o lona
lava soifua mo i tatou; o i
tatou foi e tatau ia te i ta-
tou ona tuu ifo lo tatou ola
17 mo le au uso. O sē maua
o le oa a le lalolagi nei, pe
a iloa atu foi i lona uso ua
mativa, e punitia foi o lona
loto alofa i ai, pe faapefea
ona tumau o le loto atu i le
18 Atua i lea tagata? La'u
fanau e, aua nei tatou alo-
lofa, tau o le gutu, ma le
upu, a ia oo i le amio atoa
19 ma le faamaoni. O le mea
foi lea, ua tatou iloa ai, o
loo o i le mea moni i tatou,
e mautinoa foi o tatou loto i
20 ona luma. Aua pe a faa-
leaga ifo o tatou loto ia i
tatou ua sili lava le Atua i

o tatou loto, ua silafia foi e
ia o mea uma. Le au faa- 21
pelepeleina e, afai e le faa-
leaga ifo o tatou loto ia i
tatou, ua maua ai e i tatou
le faamalosi i luma o le
Atua. O mea foi tatou te 22
ole atu ai, e maua mai ia te
ia aua ua tatou anaana i ana
poloaiga, tatou te fai foi o
mea malie i ona luma. O 23
lenei foi lava lana poloaiga
ia tatou faatuatua i le suafa
o lona Atilii, o Iesu Keriso,
ma ia tatou fealofani faapei
ona tuuina mai e ia le polo-
aiga ia i tatou. O lē anaana 24
foi i ana poloaiga, o loo tu-
mau lea i totonu ia te ia,
ma ia foi i totonu ia te ia;
o le mea foi lea ua tatou
iloa ai o loo tumau ia i to-
tonu ia i tatou.

O LE MATAUPU IV.

*Aua nei talia o aoao uma lava,
a ia muamua ona tofotofo i
ai pe moni.*

LE au faapelepeleina e, 1
aua tou te faalogo i aga-
ga uma lava, a ia outou tofo-
tofo i agaga pe mai le Atua
i latou, aua e toatele pero-
feta pepelo ua o atu i le la-
lolagi. O le mea lea tou te 2
iloa ai o le agaga o le Atua,
O agaga uma e taitoatasi o
e ta'u tino, Ua maliu mai
o Iesu Keriso i le tino, o se
mai le Atua lava lea. A 3
o agaga uma e taitoatasi o
e le tau tino, Ua maliu mai
Iesu Keriso i le tino, e le se
mai le Atua lea; o la le
anetikeriso lava lea ua ou-
tou faalogologo i ai o le a
sau, o loo i ai nei lava foi,
4 i le lalolagi. A o outou,
le fanau e, mai le Atua
lava outou, na outou ma-
numalo foi ia te i latou, aua
e sili o ia o ia te outou, i
5 lena o loo i le lalolagi. A
o i latou, o le lalolagi lava
i latou o le mea lea o loo
tautalatala ai i latou i la le
lalolagi: e faalogologo ai
foi le lalolagi ia te i latou.
6 A o i matou, mai le Atua
lava i matou, o lē iloa le
Atua e faalogologo mai lea
ia te i matou; o le lē mai
le Atua e le faalogologo
mai lea ia te i matou; o le
mea lea ua tatou iloa ai o
le agaga moni, ma le agaga
7 sese. Le au faapelepeleina
e, ia tatou fealofani, aua
mai le Atua le alofa, e tai-
toatasi uma foi o loo alolofa
ua fanau mai ia mai le
Atua, ua iloa foi e ia le
8 Atua. O se le alofa ua le
iloa e ia le Atua, aua o le
Atua, o le alofa lava ia.
9 O i lenei mea ua faaalia
mai le alofa o le Atua ia
te i tatou, ina ua auina mai
e le Atua o lona Atalii e
toatasi i le lalolagi, ina ia
10 tatou ola ai ia te ia. O i
lenei lava mea le alofa, e le
ona ua tatou loto atu i le
Atua, a ua alofa mai ia ia
te i tatou, ua na auina mai
foi o lona Atalii, o le togi-
ola mo a tatou agasala,
11 Le au faapelepeleina e, afai
na faapea ona alofa mai o

le Atua ia te i tatou, e ta-
tau ai ona tatou fealofani.
E lei iloa atu lava se tasi i 12
le Atua; a tatou fealofani
e tumau le Atua i totonu ia
te i tatou, ua atoatoa foi le
loto atu ia te ia o i totonu
ia i tatou. O le mea lea ua 13
tatou iloa ai, e tumau i ta-
tou i totonu ia te ia, o ia
foi i totonu ia i tatou, aua
o lona Agaga na ia foaiina
mai ia te i tatou.

O i matou foi, ua matou 14
iloa atu, o matou molimau
ai foi, ua auina mai e le
Tamā o le Atalii, o le ola-
taga o le lalolagi. O sē 15
ta'u tino atu, o Iesu le
Atalii o le Atua, o loo tu-
mau le Atua i totonu ia te
ia, o ia foi o i totonu o le
Atua. O i tatou foi, ua ta- 16
tou iloa, ma faatuatua i le
alofa o loo alofa mai ai le
Atua ia te i tatou, o le
Atua, o le alofa lava ia; o se
tumau i le alofa, ua tumau
ia i totonu o le Atua, o le
Atua foi o i totonu ia te ia.

O le mea lea ua atoatoa 17
ai o le alofa ia te i tatou,
ina ia tatou maua le faama-
losi i le aso o le faamasi-
noga, aua pei o ia, e faapea
foi i tatou i lenei lalolagi.
E leai se fefe o i le alofa, a 18
o le alofa atoatoa e tuli-
eseina ai le fefe, aua o loo i
le fefe le tiga, a o lē ua
fefe, e le faaatoaina lea i le
alofa. O i tatou foi, tatou 19
te loto atu ia te ia, aua
na ia muai alofa mai ia te i
tatou. Pe afai e faapea 20
mai se isi, "Ou te loto atu
i le Atua" a e ita i lona
uso, o le pepelo lava ia, auā
o sē le alofa i lona uso, na
ia vaai atu i ai, pe faapefea
ona loto atu i le Atua na ia
21 le vaai atu i ai. O lenei
foi le poloaiga na tatou
maua mai ia te ia, o sē loto
atu i le Atua, ia alofa foi
ia i lona uso.

O LE MATAUPU V.

O sē loto atu i le Atua, e alofa lea i lana fanau, ma anaana i ana poloaiga; e le mamafa foi ia; e mafaaola mai Iesu; e faafofoga mai foi i a tatou tatalo.

1 E TAITOATASI uma o
e talitonu, O le Mesia
lava o Iesu, ua fanau mai
lea mai le Atua; e taitoa-
tasi uma foi o e loto atu i
lena na fanau mai e loto
atu foi ia i le na fanauina.
2 O le mea lea ua tatou iloa
ai, e alolofa i tatou i le fa-
nau a le Atua, pe a tatou
loto atu i le Atua, ma ana-
3 ana i ana poloaiga. Auā o
lenei lava le loto atu i le
Atua, ia tatou anaana i ana
poloaiga, e le o mamafa foi
4 ana poloaiga. Aua e tai-
toatasi o e fanau mai mai
le Atua, e manumalo i a le
lalolagi; o lenei foi o le
malo e manumalo ai i le
lalolagi, o lo tatou faatua-
5 tua lava. O ai se na te
manumalo i le lalolagi, pe
a le o lē talitonu, o Iesu, le
Atalii lava ia o le Atua.

O ia lava lea, o Iesu le 6
Mesia o lē ua maliu mai ma
le vai atoa ma le toto, e le
tuli i le vai, a o le vai atoa
ma le toto: o le Agaga foi
o loo molimau mai, o le
Agaga e faamaoni foi lea.
Aua foi e toatolu i le lagi 7
o e molimau mai, o le Tamā,
ma le Lokou, atoa ma le
Agaga Paia, o i latou nei le
toatolu o le toatasi foi ia. E 8
toatolu foi o e molimau mai i
le lalolagi, o le Agaga, ma le
vai, atoa ma le toto, o nei
mea e tolu e auga atu ia i
le mea e tasi. Afai e talia 9
e i tatou o le molimau a
tagata, e sili le molimau a
le Atua, aua o lenei lava le
molimau a le Atua na na
molimau mai ai i a lona
lava Atalii. O lē faatua- 10
tua i le Atalii o le Atua,
ua i totonu ia te ia le moli-
mau. O le lē-faatuatua i le
Atua, o lea ua fai ai o ia
ma pepelo, aua e lei talitonu
ia i le mau na molimau mai
ai le Atua i lona lava
Atalii. O lenei foi lava le 11
mau ua foaiina mai e le
Atua ia te i tatou, O le ola
e le uma: o le ola lava
lenei o i lona Atalii lea.
O le o i ai le Atalii, o ia te 12
ia foi le ola, o le e le o i ai
le Atalii o le Atua, e le o
ia te ia foi le ola.

Na au tusi atu o nei mea 13
ia te outou o e faatuatua i
le suafa o le Atalii o le
Atua, ina ia outou iloa ai,
e ia te outou le ola lē uma,
ina ia outou faatuatua foi i
le suafa o le Atalii o le
14 Atua. O lenei foi lava le
faamalosi ua tatou maua i
ona luma, pe afai tatou te
ole atu ai se mea e tusa ma
lona finagalo, e faafofoga
15 mai ia ia te i tatou. Afai
foi ua tatou iloa, e faafofoga
mai ia ia te i tatou i le mea
tatou te ole atu ai, ua tatou
iloa e maua e i tatou o mea
ua tatou ole atu ai ia te ia.
16 Afai ua iloa e se tasi o lona
uso ua na fai se agasala e
le iu ai i le oti, ia faatoga
ia *mo ia*, ona foaiina mai
lea o le ola ia te ia i e aga-
sala e le iu ai i le oti. O
le isi foi agasala e iu ai i le
oti; ou te le fai atu ai ia
17 outou faatoga atu i lea. O
le agaletonu uma lava, o le
agasala lea; o le isi foi
agasala e le iu ai i le oti.
18 Ua tatou iloa foi e taitoa-
tasi uma e fanau mai mai le
Atua, e le agasala lea; a o
le ua fanau mai mai le Atua,
e tausi lelei e ia ia ia, e le
tago foi O LOO LEAGA ia te
19 ia. Ua tatou iloa foi mai
le Atua lava i tatou, a o le
lalolagi uma o loo nofo I
20 LOO LEAGA. Ua tatou iloa
foi na maliu mai le Atalii
o le Atua, na ia foaiina mai
foi o le mafaufau ia te i
tatou, ina ia tatou iloa ai o
loo moni, o i ai foi i tatou i
loo moni, o i lona Atalii o
Iesu Keriso: O lenei lava
le Atua moni, ma le soifua
21 e faavavau. Le fanau e, ia
outou, ia faamamao outou i
tupua. Amene.

O LE TUSI AOAO E LUA

A LE APOSETOLO, O IOANE.

O loo aoai atu ai i le tamaitai ia tumau lava ia i le faatuatua, aua le taueseina.

OAU o le toeaina, *ou* 1
te tusi atu nei i le
tamaitai na filifilia, ma ana
tama, ou te alofa faamaoni
i ai; e lē tuli foi i au, a o
i latou atoa uma o e iloa
lelei le mea moni; Ona o 2
le mea moni o loo tumau ia
te i tatou, e ia te i tatou foi
e faavavau. Ia ia te outou 3
le lelei tunoa, ma le alofa,
ma le manuia mai le Atua
le Tamā, atoa ma le Alii o
Iesu Keriso, o le Atalii o le
Tamā, i le faamaoni atoa
ma le alofa.

E tele lava lo'u fiafia ina 4
ua ou iloa ni au fanau o e
savavali i le mea moni faapei
o le poloaiga na tatou
talia mai le Tamā. O lenei, 5
le tamaitai e, ou te aioi atu
nei ia te oe, (e le pei o se
poloaiga fou ou te tusi atu
nei ia te oe, a o lea lava ua
ia te i tatou talu le amataga,)
ia tatou fealofani. O 6
lenei foi lava le alofa, ia
tatou savavali e tatau ma
ana poloaiga: o lenei lava
le poloaiga, faapei ona outou
iloa talu le amataga,
ina ia outou savavali i ai.
7 Aua e toatele tagata o e
faasese ua o atu i le lalolagi,
o e le ta'u tino ia Iesu
Keriso, i lona maliu mai i
le tino; o le faasese lava
8 lea, ma le anetikeriso. Ia
outou, ia te outou, nei maumau
ia i tatou o galuega na
tatou faia, a ia tatou maua
9 o le taui atoa. E taitoatasi
uma lava o e tuumavaega,
e lē tumau foi i le mataupu
i a le Mesia, e le o ia te ia
le Atua, a o le tumau i le
mataupu i a le Mesia, e ia
te ia lava le Tamā atoa ma
10 le Atalii. Pe a alu atu ia
te outou se isi na te le molia
lenei lava mataupu, aua
tou te talia i o outou fale,
aua foi tou te ofo-alofa ia
11 te ia; Aua o se ofo-alofa
atu ia te ia, e agafaatasi ai
lea ma ana galuega leaga.
12 O ia te au o mea e tele e
tusi atu ai ia te outou, a ou
te lei fia tusi atu ai i le lau
pepa, ma le vai tusi; a ou
te faamoemoe ou te alu atu
ia te outou, ia tatou fetautalatalaai,
ina ia atoatoa ai
13 lo tatou fiafia. O loo alofa
atu ia te oe o tama a
lou uso ua filifilia. Amene.

O LE TUSI AOAO E TOLU

A LE APOSETOLO, O IOANE.

Ua ta'uleleiina ai o Kaio, ua faaleagaina o Tioterifi, ua ta'uleleiina ai foi o Temetiu.

OAU le toeaina, *o la'u* 1
tusi lenei ia Kaio, o
le peleina, o lena ou te faa-
pelepele faamaoni i ai au.
Le peleina e, e silisili lava 2
lo'u nei manao, ia e manuia,
ma ia e maloloina, faapei o
lou agaga ona manuia.
Aua ua tele lava lo'u fiafia 3
ina ua o mai le au uso, ma
faailoa mai o lou faamaoni,
ina ua e savali oe i le mea
moni. E leai so'u fiafia e 4
sili i lenei pe a ou faalogo
mai o loo savavali a'u fanau
i le mea moni. Le peleina 5
e, ua e faamaoni lava i mea
o faia e oe i le au uso, atoa
ma tagata ese, O e na faa- 6
iloa mai i lou alofa i luma
o le ekalesia; e lelei foi ina
e fesoasoani i lo latou mo-
liga, e malie lea i le Atua.
Aua na latou o atu lava 7
ona o lona suafa, e lei talia
sina mea mai atunuu. E 8
tatau ona tatou tali atu i
tagata faapea, ina ia tatou
fai ma fesoasoani i le mea
moni. Na au tusi atu i le 9
ekalesia, a o Tioterifi, o lē
fiasili ia te i latou e lē tali
10 mai ia ia i matou. O le
mea lea pe a au alu atu, ou
te faamanatu ai i lana amio
o loo faia e ia, o loo tuau-
pua ia i matou i upu leaga,
e lē tuli foi i ia mea, e le
talia lava e ia le au uso, e
vavao atu foi i e loto i ai,
na te tuli atu foi ia i latou
11 a i le ekalesia. Le peleina
e, aua e te faaaoao i le
leaga, na o le lelei. O le
agalelei, mai le Atua lava
lea, peitai o le agaleaga, e
lei iloa atu lava ia i le
12 Atua. Ua logoleleia Te-
metiu e tagata uma lava,
atoa ma le mea moni lava;
matou te moli tino lelei foi
i ai, ua outou iloa foi e
moni la matou mau.
13 O mea e tele o ia te au e
tusi, a ou te le fia tusi atu
ai ia te oe i le vai tusi, ma
14 le fulu tusi. Aua ou te
faamoemoe e le pine ona ta
feiloaai, ina ia ta fetautala-
15 talaai. Ia ia te oe le ma-
nuia. E alolofa atu le au
mea mamae ia te oe; siou
alofa i le au mea mamae e
taitoatasi.

O LE TUSI

A LE APOSETOLO, O IUTA.

Ua apoapoai atu le aposetolo i le au faapaiaina ia latou matua finau mo le upu o le faatuatua.

O AU o Iuta, o le au- 1
auna a Iesu Keriso, o
le uso foi o Iakopo, *o la'u
tusi lenei* i e na faapaiaina
e le Atua le Tamā ma leo-
leoina ma tofia e Iesu Keriso.
Ia faateleina ia te outou o 2
le alofa ma le manuia ma le
agalelei.

Le au pele e, o loo ou 3
naunau ma le manao tele e
tusi atu ia te outou i a le
faaolataga faasalalau, ua ou
uunai ona tusi atu ai ma
apoapoai atu ia te outou ia
outou faamalolosi i le finau
mo le upu o le faatuatua na
foaiina mai anamua i le au
faapaiaina. Auā na o mai 4
faaleiloa o isi tagata, ua leva
foi ona muai tusia o i latou
ia oo i lenei lava faasala;
e amio faalemata'u i latou,
ua liua e i latou le alofa
tunoa o lo tatou Atua i le
mataaitu, ma ua latou tetee
atu i le Tupu tasi, o le Atua,
ma lo tatou Alii o Iesu
Keriso lea. Ou te fia faa- 5
manatu atu foi ia te outou
i le mea na outou iloa ana-
mua, na faaolaina e le Alii
o le nuu a i le fanua o
Aikupito, a e mulimuli ane
ua faaumatia e ia o e na le
6 tali tonu. O agelu foi e na
lē tumau i lo latou uluai
mamalu, a ua tuua e i latou
o latou lava nofoaga, ua
taofia e ia o i latou i le
saisaitaga e faavavau i lalo
i le pogisa seia oo i le faa-
7 masinoga o le aso tele. Na
faapea foi o Sotoma ma Ko-
mora, ma aai foi sa latalata
ane i ai, ua faitaaga pei o i
latou ma mataaitu i tagata
ese, o lea ua tuu mai ai i
latou e fai ma faailoga, ua
tigaina i latou i le malaia
8 o le afi faavavau. O loo o
faapea foi lava o ia tagata
ua faamoemitia, latou te
faaleaga i le tino ma tetee
atu i taupulega, ma faifai i
9 le au mamalu. A o Mika-
eli o le agelu silisili, ina ua
la fefinauai o ia ma le tia-
polo na ia finau i ai i la le
tino o Mose, ua na le faa-
malosi ona lafo atu i ai o se
upu tuua'i e faifai ai, peitai
ua na faapea atu ia te ia,
Ia aoai le Alii ia te oe.
10 A o ia tagata latou te faifai

i mea latou te le o iloa, o
mea foi e iloa fua e i latou,
e pei o mea ola valea, latou
te faaleaga ai ia te i latou.
Aue talofa ia te i latou! 11
auā ua latou savavali i le
ala o Kaino, ma taufetuli
tele vavave i le sese o Pala-
amo *i le mea* o le totogi, ua
fanoia foi i latou i le fou-
vale o Koru.

O mea matagā i latou i o 12
outou faiga'ai alofa, pe a
latou aai faatasi ma outou
ma le lē matau, o loo o
latou soona aai lava; o ao
i latou e le o i ai se vai, o
loo feleleaiina e matagi; o
laau ua malili o latou lau,
ua leai so latou fua, ua mate
faalua, ua liaiina o latou aa;
O peau sousou o le moana 13
o loo faapunalia mai i mea
e mamā ai i latou; o fetu
feoai ua tuu mo latou le
pogisa o le pouliuli e faava-
vau. O Enoku foi o le toa- 14
fitu lea talu mai ia Atamu,
na valoia e ia ia te i latou,
o loo faapea ane; "Faauta,
e afio mai le Alii ma ona
au faapaiaina e manomānō,
E faamasino ai i tagata uma, 15
ma faasalaina ai o e ua amio
faalēmata'u uma lava o i ai
ia i latou, ona o a latou ga-
luega faalēmata'u uma na
latou faia ma le faalēmata'u,
ona o a latou upu faatau-
tala foi na fai ia te ia e
tagata agasala ma faalēma-
ta'u."

O e o muimui i latou ma 16
faalemalie, o loo o savavali
i latou e tusa ma o latou
tuinanau leaga, ma ua tau-
tala mai o latou gutu i upu
faasausili, o loo faaneenee
atu foi i latou i luma *o alii*
17 e mau ai se mea aoga. O
outou foi le au pele e, ia
outou faamanatu i upu na
faia anamua e le au apose-
tolo a lo tatou Alii o Iesu
18 Keriso; Na latou faaali
atu ia te outou, e i ai i le
tausaga e gata ai o tagata
faatauemu, o e o savavali e
tusa ma o latou lava tuina-
nau leaga ma faalematau.
19 O tagata lava ia ua latou
vavae ese, o e agafaaletino,
ua le i ai le Agaga *Paia*.
20 A o outou le au pele e, ia
outou ati ae ia te outou i lo
outou faatuatua e silisili ona
paia, o loo ua talotalo i le
21 Agaga Paia, Ia outou faa-
tumau ia te outou i le alofa
o le Atua, ma faatalitali atu
i le alofa o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, e oo atu i le
22 ola faavavau. Ia outou
alofa atu i nisi ma le filitaa;
23 A o nisi ia outou faaola i
ai ma le mata'u ma le tau-
toso ia te i latou mai le afi
ma ia outou 'ino'ino i le ofu
ua pisia i la le tino.
24 O lenei ia ia te ia na te
mafaia ona leoleo ia te ou-
tou ina nei pauu, ma faaoo
ia te outou ua auaumamā i
luma o lona lava mamalu
25 ma le fiafia aiai, Ia i le
Atua poto e toatasi o lo
tatou faaola, le viiga, ma le
malosi, ma le malo, i nei
ona po, ma ia oo i le faava-
vau lava. Amene.

O LE FAAALIGA

A IESU KERISO IA IOANE.

O LE MATAUPU I.

O le tusi a Ioane i ekalesia e fitu o i Asia.

O LE faaaliga a Iesu 1
Keriso, na foaiina atu
e le Atua ia te ia e faaali
mai i ana auauna i mea e
tusa ona vave oo mai, ua
auina mai e ia o lana agelu
e faailoa mai i lana auauna
o Ioane, O lē na molimau 2
i le afioga a le Atua o le
mau foi ia Iesu Keriso, o
mea uma na ia vaai i ai.
Amuia o lē faitau, atoa ma 3
e faalogologo i upu o lenei
valoaga, ma anaana i mea
ua tusia i ai; aua ua lata-
lata le tau.
O au o Ioane *o la'u tusi* 4
lenei i ekalesia e fitu o i
Asia; Ia ia te outou le
alofa tunoa ma le manuia
mai ia te ia o loo soifua, na
soifua foi, o le a afio mai; o
Agaga e toafitu foi o i luma
o lona nofoālii; Mai ia 5
Iesu Keriso foi, le molimau
faamaoni, le ulumatua o e
ua oti, ma le taitai o tupu o
le lalolagi; o lē na alofa mai
ia te i tatou, na ia fufulu
mai foi ia te i tatou i a tatou
6 sala i lona lava toto, (Na
ia faia foi o i tatou ma tupu
ma faitaulaga i le Atua o
lona lava Tamā,) ia ia
te ia le viiga ma le malo
e faavavau faavavau lava.
Amene.
7 Faauta, e afio mai o ia
ma ao, e iloa atu foi o ia e
mata uma o tagata, atoa ma
e na tui ia te ia; e taufai-
tagitu'i o aiga uma o le
lalolagi ona o ia. E moni,
8 Amene. O au le Alefa
ma le Omeka, le amataga
ma le gataaga, ua fetalai
mai ai le Alii, o loo soifua,
na soifua foi, o le a afio mai,
e ona foi le malosi uma lava.
9 O au o Ioane, lo outou
uso ma la outou aumea i le
puapuaga ma le malo atoa
ma le onosai o Iesu Keriso,
na a'u i ai i le motu ua ta'ua
o Patamo ona o le afioga a
le Atua, ona o le mau foi
10 ia Iesu Keriso. Na a'u i ai
i le Agaga i le aso o le
Alii; na au faalogo i o'u
tua i le tasi leo tele e pei o
11 se pu ua faapea mai, O au

le Alefa ma le Omeka, o le
muamua ma le mulimuli:
O mea foi e te iloa nei ia e
tusi i se tusi ma avatu i
ekalesia o i Asia, o Efeso
ma Semurana, ma Pereka-
mo, ma Tuateira, ma Sara-
teisa, ma Filatelefeia, ma
Laotikaia. Na au faliu atu 12
e vaai i le leo na tautala
mai ia te au: Ua au faliu
ona au iloa atu lea i tuu-
gaafi auro e fitu. O loo i 13
totonu foi i tuugaafi e fitu
le tasi e pei o le Atalii o le
tagata, ua ofu ia i le ofu
tatapuvae, ua fusia foi lona
fatafata i le fusi auro; Ua 14
sinasina foi lona ao ma ona
lauao e pei o le fulufulu
mamoe ona sinasina, e pei
o le kiona lava; e pei o le
mumu o le afi foi ona mata;
Ma ona vae e pei o le ʻapa 15
susulu, e peiseai ua faama-
maina i le afi; o lona siu-
fofoga foi e pei o le taalili
o vai e tele; Ua i lona 16
aao taumatau o fetu e fitu;
ua alu atu foi a i lona fofoga
o le pelu e faataumaai ona
itu; o ona fofoga foi, e pei
o le pupula o le la ina o
mu toto'a. Ua au iloa atu 17
ia te ia, ona a'u pa'ū ifo lea
i ona vae e peiseai ua oti:
ua ia faaee ifo i lona aao
taumatau i luga ia te au,
o loo faapea mai ia te au,
"Aua e te fefe; o au o le
muamua ma le mulimuli,
O lē ola atu nei; sa ou oti 18
foi, faauta foi, ou te ola e
faavavau faavavau lava;
Amene; o ia te au nei foi
19 o kì o seoli ma le oti. Ia
e tusi i mea na e iloa ma
mea o i ai nei, atoa ma mea
20 e tutupu a muli; O le
uiga lilo o fetu e fitu na e
iloa ai i lo'u lima taumatau,
ma tuugaafi auro e fitu.
O fetu foi e fitu o agelu ia
a ekalesia e fitu; o tuugaafi
foi e fitu na e iloa ai, o
ekalesia ia e fitu.

O LE MATAUPU II.

O tusi i agelu a ekalesia o i Efeso, ma Semurana, ma Perekamo ma Tuateira.

1 IA e tusi i le agelu a le
ekalesia o i Efeso, O mea
ua fai mai ai o lē uu i fetu
e fitu i lona lima taumatau,
o lē savali i totonu o tuu-
2 gaafi auro e fitu. Ua au iloa
i au galuega, ma lou tiga, ma
lou onosai, ina ua e le lavatia
i e ua leaga, na e tofotofo foi
i e na fai mai o aposetolo i
latou a e leai lava ua e iloa
3 foi ua latou pepelo, Ma
ua e lavatia, ua ia te oe foi
le onosai, ua e tautiga ona
o lo'u igoa, e te lei faavai-
4 vai. A ua au iloa *se mea*
ia te oe, ona ua e tuua i lou
5 uluai loto. O lenei, ia e
manatua mai i le mea na e
pa'ū ai, ma ia e salamo, ma
fai i uluai galuega; afai e
leai, ona au vave alu atu
lea ia te oe, ou te aveesea
lau tuugaafi a i le mea e
tuu ai, pe afai e te le sala-
6 mo. A ua ia te oe lenei
mea, ina ua e 'ino'ino i
galuega a le au Nikalaitai,

o au foi ou te ʻinoʻino i ai.
O lē ua i ai se taliga, ina 7
faalogo mai ia o ia i le mea
ua fai mai ai le Agaga i
ekalesia; "O lē manumalo
ou te avatua ia te ia e ʻai i
le laau o le ola o i totonu o
le parateiso o le Atua."
Ia e tusi foi i le agelu a 8
le ekalesia o i Semurana,
O mea ua fai mai ai o lē
muamua ma lē mulimuli, o
lē na oti a ua ola mai: Ua 9
au iloa i au galuega, ma lou
puapuaga ma lou mativa,
(a ua e tamaoaiga) ma upu
faifai a e ua fai mai o Iu-
taia i latou, a e leai lava, a
o le sunako o Satani i latou.
Aua e te fefe i mea o le a e 10
tiga ai. Faauta, o le a tuu-
ina atu ni o outou e le tia-
polo i le fale puipui, ina ia
tofotofoina ai outou; e po
agafulu foi e puapuagatia ai
outou. Ia e faamaoni seia oo
i le oti, ona au avatu ai lea ia
te oe le paleālii o le ola. O lē 11
ua i ai se taliga, ina faalogo
mai ia o ia i le mea ua fai mai
ai le Agaga i ekalesia, "O
lē manumalo e le afaina ia
i le oti faalua."
Ia e tusi i le agelu a le 12
ekalesia o i Perekamo, O
mea ua fai mai ai o lē ua i
ai le pelu e faatau maai ona
itu. Ua au iloa i au galu- 13
ega, ma le mea ua e nofo
ai, o i ai le nofoālii o Sata-
ni, ua e taofi mau foi i loʻu
igoa, ma ua e le faafitia i
laʻu mataupu i ia ona po
lava na i ai Anetipa o loʻu
molimau faamaoni, sa fasi-
otia na ia te outou; o leo
14 nofo i ai Satani. A ua au
iloa ni nai mea ia te oe, ona
ua i ai ia te oe o e ua taofi
le mataupu a Palaamo, o lē
na aoao ia Palako e tuu atu
i le mailei i luma o sa Isa-
raelā, ona ia aai i mea ua
fasia mo tupua ma faitaaga
15 ai. E faapea foi ona ia te
oe o e ua taofi i le mataupu
a le au Nikalaitai; o le mea
16 ou te ʻinoʻino i ai. Ina e
salamo ia; afai e leai, ona
au vave alu atu lea ia te oe,
ou te tau foi ma i latou i le
17 pelu o loʻu gutu. O lē ua
i ai se taliga, ina faalogo
mai ia o ia i le mea ua fai
mai ai le Agaga i ekalesia;
"O lē manumalo ou te ava-
tua ia te ia le māna lilo e ʻai
ai, ou te avatu foi ia te ia le
maa sinasina, ua tusia foi i
le maa le igoa fou, e le iloa
e se tasi ua na o le ua maua."
18 Ia e tusi foi i le agelu a
le ekalesia o i Tuateira; O
mea ua fai mai ai le Atalii
o le Atua, o lē e pei o le
mumu o le afi ona mata, o
ona vae foi e pei o le ʻapa
19 susulu; Ua au iloa i au
galuega ma *lou* alofa mai,
ma lou auauna mai, ma lou
faatuatua ma lou onosai, ma
au galuega mulimuli ua sili
20 i au uluai. A ua au iloa ni
nai mea ia te oe, ona ua e tuu
pea i le fafine o Iesepela ua
taʻua e ia ia ia o le perofeta
fafine; e aoao ma faasese i
aʻu auauna, ona ia faitaaga
ai, ma aai i mea ua fasia mo
21 tupua. Ua au tuu atu foi

ni ona aso ia salamo ai i la-
na faitaaga, a ua le salamo
ia. Faauta, o au ou te lafo 22
ia te ia i le moega, atoa ma
e na mulilulua ma ia, ina ia
puapuagateleina, pe afai la-
tou te le salamo i a latou
galuega; Ou te faaumatia 23
foi i ana fanau i le oti; e
iloa foi e ekalesia uma, o au
lava o lē suesue i manao ma
loto; ou te avatua ia te ou-
tou i mea taitoatasi e tusa
ma a outou galuega. A ou 24
te fai atu ia te outou, atoa
ma isi o i Tuateira, o e ua
le i ai lenei mataupu, o e ua
le iloa mea loloto a Satani
pei ona latou tautala mai,
Ou te le tuuina atu i se isi
avega ia te outou. A e pei- 25
tai o le mea ua ia te outou
ia outou taofi mau ai, seia
ou alu atu. "O lē manu- 26
malo ma tausi i a'u galuega
seia oo i le gataaga, ou te
avatua ia te ia e pule i atu-
nuu; E pule foi ia ia te i 27
latou i le tootoo uamea, e
nutipalaina i latou pei o ipu
a le tufuga fai-ipu omea, e
pei o au foi ona au maua mai
lo'u Tamā; Ou te avatua 28
foi ia te ia o le fetu ao." O 29
lē ua i ai se taliga, ina faa-
logo mai ia o ia i le mea ua
fai mai ai le Agaga i eka-
lesia.

O LE MATAUPU III.

Ua aoaiina le ekalesia o i Sarateisa ina ia salamo.

IA e tusi foi i le agelu a le 1
ekalesia o i Sarateisa, O
mea ua fai mai ai o le ua i
ai Agaga e toafitu o le Atua
ma fetu e fitu; ua au iloa
i au galuega, ona ua ta'ua o
2 oe o lē ola, a ua e oti. Ia
e leoleo, ma ia e faatumau-
ina o mea ua totoe o le a
mate; aua ou te lei iloa i
au galuega ona atoatoa i
3 luma o le Atua. O lea foi
ia e manatu ai i mea ua e
maua ma e faalogo ai, ma ia
e taofiina ai, ma ia e salamo.
Afai foi e te le leoleo, ou
te alu atu ia te oe, e pei o
se gaoi, e te le iloa foi le
ituaso ou te alu atu ai ia te
4 oe. Ua ia te oe ni nai igoa
foi i Sarateisa, o e na le faa-
eleelea o latou ofu; latou te
savavali ma a'u i *ofu* sisina,
5 aua ua aoga i latou. "O
lē manumalo, e faaofuina o
ia i ofu sisina; ou te le ti-
neia foi i lona igoa i le lau-
tusi o le ola, a ou te ta'u
atu i lona igoa i luma o lo'u
Tama, ma i luma foi o ana
6 agelu." O lē ua i ai se ta-
liga, ina faalogo mai ia o ia
i le mea ua fai mai ai le
Agaga i ekalesia.
7 Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Filatelefeia, O
mea ua fai mai ai le paia, o
le faamaoni ia, o le e ana le
ki a Tavita, o lē na te talā
e leai lava se na te faamau-
ina, o lē na te faamauina foi,
e leai lava se na te tatala-
8 ina; Ua au iloa i au galue-
ga; faauta, ua au tuuina
atu i ou luma le faitotoa ua
avanoa, e leai foi se na te
mafaia ona pupuni i ai;

aua ua ia te oe sina malosi
itiiti, ma ua e tausia i la'u
upu, ma ua e le faafitia lo'u
igoa. Faauta, ou te tuuina 9
atu o e o i le sunako o Sa-
tani o e o fai mai o Iutaia
i latou, a e leai lava, a ua
pepelo i latou; faauta, ou te
taitai ia te i latou ina ia la-
tou o atu i ou luma ma ifo
atu i ou vae, latou te iloa
foi o au ua au alofa atu ia
te oe. Ua e tausia i le upu 10
o lo'u onosai, o lea foi ou te
tausi ai au ia te oe i le itu-
aso e tofotofoina ai a oo mai
i le lalolagi uma, e tofotofo
ai i e o nonofo i le lalolagi.
Faauta, ou te vave alu atu; 11
ia e taofi mau i le mea ua
ia te oe, nei avea e se tasi
lou paleālii. O lē manu- 12
malo, ou te faia lea ma pou-
tu i le malumalu o lo'u
Atua, e le toe ulu fafo lava
ia, ou te tusi foi i ai le suafa
o lo'u Atua, o le igoa foi o le
aai a lo'u Atua, o le Ieru-
salema fou lea e alu ifo na
i le lagi mai lo'u Atua, atoa
foi ma lo'u igoa fou. O lē 13
ua i ai se taliga, ina faalogo
mai ia o ia i le mea ua fai
mai ai le agaga i ekalesia.

Ia e tusi foi i le agelu a 14
le ekalesia o i Laotikaia,
O mea ua fai mai ai o le
Amene, o le molimau moni
ma le faamaoni, o le amata-
taga o mea na foafoaina e
le Atua; Ua au iloa i au ga- 15
luega, e te le maalili e te le
vevela foi; ou te manao ina
ia e maalili, pe ia e vevela;
O lenei ua e faaleogalua, 16
e te le maalili e te le vevela
foi, o lea ou te luai atu ai ia
17 te oe i lo'u gutu. O lenei
foi, ua e fai mai ou te se
maumea, ua faatamaoaiga-
ina o au, ou te le mativa foi
i se mea e tasi, ua e le iloa
o oe o le malaia, ma le pa-
gatia, ma le mativa, ma le
tauaso, ma le le lavalavā,
18 Ou te fai atu ia te oe, ia e
faatau atu ia te au le auro
ua faamamaina i le afi, ina
ia e tamaoaiga ai; ma ofu
sisina ina ia e ofu ai, ina
ne'i iloa le mā o lou le la-
valavā; ma le vai mata e
nini ai i ou mata, ina ia e
19 pupula ai. O au ou te
aoai atu ma sasa i e atoa
uma ou te loto i ai; o lenei
ia e vilivilita'i ma ia e sa-
20 lamo. Faauta, ou te tu atu
i le puipui ma tu'itu'i atu,
ai se tasi e faalogo mai i
lo'u leo ma tatala mai le
puipui, ou te ulufale atu
ia te ia, ma te tali sua foi
21 ma ia, o ia foi ma au. O
lē manumalo, ou te avatua
ia te ia ma te nonofo faatasi
ma au i lo'u nofoālii, e pei
o au foi ona au manumalo
ma ma nonofo faatasi ma
lo'u Tamā i lona nofoālii.
22 O lē ua i ai se taliga ina
faalogo mai ia o ia i le mea
ua fai mai ai le Agaga i
ekalesia.

O LE MATAUPU IV.

Ua iloa e Ioane o le nofoālii o le Atua o i le lagi.

UA mavae atu ia mea ona 1
au iloa atu lea, faauta,
ua avanoa le faitotoa i le
lagi, o le uluai leo foi na
au faalogo i ai e pei o le
pu ona tautala mai ia te au,
ua faapea mai, Ina sau ia i
luga nei, ou te faaali atu ai
ia te oe i mea e tusa ona
tutupu a mulī. Ona au i ai 2
loa lea i le Agaga; faauta
foi, ua tuu mai le tasi nofo-
ālii i le lagi, o loo ua tietie
foi le tasi i le nofoālii; O 3
le tietie mai foi ua pei o le
maa iasepi ma le satini lona
tino mai; ua siosioina foi le
nofoālii e le nuanua e pei o
le samarati lona tino mai.
Ua siosioina foi le nofoālii 4
e nofoālii e luafulu ma le
fa; na au iloa o matutua
e toaluafulu ma le toafā o
tietie i ia nofoālii, ua oofu
i ofu sisina; ua i o latou ao
foi o palealii auro. Ua o 5
mai o uila ma faititili ma
leo mai le nofoālii; o tuu-
gaafi foi e fitu o mumu i
luma o le nofoālii, o Agaga
ia e toafitu o le Atua. Ua 6
i luma foi o le nofoālii le
tasi moana manino, e pei o
le tioata: ua i totonu o le
nofoālii ma ua liolioina le
nofoālii e mea ola e fa ua
tutumu i mata i luma atoa
ma tua. O le mea ola mua- 7
mua e pei o le leona, o lona
lua o mea ola e pei o se ta-
mai povi, o lona tolu o mea
ola e pei o le tagata ona
mata, o lona fa foi o mea
ola e pei o le aeto ua lele.
8 O mea ola foi e fa e taitasi
ma ona apaau e ono, ua faa-
taaliolio ai, ma ua mata
atoa i latou i totonu; latou
te le mapu lava i le ao ma
le po i le fai atu, "E Paia,
e Paia, e Paia, le Alii o le
Atua e ona le malosi uma
lava, o lē na soifua, o loo
soifua foi, o le a afio mai."
9 Ua vivii ma faaneenee ma
faafetai atu o mea ola i
le o tietie i le nofoālii o le
soifua e faavavau e faavavau
10 lava. Ona ifo ai lea o ma-
tutua e toaluafulu ma le
toafa i luma o le tietie i le
nofoālii, ma tapuai atu i le
soifua e faavavau e faavavau
lava, ma lafo i o latou pale-
alii i luma o le nofoālii, o
11 loo faapea atu, Le Alii e,
e tatau lava ia te oe ona e
talia le viiga ma le faanee-
neega ma le mana; aua na
e foafoaina e oe o mea uma
lava, ona o lou finagalo e i
ai i latou na foafoaina ai
foi.

O LE MATAUPU V.

O le lautusi ua faamauina i faamau faailoga e fitu, e le ma fofolaina e se tasi ua na o le Alenio lava.

1 NA au iloa foi i le aao
taumatau o lē tietie i
le nofoālii o le tasi lautusi
ua tusia i totonu ma le tua,

na faamauina i faamaufaa-
iloga e fitu. Na au iloa foi 2
o le tasi agelu malosi na
tala'i atu ma le leo tele, O
ai ea e tatau ia te ia ona
fofola i le lautusi, ma tatala
i ona faamaufaailoga? A e 3
leai se tasi i le lagi, poo le
lalolagi, poo lalo o le lalo-
lagi, na te mafaia ona fofo-
laina i le lautusi, pe vaai i
ai. Ona au tagi tele ai lea 4
o au, ina ua le maua o se
tasi e tatau ia te ia ona fofo-
laina ma faitau i le lautusi,
pe vaai i ai. Ona fai mai 5
ai lea ia te au o le tasi o le
au matutua, Aua e te tagi;
faauta, ua malo le Leona o
le itu aiga o sa Iutā, o le
Pogai o Tavita, e fofola i
le lautusi ma tatala i ona
faamaufaailoga e fitu. Na 6
au iloa foi, faauta ua tu mai
i le va o le nofoālii ma mea
ola e fa, e va a'i foi ma le
au matutua, o le Alenio e
peiseai ua fasia, e fitu ona
nifo ma ona mata e fitu, o
Agaga ia e toafitu o le Atua
ua aauina atu i le lalolagi
uma. Ua alu atu ia ma to 7
mai i le lautusi nai le aao
taumatau o lē tietie i le
nofoālii. Ua to mai e ia i 8
le lautusi, ona ifo ai lea o
mea ola e fa ma matutua e
toaluafulu ma le toafā i
luma o le Alenio, ua tofu i
latou ma le kitara, ma le
ipu auro ua tumu i mea
manogi, o talosaga ia a le
au paia; Ua latou pepese 9
foi i le pese fou, ua faapea
atu, Ua tatau lava ia te oe
ona e tago i le lautusi, ma
tatala i ona faamaufaailoga;
aua na fasia oe, na e faatau-
ina foi ia i matou i lou lava
toto mo le Atua, mai aiga
uma ma gagana eseese ma
10 nuu atoa ma atunuu, Ua
faia foi e oe o i matou ma
tupu ma faitaulaga i le
matou Atua; matou te alii
11 foi i le lalolagi. Na au
iloa ma au faalogo i leo o
agelu e toatele, o e ua faa-
taaliolio i le nofoālii, ma leo
o mea ola e fa atoa ma le
au matutua; pe a faitauina
i latou ua mano ni mano, ma
12 afe ni afe, O loo faapea
atu ma le leo tele, Ua
tatau lava i le Alenio na fasia
ona talia le mana, ma le ōa,
ma le poto, ma le malosi, ma
le mamalu, ma le viiga, ma le
13 manuia. Na au faalogo foi
i mea uma na faia o i le lagi
ma le lalolagi ma lalo ifo o
le lalolagi, ma mea foi o i
le sami, atoa ma mea uma o
i ai i ia mea, o loo faapea
atu, Ia ia te ia o lē tietie i
le nofoālii atoa ma le Alenio
le manuia ma le mamalu
ma le viiga ma le malo e
faavavau faavavau lava.
14 Ona fai atu lea o mea ola e
fa, Amene; ona ifo lea o
matutua e toaluafulu ma le
toafā ma tapuai atu i lē
soifua e faavavau e faa-
vavau lava.

———

O LE MATAUPU VI.

O le talaga o faamaufaailoga ma mea e iu ai.

NA au iloa ua tatalaina e 1
le Alenio o le tasi o
faamaufaailoga e fitu, ona
au faalogo ai lea o le tasi o
mea ola e fa ua leo i le fai-
titili ua faapea mai, Sau ia
ina vaai. Ona au iloa ai 2
lea, faauta, o le solofanua
sinasina, ua i ai le aufana i
loo tietie ai; ua foaiina atu
foi ia te ia o le paleālii, ona
alu atu lea o ia, o loo manu-
malo, o le a manumalo pea
ia. Ua tatalaina foi e ia o 3
lona lua o faamaufaailoga,
ona au faalogo ai lea i lona
lua o mea ola, o loo faapea
mai, Sau ia ina vaai. Ua 4
alu atu le isi solofanua mū-
mū; ua foaiina atu foi o le
pule i loo tietie ai na te
aveeseina le filemu nai le
lalolagi, a e latou te fefasia'i
ai; ua foaiina atu foi ia te
ia o le pelu tele.

Ua tatalaina e ia o lona 5
tolu o faamaufaailoga, ona
au faalogo ai lea i lona tolu
o mea ola o loo faapea mai,
Sau ia ina vaai. Ona au
iloa lea, faauta o le solofanua
uliuli; ua i le lima o loo
tietie ai le fua tatau. Na 6
au faalogo foi i le tasi leo
mai le va o mea ola e fa ua
faapea mai, O le tau o fua
la itiiti o le saito o le tenari
lea, o le tau o fua la iti e
tolugafulu o le karite o le
tenari foi lea; a e aua e te
faaleaga i le suāuu ma le
uaina.
7 Ua tatalaina foi e ia o lona
fa o faamaufaailoga, ona au
faalogo ai lea i le leo o lona
fa o mea ola ua faapea mai,
8 Sau ia ina vaai. Ona au
iloa lea, faauta, o le solo-
fanua samasama, o lē tietie
ai, o lona igoa o le Oti, o
loo mulimuli atu foi o Seoli
ia te ia; ua foaiina atu foi
ia te i laua le pule i lona fa
o vaega o le lalolagi, e fa-
siotia i le pelu, ma le oge,
ma le oti, atoa ma manu
feai o le fanua.
9 Ua tatalaina foi e ia o
lona lima o faamau-faailoga,
ona au iloa lea i lalo ifo o
le fata faitaulaga o agaga o
e na fasiotia ona o le afioga
a le Atua, ma le mau na
10 latou taofi mau ai, Ua
latou alalaga ma le leo tele
ua faapea atu, Le Alii e, le
paia ma le faamaoni, e te le
faamasino ea ma totogi i o
matou toto i e nonofo i le
11 lalolagi seia afea? Ua foai-
ina atu ia te i latou taitoa-
tasi ma ofu sisina, ua ta'u
atu foi ia te i latou ia latou
faatalitali e toe itiiti, seia
atoatoa mai ai o latou uso a
auauna atoa ma o latou uso,
o le a fasiotia pei o i latou
foi.
12 Ua tatalaina foi e ia o lona
ono o faamaufaailoga, ona
au iloa lea, faauta o le mafuie
tele, o le la foi ua liua ua
uliuli e pei o le ie fulufulu
leaga, o le masina foi ua
13 liua e pei o le toto, O fetu

foi o le lagi ua pauu i le
lalolagi e pei o le mati ona
faatouluina i ona fua moto
pe a luluina e le matagi
tetele; Ua mavae atu foi 14
le lagi pei o se lautusi ua
taai, o mauga ma motu uma
foi ua aveeseina i mea sa i
ai latou; O tupu foi o le 15
lalolagi, ma alii sili ma e ua
tamaoaiga, ma taitai o 'au e
taitoaafe, ma e ua malosi
ma pologa uma, atoa ma
tama-a-le-eleele uma ua
latou lalafi i ana ma papa o
mauga; Ua latou fai atu 16
foi i mauga ma papa, Mafuli
mai ia ia te i matou ma
tanuma'i ia te i matou a i
fofoga o lē o tietie i le no-
foālii, ma le toasa o le
Alenio; Aua ua oo mai le 17
aso tele o lona toasa, o ai ea
se na te mafaia ona tu atu?

O LE MATAUPU VII.

Ua faailogaina o auauna a le Atua.

UA mavae atu nei mea 1
ona au iloa ai lea o
agelu e toafā o tutu mai i
itu e fa o le lalolagi, e taofi
i matagi e fa o le lalolagi,
aua nei agi atu le matagi i
le fanua, poo le sami, poo
se laau e tasi. Ua au iloa 2
foi le tasi agelu ua ui ae i le
mea e alu ae ai le la, ua ia
te ia le faamaufaailoga a le
Atua soifua; ua alaga ia
ma le leo tele i agelu e toafā,
o e na tuuina atu i ai latou
te faaleaga i le fanua ma le
3 sami, O loo faapea atu,
Aua tou te faaleaga i le
fanua, poo le sami, poo
laau, seia matou faailogaina
i auauna a lo tatou Atua i o
4 latou muaulu. Na au faa-
logo foi i le faitauina o i
latou o e na faailogaina; e
tasi le ilu ma le fa o mano
ma le fa o afe o itu aiga
5 uma o sa Isaraelā; E
tasi le mano ma le lua o
afe o e ua faailogaina i le
itu aiga o Iuta; e tasi le
mano ma le lua o afe o e
ua faailogaina i le itu aiga
o Reupena; e tasi le mano
ma le lua o afe o e ua faa-
ilogaina i le itu aiga o Kato;
6 E tasi le mano ma le lua o
afe o e ua faailogaina i le
itu aiga o Asera; e tasi le
mano ma le lua o afe o e
ua faailogaina i le itu aiga o
Nafatali; e tasi le mano
ma le lua o afe o e ua faa-
ilogaina i le itu aiga o Ma-
7 nase; E tasi le mano ma
le lua o afe o e ua faailo-
gaina i le itu aiga o Sime-
ona; e tasi le mano ma le
lua o afe o e ua faailogaina
i le itu aiga o Levi; e tasi
le mano ma le lua o afe o e
ua faailogaina i le itu aiga
8 o Isakara; E tasi le mano
ma le lua o afe o e ua faa-
ilogaina i le itu aiga o Se-
pulona; e tasi le mano ma
le lua o afe o e ua faailo-
gaina i le itu aiga o Iosefa;
e tasi le mano ma le lua o
afe o e ua faailogaina i le
itu aiga o Peniamina.
9 Ua mavae atu nei mea

ona au iloa lea, faauta, i le
motu o tagata e toatele,
mai atunuu uma, ma aiga,
ma nuu, ma gagana eseese,
e le ma faitaulia e se tasi, o
loo tutu i luma o le nofoālii
ma luma foi o le Alenio, ua
oofu i ofu sisina, ua i ai lau
pama i o latou lima; Ua 10
latou alalaga foi ma leo te-
tele o loo faapea atu, O i ai
le faaolataga i lo tatou
Atua, o lē tietie i le nofoā-
lii, atoa ma le Alenio. Ua 11
tutu faataaliolio o agelu
uma i le nofoālii ma le au
matutua ma mea ola e fa,
ua latou ifo fāō i luma o le
nofoālii, ma tapuai atu i le
Atua, O loo faapea atu, 12
Amene; Ia i ai i lo tatou
Atua le manuia ma le viiga
ma le poto ma le faafetai
ma le mamalu ma le mana
ma le malosi e faavavau
faavavau lava. Amene.
Ona fai mai ai lea o le tasi 13
o le au matutua, o loo faa-
pea mai ia te au, O i latou
ia e ua oofu i ofu sisina, o
ai ea i latou, poo fea foi na
latou o mai ai? Ona au 14
faapea atu ai lea ia te ia,
Le alii e, ua e silafia e oe.
Ona faapea mai ai lea o ia
ia te au, O i latou ia e na o
mai na i le puapuaga tele,
ua ta foi i o latou ofu ma
ua faasisina i o latou ofu i
le toto o le Alenio. O le 15
mea lea ua latou i luma ai
o le nofoālii o le Atua, ua
latou tapuai foi ia te ia i
lona malumalu i le ao ma
le po; o le tietie i le nofo-
16 ālii e mau ma i latou. La-
tou te le toe fia aai, e le toe
fia inu foi, e le ogotia i
latou i le la, poo se isi
17 vevela; Auā o le Alenio
o loo i luma o le nofoālii
na te fafaga ia i latou, ma
taitai ia te i latou i puna o
vai ola; e soloieseina foi e
le Atua, o loimata uma nai
o latou mata.

O LE MATAUPU VIII.

*Ua tatalaina o lona fitu o faa-
maufaailoga.*

1 UA tatalaina foi e ia o
lona fitu o faamaufaai-
loga, ona i ai i le lagi lea o
le faalologo poo le vaelua-
galemu o le itua so e tasi.
2 Na au iloa foi o agelu e
toafitu e o tutu i luma o le
Atua, ua foaiina atu foi ia
3 te i latou o pu e fitu. Ua
sau foi le isi agelu, ma tu
mai i le fata faitaulaga, ua
ia te ia le ipu auro e faamu
ai mea manogi; ua foaiina
atu ia te ia o mea manogi e
tele, ina ia avatu ai atoa
ma talosaga a le au paia
uma, i luga o le fata auro
faitaulaga ua i luma o le
4 nofoālii. O le asu foi o le
mea manogi o i le lima o le
agelu ua alu ae atoa ma
talosaga a le au paia i luma
5 o le Atua. Ua tago foi le
agelu i le ipu e faamu ai
mea manogi ua faatumu i
ai i le afi ai le fata faitaula-
ga, ua lafo i ai i le lalolagi;

ona i ai lea o leo ma faititili
ma uila ma le mafuie.
O agelu e toafitu ua i ai 6
o pu e fitu ua latou sauni-
uni e ili. Ua ili foi le agelu 7
muamua i le pu, ona i ai
lea o le ua-to'a ma le afi ua
fefiloi ma le toto, ua lafoina
i le lalolagi; ona susunuina
ai lea o lona tolu o vaega o
laau, ma ua susunuina foi o
vao iti lauolaola uma lava.
Ua ili foi o lona toalua o 8
agelu i le pu, ona i ai lea
peiseai se mauga tele ua
mu i le afi ua lafoina i le
sami ma ua liu toto o lona
tolu o vaega o le sami.
Ona mamate ai lea o lona 9
tolu o vaega o mea ola o i
le sami, atoa ma lona tolu o
vaega o vaa ua faaumatia.
Ua ili foi o lona toatolu o 10
agelu i le pu, ona pa'ū ai
lea nai le lagi o le fetu tele
ua mumu e pei o se afi, ma
ua pa'ū ifo i lona tolu o
vaega o vaitafe, atoa ma
puna o vai. Ua ta'ua o le 11
igoa o le fetu o le Oona;
ona faaonā ai lea o lona
tolu o vaega o vai, ua oti
foi tagata e toatele i vai,
ina ua faaonāina. Ua ili 12
foi o lona toafā o agelu i le
pu, ona taia ai lea o lona
tolu o vaega o le la, ma
lona tolu o vaega o le masi-
na atoa ma lona tolu o vae-
ga o fetu, ina ia pouliuligia
o lona taitolu o latou vaega,
e lei malamalama foi o lona
tolu o vaega o le ao, ua
faapea foi ma le po. Na 13
au iloa, ma au faalogo i le
tasi agelu ua lele i le taulo-
toaiga o le lagi o loo faa-
pea mai ma le leo tele,
Aue, aue, aue i e o nonofo
i le lalolagi, ona o isi iligā-
pu a agelu e toatolu o le a
ilia mai.

O LE MATAUPU IX.

Ua ilia o pu e lona toalima ma lona toaono o agelu.

1 UA ili foi o lona toalima
o agelu i le pu, ona au
iloa ai lea o le fetu ua pa'ū
na i le lagi i le lalolagi, ua
tuuina atu ia te ia o le ki o
2 le tō e lē gata, Ua tatala
foi e ia le tō e lē gata; ona
alu ae ai lea o le asu ai le tō
e pei o le asu o se umu tele,
ua pouliuligia ai o le la ma
le lagi ona o le asu o le tō.
3 Ua o ifo foi o akerisi nai le
asu i le lalolagi, ua tuuina
atu ia te i latou le pule e
pei o le pule a akarava o le
4 lalolagi; Ua poloai atu foi
ia te i latou aua nei latou
faaleaga i vao iti o le fanua,
poo se mea lau olaola, poo
se laau e tasi, tau lava o
tagata ua le i ai i o latou
muaulu le faailoga a le
5 Atua. Ua tuuina atu ia
te i latou aua nei fasiotia
i latou, tau lava ina faati-
gaina i masina e lima; o
latou tiga foi e pei o le tiga
o le tagata pe a tuia e le
6 akarava. Ona po ia e saili
ai e tagata le oti, a e latou
te le maua; e naunau foi i
latou ina oti, a e sola ese le

oti ia te i latou. O akerisi 7
foi ua tino mai e pei o solo-
fanua ua teuteu i le taua, o
latou ulu foi ua peiseai ua i
ai paleālii auro, ma o latou
mata e pei o mata o tagata;
Ua ia te i latou foi o lau- 8
ulu e pei o lauulu o fafine;
ma o latou nifo e pei o nifo
o leona; Ua ia te i latou 9
foi o ufi-fatafata e pei o ufi-
fatafata uamea; ua pālalū
foi o latou apaau e pei o le
taalili o nofoafaataavalevale
ma solofanua e tele pe a
feosofi i le taua. Ua ia te 10
i latou o iu e pei o iu o aka-
rava, ua i ai foi tui i o latou
iu; ma ua ia te i latou le
pule e faaleaga ai tagata i
masina e lima. Ua nofo ai 11
foi ia te i latou le tupu, o le
agelu lea o le tō e le gata;
o lona igoa i le upu Epelu
o Avatonu, a o lona igoa i
le upu Eleni o Apoluonu.
Ua mavae atu le aue e tasi; 12
faauta, ua totoe o aue e lua
e oo mai a mulī.

Ua ili foi lona toaono o 13
agelu i le pu, ona au faa-
logo ai lea i le tasi leo mai
nifo e fa o le fata faitau-
laga auro o i luma o le
Atua, O loo faapea atu i 14
lona toaono o agelu ua i ai
le pu, Tatala ia agelu e
toafā o e ua fusifusia i le
vaitafe tele o Eufirate. Ona 15
talatalaina ai lea o ia agelu
e toafā o e ua saunia i le
ituaso, ma le aso, ma le ma-
sina, ma le tausaga, ina ia
latou fasiotia o lona tolu o
vaega o tagata. A faitau- 16
ina o le au fitafita o e ua
tietie i solofanua e lua mano
o mano; ua au faalogo foi i
17 le faitauina o i latou. E
faapea foi ona au iloa o so-
lofanua i le li'a, ma e ua tie-
tie ai ua i ai ufi-fatafata e
pei o le afi ma le uakini ma
le teio; o ulu foi o solofa-
nua e pei o ulu o leona, ua
o mai mai o latou gutu o le
18 afi ma le asu ma le teio. O
mea ia e tolu na fasioti ai i
lona tolu o vaega o tagata,
o le afi ma le asu ma le teio
na o mai mai o latou gutu.
19 Ua i o latou gutu lo latou
malosi; auā o latou iu e pei
o gata ia, ua i ai ulu, o mea
foi ia latou te faaleaga ai.
20 O tagata foi na totoe o e
lei fasiotia i nei mala, latou
te lei salamo i galuega a o
latou lima, o lo latou ta-
puai i temoni, ma tupua
auro ma alio ma 'apa ma
maa ma laau, e le mafaia
ona vaai pe faalogo, pe sa-
21 vavali; Latou te lei salamo
i lo latou fasioti, ma a latou
togafiti faataulaaitu, ma a la-
tou faitaaga, ma o latou gaoi.

O LE MATAUPU X.

O le agelu malosi ma le tusi o i lona lima.

1 NA au iloa atu i le tasi
agelu malosi ua ifoifo
mai le lagi, ua ofu i le ao,
ua i lona ao le nuanua, o
ona fofoga foi e pei o le la,
o ona vae foi e pei o poutu
2 afi; Ua i lona lima foi o

le tasi tusi itiiti ua fofola;
ua tu lona vae taumatau i le
sami, ma lona vae tauaga-
vale i le fanua, Ua alaga 3
foi ia ma le leo tele, e pei o
le leona pe a gu; ua alaga
ia, ona feganavai mai ai lea
o faitititli e fitu i o latou
leo; Ua feganavai mai i o 4
latou leo o faitititli e fitu,
ona fai lea a o'u tusia; ona
au faalogo ai lea o le tasi
leo mai le lagi o loo faapea
mai ia te au, Ina faamau ia
o na mea na feganavai mai
ai o faitititli e fitu, aua nei
e tusi i ai. O le agelu foi 5
na iloa e au ua tu i le sami
ma le fanua, ua sii ae e ia o
lona lima i le lagi, Ma ua 6
tauto i lē o soifua e faava-
vau faavavau lava, o lē na
faia le lagi ma mea o i ai,
ma le sami ma mea o i ai,
ma le fanua ma mea o i ai,
e leai se toe augāpo; A e 7
a oo i ia ona po o le leo o
lona toafitu o agelu, pe a
ilia e ia le pu, e taunuu ai
le mea lilo a le Atua, e pei
ona faaalia e ia o le tala
lelei i ana auauna o le au
perofeta.

O le leo foi na au faalo- 8
go ai mai le lagi, ua toe
tautala mai ia te au ma ua
faapea mai, Alu ia, ina
tago i le lautusi itiiti ua
fofola o i le lima o le agelu
o loo tu i le sami ma le fa-
nua. Ona au alu ai lea i 9
le agelu ma au fai atu ia te
ia, Au mai ia te au le lau-
tusi itiiti. Ona faapea mai
ai lea o ia ia te au, Ina tago
ia i ai, ma e 'aina; e faaonā
e ia o lou manava, a e sua
malie i lou gutu e pei o le
10 meli. Ona au tago ai lea o
le lautusi itiiti nai le lima o
le agelu, ma au 'aina ai;
ona sua malie ai lea i lo'u
gutu e pei o le meli; ua
uma ona au 'ai ona onā ai
11 lea o lo'u manava. Ona
faapea mai ai lea o ia ia te
au, E tusa ona e toe vavalo
i nuu ma atunuu ma gagana
eseese, ma tupu e toatele.

O LE MATAUPU XI.

Ua vavalo mai o molimau e toalua.

1 UA foaiina mai ia te au o
le u e pei o se tootoo;
ua tu mai foi o le agelu, o
loo faapea mai, Tulai ia,
ina fua i le malumalu o le
Atua ma le fata-faitaulaga
2 ma e o tapuai i ai; A o
le lotoā aupito i fafo o le
malumalu, tuu atu lea i tua,
aua nei e fuaina ia, auā ua
tuuina atu i nuu ese; latou
te solia foi le aai paia i ma-
sina e fagafulu ma le lua.
3 Ou te tuuina atu foi i a'u
molimau e toalua, la te va-
valo ai i aso e tasi le afe
ma lua o selau ma le ono-
gafulu, o oofu i ie leaga.
4 O laau olive ia e lua, ma
tuugaafi e lua ua tutu i
luma o le Atua o le lalolagi.
5 Afai foi e fiafaaleaga se
tasi ia te i laua, ona alu atu
ai lea o le afi ai o la gutu,
e faaumatia ai o e ua fai

laua mo latou fili, afai foi e
fiafaaleaga se tasi ia te i
laua, e tusa ona faapea ona
fasiotia o ia. Ua ia te i 6
laua le pule e pupuni i le
lagi, ina nei to ifo o se ua i
aso o a la valoaga; ua i ai
foi le pule i vai e liu ai ma
toto, e ta foi i le lalolagi i
mala uma, o lo la faitalia
pe atu fia. Pe a la faauma 7
i la la mau, ona alu ae ai
lea o le manu feai na i le tō
e lē gata, e sii i le taua ia
te i laua, e manumalo foi ia
ia te i laua, ma fasioti ia te
i laua. O la tino foi ua i 8
le malae o le aai tele, o lona
igoa faa-le-agaga, o Sotoma
ma Aikupito, o le mea foi
na faasatauroina ai o lo
tatou Alii. E tolu aso ma 9
le vaeluagalemu o le aso e
fa a'i e vaavaai ai i o la
tino o nisi mai nuu ma aiga
ma gagana eseese ma atu-
nuu, a e latou te le mafafai
foi ona tuuina atu o la tino
i tuugamau. E fiafia foi e 10
o nonofo i le lalolagi ona o
i laua, ma olioli; ma fe-
avea'i i mea alofa, auā na
faatigaina o e o nonofo i le
lalolagi e ia perofeta e toa-
lua. Ua mavae aso e tolu 11
ma le vaeluagalemu o le aso
e fa a'i, ona uluitinoina ai
lea o i laua e le agaga ola
mai le Atua, ona la tutū i
luga ai lea i o la vae, ona
oo ai lea le mata'u tele i e
na matamata ia te i laua.
Ua la faalogo i le leo tele 12
mai le lagi ua faapea atu ia
te i laua, Ina o mai ia i
luga nei. Ona la o ae ai
lea i le lagi i le ao, ua ma-
tamata foi ia te i laua o e
13 na fai laua mo latou fili. O
le ituaso lea na to ai le ma-
fuie tele, ua pa'ū ai foi o
lona sefulu o vaega o le aai,
ua oti foi i le mafuie tagata
e toafitugaafe; ua matatau
foi o e na totoe, ona latou
vivii atu lea i le Atua o
14 le lagi. Ua mavae atu o
lona lua o aue; faauta, o
lona tolu o aue e vave ona
oo mai.
15 Ua ili foi o lona toafitu o
agelu i le pu, ona i ai lea
i le lagi o leo tetele ua faa-
pea atu, O malo o le lalo-
lagi ua avea mo lo tatou
Alii ma lona Mesia, e nofo
foi o ia i le malo e faavavau
16 faavavau lava. O matutua
foi e toaluafulu ma le toafā, o
e nonofo i o latou nofoālii i
luma o le Atua ua ifo fāō,
17 ma tapuai i le Atua, Ua
faapea atu, Le Alii e, o le
Atua, e ona le malosi uma
lava, ua matou faafetai atu
ia te oe, o lē soifua, o lē
na soifua o le a afio mai foi,
ina ua e fai mo oe lou mana
tele ma e nofo i le malo.
18 Ua ita foi o atunuu, ua oo
mai lou toasa, ma le tau foi
e faamasinoina ai o e ua oti,
ma taui ai i āu auauna o le
au perofeta, ma le au paia,
ma e ua matatau i lou su-
afa, o tagatānuu atoa ma
alii, e faaumatia ai foi o e
na faaleaga i le lalolagi.
19 Ua avanoa foi le malu-
malu o le Atua i le lagi,

ona iloa mai ai lea o le ato
laau o lana feagaiga i lona
malumalu; ona i ai lea o
uila, ma leo, ma faitititili, ma
le mafuie, ma le ua-to'a te-
tele.

O LE MATAUPU XII.

O le fafine na ofu i le la.

UA iloa foi o le tasi faai- 1
loga tele i le lagi, o le
fafine ua ofu i le la, o i lalo
ona vae le masina, o i lona
ulu foi le paleālii fetu e se-
fulu ma le lua; Ua to foi 2
ia; ua faatiga ma oi i le
tiga a fanau. Ua iloa foi o 3
le isi faailoga i le lagi,
faauta foi o le tarako tele e
mumu, e fitu ona ulu ma
ona nifo e sefulu; ua i ai i
ona ulu o paleālii e fitu.
Ua toso e lona iu i lona tolu 4
o vaega o fetu o i le lagi,
ma lafo ifo ia i latou i le la-
lolagi. Ua tu foi le tarako
i luma o le fafine o le a
fanau, ina ia foloina e ia o
lana tama pe a fanau. Ua 5
fanau foi e ia o le tama tane,
o lē na te pule i atunuu uma
i le tootoo uamea; ua segia
ae o lana tama i le Atua i
lona nofoālii. Ona sola lea 6
o le fafine i le vao tuufua,
o i ai le mea ua saunia e le
Atua, e nofo ai ia, ina ia
latou fafaga ia te ia i ai
i aso e tasi le afe ma le lua
o selau ma le onogafulu.

Ua i ai foi i le lagi le 7
taua; o Mikaeli ma ana
agelu ua latou tau ma le ta-
rako, ua 'au foi le tarako
ma ana agelu e tau ai le
8 taua, A ua latou le manu-
malo, e le toe maua foi i le
lagi se mea latou te nonofo
9 ai, Ua tuleia foi le tarako
tele, o le gata tuai lea, ua
ta'ua o le Tiapolo, i le ma
Satani, o lē faasese i le lalo-
lagi uma; ua tulei i le lalo-
lagi, ua tuleia foi o ana
10 agelu faatasi ma ia. Na au
faalogo foi i le leo tele i le
lagi ua faapea, Ona po nei
ua oo mai ai le olataga ma
le mana ma le malo o lo
tatou Atua, ma le pule a
lona mesia; auā ua tuleia o
lē tuua'i i o tatou uso, o lē
na tuua'i ia te i latou i luma
o lo tatou Atua i le ao ma
11 le po. A ua latou manu-
malo ia te ia ona o le toto o
le Alenio, ona o le upu foi a
la latou mau, ua latou lē
faapelepeleina lo latou ola
12 e oo i le oti. O le mea lea
ia outou olioli ai, o lagi atoa
ma e o nonofo ai. Aue i e
nonofo i le fanua ma le sami,
aua ua alu ifo ia te outou le
tiapolo ua i ai le lotōa tele,
auā ua na iloa ua saasaa
13 ona po. Ua iloa e le tarako,
ua tuleia o ia i le lalolagi,
ona faasaua lea o ia i le fa-
fine na na fanaua le tama
14 tane. Ua foaiina atu i le
fafine o apaau e lua o le
aeto tele, ina ia lele ai o ia
ai luma o le gata i le vao
tuufua i le mea e nofo ai ia,
e fafagaina o ia i ai i le tau-
saga, ma tausaga, ma lona
vaeluagalemu o le tausaga.

Ua faaluai atu foi le gata i 15
le vai na i lona gutu i tua o
le fafine, e pei o se vaitafe
ina ia tafeaeseina o ia i le
vai. Ona fesoasoani ai lea 16
o le fanua i le fafine ua
faamaga ae o le fanua i lona
gutu, ma ua inu i le vaitafe
ua luai atu ai le tarako nai
lona gutu. Ua ita foi le 17
tarako i le fafine, ona alu
atu ai lea o ia e fai le taua
ma e o totoe o lana fanau,
o e ua tausi i poloaiga a le
Atua, ma ua taofi le mau ia
Iesu Keriso.

O LE MATAUPU XIII.

Ua alu ae i le moana le manu e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu.

UA au tu i le oneone i le 1
matafaga; ona au iloa
ai lea o le manu feai ua alu
ae na i le moana, ua i ai ulu
e fitu ma ona nifo e sefulu;
ua i ona nifo foi o paleālii e
sefulu, ua i ona ulu foi o le
igoa faifai. O le manu feai 2
foi na au iloa e pei o le
nameli, o ona vae foi e pei
o le urosa, ma lona gutu e
pei o le gutu o le leona.
Ua tuuina atu foi ia te ia e
le tarako o lona malosi, ma
lona nofoālii ma le pule aoao.
Na au iloa foi le tasi o ona 3
ulu e peiseai ua foa a mate;
a o lona foa foi na fai a mate
ai ua mafu, ona ofo ai lea o
le lalolagi ma mulimuli atu
i le manu feai. Ua latou 4
tapuai foi i le tarako ina ua
tuuina atu e ia o le pule i le
manu feai, ua latou tapuai
foi i le manu feai, ua faapea
atu, O ai sē tusa ma le manu
feai? O ai foi sē na te
mafaia ona tau ma ia?
5 Ua foaiina atu foi ia te
ia le gutu e tautala ai i
upu e tetele ma upu faifai;
ua tuuina atu foi ia te ia le
pule e fai ai le taua i ma-
sina e fagafulu ma le lua.
6 Ona tautala lea o ia ma faifai
i le Atua, ua ia faifai foi i
lona suafa, ma lona fale,
atoa ma e ua nonofo i le
7 lagi. Ua tuuina atu foi ia
te ia e fai le taua ma le au
paia, ma ia manumalo ia te
i latou; ua tuuina atu foi
ia te ia e pule i aiga uma ma
gagana eseese ma atunuu.
8 Ua tapuai foi ia te ia o e ua
nonofo uma i le lalolagi, e
lei tusia o latou igoa i le
lautusi o le ola a le Alenio
na fasia talu le foafoaga o le
9 lalolagi. Ai se tasi ua i ai
se taliga, ina faalogo mai ia
10 o ia. Ai sē na te taitai i
le faaifoga, e alu foi ia ma
faaifoga; ai sē na te fasiotia
i le pelu, e tusa foi ona
fasiotia o ia i le pelu. O
i le onosai lenei ma le faa-
tuatua o le au paia.
11 Na au iloa foi o le tasi
manu feai ua alu ae ai le
fanua, ua i ai foi ona nifo e
lua pei o nifo o se tamai
mamoe, a ua tautala ia pei
12 o se tarako. Ua fai foi ia
le pule uma a le uluai manu
feai i ona luma; ma ua faa-
tapuai e ia o le lalolagi ma

e ua nonofo ai i le uluai
manu feai, na mafu lona foa
na fai a mate ai; Ua faia 13
foi e ia o faailoga tetele,
ina ua faapa'ū ifo foi e ia o
le afi mai le lagi i le lalo-
lagi i luma o tagata. Ua 14
ia faasese foi i e ua nonofo
i le lalolagi ona o ia faa-
iloga ua tuuina atu ia te ia
na te faia i luma o le manu
feai, o loo fai atu ia i e ua
nonofo i le lalolagi latou te
faia se faatusa o le manu
feai e ona le foa i le pelu'a
ua ola. Ua tuuina atu ia 15
te ia na te avatua le mānava
i le faatusa o le manu feai,
ina ia tautala le faatusa o
le manu feai, ma faaoo foi
le oti o e ua le tapuai uma
lava i le faatusa o le manu
feai. Ua fai foi e ia i ta- 16
gata uma o tagatanuu atoa
ma alii, o e mauoa ma e
matitiva, o e saoloto ma e
pologa, ina ia faailogaina i
latou i o latou lima tauma-
tau, poo o latou muāulu.
Ina ia le mafaia ona faatau 17
mai pe faatau atu e se tasi,
tau lava o e ua i ai le faa-
iloga, poo le igoa o le manu
feai poo le tau o lona igoa.
O lenei lava le poto. O le 18
ua i ai le mafaufau ina fai-
tau ia o ia i le tau o le
manu feai; aua o le tau lea
o le tagata; o lona tau foi,
E ono selau ma le ono ga-
fulu ma le ono.

O LE MATAUPU XIV.

Ua tu mai le Alenio i le mauga o Siona atoa ma e ua i o latou muāulu le suafa o lona Tama.

1 NA au iloa, faauta foi, ua
tu mai le Alenio i le
mauga o Siona, ua faatasi
foi ma ia o tagata e tasi le
ilu ma le fa o mano ma le
fa o afe, ua tusia foi le su-
afa o lona Tamā i o latou
2 muāulu. Ua au faalogo foi
le leo mai le lagi e pei o le
taalili o vaitafe e tele, e pei
o le taalili foi o le faititili
tetele; ua au faalogo foi i le
leo o e o ta kitara o loo ta i a
3 latou kitara. Ua latou pe-
pese peiseai se pese fou i
luma o le nofoālii, ma luma
o mea ola e fa ma le au
matutua; e le mafaia foi e
se tasi ona faaaoao i lea
pese, tau lava o le ilu ma le
fa o mano ma le fa o afe, o
e ua faatauina mai le lalo-
4 lagi. O tagata ia e lei faa-
leagaina i fafine; auā o tau-
pou i latou. O i latou ia
o e ua mulimuli atu i le
Alenio i mea uma e alu i ai
o ia. O i latou ia o e ua
faatauina mai tagata o e ua
faapolopoloina mo le Atua
5 ma le Alenio; E le iloa
foi se pepelo i o latou gutu;
aua e le mataulegaina i
latou i luma o le nofoālii o
le Atua.
6 Na au iloa foi le tasi
agelu o loo lele i le tauloto-
aiga o le lagi, ua ia te ia le
tala lelei faavavau e tala'i

atu i e o nonofo i le lalolagi
i atunuu uma, ma aiga, ma
gagana eseese, ma nuu, Ua 7
faapea atu ma le leo tele,
Ia outou matatau i le Atua,
ma vivii atu ia te ia, auā ua
oo mai le itutaso o lana faa-
masinoga; ma ia outou ta-
puai i lē na faia le lagi, ma
le fanua, ma le sami, atoa
ma puna o vai. Ona muli- 8
muli atu ai lea o le isi
agelu, ua faapea atu, Ua
pa'ū, ua pa'ū Papelonia o
le aai tele, auā ua ia faainu
i nuu uma i le uaina o le
toasa i ana faitaaga. Ona 9
mulimuli atu ai lea ia te i
laua o lona toatolu o agelu,
ua faapea atu ma le leo tele,
Ai se tasi e tapuai i le ma-
nu feai ma lona faatusa, ma
talia le faailoga i lona mu-
āulu poo lona lima, E inu 10
lava ia i le uaina o le toasa
o le Atua, na liligiina atu
e le filogia i le ipu o lona
toasa, e tiga foi ia i le afi
ma le teio i luma o le au
agelu paia ma luma o le
Alenio; O le asu foi o 11
lo latou puapuaga e alu ae
e faavavau faavavau lava;
latou te le maua se filemu
i le ao ma le po o e ua ta-
puai i le manu feai ma lona
faatusa, ai se talia foi le
faailoga o lona igoa. O 12
lenei le onosai o le au paia;
o e ua tausi i poloaiga a le
Atua ma le faatuatua ia
Iesu. Na au faalogo foi le 13
leo mai le lagi ua faapea
mai ia te au, Ia e tusi,
Amuia o e ua oti, o e ua
oti i le Alii e amata ai nei.
O lea lava, ua fetalai mai
le Agaga, ina ua latou ma-
lolo ai a latou galuega; o
a latou galuega foi e muli-
muli ia te i latou.
14 Na au iloa, faauta foi, o
le ao sinasina, ua tietie foi
i le ao le tasi ua pei o le
Atalii o le tagata, ua i lona
ao le paleālii auro, ua i lona
aao foi o le selesaito maai.
15 Ua alu atu foi le tasi agelu
nai le malumalu, ua alaga
ma le leo tele i le ua tietie
i le ao, Ina tuu atu ia lau
selesaito ina sele, aua ua oo
i le tau o le seleselega, auā
ua afu le seleselega o le
16 lalolagi. Ua tuu mai lē ua
tietie i le ao lana selesaito
i le lalolagi, ona seleseleina
ai lea o le lalolagi.
17 Na alu atu foi le isi agelu
nai le malumalu o i le lagi,
ua ia te ia foi le selesaito
18 maai. O le tasi agelu foi
ua alu atu nai le fata-fai-
taulaga, ua ia te ia le pule
i le afi, ua alaga foi ia ma
le leo tele i lē ua i ai le
selesaito maai, ua faapea
atu, Ina tuu atu ia lau
selesaito maai ina sele i
fuifui vine o le vine o le
lalolagi, auā ua otata ona
19 fuifui vine. Ona tuu mai
ai lea o le agelu i lana sele-
saito i le lalolagi, ua sele
foi ia i le vine o le lalolagi,
ua ia lafo atu foi i totonu o
le soligā-vine tele o le toasa
20 o le Atua. Ua solia foi le
soligā-vine i tua o le aai, ua
alu foi le toto nai le soligā-

vine e oo i faau taofi o solo-
fanua, e tasi le afe ma le
ono o selau o setatio lona
mamao.

O LE MATAUPU XV.

*O agelu e toafitu ua i ai mala
e fitu e faauma ai.*

NA au iloa foi i le lagi 1
le tasi faailoga tele e
ofo ai, o agelu e toafitu ua
i ai mala e fitu e faauma ai,
aua e faaiuina ia te i latou
le toasa o le Atua. Na au 2
iloa foi ua pei o le sami
tioata ua fefiloi ma le afi, o
i latou foi na manumalo i le
manu feai, ma lona faatusa,
ma lona faailoga, ma le
faitau o lona igoa, ua tutu
i latou i le sami tioata, ua
ia te i latou kitara o le Atua.
Ua latou pepese i le pese a 3
Mose le auauna a le Atua,
ma le pese a le Alenio, ua
faapea atu, Le Alii e, le
Atua e, ona le malosi uma
lava, ua tetele au galuega
e ofo ai; e tonu ma faa-
maoni o ou ala, le Tupu o
le au paia e. Le Alii e, o 4
ai se le mata'u ia te oe, ma
vivii atu i lou suafa? aua
ua na o oe e lelei; aua e o
atu nuu uma lava ma tapuai
i ou luma; aua ua faaalia o
au sauniga tonu.

Ua mavae o nei mea ona 5
au iloa lea, faauta foi, ua
avanoa le malumalu o i le
fale fetafai o i ai le mau i
le lagi; Ua o atu foi nai 6
le malumalu o agelu e
toafitu, ua i ai o ia mala
fitu, ua latou oofu i ie ma
ma le sinasina, ua fusia
o latou fatafata i fusi aur
7 O le tasi foi o mea ola e
fa ua avatu i agelu e toafitu
o ipu auro e fitu ua tutumu
i le toasa o le Atua le soifua
e faavavau faavavau lava.
8 Ua tumu foi le malumalu
i le asu nai le mamalu o le
Atua ma lona mana; e le
mafaia foi e se tasi ona ulu
atu i le malumalu seia faa-
iuina o mala e fitu a agelu
e toafitu.

O LE MATAUPU XVI.

*Ua faamaligiina e agelu e
toafitu o a latou ipu ua tu-
tumu i le toasa o le Atua.*

1 NA au faalogo foi i le
leo tele mai le malu-
malu ua faapea atu i agelu
e toafitu, Ina o ia, ina liligi
ia o ipu o le toasa o le Atua
2 i le lalolagi. Ona alu atu
lea o le muamua ua liligi
ifo lana ipu i le fanua; ona
oo lea o le papala leaga e
malaia ai tagata ua i ai le
faailoga o le manu feai,
atoa e tapuai i lona faatusa.
3 Ua liligi foi o lona toalua o
agelu i lana ipu i le sami;
ona liu toto lea ua pei o le
oti; ona mamate ai lea o
mea ola uma o i le sami.
4 Ua liligi foi o lona toatolu
o agelu i lana ipu i vaitafe
ma puna o vai; ona liu
5 toto ai lea. Na au faalogo
foi i le agelu o vai ua faa-

[redacted] Le Alii e, o le
[redacted] o le soifua o lē na
[redacted] ma le o lelei, aua na
[redacted] ona e faaoo o le
sala. Aua na latou faama- 6
ligiina atu le toto o tagata
paia ma perofeta, ua e ava-
tu ia te i latou le toto e inu
ai; aua ua tatau ia te i
latou. Na au faalogo foi i 7
le tasi mai le fata faitau-
laga ua faapea atu, E moni,
le Alii e, le Atua e ona le
malosi uma lava, e faama-
oni e tonu foi o au faamasi-
noga. Ua liligi foi o lona 8
toafā o agelu i lana ipu i le
la; ua tuuina atu ia te ia e
faamu i tagata i le afi;
Ua faamuina foi tagata i le 9
mu tele, ua latou faifai foi i
le suafa o le Atua e ana le
pule i ia mala, ua le salamo
foi i latou e avatu ai le
viiga ia te ia.

Ua liligi foi o lona toali- 10
ma o agelu i lana ipu i le
nofoālii o le manu feai;
ona pouliuligia lea o lona
malo; ua latou taufeati i o
latou laulaufaiva ona o le
puapuaga. Ua latou faifai 11
foi i le Atua o le lagi ona o
latou puapuaga ma o latou
papala, ua le salamo foi i
latou i a latou amio. Ua 12
liligi foi o lona toaono o
agelu i lana ipu i le vaitafe
tele o Eufirate; ona gase
ai lea o lona vai, ina ia teu-
teuina le ala o tupu mai
nuu e alu ae ai le la. Ona 13
au iloa ai lea o agaga leaga
e toatolu e pei o rane mai
le gutu foi o le tarako, mai
le gutu foi o le manu feai,
ma le gutu foi o le perofeta
14 pepelo; Aua o agaga ia o
temoni e fai faailoga, ua o
atu i tupu o le lalolagi uma,
e faapotopoto ia te i latou i
le taua o lea aso tele o le
Atua e ona le malosi uma
15 lava. Faauta, ou te alu
atu pei o se gaoi; amuia o
lē mataala, ma tausi i ona
ofu, ina nei savali ia e lē
lāvalavā, nei latou iloa foi
16 o lona ma. Na ia faapoto-
poto foi ia te i latou i le
mea ua ta'ua i le upu Epelu
17 o Amaketo. Ua liligi foi
o lona toafitu o agelu i lana
ipu i le va nimonimo; ona
tulei mai ai lea o le siufo-
foga tele mai le malumalu
o i le lagi mai le nofoālii,
18 ua faapea mai, Ua uma
ona fai. Ona i ai lea o leo
ma faititili ma uila, ma le
mafuie tele, e leai se mafuie
e faapea ona tele talu ona o
19 i le lalolagi o tagata. Ua
vaetoluina foi le aai tele,
ua pauu foi o aai o atunuu;
ua faamanatuina o Papelo-
nia le *aai* tele i luma o le
Atua, ina ia tuuina atu ia
te ia o le ipu o le uaina o
20 lona toasa mamafa. Ua
sosola foi o motu uma, o
21 mauga foi ua le iloa. Ua
to mai foi le uato'a la tetele
ai le lagi i luga o tagata e
pei o le taleni ona mamafa;
ona faifai ai lea o tagata i
le Atua ona o le mala o le
uato'a, aua ua matuā tele ai
le mala.

O LE MATAUPU XVII.

O le fafine ua tietie i le manu feai, e fitu ona ulu, ma ona nifo e sefulu.

UA maliu mai foi o le 1
tasi o agelu e toafitu
ua i ai ipu e fitu, ua fetalai
mai ia te au, ua faapea mai
ia te au, Sau ia, ou te faai-
loa ia te oe o le faasala o
le fafine faitaaga tele, o lē
nofo i vai e tele; Ua faita- 2
aga ma ia o tupu o le lalo-
lagi, ua onā foi o e nonofo
i le lalolagi i le uaina o
lana faitaaga. Ua ia taitai 3
foi ia te au i le vao tuufua
i le Agaga; ona au iloa lea
o le fafine ua tietie i le ma-
nu feai lanu mūmū, ua lilo i
igoa faifai, e fitu ona ulu
ma ona nifo e sefulu. Ua 4
ofu le fafine i le ie pāūli
ma le mūmū, ua teteu foi i
le auro ma maa taugata ma
ute-tifa, ua i lona lima le
ipu auro ua tumu i mea soe-
sa ma le eleelea o lana fai-
taaga, Ua tusia foi i lona 5
muāulu le igoa, O LE MEA
LILO, PAPELONIA LE *aai*
TELE, O LE TINA O FAFINE
FAITAAGA MA SOESA O LE
LALOLAGI. Na au iloa foi 6
o le fafine ua onā i le toto
o le au paia ma le toto o e
na molimau ia Iesu; ua au
iloa atu ia te ia, ona au ofo
ai lea i le ofo tele.

Ona fai mai lea o le age- 7
lu ia te au, Se a le mea e
te ofo ai? Ou te ta'u atu
ia te oe le uiga lilo o le
fafine, ma le manu feai ua
ia tietie ai, e fitu ona ulu
8 ma ona nifo e sefulu. O le
manu feai na e iloa, sa ola,
o loo lē ola foi, o le a alu
ae ia ai le tō e lē gata, e
alu atu foi ia i le malaia; o
e nonofo i le lalolagi (e lei
tusia o latou igoa i le lau-
tusi o le ola talu le foafoaga
o le lalolagi,) latou te tau-
faiofo, pe a iloa le manu
feai sa ola, o loo lē ola foi,
9 a e ola nei foi. O lenei le
atamai e ona le poto. O
ulu e fitu o mauga ia e fitu,
10 ua nofo ai le fafine, O tupu
foi e toafitu; e toalima ua
pauu, o loo i ai le tasi, e lei
oo mai nei foi le isi; pe a
oo mai e tusa ona saasaa
11 ona po e tumau ai. O le
manu feai foi sa ola, o loo
lē ola foi, o lona toavalu
lea, nai le toafitu foi ia, e
12 alu atu foi ia i le malaia. O
nifo foi e sefulu na e iloa, o
tupu ia e toasefulu, ua le
oo ina latou nonofo i le
malo, a e maua e i latou le
pule pei o tupu o le ituaso
e tasi faatasi ma le manu
13 feai. Ua loto gatasi i latou
nei, latou te avatu o latou
malosi ma a latou pule i le
14 manu feai. Latou te tau
le taua ma le Alenio, a e
manumalo le Alenio ia te i
latou, auā o le Alii ia o
alii ma le Tupu o tupu, o e
ua ia te ia ua togia i latou
ma filifilia ma faamaoni.

15 Ona fai mai lea o ia ia te

au, O vai na e iloa, o loo
tietie ai le fafine faitaaga, o
nuu ia ma motu o tagata,
ma atunuu ma gagana
eseese. O nifo foi e sefulu 16
na e iloa i le manu feai la-
tou te ʻinoʻino i le fafine
faitaaga, ma faasaunoa ma
faatelenoa ia te ia, latou te
aai foi i lona tino, ma susu-
nu ia te ia i le afi. Auā ua 17
tuuina atu e le Atua i o
latou loto ia fai i lona fina-
galo, latou te loto gatasi,
ma avatu i lo latou malo mo
le manu feai, seia taunuu
upu a le Atua. O le fafine 18
foi na e iloa, o le aai tele
lea, e i ai le pule i tupu
uma o le lalolagi.

O LE MATAUPU XVIII.

Ua paʻū Papelonia; ua olioli ai le au paia.

UA mavae ia mea ona au 1
iloa atu lea o le agelu
o loo alu ifo i le lagi, ua ia
te ia le pule sili; ua ma-
lamalama foi le lalolagi i
lona pupula. Ua matuā 2
alaga foi ia ma le leo tele,
ua faapea atu, Ua paʻū, ua
paʻū Papelonia le *aai* tele,
ua avea foi ia ma nofoaga
o temoni, ma mea e mau
ai o agaga leaga uma, ma
mea e mau ai foi manu fe-
lelei leaga uma ma le ino-
sia; Aua ua feinu nuu 3
uma i le uaina o le toa-
sa o lana faitaaga, ua fai-
taaga foi ma ia o tupu o
le lalolagi, o le faulaiga foi
o ana mea ua tamaoaiga ai
o e ua faatau oa o i le lalo-
lagi.
4 Na au faalogo foi i le isi
leo mai le lagi, ua faapea
mai, Lou nuu e, ia outou o
ese ia a i ia te ia, ina nei
faatasia outou i ana agasala,
ina nei tofusia foi outou i
5 ona mala; Auā ua o ga-
tasi ana agasala ma ia e oo
i le lagi, ua faamanatuina
foi e le Atua o ana amio le
6 tonu. Ia outou tuuina atu
ia te ia ia pei ona tuuina
mai e ia ia te outou, ia
outou totogi faalua ia te ia
i ana galuega; o le ipu foi
na palu fefiloi mai ai e ia,
ia outou palu fefiloi faalua-
7 ina atu ai ia te ia. E pei
ona faamaualuga e ia ia ia
ma ona sōlo lelei, ia faapea
ona outou tuuina atu ia te
ia o puapuaga ma le faanoa-
noa. Aua ua faapea ifo ia
i lona loto, Ou te nofo nei
o se tupu, ou te lē se fafine
foi ua oti le tane, ou te le
8 iloa lava se faanoanoa, O
le mea lea e oo mai ai i le
aso e tasi ona mala o le oti
ma le faanoanoa ma le oge;
e susunuina foi i le afi; aua
e malosi lava o le Alii le
Atua na te faasala ia te ia.
9 O tupu foi o le lalolagi e
na faitaaga ma sōlo lelei
faatasi ma ia, latou te tau-
faiaue ma taufaitagituʻi ona
o ia, pe a latou iloa le asu
10 o lona susunuina, E tutū
mamao i latou ona o le fefē
i lona puapuaga, ma faapea

atu, Aue, aue Papelonia e,
le aai tele ma le aai malosi,
aua o le ituaso e tasi ua oo
mai ai lou faasala. O e 11
faatau oa i le lalolagi e tau-
faitagi i latou ma faanoanoa
ona o ia, aua e le toe faatau
e se tasi i a latou oloa, O 12
le oloa auro, ma alio, ma
maa taugata, ma ute-tifa, ma
ie laaualaala, ma ie pāūli,
ma le ie silika, ma le ie
mūmū, ma laau tuina uma,
ma ipu nifo elefane uma,
ma ipu laau matuā taugata
uma, ma le ʻapa, ma le ua-
mea, ma le maremaru, Ma 13
kinamomi, ma mea manogi,
ma le pulu muro, ma le
pulu lipana, ma le uaina,
ma le uu olive, ma le falaoa,
ma le saito, ma manu tetele,
ma mamoe, ma solofanua,
ma nofoafaataavalevale, o
tino foi atoa ma agaga o
tagata. Ua teʻa ma oe foi 14
o fua lelei na e manao tele
i ai, ua maumau foi ia te
oe o mea lelei uma ma mea
taugatā, e te le toe maua
lava. O e faatau ia mea, o 15
e tamaoaiga ona o ia, latou
te tutū mamao ma le fefe i
lona puapuaga, o loo tau-
faitagi ma faanoanoa, O 16
loo faapea atu, Aue, aue, le
aai tele, na ofu i le ie laau-
alaala, ma le pāūli, ma le
mūmū, na teteu foi i le
auro, ma maa taugatā ma
ute-tifa; Auā o le ituaso 17
e tasi ua faaumatia ai o le
oloa na faapea ona tele. E
taitasi uma o tautai, atoa
ma e o i vaa, ma au vaa,
atoa uma ma e feoai i le
vasa, ua tutū mamao i latou,
18 O loo alalaga ina o iloa mai
le asu o lona susunuina, ua
faapea atu, O fea se *aai* e
19 tusa ma lenei aai tele? Ua
latou tuu ae foi i le eleele i
o latou ulu, ua alalaga ma
taufaitagi ma faanoanoa, ua
faapea atu, Aue, aue le aai
tele, na tamaoaiga ai uma o
e o i ai vaa i le vasa, ona o
ana mea taugatā; auā o le
ituaso e tasi ua faatafunaina
20 ai o ia. Le lagi e, ia e oli-
oli ona o ia, atoa ma apose-
tolo paia ma perofeta, aua
na taui atu e le Atua ia te
ia ona o outou.
21 Ua siitia foi e le tasi
agelu malosi o le maa e pei
o se maa olo tele, ma lafo i
le moana, ua faapea atu, E
faapea ona lafotuina o Pa-
pelonia le aai tele, e lē toe
22 iloa lava. E le toe faalogo-
ina foi o ia te oe le leo o e
ta kitara, ma e lagi siva, ma
e ili fagufagu, atoa ma e ili
pu, e le toe iloa foi o ia te
oe se tufuga e toatasi o se
faiva e tasi, e le toe faalo-
goina foi o ia te oe le taa-
23 lili o le maa olo, E le toe
pupula mai foi o ia te oe se
malamalama o se lamepa, e
le toe faalogoina foi o ia te
oe le leo o le faatoafai-ava
ma le faatoanofo-tane; aua
o ou tagata faatau oa o ta-
gata sili ia o le lalolagi,
aua ua faaseseina o atunuu
uma i lau amio faataulaaitu.
24 Ua iloa foi o ia te oe le
toto o perofeta ma le au

paia, ma e ua fasiotia uma
i le lalolagi.

O LE MATAUPU XIX.

Ua viia o le Atua aua ua ia faamasino i le fafine faitaaga tele.

UA mavae o nei mea ona 1
au faalogo lea e pei o
se leo tele o le motu o tagata
e toatele o i le lagi, ua
faapea atu, Aleluia; o le
olataga, ma le viiga, ma le
faaneeneega, ma le mana i le
Alii lo tatou Atua; Aua 2
e faamaoni, e tonu foi o ana
faamasinoga; aua na faa-
masino e ia le fafine fai-
taaga tele, na na faaleaga i
le lalolagi i lana faitaaga,
ua ia taui atu foi i le toto
o ana auauna ia te ia lava.
Ua latou toe fai atu, Ale- 3
luia; ona alu ae ai lea o
lona asu e faavavau faava-
vau lava. Ua ifo matutua 4
e toaluafulu ma le toafā,
ma mea ola e fa, ma ua ta-
puai i le Atua o le tietie i
le nofoālii, ua faapea atu,
Amene; Aleluia. Na oo 5
mai foi le tasi leo mai le no-
foālii ua faapea mai, Ia ou-
tou vivii atu i lo tatou Atua,
o ana auauna uma, ma e
matatau ia te ia, o tagatānuu
atoa ma alii. Na au faa- 6
logo foi e pei o se leo o le
motu o tagata e toatele, e
pei o se taalili o vai e tele,
e pei o se taalili foi o faiti-
tili tetele, o loo faapea atu,
Aleluia; aua o nofo i le
malo o le Alii le Atua e
7 ona le malosi uma lava. Ia
tatou fiafia ma olioli, ma
tuu atu i le viiga ia te ia;
aua ua oo mai le tausa-
maaga o le Alenio, o lona
faletua foi ua saunia e ia ia
8 ia. Ua foaiina atu ia te ia
ina ia ofu ia i le ie laau-
alaala e mama ma le sina-
sina; aua o le ie laau alaala
o le amio tonu lea a le au
paia.
9 Ua fai mai foi ia ia te au,
Ia e tusi, Amuia o e ua ta-
laiina i le tausamaaga o le
Alenio. Ua fai mai foi ia
ia te au, o afioga moni ia a
10 le Atua. Ona au ifo atu
lea i luma o ona vae e ta-
puai ia te ia; a ua fai mai
ia ia te au, Ia oe, aua lava;
o au o lou uso a auauna o so
lo au uso ua i ai le mau ia
Iesu; ia e tapuai i le Atua;
aua o le atamai o le valoaga
o le mau lea ia Iesu.
11 Na au iloa le lagi ua
avanoa, faauta foi, o le solo-
fanua sinasina, o lē tietie ai
foi ua ta'ua o le Faamaoni
ma le Moni, e faamasino foi
e ia ma tau le taua ma le
12 agatonu; Ua pei o le
mūmū o le afi foi ona fofo-
ga, ua i lona ao foi o pale-
ālii e tele; ua ia te ia foi
le suafa ua tusia e le iloa e
se tasi ua na o ia lava;
13 Na ofu ia i le ofu ua nini i
le toto; ua faasuafaina o ia,
14 o le Lokou o le Atua. O
'au foi o i le lagi ua muli-
muli atu ia te ia i luga o
solofanua sisina, ua oofu foi

i le ie laaualaala sinasina
ma le mama. Ua alu atu 15
foi nai lona fofoga o le pelu
maai, ina ia tai a'i e ia i
atunuu; e pule foi ia ia te
i latou i le tootoo uamea;
e soli foi ia i le soligā-vine
o le toasa mamafa o le Atua,
e ona le malosi uma lava.
Ua ia te ia foi le suafa ua 16
tusia i lona ofu ma lona vae,
O LE TUPU O TUPU, MA LE
ALII O ALII. Na au iloa 17
le tasi agelu o loo tu i le
la; ua alaga foi ia ma le
leo tele, ua faapea atu i
manu uma e felelei i le tau-
lotoaiga o le lagi, O mai ia
ma ia outou faapotopoto ane
i le faiga'ai a le Atua silisili,
Ina ia outou aai i tino o 18
tupu, ma tino o taitai o 'au
taitoaafe, ma tino o tagata
malolosi, ma tino o solofa-
nua ma e na tietie ai, ma
tino foi o tagata uma, o e
saoloto atoa ma e pologa, o
tagatānuu atoa ma alii.
Ona au iloa lea o le manu 19
feai, ma tupu o le lalolagi,
ma a latou 'au, ua faapoto-
potoina e tau ai le taua ma
lē ua tietie i le solofanua,
ma lana itu taua. Ua puea 20
foi o le manu feai, o i laua
ma le perofeta pepelo lē na
fai faailoga i ona luma, o
mea ia na faaseseina ai e
ia o e ua i ai le faailoga
o le manu feai, ma e ua
tapuai i lona faatusa; ua
lafoolaina o i laua i le lepaafi
ua mumu i le teio. O e na 21
totoe foi na fasiotia i latou
i le pelu na alu atu nai le
fofoga o le ua tietie i le
solofanua; ua maoona ai
manu felelei uma i o latou
tino.

O LE MATAUPU XX.

Ua fusia o Satani i tausaga e tasi le afe.

1 NA au iloa foi o le tasi
agelu na alu ifo i le
lagi, ua ia te ia le ki o le
tō e lē gata ua i lona aao
foi le maea uamea tele.
2 Ua pue foi ia i le tarako, o
le gata o le vavau, o le
tiapolo lea ma satani, na ia
fusia ia te ia i tausaga e
3 tasi le afe. Ua ia lafo foi
ia te ia i le tō e lē gata, ua
pupuni foi ia te ia, ma tuu-
ina atu se faamaufaailoga
i ona luga, ina nei toe faase-
seina e ia o atunuu, seia atoa
ia tausaga e tasi le afe; a
mavae foi ia e tatau ai ona
tatalaina o ia i se tau itiiti.
4 Na au iloa foi o nofoālii
ma e na tietie ai, ua tuuina
atu le faamasinoga ia te i
latou; ma agaga o e ua
tutueseina o latou ulu ona o
le mau ia Iesu ma le afioga
a le Atua, o e na le tapuai
i le manu feai poo lona faa-
tusa, na le talia foi le faa-
iloga i o latou muaulu poo
latou lima; ua latou ola foi
ma nonofo i le malo faatasi
ma Keriso i tausaga e tasi
5 le afe; A o e totoe o e ua
oti e lei toe ola ia seia atoa
ia tausaga e tasi le afe. O
le uluai toe faatu lenei.

Amuia e paia, o le ua i ai 6
se tofi i le uluai toe faatu;
e le oo foi le pule a le oti
faalua ia te i latou, a e
avea i latou ma faitaulaga
a le Atua ma le Mesia,
latou te nonofo foi i le
malo faatasi ma ia i tausaga
e tasi le afe.

Pe a atoa foi ia tausaga e 7
tasi le afe, ona tatalaina lea
o Satani ai le mea na pui-
puiina ai ia. E alu atu foi 8
ia e faasese i atunuu o i itu
e fa o le lalolagi, o Koku
ma Makoku, e faapotopoto
ia te i latou i le taua, ua pei
o le oneone o le sami i latou
pe a faitauina. Na o ae i 9
latou i le mafolafola o le la-
lolagi, ua latou siomia foi i
le toagalauapi o le au paia
ma le aai ua faapelepeleina;
na alu ifo foi le afi mai le
Atua i le lagi, ua susunu
ai ia te i latou; O le tiapolo 10
foi na faasese ia te i latou,
ua lafoina i le lepa-afi ma le
teio, o i ai le manu feai ma
le perofeta pepelo; e pua-
puagaina ai i latou i le ao
ma le po e faavavau faava-
vau lava.

Na au iloa foi le nofoālii 11
tele sinasina, ma le o tietie
ai, ua sosola ese le lalolagi
ma le lagi ai ona luma, e le
iloa foi se mea e tu ai i laua.
Na au iloa foi o e na oti, o 12
tagatānuu atoa ma alii, o
tutu i luma o le Atua, ona
fofola lea o lautusi; ua fo-
fola foi ma le tasi lautusi, o
le *lautusi* lea o le ola; ona
faamasinoina ai lea o e na
oti i mea ua tusia i lautusi,
13 e tusa ma a latou amio. Ua
ava'e le moana i e na oti ua
i ai, ua ava'e foi seoli ma le
tuugamau i e na oti ua i ai;
e taitasi o i latou ma faama-
sinoina e tusa ma a latou
14 amio. Ua lafoina foi o le
oti ma seoli i le lepa-afi; o
15 le oti faalua lea. A iloa se
tasi ua le tusia i le lautusi o
le ola, e lafoina lea i le
lepa-afi.

O LE MATAUPU XXI.

O le lagi ma le lalolagi fou.

1 ONA au iloa lea o le
lagi ma le lalolagi fou;
aua ua mavae atu le uluai
lagi, ma le uluai lalolagi,
2 ua leai foi se toe sami. O
au o Ioane na au iloa le aai
paia, o Ierusalema fou, ua
alu ifo mai le Atua ai le
lagi, ua saunia pei o se
faatoa-nofotane ua teuteuina
3 mo lana tane. Na au faa-
logo foi i le leo tele mai le
lagi ua faapea mai, Faauta,
ua faatasi ma tagata le fale
fetafai o le Atua, e api foi
ia ma i latou; e fai foi i
latou ma ona nuu e i ai foi
o ia ia i latou o le Atua, o
4 lo latou Atua ia. E soloi-
esea foi e le Atua o loimata
uma i o latou mata; e leai
foi se toe oti; poo se faa-
noanoa, poo se aue, e leai
foi se toe puapuaga; aua
ua mavae atu o mea ana-
5 mua. Ua fetalai mai foi o
le o tietie i le nofoālii,

Faauta, ou te faia ia fou o
mea uma lava. Ua fai mai
foi ia ia te ia, Ia e tusi;
aua o upu nei e tonu ma le
faamaoni ia. Ua fai mai 6
foi ia ia te au, Ua uma
ona fai. O au o le Alefa
ma le Omeka, o le ama-
taga ma le gataaga. Ou
te foaifuaina atu au i le
ua fia inu ai le punāvai o
le ola. O lē manumalo e 7
maua e ia o mea uma, ou
te fai foi au ma ona Atua,
e fai foi ia ma o'u atalii.
A o e loto vaivai ma e lē 8
faalogo, ma e soesa, ma e
fasioti tagata, ma e faitaaga,
ma e faataulaaitu, ma e ta-
puai i tupua, atoa ma e
tala pepelo uma, e fai o
latou tofi i le lepa e mu i
le afi ma le teio, o le oti
faalua lea.

Na alu ane ia te au le 9
tasi o agelu e toafitu ua i ai
ipu e fitu ua tutumu i mala
e fitu e faauma ai, na tau-
tala mai foi ia te au ua faa-
pea mai, Sau ia, ou te faa-
sino atu ia te oe le faatoa-
nofo-tane, o le faletua lea o
le Alenio. Ua ia taitai foi 10
ia te au i le Agaga i le
mauga tele ma le maualuga,
na ia faasino foi ia te au
Ierusalema, o le aai tele,
ma le paia, o loo alu ifo i
le lagi mai le Atua, Ua i 11
ai le mamalu o le Atua; o
lona pupula foi e pei o se
maa taugatā, e pei o se maa
iasepi foi i lona faatioata
mai; Ua i ai foi le pa tele 12
ma le maualuga, ua i ai pui-
pui e sefulu ma le lua, ua
i puipui foi agelu e toase-
fulu ma le toalua, ua tusia
foi i ai o igoa, o *igoa* ia o
itu aiga e sefulu ma le lua
13 o Isaraela. Ua i sasaē o
puipui e tolu, ua i le itu i
matū o puipui e tolu, ua i
le itu i toga o puipui e tolu,
ua i sisifo o puipui e tolu.
14 Ua i le pa foi o le aai o
noopa e sefulu ma le lua,
ua i ai foi o igoa o le au
Aposetolo a le Alenio e toa-
15 sefulu ma le toalua. O lē
na tautala ma au sa i ai le
u auro, e fua ai e ia o le aai,
ma ona puipui, atoa ma ona
16 pa. Ua faatu faatafafā foi
le aai, o lona umi ua tusa
ma lona lautele; ua fuatia
e ia o le aai i le u e tasi le
mano ma afe e lua o setatio;
o lona umi ma le lautele ma
le maualuga ua tutusa lava
17 ia. Ua fuatia foi e ia lona
pa e tasi le selau ma le faga-
fulu ma le fa o tuli lima, o
le fua a le tagata o a le
18 agelu lea. Ua ati foi lona
pa i maa iasepi; o le aai o
le auro mama lea, ua pei o
19 le tioata pupula. Ua teteu
noopa o le aai i maa uma e
taugata; o le noopa mua-
mua o le iasepi lea, o lona
lua o le safeilo lea, o lona
tolu o le kakito lea, o lona
20 fa o le semalaki lea. O lona
lima o le saritonu lea, o
lona ono o le salikea lea, o
lona fitu o le kuasolito lea,
o lona valu o le velula lea,
o lona iva o le topasi lea,
o lona sefulu o le kuasopera

lea, o lona sefulu ma le tasi
o le uakineto lea, o lona
sefulu ma le lua o le ame-
tuseto lea. O puipui foi e 21
sefulu ma le lua o utetifa ia
e sefulu ma le lua; taitasi
o puipui ma le utetifa e tasi
na fai ai, o le ala tele foi o
le aai o le auro mama lea, e
pei o le tioata pupula. Ou 22
te lei iloa foi se malumalu
o i ai; aua o lona malumalu
o le Alii le Atua lea, e ona
le malosi uma lava ma le
Alenio. E le aoga i le aai 23
ona pupula i ai o le la, poo
le masina; aua o malamala-
ma o le Atua ua faamalama-
lamaina ai ia, o le Alenio
foi o lona lamepa lea. O 24
atunuu foi o e ua faaolaina
latou te savavali i lona ma-
lamalama; o tupu foi o le
lalolagi latou te momoli i ai
i o latou mamalu ma viiga.
O ona puipui foi e le punitia 25
lava i le ao; aua e leai se
po o i ai. Latou te momoli 26
foi i ai le mamalu ma le
viiga o atunuu. E le sao 27
atu lava i ai se mea leaga e
tasi, poo sē na te faia se mea
faasoesa, poo se pepelo; tau
lava o e ua tusia i le lautusi
o le ola a le Alenio.

O LE MATAUPU XXII.

O le vaitafe ma le laau o le ola.

ONA faasino mai lea o ia 1
ia te au i le vaitafe ma-
nino o le vai ola, e manino
e pei o le tioata ona pupula,
ua tafe ifo ai le nofoālii o
2 le Atua mai le Alenio. O
i le moa o lona ala tele ma
itu taitasi o le vaitafe le
laau o le ola, o loo fua mai
i fua e sefulu ma le lua, e
taitasi le masina ma fua mai
i lona fua; o lau foi o le
laau e faamalolo ai i atunuu.
3 E leai lava se toe faafano,
e i ai foi nofoālii o le Atua
ma le Alenio, o ana auauna
foi latou te tapuai ia te ia;
4 Latou te vaavaai atu foi i
ona fofoga, e i ai foi i o
latou muāulu lona suafa.
5 E leai lava se toe po o i ai;
e le aoga foi ia te i latou se
lamepa poo le malamalama
o le la, aua o le Alii le
Atua na te faamalamalama-
ina ia te i latou; latou te
nonofo foi i le malo e faa-
vavau faavavau lava.
6 Ona fai mai lea o ia ia
te au, O upu e faamaoni ia
ma le tonu; o le Alii foi le
Atua o le au perofeta paia
ua auina mai ia o lana agelu
e faailoa mai i ana auauna i
mea e tusa ona vave oo mai.
7 Faauta, ou te vave alu atu,
Amuia o lē anaana i upu o
8 le valoaga o lenei tusi. O
au o Ioane na au iloa foi
ma au faalogo ai na mea;
ua au faalogo ma au iloa,
ona au ifo atu lea e tapuai i
luma o le agelu na na faaali
9 mai ia te au o nei mea. A
ua fai mai ia ia te au, Ia oe,
aua lava; aua o au o lou
uso a auauna, ma lo le au
perofeta ou uso, o lo latou
foi o e anaana i upu o lenei

tusi; Ia e tapuai i le Atua.
Ua fai mai foi ia ia te au, 10
Aua e te faamau i upu o le
valoaga o lenei tusi; aua
ua latalata le tau. O lē 11
agaletonu ia agaletonu pea
ia, o lē eleelea ia eleelea
pea ia, o lē agatonu ia aga-
tonu pea ia, o le paia ia
paia pea ia. Faauta, ou te 12
vave alu atu, ua ia te au le
taui ou te taui taitasi atu ia
tusa ma lana amio. O au 13
le Alefa ma le Omeka, o le
amataga ma le gataaga, o le
muamua ma le mulimuli.

Amuia o e fai i ana polo- 14
aiga, ina ia tatau ona latou
maua o le laau o le ola, ma
ia latou sao atu foi i le aai i
ona faitotoa. Ua i tuapa o 15
maile ma e faataulaaitu ma
e faitaaga ma e fasioti ma e
tapuai i tupua, atoa uma
lava o e loto i le tala pepelo
ma fai i ai.

O au o Iesu na feauina 16
atu i la'u agelu e molimau i
nei mea ia te outou o i eka-
lesia. O au o le pogai ma
le fanau a Tavita, o le fetu
17 ao pupula. Ua fetalai mai
le Agaga ma le faatoanofo-
tane, Ina sau ia; ina fai atu
ia foi o lē faalogo, Ina sau
ia; o lē fiainu ina sau ia,
atoa ma lē manao i ai ina
ave fua ia i le vai o le ola.

18 Aua ou te ta'utino taitasi
atu i e faalogo i upu o le
valoaga o lenei tusi, Ai se
tasi e faaopoopo mai *se upu* i
nei upu, e faaopooina atu e le
Atua ia te ia o mala ua tusia
19 i lenei tusi. Ai se tasi foi
e ave ese *se upu* ai upu o le
tusi o lenei valoaga, e ave-
eseina e le Atua o lona tofi
a i le tusi o le ola ma le aai
paia, ma mea ua tusia i lenei
20 tusi. Ua fai mai o lē mo-
limau i nei mea, E moni ou
te vave alu atu. Amene,
E moni, le Alii e o Iesu, ia
e afio mai.

21 Ia ia te outou uma o le
alofa tunoa o lo tatou Alii
o Iesu Keriso. Amene.

O LE I'UGA.

LONDON:
Printed by William Clowes and Sons,
Stamford Street.